叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 11 个章节

1. 海角遗编 000001

2. 海角遗编 000002

3. 海角遗编 000003

4. 海角遗编 000004

5. 海角遗编 000005

6. 海角遗编 000006

7. 海角遗编 000007

8. 海角遗编 000008

9. 海角遗编 000009

10. 海角遗编 000010

11. 海角遗编 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海角遗编

[keɪp] [ʌv; əv] [lɔːst] ['raɪtɪŋz]
Cape of Lost Writings
岬 的 丢失的 著作

海角遗编

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [lɔːst] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['tʃiː'fəŋ] " , [æn; ən] [ə'nɑːnɪməs] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Also known as " The Lost Works of Qifeng " , an anonymous work from the
还 已知 作为 " 这 丢失的 作品 的 奇峰 " , 一个 匿名的 工作 从 这
['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
Qing Dynasty .
青 王朝 .

又名《七峰遗编》清 佚名著

['siːkwəns]
sequence
顺序

序

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['epɪsoʊd] , ['dʒen(ə)rəl] [wuː] [seɪld] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [drʌmz] [tuː; tə]
In the first episode , General Wu sailed to inspect the sea and set up drums to
在 这 第一的 插曲 , 一般的 吴 航行 到 检查 这 海 和 放 向上 鼓 到
[dɪ'fend] [ðə; ði] ['rɪvər] .
defend the river .
保卫 这 河 .

第一回 吴总兵泛舟巡海 谭粮道设鼓防江

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] [geɪt] , ['hjuːmə] - , - ['neɪvi] [kə'læpst]
The Second Battle of Zhenjiang Gate , Huma Yuntun , Banziji Navy Collapsed
这 第二 战斗 的 镇江 门 , 胡玛 - , - 海军 倒塌

第二回 镇江闸胡马云屯 板子畿水师瓦解

['tʃæptər] [θriː] : [ðə; ði] [waɪz] [hɪ'stɔːriən] [siːz] [ðə; ði] ['deɪndʒər] , [ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] ['mædʒɪstreɪt]
Chapter Three : The Wise Historian Sees the Danger , the Unscrupulous Magistrate
章 三 : 这 明智的 历史学家 看到 这 危险 , 这 无良的 地方法官
[ri'zainz] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz]
Resigns Upon Hearing the Changes
辞职 之上 听力 这 变化

第三回 贤太史见危改节 劣知县闻变挂冠

['tʃæptər] [fɔːr] : ['dʒen(ə)rəl] [dʒəŋz] [truːps] [fliː] [tuː; tə]['fuː'dʒjen] , [ænd; ənd] [kə'mændər] [l'juː] ['kaʊ]
Chapter Four : General Zheng's troops flee to Fujian , and Commander Liu Cao
章 四 : 一般的 郑的 军队 逃跑 到 福建 , 和 指挥官 刘 曹
[riː'kæptʃəz] [ˌfuː'ʃɑːn] .
recaptures Fushan .
重新捕获 福山 .

第四回 郑总镇兵溃逃闽海 刘操台师归收福山

['tʃæptər] [faɪv] : - [fɑː] ['gaʊ] [fʌzən] [geɪnz] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [biːts] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['gʌ]
Chapter 5 : Zhengjun Fa Gao Fuzhen Gains His Power , Beats Soldiers , and Gu
章 5 : - 法 高 福珍 收益 他的 力量 , 节拍 士兵 , 和 顾
['ɜːmən] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [laɪf]
Erman Loses His Life
埃尔曼 失败 他的 生活

第五回 正军法高复振得志 打兵丁顾二蛮丧身

['tʃæptər] [sɪks] : ['huː] - [teɪks] ['ɑːfɪs] [ɪn] - , [ænd; ənd][suː] - ['ɔfɝz]

Chapter Six : Hu Longguang Takes Office in Yaoxiangbang , and Xu Guanhai Offers

章 六 : 胡 - 需要 办公室 在 - , 和 徐 - 优惠

[əd'vaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kæm'peɪn]

Advice During the Military Campaign

建议 期间 这 军队 活动

第六回 耀乡邦胡龙光做官 速军行徐观海献策

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [pæs] [θruː] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] , [ˌeɪ'tiːn] ['raɪdərz] [help]

Chapter Seven : Three Thousand Soldiers Pass Through Changshu , Eighteen Riders Help

章 七 : 三 千 士兵 经过 通过 常熟 , 十八 骑手 帮助

[ðə; ði] ['empərər] ['kæptʃər] ['suːdʒəj]

the Emperor Capture Suzhou

这 皇帝 捕获 苏州

第七回 三千兵驳浅过常熟 十八骑天助取姑苏

['tʃæptər] [eɪt][l'juː] - ['ɑːrmi] [ɪz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [fliːz] [tuː; tə][ˌtaɪ'huː] [leɪk] . ['huː] -

Chapter 8 Liu Chengyi's army is defeated and he flees to Taihu Lake . Hu Laigong

章 8 刘 - 军队 是 战败 和 他 逃跑 到 太湖 湖 . 胡 -

[kə'lekts] [greɪn] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdz] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] .

collects grain and avoids Changshu .

收集 粮食 和 避免 常熟 .

第八回 刘诚意丧师走太湖 胡来贡收粮避常熟

[ɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] ['tʃæptər] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [lænd]

In the ninth chapter , the county magistrate , who was in charge of land

在 这 第九 章 , 这 县 地方法官 , WHO 曾是 在 收费 的 土地

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ʌv; əv]

distribution , visited the pacification commissioner and the military commander of

分配 , 到访 这 和解 专员 和 这 军队 指挥官 的

[fɛŋgæŋ] [geɪt] , [huː] [ðen] ['gæðərd] ['loʊk(ə)l]['soʊldʒərz] .

Fenggang Gate , who then gathered local soldiers .

凤岗 门 , WHO 然后 聚集 当地的 士兵 .

第九回 纳土地县丞谒安抚 封港门参将聚乡兵

['tʃæptər] [ten] : ['dʒen(ə)rəl] [ʒaʊ] , ['griːdi] [fɔːr; fər]['prɑːfɪt] , [kɪlz] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [dʒei] ; ['mɪləteri]

Chapter Ten : General Xiao , greedy for profit , kills the constable Jing ; Military

章 十 : 一般的 肖 , 贪婪的 为了 利润 , 杀戮 这 警官 景 ; 军队

['suːpərvaɪzər] [dʒei] [siːks] [rɪ'vendʒ] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bændɪt] [ə'tæks] .

Supervisor Jing seeks revenge through a series of bandit attacks .

导师 景 寻找 复仇 通过 一个 系列 的 土匪 攻击 .

第十回 萧参将贪利杀差官 荆监军报仇连剧盗

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : [ə; eɪ] [fɪrs] [tʃɑːrdʒ] , [fæŋ] [baɪtʃæŋ] [mɪ'steɪkənli] [fairz] [ə; eɪ] ['kænən] ['æftər]

Chapter Eleven : A Fierce Charge , Fang Baichang Mistakenly Fires a Cannon After

章 十一 : 一个 凶猛的 收费 , 方 百场 错误地 火灾 一个 大炮 后

[dɪsɪm'baʊelmənt] , ['ʒaʊ] [ʒenhuːɑn] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti]

Disembowelment , Xiao Zhenhuan Loses His Opportunity

开膛 , 肖 镇寰 失败 他的 机会

第十一回 奋冲锋方百长剖腹 误放炮萧振寰失机

['tʃæptər] [twelv] : [maʊ] [dʒɪŋlɔŋ] [daɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪz] ['empti] ; ['kaʊ] [ˌjuː'fɛŋ] [ɪz]

Chapter Twelve : Mao Jinglong Dies Because His Ship Is Empty ; Cao Yufeng Is

章 十二 : 毛泽东 景龙 死亡 因为 他的 船 是 空的 ; 曹 玉峰 是

['hɑːrtbroʊkən] ['oʊvər][tʃiː][dʒiːz] [deθ]

Heartbroken Over Qi Ji's Death

肠断 超过 齐 ji 的 死亡

第十二回 毛景龙因船空丧命 曹虞峰为戚几伤生

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : [sɔːŋ] [ʒaoʊljən] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [her] , ['ædvəkeɪt；-ət]
Chapter Thirteen : Song Xiaolian , who wished to keep his hair , advocated
章 十三 : 歌曲 小莲 , WHO 希望 到 保持 他的 头发 , 倡导者
['raɪtʃəsnəs] ; ['tʃɛn] - , [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tæblət] ,
righteousness ; Chen Zhubu , who refused to bow before the ancestral tablet ,
义 ; 陈 - , WHO 拒绝 到 弓 前 这 祖先的 药片 ,
['sʌfərd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
suffered misfortune .
遭受 不幸 .

第十三回 愿留发宋孝廉倡义 不拜牌陈主簿遭殃

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : ['liːdər] [jæn] - [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][spaɪ] ['ʒaʊ]
Chapter Fourteen : Leader Yan Zizhang and Zhang Wobing Search for Spy Xiao
章 十四 : 领导者 严 - 和 张 - 搜索 为了 间谍 肖
[ʃɪzɔŋ] , [huː] [is'keips] [ðə; ði] [net]
Shizhong , Who Escapes the Net
世忠 , WHO 逃脱 这 网

第十四回 推盟主严子张握兵 搜奸细萧世忠脱网

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['hedz] [prə'vəuks] [rɪ'beljən] [ɪn] ['suːdʒəj] ['kaʊnti] ; [feɪnɪŋ]
Chapter Fifteen : The Shaving of Heads Provokes Rebellion in Suzhou County ; Feigning
章 十五 : 这 剃须 的 头部 挑衅 叛乱 在 苏州 县 ; 假装
['ɪnsens] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [eɪtθ] [prɪns]
Incense Offering to Assassinate the Eighth Prince
香 提供 到 暗杀 这 第八 王子

第十五回 为剃发激反姑苏郡 诈拈香袭杀八大王

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][hoʊld][fɜːrm]
Chapter Sixteen : The Prefectural Governor and the Governor - General Hold Firm
章 十六 : 这 县 州长 和 这 州长 - 一般的 抓住 公司
[ə'genst] [tʃiː] - , [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l]
Against Qi Menlu , Who Was Killed in Battle
反对 齐 - , WHO 曾是 被杀 在 战斗

第十六回 屯府学土抚台固守 撞齐门鲁游击阵亡

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : [li] - [greɪt] ['vɪktəri] [ˌaʊt'saɪd] [geɪt] ; [l'juː] - ['mɪləteri]
Chapter Seventeen : Li Gushan's Great Victory Outside Panmen Gate ; Liu Huama's Military
章 十七 : 李 - 伟大的 胜利 外部 潘门 门 ; 刘 - 军队
[kæm'peɪn] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'jɪn] ['kaʊnti]
Campaign in Jiangyin County
活动 在 江阴 县

第十七回 李固山蟠门外大捷 刘花马江阴县用兵

['tʃæptər] - : ['skɑːlər] [dʒɪnz] ['ʌpraɪzɪŋ] [eɪdz] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] , ['mɪnɪstər] [jæn] [plænz][tuː; tə] [ə'tæk] [wuː]
Chapter 18 : Scholar Jin's Uprising Aids Jiangyin , Minister Yan Plans to Attack Wu
章 - : 学者 金的 起义 艾滋病 江阴 , 部长 严 计划 到 攻击 吴
['kaʊnti]
County
县

第十八回 金秀才起义援江阴 严兵部定计袭吴郡

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] : [ˌfuku'jɑːmə] ['soʊldʒərz] ['iːgərli] [ɪn'lɪst] , [ˌjiː'jæŋ] ['ɑːrmi] [sendz] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]
Chapter Nineteen : Fukuyama Soldiers Eagerly Enlist , Yiyang Army Sends a Proclamation
章 十九 : 福山 士兵 急切地 入伍 , 益阳 军队 发送 一个 公告
[tuː; tə][ju'naɪt][ðə; ði] ['fɔːrsɪz]
to Unite the Forces
到 团结 这 部队

第十九回 福山兵奋请从戎 义阳师飞檄合势

['tʃæptər] ['twenti] : ['lɔɪəl] [sʌn] [siːks] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ʌðər] , ['lisnz] [tuː; tə] ['slændər] , [ænd; ənd]
Chapter Twenty : Loyal Son Seeks to Insult Others , Listens to Slander , and
章 二十 : 忠诚 儿子 寻求 到 侮辱 其他的 , 听着 到 诽谤 , 和
[sendz] [truːps] [æt; ət] [siː]
Sends Troops at Sea
发送 军队 在 海

第二十回 陷忠良子求构衅 听谗口海上发兵

['tʃæptər] ['twenti] - [wʌn] : ['skɑːlər] [jæn] [ʌv; əv] - [ɪz] [baʊnd] ; ['huː] - [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Chapter Twenty - One : Scholar Yan of Lijiaqiao is Bound ; Hu Nishui and Zhang
章 二十 - 一 : 学者 严 的 - 是 边界 ; 胡 - 和 张
['weɪ] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l]
Wei of Huiri Temple
魏 的 - 寺庙

第二十一回 李家桥严进士受缚 慧日寺胡泥水张威

['tʃæptər] ['twenti] - [tuː] : [ɪn'reɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪz] , ['mɛŋ] [li] [daɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Chapter Twenty - Two : Enraged by the Masses , Meng Li Dies at the Tip of His
章 二十 - 二 : 愤怒 经过 这 群众 , 孟 李 死亡 在 这 提示 的 他的
[spɪr] ; ['lʌ] [sæn] , ['liːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][kæmp] [hed] , [daɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [bleɪd] .
Spear ; Lu San , Leaping Over the Camp Head , Dies Under His Blade .
矛 ; 鲁 圣 , 跳跃 超过 这 营 头 , 死亡 在下面 他的 刀刃 .

第二十二回 犯众怒孟立殒枪尖 跳营头陆三死刀下

['tʃæptər] ['twenti] - [θriː] : [prə'vaɪdɪŋ] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['fɔːstəriŋ] [ɪn'dʌldʒəns] ; [kə'rʌpt] [s'kɒləz]
Chapter Twenty - Three : Providing Relief and Fostering Indulgence ; Corrupt Scholars
章 二十 - 三 : 提供 宽慰 和 寄养 放纵 ; 腐败 学者们
[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvər] [tuː; tə][ɪk'stɔːrt] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['welθi] ['haʊshəʊldz]
Used as a Cover to Extort Money from Wealthy Households
用过的 作为 一个 覆盖 到 勒索 钱 从 富裕 家庭

第二十三回 行赈恤结欢腐儒 托助饷搜括富户

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr] : ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [mæn] , [ə; eɪ] ['rɔːŋfəli] [ə'kjuːzd] [spaɪ] ,
Chapter Twenty - Four : Rescuing the Wandering Man , a Wrongfully Accused Spy ,
章 二十 - 四 : 救援 这 漫游 男人 , 一个 错误地 被告 间谍 ,
[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [dɪ'stres]
and Escaping Distress
和 逃脱 痛苦

第二十四回 救保障万姓号冤 行间谍贤绅脱难

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv] : ['rɔːŋfəli] [ə'kjuːzd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːfər] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs]
Chapter Twenty - Five : Wrongfully Accused , the People Offer Incense and Discuss
章 二十 - 五 : 错误地 被告 , 这 人们 提供 香 和 讨论
[piːs] ; ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [hoʊst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt]
Peace ; Local Gentry Host a Banquet
和平 ; 当地的 绅 主持人 一个 宴会

第二十五回 受冤归百姓拈香 讲和议乡绅设宴

['tʃæptər] ['twenti] - [sɪks] : [wen] [ðə; ði]['faɪər] - ['gɪvɪŋ] ['wepən] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hændɪd] ['oʊvər] , ['ʃiː]
Chapter Twenty - Six : When the fire - giving weapon was being handed over , Shi
章 二十 - 六 : 什么时候 这 火 - 给予 武器 曾是 存在 递交 超过 , 史
[mɪn] [mɪst] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [west] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Min missed the opportunity , burning the West Village and Zhang Chuzhan .
敏 错过 这 机会 , 燃烧 这 西方 村庄 和 张 - .

第二十六回 授火器时敏失机 烧西庄子张出战

['tʃæptər] ['twenti] - ['sev(ə)n] : [hiː; hi] - ['klæʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] ['ɔːltər] ; [diː'ju][daɪ'æn]
Chapter Twenty - Seven : He Lianbing Clashes at the Southern Altar ; Du Dian
章 二十 - 七 : 他 - 冲突 在 这 南方 坛 ; 杜 迪安

[ænd; ənd] ['ʃiː] - [brɪdʒ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi]
and Shi Tonghe Bridge Resist the Enemy
和 史 - 桥 抵抗 这 敌人

第二十七回 何练兵南社坛交锋 杜典史通河桥拒敌

['tʃæptər] ['twenti] - [eɪt] : ['huː] - [sets] ['faɪər][tuː; tə] - [leɪn] ; ['kɪŋ] ['soʊldʒərz]
Chapter Twenty - Eight : Hu Longguang Sets Fire to Dongcang Lane ; Qing Soldiers
章 二十 - 八 : 胡 - 套 火 到 - 车道 ; 青 士兵

[ʃuːt] [æt; ət] - .
Shoot at Jiuwanwei .
射击 在 - .

第二十八回 胡龙光火烧东仓巷 大清兵铳打九万圩

['tʃæptər] ['twenti] - [naɪn] : [dʒɪn] [laʊ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [huː] ['breɪvli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]
Chapter Twenty - Nine : Jin Lao Jiang , who bravely stepped forward to seize the
章 二十 - 九 : 斤 老挝 江 , WHO 勇敢地 步 向前 到 抢占 这

[liːd] , [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] ['fɛŋ] [tʃɑːŋgsi] .
lead , was captured by Feng Changzi .
带领 , 曾是 捕获 经过 冯 长子 .

第二十九回 抢头刀金老姜应数 强出头冯长子遭擒

['tʃæptər] ['θɜːrti] : [dɪŋ] - [seɪvz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [baɪmən] , ['tʃuː] [dikɪŋ] ['raɪtʃəsli]
Chapter Thirty : Ding Jingsu Saves the People of Beimen , Chu Deqing Righteously
章 三十 : 丁 - 保存 这 人们 的 北门 , 楚 德清 义正直地

[rɪ'liːsɪz] - ['sɜːrvənt]
Releases Zou's Servant
发布 - 仆人

第三十回 丁景素力救北门民 褚德卿义释邹氏仆

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [wʌn] : ['huː][ˌɛl e 'aɪ] , [ə; eɪ] [loʊn] ['hɔːrsmən] , ['rʌʃɪz] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] ; ['ʃiː] ['ziː] , [ə; eɪ]
Chapter Thirty - One : Hu Lai , a lone horseman , rushes to Fushan ; Shi Zi , a
章 三十 - 一 : 胡 赖 , 一个 孤独 骑手 , 冲刺 到 福山 ; 史 zi , 一个

[loʊn] ['boʊtmən] , [seɪlz] [tuː; tə] - .
lone boatman , sails to Tangshu .
孤独 船工 , 帆 到 - .

第三十一回 胡来贡匹马奔福山 时子求孤舟走塘墅

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [tuː] : [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , ['hɪroʊz] [leɪ] [ded] , [s'kɒləz] [siːk]
Chapter Thirty - Two : In the Battle of the City , Heroes Lay Dead , Scholars Seek
章 三十 - 二 : 在 这 战斗 的 这 城市 , 英雄 莱 死的 , 学者们 寻找

[blʌd] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['rezɪdəns]
Blood in the Prime Minister's Residence
血 在 这 主要的 部长 住宅

第三十二回 战城中壮士横尸 避相府秀才喋血

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [θriː] : ['breɪvɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] , ['wɪmɪn] ['slɔːtəd] [ænd; ənd]
Chapter Thirty - Three : Braving Wind and Rain , Women Slaughtered and
章 三十 - 三 : 勇敢 风 和 雨 , 女性 屠杀 和

['blʌdsteɪnd] [ðə; ði] [striːts]
Bloodstained the Streets
血迹斑斑 这 街道

第三十三回 冒风雨泥涂士女 遭屠戮血染街衢

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [fɔːr] : [ðə; ði] ['kɪn] - ['fæməli] [daɪz] [ɪn] [dɪ'zæstər] , [ˌɛks aɪ 'e] - [θriː]
Chapter Thirty - Four : The Qin Juntai Family Dies in Disaster , Xia Delian's Three
章 三十 - 四 : 这 秦 - 家庭 死亡 在 灾难 , 夏 - 三
[ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [lɪv; laɪv] [ɑːn]
Generations Live On
几代人 居住 在

第三十四回 秦君台阖门死难 夏德琏三代生全

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [faɪv] : ['tʃɛn] [daɪz] ['trædʒɪkli] ['æftər] ['taɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['flægpoʊl] , [dʒəu]
Chapter Thirty - Five : Chen Ruyang Dies Tragically After Tying Up the Flagpole , Zhou
章 三十 - 五 : 陈 汝阳 死亡 悲剧的是 后 捆绑 向上 这 旗杆 , 周
- [sə'vaivz] ['æftər] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [dɔːr]
Qiuqing Survives After Lifting the Wooden Door
- 幸存 后 举重 这 木制的 门

第三十五回 绑旗竿陈汝扬惨死 抬板门周秋卿得生

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [sɪks] : [wuː] [jʌnfuː] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ; ['wɛŋ] - [rɪ'tɜːrn]
Chapter Thirty - Six : Wu Yunfu Returns Home After Half a Year ; Weng Huansi Returns
章 三十 - 六 : 吴 云福 返回 家 后 一半 一个 年 ; 翁 - 返回
[hoʊm] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni]
Home After a Long Journey
家 后 一个 长的 旅行

第三十六回 吴云甫半载方回籍 翁浣思万里得还乡

['tʃæptər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] : ['raɪtʃəs] ['soʊldʒərz][frʌm; frəm] ['veriəs] [taʊnz] ['gæðər] [æt; ət] [kɪksɪŋ]
Chapter Thirty - Seven : Righteous Soldiers from Various Towns Gather at Qixing
章 三十 - 七 : 正义 士兵 从 各种各样的 城镇 收集 在 七星
[brɪdʒ] ; ['ʃiː] [mɪn] [səb'djuːz] [ðə; ði] ['gʌ]
Bridge ; Shi Min Subdues the Gu
桥 ; 史 敏 压制 这 顾

第三十七回 各乡镇义兵啸聚 七星桥时敏伏辜

[ɪn] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [eɪtθ] [jɪr] , [li] - [ʌv; əv] - ['fɔːrtrəs] [bəːnd] [hɪm'self] [ə'laɪv] ; ['ljuː] ['dɑːtʃi]
In the thirty - eighth year , Li Jiaotou of Huishi Fortress burned himself alive ; Liu Dachi
在 这 三十 - 第八 年 , 李 - 的 - 堡垒 烧伤 他自己 活 ; 刘 大地
[ʌv; əv] - [brɪdʒ] ['perɪʃt] .
of Xiejia Bridge perished .
的 - 桥 遇难 .

第三十八回 归氏堡李教头焚身 谢家桥刘大痴殒命

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [naɪn] : [hiː; hi][juːdʒən] [liːdz] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [ænd; ənd] [tʊŋ]
Chapter Thirty - Nine : He Yujun Leads the Crowd to Surround Changshu and Tong
章 三十 - 九 : 他 玉君 线索 这 人群 到 环绕 常熟 和 童
[gʌʃən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [loʊd] [ʌv; əv] [gʊdz]
Gushan Returns to Pingjiang with a Full Load of Goods
孤山 返回 到 - 和 一个 满的 加载 的 商品

第三十九回 何羽君率众围常熟 佟固山满载返平江

['tʃæptər] - : [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mə'lɪʃə] ['liːdər] [wʌz; wəz]
Chapter 40 : The camp was accidentally destroyed , the village militia leader was
章 - : 这 营 曾是 偶然 损毁 , 这 村庄 民兵 领导者 曾是
[kɪld] , [ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [ri'triːtid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klevər] ['ɑːrtʃər] [eɪt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
killed , the elite troops retreated , and the clever archer ate a cigarette .
被杀 , 这 精英 军队 撤退 , 和 这 聪明的 射手 吃 一个 卷烟 .

第四十回 灭时营误戮乡兵长 退雄兵巧射吃烟胡

['tʃæptər] - : [boʊnz] [ænd; ənd] [fleʃ] [kaːrt] [bəːnd] , [blaɪnd] ['brʌðər] [bi'hedid] , [bɔːld] [mʌŋk] -
Chapter 41 : Bones and Flesh Cart Burned , Blind Brother Beheaded , Bald Monk Ropeed
章 - : 骨头 和 肉 大车 烧伤 , 瞎的 兄弟 斩首 , 秃 僧 -

第四十一回 残骨肉车焚瞎眼弟 枭首级绳络光头僧

['tʃæptər] - [jæn] - ['məubilaiziz] [truːps] [tuː; tə] ['kæptʃər] [lɪŋ] [ˌes 'aɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [di'vaiziz]
Chapter 42 Yan Zizhang mobilizes troops to capture Ling Si , Huang Sizhu devises
章 - 严 - 动员 军队 到 捕获 凌 硅 , 黄 思竹 装置
[ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn]
a plan to eliminate Zhang San
一个 计划 到 排除 张 圣

第四十二回 严子张调兵收凌四 黄思竹定计剪张三

['tʃæptər] - : [dʒəu] - [in'djuəz] [rɪ'vendʒ] [waɪl] - , [suː] ['sʌfəz] [ə; eɪ]
Chapter 43 : Zhou Boxiang Endures Revenge While Robberizing , Su Junwang Suffers a
章 - : 周 - 持续 复仇 尽管 - , 苏 君王 遭受 一个
[lɔːs]
Loss
损失

第四十三回 肆抢掠周伯襄忍气 报冤仇苏君望吃亏

['tʃæptər] - ['mædʒɪstreɪt] [hɑːŋ] [ɪz] [træpt] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] ; ['skɑːlər] ['gʌ] [dɪ'spleɪz] [hɪz; ɪz]
Chapter 44 Magistrate Hong is trapped in Liantang Village ; Scholar Gu displays his
章 - 地方法官 洪 是 被困 在 - 村庄 ; 学者 顾 显示器 他的
['mɪləteri] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɔːtər] [geɪt] .
military might at the North Water Gate .
军队 可能 在 这 北 水 门 .

第四十四回 洪知县练塘村被困 顾秀才北水门耀兵

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['kaʊnti] [hɔːl] [ɪz] [bəːnd] [daʊn] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɪ'kjʊrəti] ['bjʊroʊ] [ri'triːvz]
Chapter 45 : The County Hall is Burned Down , the Public Security Bureau Retrieves
章 - : 这 县 大厅 是 烧伤 向下 , 这 民众 安全 局 检索
['gʌnpaʊdər] , [ænd; ənd] [səb'mits] [tuː; tə][wuː][dʒʌnboʊ][daʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [flæg]
Gunpowder , and Submits to Wu Junbo Tao to Receive the Flag
火药 , 和 提交 到 吴 俊博 道 到 收到 这 旗帜

第四十五回 烧县堂公安取火药 投吴郡伯韬领号旗

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['siːkrət] [plæn] [prɪ'zentɪd] ; [θriː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [teɪk] [daʊn] [kɪntʃuːɑːn] ; [ri'laiŋ]
Chapter 46 : A Secret Plan Presented ; Three Routes Take Down Qinchuan ; Relying
章 - : 一个 秘密 计划 呈现 ; 三 路线 拿 向下 秦川 ; 依靠
[ɑːn][hə'roʊɪk]['spɪrɪt] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [sɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt]
on Heroic Spirit , a Hundred Men Sit in the Censorate
在 英勇 精神 , 一个 百 男人 坐 在 这 审查

第四十六回 献密计三路下琴川 恃枭勇百人坐察院

['tʃæptər] - [jæn] - [truːps] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ][ˌeitʃˌjuː'ei] [dæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪn] ['drægənz]
Chapter 47 Yan Zizhang's troops clashed with Hua Dang , and the Nine Dragons
章 - 严 - 军队 冲突 和 华 当 , 和 这 九 龙
['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Army was defeated north of the mountain .
军队 曾是 战败 北 的 这 山 .

第四十七回 严子张兵交华荡 毕九龙师溃山北

['tʃæptər] - : ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['perənts] [stɑːp][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ; [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪʃuːd] ;
Chapter 48 : Huang Qihong's parents stop the killing ; a proclamation is issued ;
章 - : 黄 - 父母 停止 这 杀 ; 一个 公告 是 发布 ;
['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər] ['tʃɛn] [ˌriːə'ʃuəz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Military Supervisor Chen reassures the people .
军队 导师 陈 令人放心 这 人们 .

第四十八回 批黄旗洪父母止杀 给告示陈监军安民

['tʃæptər] - : [ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] ['eɪdɪŋ] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] , [ðə; ði] [siː] [ruːt] [briːtʃiz] [ˌdʒiːˈæŋ'jɪn] ,
Chapter 49 : The naval forces aiding Changshu , the sea route breaches Jiangyin ,
章 - : 这 海军 力量 协助 常熟 , 这 海 路线 违规行为 江阴 ,

[ænd; ənd] ['kænənz] [rɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .
and cannons roar across the sky .
和 大炮 吼 穿过 这 天空 .

第四十九回 援常熟舟师布海 破江阴火炮连天

['tʃæptər] - : [ɪ'skeɪpɪŋ] ['perəl] , [dʒi] [ʃeŋ] [i'məːdʒz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [haʊs] , [rɪ'viːlɪŋ]
Chapter 50 : Escaping Peril , Ji Sheng Emerges from a Burning House , Revealing
章 - : 逃脱 危险 , 季 盛 出现 从 一个 燃烧 房子 , 揭示

['kɑːrmɪk] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['ljuː] ['entərz] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['ɔːrdər]
Karmic Retribution , Jiang Liu Enters the Buddhist Order
因果报应 报应 , 江 刘 进入 这 佛教徒 命令

第五十回 脱险厄季生出火宅 显果报姜六入空门

['tʃæptər] - [suː] - , [drest] [ɪn] [red] , [ɪz][ɪn] [dɪ'stres] ; [baɪ] [is'keips] ['neɪkɪd] .
Chapter 51 Xu Zichun , dressed in red , is in distress ; Bi Huiyang escapes naked .
章 - 徐 - , 穿着 在 红色的 , 是 在 痛苦 ; 双 会阳 逃脱 裸 .

第五十一回 徐子春穿红被难 毕辉扬赤体脱身

['tʃæptər] - : [ðə; ði]['ɑːrmi] [breɪvz] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] ['hɑːrvɪst] [greɪn] ; [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [tuː] [pɑːndz]
Chapter 52 : The army braves the rain to harvest grain ; the people of two ponds
章 - : 这 军队 勇士们 这 雨 到 收成 粮食 ; 这 人们 的 二 池塘

[ə'bændən] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [fliː] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
abandon their homes and flee for their lives .
放弃 他们的 房屋 和 逃跑 为了 他们的 生活 .

第五十二回 三军众冒雨打粮 两塘民弃家逃命

['tʃæptər] - : [ə'bændənɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , [hiː; hi][ɪz] ['kɪdnæpt]
Chapter 53 : Abandoning Wealth and Prosperity to Return Home , He Is Kidnapped
章 - : 放弃 财富 和 繁荣 到 返回 家 , 他 是 绑架

[ænd; ənd] [rɪsks] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪz; ɪz] [sʌn]
and Risks His Life to Redeem His Son
和 风险 他的 生活 到 赎回 他的 儿子

第五十三回 弃荣华挈家归故里 遭掳掠冒死赎亲儿

['tʃæptər] - : [dʒəu] - [seɪvz] [ə; eɪ] [ˌpæsər'baɪ] [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [rɪ'wɔːrd] ; [zuː]
Chapter 54 : Zhou Chuanzhu Saves a Passerby and Receives Reward ; Zou
章 - : 周 - 保存 一个 过路人 和 接收 报酬 ; 邹

- ['kaɪndnəs] [prə'tekts] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ]
Yanzhi's Kindness Protects Himself with a Song
- 仁慈 保护 他本人 和 一个 歌曲

第五十四回 周穿珠救途人得报 邹彦之善歌曲保身

['tʃæptər] ['fɪfti] - [faɪv] : ['tʃeɪndʒɪŋ] [kæmp] ['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd][kæps][tuː; tə][mɑːrk] ['vɪktəri] ; [ə'dæptiŋ]
Chapter Fifty - Five : Changing Camp Uniforms and Caps to Mark Victory ; Adapting
章 五十 - 五 : 变化 营 制服 和 帽子 到 标记 胜利 ; 适应

['kloʊðɪŋ] [staɪlz] ; ['werɪŋ] [dɔːg] [skɪn] [ɑːn] ['hedz]
Clothing Styles ; Wearing Dog Skin on Heads
衣服 款式 ; 穿着 狗 皮肤 在 头部

第五十五回 换营装小帽称得胜 改服式人头戴狗皮

['tʃæptər] - : ['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns] [liːkt] , - [laɪf] [lɔːst] ; ['siːkrət] ['iːdɪkt] [dɪ'lɪvərd] ,
Chapter 56 : Military intelligence leaked , concubine's life lost ; secret edict delivered ,
章 - : 军队 智力 泄露 , - 生活 丢失的 ; 秘密 法令 发表 ,

['fæməli] ['fɔːrtʃən] [dɪ'strɔɪd] [fɔːr; fər] [welθ] .
family fortune destroyed for wealth .
家庭 财富 损毁 为了 财富 .

第五十六回 漏军情因妾伤性命 传密谕为富碎家私

['tʃæptər] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] : [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] [nek] [ɪz] ['slɔːtəd] ; [ðə; ði]
Chapter Fifty - Seven : The Son - in - Law with a Bare Neck is Slaughtered ; The
章 五十 - 七 : 这 儿子 - 在 - 法律 和 一个 裸 脖子 是 屠杀 ; 这
['tæləntɪd] [mæn] [huː] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['eksɪkjuːtɪd]
Talented Man Who Shaved His Head is Executed
才华横溢 男人 WHO 剃光 他的 头 是 执行

第五十七回 看光颈左泉婿受戮 捉剃头良才子遭诛

['tʃæptər] ['fɪfti] - [eɪt] : [æt; ət] [tʌn] - , [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ['reɪzɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Chapter Fifty - Eight : At Tun Wanfu , the burning of the hut raises suspicion of
章 五十 - 八 : 在 敦 - , 这 燃烧 的 这 小屋 提高 怀疑 的
[ðə; ði] ['enəmi] ; [θriː] [kæmps] [ɑːr; ər]['broʊkən] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [hed] [ɪz] [bi'hedid] [æz; əz]
the enemy ; three camps are broken up , and the enemy's head is beheaded as
这 敌人 ; 三 营地 是 破碎的 向上 , 和 这 敌人的 头 是 斩首 作为
[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
a reward .
一个 报酬 .

第五十八回 屯万福烧庐疑敌 破三营斩首献功

['tʃæptər] - ['dʒen(ə)rəl][hiː; hi] [sets] [seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] , ['kaʊ] ['kaʊ] [straɪks] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd]
Chapter 59 General He Sets Sail Across the Seas , Cao Cao Strikes the Boats and
章 - 一般的 他 套 帆 穿过 这 海域 , 曹 曹 罢工 这 船 和
['kæptʃəz] [ðə; ði] ['enəmi]
Captures the Enemy
捕捉 这 敌人

第五十九回 何总兵扬帆泛海 曹大厅鼓棹擒敌

['tʃæptər] ['sɪkstiəθ] : [ðə; ði] - (['loʊk(ə)l] ['gʌvərnər]) [bi'stəuz] ['feɪvərz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]
Chapter Sixtieth : The Tufutai (local governor) bestows favors upon the rebel
章 第六十 : 这 - (当地的 州长) 授予 恩惠 之上 这 反叛
['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] , [huːz] [maɪt] ['ʃeɪks] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
General Yang , whose might shakes the ocean .
一般的 杨 , 谁 可能 奶昔 这 海洋 .

第六十回 土抚台恩招离叛 杨总镇威震海洋

['siːkwəns]
sequence
顺序

序

[ðɪs] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] ['oʊnli] ['rekərdz] [ɪ'vents] [ðæt] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ˌfuː'ʃɑːn] , [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] , [frʌm; frəm]['eɪprəl]
This compilation only records events that occurred in Fushan , Changshu , from April
这 汇编 仅有的 记录 活动 那 发生 在 福山 , 常熟 , 从 四月
[tuː; tə] [sep'tembər] .
to September .
到 九月 .

此编只记常熟福山自四月至九月半载实事，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [kəm'paɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['witnist]
All were compiled from the most famous accounts of what the author witnessed
全部 是 编译 从 这 最多 著名的 账户 的 什么 这 作者 目击者
.
.
.

皆据见闻最著者敷衍成回，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['neɪbərɪŋ] ['kauntiz] [ænd; ənd] ['taunʃips] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] .
The other neighboring counties and townships have undergone many changes .
这 其他 邻接 县 和 乡镇 有 经历 许多 变化 .

其余邻县并各乡镇异变颇多，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [beɪst] [ɑːn] ['hɪrseɪ] .
However , this is only based on hearsay .
然而 , 这 是 仅有的 基于 在 传闻 .

然只得之传闻者，

['mɪrli] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ,
Merely recording ,
仅仅 记录 ,

仅仅记述，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [mɔːr] .
I dare not say more .
我 敢 不是 说 更多的 .

不敢多赘。

[ðoʊz] [huː] ['stʌdi] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['leɪtər] ,
Those who study national history later ,
那些 WHO 学习 国家的 历史 之后 ,

后之考国史者，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
However , it is said :
然而 , 它 是 说 :

不过曰：

" [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] , [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [wʌz; wəz] [briːtʃt] . "
" In a certain month , Changshu was breached . "
" 在 一个 肯定 月 , 常熟 曾是 违规 . "

“某月破常熟，

" [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] , [dɪŋfuː] ['maʊnt(ə)n] . "
" A certain month , Dingfu Mountain . "
" 一个 肯定 月 , 定福 山 . "

某月定福山。”

[ˌpɜːrsə'nel] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] .
Personnel changes occurred during this period .
人员 变化 发生 期间 这 时期 .

其间人事反复，

[kə'læmitiz] ['fɑːloʊ] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Calamities follow one after another .
灾难 跟随 一 后 其他 .

祸乱相寻，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [lɪst] [ðem; ðəm] [ɔːl] ?
How can we possibly list them all ?
如何 能 我们 可能 列表 他们 全部 ?

岂能悉数而论列之哉！

['ðerfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mætər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] ,
Therefore , although the matter may not be related to the national interest ,
所以 , 虽然 这 事情 可能 不是 是 有关的 到 这 国家的 兴趣 ,

故虽事或无关国计，

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪviəl] ,
Or those who do not overlook the important and the trivial ,
或者 那些 WHO 做 不是 俯瞰 这 重要的 和 这 琐碎的 ,

或不遗重轻者，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] .
All of them are recorded .
全部 的 他们 是 记录 .

皆具载之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz] [faʊnd] [ɪn] [ˌʌnə'fɪʃl] ['hɪstɝiːz, 'hɪstriːz][ænd; ənd]
It is merely a remnant of the ideas found in unofficial histories and
它 是 仅仅 一个 剩 的 这 想法 成立 在 非官方 历史 和
[ˌænɪk'doʊt(ə)l] [ə'kaʊnts] .
anecdotal accounts .
轶事 账户 .

以仿佛于野史稗官之遗意云耳。

['sʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ɪn][ðə; ði] - [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti]
Summer of the year Wuzi in the Shunzhi reign of the Qing Dynasty
夏天 的 这 年 - 在 这 - 在位 的 这 青 王朝

时大清顺治戊子夏月，

[ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['daʊɪst] ['tʃiː'fəŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]
The origins of the story written by the Taoist Qifeng at the study of the
这 起源 的 这 故事 书面 经过 这 道教 奇峰 在 这 学习 的 这
['buːdɪst] ['temp(ə)l] [ɪn] - .
Buddhist temple in Zhujing .
佛教徒 寺庙 在 - .

七峰樵道人书于朱泾佛堂之书屋事迹根由。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['epɪsoʊd] , ['dʒen(ə)rəl][wuː] [seɪld] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [drʌmz] [tuː; tə]
In the first episode , General Wu sailed to inspect the sea and set up drums to
在 这 第一的 插曲 ， 一般的 吴 航行 到 检查 这 海 和 放 向上 鼓 到
[dɪ'fend] [ðə; ði] ['rɪvər] .
defend the river .
保卫 这 河 .

第一回 吴总兵泛舟巡海 谭粮道设鼓防江

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
The Qing Dynasty launched a military campaign against the Ming Dynasty .
这 青 王朝 发射 一个 军队 活动 反对 这 明 王朝 .

清国兴师伐大明，

[ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɑːr; ər][noʊ] [laɪt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
The duties of guarding the frontier are no light responsibility .
这 职责 的 守护 这 边境 是 不 光 责任 .

封疆职守任非轻。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['siːz] .
The general devoted himself to patrolling the rivers and seas .
这 一般的 奉献 他自己 到 巡逻 这 河流 和 海域 .

将军尽瘁巡江海，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] ['kænɑːt] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] [kə'læpsiŋ] [haʊs] .
A single tree cannot support a collapsing house .
一个 单身的 树 不能 支持 一个 崩溃 房子 .

一木难支厦屋倾。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['dainəstiz] [greɪzd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Northern Dynasties grazed horses and went down to the east of the
这 北方 王朝 放牧 马匹 和 去 向下 到 这 东方 的 这
['jæŋksi] ['rɪvər] .
Yangtze River .
长江 河 .

北朝牧马下江东，

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] ['skɑːlər] [flɔːnts] [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
The pale - faced scholar flaunts his martial arts skills .
这 苍白 - 面对 学者 炫耀 他的 武术 艺术 技能 .

白面书生耀武功。

[ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] [flægz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
The beating of drums and waving of flags shook the earth .
这 殴打 的 鼓 和 挥手 的 旗帜 摇晃 这 地球 .

擂鼓扬旗动地震，

[ðə; ði] ['læntərnz] [hæŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] , [ðer; ðər] [red] [hjuːz] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] .
The lanterns hang from the trees , their red hues reaching the sky .
这 灯笼 悬挂 从 这 树木 ， 他们的 红色的 色调 到达 这 天空 .

悬灯植木彻天红。

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] [noʊ] [breɪv] ['wɒrɪrz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['enəmi] ?
Are there no brave warriors who wish to capture the enemy ?
是 那里 不 勇敢的 战士 WHO 希望 到 捕获 这 敌人 ?

岂无壮士思擒敌，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənts] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] .
There are also exceptional talents who wish to serve .
那里 是 还 非凡的 天赋 WHO 希望 到 服务 .

亦有奇材想效忠。

[waɪ] [wʊd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['ɔːfər] [braɪbz] ?
Why would the imperial court offer bribes ?
为什么 会 这 帝国 法庭 提供 贿赂 ?

何事朝廷行贿赂，

\- [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['empti] .
Renxian does not believe that the country is empty .
\- 做 不是 相信 那 这 国家 是 空的 .

仁贤不信国先空。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [jiːjuː] (-) ,
In the spring of the year Yiyou (1905) ,
在 这 春天 的 这 年 易友 (-) ，

岁次乙酉春间，

[ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti]
Jiangnan during the Ming Dynasty
江南 期间 这 明 王朝

明朝江南，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [hɔŋwæŋ] .
The reign title was still the first year of Hongguang .
这 在位 标题 曾是 仍然 这 第一的 年 的 洪光 .

年号还是弘光元年。

[ɑːn] [ðə; ði] 21st [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,
On the 21st day of the fourth month of summer ,
在 这 21st 天 的 这 第四 月 的 夏天 ，

至夏四月廿一日，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] [kuːiː] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [wusɔŋ] .
There was a man named Kui , the general of Wusong .
那里 曾是 一个 男人 命名 奎 ， 这 一般的 的 吴淞 .

有吴淞总兵吴升嘉讳之葵者，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] [pə'troʊl] [ðə; ði] [siː] ,
Leading the fleet to patrol the sea ,
领导 这 舰队 到 巡逻 这 海 ，

率舟师巡海，

[kæmpt] [æt; ət] [dɑːtʃi] ['temp(ə)l] [ɪn] [ˌfuːˈʃɑːn] .
Camped at Daci Temple in Fushan .
露营 在 达西 寺庙 在 福山 .

驻营福山大慈寺。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt]
At that time , it was rumored that
在 那 时间 , 它 曾是 传闻 那

是时传闻，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][zuː'oʊ] [ljæŋjuː] [rɪ'beld] [ɪn] .
The general Zuo Liangyu rebelled in Huguang .
这 一般的 左 梁宇 叛乱 在 湖广 .

湖广反了总兵左良玉，

['hævɪŋ] [pæst] [ˌdʒuː'dʒiː'æŋ] ,
Having passed Jiujiang ,
拥有 通过了 九江 ,

已过九江、

['ɑːn'tʃiŋ] ;
Anqing ;
安庆 ;

安庆；

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['dainəstiz] [sent] [truːps] [saʊθ] [ə'gen] .
The Northern Dynasties sent troops south again .
这 北方 王朝 发送 军队 南 再次 .

北朝又遣兵南下，

['ʃæn'dŋ]
Shandong
山东

山东、

[ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvər] [hæz; həz] [bɪn] [briːtʃt] .
The Huai River has been breached .
这 怀 河 有 到过 违规 .

淮上皆已破裂，

['dʒen(ə)rəl][wuː] - [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] .
General Wu Zhikui commanded the warships .
一般的 吴 - 命令 这 军舰 .

总兵吴之葵统领战船，

['æftər] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] ,
After inspecting the riverside ,
后 检查 这 河边 ,

沿江巡视后，

[dʒiː][kuːiː][ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌɛf i 'aɪ] ['entərd] [ˌtaɪ'huː] [leɪk] [tə'geðər] .
Zhi Kui and Huang Fei entered Taihu Lake together .
智 奎 和 黄 费 进入 太湖 湖 一起 .

之葵与黄蜚同入太湖，

[dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] ,
Defeated and captured ,
战败 和 捕获 ,

兵败被执，

[ʌn'jiːldɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌnz] ['prɪnsəp(ə)lz] .
Unyielding and dying for one's principles .
不屈 和 垂死 为了 一个人的 原则 .

不屈死节。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd ,
On the 23rd ,
在 这 23rd ,

廿三日，

[tæn] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [greɪn] ['stɔːrɪdʒ] , ['ɔːlsoʊ] [ˌəuvə'sɔː] ['mɪləteri] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɪn]
Tan , the official in charge of grain storage , also oversaw military preparations in
谭 , 这 官方的 在 收费 的 粮食 贮存 , 还 监督 军队 准备工作 在
['suːdʒəj] [ænd; ənd] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
Suzhou and Songjiang .
苏州 和 松江 .

有粮储道谭兼理苏松兵备事，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] .
He also made an inspection tour to Fushan .
他 还 制成 一个 检查 旅游 到 福山 .

亦出巡到福山，

[ri'zaidɪŋ] [æt; ət][dɑːtʃi]['temp(ə)l] .
Residing at Daci Temple .
居住 在 达西 寺庙 .

驻大慈寺。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] [kɑːŋ] - , ['kɪŋ] [truːps] [wɜːr; wər]
According to the military intelligence report from Kong Jitang , Qing troops were
根据 到 这 军队 智力 报告 从 孔 - , 青 军队 是
['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] ['jɑːŋ'dʒəu] .
heading straight for Yangzhou .
标题 直的 为了 扬州 .

时军情孔亟塘报言清兵直捣扬州，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['ɜːrdʒənt] .
The situation along the river is extremely urgent .
这 情况 沿着 这 河 是 极其 紧迫的 .

沿江一带万分紧急，

[ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
The grain transport commissioner discussed with the general .
这 粮食 运输 专员 讨论 和 这 一般的 .

粮道与总兵商议，

['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ['evri] [ten] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .
Ordered that a garrison be established every ten miles along the river .
订购 那 一个 驻军 是 已确立的 每一个 十 英里 沿着 这 河 .

下令沿江十里一屯，

[wʌn] [tiːm] [pər] [maɪl] ,
One team per mile ,
一 团队 每 英里 ,

一里一队，

[ə; eɪ] [drʌm] [ɪz] [set] [ʌp] ['evri] [hæf] [maɪl] .
A drum is set up every half mile .
一个 鼓 是 放 向上 每一个 一半 英里 .

半里设鼓一面，

[plænt] [wʌn] [triː] ['evri] ['hʌndrəd] [steps] .
Plant one tree every hundred steps .
植物 一 树 每一个 百 步骤 .

百步植1木一根，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [flægz] [ɑːr; ər] [reɪzd] .
During the day , flags are raised .
期间 这 天 , 旗帜 是 提高 .

昼则扬旗，

[æt; ət] [naɪt] , ['læntərnz] [ɑːr; ər] [lɪt] .
At night , lanterns are lit .
在 夜晚 , 灯笼 是 点燃 .

夜则张灯，

[ðə; ði] ['sʌðərn] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] ['stretʃɪz] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [sneɪk] .
The southern bank of the Yangtze River stretches out like a long snake .
这 南部 银行 的 这 长江 河 伸展 出去 喜欢 一个 长的 蛇 .

江南岸上势若长蛇，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] [rɪ'zaʊndid] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
The drums and gongs resounded in the distance .
这 鼓 和 锣 回荡着 在 这 距离 .

金鼓相望。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
For a moment , they were at a loss .
为了 一个 片刻 , 他们 是 在 一个 损失 .

一时鼓无措置，

[ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['daʊɪst] [priːsts] .
All preparations were to be made by monks and Taoist priests .
全部 准备工作 是 到 是 制成 经过 僧侣 和 道教 神父 .

俱着僧道备办，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['emptid] .
As a result , the temples and monasteries were completely emptied .
作为 一个 结果 , 这 寺庙 和 修道院 是 完全地 清空 .

由是庵堂寺院为之一空，

[wʌt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [duː] ?
What good will it do ?
什么 好的 将要 它 做 ?

竟何益哉。

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] .
Later , I heard that the grain transport commissioner was stationed in Jiangyin .
之后 , 我 听到 那 这 粮食 运输 专员 曾是 驻 在 江阴 .

后闻粮道驻江阴，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [fled] .
Hearing that the Qing troops had crossed the river and fled .
听力 那 这 青 军队 有 交叉 这 河 和 逃亡 .

闻清兵渡江遁去。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] [geɪt] , ['hjuːmə] - , - ['neɪvi] [kə'læpst]
The Second Battle of Zhenjiang Gate , Huma Yuntun , Banziji Navy Collapsed
这 第二 战斗 的 镇江 门 , 胡玛 - , - 海军 倒塌

第二回 镇江闸胡马云屯 板子畿水师瓦解

['aɪərn] [wɔːld] ['sɪti] [ɪz] [haɪ] ,
Iron Walled City is high ,
铁 有围墙的 城市 是 高的 ,

铁瓮城高，

['dʒɪn'ʃɑːn] ['feri] [ɪz] [waɪd] .
Jinshan Ferry is wide .
金山 渡船 是 宽的 .

金山渡阔，

[ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['bæriər] [ðæt] ['stretʃɪz] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] .
The Yangtze River is a natural barrier that stretches far and wide .
这 长江 河 是 一个 自然的 障碍 那 伸展 远的 和 宽的 .

长江天堑悠悠。

['mɑːrkwɪs] ['gaʊ] [wʌz; wəz] ['məːdəd] .
Marquis Gao was murdered .
侯爵 高 曾是 被谋杀 .

高侯遇害，

[oʊld] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] .
Old Shi was loyal to the cause .
老的 史 曾是 忠诚 到 这 原因 .

史老尽忠，

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] ['jɑːŋ'dʒəu] .
The Qing people had already entered Yangzhou .
这 青 人们 有 已经 进入 扬州 .

清人已入扬州，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['desələt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
The earth is desolate and the sky is filled with sorrow .
这 地球 是 荒凉 和 这 天空 是 已填 和 悲哀 .

地惨天愁。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] ['werɪŋ] ['ɑːrmər] ,
Upon seeing someone wearing armor ,
之上 看到 某人 穿着 盔甲 ,

见人披甲胄，

[ðə; ði] [hɔːrs] ['sʌd(ə)nli] ['gæləpt] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːd] .
The horse suddenly galloped like a steed .
这 马 突然 疾驰 喜欢 一个 骏马 .

马骤骅骝，

[tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [wɪp] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
To throw a whip and try to stop the flow of water ,
到 扔 一个 鞭 和 尝试 到 停止 这 流动 的 水 ,

投鞭欲断流，

[ðeɪ] [rɔːrd] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [gwɑːzuː] .
They roared and marched into Guazhou .
他们 咆哮 和 行军 进入 瓜州 .

又咆哮进据瓜州。

[ˌɛl e 'aɪ] - ['spɪrɪt] ,
Lai Zhengshuai's spirit ,
赖 - 精神 ,

赖郑帅威灵，

[ðə; ði] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['fuː'dʒjen]
The elite of central Fujian
这 精英 的 中央 福建

闽中精锐，

[ðə; ði] ['boʊts] [ɑːr; ər] [muəd] [ɑːn] [ðə; ði] [mə'dʒestɪk] [saʊθ] [bæŋk] .
The boats are moored on the majestic south bank .
这 船 是 系泊 在 这 雄伟 南 银行 .

巍然南岸停舟。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌnɪŋ] [skiːmz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz]
It is better to know the enemy's cunning schemes than to know the enemy's
它 是 更好的 到 知道 这 敌人的 狡猾 方案 比 到 知道 这 敌人的
['tretʃərəs] [plænz] .
treacherous plans .
奸诈 计划 .

宁知敌计狡，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['kærid] [ðə; ði][pɪksjuː][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
They secretly carried the Pixiu by the light of the fire .
他们 偷偷 携带 这 貔貅 经过 这 光 的 这 火 .

趁火光暗渡貔貅。

[dʒɛŋz] ['ɑːrmi] [fel] ['ɪntuː] [ˌdɪsə'reɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
Zheng's army fell into disarray without a fight .
郑的 军队 跌倒 进入 混乱 没有 一个 斗争 .

郑师不战自乱，

[ðə; ði] [kə'læps] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
The collapse is inevitable .
这 坍塌 是 不可避免的 .

崩溃势难留。

[ə'læs] , [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kɪŋdəm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [end] .
Alas , the revival of the Southern Kingdom has come to an abrupt end .
唉 , 这 复兴 的 这 南方 王国 有 来 到 一个 突然 结尾 .

叹南国中兴从此全休。

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
Longing for You
渴望 为了 你

《长相思》

[left] ['mɑːrʃ(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
Left Marshal came from the west .
左边 元帅 来了 从 这 西方 .

左帅西来，

['kɪŋ] [truːps] ['mɑːtʃt] [saʊθ] ,
Qing troops marched south ,
青 军队 行军 南 ,

清兵南下，

[hæf] [ʌv; əv]['nɑːn'dʒɪŋ][ɪz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz] [sɪlk] .
Half of Nanjing is as thin as silk .
一半 的 南京 是 作为 薄的 作为 丝绸 .

金陵半壁如丝。

['treɪtərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ruːɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
Traitorous officials ruin the country .
叛徒 官员 废墟 这 国家 .

奸臣误国，

[ðə; ði]['riːdʒən(ə)l] ['mɪləteri] ['gʌvənəz] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði] [ˌriːloʊ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['teritəriz] .
The regional military governors resisted the relocation of their territories .
这 区域 军队 州长们 抵抗 这 搬迁 的 他们的 领土 .

藩镇反分移。

['sædli] , [dʒɪŋnən] ['perɪʃt] .
Sadly , Jingnan perished .
令人遗憾的是 , 荆南 遇难 .

可惜靖南殒首，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一霎时，

[ðə; ði] [berz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [dɪ'spɜːrst] .
The bears and wolves have all been dispersed .
这 熊 和 狼 有 全部 到过 分散的 .

散尽熊罴。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [tə'deɪ] ,
Thinking about today ,
思维 关于 今天 ,

想今朝，

[roʊ'mæntɪk] -
Romantic Jiangzuo
浪漫的 -

风流江左，

[huː] [wɪl] [ʃed] [terz] [æt; ət] - ?
Who will shed tears at Xinting ?
WHO 将要 棚 眼泪 在 - ?

新亭泪有谁。

[dʒeɪd] [triː] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd]
Jade Tree in the Backyard
玉 树 在 这 后院

后庭玉树，

['oʊnli] ['deɪli] [ə'ferz] , ['flaʊərz] [ænd; ənd] [waɪn] ,
Only daily affairs , flowers and wine ,
仅有的 日常的 事务 , 花朵 和 葡萄酒 ,

惟日事花酒，

[kəm'pliːtli] [əb'zɔːrbd] [ænd; ənd] [ɪn'groʊst] .
Completely absorbed and engrossed .
完全地 吸收 和 全神贯注 .

如醉如痴。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [spɪr] [tuː; tə] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Waiting for the long spear to point at the gate ,
等待 为了 这 长的 矛 到 观点 在 这 门 ,

待长戈指阙，

[let] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['gæləp] ['friːli] .
Let the horses gallop freely .
让 这 马匹 驰骋 自由 .

放马奔驰。

['empti] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [rɪˌdʒuːvə'neɪʃn]
Empty talk about the great cause of national rejuvenation
空的 讲话 关于 这 伟大的 原因 的 国家的 返老还童

空说中兴大业，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
A thousand years later ,
一个 千 年 之后 ,

千载后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['rɪdɪˌkjuːld] .
He was still ridiculed .
他 曾是 仍然 嘲笑 .

犹被人嗤。

[ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] ['maʊnt(ə)n] ,
On the Golden Mountain ,
在 这 金的 山 ,

金山上，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kænən] ,
Such as the cannon ,
这样的 作为 这 大炮 ,

如麻铳炮，

['evriwer] [wʌz; wəz] ['lɛvəld] [ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] .
Everywhere was leveled and pacified .
到处 曾是 平整 和 安抚 .

到处悉平夷。

[fʊl] [ʌv; əv] ['freɪgrəns]
Full of Fragrance
满的 的 香味

《满庭芳》

['æftər] ['gaʊ] ['huː] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ðə; ði] [tuː] [lɪs] [sə'rendərd] .
After Gao Hou was killed , the two Lius surrendered .
后 高 侯 曾是 被杀 , 这 二 刘易斯 投降 .

高侯遇害二刘降，

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['ɑːrmi] [stʊd] [ə'loʊn] , [ðer; ðər] ['spɪrɪts] [sɔːrɪŋ] .
The brave and righteous army stood alone , their spirits soaring .
这 勇敢的 和 正义 军队 站立 独自的 , 他们的 烈酒 翱翔 .

义勇孤军独激昂。

['aɪərn] ['hɔːrsɪz] ['gæləp] , [truː] ['aɪərn] [men] !
Iron horses gallop , true iron men !
铁 马匹 驰骋 , 真的 铁 男人 !

铁马飞腾真铁汉，

[teɪk] [ðə; ði]['goʊldən] [pɪl] , [teɪk] [ðə; ði]['paɪθɑːn] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði]['goʊldən] [suːp] .
Take the golden pill , take the python and prepare the golden soup .
拿 这 金的 丸 , 拿 这 Python 和 准备 这 金的 汤 .

金丸服蟒备金汤。

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] [hɑːrt] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['lɔɪəl] ['ministəz] .
A loyal heart shines like the sun in the history of loyal ministers .
一个 忠诚 心 闪耀 喜欢 这 太阳 在 这 历史 的 忠诚 部长们 .

丹心映日忠臣史，

[ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] [frɔːst] , [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
A chivalrous general , as fierce as frost , is Huang .
一个 骑士精神 一般的 , 作为 凶猛的 作为 霜 , 是 黄 .

侠节凌霜虎将黄。

['dʒiːweɪ] [roʊd] [haɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] .
Jiwei rode high back to the azure sky .
继伟 骑 高的 后退 到 这 蔚蓝 天空 .

箕尾高骑归碧落，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['ɪmplɪmentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
The established principles of planting and cultivation were implemented at the end of the Ming Dynasty .
这 已确立的 原则 的 种植 和 栽培 是 实施的 在 这 结尾 的 这 明 王朝 .

大明末造植纲常。

['mɔːrnɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [dʒɪŋnən]
Mourning Huang Jingnan
丧 黄 荆南

《吊黄靖南》

[ɪn] ['ɜːrli] [meɪ] ,
In early May ,
在 早期的 可能 ,

五月初，

- [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['jɑːŋ'dʒəu] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
Xuntang reported that Yangzhou had fallen .
- 据报道 那 扬州 有 倒下 .

旬塘报言扬州已破，

['ʃiː] - [daɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Shi Gebu died in battle .
史 - 死亡 在 战斗 .

史阁部阵殁，

['kɪŋ] [truːps] [ə'proʊtʃt] - .
Qing troops approached Guabu .
青 军队 接近 - .

清兵临瓜埠，

['oʊnli] [ðə; ði] [gest] ['dʒen(ə)rəl] ['zɛŋ] ['kaɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] .
Only the guest general Zheng Cai was able to defend Zhenjiang .
仅有的 这 客人 一般的 郑 蔡 曾是 有能力的 到 保卫 镇江 .

镇江只有客将郑采守御。

['zɛŋ] [sed] :
Zheng said :
郑 说 :

郑曰：

" [lænd] ['kɑːmbæt] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] [fɔːrt] . "
" Land combat is not my forte . "
" 土地 战斗 是 不是 我的 长处 . "

“陆地冲杀非我所长，

" [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [maɪ] ['duːti] . "
" To cut it down and throw it into the river is my duty . "
" 到 切 它 向下 和 扔 它 进入 这 河 是 我的 责任 . "

截之江中此我事也。”

['kɪŋ] [truːps] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
Qing troops lined up on the riverbank .
青 军队 衬里 向上 在 这 河岸 .

清兵列阵于半江，

[ðeɪ] ['faɪərd] ['kænənz] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk] .
They fired cannons straight up to the north bank .
他们 被解雇 大炮 直的 向上 到 这 北 银行 .

发大炮直打到北岸，

[soʊ] ['evri] ['haʊshoʊld] ['ɔːfərd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [prerz] .
So every household offered incense and prayers .
所以 每一个 家庭 提供 香 和 祈祷 .

于是百姓家家户户拈香顶祝，

[wiː; wi] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [hoʊld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
We hope they will hold out to the death .
我们 希望 他们 将要 抓住 出去 到 这 死亡 .

望其死守。

[baɪ] [ðə; ði] [eɪtθ] [naɪt] , [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [dɑːrk] .
By the eighth night , the moon was dark .
经过 这 第八 夜晚 , 这 月亮 曾是 黑暗的 .

至初八夜月黑，

['sʌd(ə)nli] , ['kaʊntləs] [fleɪmz] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk] .
Suddenly , countless flames appeared on the north bank .
突然 , 无数 火焰 出现 在 这 北 银行 .

忽然北岸火光无数，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [dɪ'plɔɪd] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['fɔːrsɪz] .
It was only assumed that the enemy had deployed their troops and were facing off with formidable forces .
它 曾是 仅有的 假定 那 这 敌人 有 已部署 他们的 军队 和 是 面向 离开 和 强大 力量 .

只道敌人出军严兵对垒，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [frʌm; frəm] [ˌʌp'striːm] .
But they crossed the river under cover of darkness from upstream .
但 他们 交叉 这 河 在下面 覆盖 的 黑暗 从 上游 .

孰知却从上流乘黑而渡，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ['raɪzɪŋ] .
The fighting started from the land behind them , with shouts of battle rising .
这 斗争 开始 从 这 土地 在后面 他们 ， 和 喊叫 的 战斗 上升 .

反从背后陆地上发喊杀起，

['zɛŋ] ['kaɪ] [ðen] [set] [seɪl] [ænd; ənd] [fled] .
Zheng Cai then set sail and fled .
郑 蔡 然后 放 帆 和 逃亡 .

郑采即开船遁走，

['mɪləteri] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [lɔːst] .
Military supplies and equipment were completely lost .
军队 补给品 和 设备 是 完全地 丢失的 .

军资器械丧失殆尽。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmi] ['ɑːkjupaɪd] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ['sɪti] .
The Qing army occupied Zhenjiang City .
这 青 军队 占领 镇江 城市 .

清师据镇江城，

[ðə; ði] ['deindʒəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] [ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl] .
The dangers of the Yangtze River are now beyond control .
这 危险 的 这 长江 河 是 现在 超过 控制 .

而长江之险无可控遏矣。

[wen] [bæn] [ziːdʒi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['tai'piŋ] ['priːfektʃər] ,
When Ban Ziji was in Taiping Prefecture ,
什么时候 禁止 子吉 曾是 在 太平 州 ，

板子畿在太平府时，

[left] - [hænd] ['soʊldʒər] ['feɪsɪŋ] [iːst] ,
Left - hand soldier facing east ,
左边 - 手 士兵 面向 东方 ，

左兵东向，

['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] [mɑː] - ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪks] ['mɪləteri] ['distrikts] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Cabinet Minister Ma Shiying issued a proclamation to the six military districts to resist it .
内阁 部长 马 - 发布 一个 公告 到 这 六 军队 地区 到 抵抗 它 .

阁臣马士英檄六镇以拒之。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [kə'mɑːndəz]
Huang Degong , one of the six commanders
黄 - , 一 的 这 六 指挥官
六镇者黄得功、

[l'juː] -
Liu Liangzuo
刘 -
刘良佐、

['neɪv(ə)l] [kə'mændər] [l'juː] -
Naval Commander Liu Kongzhao
海军 指挥官 刘 -
水师刘孔照、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [,ɛf i 'aɪ]
Huang Fei
黄 费
黄蜚、

['wæŋ] -
Wang Bingqing
王 -
王炳卿、

['zɛŋ] [hɔŋkuːi] .
Zheng Hongkui .
郑 宏奎 .
郑鸿逵也。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [hwaɪæŋ] ['eriə] [wʌz; wəz] [,ʌndɪ'fendɪd] .
Therefore , the Huaiyang area was undefended .
所以 , 这 淮阳 区域 曾是 未设防 .
故淮扬一带空虚，

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['entər] [də'rektli; daɪ'rektli] .
The Qing teacher was able to enter directly .
这 青 老师 曾是 有能力的 到 进入 直接地 .
清师得以直入。

[ðen] , [ɑːn] [ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] , [ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [krɔːst] [ðə; ði] [,ʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ['rɪvər] .
Then , on the ninth day , the Qing troops crossed the Zhenjiang River .
然后 , 在 这 第九 天 , 这 青 军队 交叉 这 镇江 河 .
既而清兵初九日渡镇江，

[ɑːn] [ðə; ði] 11th , [ðeɪ] [əd'vænst] [ɑːn] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
On the 11th , they advanced on Nanjing .
在 这 11th , 他们 先进的 在 南京 .
十一日进逼南京，

[ðə; ði] [hɔŋwæŋ] ['empərər] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] ['mɑːrkwɪs] [dʒɪŋnən] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
The Hongguang Emperor fled to the camp of Marquis Jingnan , Huang Degong .
这 洪光 皇帝 逃亡 到 这 营 的 侯爵 荆南 , 黄 - .
弘光皇帝潜奔靖南侯黄得功营，

[l'juː] - [sə'rendərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
Liu Liangzuo surrendered to the Qing Dynasty .
刘 - 投降 到 这 青 王朝 .
刘良佐降于清朝，

[ðeɪ] [trikt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['pɔɪznd] ['æroʊ] [ðæt] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] .
They tricked him into giving them a poisoned arrow that wounded him .
他们 被骗了 他 进入 给予 他们 一个 中毒 箭 那 受伤 他 .
骗得功伏毒箭射伤之。

[l'juː] - ,
Liu Kongzhao ,
刘 - ,

刘孔照、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌɛf i 'aɪ]
Huang Fei
黄 费

黄蜚、

['wæŋ] -
Wang Bingqing
王 -

王炳卿、

['zɛŋ] - ['tiːtʃər]
Zheng Hongkui's teacher
郑 - 老师

郑鸿逵之师，

[ˌaɪ 'tiː] ['skætərd] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] .
It scattered and disintegrated .
它 疏散 和 解体 .

星散瓦解。

['hævɪŋ] [geɪnd] ['merɪt] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['aɪsəleɪtɪd] .
Having gained merit , he found himself isolated .
拥有 获得 优点 , 他 成立 他自己 孤立 .

得功见势孤，

[ʃaʊt] [tuː; tə][jʊr; jər] [sə'bɔːdinits] ,
Shout to your subordinates ,
喊 到 你的 下属 ,

对部下大喊一声，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
The generals and officials were all in awe of his power .
这 将军们 和 官员 是 全部 在 敬畏 的 他的 力量 .

众将官方畏其虎威，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

伏倒在地，

['hævɪŋ] [ə'tʃiːvd] [hɪz; ɪz] [goʊl] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
Having achieved his goal , he suddenly drew his sword and committed suicide .
拥有 已达成 他的 目标 , 他 突然 画 他的 剑 和 坚定的 自杀 .

得功忽已抽刀自刎，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [truːps] [dɪ'spɜːrst] .
Therefore , the troops dispersed .
所以 , 这 军队 分散的 .

因此部曲各散，

[hɔŋwæŋ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
Hongguang was captured .
洪光 曾是 捕获 .

弘光随被掳去矣。

[ɪts] ['neɪvi] [hæz; həz] [fɔːr] ['meɪdʒər] [kæmps] .
Its navy has four major camps .
它是 海军 有 四 主要的 营地 .

其水师四大营，

[ɪn] [ʃɔːrt] , [aɪ] [der] [nɑːt][lɔːg][ɪn] .
In short , I dare not log in .
在 短的 , 我 敢 不是 日志 在 .

总之不敢登陆，

[ˌdaʊn'striːm] [tuː; tə] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ,
Downstream to Zhenjiang ,
下游 到 镇江 ,

顺流至镇江，

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmi] [set] [ʌp] ['gʌnz] [æt; ət]['dʒɪn'ʃɑːn] .
The Qing army set up guns at Jinshan .
这 青 军队 放 向上 枪支 在 金山 .

被清兵设铳金山，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
It was completely destroyed .
它 曾是 完全地 损毁 .

打得七零八落，

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [ˌdaʊn'striːm] , [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
It flows downstream , obscuring the river .
它 流量 下游 , 遮蔽 这 河 .

蔽江而下。

['tʃæptər] [θriː] : [ðə; ði] [waɪz] [hɪ'stɔːriən] [siːz] [ðə; ði]['deɪndʒər] , [ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] ['mædʒɪstreɪt]
Chapter Three : The Wise Historian Sees the Danger , the Unscrupulous Magistrate
章 三 : 这 明智的 历史学家 看到 这 危险 , 这 无良的 地方法官
[ri'zaɪnz] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz]
Resigns Upon Hearing the Changes
辞职 之上 听力 这 变化

第三回 贤太史见危改节 劣知县闻变挂冠

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræŋkt] [θɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He was ranked third in the imperial examination .
他 曾是 排名 第三 在 这 帝国 考试 .

科目探花及第，

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [wʌz; wəz] [rɪ'naʊnd] [θruː'aʊt] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
His talent was renowned throughout Jiangnan .
他的 天赋 曾是 著名 自始至终 江南 .

才名江左人龙。

['poʊətri] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [fɪl] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd] .
Poetry and literature fill my heart and mind .
诗 和 文学 充满 我的 心 和 头脑 .

诗书万卷贯心胸，

[bi'ɑːoʊ][bi'ɑːoʊ] [dɑːŋlɪn] ['haɪli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Biao Biao Donglin highly praised it .
彪 彪 东林 高度 赞扬 它 .

表表东林推重。

['vetərən] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['dainəstiz]
Veteran of both the Northern and Southern Dynasties
老将 的 两个都 这 北方 和 南方 王朝

南北两朝元老，

[ðə; ði] [tuː] ['mæstərz] [ʌv; əv][siː aɪ] ['poʊətri] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋ] [ænd; ənd] [mɪŋ] ['dainəstiz] ,
The two masters of Ci poetry in the Qing and Ming dynasties ,
这 二 大师 的 ci 诗 在 这 青 和 明 王朝 ,

清明二代词宗，

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][wʌz; wəz] [ɪk'sesɪv] .
His desire for wealth and status was excessive .
他的 欲望 为了 财富 和 地位 曾是 过多的 .

贪图富贵兴偏浓，

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪnfəməs] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] ?
What's the use of being infamous for eternity ?
是什么 这 使用 的 存在 臭名昭著的 为了 永恒 ?

遗臭万年何用。

" [west] ['rɪvər] [muːn] "
" West River Moon "
" 西方 河 月亮 "

《西江月》

[ðə; ði]['huː]['kæv(ə)lri] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] .
The Hu cavalry seized the opportunity and broke through the enemy lines .
这 胡 骑兵 查获 这 机会 和 打破 通过 这 敌人 线条 .

胡骑乘虚破竹下，

[hɔŋwæŋ] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'læpst] [taɪl] .
Hongguang County was like a collapsed tile .
洪光 县 曾是 喜欢 一个 倒塌 瓦 .

弘光郡县如崩瓦。

[noʊ] [wʌn] [daɪd] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
No one died defending the city .
不 一 死亡 防守 这 城市 .

守城殉难并无人，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [men] [ɑːr; ər] [ɔːl] [feɪk] .
Loyal and righteous men are all fake .
忠诚 和 正义 男人 是 全部 伪造的 .

义士忠臣皆是假。

[z'jɑːn] ['taɪʃi] ,
Xian Taishi ,
西安 太师 ,

贤太史，

['tʃɪ'æn] [kiːɑːnjiː] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
Qian Qianyi , a member of the Hanlin Academy .
钱 千意 , 一个 成员 的 这 韩林 学院 .

翰林钱谦益也，

['ʃaʊ] [duːaʊeɪ] ['saɪəns] ,
Shao Duowei Science ,
邵 多维 科学 ,

少掇巍科，

\- [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Donglin's reputation
\- 名声

东林人望，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɔŋwæŋ] [reɪn] .
He served as the Vice Minister of Rites during the Hongguang reign .
他 服务 作为 这 副 部长 的 仪式 期间 这 洪光 在位 .

弘光朝官礼部侍郎。

[wen] [ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [ə'raɪvd] ,
When the Qing troops arrived ,
什么时候 这 青 军队 到达的 ,

清兵至，

[ig'nɔːɪŋ] ['mædəm] [lɪʊz] [wɜːrdz]

Ignoring Madam Liu's words

忽略 女士 刘氏 字

不听夫人柳氏言，

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .

He hoped to become the prime minister of the Qing Dynasty .

他 希望 到 变得 这 主要的 部长 的 这 青 王朝 .

希冀作清朝宰相，

[kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,

complete change of heart ,

完全的 改变 的 心 ,

翻然改节，

[bɪ'fɔːr] [sə'rendərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [prɪns] [ju] .

Before surrendering to the army of Prince Yu .

前 投降 到 这 军队 的 王子 于 .

投降豫王军前。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kʌplət] [ɑːn][ðer; ðər] [geɪt] [tuː; tə] [riːd] :

The villagers changed the couplet on their gate to read :

这 村民们 已更改 这 对联 在 他们的 门 到 读 :

里人改其门联曰：

" [ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['dainəstiz] , "

" A veteran of both the Northern and Southern Dynasties , "

" 一个 老将 的 两个都 这 北方 和 南方 王朝 , "

“南北两朝元老，

[tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

Two generations of court officials , one from the Qing Dynasty and the other

二 几代人 的 法庭 官员 , 一 从 这 青 王朝 和 这 其他

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .

from the Ming Dynasty .

从 这 明 王朝 .

清明二代词臣。”

['kaʊ] [juːɑːnfæŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti]

Cao Yuanfang , the magistrate of this county

曹 元芳 , 这 地方法官 的 这 县

本县知县曹元芳，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ]

A native of Jiaxing

一个 本国的 的 嘉兴

嘉兴人，

[ɪn] [mɪd] - [meɪ] , [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv]['nɑːn'dʒɪŋ][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

In mid - May , news of the fall of Nanjing was heard .

在 中 - 可能 , 消息 的 这 落下 的 南京 曾是 听到 .

五月中旬闻南京失守，

[ðə; ði] ['empərər] [went] ['hʌntɪŋ] .

The emperor went hunting .

这 皇帝 去 打猎 .

皇帝出狩，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [fɜːrst] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .

He ordered his wife to leave the city first under cover of night .

他 订购 他的 妻子 到 离开 这 城市 第一的 在下面 覆盖 的 夜晚 .

乘夜令妻子先出城，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
The next morning , he made an excuse to visit his superior at his residence .
这 下一个 早晨 , 他 制成 一个 原谅 到 访问 他的 优越的 在 他的 住宅 .

次早托言谒上司到府，

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
They drifted away .
他们 漂移 离开 .

飘然而去。

[ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɜːr; wər] ['emptid] [ˌoʊvər'naɪt] .
The prefectural government offices were emptied overnight .
这 县 政府 办公室 是 清空 过夜 .

郡中知府各厅一夜逃空。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['begər] [ri'saitɪŋ] [ə; eɪ]['poʊəm] ['ʌndər] [ðə; ði] - [brɪdʒ] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] :
I heard a beggar reciting a poem under the Baichuan Bridge in Nanjing :
我 听到 一个 乞丐 背诵 一个 诗 在下面 这 - 桥 在 南京 :

闻南京百川桥下一乞儿吟诗曰：

" [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , [ðə; ði] [kɔːrt] [hæz; həz] ['nəːtʃəd] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
" For three hundred years , the court has nurtured scholars and officials . "
" 为了 三 百 年 , 这 法庭 有 培育 学者们 和 官员 . "

“三百年来养士朝，

[haʊ] [kʊd; kəd] [bəuθ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fliː] ?
How could both the civil and military officials flee ?
如何 可以 两个都 这 民用 和 军队 官员 逃跑 ?

如何文武尽皆逃。

- [steɪd] [æt; ət]['hiːdə] - [ɪn] .
Tsunetsu stayed at Hida - in .
- 入住 在 飞驒 - 在 .

纲常留在卑田院，

[ə; eɪ] ['begər] [ɪz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
A beggar is ashamed to risk his life .
一个 乞丐 是 羞愧 到 风险 他的 生活 .

乞丐羞存命一条。”

[hiː; hi] [draʊnd] [hɪm'self] .
He drowned himself .
他 溺水 他自己 .

竟赴水而死。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

呜呼，

[ðoʊz] [huː] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['sæləri] [duː][nɑːt] [ʃɜːrk] [ðer; ðər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .
Those who receive a salary do not shirk their responsibilities .
那些 WHO 收到 一个 薪水 做 不是 推脱 他们的 职责 .

食其禄者不避其难。

[wʌt] [bʊks] [dɪd][juː; jʊ] [riːd] [ɪn][jʊr; jər] [laɪf] ?
What books did you read in your life ?
什么 图书 做过 你 读 在 你的 生活 ?

生平所读何书，

[wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] ?
What is being discussed ?
什么 是 存在 讨论 ?

所讲何事，

[æz; əz]['mɪstər] . [dʒɪn]['dʒent(ə)lmən] ,
As Mr . Jin Gentleman ,
作为 先生 . 斤 绅士 ,

身作缙绅先生大人，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [feɪs] [ðɪs] ['begər] ?
How could I possibly face this beggar ?
如何 可以 我 可能 脸 这 乞丐 ?

何面目对此乞儿哉。

['tʃæptər] [fɔːr] : ['dʒen(ə)rəl] [dʒɛŋz] [truːps] [fliː] [tuː; tə]['fuː'dʒjen] , [ænd; ənd] [kə'mændər] [l'juː] ['kaʊ] [riː'kæptʃəz] [ˌfuː'ʃɑːn] .
Chapter Four : General Zheng's troops flee to Fujian , and Commander Liu Cao recaptures Fushan .
章 四 : 一般的 郑的 军队 逃跑 到 福建 , 和 指挥官 刘 曹 重新捕获 福山 .

第四回 郑总镇兵溃逃闽海 刘操台师归收福山

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmi] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ʌn'stɑːpəbl] .
The Qing army swept across the river , unstoppable .
这 青 军队 扫荡 穿过 这 河 , 势不可挡 .

清师破竹压江头，

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kɪŋdəm] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [ə'fer] .
The restoration of the Southern Kingdom is a shameful affair .
这 恢复 的 这 南方 王国 是 一个 可耻 事务 .

南国中兴事可羞。

['kaʊntləs] [ʃɪps] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
Countless ships floated on the sea and disappeared .
无数 船舶 漂浮 在 这 海 和 消失 .

无数舟樯浮海遁，

[ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [brɔːt] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The collapse of the city brought sorrow to the people .
这 坍塌 的 这 城市 带来 悲哀 到 这 人们 .

土崩瓦解万民愁。

[sɪn'sɪr] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [in'spaiəz] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
Sincere dedication inspires future generations .
真诚 奉献 鼓舞人心 未来 几代人 .

诚意元勋启后昆，

[ʒɔŋsɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] ['tai'piŋ] [kæmp] .
Zhongxing Imperial Guard Taiping Camp .
中兴 帝国 警卫 太平 营 .

中兴敕镇太平营。

[ðə; ði] ['tʃuː] ['ɑːrmiːz] ['iːstwərd] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] ['θwɔːrtɪd] .
The Chu army's eastward march was thwarted .
这 楚 军队的 向东 行进 曾是 受挫 .

楚师东下军威挫，

[ðə; ði]['huː] [hɔːrs] ['gæləpt] [saʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['paʊər] ['krʌmbld] .
The Hu horse galloped south , and the nation's power crumbled .
这 胡 马 疾驰 南 , 和 这 国家的 力量 崩溃了 .

胡马南驰国势倾。

[ðə; ði] [boʊt] [dɪ'pɑːrtɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
The boat departed near the riverbank .
这 船 已离开 靠近 这 河岸 .

舟发近依江浒岸，

[ðə; ði] [seɪlz] [flai] [haɪ] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrdz] [ˌfuːʃɑːn] ['sɪti] .
The sails fly high , pointing towards Fushan City .
这 帆 飞 高的 , 指向 向 福山 城市 .

帆飞遥指福山城。

[li] - [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪn][ænd; ənd][ʒei] ['dainəstiz] .
Li Yuanjiu was unaware of the Jin and Ge dynasties .
李 - 曾是 不知情 的 这 斤 和 葛 王朝 .

黎元久未知金革，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [wuː] ['riːdʒən] [wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] ['mɪləteri] [fɔːrs] .
From then on , the entire Wu region was subjected to military force .
从 然后 在 , 这 全部的 吴 地区 曾是 受 到 军队 力量 .

从此三吴悉受兵。

['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [meɪ] 17th ,
Starting from May 17th ,
开始 从 可能 17th ,

自五月十七日起，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] ['ekəud] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] .
The sound of cannons echoed continuously in the river .
这 声音 的 大炮 回声 持续 在 这 河 .

江中炮声不绝。

[ðə; ði] [fliːt] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['rɪvər] .
The fleet sailed down the river , covering the entire river .
这 舰队 航行 向下 这 河 , 覆盖 这 全部的 河 .

舟师蔽江而下，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] ['lændɪd] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] .
There were also those who landed in Hong Kong .
那里 是 还 那些 WHO 登陆 在 洪 孔 .

亦有收港登陆者，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

[ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ][wɔːr][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['riːdʒən] .
They fought a war in the capital region .
他们 战斗 一个 战争 在 这 首都 地区 .

系板子畿打仗。

['meni] [ʌv; əv] ['wæŋ] - ['neɪv(ə)l] [sə'bɔːdinits] [wɜːr; wər][frʌm; frəm]['dʒe'dʒjɑːŋ] .
Many of Wang Bingqing's naval subordinates were from Zhejiang .
许多 的 王 - 海军 下属 是 从 浙江省 .

水师王炳卿部下多浙江人，

['meni] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dʒɛŋz] [sə'bɔːdinits] [wɜːr; wər][frʌm; frəm]['fuː'dʒjen] .
Many of General Zheng's subordinates were from Fujian .
许多 的 一般的 郑的 下属 是 从 福建 .

郑总兵部下多福建人，

[ðeɪ] [ɔːl] [ræpt] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [red] [klɔːθ] .
They all wrapped their heads with red cloth .
他们 全部 包装 他们的 头部 和 红色的 布 .

悉以红布裹头，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['faɪər] .
It looks like fire .
它 看起来 喜欢 火 .

望之如火。

['zɛŋ] [bɪŋ] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['nuːmərəs] .
Zheng Bing was particularly numerous .
郑 必应 曾是 特别 很多的 .

而郑兵尤多，

[ɪts] ['siːznd] ['seɪləz] ,
Its seasoned sailors ,
它是 经验丰富的 水手们 ,

其惯战水兵，

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [blæk] ['dev(ə)l] " .
They called him " Black Devil " .
他们 称为 他 " 黑色的 魔鬼 " .

号曰“黑鬼”，

[ə; eɪ] [diːp] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
A deep understanding of water ,
一个 深的 理解 的 水 ,

深识水性，

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪvz] ,
Those who can emerge from the waves ,
那些 WHO 能 出现 从 这 波浪 ,

能出没波涛者，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['wuːndɪd] [baɪ] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] ['gʌnfaɪər] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] ['dʒɪn'ʃɑːn] .
However , they were all wounded by Qing Dynasty gunfire on both sides of Jinshan .
然而 , 他们 是 全部 受伤 经过 青 王朝 炮火 在 两个都 侧面 的 金山 .

然皆被清朝列铳金山两岸打伤，

[ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ʌtər] [dɪ'sper] , [aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [maɪ] [feɪt] .
In a state of utter despair , I longed to escape my fate .
在 一个 状态 的 说出 绝望 , 我 渴望 到 逃脱 我的 命运 .

茫茫思逃性命，

[haʊ'evər] , ['zɛŋ] [ʃwaɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
However , Zheng Shuai had no intention of defending Jiangnan .
然而 , 郑 帅 有 不 意图 的 防守 江南 .

而郑帅素无守江南之志，

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ['vaɪə] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['fuː'dʒjen] .
It flows directly into the sea via the Yangtze River and returns to Fujian .
它 流量 直接地 进入 这 海 通过 这 长江 河 和 返回 到 福建 .

径由大江入海归福建矣。

['ljuː] - , [ə; eɪ] ['mɪləteri] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Liu Kongzhao , a military and civil official , was a master of the river .
刘 - , 一个 军队 和 民用 官方的 , 曾是 一个 掌握 的 这 河 .

文武操江刘孔照，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] - .
He was a descendant of the Earl of Chengyi .
他 曾是 一个 后裔 的 这 伯爵 的 - .

诚意伯苗裔也。

[ɑːn] [meɪ] 23rd , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ðə; ði] ['daʊədʒər] ['leɪdi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fæməli] ,
On May 23rd , accompanied by the Dowager Lady and her family ,
在 可能 23rd , 伴随 经过 这 老妇 女士 和 她 家庭 ,

五月廿三日奉太夫人并家眷，

[ˌθɜːr'tiːn] ['dʒenrəlz] ,
Thirteen generals ,
十三 将军们 ,

总兵一十三员，

[ænd; ənd] ['tai'piŋ] [kæmp] ,
and Taiping Camp ,
和 太平 营 ,

及太平营、

['fuːboʊ] [kæmp]
Fubo Camp
伏波 营

伏波营、

['faɪər] [ə'tæk] [kæmp]
Fire attack camp
火 攻击 营

火攻营、

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd]
The remaining three thousand soldiers of the rear guard
这 其余的 三 千 士兵 的 这 后部 警卫

后劲营残兵三千，

[teɪk] [ðə; ði] [ruːt] ['vaɪə] - .
Take the route via Fushantang .
拿 这 路线 通过 - .

由福山塘取道，

[sɪdʒɪn] [ɪz] [beɪst] [ɪn] ['suːdʒəj] .
Sijin is based in Suzhou .
思进 是 基于 在 苏州 .

思进据苏州。

[ðɪs] [pɑːnd] ['stretʃɪz] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [sɪks] [li] .
This pond stretches for thirty - six li .
这 池塘 伸展 为了 三十 - 六 李 .

此塘长亘三十六里，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['maɪnər] [flʌd] ['siːz(ə)n] .
It is during the minor flood season .
它 是 期间 这 次要的 洪水 季节 .

正值小汛，

[ðə; ði] [boʊt] [riːtʃt] - [brɪdʒ] .
The boat reached Xiejia Bridge .
这 船 达到 - 桥 .

舟至谢家桥，

['rʌnɪŋ] [ə'graʊnd] [woʊnt] [wɜːrk] .
Running aground won't work .
跑步 搁浅 惯于 工作 .

搁浅不行。

[frʌm; frəm] [ʃæŋʃuː] [brɪdʒ] [tuː; tə] - [brɪdʒ]
From Shangshu Bridge to Chenjia Bridge
从 尚书 桥 到 - 桥

自上墅桥至陈家桥，

[kə'nektɪŋ] [hed] [tuː; tə] [teɪl] ,
Connecting head to tail ,
连接 头 到 尾巴 ,

首尾相衔，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['regjələr] ['soʊldʒərz] ,
Although there were three thousand regular soldiers ,
虽然 那里 是 三 千 常规的 士兵 ,

虽是正兵三千，

[iːtʃ] [boʊt] [hæd; həd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns]
Each boat had people of all ages , as well as relatives and acquaintances
每个 船 有 人们 的 全部 年龄 , 作为 出色地 作为 亲属 和 熟人
[huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] .
who were on board .
WHO 是 在 木板 .

那各船俱有老小及趁船亲识，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn'vɑːlvd] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] .
The total number of people involved was far more than several thousand .
这 全部的 数字 的 人们 涉及 曾是 远的 更多的 比 一些 千 .

通共何止数千人。

[ðə; ði] ['eriə] [hæz; həz] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [bɪ'fɔːr] .
The area has never seen such a large army before .
这 区域 有 绝不 已见 这样的 一个 大的 军队 前 .

地方从来未见如此兵众，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
Everyone was horrified .
每个人 曾是 惊恐万分 .

莫不骇然。

['tʃæptər] [faɪv] : - [fɑː]['gaʊ] [fʌzən] [geɪnz] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [biːts] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd]['gʌ]
Chapter 5 : Zhengjun Fa Gao Fuzhen Gains His Power , Beats Soldiers , and Gu
章 5 : - 法 高 福珍 收益 他的 力量 , 节拍 士兵 , 和 顾
['ɝːmən] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [laɪf]
Erman Loses His Life
埃尔曼 失败 他的 生活

第五回 正军法高复振得志 打兵丁顾二蛮丧身

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [hə'ræst; 'hærəst][ðem; ðəm] .
The soldiers were always the ones who harassed them .
这 士兵 是 总是 这 一个 WHO 骚扰 他们 .

从来骚扰是兵丁，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][dɔːgz][nɑːt][biː; bi] ['stɑːrtld] ?
How could the chickens and dogs not be startled ?
如何 可以 这 鸡 和 狗 不是 是 惊慌 ?

鸡犬何由得不惊。

[ə; eɪ] [briːf] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] .
A brief moment of triumph at the recovery .
一个 简短的 片刻 的 胜利 在 这 恢复 .

复振偶然小得意，

[ˌmɪs'liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['trædʒɪk] [deθ] .
Misleading a foolish child can lead to a tragic death .
误导性的 一个 愚蠢 孩子 能 带领 到 一个 悲惨 死亡 .

误教蠢子丧残生。

[ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
A fierce battle broke out in the Central Plains .
一个 凶猛的 战斗 打破 出去 在 这 中央 平原 .

鼎沸中原起战攻，

['soʊldʒərz][hə'ræst; 'hærəst][ɔːl] [saɪdz] .
Soldiers harassed all sides .
士兵 骚扰 全部 侧面 .

兵丁骚扰四方同。

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [ðer; ðər] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər]['broʊkən] .
When encountering the enemy on the frontier , their spirits were broken .
什么时候 遭遇 这 敌人 在 这 边境 , 他们的 烈酒 是 破碎的 .

边疆遇敌神魂丧，

[ðə; ði] ['meɪnlənd] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['ærəgənt] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] ['bʊliɪŋ] [ɪts] ['piːp(ə)l] .
The mainland has a strong and arrogant attitude towards bullying its people .
这 大陆 有 一个 强的 和 傲慢的 态度 向 欺凌 它是 人们 .

内地欺民气概雄。

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ə'baʊt] [ɪn] [d'rəʊvz] .
As the horse passed through the village , people rushed about in droves .
作为 这 马 通过了 通过 这 村庄 , 人们 匆忙 关于 在 成群 .

马过村坊人竞窜，

[ðə; ði] [boʊt] [pæst] [θruː] [ðə; ði][poʊst] [roʊd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['empti] .
The boat passed through the post road , and all the houses were empty .
这 船 通过了 通过 这 邮政 路 , 和 全部 这 房屋 是 空的 .

舟经驿路室俱空。

[ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [fɪld] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] .
The pitiful old and young filled the ditches .
这 可怜 老的 和 年轻的 已填 这 沟渠 .

可怜老幼填沟壑，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [dɪ'stres] ?
How can we obtain a royal army to rescue us from our distress ?
如何 能 我们 获得 一个 皇家 军队 到 救援 我们 从 我们的 痛苦 ?

安得王师救困穷。

[ðə; ði] [boʊt] ['kæriɪŋ] ['kaʊ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ræn] [ə'graʊnd] ['ʌndər] - [brɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] 24th .
The boat carrying Cao Jiang ran aground under Xiejia Bridge on the 24th .
这 船 携带 曹 江 跑 搁浅 在下面 - 桥 在 这 24th .

操江座船二十四日搁在谢家桥下，

['sevrəl] ['soʊldʒərz] [ə'tækt] [ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ]['faɪər] .
Several soldiers attacked the camp with fire .
一些 士兵 遭到攻击 这 营 和 火 .

有火攻营兵数人，

[goʊ][tuː; tə]['gaʊ] - [haʊs] [ɪn] - [tuː; tə] [kætʃ] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dʌks] .
Go to Gao Fuzhen's house in Zhujing to catch chickens and ducks .
去 到 高 - 房子 在 - 到 抓住 鸡 和 鸭子 .

走到朱泾内高复振家捉鸡鸭，

['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði]['loʊkəlz]
Summoned by the locals
被召唤 经过 这 当地人

被地方喊起，

['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dʌks] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tə'geðər] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] .
Chickens and ducks were brought together and soldiers were brought in .
鸡 和 鸭子 是 带来 一起 和 士兵 是 带来 在 .

连鸡鸭并兵解来。

['kaʊ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['pɜːrsənəli] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['traɪəl] .
Cao Jiang personally presided over the trial .
曹 江 亲自 主持 超过 这 审判 .

操江亲审，

[ðeɪ] [rɔbd] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dɔːgz] , [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm]
They robbed the people's chickens and dogs , tied them up , and beat them
他们 被抢劫 这 人们的 鸡 和 狗 , 系 他们 向上 , 和 打 他们
[wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
with forty strokes of the cane .
和 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

掠民鸡犬捆打四十棍，

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] [wɪð; wɪθ] ['ærəus] ,
Exploring the camp with arrows ,
探索 这 营 和 箭头 ,

穿箭游营，

[ðæt] [ɪz] , [ʃoʊ] [ðə; ði] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [ə'rest] .
That is , show the warrant for arrest .
那 是 , 展示 这 保证 为了 逮捕 .

即出示禁缉，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] [stʊd] [ɪn] ['sɑːləm] ['saɪləns] .
The entire army stood in solemn silence .
这 全部的 军队 站立 在 庄严 沉默 .

一军肃然。

['fuː] [ʒɛn] , ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] ['gaʊ] - , [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['kaʊ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
Fu Zhen , also known as Gao Ermian , reported to Cao Jiang .
傅 真 , 还 已知 作为 高 - , 据报道 到 曹 江 .

复振即高二面禀操江，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He was overjoyed to have won against the officials .
他 曾是 欣喜若狂 到 有 韩元 反对 这 官员 .

他赢了官师岂不得意。

[baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
By the second day ,
经过 这 第二 天 ,

到第二日，

[ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['bʊliɪŋ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
This means the common people are bullying the soldiers .
这 方法 这 常见的 人们 是 欺凌 这 士兵 .

便是百姓欺兵丁了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] , [æn; ən] ['eldər] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]
There was a man surnamed Wang , an elder from under the command of
那里 曾是 一个 男人 姓氏 王 , 一个 长老 从 在下面 这 命令 的
['huː] - , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] - [taʊn] .
Hu Laigong , the general of Menghe Town .
胡 - , 这 一般的 的 - 镇 .

有孟河镇总兵胡来贡标下耆民王姓者，

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [ˌfuː'ʃɑːn] .
Originally from Fushan .
起初 从 福山 .

原系福山人。

[hiː; hi] [oʊnz] [lænd] .
He owns land .
他 拥有 土地 .

他有田土，

[ðeɪ] [hæd; hæd] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gʌ] ['fæməli] , [huː] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l][sænd] ['dwelərz] .
They had dealings with the Gu family , who lived among the local sand dwellers .
他们 有 交易 和 这 顾 家庭 ， WHO 居住地 之中 这 当地的 沙 居民 .

与附居沙民顾姓者交关，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['letər] .
They followed the two men to the door to ask for a formal letter .
他们 随后 这 二 男人 到 这 门 到 问 为了 一个 正式的 信 .

跟随两人到门拜望索帖。

['gʌ] - [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [lɪ'tɪdʒəs] .
Gu Eryuan was extremely litigious .
顾 - 曾是 极其 好诉讼的 .

那顾二原是极健讼的，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] ['paʊər] [tuː; tə] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [praɪs] .
Seeing that he was using his military power to lower his price .
看到 那 他 曾是 使用 他的 军队 力量 到 降低 他的 价格 .

见他仗兵势贴价，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
Then he shouted .
然后 他 喊叫 .

便发声喊，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
A dozen or so young men were driven out of the village .
一个 打 或者 所以 年轻的 男人 是 驱动 出去 的 这 村庄 .

村中赶出十来个后生，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz][tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] .
They beat the three soldiers to a pulp .
他们 打 这 三 士兵 到 一个 纸浆 .

把三个兵丁打得稀烂，

['ɔːlsoʊ] [kætʃ] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Also catch some chickens and ducks and tie them up .
还 抓住 一些 鸡 和 鸭子 和 领带 他们 向上 .

也捉些鸡鸭绑来，

[ʃæŋʃuː] [brɪdʒ] [ˌəuvə'luks] - ['rɪvər] .
Shangshu Bridge overlooks Caojiang River .
尚书 桥 俯瞰 - 河 .

上墅桥下禀操江。

['kaʊ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [træns'fɜːr] [ʌv; əv] [lænd] .
Cao Jiang examined and approved the transfer of land .
曹 江 检查 和 得到正式认可的 这 转移 的 土地 .

操江审出田土交关，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] ['luːtɪŋ] .
It was no longer comparable to looting .
它 曾是 不 更长 可比 到 抢劫 .

已非抢掠之比，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['soʊldʒərz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['dʒen(ə)rəl] .
And they were soldiers under a trusted general .
和 他们 是 士兵 在下面 一个 可信 一般的 .

且又是心腹将的兵丁，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [sent] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [hjuːz] [kæmp] .
It was even sent to General Hu's camp .
它 曾是 甚至 发送 到 一般的 胡的 营 .

竟发到胡总兵营来。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['dʒen(ə)rəl]['huː][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
At this moment , General Hu was sitting in the Shuangzhong Temple .
在 这 片刻 , 一般的 胡 曾是 坐着 在 这 - 寺庙 .

此时胡总兵坐在双忠庙，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ɔːl] [druː] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] .
The officials under the command all drew their bows .
这 官员 在下面 这 命令 全部 画 他们的 弓 .

标下官员俱弓上弦、

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kiːweɪ] [ə'raɪvd] .
Zhang Qiwei arrived .
张 奇伟 到达的 .

张起威来。

[fɜːrst] , ['wæŋ] [kiːmiːn] [wʌz; wəz] ['reprəˌmændid] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
First , Wang Qimin was reprimanded for leaving the group without permission .
第一的 , 王 启民 曾是 训斥 为了 离开 这 团体 没有 允许 .

先把王耆民责以擅离队伍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] ['twenti] [taɪmz] .
He was beaten twenty times .
他 曾是 被打败 二十 时代 .

打了二十棍，

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ʌp] ['gʌ] ['ɝːmən] .
Then he tied up Gu Erman .
然后 他 系 向上 顾 埃尔曼 .

随将顾二蛮一捆，

['sev(ə)nti] [stroʊks] [ɑːn] [iːtʃ] [leg] .
Seventy strokes on each leg .
七十 笔画 在 每个 腿 .

两腿各打七十棍，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
He died from being beaten with a stick .
他 死亡 从 存在 被打败 和 一个 戳 .

死于杖下。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [bəʊθ] ['pɑːrtiz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [tʃɔɪs] .
Although this is for the benefit of both parties , it is a matter of personal choice .
虽然 这 是 为了 这 益处 的 两个都 各方 , 它 是 一个 事情 的 个人的 选择 .

此虽顾二自取，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [kraɪm] [dʌz] [nɑːt] ['wɔːrənt] [deθ] .
However , the crime does not warrant death .
然而 , 这 犯罪 做 不是 保证 死亡 .

然罪不至死，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
And yet they were put in a deadly situation .
和 然而 他们 是 放 在 一个 致命 情况 .

而竟置之死地也。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['grædʒuəl] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,
Therefore , the gradual increase in the number of soldiers ,
所以 , 这 逐渐地 增加 在 这 数字 的 士兵 ,

是故纵兵丁之渐，

[hiː; hi]['leɪtər][dɪd] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
He later did many strange things in the county .
他 之后 做过 许多 奇怪的 事物 在 这 县 .

后在本县做出许多蹊跷的事，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][wʌn][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪts] ['neɪtʃər] .
This is just one example of its nature .
这 是 只是 一 例子 的 它是 自然 .

即此就见其一斑矣。

['tʃæptər] [sɪks] : ['huː] - [teɪks] ['ɑːfɪs] [ɪn] - , [ænd; ənd][suː] - ['ɔfɜ˞z]
Chapter Six : Hu Longguang Takes Office in Yaoxiangbang , and Xu Guanhai Offers
章 六 : 胡 - 需要 办公室 在 - , 和 徐 - 优惠
[əd'vaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kæm'peɪn]
Advice During the Military Campaign
建议 期间 这 军队 活动

第六回 耀乡邦胡龙光做官 速军行徐观海献策

[bæk] [ðen] , ['weɪ] ['kɪŋ] [ænd; ənd][hwuː] - [reɪzd] [sleɪvz] .
Back then , Wei Qing and Huo Qubing raised slaves .
后退 然后 , 魏 青 和 霍 - 提高 奴隶 .

当年卫霍起人奴，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
This is a true man of the world .
这 是 一个 真的 男人 的 这 世界 .

此是人间大丈夫。

[ðoʊz] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] ['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][ðer; ðər][broʊ'keɪd] - [laɪk]
Those who come to pay tribute only know how to boast of their brocade - like
那些 WHO 来 到 支付 贡 仅有的 知道 如何 到 夸 的 他们的 锦缎 - 喜欢
[gɪfts] .
gifts .
礼物 .

来贡但知夸昼锦，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['ʃoʊldər] [maɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [straɪv] [fɔːr; fər] [greɪt] [ə'tʃiːvmənts] ?
How can I shoulder my responsibilities and strive for great achievements ?
如何 能 我 肩膀 我的 职责 和 努力 为了 伟大的 成就 ?

安能投袂奋雄图。

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɪps] ,
Commanding the three armies with their ships ,
指挥 这 三 军队 和 他们的 船舶 ,

统领三军仗舳舻，

[duː][nɑːt] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['rɪvər] .
Do not rush forward in the shallow river .
做 不是 匆忙 向前 在 这 浅的 河 .

河游水浅莫前趋。

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ,
If not for inquiring about the plan of feeding the poor ,
如果 不是 为了 查询 关于 这 计划 的 喂养 这 贫穷的 ,

若非询及刍荛计，

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] ['eriə] [suːn] ?
How will we reach the designated area soon ?
如何 将要 我们 抵达 这 指定的 区域 很快 ?

指日何由达县区。

['huː] - [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
Hu Longguang came to pay tribute .
胡 - 来了 到 支付 贡 .

胡龙光讳来贡，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
People from Wuqu Village in this county .
人们 从 - 村庄 在 这 县 .

本县五渠村人。

['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪkleɪər] .
Father was a bricklayer .
父亲 曾是 一个 瓦工 .

父为泥水匠，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪd] [ɪn] [kw] - ['haʊshoʊld] .
His wife was a maid in Qu Zhonghu's household .
他的 妻子 曾是 一个 女佣 在 曲 - 家庭 .

妻系瞿仲湖家婢。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][gɑːt] [juːst] [tuː; tə] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
I also got used to mud and water when I was young .
我 还 得到 用过的 到 泥 和 水 什么时候 我 曾是 年轻的 .

幼时也习泥水，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
Because he knew a few words ,
因为 他 知道 一个 很少 字 ,

因识几个字，

[hiː; hi] [ðen] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .
He then abandoned his original profession .
他 然后 弃 他的 原来的 职业 .

遂弃本业，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [greɪn] ['dɑːkjumənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [dɪŋ] .
He went to the county office to write a grain document in front of the magistrate Ding .
他 去 到 这 县 办公室 到 写 一个 粮食 文档 在 正面 的 这 地方法官 丁 .

到县中署印丁同知案前作一粮书。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][sɪks] [fiːt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [tɔːl] .
He was born six feet five inches tall .
他 曾是 出生 六 脚 五 英寸 高的 .

生得身长六尺五寸，

[strɔːŋ] [fɪ'ziːk] ,
Strong physique ,
强的 体质 ,

膂力雄健，

[hiː; hi][ɪz] [tɔːl] [ænd; ənd][roʊ'bʌst][ɪn] [ə'pɪrəns] .
He is tall and robust in appearance .
他 是 高的 和 强壮的 在 外貌 .

状貌魁梧。

['leɪtər] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪɑːs] [ɪn] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] , ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ri'kruːtid] .
Later , due to the chaos in Liaodong , soldiers were recruited .
之后 ，到期的 到 这 混乱 在 辽东 ， 士兵 是 招募 .

后因辽东大乱招兵，

[ˌɛl e 'aɪ] [gɔːŋz] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['destɪtuːt] .
Lai Gong's family was destitute .
赖 锣的 家庭 曾是 贫困 .

来贡家中一贫如洗，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
He abandoned his wife and mother - in - law .
他 弃 他的 妻子 和 母亲 - 在 - 法律 .

竟弃妻子与丈母，

[pɪ'ɑːoʊ] [ræn] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ə'plai] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] .
Piao Ran went to Guangning to apply for the job .
飘 兰 去 到 - 到 申请 为了 这 工作 .

飘然到广宁应募，

[nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['relətɪvz] [ɔːr] ['nebəz] [nuː] .
None of their relatives or neighbors knew .
没有任何 的 他们的 亲属 或者 邻居 知道 .

亲邻并无人晓得。

[baɪ][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv] - [reɪn] ,
By the winter of the sixteenth year of Chongzhen's reign ,
经过 这 冬天 的 这 第十六 年 的 - 在位 ，

至崇祯十六年冬，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
Suddenly he returned with a sedan chair , horses , and servants .
突然 他 返回 和 一个 轿车 椅子 ， 马匹 ， 和 仆人 .

忽带轿马仆从归，

['siːkɪŋ] ['relətɪvz] [ænd; ənd][oʊld] [frendz]
Seeking relatives and old friends
寻求 亲属 和 老的 朋友们

寻亲戚故人，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dɪŋ] - [hoʊm] .
At this time , the mother - in - law had finally arrived at Ding Jingsu's home .
在 这 时间 ， 这 母亲 - 在 - 法律 有 最后 到达的 在 丁 - 家 .

此时丈母已终于丁景素家。

[ˌɛl e 'aɪ] [gɔːŋ] [led] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [haʊs] .
Lai Gong led his wife to manage the house .
赖 锣 引领 他的 妻子 到 管理 这 房子 .

来贡领妻子典屋，

[ðeɪ] [lɪvd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] - .
They lived behind the drill ground outside Xiaodongmen .
他们 居住地 在后面 这 钻头 地面 外部 - .

在小东门外教场后居住。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['jʌn] , [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] ,
According to Yun , when he first arrived outside the pass ,
根据 到 云 ，什么时候 他 第一的 到达的 外部 这 经过 ，

据云初到关外，

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] [skraɪb] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mɪləteri] ['juːnɪt] .
He worked as a scribe in a certain military unit .
他 工作 作为 一个 隶 在 一个 肯定 军队 单元 .

在某营做书手，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
He has now been promoted to the rank of Commander - in - Chief of the
他 有 现在 到过 推广 到 这 秩 的 指挥官 - 在 - 首席 的 这
[ɪm'pɪriəl] [ɡɑːrd] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['merɪts] .
Imperial Guard due to his merits .
帝国 警卫 到期的 到 他的 优点 .

今已积功升授钦依都司，

['riːs(ə)ntli] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪɑːs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [θiːvz] ,
Recently , due to the chaos caused by the thieves ,
最近 , 到期的 到 这 混乱 导致 经过 这 窃贼 ,

近因闯贼大乱，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nuːz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
There has been no news from home for a long time .
那里 有 到过 不 消息 从 家 为了 一个 长的 时间 .

家中久无音信，

[aɪ][hæv; həv] ['speʃəli] [ri'kwestid] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
I have specially requested a messenger from the south to come here .
我 有 特别 请求 一个 信使 从 这 南 到 来 这里 .

特讨一南差来此。

[ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn] [mɑːrtʃ] .
Eighteen years later , in March .
十八 年 之后 , 在 行进 .

捻指十八年三月，

[ˌbeɪ'dʒɪŋ] [fel] .
Beijing fell .
北京 跌倒 .

北京沦陷，

[hɔŋwæŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [meɪ] .
Hongguang ascended the throne in May .
洪光 上升 这 王座 在 可能 .

弘光五月登极，

[rɪ'kruːt] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['soʊldʒərz] ,
Recruit elite soldiers ,
招募 精英 士兵 ,

召募精勇，

- ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ə'gen] .
Laigong wanted to go out again .
- 通缉 到 去 出去 再次 .

来贡又想出门，

[hiː; hi] [ðen] ['doʊneɪtɪd] [fʌndz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [det] .
He then donated funds to cover the debt .
他 然后 捐赠 资金 到 覆盖 这 债务 .

遂捐资揭债，

[ðeɪ] ['gæðərd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['koʊst(ə)l] [ruːt] .
They gathered over a hundred fugitives from the familiar coastal route .
他们 聚集 超过 一个 百 逃犯 从 这 熟悉的 沿海 路线 .

招聚素熟海道亡命百余人，

['wɔːrʃɪp] [ɪ'kwɪpmənt] ,
Warship equipment ,
军舰 设备 ,

战船器械，

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [bɪd] [tuː; tə] [l'juː] - .
He submitted his bid to Liu Caojiang .
他 提交 他的 出价 到 刘 - .

投刘操江标下。

['kaʊ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] .
Cao Jiang saw that he was exceptionally talented .
曹 江 锯 那 他 曾是 非常 才华横溢 .

操江见他人材出众，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['steɪʃənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Moreover , they have been stationed on the border for a long time .
而且 , 他们 有 到过 驻 在 这 边界 为了 一个 长的 时间 .

抑且久在边方，

[wel] - [vɜːrst] [ɪn] ['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns]
Well - versed in military intelligence
出色地 - 精通 在 军队 智力

谙练军情，

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt] .
He gradually became a trusted confidant .
他 逐步地 成为 一个 可信 知己 .

渐任作心腹。

[les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Less than a year ,
较少的 比 一个 年 ,

不满一年，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] - [taʊn] .
He was promoted to the position of Commander - in - Chief of Menghe Town .
他 曾是 推广 到 这 位置 的 指挥官 - 在 - 首席 的 - 镇 .

提拔做孟河镇总兵官。

[suː] - ,
Xu Guanhai ,
徐 - ,

徐观海，

[ˌdʒiː'æŋ'jɪn] ['neɪtɪv] ,
Jiangyin native ,
江阴 本国的 ,

江阴人，

['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] ['tai'piŋ] [bə'tæliən] .
General of Taiping Battalion .
一般的 的 太平 营 .

太平营总兵。

['æftər] ['nɑːn'dʒɪŋ] [fel] ,
After Nanjing fell ,
后 南京 跌倒 ,

南京既破，

- - [di'fendz] - [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
Guanhai Quancaotai defends Taipingfu to the death .
- - 辩护 - 到 这 死亡 .

观海劝操台死守太平府，

['kaʊ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Cao Jiang refused .
曹 江 拒绝 .

操江不从，

[soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ˌdaʊn'striːm] .
So they followed the army downstream .
所以 他们 随后 这 军队 下游 .

遂随军顺流而下，

[dɪ'skʌs] [dɪ'fendɪŋ] ['suːdʒəj] .
Discuss defending Suzhou .
讨论 防守 苏州 .

议守苏州。

[gwɑːn] [haɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] - [pɔːrt] .
Guan Hai wants to take over Huanglian Port .
关 嗨 想要 到 拿 超过 - 港口 .

观海要收黄连港，

['huː] - [pə'sweidid] [ˌfuː'ʃɑːn] [pɔːrt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['oʊvər] .
Hu Longguang persuaded Fushan Port to be taken over .
胡 - 被说服 福山 港口 到 是 已采取 超过 .

胡龙光劝收福山港，

- [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [nɪr] ['suːdʒəj] [ɪn] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] .
Caojiang is located near Suzhou in Changshu .
- 是 位于 靠近 苏州 在 常熟 .

操江以常熟地近苏州，

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [ˌɛl e 'aɪ] [gɔːŋ] [sed] .
He listened to what Lai Gong said .
他 听着 到 什么 赖 锣 说 .

听了来贡之言。

[huː] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [draʊt] ,
Who knew that it was during a long drought ,
WHO 知道 那 它 曾是 期间 一个 长的 干旱 ,

谁知正值久旱，

[taɪd] [ɪz] [smɔːl] .
Tide is small .
潮 是 小的 .

潮又小，

[ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ;
Incomprehensible ;
难以理解 ;

泛不通；

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [hæz; həz] ['kæptʃərd] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃər] .
I have also heard that the Qing Dynasty has captured Changzhou Prefecture .
我 有 还 听到 那 这 青 王朝 有 捕获 常州 州 .

又闻大清已破常州府，

['kaʊ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɪz] ['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['suːdʒəj] .
Cao Jiang is heading towards Suzhou .
曹 江 是 标题 向 苏州 .

操江要往苏州，

[ˌpoʊst'heɪst] ,
posthaste ,
急如星火 ,

急如星火，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'hiːsɪv] [juːst] [ɪn] [boʊt] [rɪ'per] .
There's nothing that can be done about the adhesive used in boat repair .
有 没有什么 那 能 是 完毕 关于 这 粘合剂 用过的 在 船 维修 .

耐舟胶莫可如何。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
At this time , the enemy was approaching the border .
在 这 时间 , 这 敌人 曾是 接近 这 边界 .

此时兵临入境，

[wen'evər] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
Whenever crossing a bridge ,
每当 过境 一个 桥 ,

凡经过桥梁，

[ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [dis'mæntld] .
All have been dismantled .
全部 有 到过 拆卸 .

俱已拆断，

['rezɪdənts] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪd] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɑːndz] .
Residents have to wade through the water to travel between the two ponds .
居民 有 到 涉水 通过 这 水 到 旅行 之间 这 二 池塘 .

两塘往来居民都是涉水。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [neɪmd] [ʒɛnjuːən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊ] ['fæməli] [ɪn] [fæŋbæŋ] ,
There is a person named Zhenyuan of the Cao family in Fangbang ,
那里 是 一个 人 命名 振元 的 这 曹 家庭 在 方邦 ,

有坊浜曹氏号振源者，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
The villagers were unfamiliar with military regulations .
这 村民们 是 陌生 和 军队 法规 .

乡里人不晓军中法度，

[aɪ] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɑːn] [ðə; ði] 25th .
I got up early on the 25th .
我 得到 向上 早期的 在 这 25th .

廿五日早起，

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,
Before dawn ,
前 黎明 ,

天未明，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] [weɪd] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
They actually went to wade through the water .
他们 实际上 去 到 涉水 通过 这 水 .

竟去涉水，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [baɪ] [ðə; ði] [pə'troʊlmən] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
He was shouted at by the patrolman on the ship .
他 曾是 喊叫 在 经过 这 巡警 在 这 船 .

被船上巡兵大喝一声，

[æn; ən] ['æroʊ] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɪn] [ðə; ði] ['æbdəmən] .
An arrow struck him squarely in the abdomen .
一个 箭 击 他 完全 在 这 腹部 .

一箭正中小腹，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kærid] [bæk] [ænd; ənd] [daɪd] .
He was carried back and died .
他 曾是 携带 后退 和 死亡 .

抬回身死。

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] ['witnist] [tuː] ['dɛθs] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
The local people witnessed two deaths in one day .
这 当地的 人们 目击者 二 死亡人数 在 一 天 .

地方见一日连丧二人，

[aɪ][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
I was terrified .
我 曾是 恐惧 .

甚是惊惶，

[aɪ] [wɪʃ] [ðiːz] ['wɔːʃɪps] [wʊd] [flai] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] .
I wish these warships would fly away immediately .
我 希望 这些 军舰 会 飞 离开 立即地 .

巴不得这些兵船一时飞去，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [piːs] .
Only then can one find peace .
仅有的 然后 能 一 寻找 和平 .

方得宁静。

[li] - [dikɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [kə'mændər] [ʌv; əv] [pæs] .
Li Zhongchu Deqing was the naval commander of Longjiang Pass .
李 - 德清 曾是 这 海军 指挥官 的 龙江 经过 .

里中褚德卿是龙江关水师总兵，

['tʃuː] [juːlɪnz] ['klænzmən]
Chu Yulin's clansman
楚 玉林的 族人

褚玉林同族，

['tʃɛn] - ,
Chen Zhenzhi ,
陈 - ,

陈振之、

[hiː; hi] [juːdʒən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kloʊz] [frendz] .
He Yujun and others were close friends .
他 玉君 和 其他的 是 关闭 朋友们 .

何羽君俱是交契，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [suː] - ,
Because of his acquaintance with Xu Guanhai ,
因为 的 他的 熟人 和 徐 - ,

因与徐观海相识，

[dikɪŋ] [fɜːrst] [meɪd] [ə; eɪ] [plæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['relətɪv] .
Deqing first made a plan with a relative .
德清 第一的 制成 一个 计划 和 一个 相对的 .

德卿先与亲戚某定计，

[ɑːn] [ðə; ði] 26th , [suː] - [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɔːtər] [geɪt] [tuː; tə]
On the 26th , Xu Guanhai was invited to walk to the North Water Gate to
在 这 26th , 徐 - 曾是 受邀 到 走 到 这 北 水 门 到
[dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] .
discuss the waterway .
讨论 这 水路 .

廿六日约徐观海步行到北水门相度水路，

[dʒɪn] [sed] :
Jin said :
斤 说 :

进说道：

" [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːnər] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪd] , "
" If we wait until the third day of the lunar month for the tide , "
" 如果 我们 等待 直到 这 第三 天 的 这 月球 月 为了 这 潮 , "

“若待初三潮汛，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [mis'teik]
Making a big mistake
制作 一个 大的 错误

断误大事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海角遗编

第2/11页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [smɔːl] [boʊt] [tuː; tə][fɜːrst] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd]
It is advisable to call a local small boat to first unload the belongings and
它 是 建议 到 称呼 一个 当地的 小的 船 到 第一的 卸下 这 财物 和
[bɪ'lɔːŋɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ɑːn] [bɔːrd] .
belongings of the family members on board .
财物 的 这 家庭 成员 在 木板 .

宜唤地方小船先驳船上什物家小，

[ðen] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] [ɪz] ['empti] .
Then the large ship is empty .
然后 这 大的 船 是 空的 .

则大船空，

['hjuːmən] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [rɪ'stɔːrd] .
Human resources are easily restored .
人类 资源 是 容易地 恢复 .

人力易挽，

[haʊ'evər] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]
However , within a few miles
然而 ， 之内 一个 很少 英里

不过数里，

[ðə; ði] [moʊt] [ə'hed] [ɪz] [diːp] .
The moat ahead is deep .
这 护城河 前方 是 深的 .

前至城濠水深，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [ˌoʊvər'naɪt] .
It can be reached from the county seat overnight .
它 能 是 达到 从 这 县 座位 过夜 .

郡中连夜可达。”

[gwɑːn] [haɪ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Guan Hai was overjoyed .
关 嗨 曾是 欣喜若狂 .

观海大喜，

[ðæt] [naɪt] , ['kaʊ] ['kaʊ] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ɪn'fɔːrmd] .
That night , Cao Cao was secretly informed .
那 夜晚 ， 曹 曹 曾是 偷偷 知情的 .

是晚密禀操江，

[wiː; wi] [prə'siːdid] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
We proceeded according to the plan .
我们 继续 根据 到 这 计划 .

依计而行矣。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [pæs] [θruː] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] , [ˌeɪ'tiːn] ['raɪdərz] [help]
Chapter Seven : Three Thousand Soldiers Pass Through Changshu , Eighteen Riders Help
章 七 : 三 千 士兵 经过 通过 常熟 ， 十八 骑手 帮助
[ðə; ði] ['empərər] ['kæptʃər] ['suːdʒəj]
the Emperor Capture Suzhou
这 皇帝 捕获 苏州

第七回 三千兵驳浅过常熟 十八骑天助取姑苏

['strændɪd] , [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] ['evrɪwʌn] [juː; jʊ] [miːt]
Stranded , point out to everyone you meet
搁浅 , 观点 出去 到 每个人 你 见面

搁浅逢人指示明，

[ðə; ði] ['maɪti] ['wɔːrʃɪp] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] .
The mighty warship was easily overshadowed .
这 强大的 军舰 曾是 容易地 黯然失色 .

艨艟巨舰一时轻。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['efərt] [tuː; tə] [muːv] [θɪŋz] .
It has always been a waste of effort to move things .
它 有 总是 到过 一个 浪费 的 努力 到 移动 事物 .

向来枉费推移力，

[tə'deɪ] , [aɪ] [wɔːk] ['friːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
Today , I walk freely in the middle of the stream .
今天 , 我 走 自由 在 这 中间 的 这 溪流 .

此日中流自在行。

['kaʊ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [siːz] ['suːdʒəj] .
Cao Jiang was eager to seize Suzhou .
曹 江 曾是 渴望的 到 抢占 苏州 .

操江急欲据姑苏，

['helpləs] , [ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [prest] [ɑːn][æt; ət] ['dʌb(ə)l] [spiːd] .
Helpless , the Qing troops pressed on at double speed .
无助 , 这 青 军队 按下 在 在 双倍的 速度 .

无奈清兵倍道趋。

[ˌeɪ'tiːn] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['kævəlrimən] [swɔːmd] [ɪn] .
Eighteen elite cavalrymen swarmed in .
十八 精英 骑兵 蜂拥而至 在 .

十八骁骑蜂拥至，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ɪn] [veɪn] .
Three thousand armored soldiers hesitated in vain .
三 千 装甲 士兵 犹豫了一下 在 徒劳 .

三千甲士空踟蹰。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [wen] [ðə; ði]['waɪndz][wɜːr; wər] [ʌn'feɪvərəbl] .
The boat was traveling when the winds were unfavorable .
这 船 曾是 旅行 什么时候 这 风 是 不利 .

舟行恰逢风不利，

[ðə; ði] ['kænən] ['faɪər][wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] [reɪn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [soʊkt] .
The cannon fire was met with rain and became soaked .
这 大炮 火 曾是 遇见 和 雨 和 成为 浸泡过 .

炮发又遇雨沾濡。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['tʃeɪmbər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] .
The Heavenly Teachings and the Bright Chamber will never be restored .
这 天上 教义 和 这 明亮的 商会 将要 绝不 是 恢复 .

天教明室不再复，

[ˌaɪ 'tiː] [kə'læpst] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
It collapsed in an instant .
它 倒塌 在 一个 立即的 .

土崩瓦解在须臾。

[ɑːn][ðə; ði] 27th ,
On the 27th ,
在 这 27th ,

廿七日，

['dʒen(ə)rəl] [ʃɑːŋ'gwɑːn] , [ə; eɪ]['siːtʃwɑːn] ['neɪtɪv] , [ænd; ənd][suː] - [wɜːr; wər] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd]
General Shangguan , a Sichuan native , and Xu Guanhai were specially appointed
一般的 上官 , 一个 四川 本国的 , 和 徐 - 是 特别 任命

[æz; əz][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] .
as the envoys to the Yangtze River .
作为 这 使节 到 这 长江 河 .

操江特差四川人上官总兵及徐观海，

['læri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] .
Larry and his companions went to call for a boat .
拉里 和 他的 同伴 去 到 称呼 为了 一个 船 .

拉里中同往唤船，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['strætədʒi] [fɜːrst] .
Let's discuss the strategy first .
我们来吧 讨论 这 战略 第一的 .

先商议方略，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['siːkrətli] [ˌɪntə'septid] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] [æt; ət] [iːtʃ] ['steɪʃ(ə)n] .
The soldiers secretly intercepted the waterways at each station .
这 士兵 偷偷 截获 这 水道 在 每个 车站 .

着兵丁暗暗把截各站水口，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .
Then I went to the dock .
然后 我 去 到 这 码头 .

然后到埠头家，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['rezɪdənts] .
It does not disturb the residents .
它 做 不是 打扰 这 居民 .

并不扰民，

[peɪ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
Pay the silver at the price of the discovery .
支付 这 银 在 这 价格 的 这 发现 .

照价给发现银，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [haɪrd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [smɔːl] ['boʊts] .
They immediately hired more than two hundred small boats .
他们 立即地 雇用 更多的 比 二 百 小的 船 .

立刻雇得小船二百余只，

[wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] ,
One day and one night ,
一 天 和 一 夜晚 ,

一日一夜，

[ðeɪ] [muːvd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd]['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] .
They moved all the belongings and family members from the large ship .
他们 已搬 全部 这 财物 和 家庭 成员 从 这 大的 船 .

把大船上什物家小搬完。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th ,
On the morning of the 29th ,
在 这 早晨 的 这 29th ,

廿九日早晨，

[mʊr] [ðə; ði] [boʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ænd; ənd] ['gæðər] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .
Moor the boat outside the south gate and gather the supplies .
泊 这 船 外部 这 南 门 和 收集 这 补给品 .

泊舟南门外取齐，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ˌoʊvər'naɪt] .
They set off overnight .
他们 放 离开 过夜 .

连夜进发，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
The next day was the first day of the sixth lunar month .
这 下一个 天 曾是 这 第一的 天 的 这 第六 月球 月 .

次日是六月初一，

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [treɪn] [ə'raɪvd] [ɪn] ['suːdʒəj] .
The afternoon train arrived in Suzhou .
这 下午 火车 到达的 在 苏州 .

午牌方到苏州。

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['kɪŋ] [truːps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gærɪsn] - [pæs] ,
Hearing that Qing troops had already garrisoned Hushu Pass ,
听力 那 青 军队 有 已经 驻军 - 经过 ,

闻清兵已屯浒墅关，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
It will arrive soon .
它 将要 到达 很快 .

即刻将到，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [diːmd] [ʌn'feɪvərəbl] .
The situation was deemed unfavorable .
这 情况 曾是 被认为 不利 .

料势不可为，

[ðeɪ] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] - [tɔːrdz] - .
They urged the boat to proceed from Changmen towards Xumen .
他们 敦促 这 船 到 继续 从 - 向 - .

急催船由阊门望胥门而行。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] . . .
Just then , a group of Qing soldiers . . .
只是 然后 , 一个 团体 的 青 士兵 . . .

恰好一队清兵，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] ['raɪdərz][æt; ət][ðə; ði] [hed] .
There were only eighteen riders at the head .
那里 是 仅有的 十八 骑手 在 这 头 .

为头只有十八骑，

[laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [laɪk] ['faɪər] ,
Like the wind and like fire ,
喜欢 这 风 和 喜欢 火 ,

如风似火，

[ðeɪ] [keɪm] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] - .
They came chasing after us from across Fengqiao .
他们 来了 追逐 后 我们 从 穿过 - .

从枫桥横截追来。

[ðə; ði]['oʊnli] ['wepən] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʌn] .
The only weapon on board was a gun .
这 仅有的 武器 在 木板 曾是 一个 枪 .

船上所恃惟铳，

[kəm'perd] [tuː; tə] [ɪts] ['riːs(ə)nt] [ə'raɪv(ə)l] ,
Compared to its recent arrival ,
比较的 到 它是 最近的 到达 ,

较其来近，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] ,
Just as it was about to be sent ,
只是 作为 它 曾是 关于 到 是 发送 ,

正要发时,

[its] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [deɪz] .
It's also a matter of days .
它是 还 一个 事情 的 天 .

也是天数,

[ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər][nɑːt] ['feɪvərəbl] .
The winds are not favorable .
这 风 是 不是 有利 .

风色又不顺,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['hevɪli] .
It was raining heavily .
它 曾是 下雨 重度 .

正下着一阵大雨,

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [θred] [wʌz; wəz] [wet] .
The medicine thread was wet .
这 药品 线 曾是 湿的 .

药线俱湿,

[ðə; ði] ['kænən] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['faɪərd] .
The cannon must not be fired .
这 大炮 必须 不是 是 被解雇 .

炮不得发,

['ærəus] [fluː] [laɪk] ['loʊkəsts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Arrows flew like locusts from the shore .
箭头 飞翔 喜欢 蝗虫 从 这 支撑 .

岸上箭似飞蝗,

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Although there were bows and arrows on the ship ,
虽然 那里 是 弓 和 箭头 在 这 船 ,

船上虽有弓箭,

[ðeɪv] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
They've already started working on it .
他们有 已经 开始 在职的 在 它 .

已着了忙,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hɪroʊz] ,
There are heroes ,
那里 是 英雄 ,

就有好汉,

[ˌʌn'laɪk] [flæt] [graʊnd] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd] ['fɜːrmli][ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] . . .
Unlike flat ground where you can stand firmly on your feet . . .
与此不同 平坦的 地面 在哪里 你 能 站立 牢牢 在 你的 脚 . . .

不比平地可以立住脚头,

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾,

['gʌ] - , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] ,
Gu Sanye , the commander of the central army ,
顾 - , 这 指挥官 的 这 中央 军队 ,

旗鼓中军顾三爷、

['dʒen(ə)rəl] ['ʃɛn] ['dʒuː][ʌv; əv][ðə; ði]['fuːboʊ][kæmp] [juːst] [æn; ən]['aɪərn] [wɪp] ['weɪɪŋ] ['oʊvər]['fɔːrti] ['kætɪ]
General Shen Ju of the Fubo Camp used an iron whip weighing over forty catties
一般的 沈 朱 的 这 伏波 营 用过的 一个 铁 鞭 称重 超过 四十 猫咪
.
.
.

伏波营总兵沈俱用铁鞭四十余斤者，

['sevrəl] ['hɪroʊz] ,
Several heroes ,
一些 英雄 ，

几筹好汉，

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] [frʌm; frəm] ['æroʊ] ['wuːndz] .
They all died from arrow wounds .
他们 全部 死亡 从 箭 伤口 .

俱中箭而死矣。

['tʃæptər] [eɪt] [l'juː] - ['ɑːrmi] [ɪz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fliːz] [tuː; tə] [ˌtaɪ'huː] [leɪk] . ['huː] -
Chapter 8 Liu Chengyi's army is defeated and he flees to Taihu Lake . Hu Laigong
章 8 刘 - 军队 是 战败 和 他 逃跑 到 太湖 湖 . 胡 -
[kə'lekts] [greɪn] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdz] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] .
collects grain and avoids Changshu .
收集 粮食 和 避免 常熟 .

第八回 刘诚意丧师走太湖 胡来贡收粮避常熟

[haʊ] ['iːzi] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kæv(ə)lri] ?
How easy is it to withstand the southern expedition of the barbarian cavalry ?
如何 简单的 是 它 到 经受 这 南部 远征 的 这 野蛮人 骑兵 ?

胡骑南征岂易当，

['kaʊ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] [æt; ət] [ðə; ði] ['greɪnəriˌ'grænəri] .
Cao Jiang suddenly encountered a flurry of activity at the granary .
曹 江 突然 遭遇 一个 阵雪 的 活动 在 这 粮仓 .

操江猝遇众仓忙。

[suːʒhəs] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [ə; eɪ] ['trædʒədi] [ðæt] [wɪl] [læst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
Suzhou's fall to the enemy is a tragedy that will last a thousand years .
苏州的 落下 到 这 敌人 是 一个 悲剧 那 将要 最后的 一个 千 年 .

姑苏沦敌千秋恨，

[ə; eɪ] [fɪrs] ['dʒen(ə)rəl] [daɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .
A fierce general died in an instant during his charge .
一个 凶猛的 一般的 死亡 在 一个 立即的 期间 他的 收费 .

猛将冲锋一瞬亡。

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] [fɔːt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] ['terətɔːri] .
In the past , Zhang and Wang fought over the kingdom's territory .
在 这 过去的 ， 张 和 王 战斗 超过 这 王国的 领土 .

昔日张王争国地，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Today , the Zhu family suffered a crushing defeat on the battlefield .
今天 ， 这 朱 家庭 遭受 一个 压碎 击败 在 这 战场 .

今朝朱氏败军场。

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [set] [seɪl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They broke through the encirclement and hastily set sail to escape .
他们 打破 通过 这 包围 和 草草 放 帆 到 逃脱 .

溃围急急扬帆遁，

[ðə; ði] [væst] [tʃɛŋhʃuː] [leɪk] [ɪz] [naʊ] ['devəsteɪtɪd] .
The vast Chenghu Lake is now devastated .
这 广阔的 澄湖 湖 是 现在 遭受重创 .

万顷澄湖带惨伤。

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] - ['dɛθs] [tʃɪld] [maɪ] [hɑːrt] .
Hearing of the soldiers ' deaths chilled my heart .
听力 的 这 士兵 - 死亡人数 冷藏 我的 心 .

闻说军亡心胆寒，

[lɔːŋ] - ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Long Guang's loyalty and righteousness have nothing to do with it .
长的 - 忠诚 和 义 有 没有什么 到 做 和 它 .

龙光忠义总无干。

[ɔːl] [ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
All the grain was put into his pocket .
全部 这 粮食 曾是 放 进入 他的 口袋 .

白粮尽数归囊橐，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːntent] [ænd; ənd] [æt; ət] [iːz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] , ['hævɪŋ] [kept] [ðer; ðər] [træks] ['hɪd(ə)n] .
They were content and at ease aboard the boat , having kept their tracks hidden .
他们 是 内容 和 在 舒适 船上 这 船 , 拥有 保留 他们的 轨道 隐 .

敛迹舟中饱且安。

['kaʊ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Cao Jiang saw that the situation was not good at this time ,
曹 江 锯 那 这 情况 曾是 不是 好的 在 这 时间 ,

操江此时见势不好，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [led] [hɪz; ɪz] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [ɪ'skeɪp] .
He hastily led his elite troops in a desperate escape .
他 草草 引领 他的 精英 军队 在 一个 绝望的 逃脱 .

急领本部精兵拚命夺路而走，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['eriə] .
The soldiers flooded the area .
这 士兵 被淹 这 区域 .

兵众水淹、

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [daɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ærəus] [wʌz; wəz] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] .
The number of people who died from the arrows was far more than three or four hundred .
这 数字 的 人们 WHO 死亡 从 这 箭头 曾是 远的 更多的 比 三 或者 四 百 .

箭下死者何止三四百人。

[ðoʊz] ['soʊldʒərz] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kætʃ] [ʌp] ,
Those soldiers who could not catch up ,
那些 士兵 WHO 可以 不是 抓住 向上 ,

其余将士赶不上者，

[ðen] [ðə; ði] [stɑːrz] ['skætərd] .
Then the stars scattered .
然后 这 明星 疏散 .

随即星散，

[fjuːər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
Fewer than a thousand people were able to catch up .
更少 比 一个 千 人们 是 有能力的 到 抓住 向上 .

赶得上者不满千人，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ˌtaɪ'huː] [leɪk] .
They went down to Taihu Lake .
他们 去 向下 到 太湖 湖 .

下太湖而去。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['jɪrz] ,
In the following five or six years ,
在 这 下列的 五 或者 六 年 ,

后五六年间，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi]['oʊnli] [wɔːr] [ə; eɪ] [felt] [hæt][wɪð; wɪθ] [pliːts] .
I heard that he only wore a felt hat with pleats .
我 听到 那 他 仅有的 穿着 一个 毛毡 帽子 和 褶皱 .

闻其只穿布褶毡帽，

['wɔːkɪŋ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [fə'mɪliər] ,
Walking is often familiar ,
步行 是 经常 熟悉的 ,

步行经常熟、

[ˌfuku'jɑːmə] ,
Fukuyama ,
福山 ,

福山，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [stɪl] ['rekəgnaɪzd] [ðɪs] .
Some of the villagers still recognized this .
一些 的 这 村民们 仍然 认可 这 .

里人犹有识之者。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv]['huː] - [sə'bɔːdinits] [wʌz; wəz] [hɑːmd] .
Not a single one of Hu Laigong's subordinates was harmed .
不是 一个 单身的 一 的 胡 - 下属 曾是 受到伤害 .

胡来贡部下独不损一人。

[fɜːrst] , [ɑːn][ðə; ði] 28th , ['kaʊ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][wʌz; wəz][ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] .
First , on the 28th , Cao Jiang was there because he was from this county .
第一的 , 在 这 28th , 曹 江 曾是 那里 因为 他 曾是 从 这 县 .

先是廿八日操江因他是本县人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kə'mænd] - ['soʊldʒərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['juːnɪt] .
He was ordered to command 300 soldiers of his own unit .
他 曾是 订购 到 命令 - 士兵 的 他的 自己的 单元 .

命统本部兵三百，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'tɜːrnd] [greɪn] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
Urge the county to collect the unreturned grain for use in the army .
敦促 这 县 到 收集 这 未归还 粮食 为了 使用 在 这 军队 .

催取县中未解白粮军前听用。

['ðerfɔːr] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjuːt] ,
Therefore , on the first day of the tribute ,
所以 , 在 这 第一的 天 的 这 贡 ,

故来贡初一日，

[ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [stɪl] [muəd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt]
The boat is still moored at the mouth of the Liandunbang outside the South Gate
这 船 是 仍然 系泊 在 这 嘴 的 这 - 外部 这 南 门
.
.
.

还在南门外链墩浜口泊船，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːnər] [nuː] [jɪr] ,
From the second to the third day of the Lunar New Year ,
从 这 第二 到 这 第三 天 的 这 月球 新的 年 ,

初二至初三日，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːt] ,
Upon hearing the news of the defeat ,
之上 听力 这 消息 的 这 击败 ,

闻兵败消息，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [waɪt] [greɪn] ,
Without waiting for the full amount of white grain ,
没有 等待 为了 这 满的 数量 的 白色的 粮食 ,

也不等白粮足数，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] ['gærɪsn] [æt; ət] - .
He led his troops to retreat and garrison at Xuliujing .
他 引领 他的 军队 到 撤退 和 驻军 在 - .

领兵退屯徐六泾，

[ðeɪ] [ðen] [ri'triːtid] [tuː; tə] [tʃɔŋmɪŋ] ['kaʊnti] .
They then retreated to Chongming County .
他们 然后 撤退 到 崇明 县 .

又退屯崇明县，

['suːdʒəj] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
Suzhou had already been under the control of the Qing Dynasty .
苏州 有 已经 到过 在下面 这 控制 的 这 青 王朝 .

而苏州已为清朝有矣。

[ɪn][ðə; ði] [naɪnθ] ['tʃæptər] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][lænd]
In the ninth chapter , the county magistrate , who was in charge of land
在 这 第九 章 , 这 县 地方法官 , WHO 曾是 在 收费 的 土地
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ʌv; əv]
distribution , visited the pacification commissioner and the military commander of
分配 , 到访 这 和解 专员 和 这 军队 指挥官 的
[fɛŋgæŋ] [geɪt] , [huː] [ðen] ['gæðərd] ['loʊk(ə)l]['soʊldʒərz] .
Fenggang Gate , who then gathered local soldiers .
凤岗 门 , WHO 然后 聚集 当地的 士兵 .

第九回 纳土地县丞谒安抚 封港门参将聚乡兵

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəstiz] [mɑː] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
The land was returned to the Qing Dynasty's Ma County Magistrate .
这 土地 曾是 返回 到 这 青 王朝的 马 县 地方法官 .

纳土归清马县丞，

[ðeɪ] ['welkəmd] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] [ðə; ði] [gests] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] , ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
They welcomed and comforted the guests in the suburbs , hoping for a
他们 欢迎 和 安慰 这 客人 在 这 郊区 , 希望 为了 一个
[prə'moʊʃ(ə)n] .
promotion .
晋升 .

郊迎安抚望高升。

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [terz] ['welɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .
Weeping and bowing in the grass , tears welling in our eyes .
哭泣 和 鞠躬 在 这 草 , 眼泪 井 在 我们的 眼睛 .

草间泣拜虚含泪，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [əd'vaɪzər][ænd; ənd]['kɑːnfɪdænt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd]
He served as a trusted advisor and confidant in the remote and
他 服务 作为 一个 可信 顾问 和 知己 在 这 偏僻的 和
[ɪm'pɑːvərɪʃt] ['bɔːrdər] ['riːdʒənz] .
impoverished border regions .
贫困 边界 地区 .

空负严疆作股肱。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] , [ɪts] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [left] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['aɪsəleɪtɪd] .
The country has changed , its people have left , and it is now isolated .
这 国家 有 已更改 , 它是 人们 有 左边 , 和 它 是 现在 孤立 .

国变人离势已孤，

['ʃiː] [dʒɒŋ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [goʊlz] .
Shi Zhong seized the opportunity amidst the chaos to pursue his ambitious goals .
史 钟 查获 这 机会 在……之中 这 混乱 到 追求 他的 雄心勃勃 目标 .

世忠乘乱奋雄图。

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɑːr; ər] [grænd] [plænz] .
Protecting the people and pacifying the rebellion are grand plans .
保护 这 人们 和 安抚 这 叛乱 是 盛大 计划 .

保民靖难谋猷壮，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] ['truːli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
They may not truly be able to save the nation .
他们 可能 不是 真的 是 有能力的 到 节省 这 国家 .

未必真将社稷扶。

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði][dʒəu]['fæməli] ,
To appease the Zhou family ,
到 安抚 这 周 家庭 ,

安抚姓周，

- [pæs] ['kɑːmənər] ,
Hushu Pass commoner ,
- 经过 平民 ,

浒墅关布衣，

[ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]['nɑːn'dʒɪŋ][wʌz; wəz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] .
The surrender of Nanjing was meritorious .
这 投降 的 南京 曾是 有功绩的 .

南京投降有功，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'piːz] [ðem; ðəm] .
The purpose was to appease them .
这 目的 曾是 到 安抚 他们 .

署为安抚。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['mædʒɪstreɪt] ['kaʊ][ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] ,
After the departure of Magistrate Cao of Changshu ,
后 这 离开 的 地方法官 曹 的 常熟 ,

时常熟曹知县既去，

[l'juː][mɑː] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
Liu Ma County Magistrate
刘 马 县 地方法官

留马县丞、

[diː'ju] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Du Dianshi and his companion were in the yamen .
杜 - 和 他的 伴侣 是 在 这 衙门 .

杜典史二人在衙，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪg'nɔːrd] ['mætərz] .
They also ignored matters .
他们 还 忽略 事情 .

也不理事。

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [mɑː] ['siːkrətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfektʃər] .
County Magistrate Ma secretly sent someone to the prefecture .
县 地方法官 马 偷偷 发送 某人 到 这 州 .

马县丞潜遣人到郡，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['æktʃuəli] [sent] [dʒəu] [ænfuː] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [sə'rendər] .
The governor actually sent Zhou Anfu to accept the surrender .
这 州长 实际上 发送 周 安福 到 接受 这 投降 .

抚台竟差周安抚来受降。

['mædʒɪstreɪt] [mɑː] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Magistrate Ma went out of the city to greet them .
地方法官 马 去 出去 的 这 城市 到 迎接 他们 .

马县丞出郭迎接，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He paid his respects with tears streaming down his face .
他 有薪酬的 他的 尊重 和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

拜谒流涕，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] ['redʒɪstər] [ɪn] - ['kaʊnti] ,
Because of the need to register in Tongxian County ,
因为 的 这 需要 到 登记 在 - 县 ,

因缴通县册籍，

[diː'ju] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Du Dianshi refused .
杜 - 拒绝 .

杜典史不从，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rʊrəl] ['eriə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti]
He took his wife and children and fled to a rural area outside the city
他 采取 他的 妻子 和 孩子们 和 逃亡 到 一个 乡村的 区域 外部 这 城市
[tuː; tə] [haɪd] .
to hide .
到 隐藏 .

自领妻小投城外乡村潜躲。

[tuː; tə] [ə'piːz] [ænd; ənd] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
To appease and reassure the people ,
到 安抚 和 保证 这 人们 ,

安抚出示安民，

[koʊ; kaʊ] [suː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [mɑː] , [ðə; ði] ['kaʊnti]
Kou Xu returned to the prefecture and recommended Ma , the county
kou 徐 返回 到 这 州 和 受到推崇的 马 , 这 县
['mædʒɪstreɪt] , [huː] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
magistrate , who was actually appointed as the county magistrate .
地方法官 , WHO 曾是 实际上 任命 作为 这 县 地方法官 .

口许回郡荐马县丞实授本县正堂，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ʌprɔːr] .
The people in the county were in a state of uproar .
这 人们 在 这 县 是 在 一个 状态 的 骚动 .

县中人情汹汹，

['iːv(ə)n] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
Even when trying to appease them , they dared not linger .
甚至 什么时候 尝试 到 安抚 他们 , 他们 敢于 不是 萦绕 .

安抚亦不敢留停，

[hiː; hi] [ðen] [ə'kʌmpənid] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [mɑː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃər] .
He then accompanied County Magistrate Ma back to the prefecture .
他 然后 伴随 县 地方法官 马 后退 到 这 州 .

随带马县丞回郡去讫。

['ʒaʊ] [ʃɪzɔŋ] , ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] [ʒɛnhuːɑn] ,
Xiao Shizhong , also known as Zhenhuan ,
肖 世忠 , 还 已知 作为 镇寰 ,

萧世忠号振寰，

[ˌfuː'ʃɑːn] [kæmp] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
Fushan camp will also participate in the general .
福山 营 将要 还 参加 在 这 一般的 .

福山营参将也。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'piːzd] [ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] [prə'vəukt] ,
Seeing that he was being appeased and not being provoked ,
看到 那 他 曾是 存在 安抚 和 不是 存在 挑衅 ,

当下见安抚不去招他，

[dauts] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Doubts in my heart ,
疑虑 在 我的 心 ,

心中疑惑，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
He wanted to step forward and surrender to the county .
他 通缉 到 步 向前 和 投降 到 这 县 .

欲挺身往郡投降，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [kə'mændər] ['ruːi][gwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪv(ə)l][ænd; ənd]
They also feared that the central army commander Rui Guan and the naval and
他们 还 害怕 那 这 中央 军队 指挥官 瑞 关 和 这 海军 和
[lænd] ['fɔːrsɪz] [wʊd] [nɑːt] [səb'mɪt] .
land forces would not submit .
土地 力量 会 不是 提交 .

又恐中军芮观及水陆两营不服，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ['dʒɔɪntli] [səb'mɪtɪd] [ðer; ðər] [pə'tɪʃənz] .
The common people jointly submitted their petitions .
这 常见的 人们 共同 提交 他们的 请愿书 .

适百姓连名具禀，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['eriə] .
He was asked to protect the area .
他 曾是 问 到 保护 这 区域 .

大约求他保护地方，

[prə'hɪbɪt] [ʃɪps] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [pɔːrt] [ænd; ənd] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] .
Prohibit ships from entering port and disembarking .
禁止 船舶 从 进入 港口 和 下船 .

禁缉海船收港登岸，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [maɪt] ['hæpən] .
There is a fear that something unexpected might happen .
那里 是 一个 害怕 那 某物 意外 可能 发生 .

恐变生不测。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz]
If there are few officers and soldiers
如果 那里 是 很少 警官 和 士兵

若官兵寡少，

[meɪ] [ɔːl] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [tʃɪr] [ˌjuː 'es][ɑːn] .
May all local militia and soldiers cheer us on .
可能 全部 当地的 民兵 和 士兵 欢呼 我们 在 .

愿各团练乡兵助威。

[ʃɪzɔŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Shizhong was overjoyed .
世忠 曾是 欣喜若狂 .

世忠大喜，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə]['redʒɪstər] [iːtʃ] ['haʊshoʊld] .
That is , to register each household .
那 是 , 到 登记 每个 家庭 .

即挨门造册，

[ri'ɔːrgənaɪz] [ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] ,
Reorganize the guns and knives ,
改组 这 枪支 和 刀具 ,

整顿枪刀，

[wɪ'ðɪn] [faɪv] [deɪz] ,
Within five days ,
之内 五 天 ,

五日之间，

[ðeɪ] ['gæðərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] , - ['loʊk(ə)l]['soʊldʒərz] .
They gathered more than 5 , 000 local soldiers .
他们 聚集 更多的 比 5 , - 当地的 士兵 .

计得乡兵五千余人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
There were approximately one thousand officers and soldiers .
那里 是 大约 一 千 警官 和 士兵 .

官兵大约千人，

[mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] , - ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l]
More than 6 , 000 people in total
更多的 比 6 , - 人们 在 全部的

共六千余人，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] - , - ([ɪn] [neɪm] ['oʊnli]) .
The number is 10 , 000 (in name only) .
这 数字 是 - , - (在 姓名 仅有的) .

虚号一万，

[ðə; ði] ['ɑːrmiːz] [mə'ræl] [sɔːd] .
The army's morale soared .
这 军队的 士气 飙升 .

军声大震，

[ðə; ði][pɔːrt] [geɪts] [ɑːr; ər] [naʊ] [blɑːkt] [ænd; ənd] [ɪm'pæsəb(ə)l] .
The port gates are now blocked and impassable .
这 港口 大门 是 现在 已屏蔽 和 不可逾越 .

港门把住不通矣。

['tʃæptər] [ten] : ['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] , ['griːdi] [fɔːr; fər]['prɑːfɪt] , [kɪlz] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [dʒei] ; ['mɪləteri]
Chapter Ten : General Xiao , greedy for profit , kills the constable Jing ; Military
章 十 : 一般的 肖 , 贪婪的 为了 利润 , 杀戮 这 警官 景 ; 军队

['suːpərvaɪzər] [dʒei] [siːks] [rɪ'vendʒ] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bændɪt] [ə'tæks] .
Supervisor Jing seeks revenge through a series of bandit attacks .
导师 景 寻找 复仇 通过 一个 系列 的 土匪 攻击 .

第十回 萧参将贪利杀差官 荆监军报仇连剧盗

[ðə; ði] ['mærɪtaɪm] ['ɑːfɪsər] [ə'raɪvd] [æz; əz] ['ɔːrdərd] .
The maritime officer arrived as ordered .
这 海上 官 到达的 作为 订购 .

海上差官奉命来，

[ʒɛnhuːɑn] [wʌz; wəz] ['griːdi] [fɔːr; fər]['prɑːfɪt][ænd; ənd] [proʊn] [tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] .
Zhenhuan was greedy for profit and prone to suspicion .
镇寰 曾是 贪婪的 为了 利润 和 易于 到 怀疑 .

振寰贪利重疑猜。

[wʌn] [deɪ] , [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] , [wʌn] [kɪlz] [wɪ'ðaʊt] [gɪlt] .
One day , relying on the power of the masses , one kills without guilt .
一 天 , 依靠 在 这 力量 的 这 群众 , 一 杀戮 没有 有罪 .

一朝恃众杀无罪，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [dɪ'zæstər] [wʌz; wəz] ['bruːɪŋ] [ɪn] - .
From then on , disaster was brewing in Jiangcheng .
从 然后 在 , 灾难 曾是 酿造 在 - .

从此江城酿祸胎。

['gʌ] ['rɔŋ] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [θiːf] ,
Gu Rong , the renowned thief ,
顾 荣 , 这 著名 贼 ,

剧盗威名教顾容，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər][wʌz; wəz] [spə'sɪfɪkli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['vængɑːrd] .
The military supervisor was specifically used as a vanguard .
这 军队 导师 曾是 具体来说 用过的 作为 一个 先锋 .

监军特用作前锋。

[sloʊ] - ['θɪŋkɪŋ] [mæp] [rɪ'kʌvəri]
Slow - thinking map recovery
慢的 - 思维 地图 恢复

慢思内地图恢复，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] .
And they went to the river to join forces .
和 他们 去 到 这 河 到 加入 力量 .

且向江中去合从。

[ðə; ði] [seɪlz] [stretʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] , [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
The sails stretch across the sky , obscuring the sun and moon .
这 帆 拉紧 穿过 这 天空 , 遮蔽 这 太阳 和 月亮 .

帆影横空遮日月，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] ['ʃeɪks] [ðə; ði]['drægən] .
The sound of drums chases the waves and shakes the dragon .
这 声音 的 鼓 追逐 这 波浪 和 奶昔 这 龙 .

鼓声逐浪撼蛟龙。

[ˌfuku'jɑːmə] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['eni] ['mɪləteri] ['kɑːnflɪkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Fukuyama had not been involved in any military conflict for a long time .
福山 有 不是 到过 涉及 在 任何 军队 冲突 为了 一个 长的 时间 .

福山久未经兵革，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swæɡərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪɡ'zuːdid] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] .
They were swaggering and exuded a murderous aura .
他们 是 趾高气扬 和 渗出物 一个 杀人犯 灵气 .

耀武扬威杀气冲。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [tæŋ] [duːsi] , [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər] [dʒei] .
The dispatched official was Tang Dusi , a subordinate of the military supervisor Jing .
这 已派出 官方的 曾是 唐 杜西 , 一个 下属 的 这 军队 导师 景 .

差官荆监军部下唐都司，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [fɔːr] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [pɔːrt] .
There were also four merchant ships returning to port .
那里 是 还 四 商人 船舶 返回 到 港口 .

也有商船四只收港。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [juːst] [ðə; ði] ['priːtekst] [ʌv; əv] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [bæn] [ɑːn] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [pɔːrt] ,
Shi Zhong used the pretext of violating the ban on closing the port ,
史 钟 用过的 这 借口 的 违反 这 禁止 在 结束 这 港口 ,

世忠以违封港之禁为名，

[ðeɪ] [siːz] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] .
They seize what they have .
他们 抢占 什么 他们 有 .

利其货而夺之。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sə'rendərd] [tuː; tə] - .
The merchant surrendered to Jingjiaying .
这 商人 投降 到 - .

商人投了荆家营，

['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər] [dʒei] [sent] [kə'mændər] [tæŋ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [kə'mænd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ɡʊdz] .
Military Supervisor Jing sent Commander Tang with an imperial command to collect the ships and goods .
军队 导师 景 发送 指挥官 唐 和 一个 帝国 命令 到 收集 这 船舶 和 商品 .

荆监军差唐都司以令箭来提船与货，

[ʃɪzɔŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['pɒkitid] [ðə; ði] [ɡʊdz] .
Shizhong had already pocketed the goods .
世忠 有 已经 口袋 这 商品 .

那货物世忠已入囊橐，

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fliːts] ['nʌmbər] .
The ships were also assigned to the fleet's number .
这 船舶 是 还 分配 到 这 舰队的 数字 .

船亦编入队伍字号，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?
How could he possibly return it to him ?
如何 可以 他 可能 返回 它 到 他 ?

岂肯吐出还他。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər] [went] [ɑːn] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] [tuː; tə] [ˌfuku'jɑːmə] .
Furthermore , during the spring , the military supervisor went on an inspection tour to Fukuyama .
此外 , 期间 这 春天 , 这 军队 导师 去 在 一个 检查 旅游 到 福山 .

且因春间监军出巡到福山，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['ʃiː] [dʒɒŋ] .
He had a grudge against Shi Zhong .
他 有 一个 怨恨 反对 史 钟 .

曾与世忠有隙，

[tæŋ] [duːsi][wʌz; wəz] [ðen] [bi'hedid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] .
Tang Dusi was then beheaded in front of the Guandi Temple on the port .
唐 杜西 曾是 然后 斩首 在 正面 的 这 - 寺庙 在 这 港口 .

遂斩唐都司于港上关帝庙前，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][weɪdʒ] [wɔːr] .
However , it is difficult to wage war .
然而 , 它 是 难的 到 工资 战争 .

而干戈之难作矣。

[dʒei][ˌdʒiː'æn'dʒuːn] ,
Jing Jianjun ,
景 建军 ,

荆监军，

[dʒɪntæn] ['kaʊnti] [dʒɪnʃi]
Jintan County Jinshi
金潭 县 金石

金坛县进士，

[dʒei] [bɛntʃ] ['ɔːlsoʊ] .
Jing Benche also .
景 长椅 还 .

荆本澈也。

[hiː; hi] [heitid] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He hated Shi Zhong for killing his official .
他 憎恨 史 钟 为了 杀 他的 官方的 .

恨世忠杀其差官，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['gʌ] - ,
Because of his connection with Gu Sanmazi ,
因为 的 他的 联系 和 顾 - ,

因结连顾三麻子，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ˌfuː'ʃɑːn] .
He led his troops , determined to conquer Fushan .
他 引领 他的 军队 , 决定 到 征服 福山 .

率军誓破福山。

['gʌ] - [ɪz] ['gʌ] ['rɒŋ] .
Gu Sanmazi is Gu Rong .
顾 - 是 顾 荣 .

顾三麻子即顾容，

['meɪdʒər] ['paiərits] [æt; ət] [siː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [tʃɔŋzən] ['ɪrə]
Major pirates at sea during the late Chongzhen era
主要的 海盗 在 海 期间 这 晚的 崇真 时代

崇祯末年海上大盗，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [kɪŋ] .
He called himself the Loyal and Righteous King .
他 称为 他自己 这 忠诚 和 正义 国王 .

自号忠义王者，

[ðen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [bɛntʃ] [tuː; tə] [ə'tæk] [fuːkuː'jɑːməz] [kæmp] .
Then they joined forces with Benche to attack Fukuyama's camp .
然后 他们 加入 力量 和 长椅 到 攻击 福山的 营 .

至是与本澈合兵攻福山营，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['vænɡɑːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrmi] .
He served as the vanguard of their army .
他 服务 作为 这 先锋 的 他们的 军队 .

为其军先锋焉。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : [ə; eɪ] [fɪrs] [tʃɑːrdʒ] , [fæŋ] [baɪtʃæŋ] [mɪ'steɪkənli] [fairz][ə; eɪ] ['kænən] ['æftər]
Chapter Eleven : A Fierce Charge , Fang Baichang Mistakenly Fires a Cannon After
章 十一 : 一个 凶猛的 收费 , 方 百场 错误地 火灾 一个 大炮 后
[dɪsɪm'baʊelmənt] , ['ʒaʊ] [ʒenhuːɑn] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti]
Disembowelment , Xiao Zhenhuan Loses His Opportunity
开膛 , 肖 镇寰 失败 他的 机会

第十一回 奋冲锋方百长剖腹 误放炮萧振寰失机

['wɔːrfer] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [tʃɑːrdʒ] .
Warfare against the enemy's charge .
战争 反对 这 敌人的 收费 .

御敌冲锋方战争，

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz] [ə'brʌptli] [spræŋ] [ʌp] , ['stɑːrtlɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɑːrmi] .
The ambush was abruptly sprang up , startling the entire army .
这 伏击 曾是 突然 弹簧 向上 , 令人震惊 这 全部的 军队 .

伏兵忽起一军惊。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] [broʊk] [aʊt] ['ʌndər] - [brɪdʒ] .
A battle broke out under Jiangjia Bridge .
一个 战斗 打破 出去 在下面 - 桥 .

江家桥下干戈接，

[ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [bleɪd] [ænd; ənd] ['gɪlətiːn] - ['slɔːtəriŋ] [er] [siːmd] [tuː; tə] [briːð] [laɪf]
The blood - stained blade and guillotine - slaughtering air seemed to breathe life
这 血 - 染色 刀刃 和 断头台 - 屠宰 空气 似乎 到 呼吸 生活
['ɪntuː][hɪm; ɪm] .
into him .
进入 他 .

血刃屠肠气若生。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪ'fiːt] , [ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [truːps] .
Returning from defeat , the army was separated from its troops .
返回 从 击败 , 这 军队 曾是 分开 从 它是 军队 .

战败归来师失群，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːrmi] .
Unexpectedly , he was facing his own army .
不料 , 他 曾是 面向 他的 自己的 军队 .

眼花不料自家军。

[ðə; ði] ['kænənz] [rɔːrd] [laɪk] ['θʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
The cannons roared like thunder at the front lines .
这 大炮 咆哮 喜欢 雷 在 这 正面 线条 .

阵前火炮如雷发，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [bi'hedid] .
Unfortunately , the hero was beheaded .
很遗憾 , 这 英雄 曾是 斩首 .

可惜英雄身首分。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][sɪks] [mʌnθs] ,
In the first six months ,
在 这 第一的 六 几个月 ,

前六月，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər][fɜːrst] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] .
The military supervisor first issued a declaration of war .
这 军队 导师 第一的 发布 一个 宣言 的 战争 .

监军先打战书，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [əˈraʊnd] [ðə; ði] 21st .
The battle took place around the 21st .
这 战斗 采取 地方 大约 这 21st .

约廿一日交战。

[æt; ət] [dɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
At dawn that day ,
在 黎明 那 天 ,

是日五更时，

[ðə; ði] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] ['ɑːfɪsər] ['siːkrətli] ['æləkeitid] [æn; ən]['ɑːrmi] .
The supervising officer secretly allocated an army .
这 监督 官 偷偷 分配 一个 军队 .

监军密拨一军，

[ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [æt; ət] -
Disembarking at Taoshanzui
下船 在 -

从涛山嘴登岸，

[hiː; hi] [leɪ] [proʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
He lay prone in the grass of the training ground .
他 躺 易于 在 这 草 的 这 训练 地面 .

伏于演武场草中。

[æt; ət] [dɑːn] ,
At dawn ,
在 黎明 ,

平明，

['ʃiː] [dʒɒŋ] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] , ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [rɪ'teɪnəz] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] .
Shi Zhong led his officers , soldiers , and elite retainers to the port .
史 钟 引领 他的 警官 , 士兵 , 和 精英 预付金 到 这 港口 .

世忠率官兵及家丁精锐至港口，

['gʌ] ['rɔŋ] ['ɔːlsoʊ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
Gu Rong also led his troops to land and engage in battle .
顾 荣 还 引领 他的 军队 到 土地 和 从事 在 战斗 .

顾容亦领兵登陆交锋。

['æftər][ə; eɪ] [lɒːŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] ['bæt(ə)l] ,
After a long and fierce battle ,
后 一个 长的 和 凶猛的 战斗 ,

冲杀良久，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The outcome is still undecided .
这 结果 是 仍然 未决定 .

胜负未分。

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] ['æmbʊʃ] [truːps] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] - [brɪdʒ] .
Soon after , the ambush troops emerged from Jiangjia Bridge .
很快 后 , 这 伏击 军队 出现 从 - 桥 .

俄而伏兵从江家桥出，

['æftər] [ˌɪntər'sept] ['ʃiː] [dʒɒŋ] ,
After intercepting Shi Zhong ,
后 拦截 史 钟 ,

横截世忠之后，

[fæŋ] [ɛksi] , [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['liːdər]
Fang Aixi , the militia leader
方 艾西 ， 这 民兵 领导者

乡兵长方爱溪，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌns] [held] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [jɪr] - [oʊld] .
The young man once held the title of a hundred - year - old .
这 年轻的 男人 一次 握住 这 标题 的 一个 百 - 年 - 老的 .

少年曾充百长，

['siːɪŋ] [ʃɪzɔŋ] [ɪn] ['deɪndʒər] ,
Seeing Shizhong in danger ,
看到 世忠 在 危险 ，

见世忠危急，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [fɪrs] ['kɑːmbæt] ,
Leading his troops in fierce combat ,
领导 他的 军队 在 凶猛的 战斗 ，

领兵奋勇格斗，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['neɪv(ə)l] ['soʊldʒərz] [ɪn] - [leɪn] .
He was killed by naval soldiers in Chujia Lane .
他 曾是 被杀 经过 海军 士兵 在 - 车道 .

被海上兵杀于褚家巷，

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['æbdəmən] [.dɪsɪm'baʊəl] [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] [ɪk'spoʊzd] , [hɪz; ɪz] ['æŋgər]
Even with his abdomen disemboweled and intestines exposed , his anger
甚至 和 他的 腹部 开膛破肚 和 肠子 裸露 ， 他的 愤怒
[rɪ'meɪnd] ['pælpəb(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv] .
remained palpable , as if he were still alive .
剩余 可感知的 ， 作为 如果 他 是 仍然 活 .

剖腹露肠而怒气犹勃勃如生，

[wʌt] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] !
What a brave man !
什么 一个 勇敢的 男人 ！

真壮士也。

['ðerfɔːr] , [ʃɪzɔŋ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Therefore , Shizhong was able to escape .
所以 ， 世忠 曾是 有能力的 到 逃脱 .

因此世忠得以走脱，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [kæmp] .
They retreated to the old camp .
他们 撤退 到 这 老的 营 .

退至老营前。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['tʃɛn] - [haʊs] , [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [kæmp] .
At the entrance of Chen Xiangfu's house , north of the old camp .
在 这 入口 的 陈 - 房子 ， 北 的 这 老的 营 .

老营之北陈祥甫家门首，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['kænən] .
Set up a cannon .
放 向上 一个 大炮 .

向设大炮一座，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
At this moment , the naval forces seized the opportunity and charged forward .
在 这 片刻 ， 这 海军 力量 查获 这 机会 和 带电 向前 .

此时海上兵乘势冲来。

[bɪ'fɔːr] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] ,
Before crossing the bay ,
前 过境 这 湾 ,

未过湾上，

['ʃiː] [dʒɒŋ] [stɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] ['steɪʃənd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænən] .
Shi Zhong still had a strong force stationed in front of the cannon .
史 钟 仍然 有 一个 强的 力量 驻 在 正面 的 这 大炮 .

世忠手下尚有劲兵一支扎住炮前，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə] [klæʃ] .
They are eager to clash .
他们 是 渴望的 到 冲突 .

欲待交锋。

[ʃɪzɔŋ] ['feɪntɪd] .
Shizhong fainted .
世忠 昏厥 .

世忠昏了，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [dʒɪŋz] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] ['gʌ] [rɒŋz] [truːps] .
But then they saw that Jing's army had joined forces with Gu Rong's troops .
但 然后 他们 锯 那 京的 军队 有 加入 力量 和 顾 荣的 军队 .

但见荆家兵合了顾容之众，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] [taɪd] ,
Like a surging tide ,
喜欢 一个 滔滔 潮 ,

势如潮涌，

[æn; ən] ['ɜːrdʒənt] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['faɪər] [ðə; ði] ['kænənz] .
An urgent order was given to fire the cannons .
一个 紧迫的 命令 曾是 给定 到 火 这 大炮 .

急传令放炮，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fər'gɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænən] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] [oʊn] [truːps] .
But they forgot that the horses in front of the cannon were still their own troops .
但 他们 忘了 那 这 马匹 在 正面 的 这 大炮 是 仍然 他们的 自己的 军队 .

却忘了炮前还是自家军马，

['rʌʃə] [ðen] ['faɪərd] [ɪts] ['kænənz] .
Russia then fired its cannons .
俄罗斯 然后 被解雇 它是 大炮 .

俄而炮发，

[ðeɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] [oʊn] [truːps] .
They attacked from behind their own troops .
他们 遭到攻击 从 在后面 他们的 自己的 军队 .

反从自家军马后打去，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['soʊldʒərz] [ɪ'skeɪpt] .
None of the brave and elite soldiers escaped .
没有任何 的 这 勇敢的 和 精英 士兵 逃脱 .

勇敢精兵无一人免者。

['ʃiː] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪ'fiːtɪd] .
Shi Zhong was thus defeated .
史 钟 曾是 因此 战败 .

世忠遂大败，

[ðeɪ] [ri'tri:tid] ['heɪstɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They retreated hastily into the city .
他们 撤退 草草 进入 这 城市 .

急退入城，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['fɜːrmli] [ʃʌt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
It remained firmly shut and did not come out .
它 剩余 牢牢 关闭 和 做过 不是 来 出去 .

坚闭不出。

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌwaɪd'spred] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] .
The naval forces engaged in widespread burning and looting .
这 海军 力量 已订婚的 在 广泛 燃烧 和 抢劫 .

海上兵大肆烧掠，

[ðeɪ] ['oʊnli] [ri'tri:tid] ['æftər][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] .
They only retreated after a full day .
他们 仅有的 撤退 后 一个 满的 天 .

竟日方退。

['tʃæptər] [twelv] : [maʊ] [dʒɪŋlɔŋ] [daɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪz] ['empti] ; ['kaʊ] [ˌjuː'fɛŋ] [ɪz]
Chapter Twelve : Mao Jinglong Dies Because His Ship Is Empty ; Cao Yufeng Is
章 十二 : 毛泽东 景龙 死亡 因为 他的 船 是 空的 ; 曹 玉峰 是
['hɑːrtbroʊkən] ['oʊvər][tʃiː][dʒiːz] [deθ]
Heartbroken Over Qi Ji's Death
肠断 超过 齐 ji 的 死亡

第十二回 毛景龙因船空丧命 曹虞峰为戚几伤生

[ðə; ði] ['paiərits] [fɪld] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] .
The pirates filled the streets and alleys .
这 海盗 已填 这 街道 和 小巷 .

海寇填街塞巷来，

[dʒɪŋlɔŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
Jinglong was in danger but also longed for money .
景龙 曾是 在 危险 但 还 渴望 为了 钱 .

景龙危急又思财。

[ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɪz][baɪ] [boʊt] [ə'krɔːs] [lænd] .
The way out is by boat across land .
这 方式 出去 是 经过 船 穿过 土地 .

舟行陆地为出路，

[ðə; ði] [dɪ'zæstər] [hæz; həz] [spred] [tuː; tə] ['ʌðər] , [haʊ] ['trædʒɪk] !
The disaster has spread to others , how tragic !
这 灾难 有 传播 到 其他的 , 如何 悲惨 !

祸及旁人惨矣哉。

['wɔrɪrz] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [sɔːrs] .
Warriors never think of losing their source .
勇士队 绝不 思考 的 输 他们的 来源 .

勇士从来思丧元，

[ju] ['fɛŋ] ['rɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Yu Feng risked his life to protect the village .
于 冯 冒险 他的 生活 到 保护 这 村庄 .

虞峰拚命护乡村。

[ə; eɪ] [heɪl] [ʌv; əv] [spiə] [ænd; ənd] [θrʌsts] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
A hail of spears and thrusts was hard to avoid .
一个 冰雹 的 长矛 和 推力 曾是 难的 到 避免 .

乱枪攒刺难回避，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['wuːndz] [ænd; ənd] ['blʌdsteɪn] .
His body was covered in wounds and bloodstains .
他的 身体 曾是 涵盖 在 伤口 和 血迹 .

遍体遭伤带血痕。

[ɔːl'ðoʊ] ['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] [hæd; həd] [ri'triːtid] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Although General Xiao had retreated at this time
虽然 一般的 肖 有 撤退 在 这 时间

此时萧参将虽退，

[ðoʊz] [huː] [ə'raɪvd] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ə'raɪvd] ['leɪtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə]
Those who arrived first and those who arrived later among the local militia
那些 WHO 到达的 第一的 和 那些 WHO 到达的 之后 之中 这 当地的 民兵

乡兵后先到者，

['keɪɑːs] ['reɪnd] , [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Chaos reigned , with people fighting and killing each other .
混乱 统治 , 和 人们 斗争 和 杀 每个 其他 .

犹乱纷纷厮杀，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
They were forced to the front of the Guandi Temple .
他们 是 强制 到 这 正面 的 这 - 寺庙 .

逼到关帝庙前。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['soʊldʒər] [neɪmd] [maʊ] [dʒɪŋlɔŋ] ,
There was a local soldier named Mao Jinglong ,
那里 曾是 一个 当地的 士兵 命名 毛泽东 景龙 ,

有乡兵毛景龙者，

[ðə; ði] ['nuːli] [bɪlt] [sænd] [bɑːdʒz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
The newly built sand barges are complete .
这 新 建造 沙 驳船 是 完全的 .

新造沙船已完，

[its] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ɑːprə] [steɪdʒ] .
It's located in front of the temple , below the opera stage .
它是 位于 在 正面 的 这 寺庙 , 以下 这 歌剧 阶段 .

在庙前戏楼下。

[dʒɪŋlɔŋ] [fɪrz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪvi] .
Jinglong fears he will be captured by the navy .
景龙 恐惧 他 将要 是 捕获 经过 这 海军 .

景龙恐被海兵抢去，

[ðeɪ] ['ɜːdʒd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [dræg] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
They urged everyone to work together to drag him into the water .
他们 敦促 每个人 到 工作 一起 到 拖 他 进入 这 水 .

央众人动手一齐拖下水去，

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feri] .
They used the boat as a ferry .
他们 用过的 这 船 作为 一个 渡船 .

就把船作渡脚。

[ðə; ði] [kraʊd] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
The crowd believed it for a moment .
这 人群 相信 它 为了 一个 片刻 .

众人一时听信，

[dɪ'leɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
Delay for a moment ,
延迟 为了 一个 片刻 ,

担搁片刻，

[ðə; ði] [boʊt] ['kudnt] [biː; bi] [lɔːntʃt] [ɪn] [taɪm] .
The boat couldn't be launched in time .
这 船 不能 是 发射 在 时间 .

船又不及下水，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'septid] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['ɛndz] [baɪ] [ðə; ði] ['siːmən] .
However , they were intercepted from both ends by the seamen .
然而 , 他们 是 截获 从 两个都 结束 经过 这 海员 .

却被海上人两头截住，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
They surrounded them .
他们 包围 他们 .

合围拢来，

[kloʊz] ['kɑːmbæt] ,
Close combat ,
关闭 战斗 ,

短兵相接，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .
All that could be heard were shouts of killing .
全部 那 可以 是 听到 是 喊叫 的 杀 .

惟闻喊杀之声。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
They slaughtered all the local militia in front of the temple .
他们 屠杀 全部 这 当地的 民兵 在 正面 的 这 寺庙 .

把庙前一群乡兵杀得罄尽。

[maʊ] [dʒɪŋlɔŋ] ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] [wʌn] [boʊt] .
Mao Jinglong only cared about one boat .
毛泽东 景龙 仅有的 关心 关于 一 船 .

毛景龙只为一只船，

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [hiː; hi] [hɑːrm] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [hɑːmd] ['meni] ['ʌðər] .
Not only did he harm himself , but he also implicated and harmed many others .
不是 仅有的 做过 他 伤害 他自己 , 但 他 还 牵涉其中 和 受到伤害 许多 其他的 .

不惟自己反连累害了众人。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔːrt] [tuː; tə] - ,
From the port to Laoyingqian ,
从 这 港口 到 - ,

自港口至老营前，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [daʊn] .
Most of the houses were burned down .
最多 的 这 房屋 是 烧伤 向下 .

民房大半烧坏，

[ðə; ði] [dɪ'siːsts] ['pɪloʊ] [ænd; ənd][mæt] ,
The deceased's pillow and mat ,
这 死者的 枕头 和 垫 ，

死者枕席，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['meni] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
There are especially many in front of the Guandi Temple .
那里 是 尤其 许多 在 正面 的 这 - 寺庙 .

而关帝庙前尤多，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maʊ] [dʒɪŋlɔŋ] ['kærid] [ðə; ði] [boʊt] .
This is because Mao Jinglong carried the boat .
这 是 因为 毛泽东 景龙 携带 这 船 .

盖毛景龙扛船之故也。

[ðoʊz] [huː] [daɪd] [æt; ət] [siː] ,
Those who died at sea ,
那些 WHO 死亡 在 海 ，

其海上兵死者，

['gʌ] ['rɔŋ] [wʌz; wəz] ['kærid] ['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
Gu Rong was carried onto the boat by the servants .
顾 荣 曾是 携带 到 这 船 经过 这 仆人 .

顾容随差人抬上船去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [kraʊd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ɑːn][lænd] .
The crowd collected the bodies on land .
这 人群 集 这 身体 在 土地 .

众人收尸在陆地者、

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Those in the water ,
那些 在 这 水 ，

在水中者，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [ʃʊk] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .
But the sound of weeping shook the heavens and the earth .
但 这 声音 的 哭泣 摇晃 这 天 和 这 地球 .

但闻哭声震天地，

[haʊ'evər] , [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [kɔːpsiz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːrt] .
However , no one has taken care of the thirteen corpses at the port .
然而 ， 不 一 有 已采取 关心 的 这 十三 尸体 在 这 港口 .

惟港口十三个尸首没人收拾，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [huː] [ə'kʌmpənid] ['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz][poʊst]
However , they were the personal guards who accompanied General Xiao on his post
然而 ， 他们 是 这 个人的 守卫 WHO 伴随 一般的 肖 在 他的 邮政
.
.
.

却是萧参将随任跟来的家兵。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['poʊəm] [sez] ,
As the ancient poem says ,
作为 这 古老的 诗 说道 ，

古诗所云，

[boʊnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [wuːdɪŋ] ['rɪvər] .
Bones were found by the Wuding River .
骨头 是 成立 经过 这 武定 河 .

无定河边骨也。

['hɑːrtbreɪkɪŋ] [ænd; ənd]['trædʒɪk] .
Heartbreaking and tragic .
令人心碎 和 悲惨 .

伤心惨目，

[waɪ] [weɪt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [lə'ment] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bætlfiːld] ?
Why wait to read the lament for the ancient battlefield ?
为什么 等待 到 读 这 哀叹 为了 这 古老的 战场 ?

奚待读吊古战场文哉。

['kaʊ] [ˌjuː'fɛŋ] ,
Cao Yufeng ,
曹 玉峰 ,

曹虞峰，

[ˌfuː'ʃɑːn] ['neɪtɪv] ,
Fushan native ,
福山 本国的 ,

福山人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l] ['praʊəs] .
He was known for his martial prowess .
他 曾是 已知 为了 他的 武术 能力 .

平日以武勇闻者。

[ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli][ʌv; əv] -
The Wang family of Dianshanhou
这 王 家庭 的 -

殿山后王氏，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [wel] - [ɔːf] .
The family was well - off .
这 家庭 曾是 出色地 - 离开 .

家道殷实，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ju] ['fɛŋ] .
He was a close relative of Yu Feng .
他 曾是 一个 关闭 相对的 的 于 冯 .

与虞峰为至亲。

- [kæmp] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] .
Jingjia Camp has achieved a great victory .
- 营 有 已达成 一个 伟大的 胜利 .

荆家营既得大胜，

[let] [ðə; ði] [truːps] ['skætər] [ænd; ənd] ['plʌndər] .
Let the troops scatter and plunder .
让 这 军队 分散 和 掠夺 .

放兵四散抄掠，

[ju] ['fɛŋ] [fɪrd] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [wʊd] [biː; bi] [rɔbd] .
Yu Feng feared the Wang family would be robbed .
于 冯 害怕 这 王 家庭 会 是 被抢劫 .

虞峰恐王家被抢，

[hiː; hi] [led] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðæt] [pleɪs] .
He led more than ten people to guard that place .
他 引领 更多的 比 十 人们 到 警卫 那 地方 .

领十余人到彼守护，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [mə'riːn] ['soʊldʒərz] ,
Encountering marine soldiers ,
遭遇 海洋 士兵 ,

正遇海上兵,

[ðə; ði] [ˌkɑːnfrən'teɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ɑːn] [ðə; ði] [dæm] .
The confrontation took place right at the foot of the mountain , on the dam .
这 对抗 采取 地方 正确的 在 这 脚 的 这 山 , 在 这 坝 .

就在山脚下大坝上交锋。

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] ,
The local militia , seeing that they were outnumbered ,
这 当地的 民兵 , 看到 那 他们 是 寡不敌众 ,

乡兵见众寡不敌,

[ðeɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
They each fled for their lives .
他们 每个 逃亡 为了 他们的 生活 .

各自逃生,

['oʊnli] [ju] ['fɛŋ] ['sʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] ['wuːndz] .
Only Yu Feng suffered more than forty wounds .
仅有的 于 冯 遭受 更多的 比 四十 伤口 .

惟虞峰一人身被四十余创,

[æn; ən] [æks] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] ,
An ax in the forehead ,
一个 斧头 在 这 前额 ,

额中一斧,

[ðə; ði] [kiː] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['peɪpər] ['ɑːrmər] [wɜːr; wər] [ræpt] ['θɪkli] .
The key parts of the cloth and paper armor were wrapped thickly .
这 钥匙 部分 的 这 布 和 纸 盔甲 是 包装 浓密 .

赖布与纸甲要紧处裹得厚,

[nɑːt] [tuː; tə] [hɑːrm] [laɪf] ,
Not to harm life ,
不是 到 伤害 生活 ,

不至伤生,

[jet] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [daɪ] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˌrezə'rektid] [ə'gen] .
Yet , there are those who die and are resurrected again .
然而 , 那里 是 那些 WHO 死 和 是 复活 再次 .

然犹死而复苏者再。

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['plʌndər] ['evriθɪŋ] .
In the end , the Wang family still managed to plunder everything .
在 这 结尾 , 这 王 家庭 仍然 管理 到 掠夺 一切 .

究竟王家依旧抢完,

[its] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] .
It's of no use .
它是 的 不 使用 .

无益于事,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['reskjuː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wel] .
It was truly a rescue from a well .
它 曾是 真的 一个 救援 从 一个 出色地 .

真是从井救人也。

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ʌv; əv] [ˌfuː'ʃɑːn] [ri'zentid] ['ʒaʊ] [ʃɪzɔŋ] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['griːdi] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
The militia of Fushan resented Xiao Shizhong for being greedy and causing trouble .
这 民兵 的 福山 怨恨 肖 世忠 为了 存在 贪婪的 和 导致 麻烦 .

福山民兵咸怨萧世忠贪利启祸，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd] ['hedɪd] ['ɪnlənd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They even took their families and headed inland to escape .
他们 甚至 采取 他们的 家庭 和 标题 内陆 到 逃脱 .

竟挈老小望内地躲避，

[noʊ] [wʌn] [helpt] [hɪm; ɪm] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
No one helped him defend the city .
不 一 帮助 他 保卫 这 城市 .

无一人助他守城。

[ʃɪzɔŋ] [wʌz; wəz] [bɔːrd] .
Shizhong was bored .
世忠 曾是 无聊的 .

世忠没趣，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] . . .
That evening , he led his wife and servants . . .
那 晚上 , 他 引领 他的 妻子 和 仆人 . . .

是晚领妻子家丁，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['fæməliz] [wʊd] [biː; bi] ['setld] [ɪn] [kw] ['gɑːrdn] .
They only said that their families would be settled in Qu Garden .
他们 仅有的 说 那 他们的 家庭 会 是 定居 在 曲 花园 .

只说安顿家眷在瞿园，

[hiː; hi] [dɪ'fektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ['daɪnəsti] [ˌoʊvər'naɪt] .
He defected to the Qing Dynasty overnight .
他 有缺陷的 到 这 青 王朝 过夜 .

连夜投清朝去了。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two or three days later ,
二 或者 三 天 之后 ,

两三日后，

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [ɔːl] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['ruːi] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'fendər] .
The residents and soldiers all supported Rui as the main defender .
这 居民 和 士兵 全部 有 瑞 作为 这 主要的 防守队员 .

居民及营兵咸推芮守备为主。

[kə'mændər] ['ruːi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['tɑːpɪk] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
Commander Rui avoided the topic of observation .
指挥官 瑞 避免 这 话题 的 观察 .

芮守备讳观，

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [kaɪnd] ['pɜːrs(ə)n] .
He is an honest and kind person .
他 是 一个 诚实的 和 种类 人 .

他是忠厚人，

[ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [piːs] .
The area was able to find some peace .
这 区域 曾是 有能力的 到 寻找 一些 和平 .

地方得以稍安。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : [sɔːŋ] [ʒaoʊljən] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [her] , ['ædvəkeɪt；-ət]
Chapter Thirteen : Song Xiaolian , who wished to keep his hair , advocated
章 十三 : 歌曲 小莲 , WHO 希望 到 保持 他的 头发 , 倡导者

['raɪtʃəsnəs] ; ['tʃɛn] - , [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tæblət] ,
righteousness ; Chen Zhubu , who refused to bow before the ancestral tablet ,
义 ; 陈 - , WHO 拒绝 到 弓 前 这 祖先的 药片 ,

['sʌfərd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
suffered misfortune .
遭受 不幸 .

第十三回 愿留发宋孝廉倡义 不拜牌陈主簿遭殃

[ə; eɪ] [hɑːrt] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ,
A heart devoted to serving the emperor and the country ,
一个 心 奉献 到 服务 这 皇帝 和 这 国家 ,

一点忠君报国心，

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['slɔːtər] ['oʊnli] ['diːpənd] [ðə; ði] [kə'læməti] .
The resulting slaughter only deepened the calamity .
这 结果 屠宰 仅有的 加深 这 灾害 .

酿成杀戮祸弥深。

[ɪn][ðə; ði] [end] , ['fiərɪŋ] [deθ] , [wʌn] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [her] .
In the end , fearing death , one will find it difficult to keep their hair .
在 这 结尾 , 害怕 死亡 , 一 将要 寻找 它 难的 到 保持 他们的 头发 .

到头怕死难留发，

[hiː; hi] [lɔːst] [tuː; tə][suː] ['hænlɪn] [ʌv; əv] ['suːdʒəj] .
He lost to Xu Hanlin of Suzhou .
他 丢失的 到 徐 韩林 的 苏州 .

输与苏州徐翰林。

[ðə; ði] ['dɑːkjuments] [wɜːr; wər] ['fɔːrsəbli] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The documents were forcibly extracted from the village .
这 文件 是 强制 提取 从 这 村庄 .

里排强勒出文书，

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði]['drægən] [plæk] [tuː; tə] [siː] - [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['fuːlɪʃ] .
Inviting the dragon plaque to see Yiyu is also foolish .
邀请 这 龙 牌匾 到 看 - 是 还 愚蠢 .

邀拜龙牌见亦愚。

[ðə; ði]['redʒɪstrɑːr][wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
The registrar was momentarily at a loss for what to do .
这 注册员 曾是 片刻 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

主簿一时为计拙，

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ʌp'hiːv(ə)l] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
Unexpected upheaval led to his death .
意外 动荡 引领 到 他的 死亡 .

无端激变祸捐躯。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɪn] ['suːdʒəj] .
At that time , the troops of the Tudutang were stationed in Suzhou .
在 那 时间 , 这 军队 的 这 - 是 驻 在 苏州 .

时土都堂兵驻苏州，

[siː] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [mɑː]
See County Magistrate Ma
看 县 地方法官 马

见马县丞、

[dʒen(ə)rəl] [ʒaʊ] [sə'rendərd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
General Xiao surrendered one after another .
一般的 肖 投降 一 后 其他 .

萧参将陆续投降，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['redʒɪstrɑːr] ['tʃɛn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
He immediately dispatched Registrar Chen to take up his post .
他 立即地 已派出 注册员 陈 到 拿 向上 他的 邮政 .

即差陈主簿先来赴任。

[ɪn] [ðɪs] [keɪ'ɑːtɪk] [wɜːrld] ,
In this chaotic world ,
在 这 混乱 世界 ,

此时乱世，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [piːs] .
The government does not seem to be in a state of peace .
这 政府 做 不是 似乎 到 是 在 一个 状态 的 和平 .

官府似不承平气象，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'tend] [tuː; tə] ['eni] [ə'ferz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] .
He did not attend to any affairs for several days after taking office .
他 做过 不是 出席 到 任何 事务 为了 一些 天 后 采取 办公室 .

到任几日并不理事，

[hiː; hi] [sæt] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He sat quietly in the government office .
他 卫星 悄悄 在 这 政府 办公室 .

悄然坐在衙里。

[θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three to five days later ,
三 到 五 天 之后 ,

又过三五天，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɔːr] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrkəˌleri] [sɪksθ] [mʌnθ] .
It was already the seventh or eighth day of the intercalary sixth month .
它 曾是 已经 这 第七 或者 第八 天 的 这 闰 第六 月 .

已是闰六月初七八，

['suːdʒəj] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] ['steɪtɪŋ] :
Suzhou issued a notice stating :
苏州 发布 一个 注意 声明 :

苏州发下告示道：

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪləteri] [ˌpɜːrsə'nel] [ɔːr] [si'viljənz] ,
Regardless of whether they are military personnel or civilians ,
不管 的 无论 他们 是 军队 人员 或者 平民 ,

不论军民人等，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃeɪv] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [kɔɪn] - [ʃeɪpt] [tɑːp] .
They all had to shave their heads and leave a coin - shaped top .
他们 全部 有 到 刮胡子 他们的 头部 和 离开 一个 硬币 - 形状 顶部 .

俱要剃发留金钱顶，

['werɪŋ] ['mæntʃuː] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [hæts] ,
Wearing Manchu clothing and hats ,
穿着 满族 衣服 和 帽子 ,

穿满洲衣帽，

['oʊnli] [ðen] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sə'rendər] .
Only then will they be allowed to surrender .
仅有的 然后 将要 他们 是 允许 到 投降 .

才准归降，

[ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [mʌst; məst][bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] .
The modifications must be completed within three days .
这 修改 必须 是 完全的 之内 三 天 .

限三日内都要改装。

[ˌtʃɑ:ŋ'ʃu:] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] [ju'ɑ:n] ['daɪnəsti] .
Changshu County has existed for three hundred years since the Yuan Dynasty .
常熟 县 有 存在 为了 三 百 年 自从 这 元 王朝 .

常熟县自元朝到此三百年来，

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðer; ðər] [her] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [net] .
All of them had their hair tied up in a bun and covered with a net .
全部 的 他们 有 他们的 头发 系 向上 在 一个 包子 和 涵盖 和 一个 网 .

俱是青丝髻包网巾，

[lɔ:ŋ] [skɑ:rf][ænd; ənd] [waɪd] [sli:vz] .
Long scarf and wide sleeves .
长的 围巾 和 宽的 袖子 .

长巾大袖。

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə'taɪər] ,
Upon seeing such attire ,
之上 看到 这样的 服装 ,

一见如此服式，

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] [ɪn'fɪriər] ['prɑ:dʌkt] .
All are inferior products .
全部 是 下 产品 .

俱道是陋品，

[ɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
It's a strange sight .
它是 一个 奇怪的 视线 .

是怪状，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [get] [ʌp] .
He refused to get up .
他 拒绝 到 得到 向上 .

不肯起来。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [naɪ'i:v] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['seɪɪŋ] :
There's a kind of naive and ignorant saying :
有 一个 种类 的 幼稚的 和 无知 说 :

有一种少不更事的便道：

['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] , [her] , [ænd; ənd] [skɪn] [ɑ:r; ər] [gɪfts] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['perənts] .
Our bodies , hair , and skin are gifts from our parents .
我们的 身体 , 头发 , 和 皮肤 是 礼物 从 我们的 父母 .

"身体发肤受之父母，

[dʌz] [hi:; hi] [θɪŋk] [hi:; hi][kæn; kən] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət] [hoʊm] ?
Does he think he can shave his head and become a monk at home ?
做 他 思考 他 能 刮胡子 他的 头 和 变得 一个 僧 在 家 ?

难道剃了光头在家做和尚不成！

[wi:; wi] [naʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ʃeɪv] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ʃeɪvɪŋz] .
We now refuse to shave any of our shavings .
我们 现在 拒绝 到 刮胡子 任何 的 我们的 刨花 .

我们如今偏一个也不剃，

[wen] [hi:; hi] [ə'raivz] ,
When he arrives ,
什么时候 他 到达 ,

待他来时，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
The city gates were closed .
这 城市 大门 是 关闭 .

关了城门，

[tel] [hɪm; ɪm] ['klɪrli] ,
Tell him clearly ,
告诉 他 清楚地 ,

与他明白说知，

[ðə; ði] ['mætər] [wɪl] ['oʊnli] [end] ['æftər] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
The matter will only end after the notice has been received .
这 事情 将要 仅有的 结尾 后 这 注意 有 到过 已收到 .

待收了告示才罢。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mə'tʃʊr] [wei] :
There is a mature way :
那里 是 一个 成熟 方式 :

有一种老成的道：

" ['juːsləs] .
" useless .
" 无用 .

“使不得。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'kriː] .
This is a new decree .
这 是 一个 新的 法令 .

这是一朝新令，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
If you insist on parting with him
如果 你 坚持 在 离别 和 他

若拗别他，

[ðɪs] [wɪl] ['ʃʊrli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
This will surely cause trouble .
这 将要 一定 原因 麻烦 .

定然惹出祸来。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [feɪnd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
There is a kind of feigned knowledge of the world ,
那里 是 一个 种类 的 假装 知识 的 这 世界 ,

有一种诈晓世事，

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [θruː] :
The Way that one can see through :
这 方式 那 一 能 看 通过 :

自道见得透的道：

" [ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [deɪz] [naʊ] . "
" The Qing troops have been in the prefecture for more than forty days now . "
" 这 青 军队 有 到过 在 这 州 为了 更多的 比 四十 天 现在 . "

“如今清兵到郡已四十余日，

[noʊ] [wʌn] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [hæz; həz] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] .
No one , not even on horseback , has come this far .
不 一 , 不是 甚至 在 马背 , 有 来 这 远的 .

并没一人一骑至此，

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['ɑːrmi] .
He probably didn't have a huge army .
他 大概 没有 有 一个 巨大的 军队 .

料他没有千军万马，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [blʌf] .
It's just a bluff .
它是 只是 一个 虚张声势 .

不过是虚张声势，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['koʊksɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] .
The meaning of coaxing someone into submission .
这 意义 的 哄骗 某人 进入 提交 .

哄人降附的意思，

[ðæt] [wʊd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
That would cause trouble .
那 会 原因 麻烦 .

那见就惹出祸来。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [fɪrs] [pæθ] :
There is a kind of ambitious and fierce path :
那里 是 一个 种类 的 雄心勃勃 和 凶猛的 小路 :

就有一种雄心猛气的便道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪn] ['taunʃips] [ænd; ənd] [fɔːr] [taʊnz] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] ['kaʊnti] . "
" We are people from the nine townships and four towns inside and outside Changshu County . "
" 我们 是 人们 从 这 九 乡镇 和 四 城镇 里面 和 外部 常熟 县 . "

“我们常熟县城内城外九乡四镇的人，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] ,
More than a million ,
更多的 比 一个 百万 ,

何止百万，

[ðæt] [wʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] .
That one is willing to shave his head .
那 一 是 愿意的 到 刮胡子 他的 头 .

那个是肯剃头的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [tɜːrn] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Even if they really turn against each other ,
甚至 如果 他们 真的 转动 反对 每个 其他 ,

就算真个反将起来，

[ɪn] [ri'æləti] , [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['soʊldʒərz] .
In reality , I'm not afraid of any soldiers .
在 现实 , 我是 不是 害怕的 的 任何 士兵 .

实实里不怕甚么大兵。”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] .
This is what people talk about in the streets and alleys .
这 是 什么 人们 讲话 关于 在 这 街道 和 小巷 .

这里街谈巷议，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['piːp(ə)l] [spred] [ðə; ði] [wɜːrd] .
It is said that people spread the word .
它 是 说 那 人们 传播 这 单词 .

户说人传，

[baɪ][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] ,
By the tenth day ,
经过 这 第十 天 ,

到初十日，

[æn; ən][oʊld]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [θruː] [ðɪs] [ɪn'tæŋglmənt] .
An old local gentry was brought out through this entanglement .
一个 老的 当地的 绅 曾是 带来 出去 通过 这 纠缠 .

缠出一个老乡绅来。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒɛntriz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [sɔːŋ] .
The local gentry's surname was Song .
这 当地的 绅士们 姓 曾是 歌曲 .

那乡绅姓宋，

[mɪŋ] - ,
Ming Kuiguang ,
明 - ,

名奎光，

['ziː] [peɪjɑːn]
Zi Peiyan
zi 培炎

字培岩，

[ɪn][ðə; ði] ['rɛnzi] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɑːnli] [reɪn] , [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs]
In the Renzi year of the Wanli reign , a candidate for the civil service
在 这 伦齐 年 的 这 万里 在位 , 一个 候选人 为了 这 民用 服务
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ]['fɪliəl] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
examination was selected as a filial and incorruptible official .
考试 曾是 已选 作为 一个 孝 和 廉洁奉公 官方的 .

万历壬子科孝廉，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He once served as a county magistrate .
他 一次 服务 作为 一个 县 地方法官 .

做过县令的。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
He heard all this discussion ,
他 听到 全部 这 讨论 ,

他闻得这许多议论，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['hoʊmz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] .
He then went to visit the homes of various local gentry .
他 然后 去 到 访问 这 房屋 的 各种各样的 当地的 绅 .

即往各乡绅家走一遍道：

" [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [hæz; həz] [naʊ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'kriː] [ri'kwaiərɪŋ] [men] [tuː; tə] [ʃeɪv] [ðer; ðər]
" The Qing Dynasty has now issued a new decree requiring men to shave their
" 这 青 王朝 有 现在 发布 一个 新的 法令 需要 男人 到 刮胡子 他们的
['hedz] . "
heads . "
头部 . "

“今清朝下剃发新令，

[wiː; wi] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [hæts] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] .
We scholars and officials must also tear off our hats and ceremonies .
我们 学者们 和 官员 必须 还 撕 离开 我们的 帽子 和 仪式 .

吾辈士大夫也俱要裂冠毁冕了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nebəz] .
There was a lot of discussion among the neighbors .
那里 曾是 一个 很多 的 讨论 之中 这 邻居 .

街坊上有许多议论，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [æn; ən] [ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [daɪ] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði] [leɪt] ['daɪnəsti] .
It would not be an exaggeration for this old man to die and thank the late dynasty .
它 会 不是 是 一个 夸张 为了 这 老的 男人 到 死 和 感谢 这 晚的 王朝 .

老朽一死谢先朝也不为过，

[wʌt] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [θɔːts] , [ɪ'stiːmd] [s'kɒləz] ?
What are your thoughts , esteemed scholars ?
什么 是 你的 想法 , 尊敬的 学者们 ?

不知列位高明尊意若何？”

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ɔːl] [sed] :
The local gentry all said :
这 当地的 绅 全部 说 :

乡绅都道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] . "
" It is our duty to be loyal to the state . "
" 它 是 我们的 责任 到 是 忠诚 到 这 状态 . "

“吾辈效忠固是分内事，

[haʊ'evər] , ['hævɪŋ] ['setld] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
However , having settled in the countryside ,
然而 , 拥有 定居 在 这 农村 ,

然既居乡，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [praɪ'ɔːrətaɪz] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɝz] .
And we should prioritize the well - being of our fellow villagers .
和 我们 应该 优先考虑 这 出色地 - 存在 的 我们的 同伴 村民们 .

又当以安靖乡党为先。

[wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] [θriː] ['ɡʌvənəz] [tə'mɑːroʊ] .
We can make an appointment with the new three governors tomorrow .
我们 能 制作 一个 预约 和 这 新的 三 州长们 明天 .

吾辈明日可约新任三尹，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,
and the elders and common people ,
和 这 长者 和 常见的 人们 ,

并耆老士民，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɡɑːd] ['temp(ə)l] [tə'ɡeðər] .
We went to the City God Temple together .
我们 去 到 这 城市 上帝 寺庙 一起 .

同赴城隍庙，

[kən'sɪdər] [ðɪs] ['mætər] .
Consider this matter .
考虑 这 事情 .

酌议此事，

[ðæt] [ɪz] , [rɪ'kwest] [ðə; ði] [θriː] [jɪn] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] .
That is , request the three Yin to issue a document .
那 是 , 要求 这 三 阴 到 问题 一个 文档 .

即求三尹出文书，

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɑːr; ər] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [bɪ'loʊ] .
The reasons for the inconvenience are detailed below .
这 原因 为了 这 不便 是 详细的 以下 .

备详不便因由，

[ɔːr] [stɑːp] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Or stop ordering the various servants of the yamen ,
或者 停止 订购 这 各种各样的 仆人 的 这 衙门 ,

或止令衙门各役,

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
The soldiers guarding the city shaved their heads and changed their appearance .
这 士兵 守护 这 城市 剃光 他们的 头部 和 已更改 他们的 外貌 .

守城兵丁剃发改装,

[ðə; ði] [rest] [meɪ] [duː] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
The rest may do as they please .
这 休息 可能 做 作为 他们 请 .

其余各从其便。

[ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [grænt] [jʊr; jər] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
If Your Excellency grants your detailed permission ,
如果 你的 阁下 拨款 你的 详细的 允许 ,

倘得府上详允,

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['eriə] .
This is also the way to maintain peace in the local area .
这 是 还 这 方式 到 维持 和平 在 这 当地的 区域 .

也是相安地方之道。”

['gɪv(ə)n] [sɔːŋ] - [əd'vænst] [eɪdʒ] ,
Given Song Peiyan's advanced age ,
鉴于 歌曲 - 先进的 年龄 ,

当下以宋培岩年高,

[lets] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['liːdər] .
Let's make him the leader .
我们来吧 制作 他 这 领导者 .

就推他为首,

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['gæðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
They agreed to gather at the City God Temple the following day to discuss the matter .
他们 同意 到 收集 在 这 城市 上帝 寺庙 这 下列的 天 到 讨论 这 事情 .

约在次日齐集城隍庙商议。

[ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['sɪti] ,
Inside that city ,
里面 那 城市 ,

那城内、

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [hɜːrd] [ðæt] [tə'deɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] ['ʃeɪvɪŋ] ['hedz] ,
The people outside the city heard that today was the day for shaving heads ,
这 人们 外部 这 城市 听到 那 今天 曾是 这 天 为了 剃须 头部 ,

城外百姓听说今日为剃发事,

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒentri] ['gæðərd] ,
All the gentry gathered ,
全部 这 绅 聚集 ,

诸绅齐集,

[huː] ['wʊdnt] [kʌm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ?
Who wouldn't come to watch ?
WHO 不会 来 到 手表 ?

谁个不来观看。

[frʌm; frəm] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] ,
From Huiri Temple to the City God Temple ,
从 - 寺庙 到 这 城市 上帝 寺庙 ,

自慧日寺到城隍庙，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
It was packed with people .
它 曾是 包装 和 人们 .

真是人山人海，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɔːr] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
Thousands or tens of thousands
数千 或者 十 的 数千

上千上万，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['kraʊdɪd] [ðer; ðər] .
It was extremely crowded there .
它 曾是 极其 挤 那里 .

那里挨挤得尽。

[ɪn] ['riːs(ə)nt] [deɪz] ,
In recent days ,
在 最近的 天 ,

将近日中，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒentri] ['gæðərd] ,
All the gentry gathered ,
全部 这 绅 聚集 ,

诸绅齐集，

['æftər] ['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ,
After paying respects to the City God ,
后 付费 尊重 到 这 城市 上帝 ,

拜过城隍，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [ðə; ði] [θriː] [jɪn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
He then told the three Yin about this matter .
他 然后 讲述 这 三 阴 关于 这 事情 .

就对三尹说此事，

[rɪ'kwest] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] .
Request him to issue a document .
要求 他 到 问题 一个 文档 .

求他出文书。

[ðæt] ['redʒɪstrɑːr] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
That Registrar Chen was from the north .
那 注册员 陈 曾是 从 这 北 .

那陈主簿是北地人，

['stʌbərn] [ænd; ənd] [ɪn'fleksəb(ə)l] .
Stubborn and inflexible .
固执的 和 不灵活的 .

硬头硬脑的，

[mɔːr'oʊvər] , [its] ['nuːli] [ə'raɪvd] .
Moreover , it's newly arrived .
而且 , 它是 新 到达的 .

抑且新到，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɒts] [suː'pɪriər] [ɔːr] [ɪn'fɪriər] .
I don't know what's superior or inferior .
我 不 知道 是什么 优越的 或者 下 .

不晓得甚么高低，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He said in his mouth :
他 说 在 他的 嘴 :

口里辞道:

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'kriː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] . "
" This is a new decree from the Qing Dynasty . "
" 这 是 一个 新的 法令 从 这 青 王朝 . "

“这是清朝新令,

[haʊ] [der] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How dare this humble servant disobey ?
如何 敢 这 谦逊的 仆人 违 ?

卑职怎敢擅违? ”

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
When the crowd saw that he refused ,
什么时候 这 人群 锯 那 他 拒绝 ,

众人见他不肯,

[hiː; hi] [ðen] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] :
He then started shouting :
他 然后 开始 喊叫 :

就嚷将起来道:

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] ,
If you refuse ,
如果 你 拒绝 ,

“你若不肯,

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ɑːr; ər][tuː; tə] [liːv] [tə'deɪ] .
None of the local gentry are to leave today .
没有任何 的 这 当地的 绅 是 到 离开 今天 .

众乡绅今日一个也不许散,

[wiːl] [æsk][ðə; ði]['drægən] ['tæblət]['hoʊldər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm]
We'll ask the dragon tablet holder to go to the Censorate and make him
出色地 问 这 龙 药片 持有者 到 去 到 这 审查 和 制作 他
[swer] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [oʊθ] .
swear a solemn oath .
发誓 一个 庄严 誓言 .

我们请龙牌到察院里罚个大誓,

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [ʃeɪv] [maɪ] [hed] .
I will never shave my head .
我 将要 绝不 刮胡子 我的 头 .

决不剃头,

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɪʃuː] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
They insist that you issue the document .
他们 坚持 那 你 问题 这 文档 .

偏要你出文书。”

[wʌn] [saɪd] [sez] ,
One side says ,
一 边 说道 ,

这里一头说,

['sʌmwʌn] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['drægən] [plæk] .
Someone on one side asked for a dragon plaque .
某人 在 一 边 问 为了 一个 龙 牌匾 .

一边就有人请龙牌,

[ðə; ði] [kraʊd] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['dʒentri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] .
The crowd escorted the gentry to the Censorate .
这 人群 护送 这 绅 到 这 审查 .

众人一齐拥诸绅到察院中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['dʒentri] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ðer; ðər] .
There were also gentry who made the decisions there .
那里 是 还 绅 WHO 制成 这 决策 那里 .

那里还有到诸绅做主。

[bʌt; bət][ðə; ði]['drægən] [plæk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [set] [ʌp] .
But the dragon plaque had already been set up .
但 这 龙 牌匾 有 已经 到过 放 向上 .

但见龙牌已设，

[huː] [dɛəz] [nɑːt][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ?
Who dares not to worship ?
WHO 敢于 不是 到 崇拜 ?

谁敢不拜。

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
The crowd shouted again :
这 人群 喊叫 再次 :

众人又喊道：

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃeɪv] [ðer; ðər] ['hedz] ,
Those who do not wish to shave their heads ,
那些 WHO 做 不是 希望 到 刮胡子 他们的 头部 ,

"不愿剃发者，

[tə'deɪ] , ['evriwʌn] [hɪr] [mʌst; məst] ['ɔːfər] ['ɪnsens] [ænd; ənd][baʊ; boʊ][ɪn] ['revərəns] .
Today , everyone here must offer incense and bow in reverence .
今天 , 每个人 这里 必须 提供 香 和 弓 在 尊敬 .

今日在此都要拈香下拜。"

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [bɪ'loʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ,
The common people below , from the hall to the outside of the main gate ,
这 常见的 人们 以下 , 从 这 大厅 到 这 外部 的 这 主要的 门 ,

下边百姓自堂上至头门外，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['piːp(ə)l]
More than 10 , 000 people
更多的 比 - , - 人们

何止万人，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['ledʒənd] ,
I heard the legend ,
我 听到 这 传奇 ,

听得传说，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] ,
Like a thunderclap ,
喜欢 一个 霹雳 ,

如雷一声，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪt] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] [prer] .
They all lit incense and bowed in prayer .
他们 全部 点燃 香 和 鞠躬 在 祷告 .

都拈香拜下去了。

['oʊnli] ['redʒɪstrɑːr] ['tʃɛn] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .
Only Registrar Chen was present .
仅有的 注册员 陈 曾是 展示 .

只有陈主簿一人，

['stændɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd]
Standing straight to one side
常设 直的 到 一 边

直挺挺站在一边，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [daʊn] .
He refused to bow down .
他 拒绝 到 弓 向下 .

不肯下拜。

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] :
The crowd shouted :
这 人群 喊叫 :

众人嚷道：

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ['wɜːrʃɪp] ?
Why don't you worship ?
为什么 不 你 崇拜 ?

“你为何不拜？”

[ðə; ði] ['redʒɪstrɑːr] [rɪ'plaɪd] :
The registrar replied :
这 注册员 回复 :

主簿回言道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ['empərər] . "
" This is a Ming Dynasty emperor . "
" 这 是 一个 明 王朝 皇帝 . "

“这是明朝皇帝，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
I am an official of the Qing Dynasty .
我 是 一个 官方的 的 这 青 王朝 .

我是清朝官，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] ?
How should we worship him ?
如何 应该 我们 崇拜 他 ?

怎么拜他？”

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [kɜːrs] :
The crowd then began to shout and curse :
这 人群 然后 开始 到 喊 和 诅咒 :

众人就嚷骂起来道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['wɜːrʃɪp] ,
" If you don't worship ,
" 如果 你 不 崇拜 ,

“你不拜，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['dɑːkjumənt] ?
Are you afraid I won't issue a written document ?
是 你 害怕的 我 惯于 问题 一个 书面 文档 ?

怕你不出文书？

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['stʌbərn]
When you are stubborn
什么时候 你 是 固执的

你若倔强时，

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] [ʌp] [fɜːrst] ? "
" Wouldn't it be fun to beat you up first ? "
" 不会 它 是 乐趣 到 打 你 向上 第一的 ? "

先打你一个不亦乐乎。”

[ðə; ði]['redʒɪstrɑːr][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['daɪəlekt][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɪm; ɪm]

The registrar had no idea that the local dialect was used to insult him

这 注册员 有 不 主意 那 这 当地的 方言 曾是 用过的 到 侮辱 他

.

.

.

那主簿不晓得本县土音是在那里骂他，

[hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

He threatened to beat him up .

他 威胁 到 打 他 向上 .

声言要打他，

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

He noticed that the people looked down on him .

他 注意到 那 这 人们 看起来 向下 在 他 .

只见这些百姓有轻他的意思，

[hiː; hi] [stɪl] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He still thought of himself as an official .

他 仍然 想法 的 他自己 作为 一个 官方的 .

他肚里还道自己是个官长，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ['oʊvər][ðer; ðər] .

He was also talking nonsense over there .

他 曾是 还 说 废话 超过 那里 .

口里也在那边胡柴。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'rʌpt] ,

Just as it was about to erupt ,

只是 作为 它 曾是 关于 到 爆发 ,

正要发作，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bəuθ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] , [tʃɪrd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .

All of them , both in and out of the hall , cheered and made a ruckus .

全部 的 他们 , 两个都 在 和 出去 的 这 大厅 , 欢呼 和 制成 一个 骚动 .

只见堂上堂下一齐鼓躁，

[ter; tɪ(ə)r] ,

Tear ,

撕 ,

扯的扯，

[sʌm; səm][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ,

Some cursed ,

一些 被诅咒的 ,

骂的骂，

[kɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Kick it ,

踢 它 ,

踢的踢，

['faɪtɪŋ]

Fighting

斗争

打的打，

[fɪsts] [ænd; ənd] [toʊz] [fluː] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['reɪnstɔːrm] .

Fists and toes flew like a sudden rainstorm .

拳头 和 脚趾 飞翔 喜欢 一个 突然 暴雨 .

拳头脚尖一似骤雨，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['biːtn] ['redʒɪstrɑːr] ['tʃɛn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bled] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .
They had already beaten Registrar Chen until he bled from all seven orifices .
他们 有 已经 被打败 注册员 陈 直到 他 出血 从 全部 七 孔口 .
早把陈主簿打得七窍流血，

[gæs][bʌt; bət][noʊ] [smoʊk]
Gas but no smoke
气体 但 不 抽烟
有气无烟，

['laɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['θreʃhoʊld] .
Lying outside the large threshold .
说谎 外部 这 大的 临界点 .
躺在大槛边外面。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Everyone was about to take action .
每个人 曾是 关于 到 拿 行动 .
众人一齐都要动手，

['skwiːzɪŋ] [ɪn] ,
Squeezing in ,
挤压 在 ,
挨挤进来，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔːpsiz] .
They all stepped over the corpses .
他们 全部 步 超过 这 尸体 .
俱在死尸上踏过，

[pʊr] ['tʃɛn] , [ðə; ði]['redʒɪstrɑːr] .
Poor Chen , the registrar .
贫穷的 陈 , 这 注册员 .
可怜一个陈主簿，

['tʃuː] [ræn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [baɪ] ['sɜːrvənt] .
Chu Ran was also carried in a sedan chair by servants .
楚 兰 曾是 还 携带 在 一个 轿车 椅子 经过 仆人 .
初然也是轿伞人役抬来，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [jæŋ] - [æt; ət] [mɑːweɪ] [sloʊp] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
She became Yang Guifei at Mawei Slope in no time .
她 成为 杨 - 在 马尾 坡 在 不 时间 .
须臾就做了马嵬坡的杨贵妃。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : ['liːdər] [jæn] - [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][spaɪ] ['ʒaʊ] [ʃɪzɔŋ] , [huː] [ɪs'keips] [ðə; ði] [net]
Chapter Fourteen : Leader Yan Zizhang and Zhang Wobing Search for Spy Xiao Shizhong , Who Escapes the Net
章 十四 : 领导者 严 - 和 张 - 搜索 为了 间谍 肖 世忠 , WHO 逃脱 这 网
第十四回 推盟主严子张握兵 搜奸细萧世忠脱网

[kɪntʃuɑːn] [sɪ'lekts] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['rɔŋ] ['soʊldʒərz] .
Qinchuan selects generals to question the Rong soldiers .
秦川 选择 将军们 到 问题 这 荣 士兵 .
琴川选将诘戎兵，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['welkəmd] [ðə; ði] ['juːnək] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] .
Ten thousand people welcomed the eunuch at his gate .
十 千 人们 欢迎 这 宦官 在 他的 门 .
严宦门前万姓迎，

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [plænz] [wɜːr; wər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [lɪŋwuː] .
Indeed , his magnificent plans were worthy of Lingwu .
的确 , 他的 壮丽 计划 是 值得 的 灵武 .

允矣壮猷重灵武，

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] [strə'tiːdʒɪk] ['brɪliəns] ['raɪvlz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
Indeed , his strategic brilliance rivals that of the Great Wall .
的确 , 他的 战略 辉煌 竞争对手 那 的 这 伟大的 墙 .

果然雄略拟长城。

[ðə; ði] [oʊld] ['bɪznəs] [mæp] [ʌv; əv] - [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] .
The old business map of Xiangmen has been restored .
这 老的 商业 地图 的 - 有 到过 恢复 .

相门旧业图恢复，

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [poʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] .
He volunteered for a new post in the Ministry of War .
他 自愿 为了 一个 新的 邮政 在 这 部 的 战争 .

兵部新衔任请缨。

[lets] [mɑːrtʃ] [streɪt] [tuː; tə] - .
Let's march straight to Huanglongfu .
我们来吧 行进 直的 到 - .

行看直捣黄龙府，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海角遗编

['swɪftli] [swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [piːs] .
Swiftly sweep away the smoke of war and spread the peace .
迅速地 扫 离开 这 抽烟 的 战争 和 传播 这 和平 .

迅扫狼烟诵扩清。

['jestərdeɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
Yesterday he was appointed as a military officer in the Ming Dynasty .
昨天 他 曾是 任命 作为 一个 军队 官 在 这 明 王朝 .

昨任明朝参将，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
He was promoted to General of the Army in the Qing Dynasty .
他 曾是 推广 到 一般的 的 这 军队 在 这 青 王朝 .

今升清代总兵。

[hiː; hi] ['kɑːmli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] [kæmp] .
He calmly returned to Fushan Camp .
他 平静地 返回 到 福山 营 .

泰然重赴福山营，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['trʌb(ə)l] [ə'roʊz] [ˌmɪd'weɪ] .
Unexpectedly , trouble arose midway .
不料 , 麻烦 出现 中途 .

不道中途生衅。

['lʊkɪŋ] [saʊθ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] ['suːdʒəj] ,
Looking south towards the flames of Suzhou ,
寻找 南 向 这 火焰 的 苏州 ,

南望姑苏火焰，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [truːps] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
The sounds of troops could be heard from Changshu in the north .
这 声音 的 军队 可以 是 听到 从 常熟 在 这 北 .

北闻常熟军声。

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [dɑːdʒd] , [ðer; ðər] ['hɑːrts] ['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
They hurriedly dodged , their hearts pounding with fear .
他们 匆匆 躲避 , 他们的 心 猛击 和 害怕 .

疾忙躲避胆魂惊，

['sevrəl] ['raɪtʃəs] ['soʊldʒərz] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
Several righteous soldiers charged into battle .
一些 正义 士兵 带电 进入 战斗 .

几蹈义师白刃。

" [west] ['rɪvər] [muːn] "
" West River Moon "
" 西方 河 月亮 "

《西江月》

['æftər] [ðə; ði] ['redʒɪstrɑːr] [daɪd] ,
After the registrar died ,
后 这 注册员 死亡 ,

主簿既死，

[ðə; ði] [kraʊd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
The crowd continued to shout .
这 人群 持续 到 喊 .

众人犹嚷个不住。

[sɔːŋ] [peɪjɑːn] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
Song Peiyan stood on the foundation of the law .
歌曲 培炎 站立 在 这 基础 的 这 法律 .

宋培岩立在法基上，

['laʊdli] :
Loudly :
高声 :

高声道：

" [pliːz] [biː; bi]['kwaɪət][fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Please be quiet for now . "
" 请 是 安静的 为了 现在 . "

“列位请暂禁声，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðɪs] [oʊld][mæn][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Listen to what this old man has to say .
听 到 什么 这 老的 男人 有 到 说 .

听老朽一言。”

[ðə; ði] [kraʊd] ['grædʒuəli] [kɑːmd] [daʊn] .
The crowd gradually calmed down .
这 人群 逐步地 平静下来 向下 .

众人遂渐渐定了，

[ðə; ði] ['lidər] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['gæðərd] [tə'geðər] .
The leaders all stood up and gathered together .
这 领导人 全部 站立 向上 和 聚集 一起 .

为头的都立拢来。

[peɪjɑːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
Peiyan began to speak :
培炎 开始 到 说话 :

培岩开言道：

" [ðə; ði] [kə'læməti] [ʌv; əv] [tə'deɪ] ,
" The calamity of today ,
" 这 灾害 的 今天 ,

“今日之祸，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊld][mæn] .
It all started with this old man .
它 全部 开始 和 这 老的 男人 .

端的起自老朽，

[haʊ'evər] , [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [maɪ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
However , I didn't expect my relatives and friends to be so impatient .
然而 , 我 没有 预计 我的 亲属 和 朋友们 到 是 所以 不耐烦 .

然不想众亲友如此按捺不住，

['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l]
Killing the local official
杀戮 这 当地的 官方的

打死父母官，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪti] .
According to the law , this should result in the massacre of the entire city .
根据 到 这 法律 , 这 应该 结果 在 这 屠杀 的 这 全部的 城市 .

依律起来是要屠城的，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这事如何是好？”

['evriwʌn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone stepped forward and said :
每个人 步 向前 和 说 :

众人都上前道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] . "
" This matter is entirely up to the gentry and gentlemen to decide . "
" 这 事情 是 完全 向上 到 这 绅 和 先生们 到 决定 . "

“此事全凭缙绅诸老爷作主，

[ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] [daɪz] [tə'deɪ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['hɪroʊz] .
If even one of us who is afraid of death dies today , we are not heroes .
如果 甚至 一 的 我们 WHO 是 害怕的 的 死亡 死亡 今天 , 我们 是 不是 英雄 .

我们今日怕死走了一个也不算好汉。

['kɜːrəntli] , [ðə; ði] ['oʊnli] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [ju'naɪt] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] .
Currently , the only solution is to unite the local militia .
现在 , 这 仅有的 解决方案 是 到 团结 这 当地的 民兵 .

目今惟有团结乡兵，

[dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti]
Defend the city
保卫 这 城市

固守城池，

[lets] [æsk] [lɔːrd] [sɔːŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['ɑːrmi] .
Let's ask Lord Song to be the leader of the righteous army .
我们来吧 问 主 歌曲 到 是 这 领导者 的 这 正义 军队 .

就请宋爷做义兵首帅，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] .
We are all willing to obey orders .
我们 是 全部 愿意的 到 服从 订单 .

我们俱愿听令。”

[peɪjɑːn] ['lisnd] ,
Peiyan listened ,
培炎 听着 ,

培岩听了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He remained silent for a long time .
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

半晌不语，

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
The local gentry remained silent , chuckling to themselves .
这 当地的 绅 剩余 沉默的 , 轻笑 到 他们自己 .

众乡绅也嘿嘿无言。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] ,
There was a class of students ,
那里 曾是 一个 班级 的 学生 ,

就有一班生员、

[ðə; ði] ['eldər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
The elder stepped forward and bowed .
这 长老 步 向前 和 鞠躬 .

耆老上前作揖，

[əd'vaɪs] :
Advice :
建议 :

劝道：

" [ðə; ði] ['eldəz] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nebəz] [bɪ'loʊ] . "
" The elders should speak from the perspective of the neighbors below . "
" 这 长者 应该 说话 从 这 看法 的 这 邻居 以下 . "

“诸老先生还是从下边众邻里的说话才是。

[bæk] [ðen] , [wʌn] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .
Back then , one brigade was formed .
后退 然后 , 一 旅 曾是 形成 .

当初一成一旅，

['ʃaʊ] [kɑːŋ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['daɪnəsti] .
Shao Kang relied on to restore the dynasty .
邵 炕 依赖 在 到 恢复 这 王朝 .

少康赖以中兴，

[brɑːnz] [hɔːrs]
Bronze Horse
青铜 马

铜马、

[red] ['aɪˌbraʊz]
Red Eyebrows
红色的 眉毛

赤眉，

[ðə; ði] [ˌriː'bɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [gwæŋwuː] .
The Rebirth of the Emperor Guangwu .
这 重生 的 这 皇帝 光武 .

光武缘之再造。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [siː] .
Moreover , this place is by the sea .
而且 , 这 地方 是 经过 这 海 .

况此地滨海，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] .
There has been a decline .
那里 有 到过 一个 衰退 .

尽有退步。

[wʌns] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [wʌz; wəz] [reɪzd] ,
Once the banner of righteousness was raised ,
一次 这 横幅 的 义 曾是 提高 ,

义旗一建，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ðoʊz] [huː] [rɪ'spɑːnd] , [bəuθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋksi]
There will surely be those who respond , both north and south of the Yangtze
那里 将要 一定 是 那些 WHO 回应 , 两个都 北 和 南 的 这 长江
['rɪvər] .
River .
河 .

大江南北必有应者，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [siːz] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti]
If we don't seize this opportunity
如果 我们 不 抢占 这 机会

若不乘此机会，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['nebəz] ,
Working together with relatives and neighbors ,
在职的 一起 和 亲属 和 邻居 ,

与众亲邻并力同心,

['dʒɔɪnɪŋ] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['raɪtʃəs] [ækt]
Joining forces in this righteous act
加入 力量 在 这 正义 行为

共勷义举,

[wʌn] [deɪ] , [bəuθ] [dʒeɪd] [ænd; ənd] [stoʊn] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
One day , both jade and stone will be destroyed .
一 天 , 两个都 玉 和 石头 将要 是 损毁 .

异日玉石俱焚,

[its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] !
It's too late for regrets !
它是 也 晚的 为了 遗憾 !

悔之何及!

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] . "
" It is up to the elders to decide . "
" 它 是 向上 到 这 长者 到 决定 . "

惟诸老先生裁之。”

[ðə; ði] ['dʒentri] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
The gentry listened to these words ,
这 绅 听着 到 这些 字 ,

诸绅听了这一席话,

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

因点头道:

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
This is a big deal .
这 是 一个 大的 交易 .

“这事体也大,

[its] [ɔːl'redi] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's already late today .
它是 已经 晚的 今天 .

只今天色已晚,

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Let's discuss this tomorrow morning .
我们来吧 讨论 这 明天 早晨 .

容到明晨商议罢。”

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] .
Therefore , they dispersed .
所以 , 他们 分散的 .

由是各散。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜,

['piːp(ə)l] [fɪrd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [maɪt] [hæv; həv] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] .
People feared that some of the local gentry might have fled the city .
人们 害怕 那 一些 的 这 当地的 绅 可能 有 逃亡 这 城市 .

众人恐乡绅有躲出城者,

[ðə; ði][sɪks] [geɪts] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] .
The six gates were carefully guarded .
这 六 大门 是 小心 守卫 .

六门谨谨守住。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [sɔːŋ] [hwɑːnz] [geɪt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt]
The next day , a large group of people went to Song Huan's gate to invite
这 下一个 天 , 一个 大的 团体 的 人们 去 到 歌曲 欢氏 门 到 邀请
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

次日就拥许多人到宋宦门上去请，

[sɔːŋ] [ʒaoʊljən] [rɪ'zaɪnd] :
Song Xiaolian resigned :
歌曲 小莲 辞职 :

宋孝廉辞道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪrli] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] . "
" I am nearly eighty years old . "
" 我 是 几乎 八十 年 老的 . "

“老夫年近八旬，

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [hæz; həz] ['wiːkənd] ,
The strength of the muscles has weakened ,
这 力量 的 这 肌肉 有 减弱 ,

筋力已衰，

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] , ['skɑːlərli] [mæn] .
Even in his prime , he was a handsome , scholarly man .
甚至 在 他的 主要的 , 他 曾是 一个 英俊的 , 学术性的 男人 .

就是壮年也是个白面书生，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] [ə'ferz] !
How could I be bothered with military affairs !
如何 可以 我 是 烦恼 和 军队 事务 !

岂闲军旅之事！

[θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [læst] [naɪt] ,
thought about it carefully last night ,
想法 关于 它 小心 最后的 夜晚 ,

老夫昨晚细思，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] ['soʊldʒər] ['liːdər] [miːnz] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Being a volunteer soldier leader means securing the city .
存在 一个 志愿者 士兵 领导者 方法 确保 这 城市 .

做义兵长就是一城保障，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [kə'mændər]
The Three Armies Commander
这 三 军队 指挥官

三军司命，

[ðɪs] [ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['mætər] .
This is no ordinary matter .
这 是 不 普通的 事情 .

非比等闲。

['oʊnli] [tuː] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɑːr; ər]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [dʒɑːb] .
Only two local gentry in the county are qualified to do this job .
仅有的 二 当地的 绅 在 这 县 是 合格的 到 做 这 工作 .

县中只有两乡绅堪任此事，

[wʌn] [ɪz] ['mæstər] ['ʃiː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] .
One is Master Shi from the Military Academy .
一 是 掌握 史 从 这 军队 学院 .

一个是兵科时爷，

[wen] [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['guːʃiː] ['kaʊnti]
When he served as the magistrate of Gushi County
什么时候 他 服务 作为 这 地方法官 的 古什 县

他做固始知县时，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] ['ʌndər] [kə'mændər] [jæŋ] - , [rɪ'siːvɪŋ] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [truːps] .
He once served under Commander Yang Shichang , receiving orders from his troops .
他 一次 服务 在下面 指挥官 杨 - , 接收 订单 从 他的 军队 .

曾在督师杨时昌军前听调，

['leɪtər] [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] .
Later he served as a military advisor .
之后 他 服务 作为 一个 军队 顾问 .

后做兵科给事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] .
It was a military intelligence report for a local militia .
它 曾是 一个 军队 智力 报告 为了 一个 当地的 民兵 .

是一个团练军情的；

[wʌn] [ɪz] [lɔːrd] [jæn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] .
One is Lord Yan from the Ministry of War .
一 是 主 严 从 这 部 的 战争 .

一个是兵部严爷，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [zɪnjæŋ] .
He served as the prefect of Xinyang .
他 服务 作为 这 长官 的 信阳 .

他在信阳做知州，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fɔːt] [ə'genst] ['bændits] .
He also fought against bandits .
他 还 战斗 反对 强盗 .

也曾与流贼打仗，

['kɜːrəntli] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'rɪr] ['kaʊnsələr] ,
Currently working as a career counselor ,
现在 在职的 作为 一个 职业 顾问 ,

现今做职方司，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [skɪld] [ɪn] ['ɑːrtʃəri]
Furthermore , he and his father and brothers were all skilled in archery
此外 , 他 和 他的 父亲 和 兄弟 是 全部 熟练 在 射箭
[ænd; ənd] ['hɔːrsmənʃɪp] .
and horsemanship .
和 马术 .

兼他父子兄弟通是弓马熟闲的，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] .
I want to promote the leader of the alliance .
我 想 到 推动 这 领导者 的 这 联盟 .

我想要推盟主，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] .
You should only choose between these two .
你 应该 仅有的 选择 之间 这些 二 .

只该在这两个里头拣选，

[wʌt] [duː][jʊr; jər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [θɪŋk] ?
What do your relatives and friends think ?
什么 做 你的 亲属 和 朋友们 思考 ?

众亲友以为何如？”

[ðə; ði] [kraʊd] [ri'spɔndid] :
The crowd responded :
这 人群 回应 :

众人听了道：

" ['mæstər] ['ʃiː] , [wiː; wi] [wəʊnt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" Master Shi , we won't interfere with him . "
" 掌握 史 , 我们 惯于 干扰 和 他 . "

“时爷我们不去干涉他，

[ðeɪv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]['mæstər] [jæn] .
They've decided to go with Master Yan .
他们有 决定 到 去 和 掌握 严 .

竟决意定了严爷罢，

[aɪ] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
I would trouble you to go and invite them .
我 会 麻烦 你 到 去 和 邀请 他们 .

就烦同去相请。”

['peɪ] [jæn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Pei Yan was delighted .
裴 严 曾是 高兴极了 .

培岩欣然。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [jæn] - ?
What kind of person is Yan Bingbu ?
什么 种类 的 人 是 严 - ?

那严兵部果是何等样人？

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [grænd] ['sekrəteri] [jæn] [ˌwen'dʒɪŋ] .
He is the grandson of Grand Secretary Yan Wenjing .
他 是 这 孙子 的 盛大 秘书 严 文静 .

他是阁老严文靖公之孙，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] [wen] [wɛŋki] , [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ænd; ənd] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
The son - in - law of Wen Wenqi , the top scholar and prime minister .
这 儿子 - 在 - 法律 的 温 文琪 , 这 顶部 学者 和 主要的 部长 .

状元宰相文文起之婿，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] - [jɪr] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .
He passed the imperial examination in the Jiaxu year and became a Jinshi .
他 通过了 这 帝国 考试 在 这 - 年 和 成为 一个 金石 .

身中甲戌科进士，

[ˌetʃ ju 'aɪ] ['ʃiː]
Hui Shi
惠 史

讳栻，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Zizhang .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字子张。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [in'dʒɔiz] ['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['fensɪŋ] .
He usually enjoys horseback riding and fencing .
他 通常 享受 马背 骑术 和 击剑 .

平日专好走马击剑，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɔŋwæŋ] [reɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['wɔrz]
During the Hongguang reign , he was appointed to the Ministry of War's
期间 这 洪光 在位 , 他 曾是 任命 到 这 部 的 战争的
[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [ə'ferz] .
Department of Military Affairs .
部门 的 军队 事务 .

弘光朝除授兵部职方司，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
He has not yet gone out to take up his post .
他 有 不是 然而 已消失 出去 到 拿 向上 他的 邮政 .

尚未出去任事，

['loʊk(ə)l] ['ruːməz] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [strɪkt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['dʒent(ə)lmən] .
Local rumors described him as a strict and elegant gentleman .
当地的 谣言 描述 他 作为 一个 严格的 和 优雅的 绅士 .

乡评谣言称他是其严乎翩翩公子的。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [sɔːŋ] [ʒaoʊljən] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
Hearing that Song Xiaolian was away ,
听力 那 歌曲 小莲 曾是 离开 ,

当下闻宋孝廉在外，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He hurriedly went out to greet them .
他 匆匆 去 出去 到 迎接 他们 .

慌忙出迎，

['evriwʌn] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] .
Everyone hugged him .
每个人 拥抱 他 .

众人一齐拥住，

[ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ,
Upon learning of this matter ,
之上 学习 的 这 事情 ,

禀知此事，

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] .
They carried him in a sedan chair to the Censorate .
他们 携带 他 在 一个 轿车 椅子 到 这 审查 .

就抬轿要他到察院里去。

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,
Zi Zhang wanted to decline ,
zi 张 通缉 到 衰退 ,

子张欲待推辞，

[ðə; ði] [kraʊd] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The crowd wouldn't allow him to make the decision .
这 人群 不会 允许 他 到 制作 这 决定 .

众人不容他做主，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] - ['mjuːtəni] [wer] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['jeloʊ]
Just like the Chenqiao Mutiny where the emperor was forced to wear the yellow
只是 喜欢 这 - 兵变 在哪里 这 皇帝 曾是 强制 到 穿 这 黄色的
[roʊb] ,
robe ,
长袍 ,

恰像陈桥兵变黄袍加身的一般，

[ðeɪ] ['sɜːdʒd] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
They surged out in one go .
他们 激增 出去 在 一 去 .

一径拥出来。

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Zi Zhang said :
zi 张 说 :

子张道：

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['wʊdnt] [der] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] . "
" They certainly wouldn't dare go to the Censorate . "
" 他们 当然 不会 敢 去 到 这 审查 . "

“察院中必不敢去，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
Let's discuss this further at Huiri Temple .
我们来吧 讨论 这 更远 在 - 寺庙 .

且到慧日寺里再作商议。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [bɪ'fɔːr] ,
Because I went to the temple before ,
因为 我 去 到 这 寺庙 前 ,

因前到寺中，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
The local gentry also arrived one after another .
这 当地的 绅 还 到达的 一 后 其他 .

众乡绅亦陆续都到，

[jæn] - [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] .
Yan Zizhang declined repeatedly .
严 - 拒绝 反复 .

严子张再三推让，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] ['jestərdeɪ] .
There were even more people than yesterday .
那里 是 甚至 更多的 人们 比 昨天 .

只见百姓们比昨日更多，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] .
Most of them were in military uniform .
最多 的 他们 是 在 军队 制服 .

大半都是戎装，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] ,
Holding a gun and a knife ,
保持 一个 枪 和 一个 刀 ,

手执枪刀，

['θʌndərəs] [tʃɪrz] [i'rʌptid] .
thunderous cheers erupted .
雷鸣 干杯 爆发 .

欢声雷动，

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [sed] :
He placed his hand on his forehead and said :
他 放置 他的 手 在 他的 前额 和 说 :

以手加额曰：

" ['mɪnɪstər] [jæn] [hoʊldz] ['mɪləteri] ['paʊər] . "
" Minister Yan holds military power . "
" 部长 严 持有 军队 力量 . "

“严兵部握兵权，

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mæstər] .
We now have a master .
我们 现在 有 一个 掌握 .

吾属今有主矣。"

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'meɪnd] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɑːdɪst] .
Zi Zhang remained humble and modest .
zi 张 剩余 谦逊的 和 谦虚的 .

子张犹谦让不已，

[ɔːl] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [əd'vaɪzd] :
All the local gentry advised :
全部 这 当地的 绅 建议 :

众乡绅都劝道：

" ['piːpəlz] ['hɑːrts] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] . "
" People's hearts immediately turned to their fathers and relatives . "
" 人们的 心 立即地 转向 到 他们的 父亲们 和 亲属 . "

"人心遽属亲翁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] .
It is inappropriate to refuse so earnestly .
它 是 不当 到 拒绝 所以 切实 .

岂宜苦苦推辞。"

[soʊ] ['evriwʌn] [ðen] ['ʌʃəd] ['mæstər] [jæn] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
So everyone then ushered Master Yan to the seat facing south .
所以 每个人 然后 引导 掌握 严 到 这 座位 面向 南 .

于是众人遂拥严爷面南正座，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] ['lidər] [ɔːl] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] [sə'luːt] .
The local militia leaders all greeted each other with military salute .
这 当地的 民兵 领导人 全部 问候 每个 其他 和 军队 礼炮 .

乡兵头目俱以军礼见。

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
Zi Zhang showed it .
zi 张 显示 它 .

子张出示，

[ə'prɑːksɪmətli] :
Approximately :
大约 :

大约道：

" ['hævɪŋ] [bɪn] ['heɪstɪli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" Having been hastily appointed to this position ,
" 拥有 到过 草草 任命 到 这 位置 ,

"仓卒任此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [læst] [rɪ'zɔːrt] .
It was truly a last resort .
它 曾是 真的 一个 最后的 采取 .

实非得已，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz][hɑːt] .
The weather is hot .
这 天气 是 热的 .

天气炎热，

[ðə; ði] [gruːp] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
The group returned to camp for the time being .
这 团体 返回 到 营 为了 这 时间 存在 .

众人暂且归营，

[iːtʃ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [ʃuːn] ['terətɔːri] .
Each guarded the Xun territory .
每个 守卫 这 迅 领土 .

各守洵地，

" [pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] . "
" Please wait for headquarters to dispatch them one by one . "
" 请 等待 为了 总部 到 派遣 他们 一 经过 一 . "

候本部逐一调度。”

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] :
Zi Zhang then discussed with the local gentry :
zi 张 然后 讨论 和 这 当地的 绅 :

子张又与众乡绅商议道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɔːntʃɪŋ] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [tə'deɪ] , "
" We are launching an uprising today , "
" 我们 是 发射 一个 起义 今天 , "

“我们今日举事，

[ðə; ði]['ɑːrmər][ʌv; əv] [ðiːz] ['loʊk(ə)l] [mɪ'lɪʃəmən] ,
The armor of these local militiamen ,
这 盔甲 的 这些 当地的 民兵 ,

这些乡兵的盔甲、

['wɛpənz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['fʊli] [prɪ'perd] .
Weapons are not yet fully prepared .
武器 是 不是 然而 完全 准备 .

兵器尚未周备，

[ðeɪ] [sæt][ɪn][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , ['straɪkɪŋ] [drʌmz] , [gɔːŋz] , [ænd; ənd] ['bænərz] , [əd'vænsɪŋ] [ænd; ənd]
They sat in formation , striking drums , gongs , and banners , advancing and
他们 卫星 在 形成 , 引人注目 鼓 , 锣 , 和 横幅 , 前进 和
[rɪ'triːtɪŋ] [ɪn] ['rɪðəm] .
retreating in rhythm .
撤退 在 韵律 .

坐作击刺金鼓旌旗进退之节，

['hævnt] ['præktɪst] [jet] .
Haven't practiced yet .
还没有 练习 然而 .

尚未练习，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [,pæli'seidz][ænd; ənd][kæmps][mʌst; məst][biː; bi][set] [ʌp][æt; ət][ɔːl] [kiː] [pɔɪnts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
In addition , palisades and camps must be set up at all key points along the
在 添加 , 栅栏 和 营地 必须 是 放 向上 在 全部 钥匙 积分 沿着 这
['ɛnəmiːz] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
enemy's routes .
敌人的 路线 .

兼之各处敌人来路要津俱要列栅设营，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['eni] [ə'fensɪv] [ɔːr] [dɪ'fensɪv] [ɪ'kwɪpmənt] .
There was not a single piece of any offensive or defensive equipment .
那里 曾是 不是 一个 单身的 片 的 任何 进攻 或者 防守 设备 .

一切攻战应用器具并无半点，

[ɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] .
All must be cut off and rebuilt .
全部 必须 是 切 离开 和 重建 .

俱要截新造起，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [wɜːrkt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] .
They even worked through the night to build and repair it .
他们 甚至 工作 通过 这 夜晚 到 建造 和 维修 它 .

就使连夜攒造修举，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ten] [deɪz] [tuː; tə] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [skeɪl] .
It will take ten days to half a month to reach a certain scale .
它 将要 拿 十 天 到 一半 一个 月 到 抵达 一个 肯定 规模 .

也得十日半月才有些规模，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [spaɪz] [hɪr] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [truːθ] ,
If there are spies here to investigate the truth ,
如果 那里 是 间谍 这里 到 调查 这 真相 ,

倘或有奸细在此打探虚实，

[hiː; hi] ['trævld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfektʃər] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .
He traveled to the prefecture under cover of darkness to report the news .
他 旅行 到 这 州 在下面 覆盖 的 黑暗 到 报告 这 消息 .

星夜往郡报知，

[wɪ'ðɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] , [ðə; ði] ['enəmi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ['ə'tæk] .
Within three to five days , the enemy seized the opportunity to launch a surprise attack .
之内 三 到 五 天 , 这 敌人 查获 这 机会 到 发射 一个 惊喜 攻击 .

三五日间就有敌人乘虚突至，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ?
How to defend against the enemy ?
如何 到 保卫 反对 这 敌人 ?

如何抵敌？”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ə'rest] [ʌv; əv] [spaɪz] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ɔːl] [geɪts] .
He then ordered a search and arrest of spies inside and outside all gates .
他 然后 订购 一个 搜索 和 逮捕 的 间谍 里面 和 外部 全部 大门 .

遂下令着各门内外搜捕奸细。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The crowd received the order .
这 人群 已收到 这 命令 .

众人得令，

['riːəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['restrɑːnt] ,
Really going to the restaurant ,
真的 去 到 这 餐厅 ,

真个往饭店、

['tiːhaʊs]
Teahouse
茶馆

茶坊、

['tævəːnz] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [sɜːtʃt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Taverns and secluded temples were searched one by one .
酒馆 和 僻 寺庙 是 搜索 一 经过 一 .

酒肆及庵院僻静去处一一搜查，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] ,
In less than two hours ,
在 较少的 比 二 小时 ,

没有两个时辰，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kæptʃərd] [fɔːr] [spaɪz] .
They had already captured four spies .
他们 有 已经 捕获 四 间谍 .

早拿到四名奸细，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] .
The confession was given by a servant of General Xiao .
这 忏悔 曾是 给定 经过 一个 仆人 的 一般的 肖 .

口供系萧参将家丁，

[æz; əz][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] [tə'mɑːroʊ] ,
As I will be taking office tomorrow ,
作为 我 将要 是 采取 办公室 明天 ,

因明日到任，

[ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] [ə'raɪvd] .
The first one arrived .
这 第一的 一 到达的 .

先差来的。

['mæstər] [jæn] [æskt] :
Master Yan asked :
掌握 严 问 :

严爷问：

[wer] [ɪz] ['ʒaʊ] [ʃɪzɔŋ] [naʊ] ?
Where is Xiao Shizhong now ?
在哪里 是 肖 世忠 现在 ?

“现今萧世忠在那里？”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ri'kɔːld] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [left] ['jestərdeɪ] .
The soldiers recalled what they had done when they left yesterday .
这 士兵 召回 什么 他们 有 完毕 什么时候 他们 左边 昨天 .

兵丁又招昨出门时，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [tə'mɑːroʊ] .
I have heard that the boat will depart tomorrow .
我 有 听到 那 这 船 将要 离开 明天 .

闻本官说明日发舟，

[naʊ] [wɪə(r)] ['oʊnli] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] .
Now we're only halfway there .
现在 是 仅有的 半 那里 .

想如今也只在半路。

[ðeɪ] [ðen] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
They then questioned him about the large number of people who had followed him .
他们 然后 被质问 他 关于 这 大的 数字 的 人们 WHO 有 随后 他 .

又盘问有许多人跟来，

[ðə; ði]['soʊldʒər] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :
The soldier then called out :
这 士兵 然后 称为 出去 :

兵丁又招道：

" [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ˌdʒæpə'niːz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [lɔːrd] [ˌtoʊdə'roʊki] . "
" The former Japanese official reported to Lord Todoroki . "
" 这 以前的 日本人 官方的 据报道 到 主 轰焦冻 . "

“前日本官禀过土都爷，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɔːr] [wʌn] [hɔːrs] ,
No need for one person or one horse ,
不 需要 为了 一 人 或者 一 马 ,

不消一人一骑，

[ðeɪ] ['oʊnli] [led] [ðer; ðər] [oʊn] [truːps] [hɪr] .
They only led their own troops here .
他们 仅有的 引领 他们的 自己的 军队 这里 .

只自领本部前来的。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] , " [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['riːəli] ['meni] ['piːp(ə)l] ? "
Then he asked , " Are there really many people ? "
然后 他 问 , " 是 那里 真的 许多 人们 ? "

又问实有许多人?

[hiː; hi] [ðen] ['bekənd] :
He then beckoned :
他 然后 招手 :

又招道:

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] - [ʌv; əv] [maɪ] [sə'bɔːdinits] - ['praɪvət] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ˌfuː'ʃɑːn] [ðə; ði] [deɪ] ['bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] . "
" There were indeed 97 of my subordinates ' private soldiers in Fushan the day before yesterday . "
" 那里 是 的确 - 的 我的 下属 - 私人的 士兵 在 福山 这 天 前 昨天 . "

“部下家兵前日在福山实有九十七名，

['riːs(ə)ntli] , [duː] [tuː; tə] ['ɪndʒəriz] [sə'steɪnd] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['keɪɑːs] ,
Recently , due to injuries sustained in battle and escape during the chaos ,
最近 , 到期的 到 受伤 持续 在 战斗 和 逃脱 期间 这 混乱 ,

近因打仗伤折及乘乱逃亡，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ɔːr] ['sɪksti] ['piːp(ə)l] .
There are now fewer than fifty or sixty people .
那里 是 现在 更少 比 五十 或者 六十 人们 .

今已不上五六十人。”

[ʒɑːŋz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [sək'sesf(ə)l] .
Zhang's investigation was indeed successful .
张的 调查 曾是 的确 成功的 .

子张审得确实，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [bi'hedid] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hedz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [flæg] .
He ordered the four men to be beheaded and their heads used as a sacrifice to the flag .
他 订购 这 四 男人 到 是 斩首 和 他们的 头部 用过的 作为 一个 牺牲 到 这 旗帜 .

分付把四人枭首祭旗，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [θriː] ['hʌndrəd] ['loʊk(ə)l] [mɪ'lɪʃəmən] .
He immediately dispatched three hundred local militiamen .
他 立即地 已派出 三 百 当地的 民兵 .

即遣乡兵三百人，

[ðə; ði] ['klipəz] [hæv; həv] ['θɜːrti] ['pleɪɜ˞z] .
The Clippers have thirty players .
这 剪子 有 三十 玩家 .

快船三十只，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [riːdz] [ʌv; əv] - .
They went to ambush deep in the reeds of Huadang .
他们 去 到 伏击 深的 在 这 芦苇 的 - .

前往华荡芦苇深处埋伏，

['huː] - [truːps] [pæst] [baɪ] .
Hou Shizhong's troops passed by .
侯 - 军队 通过了 经过 .

侯世忠兵过，

[ðeɪ] [bɜːrst] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['klæmər] .
They burst forth with a clamor .
他们 爆裂 前进 和 一个 叫嚣 .

鼓噪而出，

[kɪld] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] ,
Killed in front and behind ,
被杀 在 正面 和 在后面 ,

前后杀获，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [get] [θruː] .
No one is allowed to get through .
不 一 是 允许 到 得到 通过 .

不许走透一个。

['ðerfɔːr] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [vaɪs] ['mɪnɪstər] ['ʒaʊ] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] .
Therefore , at this time , Vice Minister Xiao had resigned from his post as governor on the eleventh .
所以 , 在 这 时间 , 副 部长 肖 有 辞职 从 他的 邮政 作为 州长 在 这 第十一 .

因此时萧参将自十一日拜辞抚台，

['oʊnli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [skaʊt] [ə'hed] .
Only a dozen or so soldiers were needed to go to the county to scout ahead .
仅有的 一个 打 或者 所以 士兵 是 需要 到 去 到 这 县 到 侦察 前方 .

就差十数个兵丁先到县中探听，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [fuːkuː'jɑːməz] [kæmp] .
And to convey the message to the troops of Fukuyama's camp .
和 到 传达 这 信息 到 这 军队 的 福山的 营 .

及传谕福山营部曲，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] .
Teach him to prepare for the arrival .
教 他 到 准备 为了 这 到达 .

教他准备迎接。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 12th ,
On the morning of the 12th ,
在 这 早晨 的 这 12th ,

十二日早晨，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
He also assigned a dozen or so servants to guard his wife and children .
他 还 分配 一个 打 或者 所以 仆人 到 警卫 他的 妻子 和 孩子们 .

又拨十数个家丁守护妻小，

[hiː; hi] [led] ['oʊvər] ['fɔːrti] [men] [ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fæst] ['boʊts] .
He led over forty men and three or four fast boats .
他 引领 超过 四十 男人 和 三 或者 四 快速地 船 .

自领四十余人跟三四只快船，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['grændʒər] .
Looking to Changshu with an air of grandeur .
寻找 到 常熟 和 一个 空气 的 宏伟 .

大模大样望常熟来，

[ðə; ði] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] [æt; ət] - [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The plan is to arrive at the county at Chenpai the following day .
这 计划 是 到 到达 在 这 县 在 - 这 下列的 天 .

拟在次日辰牌到县。

[ə'raɪv] [ɪn] [ˌfuku'jɑːmə] [æt; ət] [nuːn] .
Arrive in Fukuyama at noon .
到达 在 福山 在 中午 .

午时到福山，

[nɪr] -
Near Wuta
靠近 -

将近吴塔，

[its] [stɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] .
It's still during the application period .
它是 仍然 期间 这 应用 时期 .

尚是申牌时候，

[ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
Arrange for the boat to stay overnight .
安排 为了 这 船 到 停留 过夜 .

打点挽船过夜，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [in'kwaiəd] .
Waiting for a reply from the person who inquired .
等待 为了 一个 回复 从 这 人 WHO 询问 .

等探听人回复。

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['soʊldʒərz] .
Just then , they encountered three or four soldiers .
只是 然后 , 他们 遭遇 三 或者 四 士兵 .

恰遇三四个兵丁，

['pæntɪŋ] ['hevɪli] ,
panting heavily ,
喘息 重度 ,

走得气喘吁吁，

- :
Zhaodao :
- :

招道：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tə'geðər] ! "
" Quickly bring the boat together ! "
" 迅速地 带来 这 船 一起 ! "

“快拢船，

" [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . "
" I have something to report . "
" 我 有 某物 到 报告 . "

有话禀。”

[ʃɪzɔŋ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ,
Shizhong inquired about the reasons ,
世忠 询问 关于 这 原因 ,

世忠备问因由，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

['jestərdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn]['duːti] .
Yesterday I was on duty .
昨天 我 曾是 在 责任 .

“昨日领差，

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I arrived at the South Gate of Changshu this morning .
我 到达的 在 这 南 门 的 常熟 这 早晨 .

今早赶到常熟南门，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [sed] :
The person on the shore said :
这 人 在 这 支撑 说 :

只见岸上人说道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['jestərdeɪ] [ðə; ði]['redʒɪstrɑːr][wʌz; wəz] ['biːtn] [ænd; ənd] [kɪld] . "
" Because yesterday the registrar was beaten and killed . "
" 因为 昨天 这 注册员 曾是 被打败 和 被杀 . "

“因为昨日殴杀主簿，

[tə'deɪ] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kaʊnti] [wɪl] ['gæðər] [ɪts]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] .
Today , the entire county will gather its local militia .
今天 , 这 全部的 县 将要 收集 它是 当地的 民兵 .

今日合县要聚乡兵。’

['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [jæn] ['fæməli] ,
Many people have gone to the Yan family ,
许多 人们 有 已消失 到 这 严 家庭 ,

许多人已往严乡宦家，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
Please ask him to come out and take the lead .
请 问 他 到 来 出去 和 拿 这 带领 .

请他出来为首。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [nuːz] ['sʌd(ə)nli] ,
Upon receiving this news suddenly ,
之上 接收 这 消息 突然 ,

骤然得这消息，

[stɪl] ['siːmɪŋli] [ˌʌnkən'vɪnst] ,
Still seemingly unconvinced ,
仍然 似乎 不信服 ,

还似信不信，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['splɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['sevrəl] [gruːps] [tuː; tə] [skaʊt] [ə'hed]
They discussed splitting up and going into the city in several groups to scout ahead
他们 讨论 分裂 向上 和 去 进入 这 城市 在 一些 团体 到 侦察 前方
.
.
.

商议分几个进城打探，

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [pə'vɪliən] .
We waited at the reception pavilion .
我们 等待 在 这 接待 亭 .

我们在接官亭等候。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] :
Then a voice came from inside the city :
然后 一个 嗓音 来了 从 里面 这 城市 :

只见城里又传出来道:

" ['mæstər] [jæn] [hæz; həz] ['teɪkən] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] . "
" Master Yan has taken command of the army . "
" 掌握 严 有 已采取 命令 的 这 军队 . "

“严爷已掌兵权,

[ðeə(r)] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [spaɪz] [ðer; ðər] [naʊ] .
They're searching for spies there now .
它们是 搜索 为了 间谍 那里 现在 .

如今在那里搜捉奸细,

[fɜːrst] , [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['boʊts] [ˌdaʊn'striːm] [nɑːt] [tuː; tə] [seɪl] [saʊθ] .
First , instruct the boats downstream not to sail south .
第一的 , 指示 这 船 下游 不是 到 帆 南 .

先分付河下船只不许望南而行。'

[rɪ'kleɪm] [ðɪs] [ə'bændənd] [ʃɪp] .
Reclaim this abandoned ship .
回收 这 弃 船 .

收此弃船,

" [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [laɪf] [hɪr] . "
" I escaped with my life here . "
" 我 逃脱 和 我的 生活 这里 . "

逃得性命在此。”

[ʃɪzɔŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Shizhong was greatly alarmed .
世忠 曾是 非常 惊慌 .

世忠大惊,

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['soʊldʒərz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
He knew that soldiers would come to capture him .
他 知道 那 士兵 会 来 到 捕获 他 .

料道定有兵来捉他,

[tɜːrn] [ðə; ði] [boʊt] [ə'raʊnd] .
Turn the boat around .
转动 这 船 大约 .

拨转船,

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [ker] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
They didn't even care about their lives .
他们 没有 甚至 关心 关于 他们的 生活 .

命也不顾,

['lʊkɪŋ] [saʊθ] [ə'gen] ,
Looking south again ,
寻找 南 再次 ,

望南再摇,

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

将近黄昏,

[ðə; ði] [left] [saɪd] [ɪz][dʒʌst][pæst][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
The left side is just past the mouth of the river .
这 左边 边 是 只是 过去的 这 嘴 的 这 河 .

左侧才过蠡口。

['faɪər] [broʊk] [aʊt] [ɪn] ['su:dʒəj] ['sɪti] .
Fire broke out in Suzhou city .
火 打破 出去 在 苏州 城市 .

只见苏州城中火起，

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [pleɪs] ,
At first it was just one place ,
在 第一的 它 曾是 只是 一 地方 ,

初时只是一处，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [mɔːr] ['æftər] [ðæt] .
There were four or five more after that .
那里 是 四 或者 五 更多的 后 那 .

续后就有四五处，

[ðə; ði][skaɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['faɪəri] [red] .
The sky turned a fiery red .
这 天空 转向 一个 火热 红色的 .

烧得遍天通红起来。

['ʃiː] ['dʒɒŋ'ʃɪn] ['daʊtɪd] .
Shi Zhongxin doubted .
史 中心 怀疑 .

世忠心疑，

[fɜːrst] , [send] [ə; eɪ] [smɔːl] [fæst] [boʊt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
First , send a small fast boat to inquire .
第一的 , 发送 一个 小的 快速地 船 到 查询 .

先差一小快船前去打听，

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [seɪld] [tuː; tə] [luːmuː] .
The small boat sailed to Lumu .
这 小的 船 航行 到 卢姆 .

那小船行到陆墓，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['fɔrwɚdɪd] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] :
He quickly forwarded the reply :
他 迅速地 转发 这 回复 :

急急转来回复道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] ['loʊk(ə)l] [mɪ'lɪʃəmən] [drest] [ɪn] [waɪt] .
Both inside and outside the city were local militiamen dressed in white .
两个都 里面 和 外部 这 城市 是 当地的 民兵 穿着 在 白色的 .

城内城外都是穿白的乡兵，

[ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] ['desəˌmeɪtid] .
The Qing troops had been decimated .
这 青 军队 有 到过 被摧毁 .

清兵已杀得七零八落，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tə'naɪt] .
Everyone should rush into the city tonight .
每个人 应该 匆忙 进入 这 城市 今晚 .

今夜都赶进城，

[striːt] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
Street fighting in the city
街道 斗争 在 这 城市

在城中巷战，

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋz] [haust] [ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] , [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
The burning buildings housed the Censorate , the Prefectural Government , and other government offices .
这 燃烧 建筑物 房屋 这 审查 , 这 县 政府 , 和 其他 政府 办公室 .

烧的是都堂察院及府堂各衙门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
It was clear that the master was unlikely to return .
它 曾是 清除 那 这 掌握 曾是 不太可能 到 返回 .

眼见得老爷又回去不得了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʒaʊ] - (['ʃiː] [ʒɔŋz] ['nɪkneɪm]) [wʌz; wəz] ['truːli] ['despərət] .
At this moment , Xiao Huang'er (Shi Zhong's nickname) was truly desperate .
在 这 片刻 , 肖 - (史 钟氏 昵称) 曾是 真的 绝望的 .

此时萧谎儿（世忠绰号）真是走投无路，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
A bunch of things were done in a panic .
一个 束 的 事物 是 完毕 在 一个 恐慌 .

慌做一堆，

[ðeɪ] [rəud] [ðə; ði] [boʊt] ['heɪstɪli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːdz] [ɪn] - , ['haɪdɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
They rowed the boat hastily towards the depths of the reeds in Zhichangjing , hiding here and there .
他们 划船 这 船 草草 向 这 深度 的 这 芦苇 在 - , 隐藏 这里 和 那里 .

急急摇船向治长泾地方芦苇深处东藏西躲，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They didn't dare to utter a sound .
他们 没有 敢 到 说出 一个 声音 .

声气也不敢出。

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][frʌm; frəm] [ˌfuː'ʃɑːn] .
Four or five of his soldiers were from Fushan .
四 或者 五 的 他的 士兵 是 从 福山 .

手下兵丁还有四五个是福山人，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They also managed to escape one by one .
他们 还 管理 到 逃脱 一 经过 一 .

也逐个捱脱逃回，

['ðerfɔːr] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ɪn] ['diːteɪl] .
Therefore , one should know to prepare in detail .
所以 , 一 应该 知道 到 准备 在 细节 .

所以晓得备细。

['leɪtər] , [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [kɑːmd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n]
Later , until things calmed down in the mansion
之后 , 直到 事物 平静下来 向下 在 这 大厦

后来直到府中平静，

['oʊnli] ['ʃiː] [dʒɒŋ] [derd] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] .
Only Shi Zhong dared to step forward .
仅有的 史 钟 敢于 到 步 向前 .

世忠才敢出头耳。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['hedz] [prə'vəuks] [rɪ'beljən] [ɪn] ['suːdʒəj] ['kaʊnti] ; [feɪnɪŋ]
Chapter Fifteen : The Shaving of Heads Provokes Rebellion in Suzhou County ; Feigning
章 十五 : 这 剃须 的 头部 挑衅 叛乱 在 苏州 县 ; 假装
['ɪnsens] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [eɪtθ] [prɪns]
Incense Offering to Assassinate the Eighth Prince
香 提供 到 暗杀 这 第八 王子

第十五回 为剃发激反姑苏郡 诈拈香袭杀八大王

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [roʊbz] [ʃɑːkt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['neɪʃ(ə)n] .
The destruction of the crown and robes shocked the entire nation .
这 破坏 的 这 王冠 和 长袍 震惊 这 全部的 国家 .

毁裂冠裳举国惊，

[ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['prɔməlˌgeɪtid] .
The money - making ceremony was suddenly promulgated .
这 钱 - 制作 仪式 曾是 突然 颁布 .

金钱发式骤颁行。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['riːdʒən] [boʊd] [ɪn] ['revərəns] .
The entire Jiangnan region bowed in reverence .
这 全部的 江南 地区 鞠躬 在 尊敬 .

江南半壁皆稽首，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [wuː] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [ə'gen] [juːst] [fɔːr; fər] ['mɪləteri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
From then on , Wu County was again used for military operations .
从 然后 在 , 吴 县 曾是 再次 用过的 为了 军队 运营 .

吴郡从兹复用兵。

['taɪgər]['dʒen(ə)rəl] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [greɪt] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti]
Tiger General , one of the Eight Great Kings of the Qing Dynasty
老虎 一般的 , 一 的 这 八 伟大的 国王 的 这 青 王朝

虎将清朝八大王，

[ðə; ði] ['mæntʃuː] ['kɑːŋkwest] [riːtʃt] ['dʒin'mən] .
The Manchu conquest reached Jinmen .
这 满族 征服 达到 金门 .

满洲征战到金阊。

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [wuː] ['piːpəlz] [skiːmz] [ɪn] ['siːkrət] .
It's hard to guard against the Wu people's schemes in secret .
它是 难的 到 警卫 反对 这 吴 人们的 方案 在 秘密 .

难防暗里吴人算，

['soʊldʒərz] [fɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
Soldiers fought under the bridge and died in an instant .
士兵 战斗 在下面 这 桥 和 死亡 在 一个 立即的 .

桥下兵交一瞬亡。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['suːdʒəj] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['ʃeɪvɪŋ] ['ɔːrdər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It turns out that Suzhou was also under a shaving order at this time .
它 转弯 出去 那 苏州 曾是 还 在下面 一个 剃须 命令 在 这 时间 .

原来此时苏州亦为剃发令下，

['hænlɪn] ['skɑːlər] [suː][ˌdʒe aɪ 'ju][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] .
Hanlin scholar Xu Jiu refused to shave his head .
韩林 学者 徐 九 拒绝 到 刮胡子 他的 头 .

翰林徐九一不肯剃头，

[hiː; hi] [draʊnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)lz] .
He drowned himself to die for his principles .
他 溺水 他自己 到 死 为了 他的 原则 .

投河死节。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ˌɛf i 'aɪ] , [ə; eɪ] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ['dʒen(ə)rəl] [frʌm; frəm] [ˌtaɪ'huː] [leɪk]
Huang Fei , a Ming Dynasty general from Taihu Lake
黄 费 , 一个 明 王朝 一般的 从 太湖 湖

太湖里明朝将官黄蜚、

[wuː] -
Wu Zhikui
吴 -

吴之葵、

['lʌ] [gə'rɪlə]
Lu Guerrilla
鲁 游击队

鲁游击，

[wuː] - , [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['noʊtəb(ə)l] [frʌm; frəm] [wuːdʒæŋ] ['kaʊnti]
Wu Risheng , a local notable from Wujiang County
吴 - , 一个 当地的 值得注意的 从 吴江 县

吴江县乡绅吴日生、

['hɪroʊ] [dʒəu] -
Hero Zhou Atian
英雄 周 -

好汉周阿添、

[tæn] ['weɪ] [et] [ɑːl] .
Tan Wei et al .
谭 魏 等 al .

谭韦等，

[ðeɪ] ['rælid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] ['dɔŋ'tɪŋ] [leɪk] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They rallied the people from both sides of Dongting Lake and those inside and outside the city .
他们 集结 这 人们 从 两个都 侧面 的 洞庭 湖 和 那些 里面 和 外部 这 城市 .

纠合洞庭两山及城内城外百姓，

['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃəz] [roʊz] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Local militias rose up at the same time .
当地的 民兵 玫瑰 向上 在 这 相同的 时间 .

一时同起乡兵，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [waɪt] [klɔːθ] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [weists] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] .
They all wore white cloth wrapped around their waists as a sign .
他们 全部 穿着 白色的 布 包装 大约 他们的 腰部 作为 一个 符号 .

俱以白布缠腰为号，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] ,
In an instant , the Censorate ,
在 一个 立即的 , 这 审查 ,

顷刻间把都堂察院、

[pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]
Prefectural Government Office
县 政府 办公室

太守府堂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bə:nd] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
It was burned to ashes .
它 曾是 烧伤 到 灰烬 .

烧得精光。

- [fɜːrst] [set] [ʌp] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['temp(ə)l] .
Tudutang first set up camp at the North Temple .
- 第一的 放 向上 营 在 这 北 寺庙 .

土都堂其先扎营北寺，

[hiː; hi] [klaɪmd] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði]
He climbed straight to the top of the tower to get a closer look at the
他 攀登 直的 到 这 顶部 的 这 塔 到 得到 一个 更近 看 在 这
[fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] - ['weɪstɪd] ['soʊldʒərz] .
formation of the White - Waisted Soldiers .
形成 的 这 白色的 - 腰部 士兵 .

自己直登塔顶细看白腰兵阵势，

[hiː; hi] [ðen] [ri'tri:tid] [tuː; tə] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] [skuːl] .
He then retreated to the prefectural school .
他 然后 撤退 到 这 县 学校 .

后遂退屯府学。

[eɪt] [kɪŋz]
Eight Kings
八 国王

八大王，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [moʊst] ['væliənt] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
He was also the most valiant general of the Qing Dynasty .
他 曾是 还 这 最多 英勇 一般的 的 这 青 王朝 .

清朝第一员骁将也，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .
He was eight feet tall .
他 曾是 八 脚 高的 .

生得身高八尺，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] .
The head is as big as a bucket .
这 头 是 作为 大的 作为 一个 桶 .

头如斗大，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [breɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .
He was exceptionally brave and courageous .
他 曾是 非常 勇敢的 和 勇敢 .

雄勇异常。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['su:dʒəj] ['ʌpraɪzɪŋ] .
He was unaware of the Suzhou uprising .
他 曾是 不知情 的 这 苏州 起义 .

他不知苏州民变，

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] ['trævld] [frʌm; frəm] - [meɪn] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
It actually traveled from Fengqiao Main Road to the post station .
它 实际上 旅行 从 - 主要的 路 到 这 邮政 车站 .

竟打从枫桥大路传驿，

[ðeɪ] [keɪm] [baɪ] [boʊt] .
They came by boat .
他们 来了 经过 船 .

坐船而来。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːt] ['weðər] ,
Due to the hot weather ,
到期的 到 这 热的 天气 ,

因天气炎热，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [gɔːz] [dres] .
She was only wearing a thin gauze dress .
她 曾是 仅有的 穿着 一个 薄的 纱布 裙子 .

身上只穿单纱，

[mæn'tʃʊriə] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnprɪ'perd] .
Manchuria was completely unprepared .
满洲 曾是 完全地 毫无准备 .

满洲衣一无准备。

[ðə; ði] [waɪt] - [roʊbd] ['soʊldʒər] ['æmbʊʃt] [hɪm; ɪm] .
The white - robed soldier ambushed him .
这 白色的 - 身着长袍 士兵 遭到伏击 他 .

白腰兵暗算他，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'plɔɪd] [ɪn] [æd'væns] .
More than a hundred people were expected to be deployed in advance .
更多的 比 一个 百 人们 是 预期的 到 是 已部署 在 进步 .

预用百余人在前，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɪnsens] .
The woman in green knelt to receive the incense .
这 女士 在 绿色的 跪下 到 收到 这 香 .

青衣拈香跪接，

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ;
This made him have no doubt ;
这 制成 他 有 不 怀疑 ;

令他不疑；

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] [taɪld] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] ,
Introducing the tiled houses of Xiaxinqiao Village ,
介绍 这 瓷砖 房屋 的 - 村庄 ,

引入下新桥人家瓦房，

['mʌltɪp(ə)l] [loʊ'keɪʃənz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪ'wɑːn] [streɪt] ['æktɪd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Multiple locations on both sides of the Taiwan Strait acted simultaneously .
多种的 地点 在 两个都 侧面 的 这 台湾 海峡 行动 同时地 .

两岸多处一齐动手，

[ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [set] [ɑːn]['faɪər][tuː; tə][bɜːrn] [ðə; ði] [boʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] .
The torch was set on fire to burn the boat they were sitting on .
这 火炬 曾是 放 在 火 到 烧伤 这 船 他们 是 坐着 在 .

火把烧其坐船，

['gʌnz] , [naɪvz] , [taɪlz] , [ænd; ənd] [stoʊnz] [reɪnd] [daʊn] ;
Guns , knives , tiles , and stones rained down ;
枪支 , 刀具 , 瓷砖 , 和 石头 下雨了 向下 ;

枪刀瓦石乱下；

[ðen] [pʊʃ] [ðə; ði] [stoʊn] ['reɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Then push the stone railing on the bridge ,
然后 推 这 石头 栏杆 在 这 桥 ,

又推桥上石栏干，

['krʌʃɪŋ] [ɪts] [ʃɪp] ,
Crushing its ship ,
压碎 它是 船 ,

压破其船，

[hiː; hi] [ðen] [daɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [bɪ'loʊ] [zɪnkiːaʊ] [brɪdʒ] .
He then died in battle in the waters below Xinqiao Bridge .
他 然后 死亡 在 战斗 在 这 水 以下 新桥 桥 .

遂战死于下新桥水中，

[ɔːl] [ðə; ði] ['mæntʃuː] ['soʊldʒərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [daɪd] .
All the Manchu soldiers under his command died .
全部 这 满族 士兵 在下面 他的 命令 死亡 .

所部真满洲兵俱死焉。

['leɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
Later I heard that he was a god in this place .
之后 我 听到 那 他 曾是 一个 上帝 在 这 地方 .

后闻其在此地为神，

[ðoʊz] [huː] [bɜːrn] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] - ['eriə] ,
Those who burn offerings in the Changmen area ,
那些 WHO 烧伤 供品 在 这 - 区域 ,

凡阊门一带烧献者，

[juːz] [ðə; ði] [eɪt] [greɪt] [kɪŋz] [dɪ'vaɪn] ['hɔːrsɪz]
Use the Eight Great Kings Divine Horses
使用 这 八 伟大的 国王 神圣的 马匹

用八大王神马，

[ɪts] ['es(ə)ns] [ɪz] [ðə; ði] [fɪrs] [klaʊd] .
Its essence is the fierce cloud .
它是 本质 是 这 凶猛的 云 .

盖其精魂为厉云。

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [hoʊld] [fɜːrm] ['ə'genst] [tʃiː] - , [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] ['bæt(ə)l]
Chapter Sixteen : The Prefectural Governor and the Governor - General Hold Firm Against Qi Menlu , Who Was Killed in Battle
章 十六 : 这 县 州长 和 这 州长 - 一般的 抓住 公司 反对 齐 - , WHO 曾是 被杀 在 战斗

第十六回 屯府学士抚台固守 撞齐门鲁游击阵亡

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] , [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒər] .
This is the native of Kaizhou , a national treasure .
这 是 这 本国的 的 开州 , 一个 国家的 宝藏 .

本贯开州土国宝，

[ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['bætlz] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] .
A veteran of countless battles knows how to fight .
一个 老将 的 无数 战斗 知道 如何 到 斗争 .

身经百战知兵老。

[waɪt] - ['weɪstɪd] ['wɒrɪrz] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [briːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
White - waisted warriors suddenly rose up and breached the city walls .
白色的 - 腰部 战士 突然 玫瑰 向上 和 违规 这 城市 墙壁 .

白腰骤起破城池，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['ɑːrs(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tæk] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
The sounds of arson and attack were deafening .
这 声音 的 纵火 和 攻击 是 震耳欲聋 .

放火攻围声闹噪。

[tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [maɪt] ,
To restrain the tiger's might ,
到 抑制 这 老虎的 可能 ,

敛虎威，

[sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði][flæg] ,
Supporting the flag ,
支持 这 旗帜 ,

拥旗纛，

[fɜːrst] , [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [skuːl] .
First , establish a camp at the prefectural school .
第一的 , 建立 一个 营 在 这 县 学校 .

先据府学作营堡。

[hɪz; ɪz] ['strætədʒi] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] ['vɪktəri] [θruː] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪn] .
His strategy of achieving victory through surprise was divine .
他的 战略 的 实现 胜利 通过 惊喜 曾是 神圣的 .

出奇制胜算如神，

[ðə; ði][mɑːb][wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .
The mob was swept away like a whirlwind .
这 暴民 曾是 扫荡 离开 喜欢 一个 旋风 .

乌合披靡似电扫。

['pɑːrtrɪdʒ] [skaɪ]
Partridge Sky
鹧鸪 天空

《鹧鸪天》

[ə; eɪ] [loʊn] ['raɪdər][ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɔːrs] ['kræʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪt] .
A lone rider on a single horse crashes into the gate .
一个 孤独 骑士 在 一个 单身的 马 崩溃 进入 这 门 .

单鞭匹马撞齐门，

[ðə; ði] [fɪrs] ['enəmi] [wʌz; wəz]['ruːtɪd; raʊtɪd][ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The fierce enemy was routed and fled in all directions .
这 凶猛的 敌人 曾是 路由 和 逃亡 在 全部 方向 .

猛敌披靡悉反奔。

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] - [brɪdʒ] .
A hidden arrow struck at the Yinma Bridge .
一个 隐 箭 击 在 这 - 桥 .

饮马桥头伤暗箭，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [wuː] [ʃɪweɪ] [mein'teinz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
To this day , Wu Shiwei maintains that he was wronged .
到 这 天 , 吴 石伟 保持 那 他 曾是 冤枉 .

至今吴士为称冤。

- ,
Tudutang ,
- ,

土都堂，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]
A native of Kaizhou
一个 本国的 的 开州

开州人氏，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['sɜːrvənt] ,
Although he was a village servant ,
虽然 他 曾是 一个 村庄 仆人 ,

虽身为里役，

['æktʃuəli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] [ænd; ənd] ['hɔːrsmənʃɪp] .
Actually , he was skilled in archery and horsemanship .
实际上 , 他 曾是 熟练 在 射箭 和 马术 .

其实熟闲弓马，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] ['mɪləteri] ['strætədʒi] .
He was well - versed in military strategy .
他 曾是 出色地 - 精通 在 军队 战略 .

深晓兵机。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [fɔːr; fər] [rɪ'kruːtɪŋ] ['loʊk(ə)l]['bændits] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
He was meritorious for recruiting local bandits during the Ming Dynasty .
他 曾是 有功绩的 为了 招聘 当地的 强盗 期间 这 明 王朝 .

明朝时招降土寇有功，

[prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪləteri] [ræŋk]
Promoted to a military rank
推广 到 一个 军队 秩

升授武职，

['leɪtər] , [ðeɪ] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði]['bændits] .
Later , they fought against the bandits .
之后 , 他们 战斗 反对 这 强盗 .

后与流贼打仗，

[hiː; hi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['merɪts] [ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændər] [ʌv; əv]
He accumulated merits and rose to the rank of General Commander of
他 积累 优点 和 玫瑰 到 这 秩 的 一般的 指挥官 的
['hiːnən] ['prɑːvɪns] .
Henan Province .
河南 省 .

积功至河南地方总兵官。

[hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔŋzən] [reɪn] .
He lived at home in retirement at the end of the Chongzhen reign .
他 居住地 在 家 在 退休 在 这 结尾 的 这 崇真 在位 .

崇祯末年闲住在家，

[hiː; hi] [sə'rendərd] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] , [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
He surrendered upon entering the pass of the Qing Dynasty , retaining his
他 投降 之上 进入 这 经过 的 这 青 王朝 , 保留 他的
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
original official rank .
原来的 官方的 秩 .

大清入关以原职投降，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['ɑːrmi] [ɑːn] [ɪts] ['sʌðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Because he accompanied the army on its southern expedition ,
因为 他 伴随 这 军队 在 它是 南部 远征 ,

因随军南征，

[prɪns] [ju] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
Prince Yu appointed him as the Governor of Jiangnan .
王子 于 任命 他 作为 这 州长 的 江南 .

豫王除授他江南巡抚，

[sə'presɪŋ] ['suːdʒəj] .
Suppressing Suzhou .
抑制 苏州 .

镇压苏州。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
At that time , he gathered his troops and soldiers .
在 那 时间 , 他 聚集 他的 军队 和 士兵 .

是时收合部下兵众，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [skuːl] .
They were stationed in the prefectural school .
他们 是 驻 在 这 县 学校 .

屯于府学中，

[ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'fensɪv] ['pɑːstʃər] .
They maintained a strong defensive posture .
他们 维持 一个 强的 防守 姿势 .

严兵固守。

[ðə; ði] [waɪt] - ['weɪstɪd] ['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
The white - waisted soldiers surrounded them .
这 白色的 - 腰部 士兵 包围 他们 .

白腰兵围之，

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
For three days and three nights in a row ,
为了 三 天 和 三 夜晚 在 一个 排 ,

一连三日三夜，

[prɪ'zuːməbli] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,
Presumably he was tired ,
想必 他 曾是 疲劳的 ,

料其疲倦，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] .
Suddenly , a surprise attack was launched .
突然 , 一个 惊喜 攻击 曾是 发射 .

忽出奇兵击之，

[ðɪs] ['steɪlmeɪt] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .
This stalemate continued for another three or four days .
这 僵局 持续 为了 其他 三 或者 四 天 .

如此相持又三四天。

[ðæt] ['nuːli] [fɔːrmd] ['ræbl] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə]
That newly formed rabble of local militia
那 新 形成 乌合之众 的 当地的 民兵

那新起乡兵乌合之众，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [noʊ] ['dɪsəplɪn] .
There was originally no discipline .
那里 曾是 起初 不 纪律 .

原无纪律，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['werɪŋ] ['eni] ['ɑːrmər] .
And he was not wearing any armor .
和 他 曾是 不是 穿着 任何 盔甲 .

且身上又无盔甲，

[ɪn][ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌbæm'buː] [spiə] , ['wʊd(ə)n] [klʌbz] , [ænd; ənd]
In their hands were nothing more than bamboo spears , wooden clubs , and
在 他们的 双手 是 没有什么 更多的 比 竹子 长矛 , 木制的 俱乐部 , 和
['fai,aːrmz] .
firearms .
枪支 .

手中无非是竹枪木棍铳箭，

[lɔːŋ] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] [fjuː] ,
Long weapons are few ,
长的 武器 是 很少 ,

长兵又少，

[wen'evər] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪz] [fɔːt] ,
Whenever a battle is fought ,
每当 一个 战斗 是 战斗 ,

凡打一仗，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] ['kudnt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ultimately , they couldn't withstand it .
最终 , 他们 不能 经受 它 .

毕竟抵敌不住，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [haɪ] .
The number of dead was extremely high .
这 数字 的 死的 曾是 极其 高的 .

死者极多，

[ðʌs] , [ðeɪ] ['grædʒuəli] [dɪs'bændid] .
Thus , they gradually disbanded .
因此 , 他们 逐步地 解散 .

由是渐渐解散，

[ðeɪ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
They withdrew from the city .
他们 退出 从 这 城市 .

退出城外。

['lʌ] [gə'rɪlə]
Lu Guerrilla
鲁 游击队

鲁游击，

[mɪŋ] ['daɪnəsti] ['dʒenrəlz]
Ming Dynasty generals
明 王朝 将军们

明朝将官，

[juːz] [ə; eɪ] ['fɔːrti] - [paʊnd] ['aɪərn] [wɪp] .
Use a forty - pound iron whip .
使用 一个 四十 - 磅 铁 鞭 .

用四十斤铁鞭，

[ʌn'pærəleld] [ɪn] ['breɪvəri] .
Unparalleled in bravery .
无与伦比 在 勇敢 .

骁勇绝伦。

['raɪdɪŋ] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ,
Riding alone and relying on his courage ,
骑术 独自的 和 依靠 在 他的 勇气 ,

单骑恃勇，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [bɑːdʒ] ['ɪntuː] [kɪz] [geɪt] .
They actually barged into Qi's gate .
他们 实际上 驳船 进入 气的 门 .

竟撞进齐门，

['kɪŋ] ['daɪnəsti] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [ɔːl] [nɑːkt] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [ɔːf] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
Qing Dynasty generals and officers all knocked their opponents off their horses .
青 王朝 将军们 和 警官 全部 敲门 他们的 对手 离开 他们的 马匹 .

清朝将官遇者纷纷都打下马，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ˌʌn'mætʃt] .
It was truly unmatched .
它 曾是 真的 无与伦比 .

真是锋无前对。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'mentəm] , [lʊk] [saʊθ] [frʌm; frəm] ['woʊlɔːŋ] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
Taking advantage of the momentum , look south from Wolong Street in front of Beisi Temple .
采取 优势 的 这 势头 ， 看 南 从 卧龙 街道 在 正面 的 - 寺庙 .

乘势从北寺前卧龙街望南，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] - [brɪdʒ] .
They fought their way to Yinma Bridge .
他们 战斗 他们的 方式 到 - 桥 .

直杀到饮马桥上，

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He had over four hundred men under his command .
他 有 超过 四 百 男人 在下面 他的 命令 .

手下四百余人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
And his brother is in charge .
和 他的 兄弟 是 在 收费 .

还有他弟统领，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'groʊst] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] . . .
He was so engrossed in killing that he . . .
他 曾是 所以 全神贯注 在 杀 那 他 . . .

只见杀得性起，

[ðeɪ] ['breɪvli] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmiːz] [ræŋks] .
They bravely charged into the Qing army's ranks .
他们 勇敢地 带电 进入 这 青 军队的 排名 .

奋勇冲入清兵阵中。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [pla:ntid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['temp(ə)l] .
It has already been planted in front of the North Temple .
它 有 已经 到过 已种植 在 正面 的 这 北 寺庙 .

已远正扎在北寺前，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [muːv] ['fɔːrwərd] [ˌhæf'weɪ] .
He dared not move forward halfway .
他 敢于 不是 移动 向前 半 .

半途不敢前进，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] .
Little did he know he was alone .
小的 做过 他 知道 他 曾是 独自的 .

那知他独自一人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ][ə; eɪ][koʊld] ['æroʊ] ,
Because he was hit in the face by a cold arrow ,
因为 他 曾是 打 在 这 脸 经过 一个 寒冷的 箭 ，

因面中冷箭，

['fɔːlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] - [brɪdʒ]
Falling under the Yinma Bridge
坠落 在下面 这 - 桥

堕饮马桥下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
He was killed in the water .
他 曾是 被杀 在 这 水 .

被杀死于水中。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] [keɪm] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sə'rendər] .
The Qing soldiers came forward with his head hanging on the table to persuade him to surrender .
这 青 士兵 来了 向前 和 他的 头 绞刑 在 这 桌子 到 说服 他 到 投降 .

清兵悬其头前来招降，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [met] [hɪm; ɪm] .
His brother and the soldiers met him .
他的 兄弟 和 这 士兵 遇见 他 .

其弟与众兵见之，

['evriwʌn] [wept] ['bɪtərli] .
Everyone wept bitterly .
每个人 哭泣 苦涩地 .

无不恸哭，

[liːv] .
Leave Qimen .
离开 祁门 .

退出齐门。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [breɪv] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
All of these were brave generals of the Ming Dynasty .
全部 的 这些 是 勇敢的 将军们 的 这 明 王朝 .

凡此皆明朝勇将也。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [duː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['strætədʒi] .
It is a pity that he lost his life due to his lack of strategy .
它 是 一个 遗憾 那 他 丢失的 他的 生活 到期的 到 他的 缺少 的 战略 .

惜其无谋而丧命耳。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : [li] - [greɪt] ['vɪktəri] [ˌaʊt'saɪd] [geɪt] ; [l'juː] - ['mɪləteri] [kæm'peɪn] [ɪn] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] ['kaʊnti]
Chapter Seventeen : Li Gushan's Great Victory Outside Panmen Gate ; Liu Huama's Military Campaign in Jiangyin County
章 十七 : 李 - 伟大的 胜利 外部 潘门 门 ; 刘 - 军队 活动 在 江阴 县

第十七回 李固山蟠门外大捷 刘花马江阴县用兵

[wuː] [ˌɛks aɪ 'e] [bi'sidʒd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [hɜːld] [ɪn'sʌlts] .
Wu Xia besieged the city and hurled insults .
吴 夏 被围困 这 城市 和 投掷 侮辱 .

吴侠围城辱骂，

[gʌʃən] [ri'træktid] [ɪts] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] .
Gushan retracted its claws and teeth .
孤山 撤回 它是 爪子 和 牙齿 .

固山敛爪收牙。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ɑːn] [bəuθ] [flæŋks] .
Suddenly , a commotion arose on both flanks .
突然 , 一个 骚动 出现 在 两个都 侧翼 .

忽然两翼众喧哗，

[tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [faɪt] ['fɪrsli] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Charge and fight fiercely on horseback .
收费 和 斗争 激烈地 在 马背 .

冲杀奋戈骤马。

[ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['krɪmz(ə)n] [blʌd] .
The flowing water turned into crimson blood .
这 流动 水 转向 进入 赤红 血 .

流水变为赤血，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['litəd] [wɪð; wɪθ] [kɔːpsiz] .
The ground was littered with corpses .
这 地面 曾是 垃圾 和 尸体 .

死尸布地如麻。

['oʊnli][ðə; ði] [kɔːɪŋ] [ʌv; əv][krəuz] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [æt; ət] [dʌsk] .
Only the cawing of crows remains at the gate at dusk .
仅有的 这 嘎嘎叫 的 乌鸦 遗迹 在 这 门 在 黄昏 .

蟠门剩得暮啼鸦，

[ðə; ði] [kə'læps] [wʌz; wəz][æz; əz]['ræpɪd][æz; əz][ə; eɪ] [kə'læpsiŋ] [taɪl] .
The collapse was as rapid as a collapsing tile .
这 坍塌 曾是 作为 迅速的 作为 一个 崩溃 瓦 .

溃裂势如崩瓦。

" [west] ['rɪvər] [muːn] "
" West River Moon "
" 西方 河 月亮 "

《西江月》

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ˌdʒiːˈæŋˈjɪn][wʌz; wəz] [reɪzd] .
The righteous banner of the people of Jiangyin was raised .
这 正义 横幅 的 这 人们 的 江阴 曾是 提高 .

江阴士庶义旗扬，

[ðə; ði]['redʒɪstrɑːr][jæn] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [prə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
The registrar Yan Gong was the first to propose it .
这 注册员 严 锣 曾是 这 第一的 到 提出 它 .

典史严公为首倡。

[ə; eɪ] [smɔːl] , ['aɪsəleɪtɪd] ['sɪti] , [jet] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['stedfæst] .
A small , isolated city , yet loyal and steadfast .
一个 小的 , 孤立 城市 , 然而 忠诚 和 坚定不移 .

小小孤城忠节备，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [neɪm] [ɪz] ['ɪnsens] .
Zhao Zhaohan's name is incense .
赵 - 姓名 是 香 .

昭昭汗简姓名香。

[ðə; ði] [dɔːr] ['əupənz] , [ðə; ði] ['muːnz] ['ʃædoʊ] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [baʊz] ['muːvmənt] .
The door opens , the moon's shadow follows the bow's movement .
这 门 打开 , 这 月亮的 阴影 跟随 这 弓的 移动 .

门开边月随弓影，

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [swɔːdz] .
The dust of battle obscured the gleam of swords .
这 灰尘 的 战斗 模糊不清 这 闪耀 的 剑 .

战苦胡尘暗剑光。

[ðə; ði] [sə'rendərd] ['enəmi] ['ʃeɪmləsli] [meɪd] ['enəmi] .
The surrendered enemy shamelessly made enemies .
这 投降 敌人 厚颜无耻 制成 敌人 .

降虏靦颜来树敌，

['hev(ə)n] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['tempər] ['aʊər; ɑːr] ['brɪliəns] [hɪr] .
Heaven has taught us to temper our brilliance here .
天堂 有 教授 我们 到 脾气 我们的 辉煌 这里 .

天教此地挫锋芒。

['suːdʒəj] [wʌz; wəz][ɪn] ['keɪɑːs] ,
Suzhou was in chaos ,
苏州 曾是 在 混乱 ,

苏州既乱，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ju] ['ɔːrdərd] [li] [gʌʃən] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .
The Prince of Yu ordered Li Gushan to lead his army to provide assistance .
这 王子 的 于 订购 李 孤山 到 带领 他的 军队 到 提供 协助 .

豫王檄李固山统军来援。

[li] [gʌʃən] ,
Li Gushan ,
李 孤山 ,

李固山，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [li] [jɔŋfæŋ] , [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['daɪnəsti] .
The son of Li Yongfang , a military officer in Liaodong during the previous dynasty .
这 儿子 的 李 永芳 , 一个 军队 官 在 辽东 期间 这 以前的 王朝 .

先朝辽东参将李永芳之子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [li] [tʃɛŋliːɑŋ] .
He was a descendant of General Li Chengliang .
他 曾是 一个 后裔 的 一般的 李 成良 .

大将军李成梁之苗裔也。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Upon entering the city ,
之上 进入 这 城市 ,

进得城时，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] .
They set up camp in the open space inside the Panmen Gate .
他们 放 向上 营 在 这 打开 空间 里面 这 潘门 门 .

扎营在蟠门内空地上，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['sɪriəs] .
The order was serious .
这 命令 曾是 严肃的 .

号令严肃，

[fɔːr; fər] [deɪz] , ['soʊldʒərz][frʌm; frəm] [baɪjaʊ] ['taʊnʃɪp] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'sʌlts] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
For days , soldiers from Baiyao Township have been shouting insults across the
为了 天 , 士兵 从 白药 乡 有 到过 喊叫 侮辱 穿过 这
['wɔːtər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
water outside the city .
水 外部 这 城市 .

白腰乡兵连日在城外隔水叫骂，

[ʃoʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ]
Show off your power and prestige
展示 离开 你的 力量 和 声望

扬威耀武，

[weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [faɪt] .
Wait for him to leave the city and fight .
等待 为了 他 到 离开 这 城市 和 斗争 .

候他出城厮杀，

[gʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [tuː; tə] [ˈloʊər] [ðer; ðər] [flægz] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [ðer; ðər] [drʌmz] .
Gu Shan ordered the army to lower their flags and silence their drums .
顾 山 订购 这 军队 到 降低 他们的 旗帜 和 沉默 他们的 鼓 .

固山令军中偃旗息鼓，

[stɪl] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃnləs] .
Still and motionless .
仍然 和 静止不动 .

寂然不动。

[baɪ][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,
By the third day ,
经过 这 第三 天 ,

到第三日，

[dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [ˈsiːkrətli] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm] - [geɪt] .
detachment of soldiers secretly departed from Changmen Gate .
分离 的 士兵 偷偷 已离开 从 - 门 .

潜差一支兵出阊门，

[ˈkɑːpi] [ɪts] [west] ,
Copy its west ,
复制 它是 西方 ,

抄其西，

[ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [ˈmɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] - .
A detachment of soldiers marched out of Fengmen .
一个 分离 的 士兵 行军 出去 的 - .

一支兵出葑门，

[ˈkɑːpi] [ɪts] [iːst] ,
Copy its east ,
复制 它是 东方 ,

抄其东，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɑːrgjuːɪŋ] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
While they were arguing enthusiastically outside the city ,
尽管 他们 是 争论 踊跃 外部 这 城市 ,

觇城外正骂得兴头时，

[drʌmz] [wɜːr; wər] [ˈbiːtn] [ænd; ənd] [ˈkænənz] [wɜːr; wər] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] .
Drums were beaten and cannons were set off from the city walls .
鼓 是 被打败 和 大炮 是 放 离开 从 这 城市 墙壁 .

城头上擂鼓放炮，

[ʃaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
Shout it out .
喊 它 出去 .

呐喊起来。

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [məˈlɪʃə] [θɔːt] [ðæt] [ˈsoʊldʒərz][hæd; həd][ˈbroʊkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
The local militia thought that soldiers had broken out of the city .
这 当地的 民兵 想法 那 士兵 有 破碎的 出去 的 这 城市 .

众乡兵只道是城内有兵冲出，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeriə] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [səˈraʊndɪd] .
Little did they know that the area behind them was already surrounded .
小的 做过 他们 知道 那 这 区域 在后面 他们 曾是 已经 包围 .

那知后边已围住，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [moʊt] .
They charged in from the opposite direction , rushing towards the city moat .
他们 带电 在 从 这 对面的 方向 , 匆忙 向 这 城市 护城河 .

反向城濠冲杀拢来，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [left] [kɔːpsiz] [struːn] ['evriwer] .
The killing left corpses strewn everywhere .
这 杀 左边 尸体 散落的 到处 .

杀得尸横遍地，

[laɪk] [ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ] [bloʊ] ,
Like a devastating blow ,
喜欢 一个 毁灭性的 吹 ,

一似摧枯拉朽，

[kʌt] ['mɛlənz] [ænd; ənd] [gɔːdz] ,
Cut melons and gourds ,
切 甜瓜 和 葫芦 ,

砍瓜截瓠，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['rʌbl] .
The house was reduced to rubble .
这 房子 曾是 减少 到 瓦砾 .

房子化为白地，

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ˌtaɪ'huː] [leɪk] .
Therefore , his party retreated into Taihu Lake .
所以 , 他的 派对 撤退 进入 太湖 湖 .

因此其党退入太湖，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['iːzəli] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They dared not easily invade the city .
他们 敢于 不是 容易地 入侵 这 城市 .

不敢轻意犯城矣。

['flaʊər] [hɔːrs] [l'juː] ,
Flower Horse Liu ,
花 马 刘 ,

花马刘，

[l'juː] - , [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˌgwɑːŋ'tʃɑːŋ]
Liu Liangzuo , the Earl of Guangchang
刘 - , 这 伯爵 的 广昌

广昌伯刘良佐，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [ɪn] [meɪ] .
It also surrendered to the Qing Dynasty in May .
它 还 投降 到 这 青 王朝 在 可能 .

也以五月降于清朝，

['steɪʃənd] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] .
Stationed in Nanjing .
驻 在 南京 .

驻扎南京。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌdʒiː'æŋ'jɪn]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['hedz] .
At that time , Jiangyin also underwent a radical change due to the shaving of heads .
在 那 时间 , 江阴 还 经历了 一个 激进的 改变 到期的 到 这 剃须 的 头部 .

至是江阴亦以剃发激变，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['kaʊ] - , [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] .
The county magistrate fled to the home of Cao Ziyu , a local gentry .
这 县 地方法官 逃亡 到 这 家 的 曹 - , 一个 当地的 绅 .

知县走避乡绅曹子玉家，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
The people surrounded and killed him .
这 人们 包围 和 被杀 他 .

百姓围而杀之。

[ðə; ði] [tru:ps] [sent] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['eriə] [wɜ:r; wər] [dɪ'spætʃt] .
The troops sent to guard the area were dispatched .
这 军队 发送 到 警卫 这 区域 是 已派出 .

其镇守地方差来兵马，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [kɪld] [ɪn] [wʌn] [fel] [swu:p] .
They were all killed in one fell swoop .
他们 是 全部 被杀 在 一 跌倒 俯冲 .

一时纷纷也杀个干净，

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['oʊnli] [tu:] ['ɑ:fəsərz] [rɪ'meɪnd] ,
Hearing that only two officers remained ,
听力 那 仅有的 二 警官 剩余 ,

闻只剩两个将官，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [get] [kloʊz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
He could not get close to him .
他 可以 不是 得到 关闭 到 他 .

近他不得。

[hi:; hi] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] .
He occupied the gate of the Censorate .
他 占领 这 门 的 这 审查 .

他据住察院大门，

[ðoʊz] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [hu:] [went] ['fɔ:rwərd] [wɜ:r; wər] [kɪld] .
Those local militia who went forward were killed .
那些 当地的 民兵 WHO 去 向前 是 被杀 .

乡兵上前的就被杀了，

[ðə; ði] ['stændˌɔ:f] ['læstɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz] .
The standoff lasted for two or three hours .
这 对峙 持续 为了 二 或者 三 小时 .

相持有两三个时辰，

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] ['ærəus] ,
Until he ran out of arrows ,
直到 他 跑 出去 的 箭头 ,

直待他手中箭尽，

[taɪlz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [hæp'hæzərdli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:f] .
Tiles were thrown haphazardly from the roof .
瓷砖 是 抛掷 随意地 从 这 屋顶 .

上屋发瓦乱掷，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tu:; tə] [haɪd] .
There was nowhere to hide .
那里 曾是 无处 到 隐藏 .

无躲闪处，

[fæŋ] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Fang was killed .
方 曾是 被杀 .

方弄杀了。

[prɪns] [ju] [nu:] ,
Prince Yu knew ,
王子 于 知道 ,

豫王晓得，

['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [l'juː] - [liːdz] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .

Special Envoy Liu Huama leads the army to suppress the rebellion .

特别的 使者 刘 - 线索 这 军队 到 压制 这 叛乱 .

特差刘花马统军征剿，

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] - , - [wʊd] [biː; bi] ['ʃɔːrtˌlɪstɪd] .

They claimed that 100 , 000 would be shortlisted .

他们 声称 那 - , - 会 是 入围名单 .

声言十万进围，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] [sə'pɔːrt] [jæn] - [æz; əz] [ðer; ðər] ['liːdər] .

The people of Jiangyin support Yan Dianshi as their leader .

这 人们 的 江阴 支持 严 - 作为 他们的 领导者 .

江阴人拥严典史为主，

[kə'nekt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [ʌv; əv] [dʒɪŋdʒiːæŋ] ['kaʊnti] ,

Connect with the local militia of Jingjiang County ,

连接 和 这 当地的 民兵 的 靖江 县 ,

结连靖江县乡兵，

[wɪð; wɪθ] [kən'sɜːrtɪd] ['efərts] [frʌm; frəm] [tɑːp] [tuː; tə] ['bɑːtəm] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] ['fɜːrmli] [dɪ'fendɪd] .

With concerted efforts from top to bottom , the city of Yingcheng was firmly defended .

和 协同 努力 从 顶部 到 底部 , 这 城市 的 应城 曾是 牢牢 辩护 .

上下协力婴城固守，

['sʌbsɪkwəntli] , ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ʌv; əv] [l'juː] [dʒʌnz] [truːps] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ɔːr] [kɪld] .

Subsequently , almost all of Liu Jun's troops were wounded or killed .

随后 , 几乎 全部 的 刘 俊的 军队 是 受伤 或者 被杀 .

其后刘军伤折几尽焉。

['tʃæptər] - : ['skɑːlər] [dʒɪnz] ['ʌpraɪzɪŋ] [eɪdz] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] , ['mɪnɪstər] [jæn] [plænz] [tuː; tə] [ə'tæk] [wuː] ['kaʊnti]

Chapter 18 : Scholar Jin's Uprising Aids Jiangyin , Minister Yan Plans to Attack Wu County

章 - : 学者 金的 起义 艾滋病 江阴 , 部长 严 计划 到 攻击 吴 县

第十八回 金秀才起义援江阴 严兵部定计袭吴郡

- ['tælənt] [ɪz] ['sev(ə)n] [steps] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

Jinxiu's talent is seven steps higher than others .

- 天赋 是 七 步骤 更高 比 其他的 .

锦绣才高七步，

[ðə; ði] [ˈreɪnˌboʊz] [breθ] ['stretʃɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fæðəmz] .

The rainbow's breath stretches a thousand fathoms .

这 彩虹的 气息 伸展 一个 千 英寻 .

虹霓气吐千寻。

[hiː; hi] ['rezəluːtli] [led] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [eɪd] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] .

He resolutely led the troops to aid Jiangyin .

他 坚决地 引领 这 军队 到 援助 江阴 .

毅然率众援江阴，

[ðə; ði] ['westərn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [stændz] [ə'loʊn] .

The western section of the Great Wall stands alone .

这 西 部分 的 这 伟大的 墙 站立 独自的 .

西面长城独任。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'fens] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] .
It was originally intended to be a defense by a hundred men .
它 曾是 起初 故意的 到 是 一个 防御 经过 一个 百 男人 .

本是百夫防御，

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [hɑːrt] .
All that remains is a loyal heart .
全部 那 遗迹 是 一个 忠诚 心 .

空留一片丹心。

[ðə; ði] ['sɪti] [lɔːrd][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['kæptʃərd] [ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
The city lord was suddenly captured upon leaving the city .
这 城市 主 曾是 突然 捕获 之上 离开 这 城市 .

出门城主忽遭擒，

[ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ræpɪdli] .
The times are changing rapidly .
这 时代 是 变化 快速 .

时事变更日甚。

" [west] ['rɪvər] [muːn] "
" West River Moon "
" 西方 河 月亮 "

《西江月》

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [kɪŋ] .
The Battle of Gusu resulted in the defeat of the famous king .
这 战斗 的 姑苏 结果 在 这 击败 的 这 著名的 国王 .

姑苏一战馘名王，

[ˌtʃɑːŋ'ʃuː] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [em'bəʊldənd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
Changshu people became even more emboldened upon hearing the news .
常熟 人们 成为 甚至 更多的 加粗 之上 听力 这 消息 .

常熟闻风胆愈张。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['rævɪdʒd] [baɪ][wɔːr][ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
The land was ravaged by war in an attempt to repay the country .
这 土地 曾是 饱受蹂躏 经过 战争 在 一个 试图 到 偿还 这 国家 .

匝地干戈图报效，

[ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'læpsiŋ] ['maʊnt(ə)n] ['ʃɑːpənz] [ɪts] [edʒ] .
The murderous aura of a collapsing mountain sharpens its edge .
这 杀人犯 灵气 的 一个 崩溃 山 磨利 它是 边缘 .

崩山杀气砺锋芒。

[ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [æt; ət][ðə; ði]['sev(ə)n] [geɪts] ['ekoʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
The mournful sound of the watchtowers at the seven gates echoes under the moon .
这 悲哀 声音 的 这 瞭望塔 在 这 七 大门 回声 在下面 这 月亮 .

七门刁斗声悲月，

[ðə; ði] [fɔːr] ['pa:siz] [ænd; ənd] [fɔːdz] [ɑːr; ər]['frɪdʒɪd][wɪð; wɪθ] [frɔːst] .
The four passes and fords are frigid with frost .
这 四 通过 和 福特 是 寒冷 和 霜 .

四塞关津令凛霜。

[wen] [ðə; ði]['taɪgər] [fɔːlz] , [ə; eɪ] ['biːkən] ['faɪər][ɪz] [sent] [tuː; tə] [ju] .
When the tiger falls , a beacon fire is sent to Yu .
什么时候 这 老虎 瀑布 , 一个 信标 火 是 发送 到 于 .

虎落有烽传入羽，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - .
There was no way to return to Longdui .
那里 曾是 不 方式 到 返回 到 - .

龙堆无计返归装。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [ɔːl] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mændər] .
The three armies all relied on the strength of their commander .
这 三 军队 全部 依赖 在 这 力量 的 他们的 指挥官 .

三军齐恃元戎壮，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] [wɔːks] [ʌv; əv] [laɪf] [preɪz] [ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
People from all walks of life praise the prosperity of the Han Dynasty .
人们 从 全部 散步 的 生活 称赞 这 繁荣 的 这 韩 王朝 .

万姓争夸汉道昌。

[ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [wʌnz] ['ɔridʒinz][ɪz] ['kruːʃ(ə)l] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] .
The ability to calculate one's origins is crucial for victory .
这 能力 到 计算 一个人的 起源 是 至关重要的 为了 胜利 .

得算由来堪制胜，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌgɪd] [tə'reɪn] .
He could see the direction and the rugged terrain .
他 可以 看 这 方向 和 这 崎岖 地形 .

会看指顾复岩疆。

[lɔːŋ] [raɪm]
Long Rhyme
长的 韵

排律

['skɑːlər] [dʒɪn] [ə'vɔɪdɪd] ['menʃənɪŋ] [maɪnz] .
Scholar Jin avoided mentioning mines .
学者 斤 避免 提及 矿井 .

金秀才讳矿，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Gongnan .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字贡南，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
He was a scholar with both courage and wisdom .
他 曾是 一个 学者 和 两个都 勇气 和 智慧 .

学中有胆智书生也。

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr]
He once served as Minister of War
他 一次 服务 作为 部长 的 战争

曾拜兵部尚书、

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['wæŋ] ['duːoʊ] , [ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [mɪŋ]
He became a student of Wang Duo , a highly respected figure in the late Ming
他 成为 一个 学生 的 王 二人组 , 一个 高度 受人尊敬 数字 在 这 晚的 明
['daɪnəsti] .
Dynasty .
王朝 .

明末大有名望的王铎门下做门生。

[wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ˌɛf i 'aɪ][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn]['wuː'huː] ,
When Huang Fei was stationed in Wuhu ,
什么时候 黄 费 曾是 驻 在 芜湖 ,

黄蜚驻芜湖时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [haɪrd] [æz; əz][æn; ən][əd'vaɪzər] .
He was also hired as an advisor .
他 曾是 还 雇用 作为 一个 顾问 .

也曾聘他做参谋，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] [ænd; ənd] ['hɔːrsmənʃɪp] .
Moreover , he was skilled in archery and horsemanship .
而且 , 他 曾是 熟练 在 射箭 和 马术 .

更兼弓马熟闲，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][bəuθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] ['tælənts] .
He was a man of both literary and martial talents .
他 曾是 一个 男人 的 两个都 文学 和 武术 天赋 .

是一个文武全才。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːrkəˌleri] [sɪksθ] [mʌnθ] .
This was in the latter part of the intercalary sixth month .
这 曾是 在 这 后者 部分 的 这 闰 第六 月 .

此时闰六月下旬，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [ʌv; əv][ˌdʒiː'æŋ'jɪn][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmi] ['evri] [deɪ] .
I heard that the local militia of Jiangyin were fighting against the Qing army every day .
我 听到 那 这 当地的 民兵 的 江阴 是 斗争 反对 这 青 军队 每一个 天 .

闻江阴乡兵每日与清兵打仗，

[bəuθ] [saɪdz] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [wɪnz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] .
Both sides have had their wins and losses .
两个都 侧面 有 有 他们的 胜利 和 损失 .

互有胜负，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['krɪtɪk(ə)l] .
The situation is extremely critical .
这 情况 是 极其 批判的 .

势甚危迫。

[ðoʊz] [huː] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn][ænd; ənd] [ðɪs] ['kaʊnti] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'pɔːrtɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Those who discussed this argued that Jiangyin and this county had a supporting relationship .
那些 WHO 讨论 这 争论 那 江阴 和 这 县 有 一个 支持 关系 .

议者以江阴与本县有辅车之势，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [ruːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
It is a vital route from the west .
它 是 一个 必不可少的 路线 从 这 西方 .

正当西来要路，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ə'loʊn] ?
Who dares to take charge alone ?
WHO 敢于 到 拿 收费 独自的 ?

谁敢独当一面，

[send] [truːps] [tuː; tə] ['reskjuː] ,
Send troops to rescue ,
发送 军队 到 救援 ,

提兵救援，

[tuː; tə] [ɪk'spres] - ['wʌrɪs] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] ['westwərd] ?
To express Zizhang's worries about looking westward ?
到 表达 - 担忧 关于 寻找 向西 ?

以抒子张西顾之忧?

[ðə; ði] ['skɑːlər] ['rezəluːtli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tæsk] .
The scholar resolutely accepted the task .
这 学者 坚决地 公认 这 任务 .

秀才毅然任之,

[ðeɪ] ['gæðərd] ['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [ænd; ənd] [breɪv] [men] .
They gathered over four hundred elite and brave men .
他们 聚集 超过 四 百 精英 和 勇敢的 男人 .

招聚精勇四百余人,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fɜːrst] , [set] [ʌp] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [djʊn] .
First , set up camp on the sand dunes .
第一的 , 放 向上 营 在 这 沙 沙丘 .

先往沙山驻扎，

[blɑːk] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pæθ] .
Block the enemy's path .
堵塞 这 敌人的 小路 .

挡住敌人来路，

['huː] - [sent] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Hou Zizhang sent the rear guard to arrive .
侯 - 发送 这 后部 警卫 到 到达 .

候子张差后军到，

[ə'tæk] [tə'geðər] .
Attack together .
攻击 一起 .

一齐进攻。

[aɪ] [steɪd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
I stayed there for seven or eight days in a row .
我 入住 那里 为了 七 或者 八 天 在 一个 排 .

一连住了七八日，

[noʊ] [rɪr] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'raɪvɪŋ] .
No rear guard was seen arriving .
不 后部 警卫 曾是 已见 抵达 .

不见有后军来，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [freɪ] .
He then stepped forward and charged into the fray .
他 然后 步 向前 和 带电 进入 这 磨损 .

遂挺身杀上前去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʒuʊʒwaŋ] ,
Upon arriving in Zhouzhuang ,
之上 抵达 在 周庄 ,

方到周庄地方，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['enəmi] .
They encountered the enemy .
他们 遭遇 这 敌人 .

正遇敌人。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [fɜːrst] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .
It turns out that a native first reported this to the enemy camp .
它 转弯 出去 那 一个 本国的 第一的 据报道 这 到 这 敌人 营 .

原来先有土人报入敌营，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [jæn] , [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] , [led] - , - [truːps] [tuː; tə] [eɪd] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] .
It is said that Yan , a local official from Changshu , led 30 , 000 troops to aid Jiangyin .
它 是 说 那 严 , 一个 当地的 官方的 从 常熟 , 引领 - , - 军队 到 援助 江阴 .

言常熟严乡宦领兵三万来援江阴，

[ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] [naʊ] [ri'zaidz] [ɪn][ðə; ði][sænd] [djʊn] .
The vanguard now resides in the sand dunes .
这 先锋 现在 居住地 在 这 沙 沙丘 .

前军现在住沙山，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ʒuʊʒwaŋ] .
We are about to arrive at Zhouzhuang .
我们 是 关于 到 到达 在 周庄 .

将到周庄地方。

[,eitʃ,juː'ei][mɑː][l'juː] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Hua Ma Liu feared that they might join forces with the forces in the city .
华 马 刘 害怕 那 他们 可能 加入 力量 和 这 力量 在 这 城市 .

花马刘恐其与城中势合，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪərn]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðem; ðəm] .
Three thousand iron cavalry were dispatched to intercept them .
三 千 铁 骑兵 是 已派出 到 截距 他们 .

差铁骑三千截住，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['soʊldʒərz][frʌm; frəm] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [ə'raʊnd] [ʒuʊʒwaŋ] [taʊn] ,
Seeing that there were few soldiers from Changshu around Zhouzhuang Town ,
看到 那 那里 是 很少 士兵 从 常熟 大约 周庄 镇 ,

在周庄镇左右见常熟兵少，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Then they came and killed him .
然后 他们 来了 和 被杀 他 .

便来卷杀。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [hɪr] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [tiːmz] , [wʌn]
The more than four hundred people here were originally divided into two teams , one
这 更多的 比 四 百 人们 这里 是 起初 分割 进入 二 团队 , 一
[ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn] [bɪ'haɪnd] .
in front and one behind .
在 正面 和 一 在后面 .

这里四百余人原分作前后两队，

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntrɪmən] .
The former had no more than two hundred infantrymen .
这 以前的 有 不 更多的 比 二 百 步兵 .

在前者不过二百步兵，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [ˌpɪŋ'jɑːŋ] ,
And again in Pingyang ,
和 再次 在 平阳 ,

又在平阳地上，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪərn]['kæv(ə)lri] ?
How could they possibly withstand three thousand iron cavalry ?
如何 可以 他们 可能 经受 三 千 铁 骑兵 ?

岂能当三千铁骑?

[wer'evər] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnz] [pæst] ,
Wherever the smoke from the guns passed ,
无论 这 抽烟 从 这 枪支 通过了 ,

只见铳烟过处，

[ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] [hæz; həz] [bɪn] ['rævɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['aɪərn]['kæv(ə)lri] .
The vanguard has been ravaged by the iron cavalry .
这 先锋 有 到过 饱受蹂躏 经过 这 铁 骑兵 .

前军已被铁骑蹂烂，

[tɜːrnd] [tuː; tə] [dʌst] .
Turned to dust .
转向 到 灰尘 .

化作灰尘。

[ðə; ði] ['skɑːlər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mɔːrt(ə)l] ['enəmi] .
The scholar wanted to stand up for his mortal enemy .
这 学者 通缉 到 站立 向上 为了 他的 凡人 敌人 .

秀才欲挺身死敌，

[hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
His uncle was originally a military advisor in Guangdong .
他的 叔叔 曾是 起初 一个 军队 顾问 在 粤 .

其叔父原任广东参军，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌdʒɒŋ'juː] .
His courtesy name was Zhongyu .
他的 礼貌 姓名 曾是 中宇 .

字仲禹，

[hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [əd'vaɪzd] :
He earnestly advised :
他 切实 建议 :

力劝道：

" ['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn] [wɔːr] . "
" Victory and defeat are common occurrences in war . "
" 胜利 和 击败 是 常见的 发生 在 战争 . "

“胜败乃兵家常事，

[lets] [rɪ'triːt] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's retreat for now .
我们来吧 撤退 为了 现在 .

暂且退避，

[lets] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['betər] [plæn] .
Let's create a better plan .
我们来吧 创造 一个 更好的 计划 .

再作良图。”

[ðeɪ] [ðen] [plaːntid] [ə; eɪ] [flæg] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
They then planted a flag in the ground .
他们 然后 已种植 一个 旗帜 在 这 地面 .

乃以旗帜插于地上，

[ðeɪ] ['drægd] [ðer; ðər] [truːps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ri'triːtid] .
They dragged their troops around the village and retreated .
他们 拖拽 他们的 军队 大约 这 村庄 和 撤退 .

曳兵转过村林而退。

[l'juː] [dʒʌn] , [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [flægz] [ɪn] [niːt] ['roʊz; 'raʊz] .
Liu Jun , a soldier on horseback , could see the flags in neat rows .
刘 俊 , 一个 士兵 在 马背 , 可以 看 这 旗帜 在 整洁的 行 .

花马刘军遥见旗号整齐，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [truːps] [juːst] [tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] ['enəmi] .
It is suspected that they are troops used to lure the enemy .
它 是 怀疑 那 他们 是 军队 用过的 到 饵 这 敌人 .

疑是诱敌之兵，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [tʃeɪs] ['æftər] [ðem; ðəm] .
They did not chase after them .
他们 做过 不是 追赶 后 他们 .

亦不来追赶。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['skɑːlər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Later , the scholar returned to the county .
之后 , 这 学者 返回 到 这 县 .

后秀才回县，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['æftər][dʒʊ'laɪ] 20th .
It was already after July 20th .
它 曾是 已经 后 七月 20th .

已是七月二十之后，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] ,
Seeing that the situation in Changshu had changed drastically ,
看到 那 这 情况 在 常熟 有 已更改 急剧地 ,

见常熟局面已大变，

['noʊɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪ'vɜːrsəb(ə)l] ,
Knowing even more that the matter was irreversible ,
会心 甚至 更多的 那 这 事情 曾是 不可逆转 ,

更知事不可挽回，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['kɜːrənt] [ə'ferz] .
He then refused to discuss current affairs .
他 然后 拒绝 到 讨论 当前的 事务 .

乃绝口不谈时务，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
They disappeared into the shadows .
他们 消失 进入 这 阴影 .

隐身而退，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话。

['ruːməz] [ɑːr; ər] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [ðə; ði] [eɪtθ] [prɪns] [wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] [ɪn] ['suːdʒəj] .
Rumors are circulating in the town that the Eighth Prince was assassinated in Suzhou .
谣言 是 循环 在 这 镇 那 这 第八 王子 曾是 被暗杀 在 苏州 .

当下邑中方传闻苏州袭杀八大王，

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [æt; ət][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [skuːl] .
The Tudutang was besieged at the prefectural school .
这 - 曾是 被围困 在 这 县 学校 .

围困土都堂于府学，

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [ˌʌndər'tʊk] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [ˌoʊvər'hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [ɪ'kwɪpmənt] .
Zi Zhang then undertook a major overhaul of the war equipment .
zi 张 然后 承担 一个 主要的 大修 的 这 战争 设备 .

子张于是大修战具，

['ɔːrdər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər]['ɑːrmər] ,
Order everyone to put on their armor ,
命令 每个人 到 放 在 他们的 盔甲 ,

下令各人盔甲、

[ɔːl] ['wɛpənz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] .
All weapons must be in perfect order .
全部 武器 必须 是 在 完美的 命令 .

兵器俱要整齐，

[ɔːl] [ˌbæri'keidz] ,
All barricades ,
全部 路障 ,

凡拒马、

[ɑːr'tɪləri] ,
artillery ,
炮兵 ,

火炮、

['faɪərbɔːl]
fireball
火球

火球、

['rɑːkɪt] ,
Rocket ,
火箭 ,

火箭、

[naɪvz] [ænd; ənd]['æksɪz]
knives and axes
刀具 和 轴

刀斧、

['ɑːrmər] ,
Armor ,
盔甲 ,

甲仗、

[flægz] [ænd; ənd]['sɪmələr]['aɪtəmz]
Flags and similar items
旗帜 和 相似的 项目

旗帜之属，

[ðeɪ] [wɜːrkt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] ['ɪntuː] [gruːps] [tuː; tə] ['ekspədaɪt] [ðə; ði] [rɪ'per] .
They worked day and night , dividing the work into groups to expedite the repairs .
他们 工作 天 和 夜晚 , 分割 这 工作 进入 团体 到 加快 这 维修 .

日夜分头趱工修造，

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kæmp] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ɝtuː] [saɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
First , a large camp was set up at the Ertu site outside the South Gate .
第一的 , 一个 大的 营 曾是 放 向上 在 这 埃尔图 地点 外部 这 南 门 .

先于南门外二图地方设一大营，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] - ,
The rest of Gezhuangtang ,
这 休息 的 - ,

其余戈庄塘、

-
Meilitang
-

梅李塘、

-
Shanqiantang
-

山前塘、

- [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
Fushantang and other places .
- 和 其他 地方 .

福山塘等处，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['sentri] ['boʊts] .
All were equipped with sentry boats .
全部 是 配备 和 哨兵 船 .

俱设哨船，

['gaːdiŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌbæri'keidz] ;
Guarding with barricades ;
守护 和 路障 ;

塞栅把守；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] ['gæðər] [ænd; ənd] [rɪ'kruːt] ['raɪtʃəs] ['wɒrɪrz] .
They also sent people from various places to gather and recruit righteous warriors .
他们 还 发送 人们 从 各种各样的 地方 到 收集 和 招募 正义 战士 .

又各处遣人合从招聚义勇，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
He personally went down to the training ground every day to train the soldiers .
他 亲自 去 向下 到 这 训练 地面 每一个 天 到 火车 这 士兵 .

每日亲下教场训练士卒，

[ðeɪ] [wɪl] [ju'naɪt] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
They will unite their forces to launch a southern expedition .
他们 将要 团结 他们的 力量 到 发射 一个 南部 远征 .

克日并力南征。

[haʊ'evər] , [θɪŋz] [dɪ'pend] [ɑːn] ['hjuːmən] ['efərt] .
However , things depend on human effort .
然而 , 事物 依赖 在 人类 努力 .

奈谋事在人，

[sək'ses] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [feɪt] .
Success is up to fate .
成功 是 向上 到 命运 .

成事在天，

[bɪ'fɔːr] [θɪŋz] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] ['setld] , [ðoʊz] [huː] [traɪ] [tuː; tə] [dɪs'rʌpt] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'rɪzn] .
Before things have even settled , those who try to disrupt them have already arisen .
前 事物 有 甚至 定居 , 那些 WHO 尝试 到 扰乱 他们 有 已经 出现 .

事未集而挠之者起矣。

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] : [ˌfuku'jɑːmə] ['soʊldʒərz] ['iːgərli] [ɪn'lɪst] , [ˌjiː'jæŋ] ['ɑːrmi] [sendz] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ju'naɪt] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz]
Chapter Nineteen : Fukuyama Soldiers Eagerly Enlist , Yiyang Army Sends a Flying Edict to Unite the Forces
章 十九 : 福山 士兵 急切地 入伍 , 益阳 军队 发送 一个 飞行 法令 到 团结 这 部队

第十九回 福山兵奋请从戎 义阳师飞檄合势

[ðə; ði] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːr; ər] [ɪn] [ˌfuː'ʃɑːn] .
The elite troops on the river are in Fushan .
这 精英 军队 在 这 河 是 在 福山 .

江上精兵在福山，

[ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] [ɪz] ['ʃaːpənd] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [muːn] .
The precious sword is sharpened to resemble a crescent moon .
这 宝贵的 剑 是 锋利 到 类似 一个 新月 月亮 .

宝刀磨砺月弓弯。

[tə'geðər] [ðeɪ] [pər'fɔːrmd] ['raɪtʃəs] [diːdz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
Together they performed righteous deeds to support the royal family .
一起 他们 执行 正义 契约 到 支持 这 皇家 家庭 .

共勠义举扶王室，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'fiːtɪd] ['luːlən] .
We will not return until we have defeated Loulan .
我们 将要 不是 返回 直到 我们 有 战败 楼兰 .

不斩楼兰誓不还。

[prɪns] - , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌjiː'jæŋ] ,
Prince Yuye , whose given name was Yiyang ,
王子 - , 谁 给定 姓名 曾是 益阳 ,

玉叶亲王号义阳，

[ðeɪ] ['məubilaizd][ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə]['dʒɔɪntli] [swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['luːtəz] .
They mobilized their troops to jointly sweep away the looters .
他们 动员起来 他们的 军队 到 共同 扫 离开 这 抢劫者 .

举兵协力扫搀抢。

[ju] - [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Yu Shufei delivered the message .
于 - 发表 这 信息 .

羽书飞递传消息，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mɪ'lɪʃəmən] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [gruː] .
The local militiamen were overjoyed and their courage grew .
这 当地的 民兵 是 欣喜若狂 和 他们的 勇气 生长 .

乡勇腾欢胆愈张。

[ˌfuku'jɑːmə] [hæz; həz][ə; eɪ]['koʊst(ə)l] [tə'pɑːgrəfi] .
Fukuyama has a coastal topography .
福山 有 一个 沿海 地形 .

福山地形滨海，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʌv] [tuː; tə] [faɪt] .
The people love to fight .
这 人们 爱 到 斗争 .

民好斗争，

[ʃæŋ] [jɔŋgli] .
Shang Yongli .
尚 永利 .

尚勇力。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒe'dʒjɑːŋ]['soʊldʒərz] ,
Including Zhejiang soldiers ,
包括 浙江省 士兵 ,

兼有浙兵、

[sɔːlt] ['wɜːrkərz] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [mɪkst] [kə'mjuːnəti] .
Salt workers lived together in a mixed community .
盐 工人 居住地 一起 在 一个 混合 社区 .

盐徒杂处，

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər] [fɪrs] .
The customs are fierce .
这 海关 是 凶猛的 .

风俗犷悍，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] .
The people are not afraid of death .
这 人们 是 不是 害怕的 的 死亡 .

民不畏死，

[ðɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [truː] .
This has always been true .
这 有 总是 到过 真的 .

自古然也。

[ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [jæn] - [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] ['suːdʒəj] ,
Upon learning that Yan Zizhang intended to attack Suzhou ,
之上 学习 那 严 - 故意的 到 攻击 苏州 ,

闻知严子张欲袭苏州，

[ðen] ['ruːi] [gwɑːn] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz] [ðə; ði] ['liːdər] .
Then Rui Guan was chosen as the leader .
然后 瑞 关 曾是 选定 作为 这 领导者 .

乃推芮观为主，

[hiː; hi] [juːdʒən]
He Yujun
他 玉君

何羽君、

['tʃɛn] - [ænd; ənd] ['wæŋ] [maɪʃɛŋ] [frʌm; frəm] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [helpt] [hɪm; ɪm] .
Chen Zhenzhi and Wang Meisheng from Tongzhou helped him .
陈 - 和 王 美盛 从 通州 帮助 他 .

陈震之及通州人王梅生等助之。

['tʃɛn] - ,
Chen Zhenzhi ,
陈 - ,

陈震之，

[ˌfuː'ʃɑːn] ['neɪtɪv] ,
Fushan native ,
福山 本国的 ,

福山人，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɔŋwæŋ] [reɪn] , [hiː; hi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['merɪts] [ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]
During the Hongguang reign , he accumulated merits and rose to the rank of
期间 这 洪光 在位 , 他 积累 优点 和 玫瑰 到 这 秩 的
['neɪvi] [vaɪs] ['ædmərəl] .
Navy Vice Admiral .
海军 副 上将 .

弘光朝积功官至水师参将。

[hiː; hi] [juːdʒənz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] .
He Yujun's given name was Fengxiang .
他 于君的 给定 姓名 曾是 凤翔 .

何羽君讳凤翔，

['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['dʒe'dʒjɑːŋ]
Native of Zhejiang
本国的 的 浙江省

本贯浙江，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [ˌfuː'ʃɑːn] .
I am now a resident of Fushan .
我 是 现在 一个 居民 的 福山 .

今为福山人。

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [gə'rɪlə] ['dʒen(ə)rəl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɔŋwæŋ] [reɪn] .
He rose to the rank of Guerrilla General during the Hongguang reign .
他 玫瑰 到 这 秩 的 游击队 一般的 期间 这 洪光 在位 .

弘光朝官至游击将军。

['wæŋ] [maɪʃɛŋ] , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['jɪŋ] ,
Wang Meisheng , whose given name was Ying ,
王 美盛 , 谁 给定 姓名 曾是 英 ,

王梅生讳英，

['nɪkneɪm] : [dwɔːrf] ['taɪgər] .
Nickname : Dwarf Tiger .
昵称 : 矮人 老虎 .

绰号矮脚虎。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] - ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] .
There were 800 officers and soldiers .
那里 是 - 警官 和 士兵 .

有官兵八百，

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [mə'lɪʃə]
Five thousand militia
五 千 民兵

民兵五千，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [ænd; ənd] [breɪv] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ðə; ði] ['vængɑːrd] .
Three thousand elite and brave soldiers were selected to serve as the vanguard .
三 千 精英 和 勇敢的 士兵 是 已选 到 服务 作为 这 先锋 .

挑选得精勇三千愿为前部，

['ʃɛn] [wen] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] - [ə'raʊnd] [nuːn] [ɑːn] [ðə; ði] 28th .
Shen Wen and his companions went to the martial arts training ground outside Xiaodongmen around noon on the 28th .
沈 温 和 他的 同伴 去 到 这 武术 艺术 训练 地面 外部 - 大约 中午 在 这 28th .

申文约廿八日午时齐赴小东门外演武场，

[pliːz] , ['mæstər] [jæn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['fiːdbæk] .
Please , Master Yan , give me your feedback .
请 , 掌握 严 , 给 我 你的 反馈 .

求严爷阅操听点。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] - ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] [sə'luːt] .
The leaders of Zizhang greeted each other with military salute .
这 领导人 的 - 问候 每个 其他 和 军队 礼炮 .

子张令头目各以军礼相见。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [riːv'juːd] [baɪ] - , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] [her] [ænd; ənd] [ber] [fiːt] .
Among the soldiers reviewed by Zizhang , there were still some with disheveled hair and bare feet .
之中 这 士兵 已审核 经过 - , 那里 是 仍然 一些 和 蓬头垢面 头发 和 裸 脚 .

子张阅众兵中尚有蓬头赤脚者，

[dɪ'spætʃ] [ðə; ði]['ɑːrmər] ,
Dispatch the armor ,
派遣 这 盔甲 ,

分付盔甲、

[ɔːl] ['wɛpənz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] .
All weapons must be in perfect order .
全部 武器 必须 是 在 完美的 命令 .

兵器俱要整齐，

['ɔːrdər] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
Order them to return to camp for the time being .
命令 他们 到 返回 到 营 为了 这 时间 存在 .

令暂且归营，

[iːtʃ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [ʃuːn] ['terətɔːri] .
Each guarded the Xun territory .
每个 守卫 这 迅 领土 .

各守洵地，

[wen] [kɪŋ] - ['ɑːrmi] [ə'raivz] ,
When King Yiyang's army arrives ,
什么时候 国王 - 军队 到达 ,

候义阳王军到，

[ðeɪ] [im'bɑːkt] [ɑːn][ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [tə'geðər] .
They embarked on their training together .
他们 启航 在 他们的 训练 一起 .

一同出师。

[kɪŋ] [ˌjiː'jæŋ]
King Yiyang
国王 益阳

义阳王，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
He was a prince of the Ming dynasty .
他 曾是 一个 王子 的 这 明 王朝 .

明室藩王也。

[t'jɑːn] -
Tian Junmen
田 -

田军门、

[dʒei] [ˌdʒiː'æn'dʒuːn]
Jing Jianjun
景 建军

荆监军、

['juːnək] [li] [taɪfuː]
Eunuch Li Taifu
宦官 李 泰富

太监李太傅、

['dʒen(ə)rəl]['huː] - [ænd; ənd] ['ʌðər] .
General Hu Laigong and others .
一般的 胡 - 和 其他的 .

总兵胡来贡等，

[iːtʃ] [kə'mændər] [ə'sists] [hɪm; ɪm] .
Each commander assists him .
每个 指挥官 助攻 他 .

各统军辅之，

[ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] [tʃɔŋmɪŋ] ['kaʊnti] .
The banner of righteousness was erected in Chongming County .
这 横幅 的 义 曾是 竖立 在 崇明 县 .

建义旗于崇明县。

[wen] [teɪkæŋ] ,
Wen Taicang ,
温 太仓 ,

闻太仓、

[kʊn'ʃɑːn]
Kunshan
昆山

昆山、

[dʒiːɑːdɪŋ][ænd; ənd][ɪts] [ɔːl] [ri'spɔndid] .
Jiading and its all responded .
嘉定 和 它是全部 回应 .

嘉定俱各响应，

[ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [riːd] : " [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - [men] [ɪz] ['steɪʃənd] [æt; ət] [siː] . "
The proclamation read : " A mighty army of 100 , 000 men is stationed at sea . "
这 公告 读 : " 一个 强大的 军队 的 - , - 男人 是 驻 在 海 . "

乃飞檄号有海上雄兵十万，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌfuku'jɑːmə] [suːn] .
I will be arriving in Fukuyama soon .
我 将要 是 抵达 在 福山 很快 .

克日将到福山。

[dʒei] [bɛntʃ] [ðen] [roʊt] [tuː; tə] [jæn] - .
Jing Benche then wrote to Yan Zizhang .
景 长椅 然后 写道 到 严 - .

荆本澈又致书于严子张，

[ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][fɜːrst]['vɪzɪt] [tʃɔŋmɪŋ] ['aɪlənd] .
Instruct him to first visit Chongming Island .
指示 他 到 第一的 访问 崇明 岛 .

教他先往崇明参谒，

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɪ'klaɪnd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
Zi Zhang declined , saying that he could not easily leave this place .
zi 张 拒绝 , 说 那 他 可以 不是 容易地 离开 这 地方 .

子张以洵地不得轻离辞之。

['tʃæptər] ['twenti] : ['lɔɪəl] [sʌn] [siːks] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ʌðər] , ['lisnz] [tuː; tə] ['slændər] , [ænd; ənd]
Chapter Twenty : Loyal Son Seeks to Insult Others , Listens to Slander , and
章 二十 : 忠诚 儿子 寻求 到 侮辱 其他的 , 听着 到 诽谤 , 和
[sendz] [truːps] [æt; ət] [siː]
Sends Troops at Sea
发送 军队 在 海

第二十回 陷忠良子求构衅 听谗口海上发兵

['pʌblɪk] ['æŋgər][ɪz][nɑːt] ['iːzəli] [dɪ'faɪd] .
Public anger is not easily defied .
民众 愤怒 是 不是 容易地 违抗 .

众怒由来难犯，

- ['doʊneɪtɪd] ['mʌni] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli] .
Ziqiu donated money to this family .
- 捐赠 钱 到 这 家庭 .

子求为此家捐。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪ'flekt] [ɑːn][ðer; ðər] [mɪ'steɪks] [ɔːr][traɪ][tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp][ðer; ðər][pæst] [trænzg'reʃnz] .
They do not reflect on their mistakes or try to cover up their past transgressions .
他们 做 不是 反映 在 他们的 错误 或者 尝试 到 覆盖 向上 他们的 过去的 过错 .

不思悔过盖前愆，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [ə'tæk] .
Instead , they arranged for a hidden attack .
反而 , 他们 安排 为了 一个 隐 攻击 .

反去安排暗箭。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
The cunning within is indistinguishable from the wicked .
这 狡猾 之内 是 无法区分的 从 这 邪恶 .

腹剑贤奸莫辨，

['hʌnid] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [rɪ'vɜːrst] .
Honeyed words are black and white reversed .
蜜 字 是 黑色的 和 白色的 反转 .

口蜜黑白倒颠。

[də'rekt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [brɔːt] [dɪ'zæstər] [tuː; tə] [kɪntʃuːɑːn] ,
Direct education brought disaster to Qinchuan ,
直接的 教育 带来 灾难 到 秦川 ,

直教贻祸满琴川，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] .
The situation has been completely changed .
这 情况 有 到过 完全地 已更改 .

换尽子张局面。

" [west] ['rɪvər] [muːn] "
" West River Moon "
" 西方 河 月亮 "

《西江月》

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [duː] [tuː; tə] ['baɪəst] ['lɪsnɪŋ] .
Throughout history , the downfall of a nation has been due to biased listening .
自始至终 历史 , 这 倒台 的 一个 国家 有 到过 到期的 到 有偏见的 聆听 .

自古沦亡为听偏，

[jiː] [jæŋ] [held] [greɪt] ['mɪləteri] ['paʊər] [ɪn] [veɪn] .
Yi Yang held great military power in vain .
易 杨 握住 伟大的 军队 力量 在 徒劳 .

义阳空握大兵权。

- ['siːkrətli] [plɔtid] [tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði] [bleɪd] .
Ziqiu secretly plotted to wield the blade .
- 偷偷 绘制 到 挥 这 刀刃 .

子求暗里思操刃，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kɔːrs] .
They came to pay tribute without any reason , wanting to change their course .
他们 来了 到 支付 贡 没有 任何 原因 , 想要 到 改变 他们的 课程 .

来贡无端欲改弦。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ænd; ənd] ['bætlz] [reɪdʒ] [ɑːn] .
The world is ever - changing , and battles rage on .
这 世界 是 曾经 - 变化 , 和 战斗 愤怒 在 .

世事玄黄任征战，

['hjuːmən] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [peɪl] [ænd; ənd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Human hearts are pale and upside down .
人类 心 是 苍白 和 上行 向下 .

人心苍白尤倒颠。

['keɪɑːs] [ænd; ənd] ['tɜːrmɔɪl] [ə'baʊnd] , [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd]['taɪgɚz] .
Chaos and turmoil abound , like wolves and tigers .
混乱 和 动荡 盛产 , 喜欢 狼 和 老虎 .

纷纷扰乱如狼虎，

['nɪŋ] ['dʒɪʃiː][ænd; ənd] [baʊ] [ˌwɑːn'kweɪn] .
Ning Jishi and Bao Wanquan .
宁 jishi 和 包 万全 .

宁计师和保万全。

[tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði]['tʃiː'lɪn]
To travel a thousand miles and slay the Qilin
到 旅行 一个 千 英里 和 杀戮 这 麒麟

欲行千里杀麒麟，

[ðə; ði] ['ɪnfaɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] ['sibliŋz] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'eɪ][ænd; ənd]['kɪn] ['dainəstiz] .
The infighting among siblings resembles that of the Yue and Qin dynasties .
这 内讧 之中 兄弟姐妹 类似 那 的 这 岳 和 秦 王朝 .

同室相残似越秦。

['dʒʌstɪs] [ɪz] ['ʌtərli] ['juːsləs] .
Justice is utterly useless .
正义 是 完全地 无用 .

公道一毫无用处，

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʃedz] [terz] [ðæt] [soʊk] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .
The old man in the wilderness sheds tears that soak his handkerchief .
这 老的 男人 在 这 荒野 棚屋 眼泪 那 浸泡 他的 手帕 .

空教野老泪沾巾。

['ʃiː] - [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [mɪn] .
Shi Ziqiu asked for the name Min .
史 - 问 为了 这 姓名 敏 .

时子求讳敏，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn]
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在
[ðə; ði] - [jɪr] .
the Dingchou year .
这 - 年 .

丁丑科进士也。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sensər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔŋzən] [reɪn] .
He served as a censor in the Ministry of War during the Chongzhen reign .
他 服务 作为 一个 审查 在 这 部 的 战争 期间 这 崇真 在位 .

崇祯朝做兵科给事，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ækt] ['ærəgəntli] .
Living in the countryside , he allowed his servants to act arrogantly .
活的 在 这 农村 , 他 允许 他的 仆人 到 行为 傲慢地 .

居乡纵奴仆行势，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ri'zentid] [ˌaɪ 'tiː] .
The people resented it .
这 人们 怨恨 它 .

百姓怨之。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
His house was destroyed .
他的 房子 曾是 损毁 .

曾毁其居室,

[ðə; ði]['faɪər] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðɝz] ['kɔːfɪn] .
The fire spread to the mother's coffin .
这 火 传播 到 这 母亲的 棺材 .

延烧及其母棺,

['ðerfɔːr] , - ['hɑːbəd] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Therefore , Ziqiu harbored a deep - seated hatred for the people of the town .
所以 , - 藏匿 一个 深的 - 坐着 仇恨 为了 这 人们 的 这 镇 .

故子求与邑人有刻骨之恨。

[wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['mɪləteri] ['paʊər] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,
When he realized that military power was no longer in his possession ,
什么时候 他 已实现 那 军队 力量 曾是 不 更长 在 他的 拥有 ,

至是见兵权不归己,

[bʌt; bət][hiː; hi] [pər'tɪkjələrli] ['væljuːd][ðə; ði] ['juːnək] [jæn] .
But he particularly valued the eunuch Yan .
但 他 特别 有价值的 这 宦官 严 .

而独重严宦,

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] ,
Though they did not speak ,
尽管 他们 做过 不是 说话 ,

口虽不言,

[hiː; hi] [ðen] ['hɑːbəd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] .
He then harbored feelings of jealousy .
他 然后 藏匿 情怀 的 妒忌 .

内里遂萌妒忌之意。

[fɜːrst] , [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [prɪns] [ˌjiː'jæŋ] [æt; ət] [tʃɔŋmɪŋ] .
First , pay homage to Prince Yiyang at Chongming .
第一的 , 支付 尊敬 到 王子 益阳 在 崇明 .

先谒义阳王于崇明,

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp] .
Upon returning , he immediately established his own camp .
之上 返回 , 他 立即地 已确立的 他的 自己的 营 .

归即自立营头,

['gæðərɪŋ] ['skaʊndrəlz] ,
Gathering scoundrels ,
采集 无赖 ,

招聚无赖,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
There are a thousand soldiers .
那里 是 一个 千 士兵 .

有兵千人,

[haʊ] - .
Hao Shijiaying .
郝 - .

号时家营。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˌjiː'jæŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [klæn] . . .
Although the Prince of Yiyang was a member of the imperial clan . . .
虽然 这 王子 的 益阳 曾是 一个 成员 的 这 帝国 氏族 . . .

这义阳王虽则宗藩,

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [spɔɪld] [bræt] .
But he was a spoiled brat .
但 他 曾是 一个 被宠坏了 小子 .

却是个纨绔子弟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'baʊt] [ɪn'dʊrɪŋ] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd]['baɪdɪŋ] [wʌnz] [taɪm] .
It is not about enduring hardship and biding one's time .
它 是 不是 关于 持久 困境 和 竞标 一个人的 时间 .

并非卧薪尝胆、

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l]
Those who are always ready for battle
那些 WHO 是 总是 准备好 为了 战斗

枕戈待旦之流，

[haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['gʌ] ['rɔŋ] ,
However , with the help of people like Gu Rong ,
然而 , 和 这 帮助 的 人们 喜欢 顾 荣 ,

不过凭着众人如顾容、

['huː] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .
Hu Laigong and other words were used to deceive .
胡 - 和 其他 字 是 用过的 到 欺骗 .

胡来贡等语哄骗，

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['soʊldʒərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [wɜːr; wər] [rɪ'naʊnd] .
The righteous soldiers along the river were renowned .
这 正义 士兵 沿着 这 河 是 著名 .

在沿江上下仗义兵名色，

[blʌf] ,
bluff ,
虚张声势 ,

虚张声势，

[kə'lekt] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [fɔːr; fər] [ɪk'spensɪz] .
Collect some money and grain for expenses .
收集 一些 钱 和 粮食 为了 开支 .

收些钱粮用度。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['tʃɪldrən] [dɪ'veləp] [ðer; ðər] ['kærəktər] .
This is how children develop their character .
这 是 如何 孩子们 发展 他们的 特点 .

这样孩子心性，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " ['tɑːrtər] " ,
Speaking of the word " Tartar " ,
请讲 的 这 单词 " 鞑靼 " ,

说着鞑子两字，

[maɪ] [hed] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrts] .
My head also hurts .
我的 头 还 疼痛 .

脑子也是疼的，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [der] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [faɪt] [hɪm; ɪm] ?
How could anyone dare to actually fight him ?
如何 可以 任何人 敢 到 实际上 斗争 他 ?

那里敢真个与他打仗?

[æz; əz][fɔːr; fər] [ə'tækɪŋ] ['suːdʒəj]
As for attacking Suzhou
作为 为了 攻击 苏州

至于袭苏州，

[seɪv] [ˌdʒiːˈæŋˈjɪn]
Save Jiangyin
节省 江阴

救江阴,

[rɪˈstɔrɪŋ] [ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn]
Restoring Jiangnan
恢复 江南

恢复江南,

[ˈbɪldɪŋ] - [ˈbɪznəs] ,
Building Zhongxing's business ,
建筑 - 商业 ,

建中兴事业,

[ðeə(r)] [ɔːl] [dʒʌst] [ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] [wɜːrdz] .
They're all just superficial words .
它们是 全部 只是 浅 字 .

都是外面浮词,

[ˈæktʃuəli] , [aɪ] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [driːmd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Actually , I never even dreamed about it .
实际上 , 我 绝不 甚至 梦见 关于 它 .

其实梦也不曾做哩。

[ˈðerfɔːr] , [ˈʃiː] [mɪnz] [wɜːrdz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Therefore , Shi Min's words belong to only one person .
所以 , 史 分钟 字 属于 到 仅有的 一 人 .

所以时敏之言一人,

[ðə; ði] [aɪˈdiːə] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [muːv] [truːps] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋˈʃuː] .
The idea was to move troops to Changshu .
这 主意 曾是 到 移动 军队 到 常熟 .

就主意提兵到常熟,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈfɪgjər] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [jæn] [ˈʃiː] ,
As long as they can figure out how to capture Yan Shi ,
作为 长的 作为 他们 能 数字 出去 如何 到 捕获 严 史 ,

只要算计拿住严栻,

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈiːðər] [taɪ] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ɔːr] [kɪl] [ˌem ˈiː] .
You can either tie me up or kill me .
你 能 任何一个 领带 我 向上 或者 杀 我 .

要绑要杀,

[ˈtɔːrtʃər] [ðem; ðəm] .
Torture them .
酷刑 他们 .

拷打起来,

[ˈʌltɪmətli] , [its] [dʒʌst] [dɪˈtenʃn] [wɪˈðaʊt] [rɪˈliːs] .
Ultimately , it's just detention without release .
最终 , 它是 只是 拘留 没有 发布 .

到底只是拘留不放,

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] ,
Generally speaking ,
一般来说 请讲 ,

做当头的一般,

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][trænsˈfɜːr] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ɡreɪn] [ʌv; əv]
We are not afraid that he will not transfer all the money and grain of
我们 是 不是 害怕的 那 他 将要 不是 转移 全部 这 钱 和 粮食 的
- [ˈkaʊnti] [ˈɑːntə][ðə; ði] [boʊt] .
Tongxian County onto the boat .
- 县 到 这 船 .

不怕他不把通县钱粮尽数解到船上来。

[ɪf] [ˈoʊnli] [jæn] [hwɑːnz] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] [wɜːr; wər] [prəˈtektɪd] . . .
If only Yan Huan's life and fortune were protected . . .
如果仅有的 严 欢氏 生活 和 财富 是 受保护 . . .

若只要严宦身家性命，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ˈmætər] .
It's just a minor matter .
它是 只是 一个 次要的 事情 .

又是小事矣。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [wʌn] : [ˈskɑːlər] [jæn] [ʌv; əv] - [ɪz] [baʊnd] ; [ˈhuː] - [ænd; ənd][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ]
Chapter Twenty - One : Scholar Yan of Lijiaqiao is Bound ; Hu Nishui and Zhang
章 二十 - 一 : 学者 严 的 - 是 边界 ; 胡 - 和 张
[ˈweɪ] [ʌv; əv] - [ˈtemp(ə)l]
Wei of Huiri Temple
魏 的 - 寺庙

第二十一回 李家桥严进士受缚 慧日寺胡泥水张威

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈɡrænsʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] .
He is the grandson of a high - ranking prime minister .
他 是 这 孙子 的 一个 高的 - 排行 主要的 部长 .

身是堂堂宰相孙，

[ðə; ði][tɑːp] - [ˈræŋkɪŋ] [ˈskɑːlɚz] [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [rɪˈvɪəd] .
The top - ranking scholar's beloved son - in - law is revered .
这 顶部 - 排行 学者的 心爱 儿子 - 在 - 法律 是 受人尊敬的 .

状元爱婿甲科尊。

[ˈfeznt] [liːvz] [ˈræbɪt] [net] [ænd; ənd] [ˈsʌfəz] [ɡreɪt] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .
Pheasant leaves rabbit net and suffers great humiliation .
野鸡 树叶 兔子 网 和 遭受 伟大的 屈辱 .

雉离兔网遭奇辱，

[səˈpres] [jʊr; jər][ˈæŋɡər][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] ; [duː][nɑːt] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] .
Suppress your anger and remain silent ; do not seek justice .
压制 你的 愤怒 和 保持 沉默的 ; 做 不是 寻找 正义 .

忍气吞声莫雪冤。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ədˈmaɪərəz] , [ðeɪ] [rɪˈzaʊndid] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhoʊmtaʊn] .
Surrounded by admirers , they resounded with pride in their hometown .
包围 经过 仰慕者 , 他们 回荡着 和 自豪 在 他们的 家乡 .

后拥前呼耀故乡，

[ðə; ði] [mɔːr] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɡeɪnz] [ˈpaʊər] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [ðer; ðər] [bɪˈheɪvjər] [bɪˈkʌmz]
The more a petty person gains power , the more exaggerated their behavior becomes
这 更多的 一个 小气 人 收益 力量 , 这 更多的 夸张的 他们的 行为 变成
.
.
.

小人得志愈夸张。

- [kæn; kən] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
Huaju can build it himself .
- 能 建造 它 他自己 .

华居亲手虽能造，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] [sɜːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['tempəreri] [rɪ'triːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

The ancient temple serves as a temporary retreat for the pleasures of the day .

这 古老的 寺庙 服务 作为 一个 暂时的 撤退 为了 这 快乐 的 这 天 .

古刹权当昼锦堂。

- [ɪz] [θriː] [li] [ˌaʊt'saɪd] - .

Lijiaqiao is three li outside Beishuimen .

- 是 三 李 外部 - .

李家桥去北水门外三里，

[jæn] - ,

Yan Zizhang ,

严 - ,

严子张、

['ʃiː] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .

Shi Ziqiu had a farmhouse and horses .

史 - 有 一个 农家 和 马匹 .

时子求俱有庄房在马。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['luːnər] [mʌnθ] .

It was the afternoon of the second day of the seventh lunar month .

它 曾是 这 下午 的 这 第二 天 的 这 第七 月球 月 .

时七月初二日下午，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [prɪns] [ˌjiː'jæŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌfuː'ʃɑːn] ,

As soon as Prince Yiyang arrived at Fushan ,

作为 很快 作为 王子 益阳 到达的 在 福山 ,

义阳王一到福山，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['huː][ˌɛl e 'aɪ][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz] .

He then ordered Hu Lai to lead a thousand armored soldiers .

他 然后 订购 胡 赖 到 带领 一个 千 装甲 士兵 .

遂令胡来贡统甲士千人，

[ðeɪ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [naɪt] [reɪd] [ɑːn] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] .

They launched a night raid on Changshu .

他们 发射 一个 夜晚 袭击 在 常熟 .

连夜袭取常熟，

[fɜːrst] , [jæn] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

First , Yan Shi was captured .

第一的 , 严 史 曾是 捕获 .

首捉严栻。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jæn] - ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌjiː'jæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] .

At that time , Yan Zizhang only knew that the King of Yiyang had already arrived at the port .

在 那 时间 , 严 - 仅有的 知道 那 这 国王 的 益阳 有 已经 到达的 在 这 港口 .

是时严子张但知义阳王已至港上，

[ə; eɪ] [loʊn] [boʊt] [sets] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][væst] [siː] .

A lone boat sets out to pay homage to the vast sea .

一个 孤独 船 套 出去 到 支付 尊敬 到 这 广阔的 海 .

茫茫单舸出谒。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['siːkrɪts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] ['mɪʃənz] [wɜːr; wər] ['veri] [taɪt] .
Moreover , the military secrets regarding the tribute missions were very tight .
而且 , 这 军队 秘密 关于 这 贡 任务 是 非常 紧的 .

且来贡发兵军机甚密，

[ðeɪ] ['oʊnli] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['enəmi] .
They only thought they would join forces to suppress the enemy .
他们 仅有的 想法 他们 会 加入 力量 到 压制 这 敌人 .

只道合兵共图进剿，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [skiːm] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Little did they know the cunning scheme behind it .
小的 做过 他们 知道 这 狡猾 方案 在后面 它 .

那晓得其中狡谋。

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

将近黄昏，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [truːps] [ə'raɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Just then , the tribute troops arrived under the bridge .
只是 然后 , 这 贡 军队 到达的 在下面 这 桥 .

恰遇来贡军马于桥下，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sər'praɪz]
To take someone by surprise
到 拿 某人 经过 惊喜

出其不意，

['kæptʃərd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt]
Captured in an instant
捕获 在 一个 立即的

顷刻被擒，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][baɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [græs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv] -
That is , to bind them to the grass in front of the courtyard of Zizhang
那 是 , 到 绑定 他们 到 这 草 在 正面 的 这 庭院 的 -
['vɪlɪdʒ] .
Village .
村庄 .

即绑缚于子张庄上庭前草中，

[nɑːn] - ['tɔːrtʃər] .
Non - torture .
非 - 酷刑 .

非刑拷打。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd] [næts] [swɔːmd] [ə'raʊnd] .
In addition , mosquitoes and gnats swarmed around .
在 添加 , 蚊子 和 小飞虫 蜂拥而至 大约 .

兼之蚊蚋攒嗟，

['sʌfərɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .
Suffering all night .
痛苦 全部 夜晚 .

受苦一夜。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [ðæt] [pʊr] ['skɑːlər] [huː] ['oʊnli] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
It's a pity for that poor scholar who only passed the imperial examination .
它是 一个 遗憾 为了 那 贫穷的 学者 WHO 仅有的 通过了 这 帝国 考试 .

可怜一个黄甲进士，

[ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs]
A heart full of loyalty and righteousness
一个 心 满的 的 忠诚 和 义

一腔忠义，

[ðeɪ] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] - [huːvz] .
They tied up the four horses ' hooves .
他们 系 向上 这 四 马匹 - 蹄子 .

倒把来驷马攒蹄捆了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] [baɪ] [boʊt] .
The next day , they were escorted directly to Fushan by boat .
这 下一个 天 , 他们 是 护送 直接地 到 福山 经过 船 .

次日直解到福山舟次，

[kɪŋ] [ˌjiː'jæŋ] ['reprəˌmændid] [jæn] - [fɔːr; fər] ['praɪvətli] ['leviɪŋ] ['tæksɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪt] .
King Yiyang reprimanded Yan Zizhang for privately levying taxes on the state .
国王 益阳 训斥 严 - 为了 私下 征收 税收 在 这 状态 .

义阳王责严子张私征国课，

[stɔːr] [ʌp] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] .
Store up hay and grain .
店铺 向上 干草 和 粮食 .

积草屯粮，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['laɪəz] [huː] [wɑːnt] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel]
A bunch of liars who want to rebel
一个 束 的 说谎者 WHO 想 到 反叛

意欲造反一班鬼话，

[ɪn] [fækt] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪr] .
In fact , not a single word of it was pleasing to the ear .
在 事实 , 不是 一个 单身的 单词 的 它 曾是 令人愉悦 到 这 耳朵 .

其实并无一句入得耳的。

['ziː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] ['ɑːrgjuːd] [θriː] [pɔɪnts] .
Zi Zhang then argued three points .
zi 张 然后 争论 三 积分 .

子张再三分辩，

[haʊ'evər] , ['æftər] ['sevrəl] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
However , after several orders to cut it down ,
然而 , 后 一些 订单 到 切 它 向下 ,

只是几番喝令要砍，

[li] [taɪfuː]
Li Taifu
李 泰富

李太傅、

['gʌ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [baɪ] .
Gu Sanmazi and his group were standing by .
顾 - 和 他的 团体 是 常设 经过 .

顾三麻子等一班人在旁，

[duː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ænd; ənd] ['prɑːpərli] .
Do it well and properly .
做 它 出色地 和 适当地 .

做好做慊，

[feɪnɪŋ] [rɪ'mɔːrs] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] ,
Feigning remorse and begging for forgiveness ,
假装 悔恨 和 乞讨 为了 饶恕 ,

假意禀复讨饶，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

才说道：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [ɑːr; ər] [træns'fəːd] [hɪr] . . . "
" As long as all the county's money and grain are transferred here . . . "
" 作为 长的 作为 全部 这 县的 钱 和 粮食 是 转移 这里 . . . "

“只要把县里钱粮尽数解来，

[aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .
I will spare your life .
我 将要 空闲的 你的 生活 .

方饶汝性命。

["ruːən] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['nʌnəri] .
Ruan remained at Guangshan Nunnery .
阮 剩余 在 光山 尼姑庵 .

软留在广善庵中，

[ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l] .
The money and provisions will be distributed upon arrival .
这 钱 和 条款 将要 是 分布式 之上 到达 .

待钱粮解到日发落。”

['huː] - ['kæptʃərd] [jæn] - ,
Hu Laigong captured Yan Zizhang ,
胡 - 捕获 严 - ,

胡来贡既擒严子张，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːbər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] ['hɑːstɪdʒ] .
Just like a robber taking the master hostage .
只是 喜欢 一个 强盗 采取 这 掌握 人质 .

恰像强盗拿住主人翁把来为质一般，

[ə; eɪ]['faɪəri][ænd; ənd] ['kerfriː] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
A fiery and carefree journey into the city .
一个 火热 和 畅快 旅行 进入 这 城市 .

火辣辣宽心进城，

[ðeɪ] [kæmpt] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
They camped at Huiri Temple .
他们 露营 在 - 寺庙 .

扎营慧日寺中。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] ['kænɑːt] [muːv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] .
The people of the county are like a snake that cannot move without a head .
这 人们 的 这 县 是 喜欢 一个 蛇 那 不能 移动 没有 一个 头 .

县里百姓正是蛇无头而不行，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Who would dare to mess with him ?
WHO 会 敢 到 混乱 和 他 ?

那个敢来惹他？

- ['temp(ə)l][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
Huiri Temple is located west of the county seat .
- 寺庙 是 位于 西方 的 这 县 座位 .

慧日寺在县治之西，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['speɪʃəs] .
The ground was extremely spacious .
这 地面 曾是 极其 宽敞 .

地面极其宽敞，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] [hɪr] [ɪn] - .
They set up camp here in Laigong .
他们 放 向上 营 这里 在 - .

来贡扎营于此，

[ðeɪ] [siːzd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪˈfensɪv] [ˈwɛpənz] [ænd; ənd] [ˈkænənz] [ˌmænjəˈfæktʃər] [baɪ] [ˈziː] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] .
They seized all the defensive weapons and cannons manufactured by Zi Zhang .
他们 查获 全部 这 防守 武器 和 大炮 制造 经过 zi 张 .

尽取子张所造御敌军器及大炮，

[əˈreɪndʒ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Arrange them on the left and right ,
安排 他们 在 这 左边 和 正确的 ,

摆列左右，

[strɪkt] [sɪˈkjʊrəti] [ˈmeʒərz] [wɜːr; wər] [ˈɪmplɪmentɪd] .
Strict security measures were implemented .
严格的 安全 措施 是 实施的 .

严设护卫，

[əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [klɔːz] ,
Arrange the claws ,
安排 这 爪子 ,

安排牙爪，

[ʃoʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [preˈstiːʒ]
Show off your power and prestige
展示 离开 你的 力量 和 声望

耀武扬威，

[ðə; ði] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [kəˈmɪtɪd] [ˈmɜːrdər] .
The criminal committed murder .
这 刑事 坚定的 谋杀 .

刑人杀人，

[dʒʌst] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
Just do what you want .
只是 做 什么 你 想 .

惟意所欲。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈbrɪkleɪər] ,
As a humble bricklayer ,
作为 一个 谦逊的 瓦工 ,

以泥水匠出身微贱之辈，

[dʒeɪd] [belt] [ænd; ənd] [blæk] [gɔːz] [hæt]
Jade belt and black gauze hat
玉 腰带 和 黑色的 纱布 帽子

玉带乌纱，

[hiː; hi] [roʊd] [ɪn] [æn; ən] [eɪt] - [ˈpɜːrs(ə)n] [sɪˈdæn] [tʃer] .
He rode in an eight - person sedan chair .
他 骑 在 一个 八 - 人 轿车 椅子 .

身乘八轿，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [əˈtendənts] ,
Surrounded by attendants ,
包围 经过 服务员 ,

前呼后拥，

[ðə; ði] [ˈpeti] [mæn] [riˈdʒɔisiz] .
The petty man rejoices .
这 小气 男人 欢欣鼓舞 .

小人荣之，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [dɪ'spaɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
A gentleman despises it .
一个 绅士 鄙视 它 .

君子鄙之。

['tʃæptər] ['twenti] - [tuː] : [ɪn'reɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪz] , ['mɛŋ] [li] [daɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Chapter Twenty - Two : Enraged by the Masses , Meng Li Dies at the Tip of His
章 二十 - 二 : 愤怒 经过 这 群众 , 孟 李 死亡 在 这 提示 的 他的
[spɪr] ; ['lʌ] [sæn] , ['liːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [kæmp] [hed] , [daɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [bleɪd] .
Spear ; Lu San , Leaping Over the Camp Head , Dies Under His Blade .
矛 ; 鲁 圣 , 跳跃 超过 这 营 头 , 死亡 在下面 他的 刀刃 .

第二十二回 犯众怒孟立殒枪尖 跳营头陆三死刀下

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] ['tɜːrmɔɪl] , [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]
In times of chaos and turmoil , the lives of ordinary people are of little
在 时代 的 混乱 和 动荡 , 这 生活 的 普通的 人们 是 的 小的
['væljuː] .
value .
价值 .

世乱纷纷民命轻，

[ə'læs] , ['mɛŋ] [li] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] .
Alas , Meng Li perished in the war .
唉 , 孟 李 遇难 在 这 战争 .

嗟哉孟立殒刀兵。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['pʌblɪk] ['æŋgər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'fendɪd] ,
The reason is that public anger should not be offended ,
这 原因 是 那 民众 愤怒 应该 不是 是 被冒犯了 ,

由来众怒不当犯，

[ðə; ði] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ɑːr; ər] ['veri] [klɪr] .
The precepts of the monks are very clear .
这 戒律 的 这 僧侣 是 非常 清除 .

言逊宣尼戒甚明。

['lʌ] [sænz] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər] [rɪ'naʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
Lu San's martial arts skills were renowned throughout the town .
鲁 桑的 武术 艺术 技能 是 著名 自始至终 这 镇 .

陆三武艺邑称精，

[ə'fendɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] ['sɪmpli] [miːn] ['dʒʌmpɪŋ] [ʃɪp] .
Offending them would simply mean jumping ship .
犯罪 他们 会 简单地 意思是 跳 船 .

得罪无非是跳营。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] , [ə; eɪ] ['væliənt] ['wɔːriər] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
A sharp blade , a valiant warrior in a single day .
一个 锋利的 刀刃 , 一个 英勇 战士 在 一个 单身的 天 .

利刃一朝尸壮士，

['dʒeləsi] [ʌv; əv] ['tælənt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] .
Jealousy of talent has always made things difficult to achieve .
妒忌 的 天赋 有 总是 制成 事物 难的 到 达到 .

忌才自昔事难成。

[ˌtʃɑːŋ'ʃuː] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [piːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Changshu County has enjoyed peace for a long time .
常熟 县 有 享受 和平 为了 一个 长的 时间 .

常熟县承平日久，

[ðer; ðər] , ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] .
There , people were killed for no reason .
那里 , 人们 是 被杀 为了 不 原因 .

那里见平白地杀人。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['tʃɛn] [mɛŋgli] .
I have heard of Chen Mengli .
我 有 听到 的 陈 梦里 .

闻有陈孟立者，

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][klæn] ,
Originally from an old clan ,
起初 从 一个 老的 氏族 ,

原系旧族，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['relətɪvz] .
The local officials were all relatives .
这 当地的 官员 是 全部 亲属 .

乡宦俱是亲戚。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] [θruː] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [miːnz] .
He also had the experience of serving as a guard through unconventional means .
他 还 有 这 经验 的 服务 作为 一个 警卫 通过 非传统 方法 .

也曾以异路前程官做卫经历。

[wer] [skwer] [skɑːrvz] [ænd; ənd] [waɪd] [kloʊðz] [ɑːn] ['wiːkdeɪz] ,
Wear square scarves and wide clothes on weekdays ,
穿 正方形 围巾 和 宽的 衣服 在 工作日 ,

平日方巾阔服，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .
The family was quite wealthy .
这 家庭 曾是 相当 富裕 .

家道颇饶，

[spiːk] [aʊt] [wen] [θɪŋz] ['hæpən] .
Speak out when things happen .
说话 出去 什么时候 事物 发生 .

遇事敢言，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ˌʌn'wɑːntɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
I'm not afraid of attracting unwanted attention .
我是 不是 害怕的 的 吸引 不需要 注意力 .

不怕别人招怪的。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['ɔstrəˌsaɪzɪŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdər] .
He saw that everyone was ostracizing the local gentry as the leader .
他 锯 那 每个人 曾是 排斥 这 当地的 绅 作为 这 领导者 .

他见众人排严乡宦为首，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] :
He advised :
他 建议 :

谏劝道：

[ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni] [pleɪs] !
Changshu is just a tiny place !
常熟 是 只是 一个 微小的 地方 !

"常熟弹丸之地耳！

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)l] .
The Qing Dynasty was powerful .
这 青 王朝 曾是 强大的 .

清朝势大，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər][tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [piːs] .
It is only advisable to send someone there to negotiate peace .
它 是 仅有的 建议 到 发送 某人 那里 到 谈判 和平 .

只宜着人到彼讲和，

[əb'zɜːrv] [ɪts] ['muːvmənts] ,
Observe its movements ,
观察 它是 移动 ,

观其动静，

[ɪf] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] ,
If they immediately raise an army ,
如果 他们 立即地 增加 一个 军队 ,

若遽起兵，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['mæntɪs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ə; eɪ] ['tʃæriət] .
It's like a mantis trying to stop a chariot .
它是 喜欢 一个 螳螂 尝试 到 停止 一个 战车 .

是运螳臂挡车也。”

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [heitid] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dis'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
The local militia hated that he was disrupting the crowd .
这 当地的 民兵 憎恨 那 他 曾是 扰乱 这 人群 .

乡兵恶其挠众，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [spaɪ] .
He was accused of being a spy .
他 曾是 被告 的 存在 一个 间谍 .

指称他是奸细，

[ðoʊz] [huː] [ækt][æz; əz] ['lɔbɪɪsts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi]
Those who act as lobbyists for the enemy
那些 WHO 行为 作为 说客 为了 这 敌人

为敌人作说客的，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A shout ,
一个 喊 ,

一声呐喊，

[ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiə] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The tips of the spears were all pointed at him .
这 尖端 的 这 长矛 是 全部 尖 在 他 .

枪尖都团团对了他，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɪm'peɪld] [ænd; ənd] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mɑːrkɪt] .
He was instantly impaled and killed in the county market .
他 曾是 即刻 刺穿 和 被杀 在 这 县 市场 .

登时戳死在县场上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [θriː] ['ʌðər] , ['lʌ] -
There were also three others , Lu Sanzhe
那里 是 还 三 其他的 , 鲁 -

又有陆三者，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] ['bɑːksɪŋ][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] .
He is a young man who has learned boxing and martial arts .
他 是 一个 年轻的 男人 WHO 有 学习 拳击 和 武术 艺术 .

习拳棒后生也。

[maɪ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['huː] -
My initial contact with Hu Longguang
我的 最初的 接触 和 胡 -

初与胡龙光往来，

[hiː; hi]['leɪtər] [sɜːrvd] ['ʌndər] [jæn]['hwɑːn] .
He later served under Yan Huan .
他 之后 服务 在下面 严 欢 .

后投严宦部下。

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
Zi Zhang admired his martial arts skills .
zi 张 钦佩 他的 武术 艺术 技能 .

子张爱其武艺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] [kə'mændər] .
He was appointed as a military commander .
他 曾是 任命 作为 一个 军队 指挥官 .

署为都司。

[wen] ['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,
When Zi Zhang was captured ,
什么时候 zi 张 曾是 捕获 ,

及子张被擒，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['weɪ] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] , [sæt][æt; ət] - ['temp(ə)l] .
Zhang Wei , who came to pay tribute , sat at Huiri Temple .
张 魏 , WHO 来了 到 支付 贡 , 卫星 在 - 寺庙 .

来贡方坐慧日寺张威，

['lʌ] [sæn] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['rɪdn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [θruː] [ðə; ði] [striːt] .
Lu San shouldn't have ridden his horse through the street .
鲁 圣 不应该 有 骑 他的 马 通过 这 街道 .

陆三不该乘马导从在大街上经过，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] [sent] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
They were captured by the soldiers sent to pay tribute .
他们 是 捕获 经过 这 士兵 发送 到 支付 贡 .

被来贡差兵捉住，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
He was accused of jumping out of the camp .
他 曾是 被告 的 跳 出去 的 这 营 .

责其跳营之罪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] [ɑːn] - [brɪdʒ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He was beheaded on Xianghua Bridge in an instant .
他 曾是 斩首 在 - 桥 在 一个 立即的 .

顷刻斩首于香花桥上。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [saɪnz] [ðæt] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'liːʃt] .
All of these are signs that murderous intent is about to be unleashed .
全部 的 这些 是 标志 那 杀人犯 意图 是 关于 到 是 释放 .

凡此皆杀机方动之兆也。

['tʃæptər] ['twenti] - [θriː] : [prə'vaɪdɪŋ] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['fɔːstərɪŋ] [ɪn'dʌldʒəns] ; [kə'rʌpt] [s'kɒləz]
Chapter Twenty - Three : Providing Relief and Fostering Indulgence ; Corrupt Scholars
章 二十 - 三 : 提供 宽慰 和 寄养 放纵 ; 腐败 学者们
[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvər] [tuː; tə][ɪk'stɔːrt] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['welθi] ['haʊshəʊldz]
Used as a Cover to Extort Money from Wealthy Households
用过的 作为 一个 覆盖 到 勒索 钱 从 富裕 家庭

第二十三回 行赈恤结欢腐儒 托助饷搜括富户

['klevər] [skiːmz] [rʌn] ['ræmpənt] [ɪn] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] .
Clever schemes run rampant in Changshu .
聪明的 方案 跑步 猖獗 在 常熟 .

巧计横行常熟，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [di'siːvd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'baʊt] ['dʒʌstɪs] .
First , they deceived the public about justice .
第一的 , 他们 受骗 这 民众 关于 正义 .

先将公道欺瞒。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [pʊr] [ænd; ənd] ['stɪndʒi] ['pɜːrs(ə)n] .
I've always been a poor and stingy person .
我已经 总是 到过 一个 贫穷的 和 小气 人 .

从来措大号穷酸，

[wuː]['^erit][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Wu Dou was full of pride and satisfaction .
吴 斗 曾是 满的 的 自豪 和 满意 .

五斗志得意满。

['evri] ['haʊshoʊld] [ɪn] [ju] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] .
Every household in Yu County was weeping .
每一个 家庭 在 于 县 曾是 哭泣 .

虞邑家家巷哭，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The students were all overjoyed .
这 学生 是 全部 欣喜若狂 .

黉门个个腾欢。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kə'mits] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['heɪnəs] [ækts] ,
Even if he commits a thousand heinous acts ,
甚至 如果 他 提交 一个 千 令人发指的 行为 ,

任伊凶恶事千般，

['æftər] ['iːtɪŋ] [wʌnz] [fɪl] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .
After eating one's fill , one should disregard right and wrong .
后 吃 一个人的 充满 , 一 应该 漠视 正确的 和 错误的 .

吃饱是非不管。

" [west] ['rɪvər] [muːn] "
" West River Moon "
" 西方 河 月亮 "

《西江月》

[ðə; ði] [ʌp'raɪzɪŋz] [fɜːrst][praɪ'ɔːrəti][wʌz; wəz][tuː; tə] [siːz] [welθ] .
The uprising's first priority was to seize wealth .
这 起义的 第一的 优先事项 曾是 到 抢占 财富 .

起义先谋黩货财，

[ðə; ði] [skiːm] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['mɪləteri] [sə'plaɪz] [wʌz; wəz] [hætʃt] .
The scheme to provide military supplies was hatched .
这 方案 到 提供 军队 补给品 曾是 孵化 .

军前助饷诈端开。

[ðoʊz] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [huː] [hæv; həv] ['mʌni] ,
Those in towns and villages who have money ,
那些 在 城镇 和 村庄 WHO 有 钱 ,

乡城但有银钱者，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [baʊnd] , [wɪpt] , [ɔːr] ['pʌnɪʃt] [wɪl] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
Those who are bound , whipped , or punished will suffer the consequences .
那些 WHO 是 边界 , 鞭打 , 或者 受到惩罚 将要 遭受 这 结果 .

锁缚鞭笞悉受灾。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðiːz] ['peti] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['faɪnəli] [geɪnd] ['paʊər] .
It seems that these petty people have finally gained power .
它 似乎 那 这些 小气 人们 有 最后 获得 力量 .

大约此辈小人得志，

[its] [nɑːt] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] .
It's not about doing good deeds .
它是 不是 关于 正在做 好的 契约 .

岂是做好事的。

['huː] - ['kæptʃərd] [jæn] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
Hu Laigong captured Yan Zizhang as soon as he arrived at the county seat .
胡 - 捕获 严 - 作为 很快 作为 他 到达的 在 这 县 座位 .

胡来贡一到县首擒严子张，

[rɪ'muːv] - [prə'tekʃn] .
Remove Tongyi protection .
消除 - 保护 .

撤去通邑保障，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['kɑːnkriːt] [muːvz] [fɔːr; fər] [əd'vænsɪŋ] , [dɪ'fendɪŋ] , [ɔːr] [rɪ'triːtɪŋ] .
Furthermore , there were no concrete moves for advancing , defending , or retreating .
此外 , 那里 是 不 具体的 移动 为了 前进 , 防守 , 或者 撤退 .

又略无进守战退实着，

[hiː; hi] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] - .
He completely changed the laws and regulations established by Zizhang .
他 完全地 已更改 这 法律 和 法规 已确立的 经过 - .

尽变易子张所立之法度。

[ðə; ði] ['pʌblɪks] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['tʃiːtɪd] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] .
The public's fear of being cheated originated in the school .
这 公众的 害怕 的 存在 作弊 起源于 在 这 学校 .

窃恐公论出于学校，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [reɪz] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætər] .
There will inevitably be those who will raise objections to the matter .
那里 将要 不可避免地 是 那些 WHO 将要 增加 反对意见 到 这 事情 .

酸丁措大必有起而议之者，

[soʊ] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['grænəriːz] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
So a notice was issued to open the granaries and provide relief .
所以 一个 注意 曾是 发布 到 打开 这 粮仓 和 提供 宽慰 .

于是出告示开仓赈恤，

['fænz] ['fæməli] [wɜːr; wər] [pʊr] [s'kɒləz] .
Fan's family were poor scholars .
粉丝们 家庭 是 贫穷的 学者们 .

凡的系寒儒，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [faɪv] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [raɪs] .
Each person was given five bushels of rice .
每个 人 曾是 给定 五 蒲式耳 的 米 .

每名给米五斗，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ə'naʊnst] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn] [klæs] .
The students announced their names in class .
这 学生 宣布 他们的 姓名 在 班级 .

着学中开报花名，

['peɪmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪstər] .
Payments are made according to the register .
付款 是 制成 根据 到 这 登记 .

按册领支，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] [faɪv] [tuː; tə][sɪks] ['hʌndrəd] ['stjʊdnts] [ɪn] [dʒɪtɔŋ] ['kaʊnti] .
There are approximately five to six hundred students in Jitong County .
那里 是 大约 五 到 六 百 学生 在 吉通 县 .

计通县在庠生员大约五六百名。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]['fæməli] [welθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['laɪfstaɪl] , [huː] [rɪ'siːvd] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Except for those with family wealth and a respectable lifestyle , who received half of it ,
除了 为了 那些 和 家庭 财富 和 一个 可敬 生活方式 , WHO 已收到 一半 的 它 ,

除有家资存体面者去其一半，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rʌfli] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
There were roughly three hundred people .
那里 是 大致 三 百 人们 .

大率三百余人，

[haʊ'evər] , ['fermi] [wʌz; wəz] - ['pɪkəl] .
However , Fermi was 150 piculs .
然而 , 费米 曾是 - 皮库尔斯 .

不过费米一百五十石，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stjʊdnts] [tʃɪrd] .
And the students cheered .
和 这 学生 欢呼 .

而通学欢呼，

[ðeɪ] ['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [preɪz] ['merɪts] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] ['vɜːrtʃʊ] .
They only know how to praise merits and recite virtues .
他们 仅有的 知道 如何 到 称赞 优点 和 背诵 美德 .

惟知称功诵德，

[noʊ] [wʌn] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
No one stepped forward to criticize it .
不 一 步 向前 到 批评 它 .

并无出头露面议论其非者，

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] !
How ridiculous !
如何 荒谬的 !

真可笑也。

[ðə; ði] ['trɪbjuːt] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['saɪləns] [ðə; ði] [pɪ'dæntɪk] [s'kɒləz] .
The tribute served to silence the pedantic scholars .
这 贡 服务 到 沉默 这 迂腐的 学者们 .

来贡既箝腐儒之口，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðer; ðər]['iːv(ə)l] [diːdz] .
They then went on to commit their evil deeds .
他们 然后 去 在 到 犯罪 他们的 邪恶的 契约 .

遂大肆其恶，

[ɪn'kluːdz] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Includes taking in the city ,
包括 采取 在 这 城市 ,

括取在城、

['welθi] ['haʊshəʊldz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
wealthy households in the countryside
富裕 家庭 在 这 农村

在乡富户、

['welθi] ['mɜ:tʃənts] - ['mʌni]
Wealthy merchants ' money
富裕 商人 - 钱

富商银钱、

[klɔ:θ] ,
Cloth ,
布 ,

布帛、

[raɪs] [ænd; ənd] [wi:t]
Rice and wheat
米 和 小麦

米麦、

['pɪntoʊ] [bi:nz] ,
pinto beans ,
平托 豆子 ,

花豆，

['mɪləteri] [ɪk'spensɪz]
Military expenses
军队 开支

军前用度，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] " [eɪd][ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fʌndz] " .
It was called " aid in providing funds " .
它 曾是 称为 " 援助 在 提供 资金 " .

名曰"助饷"。

[ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [kʌm] [tu:; tə] ['ɔ:fər] ['trɪbju:t] [mʌst; məst] ['prez(ə)nt] [ðer; ðər] [neɪm] [kɑ:rdz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] .
All those who come to offer tribute must present their name cards at the door .
全部 那些 WHO 来 到 提供 贡 必须 展示 他们的 姓名 牌 在 这 门 .

凡来贡名帖到门，

[ðoʊz] [hu:] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] [æskt] ['relətɪvz] [ænd; ənd]
Those who knew what was good for them immediately asked relatives and
那些 WHO 知道 什么 曾是 好的 为了 他们 立即地 问 亲属 和
[frendz] [tu:; tə] [ˌɪntər'si:d] [ænd; ənd] [send] [gɪfts] .
friends to intercede and send gifts .
朋友们 到 说情 和 发送 礼物 .

识时务者连夜央亲友说合馈送，

[fæŋ] [baʊ] ['tai'piŋ] ;
Fang Bao Taiping ;
方 包 太平 ;

方保太平；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm]['stɪndʒi] ['pi:p(ə)l] ,
There are some stingy people ,
那里 是 一些 小气 人们 ,

间有悭吝者，

[ɪ'mi:diətli] [baʊnd] ,
Immediately bound ,
立即地 边界 ,

登时锁缚，

['biːtn] [ɪn] ['evri] [wei] ,
Beaten in every way ,
被打败 在 每一个 方式 ，

百般吊打，

[dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['griːdi] ,
Deceitful and greedy ,
欺骗性的 和 贪婪的 ，

炙诈不婪，

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɚz] [wɜːr; wər] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] .
His desires were insatiable .
他的 欲望 是 贪得无厌 .

其欲不止。

[sʌm; səm] ['loʊk(ə)l] ['skaʊndrəlz] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['diːfekt] [tuː; tə] - [kæmp] .
Some local scoundrels seized the opportunity to defect to Hujia Camp .
一些 当地的 无赖 查获 这 机会 到 缺点 到 - 营 .

又有地方小人乘机投了胡家营，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌnz] ['paʊər] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l]
Taking advantage of one's power to seek revenge and cause trouble
采取 优势 的 一个人的 力量 到 寻找 复仇 和 原因 麻烦

仗势报怨生事，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [di'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['kaʊntləs] .
The number of those who were deceived by the burning was countless .
这 数字 的 那些 WHO 是 受骗 经过 这 燃烧 曾是 无数 .

被炙诈者不可胜计。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [steɪ] [ɪn] [gɔːŋ] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
In short , the stay in Gong County was less than ten days .
在 短的 ， 这 停留 在 锣 县 曾是 较少的 比 十 天 .

总之来责住县不上十数日，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
The entire county was in turmoil .
这 全部的 县 曾是 在 动荡 .

合县如同鼎沸矣。

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr] : ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [mæn] , [ə; eɪ] ['rɔːŋfəli] [ə'kjuːzd] [spaɪ] ,
Chapter Twenty - Four : Rescuing the Wandering Man , a Wrongfully Accused Spy ,
章 二十 - 四 : 救援 这 漫游 男人 ， 一个 错误地 被告 间谍 ，
[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [dɪ'stres]
and Escaping Distress
和 逃脱 痛苦

第二十四回 救保障万姓号冤 行间谍贤绅脱难

['dʒʌstɪs] [ɪz] ['nevər] ['weɪvərɪŋ] .
Justice is never wavering .
正义 是 绝不 摇摆不定 .

公道从来不可移，

[ˌjiː'jæŋ] , [ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] , [wʌz; wəz] ['bulid] .
Yiyang , a mere child , was bullied .
益阳 ， 一个 仅仅 孩子 ， 曾是 被欺凌 .

义阳乳臭被人欺。

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['nɪrli] [bɪ'keɪm] ['vɪktəms] [ʌv; əv] ['vaɪələns] .
Loyal and virtuous officials nearly became victims of violence .
忠诚 和 有德行的 官员 几乎 成为 受害者 的 暴力 .

忠良险作刀头鬼，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'laɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
It still relies on the reputation of the town .
它 仍然 依赖 在 这 名声 的 这 镇 .

犹赖乡城口似碑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [æt; ət] ['nʌnəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːstɪdʒ] .
He was imprisoned at Guangshan Nunnery as a hostage .
他 曾是 被监禁 在 光山 尼姑庵 作为 一个 人质 .

为质羁囚广善庵，

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['kʌnɪŋ] ['skiːmərz] ['kænɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] [griːd] .
Even the most cunning schemers cannot overcome greed .
甚至 这 最多 狡猾 阴谋家 不能 克服 贪婪 .

奸人施计不胜贪。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kʌlts] ['ʃɪvəlrəs] [skiːmz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
The Heavenly Cult's chivalrous schemes succeeded .
这 天上 邪教的 骑士精神 方案 成功了 .

天教侠士机谋遂，

[ðə; ði] [net] [wʌz; wəz] ['iːzəli] ['broʊkən] , [ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['mætər] .
The net was easily broken , a laughing matter .
这 网 曾是 容易地 破碎的 , 一个 笑 事情 .

罗网须臾脱笑谈。

['æftər] [kɪŋ] [ˌjiː'jæŋ] ['kæptʃərd] [jæn] - ,
After King Yiyang captured Yan Zizhang ,
后 国王 益阳 捕获 严 - ,

义阳王既擒严子张，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wept] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The people wept upon hearing this .
这 人们 哭泣 之上 听力 这 .

百姓闻之号泣，

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌfuː'ʃɑːn] .
Then they arrived at Fushan .
然后 他们 到达的 在 福山 .

随至福山，

[ðoʊz] [huː] [kleɪm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi]
Those who claim injustice and grievances in front of the army
那些 WHO 宣称 不公正 和 不满 在 正面 的 这 军队

在军前称冤诉枉者，

[ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəs] [fɔːr; fər] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
The flow of visitors was continuous for three to five days .
这 流动 的 访客 曾是 连续的 为了 三 到 五 天 .

三五日间络绎不绝，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['evri] [deɪ] .
Thousands every day .
数千 每一个 天 .

每日以千计。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [men] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .
Moreover , there were more than twenty men willing to die .
而且 , 那里 是 更多的 比 二十 男人 愿意的 到 死 .

且有敢死之辈二十余人，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kaʊ] - ,
Such as Cao Xingsu ,
这样的 作为 曹 - ,

如曹行素、

['lʌ] [ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
Lu Si and others stayed by his side at all times .
鲁 硅 和 其他的 入住 经过 他的 边 在 全部 时代 .

陆四等时刻不离左右，

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [tʊk] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
He willingly took the beating in place of his son , Zhang .
他 心甘情愿 采取 这 殴打 在 地方 的 他的 儿子 ， 张 .

甘心代子张受笞。

[kɪŋ] [ˌjiː'jæŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] .
King Yiyang ordered the season to be cut .
国王 益阳 订购 这 季节 到 是 切 .

义阳王喝令要砍时节，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
They shouted in unison .
他们 喊叫 在 齐声 .

齐声叫喊，

[gæn] [daɪ] [bi'hedid] [hɪm; ɪm] .
Gan Dai beheaded him .
甘 戴 斩首 他 .

甘代他斩首。

['ðerfɔːr] , [grænd] ['tuːtər] [li] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɪrd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] .
Therefore , Grand Tutor Li and others feared a sudden change .
所以 ， 盛大 导师 李 和 其他的 害怕 一个 突然 改变 .

于是李太傅等恐怕激变，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krɪtɪsaɪzd] [fɔːr; fər] ['weɪstɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
However , they were criticized for wasting money and grain .
然而 ， 他们 是 批评 为了 浪费 钱 和 粮食 .

惟责以糜费钱粮、

[kəm'pliːtli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['merɪt]
Completely without any merit
完全地 没有 任何 优点

略无寸功，

['gʌ] [dɪ'ɑʊ] [tʊk] [ðə; ði] - ['kaʊnti] ['redʒɪstər] .
Gu Diao took the Tongxian County register .
顾 刁 采取 这 - 县 登记 .

姑吊取通县比簿，

[ɪn'vestɪgeɪt] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ɪ'liːg(ə)l] [tæk'seɪʃn] .
Investigate whether there is any illegal taxation .
调查 无论 那里 是 任何 非法的 税收 .

勘阅私征有无，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] ['nʌnəri] .
He was imprisoned in Guangshan Nunnery .
他 曾是 被监禁 在 光山 尼姑庵 .

软监于广善庵中，

[wɪð; wɪθ]['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][æz; əz] ['hɑːstɪdʒ] ,
With Zi Zhang as hostage ,
和 zi 张 作为 人质 ，

以子张为质，

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'kwaɪərmənt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɡreɪn] [frʌm; frəm] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] ['kaʊnti]
The only requirement was that the money and grain from Changshu County
这 仅有的 要求 曾是 那 这 钱 和 粮食 从 常熟 县
[biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmiːz] [frʌnt] [laɪnz] .
be delivered to the army's front lines .
是 发表 到 这 军队的 正面 线条 .

要常熟县钱粮解到军前而已。

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [leɪ] [ɪn] ['nʌnəri] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [deɪz] .
Zi Zhang lay in Guangshan Nunnery for five or six days .
zi 张 躺 在 光山 尼姑庵 为了 五 或者 六 天 .

子张卧广善庵中五六日，

[ðə; ði] ['wuːndz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['ɡrædʒuəli] [hiːld] .
The wounds on his body gradually healed .
这 伤口 在 他的 身体 逐步地 已治愈 .

身上伤痕渐渐平复，

[ðə; ði] [ɡɑːrdz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌt] ['neɡlɪdʒənt] .
The guards were also somewhat negligent .
这 守卫 是 还 有些 疏忽 .

监押者看守亦少少疏懈，

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
So he devised a plan to escape .
所以 他 设计 一个 计划 到 逃脱 .

遂阴谋脱身之计。

[sʌm; səm] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] ['kuːʃə] .
Some recommend this place as being closer to the region of Kusha .
一些 推荐 这 地方 作为 存在 更近 到 这 地区 的 库沙 .

有荐此地比近瞿舍地方，

['tʃɪ'æn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] [mæn] .
Qian Chongxiao was a courageous and chivalrous man .
钱 - 曾是 一个 勇敢 和 骑士精神 男人 .

钱冲宵胆智豪侠，

[ðɪs] ['mætər] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
This matter can be entrusted to someone .
这 事情 能 是 受托 到 某人 .

可托此事者。

[sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
Soaring into the sky ,
翱翔 进入 这 天空 ,

冲霄讳飞，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['ɡærɪsn] [kə'mændər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔŋzən] [reɪn] .
He served as a garrison commander during the Chongzhen reign .
他 服务 作为 一个 驻军 指挥官 期间 这 崇真 在位 .

崇祯朝曾为守备，

['ɡærisnɪŋ] [dʒɪŋdʒiːæŋ] ['kaʊnti] ,
Garrisoning Jingjiang County ,
驻军 靖江 县 ,

镇守靖江县，

[ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['bɑːdi]
A magnificent body
一个 壮丽 身体

身躯壮伟，

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [kə'reɪdʒəs] .
He is exceptionally courageous .
他 是 非常 勇敢 .

胆略过人。

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] ['siːkrətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Zi Zhang then secretly sent someone to communicate with him .
zi 张 然后 偷偷 发送 某人 到 交流 和 他 .

子张因遣人暗通之。

[its] [les] [ðæn; ðən] [ten] [li][frʌm; frəm] [ˌfuː'ʃɑːn] [tuː; tə] - [haʊs] [ɪn] - .
It's less than ten li from Fushan to Qianchongxiao's house in Zhuangke .
它是 较少的 比 十 李 从 福山 到 - 房子 在 - .

福山至庄窠钱冲宵家不上十余里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnlənd] [roʊd] [ɪn] - .
It is a small inland road in Tangdong .
它 是 一个 小的 内陆 路 在 - .

是塘东内地小路。

- [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌbæm'buː] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Chongxiao was designed to include a small bamboo sedan chair .
- 曾是 设计 到 包括 一个 小的 竹子 轿车 椅子 .

冲霄设计备小竹轿，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [ɪn]['toʊt(ə)l] , [ɪn] [θriː] [ʃɪfts] .
There were six sedan chair bearers in total , in three shifts .
那里 是 六 轿车 椅子 持有者 在 全部的 , 在 三 轮班 .

抬轿人三番共六人，

[iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [went] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [tuː; tə] [sɜːrv] [iːtʃ] ['ʌðər]
Each time they went three or four miles to serve each other
每个 时间 他们 去 三 或者 四 英里 到 服务 每个 其他

每番相去三四里伺候，

[hiː; hi][fɜːrst] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tʃes] ['mæstər] ['tʃɛn] -
He first instructed his close associates , including chess master Chen Minqing's
他 第一的 指示 他的 关闭 同事 , 包括 棋 掌握 陈 -

['nefjuː] - , [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
nephew Maogong , to visit him .
侄子 - , 到 访问 他 .

先令亲识棋师陈敏卿侄懋功辈往来，

[jɪn] ['ʃiːɑːŋ] ['nəutifaiz] ,
Yin Xiang notifies ,
阴 向 通知 ,

阴相通知，

[ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [æt; ət][naɪn] : - [ˌeɪ 'em] ,
On the eighth day at 9 : 00 AM ,
在 这 第八 天 在 9 : - 是 ,

初八日巳时，

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [left] [ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['stroʊld] [ə'raʊnd] .
Zi Zhang left the hermitage and strolled around .
zi 张 左边 这 隐居处 和 漫步 大约 .

子张出庵闲走，

[ðoʊz] [ɑːn] [gɑːrd] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [geɪts] .
Those on guard were keeping a close watch on the main roads at the East and South gates .
那些 在 警卫 是 保持 一个 关闭 手表 在 这 主要的 道路 在 这 东方 和 南 大门 .

防范者但在东门及南门大路紧紧看守，

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɪ'lɪbərətli] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nuː] [brɪdʒ] .
Zi Zhang deliberately walked across the new bridge .
zi 张 故意地 步行 穿过 这 新的 桥 .

子张故意步过新桥，

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Those who came to inquire had already rushed to the south gate .
那些 WHO 来了 到 查询 有 已经 匆忙 到 这 南 门 .

探视之人已飞奔南门，

[kən'troʊl][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
Control the main road .
控制 这 主要的 路 .

把住总路。

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
Zi Zhang saw that he had already left .
zi 张 锯 那 他 有 已经 左边 .

子张见其已去，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'brʌptli] , [hiː; hi] [stɪl] [krɔːst] [ðə; ði] [nuː] [brɪdʒ] .
Turning around abruptly , he still crossed the new bridge .
转弯 大约 突然 , 他 仍然 交叉 这 新的 桥 .

急转身仍过新桥，

[ɪf] [ðoʊz] [huː] [ə'rɪdʒənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] [ɑːr; ər]['teɪkən] . . .
If those who originally went to the nunnery are taken . . .
如果 那些 WHO 起初 去 到 这 尼姑庵 是 已采取 . . .

若将原到庵中者，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [pæst] [raɪt] [baɪ][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Unexpectedly , he passed right by the temple .
不料 , 他 通过了 正确的 经过 这 寺庙 .

不提防他竟打从庵前经过。

[ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz][nekst][tuː; tə] [lɔːrd] [kaʊz] [tuːm] .
The east side of the temple is next to Lord Cao's tomb .
这 东方 边 的 这 寺庙 是 下一个 到 主 曹的 墓 .

庵东就是曹大人坟旁，

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
The path is hidden among the trees .
这 小路 是 隐 之中 这 树木 .

小路林木隐处，

['kwaɪətli] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Quietly boarded the sedan chair .
悄悄 登机 这 轿车 椅子 .

悄悄乘轿，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
They arrived at Kezhuang in the blink of an eye .
他们 到达的 在 - 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

飞也似瞬息间到窠庄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɑːr] [saʊθ] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - .
It is not far south of Zhuangke to Qushe .
它 是 不是 远的 南 的 - 到 - .

庄窠之南去瞿舍不远，

- [ɪz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] - .
Qushe is southeast of Gengjingtang .
- 是 东南 的 - .

瞿舍东南即是耿泾塘，

- [liːdz] [saʊθ] [tuː; tə] - .
Tangjiaqiao leads south to Siyakou .
- 线索 南 到 - .

汤家桥南通四丫口，

['wɔːtəweɪz] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
Waterways can reach the East Gate .
水道 能 抵达 这 东方 门 .

水路可达大东门。

[ðə; ði] ['spiːdboʊt] [ɪz] ['redi] [hɪr] .
The speedboat is ready here .
这 快艇 是 准备好 这里 .

冲霄预备快船于此，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [gɑːrdz] [bɪ'keɪm] [ə'wer] ,
By the time the guards became aware ,
经过 这 时间 这 守卫 成为 意识到的 ,

比及看守人知觉，

['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Searching in all directions
搜索 在 全部 方向

四面追寻，

[l'jɑːn] - ['fɔːləuəz] [ɔːl] ['skætərd] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
Lian Zizhang's followers all scattered in different directions .
连 - 追随者 全部 疏散 在 不同的 方向 .

连子张跟随之人皆各东西走散，

['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
nowhere to be found .
无处 到 是 成立 .

不见踪影，

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] , [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɪts] [keɪdʒ] .
But Zizhang had already boarded the boat , like a bird escaping its cage .
但 - 有 已经 登机 这 船 , 喜欢 一个 鸟 逃脱 它是 笼 .

而子张早已登舟如飞鸟之脱樊笼矣。

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv] : ['rɔːŋfəli] [ə'kjuːzd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːfər] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs]
Chapter Twenty - Five : Wrongfully Accused , the People Offer Incense and Discuss
章 二十 - 五 : 错误地 被告 , 这 人们 提供 香 和 讨论
[piːs] ; ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [hoʊst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt]
Peace ; Local Gentry Host a Banquet
和平 ; 当地的 绅 主持人 一个 宴会

第二十五回 受冤归百姓拈香 讲和议乡绅设宴

[jæn] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [hju'milieitid] .
Yan Gong was humiliated .
严 锣 曾是 受辱 .

严公遭折辱，

[ˌtʃɑːŋˈʃuː] [ɪz] ['desələt] .
Changshu is desolate .
常熟 是 荒凉 .

常熟重凄凉。

[ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ɪz] [rɪ'faɪnd] [frʌm; frəm][goʊld] .
The product is refined from gold .
这 产品 是 精制 从 金子 .

品是黄金炼，

['slændər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˌbi i 'aɪ] [dʒɪnzæŋ] .
Slander is the same as that of Bei Jinzhang .
诽谤 是 这 相同的 作为 那 的 贝 金章 .

谗同贝锦张。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [pɜːrl] [said] , ['presɪŋ] [ɪts] [sɔːrd] .
The falling pearl sighed , pressing its sword .
这 坠落 珍珠 叹了口气 , 紧迫 它是 剑 .

堕珠嗟按剑，

['ʃɪŋ] ['puː] [lə'mentɪd] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
Xing Pu lamented his misfortune .
邢 普 哀叹 他的 不幸 .

刑璞叹罹殃。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [hɑːrt] ,
Fortunately , I share the same heart ,
幸运的是 , 我 分享 这 相同的 心 ,

幸遘同心彦，

[hiː; hi][wʌz; wəz][led] [bæk] [tuː; tə][ænəl] ['taʊnʃɪp] .
He was led back to Anle Township .
他 曾是 引领 后退 到 安乐 乡 .

引归安乐乡。

['rʌʃə] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['taɪgɚz] [kɪs] .
Russia would not give up the tiger's kiss .
俄罗斯 会 不是 给 向上 这 老虎的 吻 .

俄焉捐虎吻，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klaʊdz] [sɔːrɪŋ] .
Suddenly , I was surprised to see the clouds soaring .
突然 , 我 曾是 惊讶 到 看 这 云 翱翔 .

忽已讶云翔。

['raɪtʃəs] [men] [siːk] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɪ'dres] .
Righteous men seek justice and redress .
正义 男人 寻找 正义 和 纠正 .

义士伸冤忿，

[bə'nevələnt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [faɪnd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Benevolent people will find good fortune .
仁慈 人们 将要 寻找 好的 财富 .

仁人履吉祥。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tɑːŋksɪn] [lʌvz] [ænd; ənd][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hɪm; ɪm] .
Huang Tongxin loves and respects him .
黄 同心 爱 和 尊重 他 .

黄童欣爱戴，

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] ['hɜːrid] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'baʊt] .
The innocent child hurried and rushed about .
这 清白的 孩子 慌忙 和 匆忙 关于 .

赤子奉趋跄。

['dʒʌstɪs] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [prɪ'veɪl] .
Justice will eventually prevail .
正义 将要 最终 占上风 .

公道终难掩，

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['meʒərd] .
The will of Heaven can also be measured .
这 将要 的 天堂 能 还 是 测量 .

天心亦可量。

[tʃɪrz] [i'rʌptid] .
Cheers erupted .
干杯 爆发 .

欢呼声载道，

[ðeɪ] [rɪ'spektfəli] ['ɔːfərd] ['ɪnsens] .
They respectfully offered incense .
他们 尊敬 提供 香 .

恭敬竞拈香。

['sʌfərɪŋ] [ˌʌn'dʒʌstli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
Suffering unjustly for the sake of the country
痛苦 不公正的 为了 这 清酒 的 这 国家

为国无端受折磨，

['mɪləteri] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] [taɪm] .
Military affairs were delayed and wasted time .
军队 事务 是 延迟 和 浪费 时间 .

军机重务反蹉跎。

[tə'deɪ] , [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'liːs] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'grets] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
Today , let us release our regrets with a cup of wine .
今天 , 让 我们 发布 我们的 遗憾 和 一个 杯子 的 葡萄酒 .

今朝释憾凭杯酒，

['ʌltɪmətli] , [ðer; ðər] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ə'griːəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] [nɑːt] .
Ultimately , their words were agreeable , but their intentions were not .
最终 , 他们的 字 是 同意 , 但 他们的 意图 是 不是 .

终是言和意不和。

['ziː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wen] . . .
Zi Zhang had reached the city gates when . . .
zi 张 有 达到 这 城市 大门 什么时候 . . .

子张既达城外，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
The people found out the next morning .
这 人们 成立 出去 这 下一个 早晨 .

次早百姓知之，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [telz] [ten] ,
One person tells ten ,
一 人 讲述 十 ,

一人传十，

[ten] ['piːp(ə)l] [spred] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Ten people spread the word to a hundred .
十 人们 传播 这 单词 到 一个 百 .

十人传百，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['ɔːfərɪŋ] [ðer; ðər] ['blesɪŋz] .
Everyone was offering their blessings .
每个人 曾是 提供 他们的 祝福 .

只见人人顶祝，

['evri] ['haʊshoʊld] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
Every household burns incense .
每一个 家庭 烧伤 香 .

户户拈香，

[wen] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
When the sedan chair was carried into the city ,
什么时候 这 轿车 椅子 曾是 携带 进入 这 城市 ,

抬轿进城时，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
They all came to welcome them .
他们 全部 来了 到 欢迎 他们 .

都来迎接。

[frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [jæn] ['mænʃ(ə)n] [æt; ət] - [brɪdʒ]
From outside the city to the gate of Yan Mansion at Kuatang Bridge
从 外部 这 城市 到 这 门 的 严 大厦 在 - 桥

自城外至跨塘桥严府门首，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɪld] [ðə; ði] ['æliz] [ænd; ənd] [striːts] .
The people filled the alleys and streets .
这 人们 已填 这 小巷 和 街道 .

百姓们塞巷填街，

[ðə; ði] [tʃɪrz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
The cheers shook the earth .
这 干杯 摇晃 这 地球 .

欢呼动地。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [gɑːŋjuːən] [ðə; ði] [deɪ]
Someone had already told him that they had come to Gongyuan the day
某人 有 已经 讲述 他 那 他们 有 来 到 公园 这 天
[bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [kə'lekt] ['mɪləteri] [ɪ'kwɪpmənt] .
before to collect military equipment .
前 到 收集 军队 设备 .

早有人将前日来贡原取军器、

[ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [wɜːr; wər] [muːvd] [bæk] .
Artillery and the like were moved back .
炮兵 和 这 喜欢 是 已搬 后退 .

火炮之类搬运回来，

['huː] - [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Hu Laigong heard of this .
胡 - 听到 的 这 .

胡来贡闻之，

['fiːlɪŋ] [ʌn'iːzi] [ˌɪn'saɪd] ,
Feeling uneasy inside ,
感觉 不安 里面 ,

内不自安，

['kwɪkli] ['ɔːrgənaɪz] [truːps] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [kæmps] .
Quickly organize troops and establish camps .
迅速地 组织 军队 和 建立 营地 .

急整兵立营，

['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɑːr; ər] ['tɜːrbjələnt] .
Human relationships are turbulent .
人类 关系 是 湍流 .

人情汹汹。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [sed] :
The local gentry discussed and said :
这 当地的 绅 讨论 和 说 :

众乡绅议曰：

" ['ʃiː] ['kɛ] [ɪz] [ɪn] ['hɑːrməni] ,
" Shi Ke is in harmony ,
" 史 基 是 在 和谐 ,

“师克在和，

['huː] [ʒɛn] [ænd; ənd] [jæn] [gwɑːn] [wɜːr; wər] [swɔːrn] ['enəmi] .
Hu Zhen and Yan Guan were sworn enemies .
胡 真 和 严 关 是 宣誓 敌人 .

胡镇与严官势如水火，

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɑːmɪnəs] [saɪn] .
This is an extremely ominous sign .
这 是 一个 极其 不祥的 符号 .

不祥孰甚。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʊd] [biː; bi] [held] [æt; ət] [ðə; ði] [grænd] ['sɛnsəˌreɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] .
It was then decided that a banquet would be held at the Grand Censorate on the eleventh day .
它 曾是 然后 决定 那 一个 宴会 会 是 握住 在 这 盛大 审查 在 这 第十一 天 .

乃议订于十一日设宴大察院中，

[meɪk] [piːs] [ænd; ənd] ['rekənsaɪl] .
Make peace and reconcile .
制作 和平 和 调和 .

讲和欢好，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hɑːrt] ,
Working together with one heart ,
在职的 一起 和 一 心 ,

协力同心，

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] ['seləbrətɔːri] [drɪŋk] .
Invite the two of you to a joint celebratory drink .
邀请 这 二 的 你 到 一个 联合的 庆祝 喝 .

邀二人联席礼饮，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
There was no suspicion between them .
那里 曾是 不 怀疑 之间 他们 .

各无猜忌。

['ðerfɔːr] , - [wɪð'druː] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [bəuθ] [wɔːr] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .
Therefore , Zizhang withdrew and continued to repair the equipment for both war and defense .
所以 , - 退出 和 持续 到 维修 这 设备 为了 两个都 战争 和 防御 .

于是子张退而仍修战守之具，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
It was too late .
它 曾是 也 晚的 .

终已无及矣。

['tʃæptər] ['twenti] - [sɪks] : [wen] [ðə; ði]['faɪər] - ['gɪvɪŋ] ['wepən] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hændɪd] ['oʊvər] , ['ʃiː]
Chapter Twenty - Six : When the fire - giving weapon was being handed over , Shi
章 二十 - 六 : 什么时候 这 火 - 给予 武器 曾是 存在 递交 超过 , 史

[mɪn] [mɪst] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] [west] ['vɪlɪdʒ] ; ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz]
Min missed the opportunity and burned the West Village ; Zhang Chuzhan was
敏 错过 这 机会 和 烧伤 这 西方 村庄 ; 张 - 曾是

[dɪ'spætʃt] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .
dispatched to battle .
已派出 到 战斗 .

第二十六回 授火器时敏失机 烧西庄子张出战

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['presɪŋ] [ɪn] , [soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][ˌriː'loʊkeɪt] ['aʊər; ɑːr] [truːps] .
The enemy is pressing in , so we must relocate our troops .
这 敌人 是 紧迫 在 , 所以 我们 必须 搬迁 我们的 军队 .

敌人压境反移兵，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪ'veɪd] [ðer; ðər] ['duːtiz] .
This is how treacherous officials evade their duties .
这 是 如何 奸诈 官员 逃避 他们的 职责 .

此是奸臣规避精。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海角遗编

['fai,a:rmz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bɔːroʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .
Firearms were all borrowed by the enemy for a time .
枪支 是 全部 借来的 经过 这 敌人 为了 一个 时间 .

火器一时咸藉寇，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [wʌn] [wɪl] [mɪs] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [geɪn] [feɪm] .
It is inevitable that one will miss the opportunity to gain fame .
它 是 不可避免的 那 一 将要 错过 这 机会 到 获得 名声 .

子求难免失机名。

['faɪər] [breɪks] [aʊt] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['enəmi] ['fɔːrsɪz] ['gæðər] [æt; ət] - .
Fire breaks out in Xizhuang , and enemy forces gather at Yuntun .
火 休息 出去 在 - , 和 敌人 力量 收集 在 - .

西庄火起敌云屯，

[ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [wiːldid] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [sɔːrɪŋ] .
The brave warrior wielded his weapon , his spirit soaring .
这 勇敢的 战士 挥舞 他的 武器 , 他的 精神 翱翔 .

壮士操戈气欲吞。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['heɪtfl] [ðæt] [lɔːŋ] [gwɑːŋ] ['hɑːbəz] ['tretʃərəs] [ɪn'tenʃən] .
It is hateful that Long Guang harbors treacherous intentions .
它 是 可恶 那 长的 光 港口 奸诈 意图 .

可恨龙光怀异志，

[ðə; ði] ['ænti] - [rɪ'lɪdʒəs] [gruːp] ['heɪstɪli] [kloʊzd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
The anti - religious group hastily closed the city gates .
这 反对 - 宗教 团体 草草 关闭 这 城市 大门 .

反教急急闭城门。

['æftər] [jæn] - [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,
After Yan Zizhang was captured ,
后 严 - 曾是 捕获 ,

自严子张被擒而后，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ri'kruːtid] [baɪ] ['huː] -
The soldiers recruited by Hu Longguang
这 士兵 招募 经过 胡 -

胡龙光招的兵，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] - .
He called himself Hujiaying .
他 称为 他自己 - .

自号胡家营。

['ʃiː] - ['ɔːlsoʊ] [ri'kruːtid] ['soʊldʒərz] .
Shi Ziqiu also recruited soldiers .
史 - 还 招募 士兵 .

时子求亦招兵，

[haʊ] - .
Hao Shijiaying .
郝 - .

号时家营。

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər]
About half a month later
关于 一半 一个 月 之后

将及半月间，

- [truːps] ['nʌmbərd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
Ziqiu's troops numbered no less than a thousand .
- 军队 编号 不 较少的 比 一个 千 .

子求所部亦不下千人，

[ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɜ·tuː] [saɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
The camp was established at the Ertu site outside the South Gate .
这 营 曾是 已确立的 在 这 埃尔图 地点 外部 这 南 门 .

立营于南门外二图地方，

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [kʌmz] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [tʃɑːrdʒ] ['fɔːrwərd] .
When the enemy comes , we must charge forward .
什么时候 这 敌人 来 , 我们 必须 收费 向前 .

当敌来要冲。

[haʊ'evər] , - [hɑːrt] [ɪz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [ɔːr] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
However , Ziqiu's heart is indifferent to whether it is the Qing Dynasty or the Ming Dynasty .
然而 , - 心 是 冷漠 到 无论 它 是 这 青 王朝 或者 这 明 王朝 .

然子求心上不论清朝与明朝，

[haʊ'evər] , [aɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['set(ə)l] [oʊld] [skɔːrz] .
However , I must take this opportunity to settle old scores .
然而 , 我 必须 拿 这 机会 到 定居 老的 得分 .

惟要乘此机会报昔年之怨，

[neɪmd] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Named to repel the enemy ,
命名 到 击退 这 敌人 ,

名为拒敌，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [æd'væns] .
They actually wanted to prolong the enemy's advance .
他们 实际上 通缉 到 延长 这 敌人的 进步 .

实欲延敌。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
On the morning of the 13th of this month ,
在 这 早晨 的 这 13th 的 这 月 ,

是月十三日早上，

[hiː; hi] [nuː] [fɜːrst] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
He knew first that the Qing army was about to arrive .
他 知道 第一的 那 这 青 军队 曾是 关于 到 到达 .

他先晓得清朝大兵将至，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['spiːdboʊt] .
He planned to lead his eight hundred men onto the speedboat .
他 计划 到 带领 他的 八 百 男人 到 这 快艇 .

自己预率麾下八百余人齐上快船，

['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] ,
Under the guise of an inspection tour ,
在下面 这 伪装 的 一个 检查 旅游 ,

以出巡为名，

[ɪn] [ri'æləti] , [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] .
In reality , they stood by and did nothing .
在 现实 , 他们 站立 经过 和 做过 没有什么 .

实则袖手旁观。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kʌnɪŋ] [skiːmz] ,
To avoid cunning schemes ,
到 避免 狡猾 方案 ,

为规避狡计,

['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Only about a hundred people remained at the camp to guard it .
仅有的 关于 一个 百 人们 剩余 在 这 营 到 警卫 它 .

本营只留百余人看守。

[wen] [ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [ə'raɪvd] ,
When the Qing troops arrived ,
什么时候 这 青 军队 到达的 ,

及清兵到,

[ə; eɪ] [heɪl] [ʌv; əv] ['ærəus] [keɪm] ['flaɪɪŋ] .
A hail of arrows came flying .
一个 冰雹 的 箭头 来了 飞行 .

乱箭射来,

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They scattered in a panic .
他们 疏散 在 一个 恐慌 .

一哄溃散,

[ɔːl] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði][kæmp]
All the large guns in the camp
全部 这 大的 枪支 在 这 营

凡营中所备大铳、

['gʌnpaʊdər] ,
gunpowder ,
火药 ,

火药、

['mɪləteri] [sə'plaɪz]
Military supplies
军队 补给品

军资、

['ɪnstrəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,

器械,

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
All of them belong to the enemy .
全部 的 他们 属于 到 这 敌人 .

尽为敌有。

[ðeɪ] [droʊv] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
They drove straight to the South Gate .
他们 驾驶 直的 到 这 南 门 .

长驱至南门,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['oʊnli] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt]
The people in the city only then realized that
这 人们 在 这 城市 仅有的 然后 已实现 那

城中人方知觉,

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ðer; ðər] ['bɑːdɪz]
Meanwhile , the people of the south of the city were killed , their bodies
同时 , 这 人们 的 这 南 的 这 城市 是 被杀 , 他们的 身体
[struːn] [laɪk] ['tæŋg(ə)ld] [hemp] .
strewn like tangled hemp .
散落的 喜欢 纠缠不清 麻 .

而城南民死锋镝如乱麻矣，

[haʊ] [sæd] !
How sad !
如何 伤心 !

悲哉！

- [ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [west] [end] [ʌv; əv] [fɛŋgəl] [brɪdʒ] .
Xizhuang is located at the west end of Fengle Bridge .
- 是 位于 在 这 西方 结尾 的 丰乐 桥 .

西庄在丰乐桥西堍，

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
The Qing soldiers burned it first .
这 青 士兵 烧伤 它 第一的 .

清兵首先烧之。

[jæn] - [led] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [steɪ] .
Yan Zizhang led the militia to refuse to stay .
严 - 引领 这 民兵 到 拒绝 到 停留 .

严子张率民兵拒住，

['tʃɛn] [zuːʃi] [fɔːt] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['bæt(ə)l][æt; ət][ˌkiː'aʊ] .
Chen Xueshi fought his first battle at Qiao .
陈 学士 战斗 他的 第一的 战斗 在 乔 .

陈学士桥首打一仗，

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
The damage was considerable .
这 损害 曾是 大量 .

杀伤相当。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] .
Then they saw that the enemy's forces were large .
然后 他们 锯 那 这 敌人的 力量 是 大的 .

既而见敌兵势大，

[lɔːŋ] [gwɑːŋjəːæn] [dɪd] [nɑːt] [ə'raɪv] .
Long Guangyuan did not arrive .
长的 广元 做过 不是 到达 .

龙光援又不至，

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [wʌz; wəz]['fɜːrmli] [kloʊzd]
They attempted to retreat into the city , but the south gate was firmly closed
他们 尝试过 到 撤退 进入 这 城市 , 但 这 南 门 曾是 牢牢 关闭
[baɪ] [lɔːŋ] - .
by Long Guangjian .
经过 长的 - .

欲退入城而南门反为龙光坚闭，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Therefore , they fought and retreated simultaneously .
所以 , 他们 战斗 和 撤退 同时地 .

因此且战且走，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] ['ɔːltər] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [hiː; hi] [feɪz] [naɪn] ['soʊldʒərz] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Upon reaching the South Altar , they encountered He Fei's nine soldiers in battle .
之上 到达 这 南 坛 , 他们 遭遇 他 菲的 九 士兵 在 战斗 .

至南社坛得何飞九兵接战，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [iːst] [geɪt] .
He then inspected the small east gate .
他 然后 检查 这 小的 东方 门 .

遂巡小东门，

[ðeɪ] ['setld] [æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
They settled at Huaweikou Village outside the East Gate .
他们 定居 在 - 村庄 外部 这 东方 门 .

至大东门外华圩口庄上屯扎。

['tʃæptər] ['twenti] - ['sev(ə)n] : [hiː; hi] - ['klæʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['ɔːltər] ; [diː'ju] [daɪ'æn] [ænd; ənd] ['ʃiː] - [brɪdʒ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi]
Chapter Twenty - Seven : He Lianbing Clashes at the Southern Altar ; Du Dian and Shi Tonghe Bridge Resist the Enemy
章 二十 - 七 : 他 - 冲突 在 这 南方 坛 ; 杜 迪安 和 史 - 桥 抵抗 这 敌人

第二十七回 何练兵南社坛交锋 杜典史通河桥拒敌

['lɪftɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [naɪvz] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] [streŋθ] .
Lifting stones and wielding knives requires great strength .
举重 石头 和 挥舞 刀具 需要 伟大的 力量 .

举石持刀膂力劲，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [mæn] [huː] [lʌvd] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mɪləteri] ['strætədʒi] .
He was a chivalrous and passionate man who loved discussing military strategy .
他 曾是 一个 骑士精神 和 热情的 男人 WHO 喜爱 讨论 军队 战略 .

平生侠烈喜谈兵。

[ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [swɔːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['ɔːltər] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .
The blood - stained swords of the Southern Altar faced each other horizontally .
这 血 - 染色 剑 的 这 南方 坛 面对 每个 其他 水平方向 .

南坛血剑横相向，

[ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriərz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['moʊmənt] [ɑːn] .
The brave warrior's name will be revealed from this moment on .
这 勇敢的 战士们 姓名 将要 是 揭晓 从 这 片刻 在 .

壮士从兹显姓名。

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['klɜːks] [neɪm] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The humble clerk's name is unknown .
这 谦逊的 职员的 姓名 是 未知 .

卑卑典史未知名，

[rɪ'zaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] ['dʊrɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['tɜːrmɔɪl] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [ə'fens] .
Resigning from office during times of national turmoil is a very light offense .
辞职 从 办公室 期间 时代 的 国家的 动荡 是 一个 非常 光 罪行 .

国乱辞官亦甚轻。

['faɪtɪŋ] ['fɪrsli] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðeɪ] ['pɒndəd] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi] .
Fighting fiercely under the bridge , they pondered how to resist the enemy .
斗争 激烈地 在下面 这 桥 , 他们 沉思 如何 到 抵抗 这 敌人 .

桥下奋戈思抗敌，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɑːr; ər] [ɪ'neɪt] .
Only then did I realize that loyalty and righteousness are innate .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 忠诚 和 义 是 先天 .

始知忠义本天生。

[hiː; hi] - , [huːz] ['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [jʌnpɛŋ] ,
He Lianbing , whose given name was Yunpeng ,
他 - , 谁 给定 姓名 曾是 云鹏 ,

何练兵讳云鹏，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz][ˌɛf i 'aɪ][ˌdʒe aɪ 'ju] .
His courtesy name was Fei Jiu .
他的 礼貌 姓名 曾是 费 九 .

字飞九。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][frʌm; frəm] [teɪkæŋ] .
This person is from Taicang .
这 人 是 从 太仓 .

本太仓籍，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Living in Changshu for a long time ,
活的 在 常熟 为了 一个 长的 时间 ,

久住常熟，

[fɔːr; fər]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['æktər] ,
For martial arts actors ,
为了 武术 艺术 演员 ,

为武生，

[wel] - [vɜːrst] [ɪn] ['strætədʒi] ,
Well - versed in strategy ,
出色地 - 精通 在 战略 ,

谙习韬略，

['lɪftɪŋ] - [dʒɪn][ʌv; əv] [stoʊn]
Lifting 500 jin of stone
举重 - 斤 的 石头

力举五百斤石，

[wiːldɪŋ] [æn; ən] ['eɪti] - [paʊnd] ['brɔːdsɔːrd]
Wielding an eighty - pound broadsword
挥舞 一个 八十 - 磅 阔剑

使八十斤大刀，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['wɔːriər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
He was a brave warrior from the town .
他 曾是 一个 勇敢的 战士 从 这 镇 .

邑中勇士也。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] - [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] - [reɪn] ,
At the end of Chongzhen's reign and the beginning of Hongguang's reign ,
在 这 结尾 的 - 在位 和 这 开始 的 - 在位 ,

崇祯末与弘光初，

['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['ɑːfɪsər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
Currently serving as the training officer for this county ,
现在 服务 作为 这 训练 官 为了 这 县 ,

现任本县练兵官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][bəʊθ]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] .
He was extremely popular with both soldiers and civilians .
他 曾是 极其 受欢迎的 和 两个都 士兵 和 平民 .

极得兵民心者。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
At this time , under the command of Zhang ,
在 这 时间 , 在下面 这 命令 的 张 ,

至是隶子张部下，

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['sə'pɔːrt] .
Zi Zhang ordered him to lead the militia to attack the second battle as a support .
zi 张 订购 他 到 带领 这 民兵 到 攻击 这 第二 战斗 作为 一个 支持 .

子张令其率民兵打二阵为策应，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [kən'frʌnt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [sə'saɪəti] ['ɔːltər] .
They were forced by the enemy to confront Zhang and his son at the South Society Altar .
他们 是 强制 经过 这 敌人 到 面对 张 和 他的 儿子 在 这 南 社会 坛 .

正遇敌逼子张父子于南社坛。

[ðə; ði] ['eriə] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ɔːltər][ɪz] ['speɪʃəs] .
The area beneath the altar is spacious .
这 区域 下面 这 坛 是 宽敞 .

坛下地方宽广，

['ærəus] [ænd; ənd] ['gʌnz] ['faɪərd][ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
Arrows and guns fired in unison .
箭头 和 枪支 被解雇 在 齐声 .

矢铳交发，

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kloʊz] ['kɑːmbæt] .
Then they engaged in close combat .
然后 他们 已订婚的 在 关闭 战斗 .

既而短兵相接，

[naɪn] ['flaɪɪŋ] [stɑːrz] [kəm'piːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs]
Nine Flying Stars Compete for the First Place
九 飞行 星星 竞争 为了 这 第一的 地方

飞九争先，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] ['pɜːrsənəli] [bɪ'hedɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz] .
He returned after personally beheading two of the armored soldiers .
他 返回 后 亲自 斩首 二 的 这 装甲 士兵 .

手刃甲首两颗而返。

[diː'ju] - ,
Du Dianshi ,
杜 - ,

杜典史，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
He was an official during the Ming Dynasty .
他 曾是 一个 官方的 期间 这 明 王朝 .

明朝官也。

[wɔːr] [pri'ventid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
War prevented them from returning home .
战争 阻止 他们 从 返回 家 .

兵戈阻绝不得还乡，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ðerfɔːr] [ɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] .
The people therefore elected him as their leader .
这 人们 所以 当选 他 作为 他们的 领导者 .

众百姓因推为领兵之首，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
He was also under the command of Zi Zhang .
他 曾是 还 在下面 这 命令 的 zi 张 .

亦在子张部下。

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] - [brɪdʒ] .
Zi Zhang ordered him to lead the militia to guard the Tonghe Bridge .
zi 张 订购 他 到 带领 这 民兵 到 警卫 这 - 桥 .

子张令其率民兵守通河桥，

[waɪ] [dɪd][ˌɛf i 'aɪ][ˌdʒe aɪ 'ju] [rɪ'spɑːnd] ?
Why did Fei Jiu respond ?
为什么 做过 费 九 回应 ?

为何飞九策应，

[ðə; ði] [ˌkɑːnfrən'teɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
The confrontation took place at the foot of the bridge .
这 对抗 采取 地方 在 这 脚 的 这 桥 .

交锋于桥堍下，

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɑːdʒiŋ] ['ɑːrmər] .
Cut off the head of their charging armor .
切 离开 这 头 的 他们的 收费 盔甲 .

斩其冲锋甲首，

[ðə; ði] [mə'ræl] [wʌz; wəz] [haɪ] .
The morale was high .
这 士气 曾是 高的 .

士气俱奋。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [heɪl] [ʌv; əv] ['ærəus] [reɪnd] [daʊn] .
Suddenly , a hail of arrows rained down .
突然 , 一个 冰雹 的 箭头 下雨了 向下 .

俄而铳箭雨集，

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .
Many of his troops were wounded .
许多 的 他的 军队 是 受伤 .

所部多伤，

['ʒuː] ['tʃæn'dʒɪn]['faɪərd][ðə; ði] ['kænənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
Zhu Qianjin fired the cannons from the ship .
朱 千锦 被解雇 这 大炮 从 这 船 .

朱千斤船上开炮，

[ðə; ði] ['enəmi] [i'veidid] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
The enemy evaded them again .
这 敌人 躲避 他们 再次 .

又被敌人躲过，

[ðeɪ] ['kudnt] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
They couldn't hit it .
他们 不能 打 它 .

竟打不着。

[diː'ju] - [feɪld] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Du Dianshi failed to guard the bridge .
杜 - 失败的 到 警卫 这 桥 .

杜典史力不守桥，

[ðeɪ] [ðen] [ri'triːtid] [frʌm; frəm] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [krɔːst] [jɪŋtʃən] [brɪdʒ] .
They then retreated from Ganquan Yamen and crossed Yingchun Bridge .
他们 然后 撤退 从 甘泉 衙门 和 交叉 迎春 桥 .

乃由甘泉衙退过迎春桥。

[its] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] ,
It's a service ,
它是 一个 服务 ,

是役也，

[ɔːl] [θriː] [menz] ['juːnɪts] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
All three men's units were engaged in battle .
全部 三 男士 单位 是 已订婚的 在 战斗 .

三人所部皆战，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd,foʊld] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['enərdʒi] ,
A hundredfold increase in energy ,
一个 百倍 增加 在 活力 ,

气百倍之，

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪn] .
The militia could not win .
这 民兵 可以 不是 赢 .

民兵卒不能取胜，

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

何也？

- [tuː; tə] - - [brɪdʒ]
Liangyouxizhuang to Shetan Tonghe Bridge
- 到 - - 桥

良由西庄至社坛通河桥，

[ɔːl'ðoʊ] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Although it is outside the city ,
虽然 它 是 外部 这 城市 ,

虽系城外，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid] [,rezɪ'denʃ(ə)l] ['eriəz] .
These are all densely populated residential areas .
这些 是 全部 密集地 人口稠密 住宅 区域 .

俱是民居稠密之处，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] [striːt] ['faɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] .
This refers to street fighting within the ancient city .
这 指 到 街道 斗争 之内 这 古老的 城市 .

即古城中巷战也。

['ɜːrbən] ['wɔːrfer] ['tæktɪks]
Urban warfare tactics
城市的 战争 策略

巷战之法，

[ɪn] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] [haʊs] ,
In the ambush house ,
在 这 伏击 房子 ,

伏兵屋内，

['oʊnli] [baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
Only by burning the house ,
仅有的 经过 燃烧 这 房子 ,

惟用火烧屋，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['kænɑːt] [haɪd] .
This person cannot hide .
这 人 不能 隐藏 .

斯人不能藏身，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [tʃɪr] [ɑːn][ðə; ði] [tiːm] .
It can also cheer on the team .
它 能 还 欢呼 在 这 团队 .

又可以助威，

[wer] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [fɪrs] ,
Where the fire is fierce ,
在哪里 这 火 是 凶猛的 ,

火烈之处，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .
No one dared to approach .
不 一 敢于 到 方法 .

人不敢近，

[ðen] , [ðeɪ] [wʊd] [send] [aʊt] [smoʊk] [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
Then , they would send out smoke and launch a surprise attack with their elite troops .
然后 , 他们 会 发送 出去 抽烟 和 发射 一个 惊喜 攻击 和 他们的 精英 军队 .

则冒烟以精锐突之，

['ærəus] ['klæʃt] .
Arrows clashed .
箭头 冲突 .

矢刃交下，

[wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [wɪn] .
We will surely win .
我们 将要 一定 赢 .

必能取胜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['faɪər] .
It is like a raging fire .
它 是 喜欢 一个 愤怒 火 .

所谓势如烈火也。

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Qing general obtained it .
这 青 一般的 获得 它 .

清帅得之。

[ɔːl'ðoʊ] - [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Although Zizhang understood the reason ,
虽然 - 理解 这 原因 ,

子张虽晓其故，

[haʊ'evər] , [sɪns] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [wʌz; wəz] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] ,
However , since the militia was relied upon ,
然而 , 自从 这 民兵 曾是 依赖 之上 ,

然既藉民兵之力，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['sentɪmənts] .
Naturally , it is considerate of the people's sentiments .
自然 , 它 是 周到 的 这 人们的 情感 .

自然体恤民情，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][bɜːrn] [daʊn] [sə'vɪliən] ['haʊzɪz] ;
There is no reason to burn down civilian houses ;
那里 是 不 原因 到 烧伤 向下 平民 房屋 ;

无烧民房之理；

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['pɪriəd] [ɪz] [ʃɔːrt] .
Furthermore , the training period is short .
此外 , 这 训练 时期 是 短的 .

更兼训练日浅，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [kəm'per] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪsəplɪnd] ['ɑːrmi] .
Ultimately , they cannot compare to a disciplined army .
最终 , 他们 不能 比较 到 一个 纪律严明的 军队 .

终不比纪律之师，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['kudnt] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] .
That's why he couldn't achieve his ambitions .
那就是 为什么 他 不能 达到 他的 抱负 .

所以不能得志耳。

['tʃæptər] ['twenti] - [eɪt] : ['huː] - [sets] ['faɪər] [tuː; tə] - [leɪn] ; ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] [ʃuːt] [æt; ət] - .
Chapter Twenty - Eight : Hu Longguang Sets Fire to Dongcang Lane ; Qing Soldiers Shoot at Jiuwanwei .
章 二十 - 八 : 胡 - 套 火 到 - 车道 ; 青 士兵 射击 在 - .

第二十八回 胡龙光火烧东仓巷 大清兵铳打九万圩

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [dɪ'zæstər] .
The people of Changshu should suffer from disaster .
这 人们 的 常熟 应该 遭受 从 灾难 .

常熟黎元当受灾，

[ðə; ði] ['kaʊərdli] ['huː] [ʒɛn] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
The cowardly Hu Zhen came to defend the city .
这 胆小 胡 真 来了 到 保卫 这 城市 .

懦夫胡镇守城来。

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪk] [berz] [ænd; ənd] ['taɪgɝz] .
They only knew to fear the enemy like bears and tigers .
他们 仅有的 知道 到 害怕 这 敌人 喜欢 熊 和 老虎 .

惟知畏敌如熊虎，

[ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
They disregarded the fact that people's houses had turned to ashes .
他们 被忽视 这 事实 那 人们的 房屋 有 转向 到 灰烬 .

岂顾民居化作灰。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] [rɔːrd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['westərn] ['sɪti] .
The sound of cannons roared throughout the western city .
这 声音 的 大炮 咆哮 自始至终 这 西 城市 .

火炮西城声震天，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɔːrtʃərd] .
The men and women in the city seemed to be tortured .
这 男人 和 女性 在 这 城市 似乎 到 是 受折磨 .

邑中男女似熬煎。

[lɔːŋ] [gwɑːŋ] [hæz; həz] [noʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [skɪlz] .
Long Guang has no use for his skills .
长的 光 有 不 使用 为了 他的 技能 .

龙光一技无施处，

[wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [tuː; tə] [biː; bi] [briːtʃt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
We wait for the city walls to be breached in an instant .
我们 等待 为了 这 城市 墙壁 到 是 违规 在 一个 立即的 .

坐待城垣顷刻穿。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [iːst] [ɡeɪt] [ʌv; əv] - [ˈjɑːmən] ,
Outside the east gate of Dongcang Yamen ,
外部 这 东方 门 的 - 衙门 ,
东仓衙小东门外，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [saʊθ] [ʌv; əv] [jɪŋtʃən] [brɪdʒ] .
It is south of Yingchun Bridge .
它 是 南 的 迎春 桥 .
迎春桥南也。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkɪŋ] [truːps] [krɔːst] [ðə; ði] - [brɪdʒ] ,
After the Qing troops crossed the Tonghe Bridge ,
后 这 青 军队 交叉 这 - 桥 ,
清兵既过通河桥，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [jɪŋtʃən] [brɪdʒ] .
They fought their way to Yingchun Bridge .
他们 战斗 他们的 方式 到 迎春 桥 .
杀到迎春桥下，

[ˈʒuː] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsoʊldʒərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɜːr; wər] [tɔːl]
Zhu Maimian and other soldiers from the village on the bridge were tall
朱 - 和 其他 士兵 从 这 村庄 在 这 桥 是 高的
[ænd; ənd] [strɔːŋ] .
and strong .
和 强的 .
见桥上乡兵朱卖面等状貌魁梧，

[ðə; ði][dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz][wɜːr; wər] [ˈveri] [taɪt] .
The defenses were very tight .
这 防御 是 非常 紧的 .
守备甚严，

[ðeɪ] [wɪðˈdruː] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - .
They withdrew their troops and returned to Xizhuang .
他们 退出 他们的 军队 和 返回 到 - .
竟收兵仍到西庄。

[ˈhuː] - [ðen] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈdezɪɡneɪt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪˈfensɪv] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Hu Laigong then wanted to designate the river as his defensive position .
胡 - 然后 通缉 到 指定 这 河 作为 他的 防守 位置 .
胡来贡遂欲划河为守，

[ðə; ði] [ˈeriə] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [set] [ɑːn][ˈfaɪər] .
The area south of the bridge was set on fire .
这 区域 南 的 这 桥 曾是 放 在 火 .
桥以南悉差人纵火焚之，

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˌbæmˈbuː] [ɡroʊvz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bəːnd] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] .
The houses and bamboo groves were all burned to ashes .
这 房屋 和 竹子 小树林 是 全部 烧伤 到 灰烬 .
民房及竹行皆为煨烬。

[ðæt] [naɪt] , [æt; ət] [dʌsk] , [ðə; ði] [wɪnd] [roʊz] .
That night , at dusk , the wind rose .
那 夜晚 , 在 黄昏 , 这 风 玫瑰 .
是夜黄昏风起，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][skaɪ] .
Only the firelight illuminated the sky .
仅有的 这 火光 照明 这 天空 .
惟见火光烛天。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

哀哉!

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,
Inside the city of Jiuwanwei ,
里面 这 城市 的 - ,

九万圩城内,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːrnər] .
It is located in the southwest corner .
它 是 位于 在 这 西南 角落 .

西南隅也。

[ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] ['entərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The Qing troops entered from the west of Shuidun Temple outside the city .
这 青 军队 进入 从 这 西方 的 - 寺庙 外部 这 城市 .

清兵由城外水墩庵西,

[set] [ʌp] ['kænənz] ,
Set up cannons ,
放 向上 大炮 ,

设立大炮,

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['wɛpənz] [ðæt] ['ʃiː] ['ziː] [sɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
These were all weapons that Shi Zi sought in the camp .
这些 是 全部 武器 那 史 zi 寻求 在 这 营 .

本皆时子求营中的器械、

['gʌnpaʊdər] ,
gunpowder ,
火药 ,

火药,

['staːtiŋ] [æt; ət] [dɑːn] ,
Starting at dawn ,
开始 在 黎明 ,

从五更打起,

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [ðə; ði] [liːd] ['bʊlɪt] [hɪt] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] .
When the time came , the lead bullet hit the wall of the City God Temple .
什么时候 这 时间 来了 , 这 带领 子弹 打 这 墙 的 这 城市 上帝 寺庙 .

至辰牌时铅弹直打到城隍庙壁。

['huː] - [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Hu Longguang had no intention of defending the city .
胡 - 有 不 意图 的 防守 这 城市 .

胡龙光本无守城之志,

['sɪtɪŋ] [ɑːn] - ['maʊnt(ə)n] ,
Sitting on Lingjia Mountain ,
坐着 在 - 山 ,

坐在凌驾山上,

[wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['æroʊ]
Without firing a single arrow
没有 射击 一个 单身的 箭

并不发一矢、

['faɪər] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] .
Fire a shot to repel the enemy .
火 一个 射击 到 击退 这 敌人 .

开一炮拒敌,

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [wɜːr; wər] ['liːdərləs] .
The local militia were leaderless .
这 当地的 民兵 是 无领导 .

乡兵无主，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [dɪ'fensɪv] ['wɛpənz] .
There are no defensive weapons .
那里 是 不 防守 武器 .

守御器械又没有，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [dɪ'spɜːrst] .
They gradually dispersed .
他们 逐步地 分散的 .

渐渐退散。

[soʊ][ðə; ði] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] [juːst] [wʊd] [frʌm; frəm] [dɔːz] , ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [meɪk]
So the Qing soldiers used wood from doors , windows , and houses to make
所以 这 青 士兵 用过的 木头 从 门 , 视窗 , 和 房屋 到 制作
[lɑːrdʒ] [rɑːfts] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] [moʊt] .
large rafts to cross the city moat .
大的 木筏 到 叉 这 城市 护城河 .

于是清兵取民间门窗屋木作大筏渡城河，

['swɔːrmɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ænts] ,
Swarming up like ants ,
蜂拥而至 向上 喜欢 蚂蚁 ,

蚁附而登，

[kʌt] ['oʊpən][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] ,
Cut open the south gate ,
切 打开 这 南 门 ,

砍开南门，

[ðə; ði]['ɑːrmi] [ðen] [swɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
The army then swarmed into the city .
这 军队 然后 蜂拥而至 进入 这 城市 .

放大军一拥入城矣。

['tʃæptər] ['twenti] - [naɪn] : [dʒɪn] [laʊ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [huː] ['breɪvli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]
Chapter Twenty - Nine : Jin Lao Jiang , who bravely stepped forward to seize the
章 二十 - 九 : 斤 老挝 江 , WHO 勇敢地 步 向前 到 抢占 这
[liːd] , [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] ['fɛŋ] [tʃɑːŋgsi] .
lead , was captured by Feng Changzi .
带领 , 曾是 捕获 经过 冯 长子 .

第二十九回 抢头刀金老姜应数 强出头冯长子遭擒

[its] [ʌn'juːʒuəl] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['kʌntri] [laɪk] [ðɪs] .
It's unusual for soldiers to enter the country like this .
它是 异常 为了 士兵 到 进入 这 国家 喜欢 这 .

大兵入境岂寻常，

[dʒɪn] [laʊ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɪz][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] ['klevər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['flaʊəri] ['læŋgwɪdʒ] .
Jin Lao Jiang is a master of clever words and flowery language .
斤 老挝 江 是 一个 掌握 的 聪明的 字 和 如花 语言 .

巧语花言金老姜。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] .
Unexpectedly , he became a victim of the sword .
不料 , 他 成为 一个 受害者 的 这 剑 .

不料身为刀下鬼，

['iːv(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] ['deθbed] , [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [skrɪpt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] .
Even on his deathbed , he recognized the script of a play .
甚至 在 他的 临终 , 他 认可 这 脚本 的 一个 玩 .

临终还认戏文场。

['fɛŋ] - [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][tɑːp]['stuːd(ə)nt][ɪn] - .
Feng Changtong was known as a top student in Tongyi .
冯 - 曾是 已知 作为 一个 顶部 学生 在 - .

冯长通邑称学霸，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] .
No one dared to curse him .
不 一 敢于 到 诅咒 他 .

眼底人无开口骂。

['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [ə'ferz]
Never had any knowledge of military affairs
绝不 有 任何 知识 的 军队 事务

从未谙军情，

[aɪ] ['nevər] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːməz] .
I never listen to the rumors .
我 绝不 听 到 这 谣言 .

喧传总不听。

[ðə; ði] [dɔːr] [slæmd] [ʃʌt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['æŋgrəli] ['ʃaʊtɪd] .
The door slammed shut , and he angrily shouted .
这 门 猛烈抨击 关闭 , 和 他 愤怒地 喊叫 .

门闭怒叱咤，

[ðə; ði] [geɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['loʊɚd] .
The gate has been lowered .
这 门 有 到过 降低 .

出门栅已下。

[ðə; ði]['ɑːrmi][ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
The army is approaching the city .
这 军队 是 接近 这 城市 .

兵马正临城，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['nɪrli] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They were captured and nearly lost their lives .
他们 是 捕获 和 几乎 丢失的 他们的 生活 .

遭擒几丧生。

- [tʃɑːrm]
Bodhisattva's Charm
- 魅力

《菩萨蛮》

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['kɪŋ] [truːps] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] .
At that moment , Qing troops suddenly arrived .
在 那 片刻 , 青 军队 突然 到达的 .

是时清兵猝至，

['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Many strange things happened outside the South Gate .
许多 奇怪的 事物 发生 外部 这 南 门 .

南门外异事甚多。

[oʊld]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][dʒɪn]
Old Jiang Jin
老的 江 斤

金老姜，

['lʌ] - [sæŋ] " ['ʌgli] [oʊld][mæn] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['æktrəs] " .
Lu Huanban sang " Ugly Old Man , Beautiful Actress " .
鲁 - 唱 " 丑陋的 老的 男人 , 美丽的 演员 " .

陆宦班唱丑老优也。

[ɑːn][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] - ,
On the banks of Nantang ,
在 这 银行 的 - ,

南塘岸上，

[oʊld]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [wɔːr] [ə; eɪ] [tɔːl] [hæt] .
Old Jiang wore a tall hat .
老的 江 穿着 一个 高的 帽子 .

老姜头戴长综帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [sliːvz] ,
Wearing a blue robe with wide sleeves ,
穿着 一个 蓝色的 长袍 和 宽的 袖子 ,

身穿大袖青衣，

[fɜːrst] , ['ɔːfər] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [niːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
First , offer incense and kneel to receive it .
第一的 , 提供 香 和 下跪 到 收到 它 .

首先拈香跪接。

[ðə; ði]['straɪkər][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The striker has arrived .
这 前锋 有 到达的 .

前锋到，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] :
He asked in a foreign language :
他 问 在 一个 外国的 语言 :

作胡语问曰：

" [bɑːr'beriən] , "
" Barbarian , "
" 野蛮人 , "

“蛮子，

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['mɛŋ] - ? "
" Is there a Meng Ge'er ? "
" 是 那里 一个 孟 - ? "

可有孟哥儿？”

[oʊld]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
Old Jiang didn't understand what he meant .
老的 江 没有 理解 什么 他 意思是 .

老姜不解其语，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] . ”
“ It is a thing . ”
“ 它 是 一个 事物 . ”

“是物。”

[oʊld]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['dʒoʊkɪŋli] [ri'mɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] :
Old Jiang jokingly remarked on the stage :
老的 江 开玩笑地 评论 在 这 阶段 :

老姜随作戏场谑语曰：

" [ðə; ði]['buːdə,'bʊdə][ɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [pə'goʊdə]['temp(ə)l] . "
" The Buddha is in the East Pagoda Temple . "
" 这 佛 是 在 这 东方 宝塔 寺庙 . "

“佛在东塔寺。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [slæʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
He was then slashed with a single blow .
他 曾是 然后 削减 和 一个 单身的 吹 .

遂被一刀砍了。

[oʊld]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [bi'liːvd] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][æn; ən][ækt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Old Jiang believed it was all an act until his death .
老的 江 相信 它 曾是 全部 一个 行为 直到 他的 死亡 .

老姜至死尚以为做戏也。

[ðoʊz] [bɪ'haɪnd] [sɔː] [ðæt] [,aɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] ['liːdər] .
Those behind saw that it wasn't the leader .
那些 在后面 锯 那 它 不是 这 领导者 .

后边人见不是头，

[ðoʊz] [huː] [wɔːk] [fæst] [sər'vaɪv] .
Those who walk fast survive .
那些 WHO 走 快速地 存活 .

走得快者活了，

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] .
Those who could not escape were all killed .
那些 WHO 可以 不是 逃脱 是 全部 被杀 .

走不及者俱被杀死。

[fɜːrst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [dʒɪn][æt; ət] - [brɪdʒ] .
First , there was a man surnamed Jin at Jinli'an Bridge .
第一的 , 那里 曾是 一个 男人 姓氏 斤 在 - 桥 .

先是金李庵桥有姓金者，

- -
Ruzhai Shanshi
- -

茹斋善士，

[ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz] , [hiː; hi] [bɜːrn] ['ɪnsens] , [ri'saits] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] , [ænd; ənd] ['præktɪsɪz]
On ordinary days , he burns incense , recites Buddhist scriptures , and practices
在 普通的 天 , 他 烧伤 香 , 背诵 佛教徒 经文 , 和 实践
['buːdɪst] [,medɪ'teɪʃ(ə)n] .
Buddhist meditation .
佛教徒 冥想 .

平日焚修念佛诵经，

[ðə; ði] [,boʊdɪ'sɑːtvə] [huː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɪt(ə)l] ['ʌðər] .
The Bodhisattva who does not belittle others .
这 菩萨 WHO 做 不是 贬低 其他的 .

不轻菩萨者。

[ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['slɔːtər] .
In a dream , the City God showed him the Book of Slaughter .
在 一个 梦 , 这 城市 上帝 显示 他 这 书 的 屠宰 .

夜梦城隍大神示以杀戮簿，

[ðə; ði][fɜːrst] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːstər][ɪz] ['sɜːrneɪmd] [dʒɪn] .
The first name on the roster is surnamed Jin .
这 第一的 姓名 在 这 名册 是 姓氏 斤 .

花名册第一名即姓金，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] .
His name is also among the numbers .
他的 姓名 是 还 之中 这 数字 .

其人之名亦在数内。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [mæn]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
The virtuous man pleaded for mercy .
这 有德行的 男人 恳求 为了 怜悯 .

善士哀求告免，

[gɑːd] [sed] :
God said :
上帝 说 :

神曰：

" ['nʌmbərz] .
" Numbers .
" 数字 .

“数也。

[kæn; kən][hiː; hi] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kə'læməti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [stæbd] [θriː] [taɪmz] ?
Can he escape the calamity of being stabbed three times ?
能 他 逃脱 这 灾害 的 存在 刺伤 三 时代 ?

其能免三刀之厄乎！

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [grænt] [juː; jʊ] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] .
But I will grant you justice and kill you .
但 我 将要 授予 你 正义 和 杀 你 .

但赐汝正而毙焉，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

足矣。”

[ˌθɜːr'tiːn] [deɪz] ['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [baɪ] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði]
Thirteen days later , he was indeed killed or wounded by Qing soldiers in the
十三 天 之后 , 他 曾是 的确 被杀 或者 受伤 经过 青 士兵 在 这

\- ['temp(ə)l] .
Xizhuang Temple .
\- 寺庙 .

后其人十三日果为清兵杀伤于西庄神庙中，

[hiː; hi] [sə'vaivd] ['biːɪŋ] [slæʃt] [θriː] [taɪmz] .
He survived being slashed three times .
他 幸存下来 存在 削减 三 时代 .

身被砍三刀不死，

[ɑːn][ðə; ði] 16th , ['relətɪvz] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
On the 16th , relatives found them .
在 这 16th , 亲属 成立 他们 .

十六日亲族寻着，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] .
He was carried home before passing away .
他 曾是 携带 家 前 通过 离开 .

抬至家而后殂。

[ðə; ði]['sɜːrdʒəri][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [dʒɪn] .
The surgery was performed on someone surnamed Jin .
这 外科手术 曾是 执行 在 某人 姓氏 斤 .

所为姓金者开刀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] ['nʌmbər] .

It is said that there is a predetermined number .

它 是 说 那 那里 是 一个 预先设定 数字 .

盖有预定之数云。

['fɛŋ] [tʃɑːŋgsi] ,

Feng Changzi ,

冯 长子 ,

冯长子，

['fɛŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

Feng Jicang of the South Gate was tall and strong .

冯 - 的 这 南 门 曾是 高的 和 强的 .

南门冯己苍身长力壮，

['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['fɛŋ] [tʃɑːŋgsi] .

People called him Feng Changzi .

人们 称为 他 冯 长子 .

人目之为冯长子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :

It is also said :

它 是 还 说 :

又曰：

" [fɛŋz] [bɪg] [fɪst] "

" Feng's Big Fist "

" 冯的 大的 拳头 "

“冯大拳头”，

[gaɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [mæn] .

Gai Xiucai was a chivalrous man .

盖伊 秀才 曾是 一个 骑士精神 男人 .

盖秀才而任侠，

[hiː; hi] ['nevər] [kwaɪt] [ʃed] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərli] [er] .

He never quite shed his scholarly air .

他 绝不 相当 棚 他的 学术性的 空气 .

终不脱书生气象也。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌntʃtaɪm] [æt; ət] [sʌn] - [haʊs] .

It was lunchtime at Sun Guangfu's house .

它 曾是 午餐时间 在 太阳 - 房子 .

是时在孙光甫家午饭，

[gwæŋfuː] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,

Guangfu heard the news ,

光复 听到 这 消息 ,

光甫闻报，

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːpstɪks] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

He threw down his chopsticks and ran away .

他 扔 向下 他的 筷子 和 跑 离开 .

投箸而走，

[dʒi] - [sed] :

Ji Cangze said :

季 - 说 :

己苍则徐曰：

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['fæməli] [kæmp] [ɪz][ðer; ðər] , "

" Sometimes the family camp is there , "

" 有时 这 家庭 营 是 那里 , "

“有时家营在，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
How could the Qing troops have arrived so suddenly ?
如何 可以 这 青 军队 有 到达的 所以 突然 ?

二图清兵焉能猝至?”

[hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
He ate and drank as if nothing was wrong .
他 吃 和 喝 作为 如果 没有什么 曾是 错误的 .

饮啖自若。

['æftər] [ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭毕,

['strəuliŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] ,
Strolling to the south gate ,
漫步 到 这 南 门 ,

踱到南门,

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [ɔːl'redi] [kloʊzd] .
The door is already closed .
这 门 是 已经 关闭 .

门已将闭,

[ðoʊz] [huː] [ə'poʊz] [ðə; ði] [tʃɪzə] [geɪt] ,
Those who oppose the Chizha Gate ,
那些 WHO 反对 这 赤扎 门 ,

反叱咤门者,

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They hurriedly left the city .
他们 匆匆 左边 这 城市 .

急急挨出城,

['kæptʃərd] [baɪ] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz]
Captured by Qing soldiers
捕获 经过 青 士兵

为清兵所获,

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , ['fɛŋ] [sæn] ,
His younger brother , Feng San ,
他的 年轻 兄弟 , 冯 圣 ,

其弟庠士冯三,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['kæptʃərd] .
They were also captured .
他们 是 还 捕获 .

亦被获,

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [səb'mɪt] , [ænd; ənd] [daɪd] .
He cursed and refused to submit , and died .
他 被诅咒的 和 拒绝 到 提交 , 和 死亡 .

大骂不屈而死。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [aɪz] ,
I saw it with my own eyes ,
我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 ,

己苍眼见,

[soʊ] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
So he swallowed his anger and suffered the humiliation .
所以 他 吞咽 他的 愤怒 和 遭受 这 屈辱 .

遂吞声受辱,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
They were captured and taken to the army .
他们 是 捕获 和 已采取 到 这 军队 .

被擒至军中，

[ðə; ði] [bæk] ['sɪzərz] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] .
The back scissors were tied to the boat .
这 后退 剪刀 是 系 到 这 船 .

背剪绑于船上，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['faɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Because the officers were all fighting on the shore ,
因为 这 警官 是 全部 斗争 在 这 支撑 ,

因将官俱在岸上打仗，

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
Undecided .
未决定 .

未经发落。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spoʊzd] [ʃɑːrp] [bleɪdz] .
At that time , the entire ship was filled with exposed sharp blades .
在 那 时间 , 这 全部的 船 曾是 已填 和 裸露 锋利的 刀片 .

时满船皆露架利刃，

[ðoʊz] [huː] ['gɑːrdɪd] [dʒi] ['kæŋ] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] [mɔːr] ['liːniənt] .
Those who guarded Ji Cang were slightly more lenient .
那些 WHO 守卫 季 坎 是 轻微地 更多的 宽容 .

己苍觇守者稍宽，

[suː] [juːst] [hɪz; ɪz] [ber] [hændz] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['baɪndɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bleɪd] .
Xu used his bare hands to cut the bindings with the blade .
徐 用过的 他的 裸 双手 到 切 这 绑定 和 这 刀刃 .

徐以手就刃断缚，

[hiː; hi] [flɪpt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
He flipped over and jumped into the water .
他 翻转 超过 和 跳了起来 进入 这 水 .

翻身跃入水中，

['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'bɪləti] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
Knowing his swimming ability , he threw himself into the water and escaped .
会心 他的 游泳 能力 , 他 扔 他自己 进入 这 水 和 逃脱 .

以素识水性投水而遁，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [maʊθ] .
They escaped from the tiger's mouth .
他们 逃脱 从 这 老虎的 嘴 .

得脱虎口。

[faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər] , [hiː; hi] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [kə'rʌpt] ['mædʒɪstreɪt] [kw] .
Five or six years later , he offended the corrupt magistrate Qu .
五 或者 六 年 之后 , 他 被冒犯了 这 腐败 地方法官 曲 .

后五六年以忤贪官瞿知县，

['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] ['prɪzn]
Beaten to death in prison
被打败 到 死亡 在 监狱

打死于狱中，

['ʃɪlɪn] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
Shilin was wronged .
士林 曾是 冤枉 .

士林冤之。

['tʃæptər] ['θɜːrti] : [dɪŋ] - [seɪvz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [baɪmən] , ['tʃuː] [dikɪŋ] ['raɪtʃəsli] [rɪ'liːsɪz] - ['sɜːrvənt]

Chapter Thirty : Ding Jingsu Saves the People of Beimen , Chu Deqing Righteously Releases Zou's Servant

章 三十 : 丁 - 保存 这 人们 的 北门 , 楚 德清 义正直地 发布 - 仆人

第三十回 丁景素力救北门民 褚德卿义释邹氏仆

['faɪər] [broʊk] [aʊt] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [rɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Fire broke out and soldiers roared in the south of the city .

火 打破 出去 和 士兵 咆哮 在 这 南 的 这 城市 .

城南火发军声乱，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] .

The people in the city were scrambling to get around .

这 人们 在 这 城市 是 争抢 到 得到 大约 .

城内人民争走窜。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [kɪld] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .

The monster killed the city gates .

这 怪物 被杀 这 城市 大门 .

怪杀闭城门，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɜːr; wər] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] .

The men and women in the forest were bustling about .

这 男人 和 女性 在 这 森林 是 繁华 关于 .

如林士女喧。

[dʒei] [suː] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

Jing Su went out of the city on official business .

景 苏 去 出去 的 这 城市 在 官方的 商业 .

景素出城公干，

[hiː; hi] [krækt] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ['ɜːrdʒəntli] .

He cracked the whip and called out urgently .

他 裂纹 这 鞭 和 称为 出去 紧急 .

扬鞭急呼唤。

[sloʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

Slow down and wait for others to follow .

慢的 向下 和 等待 为了 其他的 到 跟随 .

缓辔待人跟，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

Thousands of people had to run away .

数千 的 人们 有 到 跑步 离开 .

千人得出奔。

- [tʃɑːrm]

Bodhisattva's Charm

- 魅力

《菩萨蛮》

[ə; eɪ] ['bɑːrbər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

A barber was found in the city .

一个 理发师 曾是 成立 在 这 城市 .

城中搜获剃头人，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] ['refjʊdʒiːz] .

Upon closer examination , they appear to be refugees .

之上 更近 考试 , 他们 出现 到 是 难民 .

仔细推详是难民。

[rer] [gʊdz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['pʌblɪk] [dɪ'mænd] .
Rare goods are subject to public demand .
稀有的 商品 是 主题 到 民众 要求 .

奇货可居由众意，

[dikɪŋ] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] .
Deqing did everything in his power to protect himself .
德清 做过 一切 在 他的 力量 到 保护 他自己 .

德卿一力保其身。

[dɪŋ] - ['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Ding Jingsu's given name was Yuanbing .
丁 - 给定 姓名 曾是 - .

丁景素讳元炳，

[aɪ][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [nuː] [brɪdʒ] [ɑːn] - .
I live near the new bridge on Fushantang .
我 居住 靠近 这 新的 桥 在 - .

住福山塘上新桥下。

[hɔŋwæŋ] [tʃaʊ] ,
Hongguang Chao ,
洪光 赵 ,

弘光朝，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] - .
He was appointed as the Commander of Chuishan .
他 曾是 任命 作为 这 指挥官 的 - .

官授圌山都司。

['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,

到任后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['sɪlvər] [tuː; tə] - .
He was dispatched to deliver silver to Banziji .
他 曾是 已派出 到 递送 银 到 - .

即奉差解银往板子畿。

[wen] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] ['kæptʃərd] ['nɑːn'dʒɪŋ] ,
When the Qing Dynasty captured Nanjing ,
什么时候 这 青 王朝 捕获 南京 ,

值清朝破南京，

[ðə; ði] ['neɪvi] [swept] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
The navy swept down the river ,
这 海军 扫荡 向下 这 河 ,

水师蔽江而下，

[dʒei] [suː] ['fɑːloʊd] ['ljuː] - [baɪ] [boʊt] [pæst] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['dʒɪn'ʃɑːn] ['maʊnt(ə)n] .
Jing Su followed Liu Chengyi by boat past the foot of Jinshan Mountain .
景 苏 随后 刘 - 经过 船 过去的 这 脚 的 金山 山 .

景素随刘诚意舟过金山脚下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] [ʒɑːŋz] [sə'bɔːdinits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːdəd] [bluː] ['bænər] .
It was captured by Zhang's subordinates of the Bordered Blue Banner .
它 曾是 捕获 经过 张的 下属 的 这 带边框 蓝色的 横幅 .

为镶蓝旗张部下所获，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeɪvɪŋ] [ðer; ðər] [hed] .
He used his tongue to persuade the other party to return home without shaving their head .
他 用过的 他的 舌头 到 说服 这 其他 派对 到 返回 家 没有 剃须 他们的 头 .

以舌辩得不剃发放归。

['huː] - [hæd; həd][ə; eɪ][pæst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Hu Longguang had a past relationship with him .
胡 - 有 一个 过去的 关系 和 他 .

胡龙光与之有旧，

[mɔːr'oʊvər] , [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [saɪd] .
Moreover , since they came from the enemy's side .
而且 , 自从 他们 来了 从 这 敌人的 边 .

且以其自敌中来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] .
They were quite familiar with the enemy's strengths and weaknesses .
他们 是 相当 熟悉的 和 这 敌人的 优势 和 弱点 .

颇知敌之虚实，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [stɑːf] ['membər] .
He was appointed as a staff member .
他 曾是 任命 作为 一个 职员 成员 .

延为幕宾。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th ,
On the afternoon of the 13th ,
在 这 下午 的 这 13th ,

十三日午后，

['sʌd(ə)nli] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Suddenly hearing that the army had arrived ,
突然 听力 那 这 军队 有 到达的 ,

猝闻大兵至，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [draɪ] [geɪt] .
The common people gathered at the North Dry Gate .
这 常见的 人们 聚集 在 这 北 干燥 门 .

士民走集北旱门，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [blɑːkt] [frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [gɑːrdz] .
They were blocked from leaving by the guards .
他们 是 已屏蔽 从 离开 经过 这 守卫 .

为守者所遏不得出，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
Everyone was at a loss .
每个人 曾是 在 一个 损失 .

众方皇皇无措。

['ʃiː] - [ə'raɪvd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Shi Jingsu arrived on horseback .
史 - 到达的 在 马背 .

适景素乘马至，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] :
He said to the guard :
他 说 到 这 警卫 :

谓守者曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] . "
" I am on official business outside the city on orders from the general . "
" 我 是 在 官方的 商业 外部 这 城市 在 订单 从 这 一般的 . "

"我奉将令出城公干，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ɪ'miːdiətli] .
Open the door immediately .
打开 这 门 立即地 .

可速开门。"

[ðə; ði] [dɔːr] ['əupənz] .
The door opens .
这 门 打开 .

门启，

[dʒei] [suː] ['ðerfɔːr] [sləud] [ðə; ði] [reɪnz] .
Jing Su therefore slowed the reins .
景 苏 所以 减速 这 缰绳 .

景素故缓辔，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [s'kɒləz] [ænd; ənd] ['kɑːmənər] [hæv; həv] [left] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] .
Wait until all the scholars and commoners have left before proceeding .
等待 直到 全部 这 学者们 和 平民 有 左边 前 进行中 .

待士民走完然后去，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['reskjuːd] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
The number of people rescued was far more than a thousand .
这 数字 的 人们 获救 曾是 远的 更多的 比 一个 千 .

所救何止千余人。

['tʃuː] [dikɪŋ] , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - ,
Chu Deqing , whose given name was Shipei ,
楚 德清 , 谁 给定 姓名 曾是 - ,

褚德卿讳世培，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [skɪlz] [ænd; ənd] [streŋθ] .
He was known in the village for his martial arts skills and strength .
他 曾是 已知 在 这 村庄 为了 他的 武术 艺术 技能 和 力量 .

里中以武艺勇力闻者。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] 16th .
I got up early on the 16th .
我 得到 向上 早期的 在 这 16th .

十六日早起，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [mɪ'lɪʃəmən]
Leading 300 militiamen
领导 - 民兵

率民兵三百，

['hoʊldɪŋ] [hiː; hi][juːdʒənz] ['æroʊ] ,
Holding He Yujun's arrow ,
保持 他 于君的 箭 ,

持何羽君号箭，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sə'pres] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
They entered the city to suppress and capture them .
他们 进入 这 城市 到 压制 和 捕获 他们 .

进城剿捕。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] ,
Upon arriving at the county seat ,
之上 抵达 在 这 县 座位 ,

行至县前，

[ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪvd] [hed] [ænd; ənd] [fʊl] ['meɪˌkʌp] .
encountered a burly man with a shaved head and full makeup .
遭遇 一个 魁梧的 男人 和 一个 剃光 头 和 满的 化妆品 .

遇一剃头满妆大汉，

['hoʊldɪŋ] [æn; ən]['aɪərn] ['klaɪmɪŋ] [rɑːd] ,
Holding an iron climbing rod ,
保持 一个 铁 攀登 杆 ,

手执铁爬，

[faɪt] ['breɪvli] .
Fight bravely .
斗争 勇敢地 .

奋前格斗。

[dikɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
Deqing led his troops to defend against them .
德清 引领 他的 军队 到 保卫 反对 他们 .

德卿挥兵御之，

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [broʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [spiə] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
The burly man broke more than ten spears in a row .
这 魁梧的 男人 打破 更多的 比 十 长矛 在 一个 排 .

大汉竟连断枪十余根。

[ə; eɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['wɜːrkər] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [left] [leg] [waɪl] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] .
A construction worker was shot in the left leg while carrying a gun on Tuesday .
一个 建造 工人 曾是 射击 在 这 左边 腿 尽管 携带 一个 枪 在 周二 .

泥水匠周二运枪中其左腿，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] ,
Unable to support ,
无法 到 支持 ,

力不能支，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][suː] - [ʃɑːp] .
He was killed in Xu Qingchen's shop .
他 曾是 被杀 在 徐 - 店铺 .

杀死于徐清臣店中。

[dikɪŋ] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Deqing then led his troops to the south gate .
德清 然后 引领 他的 军队 到 这 南 门 .

德卿遂扬兵至南门，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [geɪt] , [wʌn] [wɪl] ['eksɪt] [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ] [draɪ] [geɪt] .
From the west gate , one will exit through the north dry gate .
从 这 西方 门 , 一 将要 出口 通过 这 北 干燥 门 .

由西门将出北旱门，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [led] [tuː; tə] [zuː] - [hoʊm] .
The search led to Zou Risheng's home .
这 搜索 引领 到 邹 - 家 .

搜至邹日升家，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃeɪvd] - ['hedɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [græs] .
They found a shaved - headed man in the grass .
他们 成立 一个 剃光 - 标题 男人 在 这 草 .

于草窠中获一剃发男子，

['piːp(ə)l] [baɪ] [rer] [gʊdz] .
People buy rare goods .
人们 买 稀有的 商品 .

众以奇货，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
He was eager to kill him .
他 曾是 渴望的 到 杀 他 .

急欲杀之，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kleɪmd] ['kredɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
They took his head and claimed credit for it .
他们 采取 他的 头 和 声称 信用 为了 它 .

取其首级请功。

[dikɪŋ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][dʒʌst] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Deqing noticed that the man had just shaved his head .
德清 注意到 那 这 男人 有 只是 剃光 他的 头 .

德卿视其人系新剃发，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['daɪəlekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .
Furthermore , the pronunciation belongs to the local dialect of this county .
此外 , 这 发音 属于 到 这 当地的 方言 的 这 县 .

且语音又属本县声口，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋd] ,
Knowing that he was wronged ,
会心 那 他 曾是 冤枉 ,

心知其冤，

[ðə; ði] [trɪk] [sez] :
The trick says :
这 诡计 说道 :

诡曰：

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . "
" And take them out of the city . "
" 和 拿 他们 出去 的 这 城市 . "

“且押出城去，

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] ['mæstər] [hiː; hi] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . "
" Reporting to Master He , I have ordered his execution . "
" 报道 到 掌握 他 , 我 有 订购 他的 执行 . "

禀过何爷枭首。”

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [sed] :
The left and right said :
这 左边 和 正确的 说 :

左右曰：

" ['prɑːmɪs] . "
" promise . "
" 承诺 . "

“诺。”

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Once outside the city ,
一次 外部 这 城市 ,

既出城，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] ,
Crossing the suspension bridge ,
十字路口 这 暂停 桥 ,

过吊桥，

[dikɪŋ] [sed] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] :
Deqing said to someone :
德清 说 到 某人 :

德卿谓人曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌrefju'dʒiː] . "

" This is a refugee . "

" 这 是 一个 难民 . "

“此难民也，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][soʊ] ['wɑːntənli] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?

How could we so wantonly kill him ?

如何 可以 我们 所以 肆意妄为 杀 他 ?

吾辈岂可妄杀其，

" [ə'bændən] [ðem; ðəm] [ɔːl] . "

" Abandon them all . "

" 放弃 他们 全部 . "

舍诸。”

[ðə; ði][mæn] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [prə'fjuːsli] .

The man covered his head and thanked him profusely .

这 男人 涵盖 他的 头 和 谢谢 他 大量地 .

此人抱头称谢，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

They rushed up the mountain .

他们 匆忙 向上 这 山 .

上山飞奔而去。

['leɪtər] , [aɪ] [in'kwaiəd] [wɪð; wɪθ] [zuː] - ['neɪbər] ,

Later , I inquired with Zou Luxian's neighbor ,

之后 , 我 询问 和 邹 - 邻居 ,

后询之邹鲁贤壁邻，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

It turned out to be his servant .

它 转向 出去 到 是 他的 仆人 .

果其家仆也。

-

diaoqinchuan

-

吊琴川

['lʊkɪŋ] [saʊθ] [tɔːrdz] ['juːʃæn] ['maʊnt(ə)n] ['ɔːlweɪz] [fɪlz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['melənkɑːli] .

Looking south towards Yushan Mountain always fills me with melancholy .

寻找 南 向 玉山 山 总是 填充 我 和 忧郁 .

南望虞山每怅然，

['hjuːmən] ['efərts] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət] [feɪt] [hæz; həz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [seɪ] .

Human efforts may be good , but fate has the final say .

人类 努力 可能 是 好的 , 但 命运 有 这 最终的 说 .

人谋虽好数由天。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [sæŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['juːnəti] .

The local militia sang songs of unity .

这 当地的 民兵 唱 歌曲 的 统一 .

邑中乡勇歌同泽，

[ðə; ði] ['feɪməs] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [vjuː] .

The famous king of the sea listened to the opposite view .

这 著名的 国王 的 这 海 听着 到 这 对面的 看法 .

海上名王听反偏。

[ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [wɪʃt] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .

The defenders wished to prolong the reign of the Han dynasty .

这 后卫 希望 到 延长 这 在位 的 这 韩 王朝 .

守士欲延炎汉祚，

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] ['skrætʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [wɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsestər] .
The skill of scratching should avoid the whip of the ancestor .
这 技能 的 抓挠 应该 避免 这 鞭 的 这 祖先 .

挠功忌着祖生鞭。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ðə; ði] ['eldərli] [stɪl] [ʃed] [terz] .
Even now , the elderly still shed tears .
甚至 现在 , 这 老年 仍然 棚 眼泪 .

只今故老犹垂泪，

['flaʊərz] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['empti] ['sɪti] , ['kʊkuː] [wiːp] .
Flowers fall in the empty city , cuckoos weep .
花朵 落下 在 这 空的 城市 , 杜鹃鸟 哭泣 .

花落空城泣杜鹃。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [wʌn] : ['huː][ˌɛl e 'aɪ] , [ə; eɪ] [loʊn] ['hɔːrsmən] , ['rʌʃɪz] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] ; ['ʃiː] ['ziː] , [ə; eɪ] [loʊn] ['boʊtmən] , [seɪlz] [tuː; tə] - .
Chapter Thirty - One : Hu Lai , a lone horseman , rushes to Fushan ; Shi Zi , a lone boatman , sails to Tangshu .
章 三十 - 一 : 胡 赖 , 一个 孤独 骑手 , 冲刺 到 福山 ; 史 zi , 一个 孤独 船工 , 帆 到 - .

第三十一回 胡来贡匹马奔福山 时子求孤舟走塘墅

[ðə; ði] ['taɪgɝz] [maɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːksəz] [blʌf] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði][ɑːks] [hoʊl] .
The tiger's might and the fox's bluff allowed them to swallow the ox whole :
这 老虎的 可能 和 这 狐狸的 虚张声势 允许 他们 到 吞 这 牛 所有的 .

虎威狐假气吞牛，

[wɪð; wɪθ][dʒeɪd] [belt] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [roʊbz] , [huː] [kæn; kən]['raɪv(ə)l][ˌem 'iː] ?
With jade belt and crimson robes , who can rival me ?
和 玉 腰带 和 赤红 长袍 , WHO 能 竞争对手 我 ?

玉带朱衣谁与俦。

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [dɪ'mændɪŋ] ['bæt(ə)l] .
The city fell , and the enemy came demanding battle .
这 城市 跌倒 , 和 这 敌人 来了 要求 战斗 .

城陷敌人来索战，

[ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [end] [tuː; tə] [ə'bændənɪŋ] [wʌnz] ['wɛpənz] [ænd; ənd]['ɑːrmər] .
A shameful end to abandoning one's weapons and armor .
一个 可耻 结尾 到 放弃 一个人的 武器 和 盔甲 .

抛戈弃甲一场羞。

[eɪt] ['hʌndrəd] ['hentʃmən] , ['weɪ] -
Eight hundred henchmen , Wei Huaxuan
八 百 喽啰 , 魏 -

爪牙八百卫华轩，

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ɪn'fɜːrnoʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['klaʊdɪd] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] .
The blazing inferno had already clouded my judgment .
这 炽烈 地狱 有 已经 阴天 我的 判断 .

势焰薰天知已昏。

[wen] [ðə; ði] ['sɪti] [fel] , [ðə; ði][kæmp] [kə'mɑːndəz] ['skætərd] .
When the city fell , the camp commanders scattered .
什么时候 这 城市 跌倒 , 这 营 指挥官 疏散 .

城破营头掉臂散，

[ə; eɪ] [loʊn] [boʊt] ['wɔndəz] ['eɪmləsli] , [wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] .
A lone boat wanders aimlessly , with nowhere to turn .
一个 孤独 船 漫游 漫无目的地 , 和 无处 到 转动 .

孤舟踯躅走无门。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['huː] - [set] [ʌp] [kæmp] [ɑːn] - ['maʊnt(ə)n] .
At this time , Hu Laigong set up camp on Lingjia Mountain .
在 这 时间 , 胡 - 放 向上 营 在 - 山 .

此时胡来贡扎营凌驾山，

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl'redi] [briːtʃt] .
Looking towards the south gate , it is already breached .
寻找 向 这 南 门 , 它 是 已经 违规 .

遥望南门已破，

[ðæt] [ɪz] , [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [baɪ] ['laʊərɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
That is , descending the city wall by lowering down from the Shangyu Mountain Gate .
那 是 , 下降 这 城市 墙 经过 降低 向下 从 这 - 山 门 .

即上虞山门缒城而下，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['sɪti] .
He led his troops to abandon the city .
他 引领 他的 军队 到 放弃 这 城市 .

率所部弃城，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He leaped onto his horse .
他 跳跃 到 他的 马 .

飞身上马，

[teɪk] [ðə; ði] - ['rɪvər] [frʌm; frəm] - .
Take the Fushantang River from Lijiaqiao .
拿 这 - 河 从 - .

由李家桥走福山塘。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['kærid] [ðə; ði] ['swɪndld] ['sɪlvər] [kɔɪnz] .
Each person carried the swindled silver coins .
每个 人 携带 这 被骗 银 硬币 .

身佯上各带所诈银两、

[sɔːft] [ænd; ənd] [laɪt] [θɪŋz] ,
Soft and light things ,
柔软的 和 光 事物 ,

细软轻微之物，

['breɪvɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Braving wind and rain on horseback ,
勇敢 风 和 雨 在 马背 ,

匹马冒风雨，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrt] .
They actually rushed to the port .
他们 实际上 匆忙 到 这 港口 .

竟奔港上，

[kɪŋ] [lɑː] [ˌjiː'jæŋ]
King La Yiyang
国王 拉 益阳

拉义阳王、

[li] [taɪfuː] [ænd; ənd] ['ʌðər]
Li Taifu and others
李 泰富 和 其他的

李太傅等，

[ðeɪ] [set] [seɪl] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
They set sail and departed .
他们 放 帆 和 已离开 .

扬帆而去。

[dʒiːtʃɛŋ] [ɪz] [kliːn] [naʊ] .
Jicheng is clean now .
吉成 是 干净的 现在 .

计城干净矣，

[wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːpəlz] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] [kɜːrs] ?
What can be done about the people's complaints and curses ?
什么 能 是 完毕 关于 这 人们的 投诉 和 诅咒 ?

其如百姓吐骂何。

['ʃiː] - [truːps] ['nʌmbərd] [eɪt] ['hʌndrəd] .
Shi Ziqiu's troops numbered eight hundred .
史 - 军队 编号 八 百 .

时子求所部八百人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [frend] [ɔːr] ['relətɪv] [tuː; tə][duː][ɑːn][ə; eɪ] ['regjələr] ['beɪsɪs] .
It was just something I asked a friend or relative to do on a regular basis .
它 曾是 只是 某物 我 问 一个 朋友 或者 相对的 到 做 在 一个 常规的 基础 .

不过是平日因亲托友，

[ðə; ði][fɑːks] ['bɔrəuz] [ðə; ði] ['taɪgɚz] ['paʊər] .
The fox borrows the tiger's power .
这 狐狸 借款 这 老虎的 力量 .

狐假虎威，

[blʌf] ,
bluff ,
虚张声势 ,

虚张声势，

['pɜːrs(ə)n] [huː] [di'siːvz] ['ʌðər] [tuː; tə] ['set(ə)l] [skɔːrz] .
person who deceives others to settle scores .
人 WHO 欺骗 其他的 到 定居 得分 .

诈人报怨之辈。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz] [fɔːl] ,
Upon hearing the news of the city's fall ,
之上 听力 这 消息 的 这 城市的 落下 ,

一闻城破消息，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] .
They all dispersed for the sake of their lives and fortunes .
他们 全部 分散的 为了 这 清酒 的 他们的 生活 和 财富 .

各为身家星散去讫。

[æt; ət][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
At its original intention ,
在 它是 原来的 意图 ,

充其初意，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['sæbətɑːʒ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] ['kaʊnti] .
He intended to sabotage the affairs of Changshu County .
他 故意的 到 破坏 这 事务 的 常熟 县 .

本欲弄坏常熟县事，

[ðə; ði] ['sɪti] [moʊt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mɜːdəəz] .
The city moat was filled with murderers .
这 城市 护城河 曾是 已填 和 杀人犯 .

使杀人填满城濠，

['hævɪŋ] [ə'vendʒd] [ðer; ðər] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [grʌdʒ] ,
Having avenged their long - standing grudge ,
拥有 复仇 他们的 长的 - 常设 怨恨 ,

报了夙怨，

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['betər] [plæn] .
Then we can create a better plan .
然后 我们 能 创造 一个 更好的 计划 .

然后再作良图耳。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
Unexpectedly ,
不料 ,

不料至此，

[wʌns] [ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz] [dɪ'spɜːrst] ,
Once the camp was dispersed ,
一次 这 营 曾是 分散的 ,

营头既散，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [klɔːz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [gɔːn] ,
With its claws and wings gone ,
和 它是 爪子 和 翅膀 已消失 ,

爪牙羽翼一空，

[hiː; hi] [sə'rendərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] .
He surrendered to the Qing dynasty and went to sea .
他 投降 到 这 青 王朝 和 去 到 海 .

投清下海，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [taɪm] [fɔːr; fər] [bəuθ] [muːvz] .
There wasn't enough time for both moves .
那里 不是 足够的 时间 为了 两个都 移动 .

两着竟一时来不及，

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['oʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['sɜːrvənt] [hɪd] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] - .
He and only four or five servants hid in various places around Tangshu .
他 和 仅有的 四 或者 五 仆人 隐藏 在 各种各样的 地方 大约 - .

仅与家僮四五舟在塘墅地方东藏西躲，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [lɔːst] .
Hesitant and lost .
犹豫不决 和 丢失的 .

彷徨莫之，

[its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] .
It's too late for regrets .
它是 也 晚的 为了 遗憾 .

悔亦晚矣。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [tuː] : [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , ['hɪroʊz] [leɪ] [ded] , [s'kɒləz] [siːk] [blʌd] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns]
Chapter Thirty - Two : In the Battle of the City , Heroes Lay Dead , Scholars Seek Blood in the Prime Minister's Residence
章 三十 - 二 : 在 这 战斗 的 这 城市 , 英雄 莱 死的 , 学者们 寻找 血 在 这 主要的 部长 住宅

第三十二回 战城中壮士横尸 避相府秀才喋血

[ðə; ði] ['kænən] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
The cannon fired at the breach in the city wall .
这 大炮 被解雇 在 这 违反 在 这 城市 墙 .
轰雷炮发城头缺，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .
The fighting among the local militia continued unabated .
这 斗争 之中 这 当地的 民兵 持续 持续不断 .
乡兵巷战犹不歇。

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] ['trembld] .
A murderous aura filled the sky , and the mountains trembled .
一个 杀人犯 灵气 已填 这 天空 , 和 这 山脉 颤抖 .
杀气横空山岳摇，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ðə; ði]['duːəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
The shouts shook the earth as the duel between the male and female .
这 喊叫 摇晃 这 地球 作为 这 决斗 之间 这 男性 和 女性 .
呼声震地雌雄决。

[bleɪdz] ['klæʃt] .
Blades clashed .
刀片 冲突 .
白刃交，

[ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] [broʊk] .
The precious sword broke .
这 宝贵的 剑 打破 .
宝刀折，

[hiː; hi] [fɔːt] ['despərətli] , ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] , [hɪz; ɪz] [nek] ['splætəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
He fought desperately , risking his life , his neck splattered with blood .
他 战斗 绝望地 , 冒险 他的 生活 , 他的 脖子 溅射 和 血 .
猛拚一死项溅血。

['meni] ['gʌvərnmənt] [truːps] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] .
Many government troops were defeated .
许多 政府 军队 是 战败 .
多少官军拜下风，

[kɪntʃuːɑːn] ['hɪroʊz] [triː] ['wʌndər] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Qinchuan Heroes Tree Wonder Festival .
秦川 英雄 树 想知道 节日 .
琴川壮士树奇节。

['pɑːrtrɪdʒ] [skaɪ]
Partridge Sky
鹧鸪 天空
《鹧鸪天》

[ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ʃeɪmd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] .
A corrupt official is shamed in the streets and alleys .
一个 腐败 官方的 是 羞愧 在 这 街道 和 小巷 .
失节乡官里巷羞，

[s'kɒləz] , [haʊ'evər] , ['rerli] [hæv; həv][fɑːr] - ['saɪtɪd] [plænz] .
Scholars , however , rarely have far - sighted plans .
学者们 , 然而 , 很少 有 远的 - 目击者 计划 .
书生却少远谋猷。

[ðeɪ] ['oʊnli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [sə'rendərd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʊd] [biː; bi] [prə'tektɪd] .
They only thought that the families of surrendered officials would be protected .
他们 仅有的 想法 那 这 家庭 的 投降 官员 会 是 受保护 .
只道降臣家必保，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [θroʊ] [ðer; ðər] [werz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
They rushed to throw their wares into the house .
他们 匆忙 到 扔 他们的 商品 进入 这 房子 .

争先尽向宅中投。

['slɔːtəd]
Slaughtered
屠杀

遭屠戮，

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] .
Nothing remains .
没有什么 遗迹 .

总无留，

[ðeɪ] [sɜːtʃt] ['evri] [striːt] [ænd; ənd] ['æli] .
They searched every street and alley .
他们 搜索 每一个 街道 和 胡同 .

长街短巷遍行搜。

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [wʌn'self] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] .
To try and make a fool of oneself and become a laughingstock .
到 尝试 和 制作 一个 傻子 的 自己 和 变得 一个 笑柄 .

弄巧成拙被人笑，

[læf] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [blʌd] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [klaʊd] ['taʊər] .
Laugh at him for his blood staining the Crimson Cloud Tower .
笑 在 他 为了 他的 血 染色 这 赤红 云 塔 .

笑他血溅绛云楼。

['pɑːrtrɪdʒ] [skaɪ]
Partridge Sky
鹧鸪 天空

《鹧鸪天》

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmi] [swɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
The Qing army swarmed into the city .
这 青 军队 蜂拥而至 进入 这 城市 .

清师一拥而入城中，

['meni] ['loʊk(ə)l] [mɪ'lɪʃəmən] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .
Many local militiamen have been killed .
许多 当地的 民兵 有 到过 被杀 .

杀死乡兵尚多，

[ðeɪ] [ɔːl] [fɔːt] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [ə'krɔːs] [ðə; ði][dæm] .
They all fought and retreated across the dam .
他们 全部 战斗 和 撤退 穿过 这 坝 .

皆由跨塘桥且战且走，

[tɜːrn] [west] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
Turn west before reaching the county seat .
转动 西方 前 到达 这 县 座位 .

至县前转西，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
They fought in front of Huiri Temple .
他们 战斗 在 正面 的 - 寺庙 .

扎于慧日寺前打仗。

[ə; eɪ] ['kɪŋ] ['ɑːrmi]['juːnɪt] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [striːt] .
A Qing army unit marched from the main street .
一个 青 军队 单元 行军 从 这 主要的 街道 .

清兵一支由大街，

[wʌn] [bræntʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] - [brɪdʒ] .
One branch came from the south of Xianghua Bridge .
一 分支 来了 从 这 南 的 - 桥 .

一支从香花桥南来，

[ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['ɛndz] [ænd; ənd] [fɔːt] ['fɪrsli] .
They cut off each other from both ends and fought fiercely .
他们 切 离开 每个 其他 从 两个都 结束 和 战斗 激烈地 .

两头截住厮杀，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ['soʊldʒər] [wʌz; wəz] [sperd] .
Not a single village soldier was spared .
不是 一个 单身的 村庄 士兵 曾是 幸存 .

乡兵无一人免者。

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [greɪt] [kə'læməti] [sed] :
Only those who escaped the great calamity said :
仅有的 那些 WHO 逃脱 这 伟大的 灾害 说 :

惟有躲过大难者云：

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] . "
" At this moment , the sound of shouts of killing shook the earth . "
" 在 这 片刻 , 这 声音 的 喊叫 的 杀 摇晃 这 地球 . "

“此时但闻喊杀之声震地。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [kɔːpsiz] ['litəd] [ðə; ði] [striːts] .
The next day , corpses littered the streets .
这 下一个 天 , 尸体 垃圾 这 街道 .

次日尸横满街，

[ðə; ði] ['rɪvər] ['wɔːtər] [tɜːrnd] [kəm'pliːtli] [red] .
The river water turned completely red .
这 河 水 转向 完全地 红色的 .

河水尽赤。

[ðoʊz] [huː] [went] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [west] ,
Those who went all the way west ,
那些 WHO 去 全部 这 方式 西方 ,

其走透往西者，

['oʊnli] [ten] [ɔːr] [soʊ] [men] [rɪ'meɪnd] .
Only ten or so men remained .
仅有的 十 或者 所以 男人 剩余 .

剩十余筹汉子，

['laɪɪŋ] [daʊn] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [stroʊl] ,
Lying down while taking a leisurely stroll ,
说谎 向下 尽管 采取 一个 悠闲 漫步 ,

伏在闲来步，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd] ['temp(ə)l] ,
Walking into the Earth God Temple ,
步行 进入 这 地球 上帝 寺庙 ,

步土地祠中，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] .
Take it when there are few people around .
拿 它 什么时候 那里 是 很少 人们 大约 .

候人少者取之。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [biədz] .
There were two people with beards .
那里 是 二 人们 和 胡须 .

适有两个胡妆的人，

['hezɪtəntli] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,
Hesitantly passing by ,
犹豫地 通过 经过 ,

踯躅而过,

[ðə; ði] [kraʊd] ['sɝːdʒd] ['fɔːrwərd] .
The crowd surged forward .
这 人群 激增 向前 .

众人一拥突出,

[ðen] , [ə; eɪ] [mæn] [bɪ'haɪnd] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Then , a man behind drew his sword and stood there holding it .
然后 , 一个 男人 在后面 画 他的 剑 和 站立 那里 保持 它 .

只见在后一人拔刀相持,

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] .
In the blink of an eye , more than ten men were all killed .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 更多的 比 十 男人 是 全部 被杀 .

瞬息间十余筹汉子砍得精光,

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] .
I haven't been able to get through a single one .
我 还没有 到过 有能力的 到 得到 通过 一个 单身的 一 .

不曾走透一个。

['leɪtər] , ['sʌmwʌn] ['haɪdɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Later , someone hiding inside the house learned of this .
之后 , 某人 隐藏 里面 这 房子 学习 的 这 .

后有躲在屋中者知之,

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['ledʒənd] .
It's just a legend .
它是 只是 一个 传奇 .

而传说耳。

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌn] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] .
There's always someone stronger than the strongest .
有 总是 某人 更强 比 这 最强 .

所谓强中更有强中手也。

[ðoʊz] [huː] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɔːtər] [geɪt] ,
Those who walked to the North Water Gate ,
那些 WHO 步行 到 这 北 水 门 ,

其走到北水门者,

[ðeɪ] [ræn] ['ɪntuː] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
They ran into Qing soldiers at the city gate .
他们 跑 进入 青 士兵 在 这 城市 门 .

撞着清兵在城门口,

[ə'nʌðər] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [fɔːt] .
Another fierce battle was fought .
其他 凶猛的 战斗 曾是 战斗 .

又狠打一仗,

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] ,
The person who was killed ,
这 人 WHO 曾是 被杀 ,

杀死之人,

[frʌm; frəm] [beɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ]
From Yuecheng Bay to the suspension bridge
从 乐城 湾 到 这 暂停 桥

月城湾里到吊桥边,

[ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [kɔːpsiz] [wʌz; wəz] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [fiːt] [haɪ] .

The pile of corpses was five or six feet high .

这 桩 的 尸体 曾是 五 或者 六 脚 高的 .

尸堆高五六尺，

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] ['liːdər] [jaʊ] [pæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɔːl] [daɪd] [ðer; ðər] .

The local militia leader Yao Pang and others all died there .

这 当地的 民兵 领导者 姚 庞 和 其他的 全部 死亡 那里 .

而乡兵头目姚胖等俱死焉。

['tʃɪ'æn] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['rezɪdəns]

Qian Muzhai of the Prime Minister's Residence

钱 - 的 这 主要的 部长 住宅

相府钱牧斋，

[maɪ] [hoʊm] [ɪz] [hæf] - ['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪld] [pɑːnd] , [nɪr] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [klaʊd] [pə'vɪliən] .

My home is half - open to the wild pond , near the Crimson Cloud Pavilion .

我的 家 是 一半 - 打开 到 这 荒野 池塘 , 靠近 这 赤红 云 亭 .

家半野塘绛云楼也，

[ðə; ði] ['skɑːlɝz] [er] [ʌv; əv] ['ærəgəns]

The scholar's air of arrogance

这 学者的 空气 的 傲慢

书生鹅气，

[ju'nænɪməsli]

Unanimously

一致

不约而同，

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skɑːlər]

The knowledge of a scholar

这 知识 的 一个 学者

读书人见识，

[dʒuːdaʊ] - [sə'rendərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .

Judao Muzhai surrendered to the Qing Dynasty .

巨刀 - 投降 到 这 青 王朝 .

俱道牧斋降过清朝，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [praɪm] ['mɪnɪstər] .

He was about to become prime minister .

他 曾是 关于 到 变得 主要的 部长 .

身将拜相，

[ðer; ðər] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [noʊ] ['soʊldʒərz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

There will certainly be no soldiers coming to the house .

那里 将要 当然 是 不 士兵 未来 到 这 房子 .

家中必然无兵到的。

[huː] [nuː] [ðæt] [wʌns] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['mæsəkər] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,

Who knew that once the order to massacre the city was issued ,

WHO 知道 那 一次 这 命令 到 屠杀 这 城市 曾是 发布 ,

孰知屠城之令既下，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'məʊtid] [ə'fɪʃ(ə)l] ?

Why should I care about the family of a demoted official ?

为什么 应该 我 关心 关于 这 家庭 的 一个 降职 官方的 ?

岂在乎一个降官家里。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ['piːp(ə)l]

The Legend of the Third Day People

这 传奇 的 这 第三 天 人们

第三日人传说，

['oʊnli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɪld] [æt; ət] - ['taʊər] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] .
Only the people killed at Jiangyun Tower were numerous .
仅有的 这 人们 被杀 在 - 塔 是 很多的 .

惟有绛云楼上杀的人多，

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɔːr] [skɑːrvz] .
And most of them wore scarves .
和 最多 的 他们 穿着 围巾 .

且大半是戴巾，

[hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːrks] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He usually works as a scholar .
他 通常 作品 作为 一个 学者 .

平日做秀才，

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skɑːlər] .
The face of a scholar .
这 脸 的 一个 学者 .

读书人面孔。

[baɪ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
By this point ,
经过 这 观点 ,

盖到此际，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] ['erər] [ænd; ənd] [mɪ'steɪks] .
This is because it leads to error and mistakes .
这 是 因为 它 线索 到 错误 和 错误 .

以使乖而误者也。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [θriː] : ['breɪvɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] , ['wɪmɪn] ['slɔːtəd] [ænd; ənd] ['blʌdsteɪnd] [ðə; ði] [striːts]
Chapter Thirty - Three : Braving Wind and Rain , Women Slaughtered and Bloodstained the Streets
章 三十 - 三 : 勇敢 风 和 雨 , 女性 屠杀 和 血迹斑斑 这 街道

第三十三回 冒风雨泥涂士女 遭屠戮血染街衢

[ðə; ði] [reɪn] [pɔːd] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
The rain poured down on his head .
这 雨 倾倒 向下 在 他的 头 .

急雨淋头，

[ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [wɪnd] [bluː] [ɪn] [maɪ] [feɪs] .
A slanting wind blew in my face .
一个 斜 风 吹 在 我的 脸 .

斜风劈面，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ɪ'rʌptid] [frʌm; frəm] - .
The sounds of battle erupted from Guannan .
这 声音 的 战斗 爆发 从 - .

听关南杀声一片。

[ðə; ði] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['mʌdi] .
The road out of the city was muddy .
这 路 出去 的 这 城市 曾是 浑 .

出城途路正泥泞，

[ðer; ðər] [soʊlz] [fluː] [ə'weɪ] , [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] ['trembld] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ʃʊk] .
Their souls flew away , their courage trembled , and their voices shook .
他们的 灵魂 飞翔 离开 , 他们的 勇气 颤抖 , 和 他们的 声音 摇晃 .

魂飞胆丧声声颤。

[ðə; ði] [moʊst] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] ,
The most talented person ,
这 最多 才华横溢 人 ,

甲第才人，

[rɪ'kluːsɪv] ['səʊʃəˌlaɪts]
Reclusive socialites
隐居 社交名媛

深闺名媛，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twiːn] [oʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] , ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['loʊli] .
They cannot distinguish between old and young , noble and lowly .
他们 不能 区分 之间 老的 和 年轻的 , 高贵 和 卑微的 .

分不得老幼贵贱。

[ðə; ði] [wɜːrld] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɪ'skeɪpt] .
The world turned upside down , and everyone escaped .
这 世界 转向 上行 向下 , 和 每个人 逃脱 .

天翻地覆各逃生，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevər] [tʃeɪndʒd] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
It has never changed since ancient times .
它 有 绝不 已更改 自从 古老的 时代 .

是亘古未经奇变。

" [tɑː] [ˌɛs etʃ 'e] ['ʃɪŋ] "
" Ta Sha Xing "
" ta 沙 邢 "

《踏莎行》

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['pʌnɪʃt] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] .
The Qing dynasty officials punished those who had committed crimes .
这 青 王朝 官员 受到惩罚 那些 WHO 有 坚定的 犯罪 .

清师问罪肆诛罚，

[ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [næŋɡwən] [ɪz] [fɪld] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] .
The area around Nanguan is filled only with the bones of warriors .
这 区域 大约 南关 是 已填 仅有的 和 这 骨头 的 战士 .

南关一带惟战骨。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [fɔːr; fər] ['pɑːvərti] .
The common people are destined for poverty .
这 常见的 人们 是 注定 为了 贫困 .

黎庶数当穷，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɡeɪts] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
The city gates were closed .
这 城市 大门 是 关闭 .

城门闭不通。

[ə; eɪ] ['fræntɪk] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] .
A frantic search was launched .
一个 疯狂的 搜索 曾是 发射 .

遍地急搜索，

[ðeɪ] [wʊd] ['slɔːtər] ['eniwʌn] [ðeɪ] [met] .
They would slaughter anyone they met .
他们 会 屠宰 任何人 他们 遇见 .

逢人便斩馘，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
The city was deserted in an instant .
这 城市 曾是 荒凉的 在 一个 立即的 .

顷刻满城空，

[blʌd] [floʊd] [red] [laɪk] [ðə; ði] ['zɪðər] ['wɔːtər] .
Blood flowed red like the zither water .
血 流动 红色的 喜欢 这 筝 水 .

血流琴水红。

- [tʃɑːrm]
Bodhisattva's Charm
- 魅力

《菩萨蛮》

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] ['sʌni] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 13th .
The weather was clear and sunny on the morning of the 13th .
这 天气 曾是 清除 和 阳光明媚 在 这 早晨 的 这 13th .

十三日上午天气晴明，

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [dɑːrk] [klaʊdz] ['gæðərd] .
In the afternoon , dark clouds gathered .
在 这 下午 , 黑暗的 云 聚集 .

下午阴云四合，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [roʊz] [æt; ət] [dʌsk] .
A strong wind rose at dusk .
一个 强的 风 玫瑰 在 黄昏 .

黄昏起大风，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [æt; ət] ['sɛvən] : - [ˌeɪ 'em] [ɑːn] [ðə; ði] 14th .
It rained at 7 : 00 AM on the 14th .
它 下雨了 在 7 : - 是 在 这 14th .

至十四日辰时下雨，

[æt; ət] [nuːn] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [pɔːd] [daʊn] .
At noon , the water poured down .
在 中午 , 这 水 倾倒 向下 .

午时如注，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
It continued until the first watch of the night .
它 持续 直到 这 第一的 手表 的 这 夜晚 .

直至一更方止。

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] [æt; ət] [dɑːn] [ðæt] [deɪ] .
The city fell at dawn that day .
这 城市 跌倒 在 黎明 那 天 .

是日辰时城破，

['æftər] [ðə; ði] ['geitˌkiːpəz] [ʌv; əv] - [left] ,
After the gatekeepers of Hujiaying left ,
后 这 守门人 的 - 左边 ,

胡家营守门兵去后，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
The people were then allowed to leave the city .
这 人们 是 然后 允许 到 离开 这 城市 .

百姓方得出城，

[ðoʊz] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skwiːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Those men , women , and children who managed to squeeze out of the city ,
那些 男人 , 女性 , 和 孩子们 WHO 管理 到 挤 出去 的 这 城市 ,

其男女老幼得捱挤出城者，

[bʌt; bət] ['blʌdsteɪn] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [wuːnd] .
But bloodstains were visible on the forehead wound .
但 血迹 是 可见的 在 这 前额 伤口 .

但见额伤血污，

['berfʊt] [ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] ,
Barefoot and disheveled ,
赤脚 和 蓬头垢面 ,

跣足蓬头，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌn] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər]
Searching for son and grandfather
搜索 为了 儿子 和 祖父

觅子寻爷，

['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['brʌðərz] ,
Calling out brothers ,
呼叫 出去 兄弟 ,

呼兄唤弟，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海角遗编

第6/11页

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːrm] ,
In the midst of a storm ,
在 这 中间 的 一个 风暴 ,

在大风雨中，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] ,
Ignoring the mud ,
忽略 这 泥 ,

不顾泥泞，

['skætərd] [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] ,
Scattered and wandering ,
疏散 和 漫游 ,

星散乱走，

[hiː; hi] ['truːli] [kri'eɪtɪd] " [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['wʊmən] [ɪn] [hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] " .
He truly created " The Story of a Secluded Woman in Her Chamber " .
他 真的 创建 " 这 故事 的 一个 僻 女士 在 她 商会 " .

真正做出《幽闺记》也。

[ðoʊz] [huː] ['kænɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti]
Those who cannot leave the city
那些 WHO 不能 离开 这 城市

其在城中走不出者，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , ['soʊʃ(ə)l] ['steɪtəs; 'stætəs] , ['dʒendər] ,
Regardless of age , social status , gender ,
不管 的 年龄 , 社会的 地位 , 性别 ,

无问老少贵贱男女，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['sɔːdzmən] ,
They all became swordsmen ,
他们 全部 成为 剑士 ,

一个个都做刀头之鬼，

[ɑːn] [ðə; ði] [striːts] ,
On the streets ,
在 这 街道 ,

但凡街上、

[ɪn] [ðə; ði] ['æli]
In the alley
在 这 胡同

巷里、

[hæ'nɔɪ; hɑː'nɔɪ] ,
Hanoi ,
河内 ,

河内、

[ɪn] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] ,
In the well and inside people's houses ,
在 这 出色地 和 里面 人们的 房屋 ,

井中与人家屋里，

[kɔːpsiz] [wɜːr; wər] ['evriwer] .
Corpses were everywhere .
尸体 是 到处 .

处处都是尸首，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
There are about five or six thousand people .
那里 是 关于 五 或者 六 千 人们 .

算来有五六千人。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [bʌt; bət] [sə'vaivd]
Those who were captured but survived
那些 WHO 是 捕获 但 幸存下来

其间被掳而得生还者，

[wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] .
One in a hundred is not enough .
一 在 一个 百 是 不是 足够的 .

百不得一耳。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ʌn'hɑːrmd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . . .
As for those who escaped the disaster unharmed and remained safe and sound . . .
作为 为了 那些 WHO 逃脱 这 灾难 毫发无损 和 剩余 安全的 和 声音 . . .

至于躲过大难身不受伤而安全无恙者，

[wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] .
One in a thousand is not enough .
一 在 一个 千 是 不是 足够的 .

千不得一耳。

['æftər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [left] ,
After the soldiers left ,
后 这 士兵 左边 ,

大兵去后，

[jæn] - ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [dɪg] ['sevrəl] [mæs] [greɪvz; grɑːvz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
Yan Zizhang ordered his men to dig several mass graves at the foot of the mountain outside the West Gate .
严 - 订购 他的 男人 到 挖 一些 大量的 坟墓 在 这 脚 的 这 山 外部 这 西方 门 .

严子张差人在西门外山脚下掘几处千人坑，

['beri] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] .
Bury the dead body .
埋葬 这 死的 身体 .

将死尸葬埋之，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tæŋ] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ['dainəstiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
From the Tang and Song dynasties to the present ,
从 这 唐 和 歌曲 王朝 到 这 展示 ,

盖自唐宋至今，

[sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] ['kaʊnti] ,
Since the establishment of Changshu County ,
自从 这 建立 的 常熟 县 ,

有常熟县治以来,

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spɪriənst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæsəkər] [bɪ'fɔːr] .
They had never experienced such a massacre before .
他们 有 绝不 经验丰富的 这样的 一个 屠杀 前 .

未尝经此大杀戮也。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

噫,

[haʊ] ['mɪzrəb(ə)l] !
How miserable !
如何 悲惨的 !

惨矣哉!

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [fɔːr] : [ðə; ði] ['kɪn] - ['fæməli] [daɪz] [ɪn] [dɪ'zæstər] , [ˌɛks aɪ 'e] - [θriː] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [lɪv; laɪv] [ɑːn]
Chapter Thirty - Four : The Qin Juntai Family Dies in Disaster , Xia Delian's Three Generations Live On
章 三十 - 四 : 这 秦 - 家庭 死亡 在 灾难 , 夏 - 三 几代人 居住 在

第三十四回 秦君台阖门死难 夏德琏三代生全

['kɪn] [ʃɪ'dʒʌn] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [kaɪnd] .
Qin Shijun was originally kind .
秦 世俊 曾是 起初 种类 .

秦氏君台本善良,

[riːd] [bʊks] , [ʌp'hoʊld] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ækt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tegrəti] .
Read books , uphold righteousness , and act with integrity .
读 图书 , 坚持 义 , 和 行为 和 正直 .

读书守正行弥方。

[ðə; ði] [waɪf] [daɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] ,
The wife died because of her husband's death ,
这 妻子 死亡 因为 的 她 丈夫的 死亡 ,

妻因夫死殉奇节,

[ðə; ði] [sʌn] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] [grænd] ['aʊtlaɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['perənts] .
The son establishes a grand outline for the deceased parents .
这 儿子 建立 一个 盛大 大纲 为了 这 死者 父母 .

子为亲亡立大纲。

[nɑːt] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɑːn] [ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [tʃiːks] .
Not just for a moment , but also for the sake of the fragrance on the teeth and cheeks .
不是 只是 为了 一个 片刻 , 但 还 为了 这 清酒 的 这 香味 在 这 牙齿 和 脸颊 .

非独一时芬齿颊,

[wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'taɪər] [frʌm; frəm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
We can also distinguish the official attire from generation to generation .
我们 能 还 区分 这 官方的 服装 从 一代 到 一代 .

还从奕世辨冠裳。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['slɔːtəd] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sər'vaɪvər] .
The entire family was slaughtered without leaving a single survivor .
这 全部的 家庭 曾是 屠杀 没有 离开 一个 单身的 幸存者 .

满门遭戮无遗种，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'destriən] [wʌz; wəz] ['bædli] ['ɪndʒərd] .
I heard that the pedestrian was badly injured .
我 听到 那 这 行人 曾是 糟糕 受伤 .

闻说行人为惨伤。

['evriθɪŋ] [ɪn] [laɪf] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
Everything in life is ultimately determined by fate .
一切 在 生活 是 最终 决定 经过 命运 .

人生万事总由天，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ˌpriːɔːr'deɪnd] .
Life and death are always preordained .
生活 和 死亡 是 总是 预定的 .

生死从来是夙缘。

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɪti] [ɪz] ['rævɪdʒd] [baɪ] [dɪ'zæstər] .
Behold , the entire city is ravaged by disaster .
看哪 , 这 全部的 城市 是 饱受蹂躏 经过 灾难 .

试看满城遭劫难，

[ˌɛks aɪ 'e] [wɛŋz] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [huː] [wɜːr; wər] [seɪf] [fɔːr; fər] [θriː] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .
Xia Weng's family was the only ones who were safe for three generations .
夏 翁氏 家庭 曾是 这 仅有的 一个 WHO 是 安全的 为了 三 几代人 .

夏翁三代独安全。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mæsəkər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
During the massacre in the city ,
期间 这 屠杀 在 这 城市 ,

城中屠戮之际，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
Life and death ,
生活 和 死亡 ,

生生死死，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] ,
One person smelled it ,
一 人 闻起来 它 ,

一人闻见，

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ?
How can it all be described ?
如何 能 它 全部 是 描述 ?

焉能尽述。

[bʌt; bət] [beɪst] [ɑːn] ['sevrəl] ['aɪwɪtnəs] [ə'kaʊnts] . . .
But based on several eyewitness accounts . . .
但 基于 在 一些 目击者 账户 . . .

但就亲自目击者数事，

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪn] - ['rɪvər] .
For example , the Qin family father and son from the Qin Juntai River .
为了 例子 , 这 秦 家庭 父亲 和 儿子 从 这 秦 - 河 .

如秦君台大河秦氏父子，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [s'kɒləz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
All were scholars in the academy .
全部 是 学者们 在 这 学院 .

俱处馆业儒，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [riːd] [bʊks] [ænd; ənd] [siː] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
I often read books and see stories of loyalty and righteousness .
我 经常 读 图书 和 看 故事 的 忠诚 和 义 .

平日读书见忠义事，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['æŋgri] [faɪt] .
It must be a fierce and angry fight .
它 必须 是 一个 凶猛的 和 生气的 斗争 .

必为愤腕激烈，

[eks'heɪl] [ænd; ənd] [reɪz] [jʊr; jər] ['aɪˌbraʊz] .
Exhale and raise your eyebrows .
呼气 和 增加 你的 眉毛 .

吐气扬眉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ʌpraɪt] ['kærəktər] [baɪ] ['neɪtʃər] .
He was a man of upright character by nature .
他 曾是 一个 男人 的 直立 特点 经过 自然 .

盖天性正直士也。

[aɪ][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [west] ['melən] [wel] [ɪn] ['tai'piŋ] [leɪn] .
I live near the West Melon Well in Taiping Lane .
我 居住 靠近 这 西方 瓜 出色地 在 太平 车道 .

住太平巷西甜瓜井头。

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] .
The city fell .
这 城市 跌倒 .

城破，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
The servant pulled him away .
这 仆人 拉 他 离开 .

僮仆拉之去，

[ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [riːdz] :
The resignation reads :
这 辞职 阅读 :

辞曰：

" [ɪn][maɪ]['fæməli] , ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti][ɑːr; ər] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] . "
" In my family , loyalty and filial piety are fundamental principles . "
" 在 我的 家庭 , 忠诚 和 孝 虔诚 是 基本的 原则 . "

“我家忠孝为本，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ə'kɜːrz] ,
Even if misfortune occurs ,
甚至 如果 不幸 发生 ,

即有不幸，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pliːzɪŋ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] .
And it is pleasing that most of the family members live together .
和 它 是 令人愉悦 那 最多 的 这 家庭 成员 居住 一起 .

且喜骨肉多在一处，

" ['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]
" Under no circumstances should the women of the household be allowed to
" 在下面 不 情况 应该 这 女性 的 这 家庭 是 允许 到
[meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] . "
make a fool of themselves . "
制作 一个 傻子 的 他们自己 . "

断不可使内眷出乖露丑。”

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
They refused to leave the city .
他们 拒绝 到 离开 这 城市 .

不肯出城。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] .
The father and his two sons saw the whole country rushing about .
这 父亲 和 他的 二 儿子们 锯 这 所有的 国家 匆忙 关于 .

父子三人见举国狂奔，

[hiː; hi] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz] ['fuːlɪʃ] .
He laughed at her as foolish .
他 笑了 在 她 作为 愚蠢 .

反笑为痴。

[hiː; hi] [ment] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] .
He meant that I was a Confucian scholar .
他 意思是 那 我 曾是 一个 儒家 学者 .

其意以为我儒生也，

['riːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] ,
Reading with the door closed ,
阅读 和 这 门 关闭 ,

闭户读书，

[nɑːt] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'ferz]
Not involved in external affairs
不是 涉及 在 外部的 事务

不与外事，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['soʊldʒərz] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ˌjuː 'es] ?
Why should soldiers come to disturb us ?
为什么 应该 士兵 来 到 打扰 我们 ?

兵丁岂来搅扰。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

其日，

['fɑːðər] , [sʌn] , ['grænfɑːðər] , [ænd; ənd] ['grænsʌn] — [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['slɔːtəd] .
Father , son , grandfather , and grandson — the entire family was slaughtered .
父亲 , 儿子 , 祖父 , 和 孙子 — 这 全部的 家庭 曾是 屠杀 .

父子祖孙一门遭戮，

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] [ə'rɪdʒənəli] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
His second son originally lived in the countryside .
他的 第二 儿子 起初 居住地 在 这 农村 .

盖其次子本在乡间，

[ɑːn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [deɪ] , ['evriwʌn] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
On the thirteenth day , everyone left the city .
在 这 第十三 天 , 每个人 左边 这 城市 .

十三日人皆出城，

[hiː; hi] [ɪn'sted] [skwiːzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] [geɪt] .
He instead squeezed into the west gate .
他 反而 挤压 进入 这 西方 门 .

他反挨进西门，

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kɪl] [kaʊnt] ,
To reach the kill count ,
到 抵达 这 杀 数数 ,

凑着杀戮之数，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
The details are unknown .
这 细节 是 未知 .

莫知其详。

['oʊnli] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , ['weɪ] ,
Only the eldest daughter - in - law , Wei ,
仅有的 这 长子 女儿 - 在 - 法律 , 魏 ,

只有大媳魏氏，

['siːɪŋ] [ðæt] [luːz] [niːs] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] ,
Seeing that Lu's niece had also been abducted ,
看到 那 卢氏 侄女 有 还 到过 被绑架 ,

见鲁侄女也被掳，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm] ['lʌ] [huː] [ri'diːmd] [hɪm; ɪm] .
He went to Huai'an to meet a friend from Lu who redeemed him .
他 去 到 淮安 到 见面 一个 朋友 从 鲁 WHO 已赎回 他 .

至淮安见鲁之友为赎归，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [bəuθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [drest] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Only then did I realize that both father and son were properly dressed at that time .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 两个都 父亲 和 儿子 是 适当地 穿着 在 那 时间 .

方知彼时父子皆衣冠齐整，

['sɪtɪŋ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [æt; ət] [hoʊm] .
Sitting comfortably at home .
坐着 舒适地 在 家 .

安坐在家。

[ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['entərd] [ðə; ði] [geɪt] ,
The first time the soldiers entered the gate ,
这 第一的 时间 这 士兵 进入 这 门 ,

第一次兵进门，

[fɜːrst] , ['kæptʃər] [ðer; ðər] ['jʌŋ^ist] [sʌn] ;
First , capture their youngest son ;
第一的 , 捕获 他们的 最小的 儿子 ;

先擒其幼子去；

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['entərd] [ðə; ði] [geɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
The soldiers entered the gate a second time .
这 士兵 进入 这 门 一个 第二 时间 .

第二次兵进门，

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [ɪg'zɔːst] [ɔːl] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] ,
Not only did they exhaust all their possessions ,
不是 仅有的 做过 他们 排气 全部 他们的 财产 ,

不惟罄其所有，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] ['plʌndəd] ['wɪmɪn] .
Moreover , they plundered women .
而且 , 他们 掠夺 女性 .

抑且搜括妇女，

[ɪn'sʌltɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['empərər]
Insulting and beating the emperor
侮辱 和 殴打 这 皇帝

辱殴君台，

- [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] .
Juntai immediately raised his voice and cursed loudly .
- 立即地 提高 他的 嗓音 和 被诅咒的 高声 .
君台即扬声大骂，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
He was killed in the grass in front of the courtyard .
他 曾是 被杀 在 这 草 在 正面 的 这 庭院 .
被杀于庭前草中。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪ] ,
The eldest son saw his father die ,
这 长子 儿子 锯 他的 父亲 死 ,
长子见父死，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
He cried and cursed incessantly .
他 哭 和 被诅咒的 不已 .
哭骂不已，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He was killed in the hall .
他 曾是 被杀 在 这 大厅 .
被杀于厅上。

[ðə; ði] ['leɪdi] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
The lady knew of the deaths of Juntai and his son .
这 女士 知道 的 这 死亡人数 的 - 和 他的 儿子 .
夫人知君台父子之死，

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [tuː] ['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] [ˌʌp'sterz] .
She held her two grandchildren and wept bitterly upstairs .
她 握住 她 二 孙辈 和 哭泣 苦涩地 楼上 .
抱两孙痛哭于楼上，

[aɪ] [swer] [tuː; tə] [daɪ]
I swear to die
我 发誓 到 死
以死自誓，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [set] [ɑːn] ['faɪər] [baɪ] ['soʊldʒərz] .
The building was set on fire by soldiers .
这 建筑 曾是 放 在 火 经过 士兵 .
被兵纵火烧楼，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [bəːnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
All were burned to ashes .
全部 是 烧伤 到 灰烬 .
皆为煨烬。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th ,
On the morning of the 16th ,
在 这 早晨 的 这 16th ,
十六日早晨，

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [met] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
The uncle and sister - in - law met on a boat outside the South Gate .
这 叔叔 和 姐姐 - 在 - 法律 遇见 在 一个 船 外部 这 南 门 .
叔嫂二人相遇于南门外船上，

[ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
The sister - in - law described it in detail .
这 姐姐 - 在 - 法律 描述 它 在 细节 .
嫂为述其备细，

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] ['ɔːlsoʊ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
The young child also burst into tears .
这 年轻的 孩子 还 爆裂 进入 眼泪 .

幼子亦放声大哭，

[hiː; hi] [draʊnd] .
He drowned .
他 溺水 .

投水而死，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['fæməli] ,
Because of the deaths of his entire family ,
因为 的 这 死亡人数 的 他的 全部的 家庭 ,

盖其一门死难，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [kə'rekt] .
All are correct .
全部 是 正确的 .

皆得其正。

[haʊ'evər] , [ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['hɪroʊz] .
However , those who understand the times are called heroes .
然而 , 那些 WHO 理解 这 时代 是 称为 英雄 .

然识时务者呼为俊杰，

[waɪ] [nɑːt] [ə'dæpt] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ?
Why not adapt to changing circumstances ?
为什么 不是 适应 到 变化 情况 ?

何不达机变，

[duː] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [sed] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Do not listen to what is said outside the city .
做 不是 听 到 什么 是 说 外部 这 城市 .

弗听出城之语，

[ðʌs] , [noʊ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [wɜːr; wər] [left] .
Thus , no descendants were left .
因此 , 不 后代 是 左边 .

遂致不留遗种哉。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

噫，

[wʌt] [ə; eɪ] ['trædʒədi] !
What a tragedy !
什么 一个 悲剧 !

惨矣！

[ˌɛks aɪ 'e] ['diːljən] , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʃiːhuː] ,
Xia Delian , whose given name was Shihu ,
夏 德利安 , 谁 给定 姓名 曾是 石虎 ,

夏德琏讳士瑚，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [skuːl] .
He was a student of the county school .
他 曾是 一个 学生 的 这 县 学校 .

邑庠生也。

['eldɪst] [sʌn] ['ziːjiː] ,
eldest son Ziyi ,
长子 儿子 子义 ,

长子子仪，

- - ,
Changsun Gongmao ,
- - ,

长孙公懋，

[bəuθ] [wɜːr; wər] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] .
Both were Confucian scholars .
两个都 是 儒家 学者们 .

俱业儒。

[ðə; ði] ['fæməli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ['membər] : ['fɑːðər] , [sʌn] , ['grænfɑːðər] , ['grænsʌn] , ['brʌðərz]
The family consists of sixteen members : father , son , grandfather , grandson , brothers
这 家庭 由 的 十六 成员 : 父亲 , 儿子 , 祖父 , 孙子 , 兄弟
, [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
, and men and women .
, 和 男人 和 女性 .

父子祖孙兄弟一家男女十六口，

[aɪ] [lɪv; laɪv] [bɪ'haɪnd] - [leɪn] .
I live behind Shuyuan Lane .
我 居住 在后面 - 车道 .

住书院巷后。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [kən'træktɪd] [æn; ən] ['ɪlnəs] [ɪn] ['ɜːrli] [dʒʊ'laɪ] [ðæt] ['liŋgə] .
The patient contracted an illness in early July that lingered .
这 病人 合同 一个 疾病 在 早期的 七月 那 徘徊不去 .

因子仪七月初旬染恙迁延，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Before they could leave the city ,
前 他们 可以 离开 这 城市 ,

不及出城，

['æftər] [ðə; ði] ['sɪti] [fel] ,
After the city fell ,
后 这 城市 跌倒 ,

城破后，

[frʌm; frəm] [ə'fɑːr] , [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ['ekəud] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
From afar , the sounds of battle echoed across the temple .
从 远方 , 这 声音 的 战斗 回声 穿过 这 寺庙 .

遥闻寺前杀声震地，

['diːljən] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [biː; bi] [kept] [kloʊzd] .
Delian ordered that the door be kept closed .
德利安 订购 那 这 门 是 保留 关闭 .

德琏命谨闭其门。

['ziːjiː] [θɔːt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['oʊpənd] .
Ziyi thought the door should be opened .
子义 想法 这 门 应该 是 打开 .

子仪以为须开门，

[ðæt] [wei] , [wʌn] [maɪt] [nɑːt] [prə'voʊk] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] .
That way , one might not provoke his anger .
那 方式 , 一 可能 不是 惹 他的 愤怒 .

庶不触其怒，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['dedlɑːkt] .
The two sides are deadlocked .
这 二 侧面 是 僵局 .

相持不决。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] ['biːɪŋ] [kɪkt] [ˌaʊt'saɪd] .
The Russian heard the sound of a door being kicked outside .
这 俄语 听到 这 声音 的 一个 门 存在 踢 外部 .

俄闻外有踢门声，

['ziːjiː] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Ziyi opened the door .
子义 打开 这 门 .

子仪往开门，

[ðə; ði] [dɔːr] ['əupənz] .
The door opens .
这 门 打开 .

门启，

['oʊnli] [wʌn] ['mʌdi] ['fʊtprɪnt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Only one muddy footprint was visible on the door .
仅有的 一 浑 脚印 曾是 可见的 在 这 门 .

惟户上见有泥脚印一个，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] .
There was no one there .
那里 曾是 不 一 那里 .

并无一人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 14th [tuː; tə][ðə; ði] 15th ,
From the 14th to the 15th ,
从 这 14th 到 这 15th ,

自十四至十五两日，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðem; ðəm] .
No one came in to disturb them .
不 一 来了 在 到 打扰 他们 .

竟无人进来搅扰，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbɚz] [haʊs] .
But then I heard the sounds of murder and looting from the neighbor's house .
但 然后 我 听到 这 声音 的 谋杀 和 抢劫 从 这 邻居 房子 .

但闻邻家杀人掳掠之声。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['jʌn] ,
According to Yun ,
根据 到 云 ,

据云，

[sɪns] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] ,
Since the fourteenth day ,
自从 这 第十四 天 ,

自十四日已过，

[ðə; ði] [naɪt] [gruː] ['kwaɪət] .
The night grew quiet .
这 夜晚 生长 安静的 .

至夜寂然。

[gɔːŋ] [maʊ] [prə'poʊzd] :
Gong Mao proposed :
锣 毛泽东 建议的 :

公懋倡议曰：

" [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
" If we wait until dawn ,
" 如果 我们 等待 直到 黎明 ,

“若待天明，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [duːmd] .
This place is doomed .
这 地方 是 注定失败 .

此地必不免矣。”

[soʊ][ðə; ði]['fæməli] [juːst] [ə; eɪ] ['lædər] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
So the family used a ladder to climb over the wall .
所以 这 家庭 用过的 一个 梯子 到 爬 超过 这 墙 .

因此一家人以梯过墙，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['eriə] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
They have been killing and plundering people in the neighboring area on the right .
他们 有 到过 杀 和 掠夺 人们 在 这 邻接 区域 在 这 正确的 .

躲在右邻已经杀掠人家。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th ,
On the morning of the 15th ,
在 这 早晨 的 这 15th ,

十五日早晨，

[ɪf] ['soʊldʒərz] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
If soldiers break through the wall from the left neighboring village ,
如果 士兵 休息 通过 这 墙 从 这 左边 邻接 村庄 ,

果有兵从左邻破壁而入，

[ɔːl] ['fæməli] [welθ] [gɔːn] ,
All family wealth gone ,
全部 家庭 财富 已消失 ,

家资一光，

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ] [wʌn] [ɪn'kaʊntər] [ðem; ðəm] .
Fortunately , no one encountered them .
幸运的是 , 不 一 遭遇 他们 .

且喜无人遇见。

[ðeɪ] [wʊd] [sniːk] [bæk] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] .
They would sneak back home at night .
他们 会 潜行 后退 家 在 夜晚 .

待到夜里复潜回家，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
Until the sixteenth day of the month ,
直到 这 第十六 天 的 这 月 ,

直至十六日出头，

[ɔːl] [ˌsɪks'tiːn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [ɑːr; ər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
All sixteen members of the family , young and old , are safe and sound .
全部 十六 成员 的 这 家庭 , 年轻的 和 老的 , 是 安全的 和 声音 .

一家老幼十六口无恙，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] .
I don't understand why .
我 不 理解 为什么 .

不解何故。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['vɪlɪdʒ] [rɪ'tɜːrnd] .
Two months later , a monk from a nearby village returned .
二 几个月 之后 , 一个 僧 从 一个 附近 村庄 返回 .

两月后近邻有一僧归，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Only then did I learn the details .
仅有的 然后 做过 我 学习 这 细节 .

方知其详。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛks aɪ 'e]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
Four or five soldiers were knocking on the door of the Xia family's house .
四 或者 五 士兵 是 敲门 在 这 门 的 这 夏 家庭的 房子 .

有四五个兵丁正在夏家打门，

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bækpæk] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
I caught a glimpse of the monk carrying his backpack as he walked away .
我 捕捉 一个 一瞥 的 这 僧 携带 他的 背包 作为 他 步行 离开 .

瞥见此僧背包而走，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [d'rəʊvz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
They went in droves to capture him .
他们 去 在 成群 到 捕获 他 .

群往擒之。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ,
After running halfway down the street and turning the corner ,
后 跑步 半 向下 这 街道 和 转弯 这 角落 ,

跑过半条街转弯，

[hiː; hi]['iːv(ə)n][fər'gɑːt][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌɛks aɪ 'e]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] ;
He even forgot to turn back and go to the Xia family's house ;
他 甚至 忘了 到 转动 后退 和 去 到 这 夏 家庭的 房子 ;

竟忘重转身到夏家去；

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][hæf]['oʊpən] [ə'gen] .
The door was half open again .
这 门 曾是 一半 打开 再次 .

门又半开，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There was a footprint on it .
那里 曾是 一个 脚印 在 它 .

上有一脚印，

['leɪtər] [ˌpæsərz'baɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pleɪs] .
Later passersby only said that the search had already taken place .
之后 路人 仅有的 说 那 这 搜索 有 已经 已采取 地方 .

后来过者只道已经搜过，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['hɑːvistid] [greɪn] .
Some people have harvested grain .
一些 人们 有 收获 粮食 .

有人打过粮的，

['ðerfɔːr] , [noʊ] [wʌn] ['entərd] [ðɪs] [dɔːr] [ə'gen] .
Therefore , no one entered this door again .
所以 , 不 一 进入 这 门 再次 .

所以再无人进此门。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz]['leɪtər] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
The monk was later released and allowed to return home .
这 僧 曾是 之后 发布 和 允许 到 返回 家 .

此僧后得放归，

['siːɪŋ] [ðæt] - ['fæməli] [hæd; həd] [ɔːl] [ɪts] ['membər] ,
Seeing that Delian's family had all its members ,
看到 那 - 家庭 有 全部 它是 成员 ，

见德琏家一门生全，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ɪk'stend] [maɪ] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Therefore , I extend my congratulations .
所以 ，我 延长 我的 恭喜！ .

因而致贺，

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] ?
Is this not a great number ?
是 这 不是 一个 伟大的 数字 ?

岂非大数。

['leɪtər] , [wen] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ,
Later , when relatives and friends inquired about it ,
之后 ，什么时候 亲属 和 朋友们 询问 关于 它 ，

后亲友询之，

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , - , [sed] :
His grandson , Gongmao , said :
他的 孙子 ， - ， 说 :

其孙公懋曰：

" [maɪ] ['ænsestərz] ['wəːʃipt] ['buːdə,'bʊdə] [ɔːl] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
" My ancestors worshiped Buddha all their lives ,
" 我的 祖先 崇拜 佛 全部 他们的 生活 ，

"先祖一生敬佛，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['kʌndi] ['mɑːntrə,'mæntrə] ,
Recite the Cundi Mantra ,
背诵 这 昆迪 咒语 ，

持准提咒，

[hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [tuː; tə] ['buːdɪzəm] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] .
He devoted himself even more to Buddhism in his later years .
他 奉献 他自己 甚至 更多的 到 佛教 在 他的 之后 年 .

晚年事佛尤笃，

[hiː; hi][ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] .
He is honest and loyal .
他 是 诚实的 和 忠诚 .

为人正直忠厚，

[mə'tɪkjələs]
Meticulous
细致

一毫不苟，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Therefore , the whole family is filled with joy .
所以 ， 这 所有的 家庭 是 已填 和 喜悦 .

所以一门具庆，

" [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [gʊd] [ɪz] ['truːli] [rɪ'siːvd] . "
" The reward for doing good is truly received . "
" 这 报酬 为了 正在做 好的 是 真的 已收到 . "

实得之作善之报。”

[klaʊd] .
cloud .
云 .

云。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [faɪv] : ['tʃɛn] [daɪz] ['trædʒɪkli] ['æftər] ['taɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['flægpoʊl] , [dʒəu] - [sə'vaivz] ['æftər] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [dɔːr]
Chapter Thirty - Five : Chen Ruyang Dies Tragically After Tying Up the Flagpole , Zhou Qiuqing Survives After Lifting the Wooden Door
章 三十 - 五 : 陈 汝阳 死亡 悲剧的是 后 捆绑 向上 这 旗杆 , 周 - 幸存 后 举重 这 木制的 门

第三十五回 绑旗竿陈汝扬惨死 抬板门周秋卿得生

['tʃɛn] [wʌz; wəz] [ɪn'herəntli] ['glʌtənəs] .
Chen Ruyang was inherently gluttonous .
陈 汝阳 曾是 本质上 饕 .

赋性贪饕陈汝扬，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['tiːtʃɪŋz] [wɪl] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [kə'læməti] .
The Heavenly Teachings will perish in the Great Calamity .
这 天上 教义 将要 沦 在 这 伟大的 灾害 .

天教大命劫中戕。

[ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
A rattling sound came from his throat as he held his breath .
一个 嘎嘎作响 声音 来了 从 他的 喉 作为 他 握住 他的 气息 .

喉中作响留余气，

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['flægpoʊl] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['trædʒɪk] .
The scene of kneeling and being tied to a flagpole was extremely tragic .
这 场景 的 跪着 和 存在 系 到 一个 旗杆 曾是 极其 悲惨 .

跪绑旗竿惨异常。

['blʌdsteɪnd] [naɪf] [ma:rks] [ænd; ənd] ['goʊstli] ['nebəz]
Bloodstained knife marks and ghostly neighbors
血迹斑斑 刀 标记 和 幽灵般的 邻居

血污刀痕与鬼邻，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [dɔːr] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [sə'vaivd] .
He was rescued by lifting the wooden door , but only survived .
他 曾是 获救 经过 举重 这 木制的 门 , 但 仅有的 幸存下来 .

板门抬救仅留身。

['nevər] ['hævɪŋ] [sə'vaivd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] ,
Never having survived a great calamity ,
绝不 拥有 幸存下来 一个 伟大的 灾害 ,

从来大难得不死，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ə'bʌndənt] ['blesɪŋz] [wɪl] ['fɑːloʊ] .
It can be predicted that abundant blessings will follow .
它 能 是 预测 那 丰富 祝福 将要 跟随 .

可卜滔滔后禄臻。

['tʃɛn] ,
Chen Ruyang ,
陈 汝阳 ,

陈汝扬，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɜːrks] , [jiː] [wuː] .
He was a disciple of the Grand Minister of Works , Yi Wu .
他 曾是 一个 弟子 的 这 盛大 部长 的 作品 , 易 吴 .

大司空益吾徒弟也。

['lɪvɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [nɔːrθ] [draɪ] [geɪt]
Living inside the North Dry Gate
活的 里面 这 北 干燥 门

住北旱门内，

[bɔːrn][wɪð; wɪθ] [fer] [skɪn]
Born with fair skin
出生 和 公平的 皮肤

生而白皙，

['bjuːtɪf(ə)l] [bɪrd] ，
Beautiful beard ,
美丽的 胡须 ，

美须髯，

[tɔːl] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ，
Tall and imposing ,
高的 和 气势磅礴 ，

容貌魁梧，

[haʊ'evər] ，[hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd] ['glʌtənəs] .
However , he was greedy and gluttonous .
然而 ， 他 曾是 贪婪的 和 饕 .

然性贪饕，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [juːz] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['ʌðər] .
They often use their power to deceive others .
他们 经常 使用 他们的 力量 到 欺骗 其他的 .

往往仗势诈人，

[tuː; tə][ækt] [ɪm'prɑːpərli] .
To act improperly .
到 行为 不恰当 .

作事不正。

[fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [dʒʊ'laɪ] ,
First it was early July ,
第一的 它 曾是 早期的 七月 ，

先是七月初旬，

[ðə; ði] [driːm] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] .
The dream was taken away by the City God .
这 梦 曾是 已采取 离开 经过 这 城市 上帝 .

夜梦被城隍大神拿去，

['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn]
Thirty strokes of the cane
三十 笔画 的 这 甘蔗

责三十板，

[aɪ] [felt] [peɪn] [ɪn][maɪ] [legz] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] .
I felt pain in my legs when I woke up .
我 毛毡 疼痛 在 我的 腿 什么时候 我 觉醒 向上 .

觉时腿即有痛意。

['speʃəli] [prɪ'perd] [θriː] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] .
Ruyang specially prepared three sacrificial animals .
汝阳 特别 准备 三 献祭 动物 .

汝扬特备三牲，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [preɪ] .
Go to the temple to pray .
去 到 这 寺庙 到 祈祷 .

亲到庙中祈祷，

[duː] [tuː; tə] [leg] [pə'ræləsɪs] ,
Due to leg paralysis ,
到期的 到 腿 麻痹 ,

因患腿瘫迁脱，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They have not yet left the city .
他们 有 不是 然而 左边 这 城市 .

尚未出城。

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] .
The city fell .
这 城市 跌倒 .

城破，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rʌʃt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
The servant rushed to report .
这 仆人 匆忙 到 报告 .

家僮奔报，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk]
Unable to walk
无法 到 走

不能行走，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [wiːp] [tə'geðər] .
The couple could only weep together .
这 夫妻 可以 仅有的 哭泣 一起 .

夫妻惟对泣而已。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flægpoʊl] [æt; ət] ['lʌ] - [haʊs] [baɪ] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [kɪld] .
He was tied to the flagpole at Lu Yiji's house by soldiers and killed .
他 曾是 系 到 这 旗杆 在 鲁 - 房子 经过 士兵 和 被杀 .

被兵丁绑在陆贻吉家旗竿上杀死，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ded] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [bed] [æt; ət] [hoʊm] .
His wife was shot dead under her bed at home .
他的 妻子 曾是 射击 死的 在下面 她 床 在 家 .

其妻则枪戮死于家中床下。

['æftər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [left] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ]
After the soldiers left on the third day
后 这 士兵 左边 在 这 第三 天

第三日兵去后，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The villagers saw it ,
这 村民们 锯 它 ,

里人见之，

[kʌt] [ðə; ði] [bɑːndz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .
Cut the bonds with a knife .
切 这 债券 和 一个 刀 .

以刀断其缚，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] [er] [left] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
There was still some air left in his throat making a sound .
那里 曾是 仍然 一些 空气 左边 在 他的 喉 制作 一个 声音 .

而喉中尚有余气作声，

[ðə; ði] ['gruːsəm] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz] [tuː] [ʌn'berəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['ɒnlʊkəz] .
The gruesome sight of the dead was too unbearable for onlookers .
这 令人毛骨悚然 视线 的 这 死的 曾是 也 难以忍受 为了 旁观者 .

惨死之状观者不忍正视焉。

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] .
The great number has been exhausted .
这 伟大的 数字 有 到过 筋疲力尽的 .

大数已尽，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [saɪnz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][gɔdz] [bɪ'fɔːrhænd] .
There were indeed signs given by the gods beforehand .
那里 是 的确 标志 给定 经过 这 神 预先 .

实有神明先为之兆者也。

[dʒəu] - ,
Zhou Qiuqing ,
周 - ,

周秋卿，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ˌdʒɒŋ'juː] , [huː] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən]
From a young age , he followed his father , Zhongyu , who served as an
从 一个 年轻的 年龄 , 他 随后 他的 父亲 , 中宇 , WHO 服务 作为 一个
[ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
official in Guangdong for many years .
官方的 在 粤 为了 许多 年 .

自幼随父仲禹久宦广东、

['fuː'dʒjen]
Fujian
福建

福建间，

[ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [skɪld] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] [ænd; ənd] ['hɔːrsmənʃɪp] [ænd; ənd] [noʊz] ['mɪləteri]
A scholar who is also skilled in archery and horsemanship and knows military
一个 学者 WHO 是 还 熟练 在 射箭 和 马术 和 知道 军队
['strætədʒi] .
strategy .
战略 .

以读书人兼习弓马知兵法者。

[ɪ'nɪʃəli] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['eldər] ['brʌðər] [tuː; tə][ˌdʒiː'æŋ'jɪn][tuː; tə] [prə'vaɪd]
Initially , he followed his father and elder brother to Jiangyin to provide
最初 , 他 随后 他的 父亲 和 长老 兄弟 到 江阴 到 提供
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

初从父兄往援江阴，

['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [mə'lɪʃə] ['liːdər] .
After his defeat , he returned to serve as a village militia leader .
后 他的 击败 , 他 返回 到 服务 作为 一个 村庄 民兵 领导者 .

败归复作乡兵长。

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] .
The city fell .
这 城市 跌倒 .

城破，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ]['soʊldʒərz] [waɪl] ['haɪdɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
He was captured by soldiers while hiding at home .
他 曾是 捕获 经过 士兵 尽管 隐藏 在 家 .

潜躲家中为大兵所获。

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] , [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [freɪl] [ænd; ənd] ['berli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .
At first glance , she appeared frail and barely able to bear the weight of her clothes .
在 第一的 瞥一眼 , 她 出现 脆弱 和 仅仅 有能力的 到 熊 这 重量 的 她 衣服 .

初见其弱不胜衣，

['læŋgwɪdʒ] [kən'viːniəns] ,
Language convenience ,
语言 方便 ,

语言便利，

[nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['kɔːzɪŋ] [hɑːrm] ,
Not immediately causing harm ,
不是 立即地 导致 伤害 ,

不即加害，

['leɪtər] , ['baʊz, 'boʊz] , ['ærəus] , [swɔːdz] , [ænd; ənd] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
Later , bows , arrows , swords , and weapons were found .
之后 , 弓 , 箭头 , 剑 , 和 武器 是 成立 .

后搜出弓矢刀仗，

[hiː; hi] [ðen] [slæʃt] [twaɪs] .
He then slashed twice .
他 然后 削减 两次 .

遂砍两刀，

[kjuː] ['kɪŋ] [feɪnd] [deθ] .
Qiu Qing feigned death .
邱 青 假装 死亡 .

秋卿佯死，

[blʌd] [floʊd] ['ɑːntə][ðə; ði] ['blæŋkɪt] .
Blood flowed onto the blanket .
血 流动 到 这 毯子 .

血流被面，

[maɪ] [maʊθ] [ɪz][draɪ][ænd; ənd] ['θɜːrsti] .
My mouth is dry and thirsty .
我的 嘴 是 干燥 和 渴 .

口中燥渴，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [drɪŋk] [wʌnz] [oʊn] [blʌd] .
That is , to drink one's own blood .
那 是 , 到 喝 一个人的自己的 血 .

即饮己之血。

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] ,
Those who saw it later ,
那些 WHO 锯 它 之后 ,

后来之人见者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] .
It is suspected that he is dead .
它 是 怀疑 那 他 是 死的 .

疑其已死，

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] .
Often they will go .
经常 他们 将要 去 .

往往亦竟去，

[hiː; hi] [ðen] [krɔːld] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] ['kʊkər] .
He then crawled with difficulty to the edge of the rice cooker .
他 然后 爬行 和 困难 到 这 边缘 的 这 米 炊具 .

乃勉强匍匐至饭锅边，

[ðeɪ] [eɪt] [koʊld] [raɪs] [tuː; tə] [steɪv] [ɔːf] ['hʌŋgər] .
They ate cold rice to stave off hunger .
他们 吃 寒冷的 米 到 五线谱 离开 饥饿 .

啖冷饭充饥，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ʌp] .
Then he was covered up .
然后 他 曾是 涵盖 向上 .

然后以被蒙头，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [leɪ] [ɪn] [bed] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
He quietly lay in bed for three days .
他 悄悄 躺 在 床 为了 三 天 .

悄悄卧于床后三日。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [mɪŋfuː] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
His brother Mingfu entered the city .
他的 兄弟 明福 进入 这 城市 .

伊兄明甫进城，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [dɔːr] .
Carry it back using a wooden door .
携带 它 后退 使用 一个 木制的 门 .

用板门抬归，

['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [kæn; kən] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] .
Medical treatment can save lives .
医疗的 治疗 能 节省 生活 .

医疗得生。

[aɪ] [naʊ] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [gwɑːŋ] .
I now hear that he is in Guang .
我 现在 听到 那 他 是 在 光 .

今闻其在广，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['priːfekt] [ʌv; əv] [liːzuː] ['priːfektʃər] , ['gwɑːŋ'duːŋ] ['prɑːvɪns] .
He was appointed as the Assistant Prefect of Leizhou Prefecture , Guangdong Province .
他 曾是 任命 作为 这 助手 长官 的 雷州 州 , 粤 省 .

官任广东雷州府同知，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] .
However , this is not certain .
然而 , 这 是 不是 肯定 .

然亦未确，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sə'vaivd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] .
He must have survived a great calamity .
他 必须 有 幸存下来 一个 伟大的 灾害 .

盖有大难不死也。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [sɪks] : [wuː] [jʌnfuː] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ; ['wɛŋ] - [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni]
Chapter Thirty - Six : Wu Yunfu Returns Home After Half a Year ; Weng Huansi Returns Home After a Long Journey
章 三十 - 六 : 吴 云福 返回 家 后 一半 一个 年 ; 翁 - 返回 家 后 一个 长的 旅行

第三十六回 吴云甫半载方回籍 翁浣思万里得还乡

[taɪm] ['tʃeɪndʒɪz] [θɪŋz]
Time changes things
时间 变化 事物

时移物换，

[wʌt] [aɪ] [siː] [breɪks] [maɪ] [hɑːrt] .
What I see breaks my heart .
什么 我 看 休息 我的 心 .

触目愁肠断。

['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [kri'eɪts] ['meni] [ɪn'tæŋɡlmənts] .
Being kidnapped at the ends of the earth creates many entanglements .
存在 被绑架 在 这 结束 的 这 地球 创建 许多 纠缠 .

天涯被掳多羁绊，

[hiː; hi] [fled] [ə'loʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
He fled alone on his journey .
他 逃亡 独自的 在 他的 旅行 .

途次孤身逃窜。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
Although they were able to escape from a desperate situation
虽然 他们 是 有能力的 到 逃脱 从 一个 绝望的 情况

虽然绝处逢生，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hoʊm] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] .
The journey home is long and the dream of returning is hard to fulfill .
这 旅行 家 是 长的 和 这 梦 的 返回 是 难的 到 实现 .

路遥归梦难成。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['ɡaɪd(ə)ns] [ɪn] ['siːkrət] .
He received guidance in secret .
他 已收到 指导 在 秘密 .

暗里得人指点，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [juːtʃɛŋ] [baɪ] [boʊt] .
They arrived at Yucheng by boat .
他们 到达的 在 宇城 经过 船 .

附舟方达虞城。

['kɪŋ] [pɪŋ] [ju'eɪ]
Qing Ping Yue
青 平 岳

《清平乐》

[ðə; ði] ['siːnəri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔːl] [ɪz] [ju'niːk] .
The scenery beyond the Great Wall is unique .
这 风景 超过 这 伟大的 墙 是 独特的 .

塞外胡尘风景异，

[ðə; ði] [waɪld] [ɡiːs] [flai] [saʊθ] [frʌm; frəm] ['heŋ'jɑːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɡlæns] .
The wild geese fly south from Hengyang without a second glance .
这 荒野 鹅 飞 南 从 衡阳 没有 一个 第二 瞥一眼 .

衡阳雁去无留意。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [wɔːr] [hɔːrnz] [roʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
The sounds of war horns rose from all sides .
这 声音 的 战争 角 玫瑰 从 全部 侧面 .

四面边声连角起，

[ə'mɪdst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [piːks] ,
Amidst a thousand peaks ,
在……之中 一个 千 高峰 ,

千嶂里，

[lɔːŋ] [treɪlz] [ʌv; əv] [smoʊk] [raɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [sets] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] [geɪts] [ɑːr; ər] [kloʊzd] .
Long trails of smoke rise as the sun sets , and the heavy gates are closed .
长的 小径 的 抽烟 上升 作为 这 太阳 套 , 和 这 重的 大门 是 关闭 .

长烟落日重门闭。

[ə'loʊn] [ænd; ənd] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
Alone and far from home ,
独自的 和 远的 从 家 ,

孤零一身家万里，

[ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] [sɪ'keɪdə] [hæz; həz] [noʊ] ['ʌðər] [plæn] [fɔːr; fər] [naʊ] .
The adopted cicada has no other plan for now .
这 已采用 蝉 有 不 其他 计划 为了 现在 .

螟蛉暂做归无计，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [hʌnt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪn] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
They waited until they were ready to hunt before they could rein in their horses .
他们 等待 直到 他们 是 准备好 到 打猎 前 他们 可以 缰绳 在 他们的 马匹 .

待得打围方整辔。

[dʒɔɪ] [kiːps] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] .
Joy keeps me awake .
喜悦 保持 我 醒 .

喜不寐，

[laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [ɪts] [keɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪnz] [tuː] [mɔːr] [wɪŋz] .
Like a bird released from its cage , it gains two more wings .
喜欢 一个 鸟 发布 从 它是 笼 , 它 收益 二 更多的 翅膀 .

出笼好鸟添双翅。

['fɪʃɚmənz] [praɪd]
Fisherman's Pride
渔民的 自豪

《渔家傲》

[wen] ['piːp(ə)l] [ɪn'kaʊntər] [sʌtʃ] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] [ɪn] [laɪf] ,
When people encounter such chaos and hardship in life ,
什么时候 人们 遇到 这样的 混乱 和 困境 在 生活 ,

大抵人生遇此乱难，

[daɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['æroʊ] .
Died from a sharp arrow .
死亡 从 一个 锋利的 箭 .

死于锋镝，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不必言矣。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [sər'vaɪv] ,
Those who are destined to survive ,
那些 WHO 是 注定 到 存活 ,

即有命得生存者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
He was imprisoned .
他 曾是 被监禁 .

身被囚掳，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [di'teind] [ænd; ənd] [sent] ['elsˌwer] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [sleɪvz] .
They were detained and sent elsewhere to serve as slaves .
他们 是 被拘留 和 发送 别处 到 服务 作为 奴隶 .

拘系到别处去为奴婢、

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪpt] .
He was whipped .
他 曾是 鞭打 .

受鞭笞，

[bɔːrn] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Born a prisoner in a foreign land ,
出生 一个 囚犯 在 一个 外国的 土地 ，

生为异域羁囚，

[tuː; tə] [daɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɔːŋd] [goʊst] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
To die as a wronged ghost in a foreign land .
到 死 作为 一个 冤枉 鬼 在 一个 外国的 土地 .

死作他乡冤鬼，

[ðeɪ] ['nevər] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ə'hed] ;
They never get a chance to get ahead ;
他们 绝不 得到 一个 机会 到 得到 前方 ;

终不得个出头日子；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He was asked to return to his hometown .
他 曾是 问 到 返回 到 他的 家乡 .

求其仍返故乡，

['fæməli] [ænd; ənd] [frendz] ['gæðər] [tə'geðər] .
Family and friends gather together .
家庭 和 朋友们 收集 一起 .

亲朋欢聚，

['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['fæməli] .
Settle down and start a family .
定居 向下 和 开始 一个 家庭 .

成家立业，

['kerfriː] [ænd; ənd] ['hæpi] ['piːp(ə)l]
carefree and happy people
畅快 和 快乐的 人们

逍遥快活者，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ɪk'striːmli] [rer] .
Such a thing is extremely rare .
这样的 一个 事物 是 极其 稀有的 .

岂可多得。

[wuː] [jʌnfuː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Wu Yunfu lived in the city .
吴 云福 居住地 在 这 城市 .

吴云甫向住城中，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['niːd(ə)lwɜːrk] .
They made their living by needlework .
他们 制成 他们的 活的 经过 针线活 .

以针工为业。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['jʌn] ,
According to Yun ,
根据 到 云 ,

据云，

[æt; ət] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [reɪn] ,
At dawn on the fifteenth day after the rain ,
在 黎明 在 这 第十五 天 后 这 雨 ,

十五日雨后五更时，

['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,
Walking on the street ,
步行 在 这 街道 ,

走到街上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æprɪ'hend] [baɪ][ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
He was apprehended by the patrolling soldiers on the roof .
他 曾是 被捕 经过 这 巡逻 士兵 在 这 屋顶 .

被屋上巡逻兵拿住。

[æt; ət] [dɑːn] , [tiːɑːnmɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['bɑːdi] [tuː; tə][ə; eɪ]['maɪnər] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['traɪəl][ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] .
At dawn , Tianming took the body to a minor officer to await trial and judgment .
在 黎明 , 天命 采取 这 身体 到 一个 次要的 官 到 等待 审判 和 判断 .

天明解到一小小将官处候审发落，

['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tə'geðər] .
Many men and women were bound together .
许多 男人 和 女性 是 边界 一起 .

男女俱绑缚者甚多。

[ɔːl] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men] [wɜːr; wər] [bi'hedid] .
All the able - bodied men were beheaded .
全部 这 有能力的 - 有形的 男人 是 斩首 .

其精壮男子总之个个斩首，

[ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn'kluːdɪd] [ə'træktɪv] ['wɪmɪn] .
Those who remained included attractive women .
那些 WHO 剩余 包括 吸引人的 女性 .

所留者有姿色女人、

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [skɪlz] .
Children and those with skills .
孩子们 和 那些 和 技能 .

童子及有手艺之人。

[jʌnfuː] [wʌz; wəz] [sperd] [deθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪlər] .
Yunfu was spared death because he was a tailor .
云福 曾是 幸存 死亡 因为 他 曾是 一个 裁缝 .

云甫以裁缝得免一死，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ][baɪ] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] .
They were taken to Nanjing by Qing soldiers .
他们 是 已采取 到 南京 经过 青 士兵 .

被清兵带往南京，

[hiː; hi] [meɪd] [kloʊðz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He made clothes for her day and night .
他 制成 衣服 为了 她 天 和 夜晚 .

日夕与之成衣，

[baɪ] [leɪt] [sep'tembər] ,
By late September ,
经过 晚的 九月 ,

至九月下旬，

['hiːz] ['biːɪŋ] [træns'fə:d] [tuː; tə]['dʒjɑːŋ'ʃiː] [ə'gen] .
He's being transferred to Jiangxi again .
他是 存在 转移 到 江西 再次 .

又要调往江西。

[jʌnfuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Yunfu thought to himself :
云福 想法 到 他自己 :

云甫想道：

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [ðə; ði] ['betər] .
The longer the journey , the better .
这 更长 这 旅行 , 这 更好的 .

"此去路程愈远，

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ['eniˌtaɪm] [suːn] .
I suppose I'll have no chance of returning home anytime soon .
我 认为 患病的 有 不 机会 的 返回 家 随时 很快 .

料还乡无日矣。"

[hiː; hi] [ðen] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
He then conceived the idea of escaping .
他 然后 构思 这 主意 的 逃脱 .

遂萌逃走之心。

[ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
Halfway through the journey ,
半 通过 这 旅行 ,

行至中途，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː]
Taking advantage of the opportunity , they went into the water and escaped into
采取 优势 的 这 机会 , 他们 去 进入 这 水 和 逃脱 进入
[ðə; ði] [riːdz] .
the reeds .
这 芦苇 .

乘间赴水走入芦苇丛中得脱。

[ðə; ði] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [bə'tæliən] [went] [fɑːr] [ə'weɪ] .
The reconnaissance battalion went far away .
这 侦察 营 去 远的 离开 .

觇兵大队去远，

[fæŋ] [derd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Fang dared to enter the village .
方 敢于 到 进入 这 村庄 .

方敢走入村中，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['pitid] [hɪz; ɪz] [plaɪt] .
The villagers pitied his plight .
这 村民们 可怜的 他的 困境 .

村中人怜其苦情，

[teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ,
Take them in there ,
拿 他们 在 那里 ,

收留在彼，

['redi] - [tuː; tə] - [wer] ['kloʊðɪŋ] .
Ready - to - wear clothing .
准备好 - 到 - 穿 衣服 .

成衣度活。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,
在 较少的 比 一个 月 ,

不上一月，

['ʒuː] [dæn][wʌz; wəz] [ðen] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] .
Zhu Dan was then summoned to the yamen by the local magistrate .
朱 担 曾是 然后 被召唤 到 这 衙门 经过 这 当地的 地方法官 .

又被彼处知县将朱单唤进衙门，

[ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] [mʌnθs] .
They stayed for another two months .
他们 入住 为了 其他 二 几个月 .

一连又住两月。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
At that time , everyone in the yamen was already familiar with him .
在 那 时间 , 每个人 在 这 衙门 曾是 已经 熟悉的 和 他 .

其时衙内上下俱已情熟，

[jʌnfuː] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] .
Yunfu then told him that his hometown was far away .
云福 然后 讲述 他 那 他的 家乡 曾是 远的 离开 .

云甫因告以家乡杳远，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
The reason why they could not return home .
这 原因 为什么 他们 可以 不是 返回 家 .

欲归不得之故。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] .
Some people said it wouldn't hurt .
一些 人们 说 它 不会 伤害 .

就有人教之说不妨，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hɪr] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['tʃiːftən] .
The old man here is always under the jurisdiction of the local chieftain .
这 老的 男人 这里 是 总是 在下面 这 管辖权 的 这 当地的 头目 .

这里大爷总属土都堂管压，

[ðə; ði] [nuː] [ɪz] [hɪr] .
The new is here .
这 新的 是 这里 .

新正在迩，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [nuː] ['jɪrz] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['suːdʒəj] ['priːfektʃər] .
I would have to pay a New Year's visit to Suzhou Prefecture .
我 会 有 到 支付 一个 新的 年 访问 到 苏州 州 .

少不得要往苏州府去拜年，

[juː; jʊ][goʊ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃɪp] .
You go aboard the official ship .
你 去 船上 这 官方的 船 .

你随官船上去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [kən'viːniənt] .
It is extremely convenient .
它 是 极其 方便的 .

极是便的。

[jʌnfuː] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Yunfu followed his advice .
云福 随后 他的 建议 .

云甫依其言，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] .
The entire Lantern Festival took place in Changshu .
这 全部的 灯笼 节日 采取 地方 在 常熟 .

真个灯节中就到了常熟。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jʌnfuː] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [goʊ] .
At this time , Yunfu had nowhere to go .
在 这 时间 , 云福 有 无处 到 去 .

此时云甫已无家可归，

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['huː] [dʒɪŋjʌn] , [sɔːt] ['refjuːdʒ] [ɪn] - [tuː; tə]
The wife and her father - in - law , Hu Jingyun , sought refuge in Xiejiaqiao to
这 妻子 和 她 父亲 - 在 - 法律 , 胡 景云 , 寻求 避难所 在 - 到
[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['keɪɑːs] .
escape the chaos .
逃脱 这 混乱 .

娘子跟岳父胡景云避乱居谢家桥。

[dʒɪŋjʌn] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ded] .
Jingyun suspected that his son - in - law was dead .
景云 怀疑 那 他的 儿子 - 在 - 法律 曾是 死的 .

景云料女婿必定已死，

[aɪ] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [weɪz] .
I tried several times to persuade my daughter to change her ways .
我 尝试 一些 时代 到 说服 我的 女儿 到 改变 她 方式 .

几番劝女儿改节，

[ðə; ði] [waɪf] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The wife refused .
这 妻子 拒绝 .

娘子不从，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] .
The sound of weeping .
这 声音 的 哭泣 .

痛哭之声，

[ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn] [ðer; ðər] [θroʊt] .
Those who heard it felt a lump in their throats .
那些 WHO 听到 它 毛毡 一个 块 在 他们的 喉咙 .

闻者为之酸鼻。

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Half a year has passed since then .
一半 一个 年 有 通过了 自从 然后 .

至是相失半载，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ˌriːju'naɪtɪd] .
The couple reunited .
这 夫妻 重聚 .

夫妻再合，

['æftər] ['goʊɪŋ] [θruː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] ,
After going through all sorts of hardships ,
后 去 通过 全部 排序 的 艰辛 ,

吃了千辛万苦之后，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] .
This is truly a stroke of good luck .
这 是 真的 一个 中风 的 好的 运气 .

真正喜从天降耳。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['wɛŋ] - ,
There is also Weng Huansi ,
那里 是 还 翁 - ,

又有翁浣思，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [went] ['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] .
The journey went even further .
这 旅行 去 甚至 更远 .

路程去得更远。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] , [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] .
He was the grandson of the local gentry , the Grand Master of Ceremonies .
他 曾是 这 孙子 的 这 当地的 绅 , 这 盛大 掌握 的 仪式 .

他是已故乡绅翁太常之孙，

[ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['fæməli] [ɪz] [θɪk] ,
The father's family is thick ,
这 父亲的 家庭 是 厚的 ,

父本厚，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]['sev(ə)n] ['wuːndz] [sə'steɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
He was killed by seven wounds sustained during the chaos of battle .
他 曾是 被杀 经过 七 伤口 持续 期间 这 混乱 的 战斗 .

遇乱军身被七创而死。

['hwɑːn][ˌes 'aɪ][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Huan Si was sixteen or seventeen years old at the time .
欢 硅 曾是 十六 或者 十七 年 老的 在 这 时间 .

浣思时年十六七岁，

['klevər] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ,
Clever and obedient ,
聪明的 和 听话 ,

聪明乖巧，

['soʊldʒərz] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
Soldiers love it .
士兵 爱 它 .

兵人爱之，

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] ['stepsʌn] .
He considered his stepson .
他 经过考虑的 他的 继子 .

认为继子。

[ðoʊz] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['dʒenjuɪn] [mæn'tʃuəriən] .
Those soldiers were genuine Manchurians .
那些 士兵 是 真的 满洲人 .

那兵人是真满洲，

[soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [mæn'tʃʊriə] .
So they brought it directly to Manchuria .
所以 他们 带来 它 直接地 到 满洲 .

所以直带到满州地方，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['sʌfərd] ['eni] [lɔːs] [ɔːr] ['hɑːrdʃɪp] .
I have never suffered any loss or hardship .
我 有 绝不 遭受 任何 损失 或者 困境 .

也不曾吃亏受累，

[ðeɪ] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] .
They stayed there for three or four years .
他们 入住 那里 为了 三 或者 四 年 .

一住三四年。

['hwɑːn][ˌes 'aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Huan Si didn't say it ,
欢 硅 没有 说 它 ,

浣思口里不说，

[ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][duː][ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
All I want to do is return to my hometown .
全部 我 想 到 做 是 返回 到 我的 家乡 .

心里只想还乡。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['stepfɑːðər] [goʊz] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Wait until his stepfather goes hunting with the others ,
等待 直到 他的 继父 去 打猎 和 这 其他的 ,

俟其继父随众出猎，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [fled] [saʊθ] .
They escaped and fled south .
他们 逃脱 和 逃亡 南 .

脱身望南逃走。

[hiː; hi] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] ['sevrəl] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] -
He narrowly escaped being questioned and captured several times at the Guanjin
他 勉强 逃脱 存在 被质问 和 捕获 一些 时代 在 这 -
['feri] ['krɔːsɪŋ] .
Ferry Crossing .
渡船 十字路口 .

关津渡口几番险被盘诘捉住，

['bɛgɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Begging along the way
乞讨 沿着 这 方式

沿途求乞，

[hiː; hi] ['stʌdid] [wuː] - ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He studied Wu Zixu's teachings and returned home .
他 研究 吴 - 教义 和 返回 家 .

学了伍子胥而归。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Upon arriving home ,
之上 抵达 家 ,

到得家中，

['ʌŋk(ə)l] - [sʌn] , - , [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Uncle Xiaolian's son , Zi'an , is still alive .
叔叔 - 儿子 , - , 是 仍然 活 .

叔孝廉翁子安尚在，

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] , ['lʌ] [kiːiː] , [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['tuːtər] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
His teacher , Lu Qiyi , then invited him to tutor his son .
他的 老师 , 鲁 奇艺 , 然后 受邀 他 到 导师 他的 儿子 .

其师陆企抑即延之课子，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [prə'feʃ(ə)n] .
He advised him to return to his old profession .
他 建议 他 到 返回 到 他的 老的 职业 .

劝其温习故业。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] [tə'deɪ] .
He is still among the Confucian scholars today .
他 是 仍然 之中 这 儒家 学者们 今天 .

今依旧身列儒林，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [rer] [faɪnd] .
This is also a rare find .
这 是 还 一个 稀有的 寻找 .

此亦难得者也。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] : ['raɪtʃəs] ['soʊldʒərz][frʌm; frəm] ['veriəs] [taʊnz] ['gæðər] [æt; ət] [kɪksɪŋ] [brɪdʒ] ; ['ʃiː] [mɪn] [səb'djuːz] [ðə; ði] ['gʌ]
Chapter Thirty - Seven : Righteous Soldiers from Various Towns Gather at Qixing Bridge ; Shi Min Subdues the Gu
章 三十 - 七 : 正义 士兵 从 各种各样的 城镇 收集 在 七星 桥 ; 史 敏 压制 这 顾

第三十七回 各乡镇义兵啸聚 七星桥时敏伏辜

[ðə; ði]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [tiːm] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [briːtʃt] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .
The formidable team has already breached the city's defenses .
这 强大 团队 有 已经 违规 这 城市的 防御 .

劲旅长驱已破城，

['vɪlɪdʒɚz] [ænd; ənd] ['neɪbɔːhʊdz] [rɪ'beld] [ænd; ənd] ['gæðərd] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃəz] .
Villagers and neighborhoods rebelled and gathered local militias .
村民们 和 社区 叛乱 和 聚集 当地的 民兵 .

村坊反各聚乡兵。

[ɪ'skeɪpt] [ɪn] [neɪm] ['oʊnli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tʃiːp] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Escaped in name only , and was considered cheap at the time .
逃脱 在 姓名 仅有的 , 和 曾是 经过考虑的 便宜的 在 这 时间 .

逃名义勇当时贱，

[ðə; ði] ['redʒɪstərd] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [kæmp][ɑːr; ər] ['ɑːnərd] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
The registered soldiers of the military camp are honored on this day .
这 挂号的 士兵 的 这 军队 营 是 荣幸 在 这 天 .

隶籍营丁此日荣。

[ðə; ði]['neɪkɪd] ['bɑːdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrd]['ɑːrmər] ,
The naked body wanted to compare with the hard armor ,
这 裸 身体 通缉 到 比较 和 这 难的 盔甲 ,

赤体想从坚甲较，

[ˌbæm'buː] [spiə] ['veɪnli] [miːt] [ʃɑːrp] [naɪvz] .
Bamboo spears vainly meet sharp knives .
竹子 长矛 徒劳地 见面 锋利的 刀具 .

竹枪妄与利刀迎。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][hɑːrm][ʌv; əv][wɔːr] .
The common people do not understand the harm of war .
这 常见的 人们 做 不是 理解 这 伤害 的 战争 .

黎元不识干戈害，

['wɔrz] [broʊk] [aʊt] ['evriwer] .
Wars broke out everywhere .
战争 打破 出去 到处 .

到处纷纷起战争。

[tuː; tə][biː; bi] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['griːdi] [ɪz] ['fuːlɪʃ] .
To be arrogant and greedy is foolish .
到 是 傲慢的 和 贪婪的 是 愚蠢 .
逞势贪财本是痴，

[ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [sə'plaɪz] .
The childish play at the front lines resulted in the loss of military supplies .
这 幼稚 玩 在 这 正面 线条 结果 在 这 损失 的 军队 补给品 .
临戎儿戏失军资。

[ðə; ði] [sʌn] [hæŋz] [ˌoʊvər'hed] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːr] [brɪdʒ] .
The sun hangs overhead beneath the Seven Star Bridge .
这 太阳 悬挂 开销 下面 这 七 星星 桥 .
七星桥下头悬日，

[ɪg'zɔːstɪŋ] [ɔːl] ['skiːmɪŋ] [ænd; ənd] ['plɑːtɪŋ] , [its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] .
Exhausting all scheming and plotting , it's too late for regrets .
精疲力竭 全部 心计 和 绘制 , 它是 也 晚的 为了 遗憾 .
使尽机谋悔已迟。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn]['ruːɪnz]
Although the city was now in ruins
虽然 这 城市 曾是 现在 在 废墟
此时城中虽破，

[ɔːl] [ðə; ði] ['taunʃips] [dɪd][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['praɪər] [ə'griːmənt] .
All the townships did so without prior agreement .
全部 这 乡镇 做过 所以 没有 事先的 协议 .
各乡镇不约而同，

[ðeɪ] [ju'naɪtɪd][æz; əz] ['vɪlɪdʒɚz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
They united as villagers and soldiers .
他们 团结的 作为 村民们 和 士兵 .
俱团结乡兵起来。

[sʌm; səm][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] .
Some refused to leave their homes to serve as local militia .
一些 拒绝 到 离开 他们的 房屋 到 服务 作为 当地的 民兵 .
其间有不肯出门做乡兵者，

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] ['θretnd] [tuː; tə] [bɜːrn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
The crowd then threatened to burn down his house .
这 人群 然后 威胁 到 烧伤 向下 他的 房子 .
众人即扬言要烧其房屋，

[ðeɪ] [siːzd] [hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz] [welθ] .
They seized his family's wealth .
他们 查获 他的 家庭的 财富 .
抢其家赀，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
He was not allowed to live in the house .
他 曾是 不是 允许 到 居住 在 这 房子 .
不容他住在家里。

[ˌtʃɑːŋ'ʃuː] ['kaʊnti] ['baʊndri] ,
Changshu County boundary ,
常熟 县 边界 ,
常熟县界，

[iːst] [tuː; tə] - ,
East to Zhitangtangshu ,
东方 到 - ,
东至支塘塘墅，

[west] [tuː; tə] - ,
West to Yangjian ,
西方 到 - ,

西至顾山杨尖，

[saʊθ] [tuː; tə] [ɪn] ,
South to Wanshan in Xiangcheng ,
南 到 万山 在 相城 ,

南至相城宛山，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['koʊst(ə)l] ['eriə] ,
From the northern coastal area ,
从 这 北方 沿海 区域 ,

北至沿海一带，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌbæm'buː] [spiə] .
They were all bamboo spears .
他们 是 全部 竹子 长矛 .

俱是竹枪、

['wʊd(ə)n] [stɪk]
wooden stick
木制的 戳

木棍、

[hed] [ræpt] [ɪn] [waɪt] [klɔːθ] ,
Head wrapped in white cloth ,
头 包装 在 白色的 布 ,

白布裹头，

[tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti]
To fight against the Qing Dynasty
到 斗争 反对 这 青 王朝

要与清朝厮杀，

[its] [laɪk] [ə; eɪ]['mæntɪs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] ['tʃæriət] .
It's like a mantis trying to stop a chariot .
它是 喜欢 一个 螳螂 尝试 到 停止 一个 战车 .

真螳臂挡车也。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] ['groʊɪŋ] [strɔːŋ] ,
With the local militia growing strong ,
和 这 当地的 民兵 生长 强的 ,

乡兵既盛，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [wʌn] [noʊz] [ɔːr] [dʌz] [nɑːt] ,
Regardless of whether one knows or does not ,
不管 的 无论 一 知道 或者 做 不是 ,

勿论说识与不识，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [jæn] - ,
Speaking of Yan Zizhang ,
请讲 的 严 - ,

说着严子张，

['evriwer] , ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [pliːzd] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] ;
Everywhere , people are pleased and convinced ;
到处 , 人们 是 高兴 和 确信 ;

到处人心悦服；

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['huː] - ,
Speaking of Hu Longguang ,
请讲 的 胡 - ,

说着胡龙光、

[toʊ'kiːkoʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] ,
Tokiko - ko ,
时子 - ko ,

时子求，

[ðeɪ] [ɔːl] [næʃ] [ðer; ðər] [tiːθ] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
They all gnashed their teeth and cursed .
他们 全部 咬牙切齿 他们的 牙齿 和 被诅咒的 .

莫不切齿唾骂。

['ʃiː] - [muəd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [æt; ət] - .
Shi Ziqiu moored his boat at Tangshu .
史 - 系泊 他的 船 在 - .

时子求泊舟塘墅，

['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] .
People on the shore were scattered in twos and threes .
人们 在 这 支撑 是 疏散 在 二 和 三 .

岸上的人三三两两，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
They're all criticizing him .
它们是 全部 批评 他 .

都是骂他，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
He said he wanted to kill him .
他 说 他 通缉 到 杀 他 .

口中要杀他的。

- [felt] [ʌn'iːzi] .
Ziqiu felt uneasy .
- 毛毡 不安 .

子求心上不安，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
There was nowhere to hide for the time being .
那里 曾是 无处 到 隐藏 为了 这 时间 存在 .

想一时无处躲闪，

[hiː; hi]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːr] [brɪdʒ] [tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə]['ziː][dʒɪn] .
He only managed to get to the Seven Star Bridge to surrender to Zi Jin .
他 仅有的 管理 到 得到 到 这 七 星星 桥 到 投降 到 zi 斤 .

只得到七星桥投子晋，

['siːkɪŋ] [ðer; ðər] [prə'tekʃn] .
Seeking their protection .
寻求 他们的 保护 .

求其护庇。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɔːstɪd] .
Little did they know that their number was already exhausted .
小的 做过 他们 知道 那 他们的 数字 曾是 已经 筋疲力尽的 .

那知数已当尽，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The local militia gathered from all directions .
这 当地的 民兵 聚集 从 全部 方向 .

乡兵四面大集，

['iːv(ə)n] [maʊ] [zaɪdʒɪn][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Even Mao Zijin was terrified .
甚至 毛泽东 紫金 曾是 恐惧 .

连毛子晋也吓做一团，

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
I cannot save him .
我 不能 节省 他 .

做不得主救他。

[ðə; ði] [kraʊd] [reɪzd] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [bɪ'hed] ['ʃiː] - [ɑːn] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [stɑːr] [brɪdʒ] .
The crowd raised their orders to behead Shi Ziqiu on the Seven Star Bridge .
这 人群 提高 他们的 订单 到 斩首 史 - 在 这 七 星星 桥 .

众人将时子求枭首七星桥上号令，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðer; ðər] [kæmp] [ænd; ənd] [mɪst] [ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfərd] [dɪ'fiːt] .
It was precisely because they abandoned their camp and missed their opportunity that they suffered defeat .
它 曾是 恰恰 因为 他们 弃 他们的 营 和 错过 他们的 机会 那 他们 遭受 击败 .

正其弃营失机败，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
This is a crime committed in the course of official business .
这 是 一个 犯罪 坚定的 在 这 课程 的 官方的 商业 .

乃公事之罪也。

[ɪn] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [eɪtθ] [jɪr] , [li] - [ʌv; əv] - ['fɔːrtrəs] [bəːnd] [hɪm'self] [ə'laɪv] ; [l'juː] ['dɑːtʃi] [ʌv; əv] - [brɪdʒ] ['perɪʃt] .
In the thirty - eighth year , Li Jiaotou of Huishi Fortress burned himself alive ; Liu Dachi of Xiejia Bridge perished .
在 这 三十 - 第八 年 , 李 - 的 - 堡垒 烧伤 他自己 活 ; 刘 大地 的 - 桥 遇难 .

第三十八回 归氏堡李教头焚身 谢家桥刘大痴殒命

[nɑːt] ['stʌdiɪŋ] ['lʌ] [kən'fjuːʃənɪzəm]
Not studying Lu Confucianism
不是 学习 鲁 儒

不事鲁儒文，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [preɪzd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mɑːrʃ(ə)l] ['praʊəs] .
He was only praised for his martial prowess .
他 曾是 仅有的 赞扬 为了 他的 武术 能力 .

惟夸武逸群。

['bendɪŋ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [braɪt] [muːn]
Bending a bow to imitate the bright moon
弯曲 一个 弓 到 模拟 这 明亮的 月亮

弯弓学明月，

[ʃuːt] [ðə; ði] [waɪld] [guːs] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jeloʊ] [klaʊdz] .
Shoot the wild goose down into the yellow clouds .
射击 这 荒野 鹅 向下 进入 这 黄色的 云 .

射雁落黄云。

[ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [bəuθ] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] .
A straightforward and honest person is appreciated by both the wise and the foolish .
一个 直截了当 和 诚实的 人 是 感谢 经过 两个都 这 明智的 和 这 愚蠢 .

直气贤愚赏，

[hɪz; ɪz] [hə'roʊɪk] ['spɪrɪt] [ɪz] [noʊn] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] .
His heroic spirit is known far and wide .
他的 英勇 精神 是 已知 远的 和 宽的 .

雄风远近闻。

[ðə; ði] [kə'læməti] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
The calamity lay hidden in a cup of wine .
这 灾害 躺 隐 在 一个 杯子 的 葡萄酒 .

祸机伏杯酒,

[ðə; ði] ['mjuːtəni] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ig'naitid] [ænd; ənd] [bəːnd] .
The mutiny was suddenly ignited and burned .
这 兵变 曾是 突然 点燃 和 烧伤 .

兵变忽遭焚。

[ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːrd] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [kɪl] .
The pen and the sword have always been known to kill .
这 笔 和 这 剑 有 总是 到过 已知 到 杀 .

刀笔由来会杀人,

[l'juː] [ʃeŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuːd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['nebəz] .
Liu Sheng had a feud with his old neighbors .
刘 盛 有 一个 世仇 和 他的 老的 邻居 .

刘生结怨旧乡邻。

[tə'naɪt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [pæst] [rɪ'grets] .
Tonight I wish to let go of past regrets .
今晚 我 希望 到 让 去 的 过去的 遗憾 .

今宵欲释从前憾,

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['perɪʃt] .
He himself was walking into a crisis and quickly perished .
他 他自己 曾是 步行 进入 一个 危机 和 迅速地 遇难 .

自蹈危机速丧身。

['eni] ['daʊtf(ə)l] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [θraɪs] .
Any doubtful matter should always be considered thrice .
任何 疑 事情 应该 总是 是 经过考虑的 三次 .

疑事从来须三思,

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [kæn; kən] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv] ['mɑːrdʒɪnz] .
Good fortune and misfortune can be separated by the smallest of margins .
好的 财富 和 不幸 能 是 分开 经过 这 最小 的 边距 .

吉凶相去在毫厘。

['enəmi] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntər] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['tʃɪldrən] .
Enemies suddenly encounter each other as children .
敌人 突然 遇到 每个 其他 作为 孩子们 .

仇家猝遇同儿戏,

[noʊ] ['wʌndər] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [l'juː] [ðə; ði] [fuːl] .
No wonder people call him Liu the Fool .
不 想知道 人们 称呼 他 刘 这 傻子 .

莫怪人称刘大痴。

[ɪn'strʌktər] ['liːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʃɑːŋwæŋ] .
Instructor Li's given name was Xianguang .
讲师 李的 给定 姓名 曾是 仙光 .

李教头讳显光,

[noʊ] . [naɪn] [ˌkoʊ'ɪzuːmi]
No . 9 Koizumi
不 . 9 小泉

号小泉,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ʃæŋkjuː] , [gaɪd] ['priːfektʃər] , ['hiːnən] ['prɑːvɪns] .
He was a native of Shangqiu , Guide Prefecture , Henan Province .
他 曾是 一个 本国的 的 商丘 , 指导 州 , 河南 省 .

河南归德府商丘人也。

[wɪð; wɪθ] [stɪks] ,
With sticks ,
和 棍子 ,

以棍棒、

['gʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz]
Guns and knives
枪支 和 刀具

枪刀、

['bɑːksɪŋ] [ɪn'strʌktər]
Boxing instructor
拳击 讲师

拳势教师，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['θɜːrti] ['jɪrz] .
He has been walking in the village for nearly thirty years .
他 有 到过 步行 在 这 村庄 为了 几乎 三十 年 .

行于里中几三十年矣。

['loʊk(ə)l]['bɑːksɪŋ] [ɪn'strʌktər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['rerli] [derd] [tuː; tə] ['iːzəli] [kən'frʌnt] [ɔːr] [prə'voʊk] [ðoʊz] [huː] [derd] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] .
Local boxing instructors in the city rarely dared to easily confront or provoke those who dared to fight them .
当地的 拳击 教师 在 这 城市 很少 敢于 到 容易地 面对 或者 惹 那些 WHO 敢于 到 斗争 他们 .

城中本地拳棒教师鲜敢轻与放对者，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Moreover , it grows in the north .
而且 , 它 生长 在 这 北 .

抑且生长北方，

[kən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['ɑːrtʃəri] [ænd; ənd] ['hɔːrsmənʃɪp] .
Convenient for archery and horsemanship .
方便的 为了 射箭 和 马术 .

弓马便捷，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['dʒentri] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
Therefore , the gentry in the town ,
所以 , 这 绅 在 这 镇 ,

所以邑中缙绅，

[sʌtʃ] [æz; əz] [sʌn] [gwæŋfuː] ,
Such as Sun Guangfu ,
这样的 作为 太阳 光复 ,

如孙光甫、

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪlk] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Gui Jiqiao and his ilk went to the capital .
图形用户界面 - 和 他的 牛奶 去 到 这 首都 .

归霁乔辈进京、

['liːvɪŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Leaving Beijing
离开 北京

出京，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [æskt] [tuː; tə]['eskɔːrt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃæn'djŋ] [roʊd] .
He must be asked to escort them on the Shandong Road .
他 必须 是 问 到 护送 他们 在 这 山东 路 .

山东路上必定请他防送。

['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊm]
Longing to return to the city of my home
渴望 到 返回 到 这 城市 的 我的 家

向住归家城，

[hiː; hi] [muːvd] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['tuːtəlɪdʒ] .
He moved around under the Gui family's tutelage .
他 已搬 大约 在下面 这 图形用户界面 家庭的 监护 .

在归氏门下走动。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] .
He is a man of integrity and uprightness .
他 是 一个 男人 的 正直 和 正直 .

为人素刚直，

[ɪf] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [kə'mits] ['eni] [ɪ'liːg(ə)l] [ækt] ,
If a servant commits any illegal act ,
如果 一个 仆人 提交 任何 非法的 行为 ,

下人若有不法事，

[ðeɪ] ['nevər] [kən'siːld] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['mæstər] .
They never concealed anything from their master .
他们 绝不 暗 任何事物 从 他们的 掌握 .

在主人前每不肯为之隐讳，

[ɪf] ['ɔːfərd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['benɪfɪt] , [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] ['æŋgriɜ˞] .
If offered something of benefit , they will become even angrier .
如果 提供 某物 的 益处 , 他们 将要 变得 甚至 更愤怒 .

或啖之以利则愈怒，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ɑːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɜːrvənt] .
Therefore , he was at odds with the Gui family's servants .
所以 , 他 曾是 在 赔率 和 这 图形用户界面 家庭的 仆人 .

以故与归氏奴辈不睦。

[ɪn] ['februeri] ,
In February ,
在 二月 ,

二月间，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] - ,
Because of moving to Xiejiaqiao ,
因为 的 移动 到 - ,

因搬住谢家桥，

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] 13th , [ðə; ði]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]['fæməli] [lɔːntʃt] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] .
On July 13th , the Gui family launched an uprising .
在 七月 13th , 这 图形用户界面 家庭 发射 一个 起义 .

七月十三日归氏起兵，

[dʒi][ˌkiː'aʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] .
Ji Qiao was the leader .
季 乔 曾是 这 领导者 .

霁乔为首，

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][ˌkoʊ'ɪzuːmi][tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
I invited Koizumi to drink a cup of wine to celebrate our good fortune .
我 受邀 小泉 到 喝 一个 杯子 的 葡萄酒 到 庆祝 我们的 好的 财富 .

将名帖请小泉饮结福酒。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mæstɜ˞z] ['mesɪdʒ] .
The servant relayed the master's message .
这 仆人 转播 这 硕士学位 信息 .

来僮道主人之意，

[aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] .
I invited him so earnestly .
我 受邀 他 所以 切实 .

苦苦邀去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [drʌŋk] .
Unexpectedly , the servants took the opportunity to get him drunk .
不料 , 这 仆人 采取 这 机会 到 得到 他 醉 .

孰料奴辈遂乘机灌醉，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] [heɪl] [ʌv; əv] ['bulits] .
They were then killed by a hail of bullets .
他们 是 然后 被杀 经过 一个 冰雹 的 子弹 .

即以乱枪杀之，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [bə:nd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
His body was burned outside the North Gate .
他的 身体 曾是 烧伤 外部 这 北 门 .

焚其尸于北门外。

[dʒi] [ˌkiː'aʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] ['pɜːrs(ə)n] [baɪ] ['neɪtʃər] .
Ji Qiao was a timid person by nature .
季 乔 曾是 一个 胆小 人 经过 自然 .

霁乔为人素懦弱，

[hɪz; ɪz] ['deɪli] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz] ['moʊstli] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
His daily behavior was mostly due to the interference of his servants .
他的 日常的 行为 曾是 大多 到期的 到 这 干涉 的 他的 仆人 .

平日所为半是家奴搀越，

[mɔːr'oʊvər] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] ['keɪɑːs] ,
Moreover , at this time of great chaos ,
而且 , 在 这 时间 的 伟大的 混乱 ,

况值此大乱纷纷之际，

[ðeɪ] [ʃræŋk] [bæk] , ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrz] , [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [æsk] .
They shrank back , covering their ears , and dared not ask .
他们 缩小 后退 , 覆盖 他们的 耳朵 , 和 敢于 不是 问 .

竟缩首掩耳不敢问。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [fɔːrs]
When it comes to using force
什么时候 它 来 到 使用 力量

当用武之际，

[ðoʊz] [huː] [fɜːrst] [kɪl] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Those who first kill themselves to defend the enemy ,
那些 WHO 第一的 杀 他们自己 到 保卫 这 敌人 ,

而先自戕捍敌者，

[its] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] .
It's truly lamentable .
它是 真的 令人惋惜的 .

良可叹也。

[l'juː] ['dɑːtʃi] , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [jiː] [hæn] ,
Liu Dachi , whose given name was Yi Han ,
刘 大地 , 谁 给定 姓名 曾是 易 韩 ,

刘大痴名裔汉，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [stɪl] [red] .
The characters are still red .
这 人物 是 仍然 红色的 .

字还赤。

[skɪld] [wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
Skilled with writing and writing .
熟练 和 写作 和 写作 .

明于刀笔。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [boʊsts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] .
He usually boasts about his drinking .
他 通常 吹嘘 关于 他的 喝 .

平日使酒自负，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nɪkneɪm] " [ˌdiː 'eɪ] [kaɪ] " (-) .
The old man gave him the nickname " Da Chi " (大痴) .
这 老的 男人 给予 他 这 昵称 " 达 奇 " (-) .

故人起绰号为“大痴”，

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfuː'ʃɑːn]
Towards the Rainbow Bridge of Fushan
向 这 彩虹 桥 的 福山

向居福山之虹桥，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðer; ðər] ['enəmi] .
They moved to Xiejiaqiao to avoid their enemies .
他们 已搬 到 - 到 避免 他们的 敌人 .

避仇迁居谢家桥。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ,
On the night of the fifteenth ,
在 这 夜晚 的 这 第十五 ,

十五日夜，

[ˌfuː'ʃɑːn] [hiː; hi][juːdʒən] ,
Fushan He Yujun ,
福山 他 玉君 ,

福山何羽君、

['tʃen] [ʒɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][kæmp] [truːps] .
Chen Zhen and his companion commanded the camp troops .
陈 真 和 他的 伴侣 命令 这 营 军队 .

陈震之二人统领营兵，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] .
They went to fight in the county with the local militia .
他们 去 到 斗争 在 这 县 和 这 当地的 民兵 .

与镇上乡兵往县打仗。

['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [æt; ət] [dʌsk] ,
Under the moon at dusk ,
在下面 这 月亮 在 黄昏 ,

黄昏月下，

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [set] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] - ['temp(ə)l] [æt; ət] - .
The complete set was taken from Shuangzhong Temple at Xiejiaqiao .
这 完全的 放 曾是 已采取 从 - 寺庙 在 - .

扎于谢家桥双忠庙取齐。

[l'juː] - ,
Liu Huanchi ,
刘 - ,

刘还赤，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃen] [ʒɛnz] ['nefjuː] .
He was Chen Zhen's nephew .
他 曾是 陈 珍的 侄子 .

陈震之甥也。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [led] [ðə; ði] [truːps] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .
The one who led the troops was also the maternal uncle .
这 一 WHO 引领 这 军队 曾是 还 这 母体 叔叔 .

还赤以领兵者是母舅，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrmər] ['neɪbər] [ænd; ənd] ['enəmi] , [ðə; ði] ['tʃɪ'æn] ['fæməli] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
There was a former neighbor and enemy , the Qian family , of the sixth generation .
那里 曾是 一个 以前的 邻居 和 敌人 ， 这 钱 家庭 ， 的 这 第六 一代 .

即有旧邻仇家钱六辈，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['nʌθɪŋ] [bæd] ['hæpənd] .
As expected , nothing bad happened .
作为 预期的 ， 没有什么 坏的 发生 .

料然无事，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪ'æn] ['fæməli] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] ['broʊkən] [ɔːf] [rɪ'leɪʃnz] .
Moreover , he and the Qian family had not yet broken off relations .
而且 ， 他 和 这 钱 家庭 有 不是 然而 破碎的 离开 关系 .

且平日与钱氏尚未破面。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [red] ,
In order to return the red ,
在 命令 到 返回 这 红色的 ，

想还赤之意中，

[ɔːr] [weɪt] [fɔːr; fər] ['tʃɪ'æn] [l'juː] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] - .
Or wait for Qian Liu to arrive at Xiejiaqiao .
或者 等待 为了 钱 刘 到 到达 在 - .

或要候钱六到谢家桥，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
Take this opportunity to fix it .
拿 这 机会 到 使固定 它 .

乘其机会大家修好，

[soʊ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
So he went out of his way to ask him if he wanted a cigarette .
所以 他 去 出去 的 他的 方式 到 问 他 如果 他 通缉 一个 卷烟 .

所以殷勤去问他吃烟，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [maɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Invite him to my home for a drink .
邀请 他 到 我的 家 为了 一个 喝 .

邀他到家吃酒。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['tʃɪ'æn] [l'juː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sə'spɪʃ(ə)n] .
Little did they know that Qian Liu had fallen into suspicion .
小的 做过 他们 知道 那 钱 刘 有 倒下 进入 怀疑 .

孰知钱六反着了疑，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中道：

" [tə'naɪt] , [its] ['iːðər] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [ˌem 'iː] . "
" Tonight , it's either him or me . "
" 今晚 ， 它是 任何一个 他 或者 我 . "

“今夜不是他就是我。”

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [ɪn] [daʊ] - [ʃɑːp] .
He drew his knife and slashed from the shadows in Tao Linquan's shop .
他 画 他的 刀 和 削减 从 这 阴影 在 道 - 店铺 .

在陶林泉店中黑影里拔刀就砍，

[ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] .
Those present thought it was a fight between the two .
那些 展示 想法 它 曾是 一个 斗争 之间 这 二 .

坐中人还道是两人厮打，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ˌriːəˈʃʊrəns] .
They came to offer advice and reassurance .
他们 来了 到 提供 建议 和 放心 .

前来解劝，

[ˈwæŋ] [maɪʃɛŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrm] .
Wang Meisheng had a knife in her arm .
王 美盛 有 一个 刀 在 她 手臂 .

王梅生臂着一刀，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈsɛvɝd] .
His right hand was almost severed .
他的 正确的 手 曾是 几乎 切断 .

右手几乎砍断。

[daʊ] [dɑːˈfuː] [sɔː] [ðæt] [ˈhwɑːn] [kaɪ] [wʌz; wəz] [ded] .
Tao Dafu saw that Huan Chi was dead .
道 大福 锯 那 欢 奇 曾是 死的 .

陶达甫见还赤已死，

[ænd; ənd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [frendz] [ʌv; əv] [ˌfukuˈjɑːmə] .
And all around him were friends of Fukuyama .
和 全部 大约 他 是 朋友们 的 福山 .

且前后左右俱是福山朋友，

[ˈterəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [kraʊd] ['skætərd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The crowd scattered in all directions .
这 人群 疏散 在 全部 方向 .

众人一哄走散。

['evriwʌn] [ɪn] - [wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] .
Everyone in Xiejiaqiao was dissatisfied .
每个人 在 - 曾是 不满 .

谢家桥人人不服，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] .
Immediately , the gong was sounded .
立即地 , 这 锣 曾是 听起来 .

登时鸣起锣来，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'vendʒ] ['hwɑːn] [kaɪ] .
We must avenge Huan Chi .
我们 必须 报仇 欢 奇 .

要与还赤报仇。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wʌz; wəz]['tʃɪ'æn][l'juː] .
At this time , the murderer was Qian Liu .
在 这 时间 , 这 凶手 曾是 钱 刘 .

此时凶身钱六，

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] ['dɪsə'pɪrd] .
A wisp of smoke disappeared .
一个 烟雾 的 抽烟 消失 .

一道烟走了。

[hiː; hi][juːdʒən]
He Yujun
他 玉君

何羽君、

['tʃɛn] - [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [frend] ['kaʊ] - [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] ['æmnəsti] .
Chen Zhenzhi instructed his trusted friend Cao Yuanji to offer him amnesty .
陈 - 指示 他的 可信 朋友 曹 - 到 提供 他 大赦 .

陈震之着心腹友曹元吉招安，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] :
He called out from across the bridge :
他 称为 出去 从 穿过 这 桥 :

隔桥叫曰：

" [duː][nɑːt]['faɪər][ðə; ði] ['ærəus] ! "
" Do not fire the arrows ! "
" 做 不是 火 这 箭头 ! "

“休放箭，

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

['mæstər] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .
Master He has a story to tell .
掌握 他 有 一个 故事 到 告诉 .

何二爷有话传说。”

[suː] [sed] :
Xu said :
徐 说 :

因徐曰：

" [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ɪz]['tʃɪ'æn][l'juː] , "
" The murderer is Qian Liu , "
" 这 凶手 是 钱 刘 , "

“杀人者钱六，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [tə'naɪt] ,
Although I escaped tonight ,
虽然 我 逃脱 今晚 ,

今夜虽逃，

[wiː; wi] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [brɪŋ] [ðə; ði] [kə'rekt] ['tiːtʃɪŋz] [tə'mɑːroʊ] .
We will naturally bring the correct teachings tomorrow .
我们 将要 自然 带来 这 正确的 教义 明天 .

明日自然拿来正法。

['mæstər] ['tʃɛn] [sed] :
Master Chen said :
掌握 陈 说 :

陈爷说：

['nefjuː] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Nephew was killed .
侄子 曾是 被杀 .

外甥被杀，

[dʌz] [ðæt] [miːn] [ðeə(r)] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] ?
Does that mean they're letting the culprit off the hook ?
做 那 意思是 它们是 出租 这 罪魁祸首 离开 这 钩 ?

难道反饶过了凶身不成！

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [grʌdʒ] .
But that was a personal grudge .
但 那 曾是 一个 个人的 怨恨 .

但彼是私仇，

[ðɪs] [ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
This is official business .
这 是 官方的 商业 .

目前是公事，

[duː][nɑːt] [let] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] .
Do not let private interests interfere with public interests .
做 不是 让 私人的 兴趣 干扰 和 民众 兴趣 .

勿以私害公，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？”

['ðerfɔːr] , [ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ðɪs] ['grædʒuəli] [kɑːmd] [daʊn] .
Therefore , those who heard this gradually calmed down .
所以 , 那些 WHO 听到 这 逐步地 平静下来 向下 .

因此闻者渐渐气平，

[send] [ˌfuːˈʃɑːn] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
Send Fushan soldiers to the county .
发送 福山 士兵 到 这 县 .

放福山兵上县。

[pʊr] [lˈjuː][wʌz; wəz] [stæbd] [twaɪs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] [red] .
Poor Liu was stabbed twice , his face still red .
贫穷的 刘 曾是 刺伤 两次 , 他的 脸 仍然 红色的 .

可怜刘还赤面中两刀，

[bəuθ] [ɪrz] [ænd; ənd] [noʊz] [wɜːr; wər] [ˈsɛvɝd] .
Both ears and nose were severed .
两个都 耳朵 和 鼻子 是 切断 .

耳鼻俱断，

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [kʌt] [ɔːf] .
His left hand was also cut off .
他的 左边 手 曾是 还 切 离开 .

左手亦被砍落，

[blʌd] [wʌz; wəz] [ˈevriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

血流满地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二日，

[jiː][ˌdiː ˈaɪ] [ʒɔŋmɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [rest] .
Yi Di Zhongming was the first to be laid to rest .
易 迪 钟明 曾是 这 第一的 到 是 铺设 到 休息 .

伊弟仲明始出敛焉。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [naɪn] : [hiː; hi][juːdʒən] [liːdz] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ˌtʃɑːŋˈʃuː] [ænd; ənd] [tʊŋ]
Chapter Thirty - Nine : He Yujun Leads the Crowd to Surround Changshu and Tong
章 三十 - 九 : 他 玉君 线索 这 人群 到 环绕 常熟 和 童
[gʌʃən] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [loʊd] [ʌv; əv] [gʊdz]
Gushan Returns to Pingjiang with a Full Load of Goods
孤山 返回 到 - 和 一个 满的 加载 的 商品

第三十九回 何羽君率众围常熟 佟固山满载返平江

[ðə; ði] [ˈkɪŋ] [ˈɑːrmi] , [vɪkˈtɔːriəs] , [ˈgæðərd] [ɪn] [kɪntʃuːɑːn] .
The Qing army , victorious , gathered in Qinchuan .
这 青 军队 , 胜利者 , 聚集 在 秦川 .

清师得胜聚琴川，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [derd] [nɑːt] [ædˈvæns] .
The clouds on the sea dared not advance .
这 云 在 这 海 敢于 不是 进步 .

海上云翔不敢前。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ˈpiːp(ə)l] [riˈspɔndid] .
With a shout , people responded .
和 一个 喊 , 人们 回应 .

奋臂一呼人响应，

[ju] [dʒʌn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [əˈloʊn] .
Yu Jun led his troops and took the lead alone .
于 俊 引领 他的 军队 和 采取 这 带领 独自的 .

羽君率众独当先。

['ʃeɪvɪŋ] [wʌnz] [hed] ['spɑːrkt] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [ʌp'hiːv(ə)l] [ðæt] [ig'naitid] [wɔːr] .
Shaving one's head sparked a violent upheaval that ignited war .
剃须 一个人的 头 引发 一个 暴力 动荡 那 点燃 战争 .

剃头激变启兵戎，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [ɑːr; ər] [ʌn'lʌki] .
The people of Changshu are unlucky .
这 人们 的 常熟 是 倒霉 .

常熟黎民运气穷。

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kæmps] ['kruːəlti] ,
Having just encountered the barbarian camp's cruelty ,
拥有 只是 遭遇 这 野蛮人 营地的 残酷 ,

才遇胡营施虐焰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [ə'gen] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
They were once again met with the stench of the enemy .
他们 是 一次 再次 遇见 和 这 恶臭 的 这 敌人 .

复遭骑敌布腥风。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪts] [rɪ'viːld] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] [pɜːrlz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] .
The search of the gates revealed that all the gold and pearls had been exhausted .
这 搜索 的 这 大门 揭晓 那 全部 这 金子 和 珍珠 有 到过 筋疲力尽的 .

排门搜索金珠尽，

['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['slɔːtəd] ['evriwer] , ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
Children were slaughtered everywhere , leaving nothing behind .
孩子们 是 屠杀 到处 , 离开 没有什么 在后面 .

遍地诛杀子女空。

[traɪ'ʌmfənt] [seɪlz] [ʌn'fɜːld] , ['boʊts] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['kɑːrgoʊ] .
Triumphant sails unfurled , boats laden with cargo .
凯 帆 展开 , 船 满载 和 货物 .

奏凯扬帆舟满载，

[gʌʃən] [ə'tʃiːvd] ['mɪləteri] ['merɪt] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
Gushan achieved military merit on this day .
孤山 已达成 军队 优点 在 这 天 .

固山此日树军功。

[hiː; hi] [juːdʒən] ,
He Yujun ,
他 玉君 ,

何羽君，

[ˌfuː'ʃɑːn] ['neɪtɪv] ,
Fushan native ,
福山 本国的 ,

福山人，

[l'juː] - ['gærɪsn] ,
Liu Caojiang's garrison ,
刘 - 驻军 ,

刘操江麾下守备，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [gə'rɪlə] ['dʒen(ə)rəl] .
He was awarded the rank of Guerrilla General .
他 曾是 获奖 这 秩 的 游击队 一般的 .

加衔游击将军。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['evriwʌn] [ɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] .
At this point , everyone elected him as their leader .
在 这 观点 , 每个人 当选 他 作为 他们的 领导者 .

至是众推为帅，

[ju] [dʒʌn] ['rælid] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [frʌm; frəm] ['veriəs] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .
Yu Jun rallied the militia from various towns and villages .
于 俊 集结 这 民兵 从 各种各样的 城镇 和 村庄 .

羽君约各乡镇义兵，

[ðeɪ] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [æt; ət] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] .
They gathered at the city gates at dawn on the sixteenth .
他们 聚集 在 这 城市 大门 在 黎明 在 这 第十六 .

十六日五更齐集城下，

[iːtʃ] [mʌst; məst] ['strɪktli] ['dɪsəplɪn] [ɪts] [ˌpɜːrsə'nel] .
Each must strictly discipline its personnel .
每个 必须 严格 纪律 它是 人员 .

各要严饬队伍，

[noʊ] [dɪs'ɔːrdər] [ɔːr] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ə'laʊd] .
No disorder or inconsistency allowed .
不 紊乱 或者 不一致 允许 .

不许混乱参差，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [faɪt] .
Listen to orders and fight .
听 到 订单 和 斗争 .

听调打仗。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
Upon arriving at the county ,
之上 抵达 在 这 县 ,

及到县，

[ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [seɪld] [ə'weɪ] .
The Qing troops had already sailed away .
这 青 军队 有 已经 航行 离开 .

清兵是朝已开船去矣，

['oʊnli]['ruːɪnz][ænd; ənd] ['empti] ['sɪti] [rɪ'meɪn] .
Only ruins and empty city remain .
仅有的 废墟 和 空的 城市 保持 .

只留残破空城，

[kɔːpsiz] ['lɪtəd] [ðə; ði] [graʊnd] .
Corpses littered the ground .
尸体 垃圾 这 地面 .

尸骸满地，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [iːt] .
The soldiers had nowhere to eat .
这 士兵 有 无处 到 吃 .

兵众无处就食，

[hiː; hi] [ðen] [plænd] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] .
He then planned to temporarily return to Fushan .
他 然后 计划 到 暂时地 返回 到 福山 .

乃谋暂归福山，

[suː][ˌti ju] [fɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] .
Xu Tu fought and defended .
徐 图 战斗 和 辩护 .

徐图战守。

['kɪŋ] [truːps] ['kæptʃərd] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] .
Qing troops captured Changshu .
青 军队 捕获 常熟 .

清兵破常熟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːmərd] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [tɒŋ] [gʌʃən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'vɑːlvd] .
It is rumored that the Grand Marshal Tong Gushan was also involved .
它 是 传闻 那 这 盛大 元帅 童 孤山 曾是 还 涉及 .

传闻大帅佟固山也。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['mæsəkə] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Having already massacred the city ,
拥有 已经 大屠杀 这 城市 ,

既已屠城，

[ˌfɔːr'tiːn] ,
fourteen ,
十四 ,

十四、

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] ,
Between the fifteenth and the next two days ,
之间 这 第十五 和 这 下一个 二 天 ,

十五两日间，

[kə'lekt] [ɔːl] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
Collect all the gold and silk .
收集 全部 这 金子 和 丝绸 .

尽收拾金帛、

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
The children moved out of the south gate .
这 孩子们 已搬 出去 的 这 南 门 .

子女搬运出南门，

['ləʊdɪŋ] [kəm'pliːt] .
Loading complete .
加载中 完全的 .

装载停妥，

[aɪ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] 16th .
I got up early on the 16th .
我 得到 向上 早期的 在 这 16th .

于十六日早起，

[ðə; ði] ['bjuːgl] ['saʊndɪd] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] .
The bugle sounded to signal the end of the campaign .
这 号角 听起来 到 信号 这 结尾 的 这 活动 .

鸣角收军，

[reɪz] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [hɔɪst] [ðə; ði] [seɪlz] .
Raise the oars and hoist the sails .
增加 这 桨 和 提升 这 帆 .

举棹扬帆，

['sɪŋɪŋ] [traɪ'ʌmfənt] ['sɔŋz] [tə'geðər]
Singing triumphant songs together
歌唱 凯 歌曲 一起

齐唱凯歌，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['suːdʒəj] .
Heading towards Suzhou .
标题 向 苏州 .

向苏州去矣。

['tʃæptər] - : [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mə'lɪʃə] ['liːdər] [wʌz; wəz]
Chapter 40 : The camp was accidentally destroyed , the village militia leader was
章 - : 这 营 曾是 偶然 损毁 ， 这 村庄 民兵 领导者 曾是
[kɪld] , [ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [ri'triːtid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klevər] ['ɑːrtʃər] [eɪt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
killed , the elite troops retreated , and the clever archer ate a cigarette .
被杀 ， 这 精英 军队 撤退 ， 和 这 聪明的 射手 吃 一个 卷烟 .

第四十回 灭时营误戮乡兵长 退雄兵巧射吃烟胡

[ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [spiə] [ænd; ənd] ['hælbərd] [mɑːrkt] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['ɑːrmi] .
A forest of spears and halberds marked the rise of a rebellious army .
一个 森林 的 长矛 和 戟 标记 这 上升 的 一个 叛逆的 军队 .

戈戟如林起义兵，

[ðoʊz] [huː] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [vɔɪs] [bʌt; bət] [ˌdɪsə'griː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
Those who speak with one voice but disagree will be destroyed .
那些 WHO 说话 和 一 嗓音 但 不同意 将要 是 损毁 .

同声异口灭时营。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsprənʌnsi'eɪʃn] ,
Simply because of a mispronunciation ,
简单地 因为 的 一个 发音错误 ，

只因对答音差误，

[ðə; ði] [dɪ'zæstər] ['ɔːlsoʊ] [ə'fektɪd] [dʒwaːŋ] ['kɛ] [daʊ] - .
The disaster also affected Zhuang Ke Tao Juqing .
这 灾难 还 做作的 庄 基 道 - .

殃及庄窠陶巨卿。

[wɪð; wɪθ] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] , [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
With imposing presence , they charged forward .
和 气势磅礴 在场 ， 他们 带电 向前 .

威容凛凛奋前驱，

[ðə; ði][mæn] , [huːz] [streŋθ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [ɪz]
The man , whose strength is said to be as great as a thousand pounds , is
这 男人 ， 谁 力量 是 说 到 是 作为 伟大的 作为 一个 千 磅 ， 是
['sɜːrneɪmd] ['ʒuː] .
surnamed Zhu .
姓氏 朱 .

力号千斤身姓朱。

[ðə; ði] ['ærəus] ['nevər] [mɪst] [ðer; ðər] [mɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['ɑːrmi] [ri'triːtid] .
The arrows never missed their mark , and the mighty army retreated .
这 箭头 绝不 错过 他们的 标记 ， 和 这 强大的 军队 撤退 .

矢无虚发雄兵退，

[fæŋ] ['ʃɪn'juː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
Fang Xinyu has a husband .
方 欣宇 有 一个 丈夫 .

方信虞城有丈夫。

['æftər] [toʊ'kiːkoʊ] [daɪd] ,
After Tokiko died ,
后 时子 死亡 ，

时子求死后，

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [sɜːrvd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [reɪ'ʒiːm] .
Those who had previously served under the Shi family's regime .
那些 WHO 有 之前 服务 在下面 这 史 家庭的 政权 .

凡系曾投时家营者，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['frɔːdstər] .
This refers to a fraudster .
这 指 到 一个 骗子 .

即指为诈人之徒，

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['fjʊriəs] .
The local soldiers were all furious .
这 当地的 士兵 是 全部 狂怒 .

乡兵无不切齿，

[ɪf] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [græb] [ðem; ðəm] , [juːl] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['biːtn] .
If you manage to grab them , you'll be severely beaten .
如果 你 管理 到 抓住 他们 , 你会 是 严重 被打败 .

拿住时轻则吊打，

['sɪriəs] [ə'fensiz] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Serious offenses will result in execution .
严肃的 犯罪 将要 结果 在 执行 .

重则戮死。

[daʊ] - , [frʌm; frəm] - ['eriə] .
Tao Juqing , from Zhuangke area .
道 - , 从 - 区域 .

有庄窠地方陶巨卿，

[ri'ɔːrgənaɪz] [ðə; ði] ['klipəz]
Reorganize the Clippers
改组 这 剪子

整顿快船，

[kə'mændɪŋ] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə]
Commanding local militia
指挥 当地的 民兵

统率乡兵，

[wen] ['tʃɪ'æn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [frʌm; frəm] - [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [iːst] [geɪt] . . .
When Qian Chongxiao and others from Hequshe arrived outside the Small East Gate . . .
什么时候 钱 - 和 其他的 从 - 到达的 外部 这 小的 东方 门 . . .

合瞿舍钱氏钱冲霄等到小东门外时，

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [hiː; hi] [juːdʒən] [ɑːn] [ðer; ðər] [ə'griːmənt] .
The local militia reported to He Yujun on their agreement .
这 当地的 民兵 据报道 到 他 玉君 在 他们的 协议 .

乡兵禀何羽君之约，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .
A large market was held at one time .
一个 大的 市场 曾是 握住 在 一 时间 .

一时大集，

['gʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] [wɜːr; wər] ['evriwer] .
Guns and knives were everywhere .
枪支 和 刀具 是 到处 .

枪刀密布，

[taɪ] [jʊr; jər] [fiːt] .
Tie your feet .
领带 你的 脚 .

扎住脚，

[ðoʊz] [huː] [ə'raɪv] [leɪt] [wɪl] [biː; bi] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Those who arrive late will be questioned about where they came from .
那些 WHO 到达 晚的 将要 是 被质问 关于 在哪里 他们 来了 从 .

时后到者必盘诘是那里来的。

[ðə; ði] [mæn] [ɑːn] ['dʒuː] [tʃɪŋz] [ʃɪp] ['kæʒuəli] [rɪ'plaɪd] :
The man on Ju Qing's ship casually replied :
这 男人 在 朱 青的 船 随意地 回复 :

巨卿船上人信口漫应曰:

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kæmp] . "
" We are from our own camp . "
" 我们 是 从 我们的 自己的 营 . "

“我们是自家营里。”

[ðə; ði] ['kærəktərz] - [ænd; ənd] - [hæv; həv] ['sɪmələr] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
The characters 自 and 时 have similar pronunciations in this county .
这 人物 - 和 - 有 相似的 发音 在 这 县 .

自字与时字本县土音相似,

['evriwʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - .
Everyone thought it was Shijiaying .
每个人 想法 它 曾是 - .

众人以为时家营也,

[hiː; hi] [θrʌst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spɪr] .
He thrust at it with a spear .
他 推力 在 它 和 一个 矛 .

攒槊刺之,

['tʃɪ'æn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrɪdli] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
Qian Chongxiao and the others hurriedly defended themselves and tried to
钱 - 和 这 其他的 匆匆 辩护 他们自己 和 尝试 到
[ɪk'spleɪn] .
explain .
解释 .

后船钱冲霄等急忙招架分辩,

['oʊnli] ['ærəus] [ænd; ənd] [stoʊnz] [reɪnd] [daʊn] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
Only arrows and stones rained down in disarray .
仅有的 箭头 和 石头 下雨了 向下 在 混乱 .

惟见矢石乱下,

[ðə; ði] ['ɪndʒərd] ,
The injured ,
这 受伤 ,

着伤者、

[ðoʊz] [huː] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɡruːp] .
Those who went into the water shouted in a large group .
那些 WHO 去 进入 这 水 喊叫 在 一个 大的 团体 .

赴水者嚷做一堆,

['dʒuː] ['kɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [heɪl] [ʌv; əv] ['bulits] .
Ju Qing had already died in a hail of bullets .
朱 青 有 已经 死亡 在 一个 冰雹 的 子弹 .

而巨卿已先死于乱枪下矣。

[ðə; ði] - ['taʊnʃɪp] [mə'lɪʃə] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['ʒuː] [næŋkwɑːn] .
The Tongheqiao Township militia was commanded by Zhu Nanquan .
这 - 乡 民兵 曾是 命令 经过 朱 南泉 .

通河桥乡兵是朱南泉统领,

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['mæstər] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] .
On the morning of the sixteenth , I heard that Master Qing was leaving .
在 这 早晨 的 这 第十六 ，我 听到 那 掌握 青 曾是 离开 .

十六日早晨闻清师将去，

[næŋkwɑːn] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Nanquan led his men to follow them to the vicinity of the altar west of the bridge .
南泉 引领 他的 男人 到 跟随 他们 到 这 附近 的 这 坛 西方 的 这 桥 .

南泉率众蹑之至桥西社坛相近，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] .
There was no sound .
那里 曾是 不 声音 .

悄无人声。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['soʊldʒər] [drest] [ɪn]['huː] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .
Suddenly , a soldier dressed in Hu clothing was seen standing under a building along the street .
突然 ，一个 士兵 穿着 在 胡 衣服 曾是 已见 常设 在下面 一个 建筑 沿着 这 街道 .

忽见人家沿街楼底下有一胡装兵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] .
He was smoking .
他 曾是 吸烟 .

正在吃烟，

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [næŋkwɑːn] ,
Shoot it with an arrow from the Nanquan ,
射击 它 和 一个 箭 从 这 南泉 ，

南泉一矢射之，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][hɪz; ɪz] ['beli] ['pɜːrfɪktli] .
It hit his belly perfectly .
它 打 他的 腹部 完美 .

恰中其腹，

[ðə; ði][mæn] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .
The man cried out in pain .
这 男人 哭 出去 在 疼痛 .

其人负痛大叫一声，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['ɑːrmər] ['biːɪŋ] [dɔnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] .
Immediately , the sound of armor being donned could be heard from upstairs .
立即地 ，这 声音 的 盔甲 存在 穿戴 可以 是 听到 从 楼上 .

即听得楼上一片着甲声响，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [ə; eɪ] , [dʒʌmpt] [daʊn] [fɜːrst] .
One of the men , A , jumped down first .
一 的 这 男人 ，一个 ，跳了起来 向下 第一的 .

一人被甲者先跳下来，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['waɪldli] .
He swung his knife wildly .
他 摇摆 他的 刀 疯狂地 .

举刀乱砍；

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['gʌnz] .
The local militia had already lost more than ten guns .
这 当地的 民兵 有 已经 丢失的 更多的 比 十 枪支 .

这边乡兵的枪早折了十余根。

[næŋkwɑːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [breɪv] .
Nanquan saw that he was powerful and brave .
南泉 锯 那 他 曾是 强大的 和 勇敢的 .

南泉见其势勇，

[ə'nʌðər] ['æroʊ] ,
Another arrow ,
其他 箭 ,

再复一箭，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['stægərd] ['bækwərd] .
The man was shot and staggered backward .
这 男人 曾是 射击 和 交错 落后 .

其人中箭倒退，

[næŋkwɑːn] [led] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [tuː; tə] [set] [ʌp] ['fʊtˌhəʊldz] .
Nanquan led the others to retreat more than ten feet to set up footholds .
南泉 引领 这 其他的 到 撤退 更多的 比 十 脚 到 放 向上 立足点 .

南泉因率众人亦退十余丈之地扎脚。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['soʊldʒərz] [ˌʌp'sterz] .
There were about forty soldiers upstairs .
那里 是 关于 四十 士兵 楼上 .

只见楼上约有四十多兵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [klæd] [ɪn] ['aɪərn] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] ['wɛpənz] .
They were all clad in iron armor and wielding weapons .
他们 是 全部 覆膜 在 铁 盔甲 和 挥舞 武器 .

都披铁甲持兵器，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr] .
They were about to go to war .
他们 是 关于 到 去 到 战争 .

正欲打仗。

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɑːntʃ] [ʃel] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ɑːn]
Just then , I heard the sound of a horn and a conch shell being blown on
只是 然后 , 我 听到 这 声音 的 一个 喇叭 和 一个 海螺 壳 存在 吹 在
[ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [pɑːnd] .
the south bank of the western pond .
这 南 银行 的 这 西 池塘 .

适闻西首南塘岸上吹角与海螺，

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [truːps] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] .
The call to withdraw troops was urgent .
这 称呼 到 提取 军队 曾是 紧迫的 .

收兵之声甚紧，

[ðeɪ] [glɛəd] ['æŋgrəli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They glared angrily at each other .
他们 怒目而视 愤怒地 在 每个 其他 .

两边怒目而视，

[ðeɪ] ['sloʊli] [ri'triːtid] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They slowly retreated in formation .
他们 缓慢地 撤退 在 形成 .

徐徐结阵而退。

[its] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] ,
It's a service ,
它是 一个 服务 ,

是役也，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [ɔːl] ['kærid] [ˌbæm'buː] [spiə] .
The local militia all carried bamboo spears .
这 当地的 民兵 全部 携带 竹子 长矛 .

乡兵俱是竹枪、

['wʊd(ə)n] [stɪk]
wooden stick
木制的 戳

木棍，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːrmər][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ,
And without armor to protect them ,
和 没有 盔甲 到 保护 他们 ,

又无甲铠护体，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] ['dæmɪdʒ] ?
How could there be no damage ?
如何 可以 那里 是 不 损害 ?

岂能一无损伤。

[ðiːz] [tuː] ['ærəus] [kɪld] ['ʒuː] [næŋkwɑːn] .
These two arrows killed Zhu Nanquan .
这些 二 箭头 被杀 朱 南泉 .

亏杀朱南泉这两箭，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [derd] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] ['iːzəli] .
Therefore , the Qing troops dared not approach easily .
所以 , 这 青 军队 敢于 不是 方法 容易地 .

所以清兵亦不敢轻易近前。

['ʒuː] [næŋkwɑːn] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] ['ʒuː] ['tʃæn'dʒɪn] .
Zhu Nanquan is also known as Zhu Qianjin .
朱 南泉 是 还 已知 作为 朱 千锦 .

朱南泉即朱千斤，

- [brɪdʒ] ,
Zhutonghe Bridge ,
- 桥 ,

住通河桥，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
He was tall and strong .
他 曾是 高的 和 强的 .

状貌魁梧，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] [skɪlz]
Exceptional martial arts skills
非凡的 武术 艺术 技能

武艺出众，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] .
He was a man of great renown .
他 曾是 一个 男人 的 伟大的 名声 .

有名通邑者也。

['tʃæptər] - : [boʊnz] [ænd; ənd] [fleʃ] [kɑːrt] [bə:nd] , [blaɪnd] ['brʌðər] [bi'hedid] , [bɔːld] [mʌŋk] -
Chapter 41 : Bones and Flesh Cart Burned , Blind Brother Beheaded , Bald Monk Ropeed
章 - : 骨头 和 肉 大车 烧伤 , 瞎的 兄弟 斩首 , 秃 僧 -

第四十一回 残骨肉车焚瞎眼弟 枭首级绳络光头僧

['æŋgər] [briːdz] ['fɜːrðər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [ænd; ənd]['æŋgər] [liːdz] [tuː; tə] [rɪ'zentmənt] .
Anger breeds further misfortune , and anger leads to resentment .
愤怒 品种 更远 不幸 , 和 愤怒 线索 到 怨恨 .

结仇连祸怒方嗔，

['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] .
Brothers are always of the same blood .
兄弟 是 总是 的 这 相同的 血 .

兄弟从来一脉亲。

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ʃer] [ðə; ði] [spɔɪlz] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪɑːs] [tuː; tə] [dɪs'membər] [ðə; ði] [kɔːpsiz] .
If we cannot share the spoils , we will take advantage of the chaos to dismember the corpses .
如果 我们 不能 分享 这 战利品 , 我们 将要 拿 优势 的 这 混乱 到 肢解 这 尸体 .

乘乱碎尸如不共，

[huː] [ɪz][ji:][ji:][juː; jʊ] [ˌeɪ 'aɪ] ?
Who is Yi Yi You Ai ?
WHO 是 易 易 你 人工智能 ?

怡怡友爱是何人。

['biːɪŋ] [bɔːld] ['iznt] [ɪ'nʌf] .
Being bald isn't enough .
存在 秃 不是 足够的 .

做了光头行不光，

[hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
His bald head was turned back to serve in the army .
他的 秃 头 曾是 转向 后退 到 服务 在 这 军队 .

头光反去隶戎行。

[tə'deɪ] [its] [ɔːl] [soʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [braɪt] .
Today it's all so clean and bright .
今天 它是 全部 所以 干净的 和 明亮的 .

今朝弄得光光乍，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] ['roʊlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
It looks just like a watermelon rolling by the roadside .
它 看起来 只是 喜欢 一个 西瓜 滚动 经过 这 路边 .

浑似西瓜滚道旁。

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːrkəˌleri] [sɪksθ] [mʌnθ] .
First , it was the eighth day of the intercalary sixth month .
第一的 , 它 曾是 这 第八 天 的 这 闰 第六 月 .

先是闰六月初八日，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['brʌðərz] ['sɜːrneɪmd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ˌfuː'ʃɑːn] [pɑːnd] .
There are three brothers surnamed Jiang living on Fushan Pond .
那里 是 三 兄弟 姓氏 江 活的 在 福山 池塘 .

福山塘上有蒋氏兄弟三人，

- [dɪŋ]
Changbo Ding
- 丁

长伯鼎、

[θɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] [mɪŋ]
Third Uncle Ming
第三 叔叔 明

三叔鸣、

[braɪt] [ɪn] [ɔːl] [fɔːr] ['siːznz]
Bright in all four seasons
明亮的 在 全部 四 季节

四季明，

['brʌðərz]
Brothers
兄弟

同胞兄弟，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [swɔːrn] ['enəmi] .
They became sworn enemies .
他们 成为 宣誓 敌人 .

竟作切齿不共之仇。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wen] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ʃeɪv] ['hedz] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
This was precisely when the edict to shave heads was issued .
这 曾是 恰恰 什么时候 这 法令 到 刮胡子 头部 曾是 发布 .

此时正是剃头令下，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kən'vɪnst] .
People are not convinced .
人们 是 不是 确信 .

人心不服，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['kaʊnti] [lɔːrd] [ə'bʌv] .
There is no county lord above .
那里 是 不 县 主 多于 .

上无县主。

['ʌŋk(ə)l] [mɪŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
Uncle Ming wanted to treat his elder brother like a younger brother .
叔叔 明 通缉 到 对待 他的 长老 兄弟 喜欢 一个 年轻 兄弟 .

叔鸣欲倾乃兄若弟，

[ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [roʊg] .
A secret agreement with a local rogue .
一个 秘密 协议 和 一个 当地的 流氓 .

暗约地方无赖，

[soʊ] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['frɛndz] [haʊs] .
So on that day , they hosted a banquet at a friend's house .
所以 在 那 天 , 他们 托管 一个 宴会 在 一个 朋友们 房子 .

于是日借友人家设酌，

[let] [ˌjuː 'es] [fɔːrm] [æn; ən] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] ['blesɪŋz] .
Let us form an alliance of blessings .
让 我们 形式 一个 联盟 的 祝福 .

结福为盟。

[ˌbiː 'oʊ] [dɪŋz] ['vɪzɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [kən'fɜːrmd] .
Bo Ding's visit was indeed confirmed .
波 丁的 访问 曾是 的确 确认的 .

伯鼎访的确了，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [biːnz] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
The hidden feathers were hidden among the beans by the roadside .
这 隐 羽毛 是 隐 之中 这 豆子 经过 这 路边 .

伏羽党于路旁丛豆中，

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [mɪŋ] [went] [aʊt] ,
When Uncle Ming went out ,
什么时候 叔叔 明 去 出去 ,

觇叔鸣出门，

[fɜːrst] , ['kæptʃər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡʊd] ['biːtɪŋ] .
First , capture them and give them a good beating .
第一的 , 捕获 他们 和 给 他们 一个 好的 殴打 .

先捉住狠打一场，

[blaɪnd][hɪm; ɪm] .
Blind him .
瞎的 他 .

刺瞎其双眼，

[ʃuːmɪŋ] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .
Shuming was treated for more than twenty days .
叔明 曾是 治疗 为了 更多的 比 二十 天 .

叔鸣调治二十余日，

[ðoʊ] [blaɪnd] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪ] .
Though blind , he did not die .
尽管 瞎的 , 他 做过 不是 死 .

眼虽瞎而不死，

[hiː; hi] [ðen] [plænd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ʃiː] ['fæməliːz, 'fæmliːz][kæmp] .
He then planned to join the Shi family's camp .
他 然后 计划 到 加入 这 史 家庭的 营 .

乃计投时家营，

[hiː; hi] [wɪl] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He will seek revenge in the future .
他 将要 寻找 复仇 在 这 未来 .

将来报冤。

[ˌbiː 'oʊ] [dɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Bo Ding was worried about it .
波 丁 曾是 担心 关于 它 .

伯鼎忧之，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz] [fɔːl] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] 14th ,
Taking advantage of the city's fall on July 14th ,
采取 优势 的 这 城市的 落下 在 七月 14th ,

乘七月十四日城破，

['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪz][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['pɪkɪŋ] [ɡræs] .
Killing people is as easy as picking grass .
杀戮 人们 是 作为 简单的 作为 挑选 草 .

杀人如草营，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['setlɪŋ] [ə'kaʊnts] ,
When it comes to settling accounts ,
什么时候 它 来 到 安顿 账户 ,

总不算账之际，

[jɪn] [ju'eɪ] [klæn] ['pɑːrti] ,
Yin Yue Clan Party ,
阴 岳 氏族 派对 ,

阴约族党，

[ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [naɪt] .
They broke into the house at midnight on the fifteenth night .
他们 打破 进入 这 房子 在 午夜 在 这 第十五 夜晚 .

于十五夜三更破门而入，

[suː] - , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪ] [gæŋ] , [wʌz; wəz] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌndərgroʊθ] .
Xu Ruozhi , a member of the chai gang , was found during a search of his undergrowth .
徐 - , 一个 成员 的 这 柴 帮派 , 曾是 成立 期间 一个 搜索 的 他的 灌木丛 .

从柴底下搜出其党徐若之,

[prɪ'per] [ə; eɪ] ['broʊkən] [kɑːrt] [ʌv; əv] ['rɑːzn] [ænd; ənd] ['sɔɪbiːnz] .
Prepare a broken cart of rosin and soybeans .
准备 一个 破碎的 大车 的 松香 和 大豆 .

预备松香黄豆破车一部,

['æftər] ['biːɪŋ] [bə:nd] [ə'laɪv] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
After being burned alive at the base ,
后 存在 烧伤 活 在 这 根据 ,

活烧杀于基后,

[ðə; ði] [boʊnz] [wɜːr; wər] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtər] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [treɪs] .
The bones were swept away by the water , leaving no trace .
这 骨头 是 扫荡 离开 经过 这 水 , 离开 不 痕迹 .

扫骨水中灭迹焉。

[bɔːld] [mʌŋk]
Bald monk
秃 僧

光头僧,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌnəri] [nekst][tuː; tə] - ['temp(ə)l][æt; ət] - .
He was a monk in a nunnery next to Shuangzhong Temple at Xiejiaqiao .
他 曾是 一个 僧 在 一个 尼姑庵 下一个 到 - 寺庙 在 - .

谢家桥双忠庙旁庵中僧也。

[keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['hɜːrmɪtɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
came to live in this hermitage during the spring .
来了 到 居住 在 这 隐居处 期间 这 春天 .

于春间投此庵居住,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['æksent] .
It is a northern accent .
它 是 一个 北方 口音 .

系北方人口声。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [naɪt] , [hiː; hi][juːdʒən] [kæmpt] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
On the fifteenth night , He Yujun camped at Shuangzhong Temple .
在 这 第十五 夜晚 , 他 玉君 露营 在 - 寺庙 .

十五夜因何羽君在双忠庙扎营,

[ðə; ði] [mʌŋk] [ðen] [ri'kwestid] ['tʃuː] [dikɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm] .
The monk then requested Chu Deqing to introduce him .
这 僧 然后 请求 楚 德清 到 介绍 他 .

和尚遂央褚德卿引进,

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .
Willing to surrender to his subordinates .
愿意的 到 投降 到 他的 下属 .

愿投部下。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['jʌn] ,
According to Yun ,
根据 到 云 ,

据云,

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['fæməli] .
He was born into a military family .
他 曾是 出生 进入 一个 军队 家庭 .

向系兵人出身，

['ðerfɔːr] , ['leðər] ['helmɪt] ,
Therefore , leather helmet ,
所以 , 皮革 头盔 ,

所以皮盔、

['leðər] ['ɑːrmər]
Leather armor
皮革 盔甲

皮甲、

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .
The equipment is still there .
这 设备 是 仍然 那里 .

器械尚在。

[ju] [dʒʌn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ,
Yu Jun saw that he was skilled in martial arts ,
于 俊 锯 那 他 曾是 熟练 在 武术 艺术 ,

羽君见其武艺好，

['prɔmisiz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊθ]
Promises made with the mouth
承诺 制成 和 这 嘴

口中许诺，

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][væst][ænd; ənd]['heɪzi] .
The night was vast and hazy .
这 夜晚 曾是 广阔的 和 朦胧 .

是夜茫茫然，

[nɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [tiːm]
Not included in the team
不是 包括 在 这 团队

未编入队伍，

[ðɪs] [mʌŋk] , [drest] [ɪn] ['mɪləteri] [ə'taɪər] , ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['soʊldʒərz] .
This monk , dressed in military attire , entered the city with the local soldiers .
这 僧 , 穿着 在 军队 服装 , 进入 这 城市 和 这 当地的 士兵 .

此僧即戎装随众乡兵进城来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [mʌŋk] [hæd; həd]['broʊkən] [θruː] [ðə; ði][kæmp] . . .
It turns out this monk had broken through the camp . . .
它 转弯 出去 这 僧 有 破碎的 通过 这 营 . . .

原来此僧是闯过营头、

[ə; eɪ] ['siːzənd] [θiːf] [huː] [hæz; həz] [snætʃt] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
A seasoned thief who has snatched things from others .
一个 经验丰富的 贼 WHO 有 抢夺 事物 从 其他的 .

抢过人家的老手。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Upon entering the city ,
之上 进入 这 城市 ,

一入城，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [left] ['evriwʌn] [bɪ'haɪnd] .
He actually left everyone behind .
他 实际上 左边 每个人 在后面 .

竟撇了众人，

[goʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [stiːl] [θɪŋz] [jɔːr'self] .
Go and search for and steal things yourself .
去 和 搜索 为了 和 偷 事物 你自己 .

自去搜抢东西,

[ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ;
Wrapped around the waist ;
包装 大约 这 腰部 ;

缠在腰里;

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [græbd] [sʌm; səm][koʊld] [waɪn] .
They also grabbed some cold wine .
他们 还 抓住 一些 寒冷的 葡萄酒 .

又抢些冷酒,

[iːt] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
Eat until you're completely drunk .
吃 直到 你是 完全地 醉 .

吃得烂醉,

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Arriving at Wangjiaqiao ,
抵达 在 - ,

走到王家桥,

['wɑːndərɪŋ] ['eɪmləsli] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Wandering aimlessly alone on the road .
漫游 漫无目的地 独自的 在 这 路 .

独自一人在途中乱闯。

[dʒʌst] [ðen] , [fuːkuː'jɑːməz] ['soʊldʒərz] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Just then , Fukuyama's soldiers asked him a question .
只是 然后 , 福山的 士兵 问 他 一个 问题 .

适遇福山兵问之,

[ðə; ði] [mʌŋk] ['kæʒuəli] [rɪ'plaɪd] :
The monk casually replied :
这 僧 随意地 回复 :

和尚漫应曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] . "
" I am from Hejiaying Village . "
" 我 是 从 - 村庄 . "

"我是何家营里。"

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时,

[wʌt] ['piːp(ə)l] [rɪ'gret] [ɪz] [ðæt] ['huː][ˌɛl e 'aɪ] [peɪd] ['trɪbjuːt] .
What people regret is that Hu Lai paid tribute .
什么 人们 后悔 是 那 胡 赖 有薪酬的 贡 .

人所憾者胡来贡,

['huː][ænd; ənd][hiː; hi][hæv; həv]['sɪmələr] ['vɔɪsɪz] .
Hu and He have similar voices .
胡 和 他 有 相似的 声音 .

胡与何声音相似,

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tiːm] .
Moreover , they were not incorporated into the team .
而且 , 他们 是 不是 公司 进入 这 团队 .

况且未编入队伍,

[noʊ] [wʌn] ['rekəgnaɪzd] [ˌfuku'jɑːmə] [bɪŋ] .
No one recognized Fukuyama Bing .
不 一 认可 福山 必应 .

福山兵并无人认得，

[ðeɪ] [ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
They then stopped and questioned him .
他们 然后 停止 和 被质问 他 .

遂拦住盘诘，

[ðə; ði] [mʌŋk] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [steɪt] , [bɪ'keɪm] [ə'raʊzd] .
The monk , in his drunken state , became aroused .
这 僧 , 在 他的 醉 状态 , 成为 被唤醒 .

和尚醉中性起，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [θrʌst] .
He drew his spear and thrust .
他 画 他的 矛 和 推力 .

拈枪就刺，

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] ,
The crowd shouted ,
这 人群 喊叫 ,

众人发声喊，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːrwərd] .
They all stepped forward .
他们 全部 步 向前 .

一齐上前，

[ðə; ði] [mʌŋk] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] ['waɪldli] .
The monk drew his sword and slashed wildly .
这 僧 画 他的 剑 和 削减 疯狂地 .

和尚拔刀乱砍，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['broʊkən] .
Three or four guns were already broken .
三 或者 四 枪支 是 已经 破碎的 .

早折了三四根枪，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] ['kæptʃərd] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [tuː; tə] [ðer; ðər] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz] .
Ultimately , they captured it due to their superior numbers .
最终 , 他们 捕获 它 到期的 到 他们的 优越的 数字 .

终以人多拿住。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['leðər] ['helmɪt] ,
Remove the leather helmet ,
消除 这 皮革 头盔 ,

剥去皮盔，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːld] .
But he was bald .
但 他 曾是 秃 .

却是一个光头。

['evriwʌn] [sə'spektɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɪŋ] [spaɪ] .
Everyone suspected he was a Qing spy .
每个人 怀疑 他 曾是 一个 青 间谍 .

众人就疑他是清兵奸细，

[ðə; ði] [mʌŋk] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] .
The monk deserves to die .
这 僧 值得 到 死 .

和尚该死，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [mʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [bɪ'loʊ] - [wʌz; wəz][maɪ] ['feloʊ] ['daʊɪst] .
Because the monk at the hermitage below Lijiaqiao was my fellow Daoist .
因为 这 僧 在 这 隐居处 以下 - 曾是 我的 同伴 道家 .

因说李家桥堍下庵僧是我道友，

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The crowd then escorted them to the front of the temple .
这 人群 然后 护送 他们 到 这 正面 的 这 寺庙 .

众人遂押至庵前，

[ɪn'kwaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .
Inquire with the monks of the hermitage .
查询 和 这 僧侣 的 这 隐居处 .

询之庵僧。

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
The monks were shocked and dared not recognize him .
这 僧侣 是 震惊 和 敢于 不是 认出 他 .

庵僧骇不敢认，

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [tʃɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['mʌŋks] [hed] .
The crowd then chopped off the monk's head .
这 人群 然后 切碎 离开 这 僧侣的 头 .

众人就把和尚砍下头来，

[meɪk] [ə; eɪ] [roʊp] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [strɔː] [roʊp] .
Make a rope knot with straw rope .
制作 一个 绳索 结 和 稻草 绳索 .

用草绳做一绳络，

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] ,
Like a watermelon ,
喜欢 一个 西瓜 ,

好似西瓜一般，

[ðə; ði][tekst] ['menʃənz] ['pæsɪŋ] [baɪ] - .
The text mentions passing by Xiejiaqiao .
这 文本 提及 通过 经过 - .

提到谢家桥经过。

['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɑːnt]
Drinking at a restaurant
喝 在 一个 餐厅

在酒家吃酒，

[pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd]
Placed by the roadside
放置 经过 这 路边

放在道旁，

['ʃɛn] [ʃuːmɪŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Shen Shuming saw it ,
沈 叔明 锯 它 ,

沈叔鸣见之，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫曰：

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [mʌŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] . "
" These are monks from the temple south of the monastery . "
" 这些 是 僧侣 从 这 寺庙 南 的 这 修道院 . "

“这是庙南庵中和尚，

[waɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
Why kill him ?
为什么 杀 他 ?

为何杀之？”

[ðə; ði][mæn] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
The man fled in disarray .
这 男人 逃亡 在 混乱 .

其人落荒，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [liːv] .
Take it and leave .
拿 它 和 离开 .

取之就走，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说：

" [its] [ə; eɪ]['tɑːrtər] ['liːdər] . "
" It's a Tartar leader . "
" 它是 一个 鞑靼 领导者 . "

“是鞑子头。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [gɔːn] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][hiː; hi][juːdʒən][tuː; tə] [kleɪm]
It turned out that the person had gone directly to He Yujun to claim
它 转向 出去 那 这 人 有 已消失 直接地 到 他 玉君 到 宣称
['kredɪt] .
credit .
信用 .

原来其人直到何羽君处请功，

[ju] [dʒʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Yu Jun saw him and took pity on him .
于 俊 锯 他 和 采取 遗憾 在 他 .

羽君见而怜之，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrps] .
Therefore , the head was ordered to be placed together with the corpse .
所以 , 这 头 曾是 订购 到 是 放置 一起 和 这 尸体 .

因命将头与尸做一处，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][daʊ] - [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He wrote a letter to Tao Muxi in the village .
他 写道 一个 信 到 道 - 在 这 村庄 .

修书与里中陶慕溪，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] ['kɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
He recounted the circumstances of the accidental killing in the army .
他 叙述 这 情况 的 这 偶然 杀 在 这 军队 .

具言军中误杀之故，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] ['beri] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
Ask him to help bury the coffin .
问 他 到 帮助 埋葬 这 棺材 .

求其助棺木一具葬焉。

['tʃæptər] - [jæn] - ['məubilaiziz] [truːps] [tuː; tə] ['kæptʃər] [lɪŋ] [ˌes 'aɪ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [di'vaiziz]
Chapter 42 Yan Zizhang mobilizes troops to capture Ling Si , Huang Sizhu devises
章 - 严 - 动员 军队 到 捕获 凌 硅 , 黄 思竹 装置
[ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn]
a plan to eliminate Zhang San
一个 计划 到 排除 张 圣

第四十二回 严子张调兵收凌四 黄思竹定计剪张三

['flaɪɪŋ] [ber] [ɪz][boʊld][ænd; ənd] [dɛəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
Flying Bear is bold and dares to take the lead .
飞行 熊 是 大胆的 和 敢于 到 拿 这 带领 .

飞熊胆大敢当先，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɪz] ['riːsɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['baɪəst] .
The village's resources were monopolized and the distribution was biased .
这 村庄的 资源 是 垄断 和 这 分配 曾是 有偏见的 .

独霸村坊局量偏。

[tuː; tə] [səb'duː] [ðoʊz] [huː] [sə'rendərd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [beɪz] [ræŋks]
To subdue those who surrendered and joined Bai's ranks
到 征服 那些 WHO 投降 和 加入 白氏 排名

收服投诚拜麾下，

[let] [ˌjuː 'es] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [prə'tekt] [kɪntʃuːɑːn] .
Let us work together to protect Qinchuan .
让 我们 工作 一起 到 保护 秦川 .

同心协力守琴川。

[ˌtʃɑːŋ'ʃuː] ['zɑːmbi] ['bliːdɪŋ]
Changshu zombie bleeding
常熟 僵尸 出血

常熟僵尸流血，

[naɪn] ['vɪlɪdʒəz] , [laɪk] ['taɪgɚz] ['kraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːks] ['roʊmɪŋ] .
Nine villages , like tigers crouching and hawks roaming .
九 村庄 , 喜欢 老虎 蹲伏 和 老鹰 漫游 .

九乡虎踞枭张。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] ['siːkrətli] [plɒtid] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði]['ɑːrmiːz] [greɪn] [sə'plaɪz] .
Zhang San secretly plotted to rob the army's grain supplies .
张 圣 偷偷 绘制 到 抢 这 军队的 粮食 补给品 .

张三暗欲劫军粮，

[ˌes 'aɪ] ['ʒuː] [plɒtid] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Si Zhu plotted against him .
硅 朱 绘制 反对 他 .

思竹机谋相向。

[ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [tuː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] .
The leader was cut in two with one stroke .
这 领导者 曾是 切 在 二 和 一 中风 .

为首一刀两段，

['tiːtʃərz] [pʊʃt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɔːf] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .
Teachers pushed a bridge off a bridge .
教师 推动 一个 桥 离开 一个 桥 .

教师推堕桥梁。

[ðə; ði] ['æmˌbʊʃərz] [spræŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] , ['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .
The ambushers sprang into action , brandishing their swords and spears .
这 伏击者 弹簧 进入 行动 , 挥舞 他们的 剑 和 长矛 .

伏兵四起动刀枪，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tents] .
In an instant , the boat was filled with tents .
在 一个 立即的 , 这 船 曾是 已填 和 帐篷 .

顷刻满船了帐。

" [west] ['rɪvər] [muːn] "
" West River Moon "
" 西方 河 月亮 "

《西江月》

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪzn] [ʌp] .
At that time , the local militia had already risen up .
在 那 时间 , 这 当地的 民兵 有 已经 升起 向上 .

是时乡兵既起，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [lɔː] [ə'bʌv] ,
There is no law above ,
那里 是 不 法律 多于 ,

上无王法，

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [sɔːt] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
So he took revenge and sought retribution .
所以 他 采取 复仇 和 寻求 报应 .

遂挟仇报怨，

['bʊliɪŋ] [ðə; ði] [wiːk]
Bullying the weak
欺凌 这 虚弱的

以强欺弱，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They slaughtered each other .
他们 屠杀 每个 其他 .

互相屠戮。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɔːr] [taɪps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [lɔː] .
There are four types of people who are above the law .
那里 是 四 类型 的 人们 WHO 是 多于 这 法律 .

有凌四者，

['flaɪɪŋ] [ber] ,
Flying Bear ,
飞行 熊 ,

号飞熊，

[ɪ'nɪʃəli] , [hiː; hi] [dʒɔɪnd] ['huː] - ['pɑːrti] .
Initially , he joined Hu Longguang's party .
最初 , 他 加入 胡 - 派对 .

初与胡龙光为党，

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] [jæn] - .
He made an enemy of Yan Zizhang .
他 制成 一个 敌人 的 严 - .

与严子张作仇。

['ziː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [heitid] [hɪm; ɪm] .
Zi Zhang hated him .
zi 张 憎恨 他 .

子张恨之。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌɛf i 'aɪ] ['ʒɔŋ] ['gæðərd] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [ɪn] - .
At this time , Fei Xiong gathered the local militia in Liantang .
在 这 时间 , 费 熊 聚集 这 当地的 民兵 在 - .

至是飞熊在练塘地方团聚乡兵，

['dɑːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['liːdər]
Dominated by the leader
占主导地位 经过 这 领导者

为首独霸，

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] .
Zi Zhang led his troops to attack it .
zi 张 引领 他的 军队 到 攻击 它 .

子张率兵攻之，

['tʃɪ'æn] [ʒaʊtʃuː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['vængɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
Qian Xiaochu and others were the vanguard of the army .
钱 小初 和 其他的 是 这 先锋 的 这 军队 .

以钱效初等为军锋。

['flaɪɪŋ] [ber] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Flying Bear led his troops into battle .
飞行 熊 引领 他的 军队 进入 战斗 .

飞熊领兵出战，

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiːɑːŋ] [diː'ju][dʒi][jiː] ,
Zi Zhang Xiang Du Ji Yi ,
zi 张 向 杜 季 易 ,

子张相度机宜，

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
The judges attacked from both sides .
这 法官 遭到攻击 从 两个都 侧面 .

谳兵首尾夹攻，

['flaɪɪŋ] [ber] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
Flying Bear suffered a crushing defeat .
飞行 熊 遭受 一个 压碎 击败 .

飞熊大败，

['despərət] , [wiː; wi] [beg] [tuː; tə] [sə'rendər] .
Desperate , we beg to surrender .
绝望的 , 我们 求 到 投降 .

穷促请降。

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsflnəs] .
Zi Zhang admired his courage and resourcefulness .
zi 张 钦佩 他的 勇气 和 足智多谋 .

子张爱其胆略，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He took him under his command .
他 采取 他 在下面 他的 命令 .

收为部下。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Huang Sizhu ,
黄 思竹 ,

黄思竹，

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ʌv; əv] [deɪ'i] [brɪdʒ]
The rich man of Dayi Bridge
这 富有的 男人 的 大宜 桥

大义桥富翁，

['sekənd] [sʌn] [ʃɪˌgeɪ'juːkiː] ,
Second son Shigeyuki ,
第二 儿子 茂之 ,

二子茂之、

- ,
Ruizhi ,
- ,

瑞之，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə'sɪstənts] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmiːz] ['ɡʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
They all served as assistants in the academy's government offices .
他们 全部 服务 作为 助理 在 这 学院的 政府 办公室 .

俱在学院衙门做承差。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] ,
Zhang San ,
张 圣 ,

张三，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] - .
He was a resident of Xiaoshiqiao .
他 曾是 一个 居民 的 - .

小市桥人也。

[bəuθ] ['fæməliz] [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] .
Both families united with the local militia .
两个都 家庭 团结的 和 这 当地的 民兵 .

两家都团结乡兵，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mjuːtʃuəli] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd]['hɑːst(ə)l] .
They are mutually suspicious and hostile .
他们 是 相互 可疑的 和 敌对的 .

互相忌刻。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] [θɔːt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fæməli] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] .
Zhang San thought Huang Sizhu's family was rich .
张 圣 想法 黄 - 家庭 曾是 富有的 .

张三想黄思竹家富，

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['priːtekst] [ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] [ɡreɪn] .
The plan was to use the pretext of borrowing grain .
这 计划 曾是 到 使用 这 借口 的 借贷 粮食 .

谋以借粮为名，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ] [sər'praɪz] .
They captured Sizhu and his son by surprise .
他们 捕获 思竹 和 他的 儿子 经过 惊喜 .

出其不意捉住思竹父子，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .
Tie them up and kill them .
领带 他们 向上 和 杀 他们 .

绑起要杀，

['mʌni] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [jʊr; jər] [wei] .
Money will naturally come your way .
钱 将要 自然 来 你的 方式 .

自然有银子到手。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [liːkt] ?
Who knew that the secret was leaked ?
WHO 知道 那 这 秘密 曾是 泄露 ?

孰知机关漏泄，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ɔːl'redi] [nuː] [ðə; ði][ɪɡ'zækt] [deɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .
Huang Sizhu already knew the exact date of their arrival .
黄 思竹 已经 知道 这 精确的 日期 的 他们的 到达 .

黄思竹已知其来之日期甚确，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æmbʊʃ] .
The local militia were prepared for an ambush .
这 当地的 民兵 是 准备 为了 一个 伏击 .

预将乡兵埋伏停当，

[ðeɪ] [kloʊzd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .
They closed all the doors and windows .
他们 关闭 全部 这 门 和 视窗 .

把人家门闼都关，

[its] [laɪk] [priː'tɛndɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] ['noʊtɪs] .
It's like pretending not to notice .
它是 喜欢 假装 不是 到 注意 .

像佯为不觉的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [lɑːrdʒ] [fæst] ['boʊts] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['kæptɪnz] .
There were two or three large fast boats with three captains .
那里 是 二 或者 三 大的 快速地 船 和 三 队长 .

那张三驾大快船两三只，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] .
There were about forty or fifty people .
那里 是 关于 四十 或者 五十 人们 .

约有四五十人，

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [deɪ'i] [brɪdʒ] ,
When you reach the bottom of Dayi Bridge ,
什么时候 你 抵达 这 底部 的 大宜 桥 ,

行到大义桥下，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv]['hjuːmən] [vɔɪs] ,
Seeing that there was no sound of human voice ,
看到 那 那里 曾是 不 声音 的 人类 嗓音 ,

见寂无人声，

[ðə; ði]['bɑːksɪŋ] [ɪn'strʌktər] [dʒʌmpt] [ə'ʃɔːr] [fɜːrst] .
The boxing instructor jumped ashore first .
这 拳击 讲师 跳了起来 岸上 第一的 .

即同拳棒教师先跳上岸，

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
The sergeant was ordered to guard the bridge .
这 军士 曾是 订购 到 警卫 这 桥 .

分付司务守住大桥，

[hiː; hi] [hɪm'self] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli][tuː; tə][æsk] :
He himself went to the Huang family to ask :
他 他自己 去 到 这 黄 家庭 到 问 :

自己竟到黄家问道：

[ɪz] [hoʊm] ?
Is Sizhu home ?
是 思竹 家 ?

“思竹在家么？”

[aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
I walked to the door .
我 步行 到 这 门 .

走到门首。

[ə'rɪdʒənəli] , ,
Originally , Sizhu ,
起初 , 思竹 ,

原来思竹、

[ɔːlˈðoʊ] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [sæn] [lɪvd] [ˌnɪrˈbaɪ]
Although Zhang San lived nearby
虽然 张 圣 居住地 附近

张三虽住居附近，

[ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [ˌʌnfəˈmɪliər] .
Their faces were completely unfamiliar .
他们的 面孔 是 完全地 陌生 .

面孔从来未相识认，

[stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
Sizhu stepped forward and replied :
思竹 步 向前 和 回复 :

思竹上前回道：

[æsk] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈhæpənd] ,
Ask him what happened ,
问 他 什么 发生 ,

“问他怎的，

[wɒts] [jʊr; jər] [læst] [neɪm] ?
What's your last name ?
是什么 你的 最后的 姓名 ?

你姓什么？”

[bəʊθ] [ˈhɑːbəd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Both harbored the desire to capture him .
两个都 藏匿 这 欲望 到 捕获 他 .

两人各怀要捉之心，

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[bəʊθ] [hændz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [lɪŋkt] [təˈgeðər] .
Both hands were already linked together .
两个都 双手 是 已经 链接 一起 .

两只手已大家挽住，

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] .
He reached for his sword at his waist with both hands .
他 达到 为了 他的 剑 在 他的 腰部 和 两个都 双手 .

右手各去腰间拔刀，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [sænz] [sɔːrd] [ʃiːθ] [wʌz; wəz] [ˈtaɪtli] [gript] .
Zhang San's sword sheath was tightly gripped .
张 桑的 剑 鞘 曾是 紧紧 紧握 .

张三刀鞘紧涩，

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈkwɪkli]
Unable to pull it out quickly
无法 到 拉 它 出去 迅速地

急拔不出，

[ˌes ˈaɪ] [ˈʒuː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [slæʃt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [nek] .
Si Zhu had already slashed him by the shoulder and neck .
硅 朱 有 已经 削减 他 经过 这 肩膀 和 脖子 .

早被思竹连肩带项先砍一刀，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] [kraɪd] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [daɪd] :
Zhang San cried out as he died :
张 圣 哭 出去 作为 他 死亡 :

张三临死喊曰：

" [aɪ] [beg] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kɔːrps] . "
" I beg for a complete corpse . "
" 我 求 为了 一个 完全的 尸体 . "

“求全尸罢。”

['dʌznt] [ker] .
Sizhu doesn't care .
思竹 不 关心 .

思竹那里管，

[ə'nʌðər] [kʌt] ,
Another cut ,
其他 切 ,

再复一刀，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Zhang San had fallen to the ground .
张 圣 有 倒下 到 这 地面 .

张三已跌倒在地。

[hæz; həz][ə; eɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
Sizhu has a maternal uncle .
思竹 有 一个 母体 叔叔 .

思竹有母舅，

[ɔːl'ðoʊ] [oʊld] ,
Although old ,
虽然 老的 ,

年纪虽老，

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [stɪl] [hæv; həv] [streŋθ] .
People in the countryside still have strength .
人们 在 这 农村 仍然 有 力量 .

乡间人还有膂力，

[dek'sterəti]
Dexterity
灵巧

手脚便利，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪt] [ʃɜːrt] ,
Wearing a short white shirt ,
穿着 一个 短的 白色的 衬衫 ,

身穿短白布衫，

['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [græs] [soʊls] ,
Walking on grass soles ,
步行 在 草 鞋底 ,

足蹑草履，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
But they crossed the bridge from the east side .
但 他们 交叉 这 桥 从 这 东方 边 .

却从桥东走过桥来。

[ðə; ði] [klɜːrk] ['oʊnli] [sɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] .
The clerk only saw Zhang San .
这 职员 仅有的 锯 张 圣 .

那司务眼只见看着张三，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .
Unexpectedly , the old man made a move .
不料 , 这 老的 男人 制成 一个 移动 .

不提防这老儿动手，

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] ,
He pushed him ,
他 推动 他 ,

被他一推，

[ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
It crashed into the water .
它 崩溃了 进入 这 水 .

倒撞下水去。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] ,
When the people on the boat wanted to disembark ,
什么时候 这 人们 在 这 船 通缉 到 下船 ,

及船上人要登岸时，

['soʊldʒərz] [spræŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
Soldiers sprang up from all four sides .
士兵 弹簧 向上 从 全部 四 侧面 .

四面伏兵齐起，

[ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ænd; ənd] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ɑːpəzɪt] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] .
The gatehouse and both sides of the river opposite were filled with local militia .
这 门房 和 两个都 侧面 的 这 河 对面的 是 已填 和 当地的 民兵 .

门阏里与对河东西两岸俱是乡兵，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['slɔːtəd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
They surrounded and slaughtered indiscriminately .
他们 包围 和 屠杀 不加区分地 .

围拢乱杀，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] .
More than ten people were killed .
更多的 比 十 人们 是 被杀 .

又杀死十余人，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ə'bændənd] ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [ænd; ənd] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] .
The rest of us abandoned our boats and fled into the water to save our lives .
这 休息 的 我们 弃 我们的 船 和 逃亡 进入 这 水 到 节省 我们的 生活 .

余皆弃船赴水逃命而去。

[ɪf] ['hædnt] [bɪn] ['preʃ(ə)nt] ,
If Sizhu hadn't been prescient ,
如果 思竹 之前没有 到过 先见之明 ,

此事若非思竹先知，

[prɪ] - [plænd] ['strætədʒi]
Pre - planned strategy
预 - 计划 战略

预定计策，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'sæsɪneɪt] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] .
He was almost assassinated by Zhang San .
他 曾是 几乎 被暗杀 经过 张 圣 .

几被张三暗算去了。

['ðerfɔːr] , ['siːkrəsi] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] ['eni] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
Therefore , secrecy is essential in any organization .
所以 , 保密 是 基本的 在 任何 组织 .

所以机关必贵密也。

['tʃæptər] - : [dʒəu] - [in'djuəz] [rɪ'vendʒ] [waɪl] - , [suː] ['sʌfəz] [ə; eɪ] [lɔːs]
Chapter 43 : Zhou Boxiang Endures Revenge While Robberizing , Su Junwang Suffers a Loss
章 - : 周 - 持续 复仇 尽管 - , 苏 君王 遭受 一个 损失

第四十三回 肆抢掠周伯襄忍气 报冤仇苏君望吃亏

[ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] ['bænərz] , [kʌt] [daʊn] [triːz] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] .
They raised their banners , cut down trees , and started fighting .
他们 提高 他们的 横幅 , 切 向下 树木 , 和 开始 斗争 .

揭竿斩木动刀兵，

[ðoʊz] [huː] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðer; ðər][lɑːt][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [bə'nevələns] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['fæməliz] .
Those who adhere to their lot and maintain benevolence will bring disaster upon their families .
那些 WHO 粘着 到 他们的 很多 和 维持 仁 将要 带来 灾难 之上 他们的 家庭 .

守分存仁祸及门。

['diːmənz] [ænd; ənd] ['diːmənz] [wɔːk] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
Demons and demons walk around without fear during the day ,
恶魔 和 恶魔 走 大约 没有 害怕 期间 这 天 ,

魍魉昼行无忌惮，

[ˌbiː 'oʊ] ['ʃiːɑːŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [wet] , [kʊd; kəd][nɑːt] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
Bo Xiang , with his head wet , could not seek justice .
波 向 , 和 他的 头 湿的 , 可以 不是 寻找 正义 .

伯襄濡首莫伸冤。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [kɔːzd] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] .
The local militia caused chaos and darkness .
这 当地的 民兵 导致 混乱 和 黑暗 .

乡兵扰乱天昏黑，

[ðeɪ] [sʌkt] [blʌd] [ænd; ənd] [graʊnd] [ðer; ðər] [tiːθ] [tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔːr; fər] [streŋθ] .
They sucked blood and ground their teeth to compete for strength .
他们 真烂 血 和 地面 他们的 牙齿 到 竞争 为了 力量 .

吮血磨牙争尚力。

[ə; eɪ]['taɪni] [grʌdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] .
A tiny grudge can be called a great injustice .
一个 微小的 怨恨 能 是 称为 一个 伟大的 不公正 .

纤芥微仇称大冤，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [θɔːt] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Even the slightest thought can lead to execution .
甚至 这 丝毫 想法 能 带领 到 执行 .

睚眦小念动诛殛。

[wiːk] [fleʃ] ,
Weak flesh ,
虚弱的 肉 ,

弱之肉，

[fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ]
Food for the strong
食物 为了 这 强的

强之食，

[suː][dʒʌn][wʌz; wəz] ['θretnd] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] .
Su Jun was threatened in a narrow passage .
苏 俊 曾是 威胁 在 一个 狭窄的 通道 .

苏君狭路遭威逼。

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ˌriː'bɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
I only wish to be reborn from the dead .
我 仅有的 希望 到 是 重生 从 这 死的 .

只求死里得重生，

[let] [ə'loʊn] [ðə; ði] ['krukidnis] [ɔːr] ['streɪtnəs] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .
Let alone the crookedness or straightness of reason .
让 独自的 这 弯曲 或者 笔直 的 原因 .

遑问理之曲与直。

['pɑːrtrɪdʒ] [skaɪ]
Partridge Sky
鹧鸪 天空

《鹧鸪天》

[dʒəu] - ,
Zhou Boxiang ,
周 - ,

周伯襄，

- [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst]['lændlɔːrd] .
Shuixi should be a just landlord .
- 应该 是 一个 只是 房东 .

水西当公正地主，

['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [mə'tʃʊr] .
Honest and mature .
诚实的 和 成熟 .

忠厚老成。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['piːsf(ə)l] ,
Because this place is peaceful ,
因为 这 地方 是 和平 ,

因本境宁静，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ə'sembld] .
The local militia has not yet been assembled .
这 当地的 民兵 有 不是 然而 到过 组装 .

尚未聚集乡兵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə]['kaʊ] - .
It is adjacent to Cao Cuifeng .
它 是 邻近的 到 曹 - .

地邻曹翠峰。

[dʒəu] - [ænd; ənd][ˌbiː 'oʊ] ['ʃiːɑːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['maɪnər] [rɪft] .
Zhou Shitu and Bo Xiang had a minor rift .
周 - 和 波 向 有 一个 次要的 裂痕 .

周氏图民与伯襄有小隙，

[kw] [hæz; həz] ['relətɪvz] [ɪn] - .
Qu has relatives in Xiejiaqiao .
曲 有 亲属 在 - .

渠有亲戚在谢家桥，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'ɑːrmd] ,
Knowing that they were unarmed ,
会心 那 他们 是 徒手 ,

知其无武备，

[ðeɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] [suː][ˌɛm i 'aɪ] , [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪdʒhed] .
They gathered together Xu Mei , a scoundrel from the bridgehead .
他们 聚集 一起 徐 梅 , 一个 恶棍 从 这 桥头堡 .

纠合桥头无赖徐梅、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ˌdiː 'eɪ]
Jiang Da
江 达

蒋大、

['kaʊ] [meːksi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['ʌðər] .
Cao Meixi and his brothers , along with more than fifty others .
曹 梅溪 和 他的 兄弟 , 沿着 和 更多的 比 五十 其他的 .

曹梅溪兄弟等五十余人，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [lə'wəu; 'luːəu] [tuː] ['bæŋd] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] .
During the daytime , Luo Tou banged gongs and horns .
期间 这 白天 , 罗 游览 砰的一声 锣 和 角 .

白昼罗头鸣锣呐号，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] ,
Holding the blade around the base ,
保持 这 刀刃 大约 这 根据 ,

执刃围基，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [luːtid] [ænd; ənd]['stoʊlən] .
Everything was looted and stolen .
一切 曾是 被洗劫一空 和 被盗 .

抄抢一空。

[ˌbiː 'oʊ] ['ʃiːɑːŋ] ['leɪtər] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [si'djuːst] [baɪ][kjuːi] ['fɛŋ] , [ə; eɪ]['soʊldʒər]
Bo Xiang later learned that he had been seduced by Cui Feng , a soldier
波 向 之后 学习 那 他 有 到过 被诱惑 经过 崔 冯 , 一个 士兵
[frʌm; frəm] - ['taʊnʃɪp] .
from Xiejiaqiao Township .
从 - 乡 .

伯襄后知为谢家桥乡兵翠峰之所勾引，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [kɑːrd][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz] ['relətɪvz]
He personally went to Xiejiaqiao with his name card to inform his relatives
他 亲自 去 到 - 和 他的 姓名 卡片 到 通知 他的 亲属
[ænd; ənd] [frendz] .
and friends .
和 朋友们 .

持名帖亲到谢家桥告诉亲友，

[ðə; ði] [lɔːst] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'kʌvərd] .
The lost property and belongings must be recovered .
这 丢失的 财产 和 财物 必须 是 恢复 .

要追所失家财什物。

- [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .
Cuifeng knew he was in the wrong .
- 知道 他 曾是 在 这 错误的 .

翠峰情知理亏，

['jæŋtaʊ] - ,
Yangtao Muxi ,
羊桃 - ,

央陶慕溪、

['wæŋ] [ruːtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [gests] .
Wang Ruiting and others hosted a banquet to entertain guests .
王 瑞廷 和 其他的 托管 一个 宴会 到 招待 客人 .

王瑞廷等设酒陪礼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [æz; əz][æn; ən][ə'nælədʒi][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [æd'væntɪdʒɪz] , [ˌdɪsəd'væntɪdʒs]
It is said that it is used as an analogy to describe advantages , disadvantages
它 是 说 那 它 是 用过的 作为 一个 类比 到 描述 优势 , 缺点
, ['fɔːtʃənz] , [ænd; ənd] [mis'fɔːtʃənz] .
, fortunes , and misfortunes .
, 财富 , 和 不幸 .

说以利害祸福譬喻，

[hiː; hi] [traɪd] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
He tried every possible way to persuade him .
他 尝试 每一个 可能的 方式 到 说服 他 .

百般劝解之。

[ˌbiː 'oʊ] ['ʃiːɑːŋ] [sɔː] [ðɪs] ['lɔːləs] [wɜːrld] ,
Bo Xiang saw this lawless world ,
波 向 锯 这 无法无天 世界 ,

伯襄见如此无法无天世界，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
He returned home with a sigh .
他 返回 家 和 一个 叹 .

叹口气而归，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['truːli] ['peti] ['piːp(ə)l] [geɪn] ['paʊər] .
This is the time when truly petty people gain power .
这 是 这 时间 什么时候 真的 小气 人们 获得 力量 .

真正小人得志之时也。

[suː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn]
Su Junwang and his son
苏 君王 和 他的 儿子

苏君望父子、

['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː]
Uncle and nephew
叔叔 和 侄子

叔侄，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [meɪd] ['ɪntuː] ['twenti] - [fɔːr] ['sɪtiz] .
All were made into twenty - four cities .
全部 是 制成 进入 二十 - 四 城市 .

俱作二十四都，

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [soʊp] - ['meɪkɪŋ] .
In charge of soap - making .
在 收费 的 肥皂 - 制作 .

分管皂隶。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['riːs(ə)ntli]
The person in the picture had a grudge against the man who was recently
这 人 在 这 图片 有 一个 怨恨 反对 这 男人 WHO 曾是 最近
[floːgɪd] [ɪn] [kɔːrt] .
flogged in court .
鞭打 在 法庭 .

与图中一人日前因当堂行杖有睚眦之忿，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['keɪɑːs] .
At that time , Junwang sought refuge in his hometown to escape the chaos .
在 那 时间 ， 君王 寻求 避难所 在 他的 家乡 到 逃脱 这 混乱 .

至是君望避乱居乡，

[ðeɪ] [lɪvd] [saʊθ] [ʌv; əv] ['temp(ə)l] .
They lived south of Xinzhuang Temple .
他们 居住地 南 的 辛庄 寺庙 .

住新庄庵之南。

[hiː; hi] ['gæðərd] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eɪti] ['piːp(ə)l] .
He gathered a gang of more than eighty people .
他 聚集 一个 帮派 的 更多的 比 八十 人们 .

其人纠党八十余人，

[lə'wəu; 'luːəu] , [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [saɪt] [waɪl] ['bæŋɪŋ] [gɔːŋz] [ænd; ənd]
Luo , armed and shouting , surrounded the site while banging gongs and
罗 ， 武装 和 喊叫 ， 包围 这 地点 尽管 砰砰作响 锣 和
['wɛpənz] .
weapons .
武器 .

罗头持械鸣锣呐喊围基，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['biːtn] .
They were captured and beaten .
他们 是 捕获 和 被打败 .

捉来吊打。

['eldər] [daʊ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ˌɛl e 'aɪ] [lɪzɔŋ] [went] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Elder Tao Muxi and others from Lai Lizhong went to persuade them to
长老 道 - 和 其他的 从 赖 立中 去 到 说服 他们 到
[stɑːp] .
stop .
停止 .

赖里中长者陶慕溪等群往劝解，

['ɔːfərd] ['twenti] - [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Junwang offered twenty - four taels of silver to save his life .
君王 提供 二十 - 四 两 的 银 到 节省 他的 生活 .

君望出银二十四两买命，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [net] .
They were finally able to escape the net .
他们 是 最后 有能力的 到 逃脱 这 网 .

始得脱网逃生。

[hiː; hi]['leɪtər] [went] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]['kaʊ]['diː'eɪz]['soʊldʒərz] .
He later went to sea and was killed by Cao Da's soldiers .
他 之后 去 到 海 和 曾是 被杀 经过 曹 达的 士兵 .

后其人下海为曹大厅兵所杀，

[ðə; ði] [lɔːs] [aɪ] ['sʌfər] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [wʌt] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] .
The loss I suffer is greater than what you expect .
这 损失 我 遭受 是 更大的 比 什么 你 预计 .

吃亏反重于君望焉。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑːr; ər][ɪɡ'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'læmitiz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɡæðərɪŋ] [ʌv; əv]
All of the above are examples of the calamities caused by the gathering of
全部 的 这 多于 是 示例 的 这 灾难 导致 经过 这 采集 的
['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃəz] .
local militias .
当地的 民兵 .

已上皆聚结乡兵之祸也。

['tʃæptər] - ['mædʒɪstreɪt] [hɑːŋ] [ɪz] [træpt] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] ; ['skɑːlər] ['ɡʌ] [dɪ'spleɪz] [hɪz; ɪz]
Chapter 44 Magistrate Hong is trapped in Liantang Village ; Scholar Gu displays his
章 - 地方法官 洪 是 被困 在 - 村庄 ; 学者 顾 显示器 他的
['mɪləteri] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɔːtər] [ɡeɪt] .
military might at the North Water Gate .
军队 可能 在 这 北 水 门 .

第四十四回 洪知县练塘村被困 顾秀才北水门耀兵

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ə'raɪvd] [ɪn] - [tuː; tə] [ə'suːm] [hɪz; ɪz][poʊst] .
He hurriedly arrived in Liantang to assume his post .
他 匆匆 到达的 在 - 到 认为 他的 邮政 .

赴任匆匆到练塘，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [wɜːr; wər] ['kɔːzɪŋ] ['ræmpənt] [ʌn'rest] .
The local militia were causing rampant unrest .
这 当地的 民兵 是 导致 猖獗 动荡 .

乡兵扰乱势猖狂。

[ə; eɪ] [boʊt] ['dʒɜːrni] [θruː] [ə; eɪ]['wɔːtər] ['kʌntri] , [ə; eɪ] [ɡaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːst] [lænd] .
A boat journey through a water country , a guide to a lost land .
一个 船 旅行 通过 一个 水 国家 , 一个 指导 到 一个 丢失的 土地 .

舟行水国迷乡导，

['mʌni] [kɑːnt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['herstaɪl] .
Money can't be hidden by hairstyle .
钱 不能 是 隐 经过 发型 .

发式金钱难掩藏。

['θʌndərəs] ['bæt(ə)l] [i'rʌptid] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Thunderous battle erupted in all directions .
雷鸣 战斗 爆发 在 全部 方向 .

雷动干戈四望起，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
The servants were busy all at once .
这 仆人 是 忙碌的 全部 在 一次 .

云从隶卒一时忙。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [əd'vaɪzər][tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] .
Unable to find an experienced advisor to resolve the dispute .
无法 到 寻找 一个 经验丰富的 顾问 到 解决 这 争议 .

解纷不遇老成谏，

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [hɜːrt] [ðer; ðər][kaɪnd] ['perənts] .
They almost hurt their kind parents .
他们 几乎 伤害 他们的 种类 父母 .

险把仁慈父母伤。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn]['ruːɪnz] .
The city walls are now in ruins .
这 城市 墙壁 是 现在 在 废墟 .

城郭新经残破，

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɪz] ['spɑːrsli] ['pɑːpjuleɪtid] .
The neighborhood is sparsely populated .
这 邻里 是 稀疏地 人口稠密 .

街坊绝少人烟。

[lɔːŋ] - [dis'təːbənsiz] [ɪn] [kɪntʃuːɑːn]
Long Guang's disturbances in Qinchuan
长的 - 干扰 在 秦川

龙光闹乱扰琴川，

[aɪ][hæv; həv] [wʌns] [ə'gen] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
I have once again encountered the foolish opinions of a scholar .
我 有 一次 再次 遭遇 这 愚蠢 意见 的 一个 学者 .

又遇书生愚见。

[ðə; ði]['faɪər] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .
The fire affected the fish in the pond .
这 火 做作的 这 鱼 在 这 池塘 .

失火池鱼殃及，

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [brɔːt] ['fɜːrðər] [kə'læməti] .
The death of the ape and the trees brought further calamity .
这 死亡 的 这 猿 和 这 树木 带来 更远 灾害 .

亡猿林木祸延。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [æt; ət][ðə; ði][sɪks] [geɪts] .
The soldiers displayed their weapons at the six gates .
这 士兵 显示 他们的 武器 在 这 六 大门 .

耀兵张示六门传，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ] [fɪr] .
It only teaches the common people to tremble with fear .
它 仅有的 教导 这 常见的 人们 到 颤抖 和 害怕 .

徒教黎民胆颤。

" [west] ['rɪvər] [muːn] "
" West River Moon "
" 西方 河 月亮 "

《西江月》

['mædʒɪstreɪt] [hɔːŋz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][ˌjiː'weɪ] .
Magistrate Hong's given name was Yiwei .
地方法官 洪氏 给定 姓名 曾是 易伟 .

洪知县讳一纬，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] ['kaʊnti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
He was the first magistrate of Changshu County during the early Qing Dynasty .
他 曾是 这 第一的 地方法官 的 常熟 县 期间 这 早期的 青 王朝 .

清朝开国常熟县第一个知县也。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] ['keɪɑːs] .
At that time , the local militia were in great chaos .
在 那 时间 , 这 当地的 民兵 是 在 伟大的 混乱 .

是时乡兵大乱，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['empti] [ə'gen] .
The city was empty again .
这 城市 曾是 空的 再次 .

城中又是空的，

[aɪ] [der] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [maɪ][poʊst] .
I dare not come to take up my post .
我 敢 不是 来 到 拿 向上 我的 邮政 .

不敢竟来上任。

- ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ə'baʊt] - [tuː; tə] - [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Liantang Village is about 30 to 40 li away from the South Gate .
- 村庄 是 关于 - 到 - 李 离开 从 这 南 门 .

练塘村离南门外三四十里，

['mædʒɪstreɪt] [hɑːŋ] [fɜːrst] ['steɪʃənd] [hɪm'self] [hɪr] .
Magistrate Hong first stationed himself here .
地方法官 洪 第一的 驻 他自己 这里 .

洪知县先到此驻扎，

['gæðərɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
Gathering information ,
采集 信息 ,

打探消息，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [lɪŋ] - [hændz] .
Little did they know that it had fallen into Ling Feixiong's hands .
小的 做过 他们 知道 那 它 有 倒下 进入 凌 - 双手 .

孰知正落在凌飞熊手里。

['flaɪɪŋ] [ber] [ɪz][boʊld][ænd; ənd] ['derɪŋ] .
Flying Bear is bold and daring .
飞行 熊 是 大胆的 和 大胆 .

飞熊是心粗胆大、

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] ['hev(ə)n] [ɔːr] [ɜːrθ] ,
Those who have no regard for heaven or earth ,
那些 WHO 有 不 看待 为了 天堂 或者 地球 ,

无天无地之辈，

[ðə; ði] [kə'mændər] [led] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
The commander led the local militia to surround them .
这 指挥官 引领 这 当地的 民兵 到 环绕 他们 .

统领乡兵团团围住，

[saʊnd] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [reɪz] ['kænənz] .
Sound gongs and raise cannons .
声音 锣 和 增加 大炮 .

鸣锣举炮，

[ðə; ði] ['enəmi] ['dʒenrəlz] ['gæðərd] .
The enemy generals gathered .
这 敌人 将军们 聚集 .

杀将拢来。

['mædʒɪstreɪt] [hɑːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Magistrate Hong was so frightened he almost lost his mind .
地方法官 洪 曾是 所以 害怕 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

洪知县吓得魂不附体，

[hɪz; ɪz] [men] [ɔːl] [hæd; həd] [ʃeɪvd] ['hedz] .
His men all had shaved heads .
他的 男人 全部 有 剃光 头部 .

手下人皆是剃发的，

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They all started running around in a panic .
他们 全部 开始 跑步 大约 在 一个 恐慌 .

都乱窜起来，

[sʌm; səm][ræn] [ə'weɪ] ,
Some ran away ,
一些 跑 离开 ,

跑的跑，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['haɪdɪŋ] .
Some are hiding .
一些 是 隐藏 .

躲的躲。

[lɪŋ] [ˌes 'aɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Ling Si captured the county magistrate .
凌 硅 捕获 这 县 地方法官 .

凌四拿住知县，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['sɔːftli] .
He cursed softly .
他 被诅咒的 轻轻 .

细细唾骂，

[ə'nʌðər] [faɪt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
Another fight is about to begin .
其他 斗争 是 关于 到 开始 .

又要打，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ə'gen] .
They want to kill again .
他们 想 到 杀 再次 .

又要杀，

[ɪts] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It's a critical situation .
它是 一个 批判的 情况 .

正在危急，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [dʒɪŋgzi] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['keɪɑːs] .
Fortunately , the local gentry Zhao Jingzhi was living there to escape the chaos .
幸运的是 , 这 当地的 绅 赵 景芝 曾是 活的 那里 到 逃脱 这 混乱 .

亏得乡绅赵景之在彼避乱居住，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] :
He hurriedly sent someone to explain :
他 匆匆 发送 某人 到 解释 :

忙遣人分解曰：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] ['kɛrz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['perənts] . "
" The county magistrate is the local official who cares for his parents . "
" 这 县 地方法官 是 这 当地的 官方的 WHO 关心 为了 他的 父母 . "

“知县是父母官，

[ɪf] [kɪld]
If killed
如果 被杀

若弄杀了，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['meɪdʒər] [dɪ'zæstər] .
This will inevitably lead to another major disaster .
这 将要 不可避免地 带领 到 其他 主要的 灾难 .

必然又惹出大祸来，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

断断不可。”

['ðerfɔːr] , ['mædʒɪstreɪt] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [baɪ] ['sɪŋg(ə)l] [boʊt] .
Therefore , Magistrate Hong was able to return by single boat .
所以 , 地方法官 洪 曾是 有能力的 到 返回 经过 单身的 船 .

因此洪知县得以单舸返棹。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [rɪ'kwest] [truːps] .
He went to Tudutang to request troops .
他 去 到 - 到 要求 军队 .

仍投土都堂处请兵去了。

['skɑːlər] ['gʌ]
Scholar Gu
学者 顾

顾秀才，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['gʌ] [læŋzɔŋ] , [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] .
He was the grandson of Gu Langzhong , a local gentry .
他 曾是 这 孙子 的 顾 浪中 , 一个 当地的 绅 .

已故乡绅顾郎仲之孙，

[tə'buː] ['ɑːrmər] ,
Taboo armor ,
忌讳 盔甲 ,

讳铠，

['bɜːrθdeɪ] .
Birthday .
生日 .

号生辰。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [rɪ'siːvɪŋ] ['gʌvərnmənt] ['staɪˌpendz] .
He was originally a student receiving government stipends .
他 曾是 起初 一个 学生 接收 政府 津贴 .

原是学中廪生，

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌjiː'jæŋ] .
He joined the forces of King Yiyang .
他 加入 这 力量 的 国王 益阳 .

投义阳王部下。

['ɔːgəst] 12th ,
August 12th ,
八月 12th ,

八月十二日，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kaʊ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['dɔŋ'tɪŋ] [leɪk] ,
Together with Cao to increase Dongting Lake ,
一起 和 曹 到 增加 洞庭 湖 ,

同曹以增洞庭，

['dʒen(ə)rəl] [dʒəu] [kə'mɑːndid] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .
General Zhou commanded three to four hundred soldiers .
一般的 周 命令 三 到 四 百 士兵 .

周参将统兵三四百人，

[ðeɪ] [reɪzd] [flægz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [s'ləʊgənz] [frʌm; frəm] [ˌfuː'ʃɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
They raised flags and shouted slogans from Fushan towards the Shuimen in the north of the county .
他们 提高 旗帜 和 喊叫 口号 从 福山 向 这 - 在 这 北 的 这 县 .

由福山往县北水门扬旗呐喊。

['sɪtɪŋ] [ɑːn] - ['gɑːrdn] ,
Sitting on Qujia Garden ,
坐着 在 - 花园 ,

坐瞿家园上,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [l'juː] [men]
Zhang Shi Liu Men
张 史 刘 男人

张示六门,

[tuː; tə][hoʊld] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː]
To hold Changshu
到 抓住 常熟

要想守住常熟,

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti]
Fighting against the Qing Dynasty
斗争 反对 这 青 王朝

与清朝打仗拒敌,

[mə'lɪʃə] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Militia were sent to the city to guard it .
民兵 是 发送 到 这 城市 到 警卫 它 .

派民兵上城守护。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['witnist] ['huː] - ['priːviəs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['vælər][ænd; ənd] [maɪt] .
The people had witnessed Hu Longguang's previous display of valor and might .
这 人们 有 目击者 胡 - 以前的 展示 的 勇气 和 可能 .

百姓眼见得前番胡龙光如此奋扬威武,

[wen] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmi] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] ,
When the Qing army finally arrived at the city ,
什么时候 这 青 军队 最后 到达的 在 这 城市 ,

究竟清兵临城,

[wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['soʊldʒər] ,
Without sending a single soldier ,
没有 发送 一个 单身的 士兵 ,

不出一兵,

[wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['æroʊ] ,
Without breaking a single arrow ,
没有 打破 一个 单身的 箭 ,

不折一矢,

[ðeɪ] [fled] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
They fled at the first sign of trouble .
他们 逃亡 在 这 第一的 符号 的 麻烦 .

望风逃遁,

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] ['strɪktli] [kloʊzd] [ænd; ənd][noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz]
On the contrary , because all the gates were strictly closed and no one was
在 这 相反 , 因为 全部 这 大门 是 严格 关闭 和 不 一 曾是
[ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] ,
allowed to leave ,
允许 到 离开 ,

反为严闭各门不许放出之故,

[ˌaɪ 'tiː] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] [bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
It led to the deaths of both men and women .
它 引领 到 这 死亡人数 的 两个都 男人 和 女性 .

连累男女杀死,

[ˌaɪ 'tiː][led] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] .
It led to the destruction of families and the loss of lives .
它 引领 到 这 破坏 的 家庭 和 这 损失 的 生活 .

弄得家破人亡，

[huː] [wɪl] [step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] [ə'gen] ?
Who will step forward to help again ?
WHO 将要 步 向前 到 帮助 再次 ?

那个肯再来上前帮助?

['gʌ] - [sɔː] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['pænɪk] .
Gu Shengchen saw that people were in a state of panic .
顾 - 锯 那 人们 是 在 一个 状态 的 恐慌 .

顾生辰见人心惶惶，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [hɑːŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] - .
I also heard that Magistrate Hong had arrived in Liantang .
我 还 听到 那 地方法官 洪 有 到达的 在 - .

又闻知得洪知县到练塘光景，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
It is expected that another large army will arrive soon .
它 是 预期的 那 其他 大的 军队 将要 到达 很快 .

料然不日又有大兵来到，

[soʊ] [ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
So they retreated to Fushan under the moonlight that very night .
所以 他们 撤退 到 福山 在下面 这 月光 那 非常 夜晚 .

所以连夜乘月色原退到福山，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
They went into the sea .
他们 去 进入 这 海 .

下海而去。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['kaʊnti] [hɔːl] [ɪz] [bəːnd] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɪ'kjʊrəti] ['bjʊroʊ] [ri'triːvz] ['gʌnpaʊdər]
Chapter 45 : The County Hall is Burned , the Public Security Bureau Retrieves Gunpowder
章 - : 这 县 大厅 是 烧伤 , 这 民众 安全 局 检索 火药
, [ænd; ənd] [səb'mɪts] [tuː; tə][wuː][dʒʌnboʊ][daʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [flæg]
, and Submits to Wu Junbo Tao to Receive the Flag
, 和 提交 到 吴 俊博 道 到 收到 这 旗帜

第四十五回 烧县堂公安取火药 投吴郡伯韬领号旗

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɪ'kjʊrəti] ['ʌpraɪzɪŋ] [treɪnd] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] .
The public security uprising trained local militia .
这 民众 安全 起义 受过训练 当地的 民兵 .

公安起义练乡兵，

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] ['gæðər] ['mɪləteri] [fʌndz] [tuː; tə] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
He sought to gather military funds to volunteer for the mission .
他 寻求 到 收集 军队 资金 到 志愿者 为了 这 使命 .

谋聚军资助请缨。

[ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [bəːnd] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːl] .
The gunpowder burned due to a fall .
这 火药 烧伤 到期的 到 一个 落下 .

火药延烧因失足，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海角遗编

[ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən] [kə'læps] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
A magnificent building can collapse in an instant .
一个 壮丽 建筑 能 坍塌 在 一个 立即的 .

巍巍大厦一朝倾。

[ɪn'reɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [lɒːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] , [hiː; hi] ['trævld] [ˌoʊvər'siːz] .
Enraged by the loss of his teacher , he traveled overseas .
愤怒 经过 这 损失 的 他的 老师 , 他 旅行 海外 .

丧师愤激竟漂洋，

[hiː; hi] ['trævld] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [daɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
He traveled thousands of miles to join the army and died on the battlefield .
他 旅行 数千 的 英里 到 加入 这 军队 和 死亡 在 这 战场 .

万里从戎死战场。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [rɪ'zaʊndz] [θruː'aʊt] ['sʌðərn] ['fuː'dʒjen] [ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [feɪd] .
His fame resounds throughout southern Fujian and will never fade .
他的 名声 回响 自始至终 南部 福建 和 将要 绝不 褪色 .

威震闽南名不朽，

['iːv(ə)n] [waɪld] ['graːsiz] [kæn; kən] [liːv] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [sent] [ɑːn] [wʌnz] ['bɑːdi] .
Even wild grasses can leave a fragrant scent on one's body .
甚至 荒野 草 能 离开 一个 香 香味 在 一个人的 身体 .

身膏野草骨犹香。

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊn] [mə'lɪʃəz] [iːtʃ] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [bruː'tæləti] .
Village and town militias each displayed their brutality .
村庄 和 镇 民兵 每个 显示 他们的 残酷 .

村镇乡兵各逞凶，

[ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] [ven'detə] [wɜːr; wər] [æz; əz] [keɪ'ɑːtɪk] [æz; əz] [biːz] .
The mutual vendettas were as chaotic as bees .
这 相互的 仇恨 是 作为 混乱 作为 蜜蜂 .

互相仇杀乱如蜂。

[ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [plɔtid] [tuː; tə] ['diːfekt] [tuː; tə] [wuː] ['kaʊnti] .
Bo Tao plotted to defect to Wu County .
波 道 绘制 到 缺点 到 吴 县 .

伯韬奸计投吴郡，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
They secretly submitted to the Qing dynasty .
他们 偷偷 提交 到 这 青 王朝 .

暗自归清先顺从。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]
Zhao Gong'an
赵 公安

赵公安，

[sʌn] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - , [ə; eɪ] ['skɑːlər] .
Son of Zhao Junping , a scholar .
儿子 的 赵 - , 一个 学者 .

庠士赵君平之子。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['ɑːrtʃəri] [ænd; ənd] ['hɔːrsmənʃɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He learned archery and horsemanship from a young age .
他 学习 射箭 和 马术 从 一个 年轻的 年龄 .

从幼习弓马，

['stʌdi] ['mɪləteri] ['strætədʒi]
Study military strategy
学习 军队 战略

学兵法，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .
Those with great physical strength .
那些 和 伟大的 身体的 力量 .

多膂力者。

['hævɪŋ] [pæst] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts][ɪg'zæm] ,
Having passed the martial arts exam ,
拥有 通过了 这 武术 艺术 考试 ,

考过武场，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] [kwaɪt] ['welθi] .
The family is quite wealthy .
这 家庭 是 相当 富裕 .

家资颇殷实，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] - .
They lived in Zhuhudun .
他们 居住地 在 - .

住猪虎墩地方。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] .
He then took command of the local militia .
他 然后 采取 命令 的 这 当地的 民兵 .

至是统领乡兵，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] ['werhaʊs] [tuː; tə] [rɪ'triːv] ['gʌnpaʊdər] .
They even went to the county's warehouse to retrieve gunpowder .
他们 甚至 去 到 这 县的 仓库 到 取回 火药 .

竟到县中库里取火药，

[fɔːr; fər][juːz] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['mɪləteri] .
For use within our own military .
为了 使用 之内 我们的 自己的 军队 .

自己军中应用。

[tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [sər'praɪz] , [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] .
To everyone's surprise , his soldiers were carrying a jar of gunpowder .
到 每个人的 惊喜 , 他的 士兵 是 携带 一个 罐 的 火药 .

谁知手下众兵扛一甏火药，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['lɑːbi] ,
Just as I entered the lobby ,
只是 作为 我 进入 这 大厅 ,

刚刚走到大堂上，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
He tripped and fell .
他 绊倒了 和 跌倒 .

失脚一跤跌倒，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [tuː; tə] [ɪg'naɪt] .
It just so happens to ignite .
它 只是 所以 发生 到 点燃 .

恰好击出火来，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [bə:nd] [daʊn] .
The county government building was burned down .
这 县 政府 建筑 曾是 烧伤 向下 .

把县堂烧坏。

[ðə; ði] [pə'li:s] [ðen] [went] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˌji:'jæŋ] .
The police then went to sea to join the Prince of Yiyang .
这 警察 然后 去 到 海 到 加入 这 王子 的 益阳 .

公安随即下海投义阳王，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [sə'bɔ:dinits] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ,
And his wife , children , and subordinates who were willing to follow ,
和 他的 妻子 , 孩子们 , 和 下属 WHO 是 愿意的 到 跟随 ,

并妻孥及部下愿从者，

[hi:; hi] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
He drifted away .
他 漂移 离开 .

飘然而去，

[ɔ:l] ['fɑ:rmlænd][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['kɔnfiskeitid] .
All farmland and houses were confiscated .
全部 农田 和 房屋 是 没收 .

田园屋产俱被籍没，

[ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [hɔ:l] .
The disaster was caused by the burning down of the county hall .
这 灾难 曾是 导致 经过 这 燃烧 向下 的 这 县 大厅 .

祸因其烧毁县堂也。

['leɪtər] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
Later I heard that he served in the Ming Dynasty .
之后 我 听到 那 他 服务 在 这 明 王朝 .

后闻其仕明，

[hi:; hi] [roʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] .
He rose to the rank of general .
他 玫瑰 到 这 秩 的 一般的 .

官至总兵，

[hi:; hi] [daɪd] [ɪn]['fu:'dʒjen] .
He died in Fujian .
他 死亡 在 福建 .

在闽中殉难焉。

['ʒu:] - [lɪvd] [ɪn] ['su:dʒəj] .
Zhu Botao lived in Suzhou .
朱 - 居住地 在 苏州 .

朱伯韬向居苏州，

[ri'zaidɪŋ] [ɪn] [ˌtʃɑ:ŋ'ʃu:]
Residing in Changshu
居住 在 常熟

附居常熟，

[hi:; hi][ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
He is cunning and treacherous .
他 是 狡猾 和 奸诈 .

为人刁险，

[hi:; hi][ɪz] [skɪld] [ɪn] [naɪf] [ænd; ənd]['peɪpər] ['raɪtɪŋ] .
He is skilled in knife and paper writing .
他 是 熟练 在 刀 和 纸 写作 .

工于刀笔者也。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] , [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [deɪ'i] [brɪdʒ] .
To avoid the soldiers , they moved to Dayi Bridge .
到 避免 这 士兵 , 他们 已搬 到 大宜 桥 .

避兵搬住大义桥，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [en'kroʊtʃt] [ə'pɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terətɔːri] .
They gradually encroached upon one side of the territory .
他们 逐步地 侵占 之上 一 边 的 这 领土 .

蚕食一方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [kɪl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sæn] ,
Because they conspired to kill Zhang San ,
因为 他们 密谋 到 杀 张 圣 ,

因合计杀了张三，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [wiː; wi] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] - ['taʊnʃɪp] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
Day and night , we guard against the soldiers from Xiaoshiqiao Township coming to seek revenge .
天 和 夜晚 , 我们 警卫 反对 这 士兵 从 - 乡 未来 到 寻找 复仇 .

日夜防小市桥乡兵来报仇，

[ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] .
Bo Tao then devised a plan .
波 道 然后 设计 一个 计划 .

伯韬遂心生一计，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] ['suːdʒəj] [tuː; tə] [sə'rendər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They even went to Suzhou to surrender with the leader of the village .
他们 甚至 去 到 苏州 到 投降 和 这 领导者 的 这 村庄 .

竟同里中为首者潜往苏州投顺，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['diːteɪlz] [ðə; ði] [truː] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
The report details the true strength and weakness of the local militia in the county .
这 报告 细节 这 真的 力量 和 弱点 的 这 当地的 民兵 在 这 县 .

具言县中乡兵虚实，

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'raivz] . . .
If the army arrives . . .
如果 这 军队 到达 . . .

若大兵到临，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪn'saɪd] ['eɪdʒənt] .
I am willing to act as an inside agent .
我 是 愿意的 到 行为 作为 一个 里面 代理人 .

愿为内应。

- [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] ['ʒaʊ] [ʃɪzɔŋ] [wɪð; wɪθ] [truːps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Tudutang immediately dispatched his subordinate Xiao Shizhong with troops to the county .
- 立即地 已派出 他的 下属 肖 世忠 和 军队 到 这 县 .

土都堂即差降弁萧世忠领兵到县，

['siːkrətli] [gɪv] [ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [flæg] .
Secretly give Bo Tao the signal flag .
偷偷 给 波 道 这 信号 旗帜 .

暗给伯韬号旗，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['siːkrətli] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He instructed him to secretly act as a guide for the village .
他 指示 他 到 偷偷 行为 作为 一个 指导 为了 这 村庄 .

嘱其密为乡导。

[ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [wʌz; wəz] ['mæsəkə] [ə'gen] .
Changshu was massacred again .
常熟 曾是 大屠杀 再次 .

而常熟再遭屠戮，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʒuː] - [huː] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
It was Zhu Botao who summoned him .
它 曾是 朱 - WHO 被召唤 他 .

实朱伯韬召之也。

['leɪtər] , [ˌbiː 'oʊ][daʊ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] [daɪ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] .
Later , Bo Tao was captured by Dai Cishan , the head of the local militia .
之后 , 波 道 曾是 捕获 经过 戴 磁山 , 这 头 的 这 当地的 民兵 .

后伯韬为乡兵长戴次山所擒，

[ðə; ði] - [klæn][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli] .
The Cishan Qianhuangli clan is also a prominent family .
这 磁山 - 氏族 是 还 一个 著名的 家庭 .

次山潜凰里大族也。

[hiː; hi][ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [breɪv] .
He is honest and brave .
他 是 诚实的 和 勇敢的 .

为人忠直勇敢，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Because he did not want to shave his head ,
因为 他 做过 不是 想 到 刮胡子 他的 头 ,

因不愿剃发，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [kɪŋ] [ˌjiː'jæŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
They followed King Yiyang into the sea .
他们 随后 国王 益阳 进入 这 海 .

随义阳王入海。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['siːkrət] [plæn] [prɪ'zentɪd] ; [θriː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [teɪk] [daʊn] [kɪntʃuːɑːn] ; [ri'laiŋ] [ɑːn][hə'roʊɪk]['spɪrɪt] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [sɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt]
Chapter 46 : A Secret Plan Presented ; Three Routes Take Down Qinchuan ; Relying on Heroic Spirit , a Hundred Men Sit in the Censorate
章 - : 一个 秘密 计划 呈现 ; 三 路线 拿 向下 秦川 ; 依靠 在 英勇 精神 , 一个 百 男人 坐 在 这 审查

第四十六回 献密计三路下琴川 恃枭勇百人坐察院

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] ['ɔːf(ə)n] [kɔːzd] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] .
The local militia often caused chaos and violence .
这 当地的 民兵 经常 导致 混乱 和 暴力 .

乡兵扰乱多凶暴，

[duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ven'detə] .
Do not speak of the many vendettas .
做 不是 说话 的 这 许多 仇恨 .

仇杀纷纷莫诉告。

['hjuːmə] - [derd] [nɑːt] [ɪn'veɪd] .
Huma Yuntun dared not invade .
胡玛 - 敢于 不是 入侵 .

胡马云屯不敢侵，

[ˌbiː 'oʊ][daʊ] ['siːkrətli] ['æktɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [gaɪd] .
Bo Tao secretly acted as a village guide .
波 道 偷偷 行动 作为 一个 村庄 指导 .

伯韬暗作乡导。

[goʊ][tuː; tə] ['suːdʒəj]
Go to Suzhou
去 到 苏州

投姑苏，

[gɪv] [ə; eɪ][flæg] ,
Give a flag ,
给 一个 旗帜 ,

给旗号，

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [smoʊk] [wɪl] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] ['swɪftli] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
The dust and smoke will be swept away swiftly in no time .
这 灰尘 和 抽烟 将要 是 扫荡 离开 迅速地 在 不 时间 .

指日烟尘堪迅扫。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðeɪ] ['bɔːroʊd] ['tʃɑːpstɪks] [tuː; tə][plæn] [ə'hed] .
Furthermore , they borrowed chopsticks to plan ahead .
此外 , 他们 借来的 筷子 到 计划 前方 .

更兼借箸向前筹，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrət] [sekt] [ə'raɪvd] [ɪn] [θriː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
The military cavalry and the secret sect arrived in three routes .
这 军队 骑兵 和 这 秘密 教派 到达的 在 三 路线 .

军马密教三路到。

['pɑːrtrɪdʒ] [skaɪ]
Partridge Sky
鹧鸪 天空

《鹧鸪天》

[ðə; ði] [gest] [wɪl] [weɪv] [hɪz; ɪz] ['bænər] [ænd; ənd][ɪn'spaɪər][ðə; ði] [klaʊdz] .
The guest will wave his banner and inspire the clouds .
这 客人 将要 海浪 他的 横幅 和 启发 这 云 .

客将挥扬气励云，

[hiː; hi] ['boʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['breɪvəst] ['wɔːriər] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
He boasted that he was the bravest warrior in the army .
他 吹嘘 那 他 曾是 这 最勇敢的 战士 在 这 军队 .

自夸骁勇冠三军。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gærɪsn] ['hedkwɔːrtərz] .
One hundred people were dissatisfied with the garrison headquarters .
一 百 人们 是 不满 和 这 驻军 总部 .

百人不满屯察院，

[its] [noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['draɪvɪŋ] [ʃiːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]['taɪgɝz] .
It's no different from driving sheep into a pack of tigers .
它是 不 不同的 从 驾驶 羊 进入 一个 盒 的 老虎 .

何异驱羊入虎群。

['ʒuː] - [ðen] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] .
Zhu Botao then offered a plan to General Xiao .
朱 - 然后 提供 一个 计划 到 一般的 肖 .

朱伯韬随献计与萧参将，

[ðə; ði][dʒɪst][ɪz] :
The gist is :
这 要旨 是 :

大意云：

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [ɪn][ðə; ði] [naɪn] ['taunʃips] [ænd; ənd] [fɔːr] [taʊnz] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [prə'tektɪŋ]
The local militia in the nine townships and four towns were simply protecting
这 当地的 民兵 在 这 九 乡镇 和 四 城镇 是 简单地 保护
[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['vɪlɪdʒəz] .
their respective villages .
他们的 各自 村庄 .

九乡四镇乡兵无非各保村落，

['mjuːtʃuəl] [ven'detə]
Mutual vendettas
相互的 仇恨

互相仇杀，

[nɑːt] [wɜːrθ] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] ;
Not worth worrying about ;
不是 值得 令人担忧 关于 ;

不足为虑；

['oʊnli] [jæn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wɜːr; wər] [siːn] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [æt; ət] - .
Only Yan Zizhang and his army were seen near the South Gate at Sanliqiao .
仅有的 严 - 和 他的 军队 是 已见 靠近 这 南 门 在 - .

只有严子张一军在南门外三里桥出没，

[ðə; ði] [ˌfuː'ʃɑːn] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] ['fɔːrti] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
The Fushan garrison was forty li away from the county seat .
这 福山 驻军 曾是 四十 李 离开 从 这 县 座位 .

福山营兵与县城悬隔四十里，

[ðə; ði] [wɪp] , [ðoʊ] [lɔːŋ] , ['kænɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hɔrsəz] ['beli] .
The whip , though long , cannot reach the horse's belly .
这 鞭 , 尽管 长的 , 不能 抵达 这 马匹 腹部 .

鞭虽长不能及马腹，

[ɪf] [wiː; wi] [juːz] [θriː] [gruːps] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [ə'tæk] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [ˌʌnprɪ'perd] . . .
If we use three groups of men to attack when the enemy is unprepared . . .
如果 我们 使用 三 团体 的 男人 到 攻击 什么时候 这 敌人 是 毫无准备 . . .

若用三路人马克期攻其无备，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] [taʊn] .
The county town was a ghost town .
这 县 镇 曾是 一个 鬼 镇 .

县中是一空城，

[its] ['nætʃ(ə)rəli] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] .
It's naturally within easy reach .
它是 自然 之内 简单的 抵达 .

自然唾手下矣。

['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] ['fæbrɪkeɪtɪd] [æn; ən]['ɔːrdər] .
General Xiao fabricated an order .
一般的 肖 制造 一个 命令 .

萧参将因诈传令，

[ˌɛks aɪ 'e][duːsi] [kə'mɑːndid] - ['mæntʃuː] ['soʊldʒərz] .
Xia Dusi commanded 600 Manchu soldiers .
夏 杜西 命令 - 满族 士兵 .

差夏都司统满洲兵六百人，

['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [teɪkæŋ] , [hed] [west] [baɪ][lænd] [ruːt] .
Starting from Taicang , head west by land route .
开始 从 太仓 , 头 西方 经过 土地 路线 .

从太仓旱路而向西入，

[suː] [juːɑːnzi] [led] [hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [saʊθ] [frʌm; frəm] [west] [leɪk] .
Xu Yuanzhi led his naval forces south from West Lake .
徐 远志 引领 他的 海军 力量 南 从 西方 湖 .

徐元直领水军从西湖南而入，

['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] ['pɜːrsənəli] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [æd'væns] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒəu] [tæŋ] [roʊd] .
General Xiao personally led his army to advance by land and water from the Zhou Tang Road .
一般的 肖 亲自 引领 他的 军队 到 进步 经过 土地 和 水 从 这 周 唐 路 .

萧参将自统大军从州塘大道水陆进发，

[truːps] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] [ɑːn] [ðə; ði] 15th .
Troops were to be dispatched on the 15th .
军队 是 到 是 已派出 在 这 15th .

订于十五日发兵，

[ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɑːn] [ðə; ði] 17th .
Arrived in the county on the 17th .
到达的 在 这 县 在 这 17th .

十七日到县。

['ʒuː] - [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
Zhu Botao believed it to be true .
朱 - 相信 它 到 是 真的 .

朱伯韬信以为实，

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [wʌn] [rɪ'tɜːrn] [fɜːrst] .
The victorious one returns first .
这 胜利者 一 返回 第一的 .

得意先归，

[ɪn] [fækt] , - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fɔːr] [priˈfektjurəl] [kə'mɑːndəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['wæŋ] , [tuː; tə] [liːd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
In fact , Tudutang had already ordered the four prefectural commanders , including Wang , to lead two thousand elite troops .
在 事实 , - 有 已经 订购 这 四 县 指挥官 , 包括 王 , 到 带领 二 千 精英 军队 .

其实土都堂已檄四府提督汪统劲兵二千员，

['depjuti] [kə'mændər] ['tʃɪ'æn]
Deputy Commander Qian
副 指挥官 钱

钱参将副之，

['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] ['oʊnli] [led] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] .
General Xiao only led four or five hundred men .
一般的 肖 仅有的 引领 四 或者 五 百 男人 .

萧参将不过领四五百人，

[dəunt] [dʒʌst] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæmp] .
Don't just act as a guide for a small camp .
不 只是 行为 作为 一个 指导 为了 一个 小的 营 .

别作一小营为乡导耳。

[ˌɛks aɪ 'e] [duːsi]
Xia Dusi
夏 杜西

夏都司、

[suː] [juːɑːnzi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] ['ʌndər] ['dʒuː] [ʃɪzɔŋ] .
Xu Yuanzhi was a military officer under Ju Shizhong .
徐 远志 曾是 一个 军队 官 在下面 朱 世忠 .

徐元直俱世忠部下领兵官也，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
There were more than three thousand soldiers .
那里 是 更多的 比 三 千 士兵 .

共有三千多兵，

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
It actually came from the main road ,
它 实际上 来了 从 这 主要的 路 ,

竟从大道，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
It is not divided into three routes .
它 是 不是 分割 进入 三 路线 .

亦不分三路，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] .
They marched straight to Changshu .
他们 行军 直的 到 常熟 .

直捣常熟焉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˌjiː'jæŋ] .
There was a general in the army of the Prince of Yiyang .
那里 曾是 一个 一般的 在 这 军队 的 这 王子 的 益阳 .

义阳王军中有一将官，

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm]['hweɪˌdʒoʊ] ['priːfektʃər] ,
Originally from Huizhou Prefecture ,
起初 从 惠州 州 ,

原是徽州府人，

[baɪ] ['dʒjəj'ljŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Bi Jiulong waved his name .
双 九龙 挥手 他的 姓名 .

姓毕名九龙号挥扬，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [huː] [led] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['dʊrɪŋ]
The commander - in - chief who led the campaign to suppress the rebels during
这 指挥官 - 在 - 首席 WHO 引领 这 活动 到 压制 这 叛军 期间
[ðə; ði] [tʃɔŋzən] [reɪn] .
the Chongzhen reign .
这 崇真 在位 .

崇祯朝征流贼的援剿总兵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnfɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] .
He was confident in his bravery .
他 曾是 自信的 在 他的 勇敢 .

他自恃骁勇，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [spɪr] [tɪp] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][stænd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
With its spear tip , no one could stand against it .
和 它是 矛 提示 , 不 一 可以 站立 反对 它 .

枪尖到处无人可敌，

[hɪz; ɪz]['juːnɪt] ['nʌmbərd] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] .
His unit numbered only a little over a hundred men .
他的 单元 编号 仅有的 一个 小的 超过 一个 百 男人 .

所部不过百余人，

[ðeɪ] ['vaʊd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmi] .
They vowed to fight the Qing army .
他们 发誓 到 斗争 这 青 军队 .

誓要与清兵打仗。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði] 17th .
Entering the city at noon on the 17th .
进入 这 城市 在 中午 在 这 17th .

十七日午牌进城，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɔːrs] .
They actually sat in the Censorate to make a show of force .
他们 实际上 卫星 在 这 审查 到 制作 一个 展示 的 力量 .

竟坐大察院虚张声势，

['æktʃuəli] , [baɪ] ['dʒjəj'ljŋ] ['dɪdnt] [noʊ] .
Actually , Bi Jiulong didn't know .
实际上 , 双 九龙 没有 知道 .

其实毕九龙不晓得，

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmi] [wʊd] ['truːli] [ə'raɪv] [ə'gen] .
That night , the Qing army would truly arrive again .
那 夜晚 , 这 青 军队 会 真的 到达 再次 .

是夜清朝大兵真正又将到也，

[ˌbiː 'oʊ][daʊ][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
Bo Tao was pleased with himself .
波 道 曾是 高兴 和 他自己 .

伯韬以为得意，

[bʌt; bət] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
But less than two years later ,
但 较少的 比 二 年 之后 ,

但不满二年，

['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [kə'læməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] ['fæməli] ,
Suffering the calamity of the Dai family ,
痛苦 这 灾害 的 这 戴 家庭 ,

遭戴氏之祸，

['hɛvənz] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
Heaven's retribution .
天 报应 .

天道报应。

['tʃæptər] - [jæn] - [truːps] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ][ˌeitʃ,juː'ei] [dæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪn] ['drægənz] -
Chapter 47 Yan Zizhang's troops clashed with Hua Dang , and the Nine Dragons '
章 - 严 - 军队 冲突 和 华 当 , 和 这 九 龙 -
['ɑːrmi] [wʌz; wəz]['ruːtɪd; raʊtɪd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
army was routed north of the mountain .
军队 曾是 路由 北 的 这 山 .

第四十七回 严子张兵交华荡 毕九龙师溃山北

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmi] [droʊv] [ɪts] [truːps] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] .
The Qing army drove its troops out at night .
这 青 军队 驾驶 它是 军队 出去 在 夜晚 .

清师夜驱兵，

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] ['wɔːtər] .
The moon shines brightly on the rippling water .
这 月亮 闪耀 明亮地 在 这 涟漪 水 .

波光映月明。

['boʊts] [ə'raɪvd] [laɪk] [ænts] .
Boats arrived like ants .
船 到达的 喜欢 蚂蚁 .

舟来如蚁集，

[ðə; ði] ['kænən] ['faɪər][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] .
The cannon fire was like a thunderclap .
这 大炮 火 曾是 喜欢 一个 霹雳 .

炮发似雷轰。

[ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪləteri] .
The rear guard joined forces with the military .
这 后部 警卫 加入 力量 和 这 军队 .

后队军方合，

[ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kə'læpst] .
The vanguard has already collapsed .
这 先锋 有 已经 倒塌 .

前营阵已倾。

[ðə; ði] [wiːk] [ɑːr; ər] ['ʌltɪmətli] [noʊ] [mætʃ] .
The weak are ultimately no match .
这 虚弱的 是 最终 不 匹配 .

力微终莫敌，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They scattered and fled for their lives .
他们 疏散 和 逃亡 为了 他们的 生活 .

星散各逃生。

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dɑːn] , [ðer; ðər] [fɔːrs] [æz; əz] [ɪm'poʊzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
The enemy arrived at dawn , their force as imposing as a mountain .
这 敌人 到达的 在 黎明 , 他们的 力量 作为 气势磅礴 作为 一个 山 .

五更敌到势如山，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [lænd][ænd; ənd] [siː] [ə'tæk] .
They have already entered the pass through a combined land and sea attack .
他们 有 已经 进入 这 经过 通过 一个 合并 土地 和 海 攻击 .

水陆交攻已入关。

[ðə; ði] ['meni] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd] [wiːk] , ['lækɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm] [wɪl] .
The many are few and weak , lacking a firm will .
这 许多 是 很少 和 虚弱的 , 缺乏 一个 公司 将要 .

众寡难支无固志，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ænd; ənd] [sə'vaivd] .
He escaped from the north gate and survived .
他 逃脱 从 这 北 门 和 幸存下来 .

北门突走得生还。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[jæn] - [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət] - .
Yan Zizhang was stationed at Liandunbang .
严 - 曾是 驻 在 - .

严子张驻扎连墩浜，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [laɪk] - .
and places like Momentang .
和 地方 喜欢 - .

及莫门塘等处，

[ɑːn][pə'troʊl][æt; ət] [naɪt] ,
On patrol at night ,
在 巡逻 在 夜晚 ,

出哨夜巡，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɪŋ] - [tɜːrn] .
It was Ling Feixiong's turn .
它 曾是 凌 - 转动 .

正轮着凌飞熊。

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
At the second watch of the night ,
在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

二更时候，

[ˌɛf i 'aɪ] ['ʒɔŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd][led][hɪz; ɪz]['fɪfti][ɔːr]['sɪksti][men]['ɑːntə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Fei Xiong received the order and led his fifty or sixty men onto the ship and departed .
费 熊 已收到 这 命令 和 引领 他的 五十 或者 六十 男人 到 这 船 和 已离开 .

飞熊领命统所部五六十人上船而去。

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['pɒndəd] ,
Zi Zhang pondered ,
zi 张 沉思 ,

子张寻思，

[lɪŋ] [ˌes 'aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekləs] [ænd; ənd] ['derɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
Ling Si was a reckless and daring person .
凌 硅 曾是 一个 鲁莽 和 大胆 人 .

凌四是心粗胆大之人，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] .
I'm afraid they'll cause trouble for the local area .
我是 害怕的 他们会 原因 麻烦 为了 这 当地的 区域 .

恐怕去搅扰地方，

['sʌmθɪŋ] [bæd] ['hæpənd] .
Something bad happened .
某物 坏的 发生 .

生出事来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [kæmp] .
He instructed the men to guard the camp .
他 指示 这 男人 到 警卫 这 营 .

分付众人守营，

[hiː; hi] [led] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
He led over a hundred people .
他 引领 超过 一个 百 人们 .

自己领百余人，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][pə'troʊl] .
Then came the patrol .
然后 来了 这 巡逻 .

随后巡缉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
They are no more than two or three miles apart .
他们 是 不 更多的 比 二 或者 三 英里 除 .

相去不上二三里之程，

[ðə; ði] ['væŋgɑːrd] , [lɪŋ] [ˌɛf i 'aɪ][ænd; ənd] ['ʒɔŋ] [fæŋ] , [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] - .
The vanguard , Ling Fei and Xiong Fang , descended to Huadang .
这 先锋 , 凌 费 和 熊 方 , 下降 到 - .

前军凌飞熊方下华荡。

['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ə; eɪ] [boʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['feɪntli] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]
Under the moonlight , a boat could be faintly seen approaching from the south
在下面 这 月光 , 一个 船 可以 是 淡淡的 已见 接近 从 这 南
.
.
.

只见月下隐隐有船自南而来,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] ,
He hurriedly asked ,
他 匆匆 问 ,

急忙喝问,

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
They didn't even bother to acknowledge it .
他们 没有 甚至 打扰 到 承认 它 .

竟不来睬。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [wʌnz] ,
Look at the nearest ones ,
看 在 这 最近的 一个 ,

看看较近,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [smɔːl] ['boʊts] .
There were about six or seven small boats .
那里 是 关于 六 或者 七 小的 船 .

约有六七只小船,

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] ['ærəus] [ræŋ] [aʊt] .
The search arrows rang out .
这 搜索 箭头 响铃 出去 .

搜的箭响,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːn][ðə; ði] [lɪŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
They had already shot the sailors on the Ling family's ship into the water .
他们 有 已经 射击 这 水手们 在 这 凌 家庭的 船 进入 这 水 .

早把凌家船上水手射落水中。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] , [ˌɛf i 'aɪ] ['ʒɔŋ]
Seeing that the situation was not good , Fei Xiong
看到 那 这 情况 曾是 不是 好的 , 费 熊

飞熊见势头不好,

[wen] ['faɪərɪŋ] ['ræpɪdli] ,
When firing rapidly ,
什么时候 射击 快速 ,

急开炮时,

[ðeɪ] ['kæpsaɪzd][æn; ən] ['enəmi] [ʃɪp] .
They capsized an enemy ship .
他们 倾覆 一个 敌人 船 .

打翻了一只敌船,

[ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .
The ship refused to turn back .
这 船 拒绝 到 转动 后退 .

那船竟不肯退,

['ærəus] [reɪnd] [daʊn] .
Arrows rained down .
箭头 下雨了 向下 .

箭如雨点，

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd] ,
When the second shot was fired ,
什么时候 这 第二 射击 曾是 被解雇 ,

再开第二铳时，

['enəmi] [ʃɪps] [hæv; həv] [swɔːmd] [ɪn] ['kaʊntləs] [taɪmz] .
Enemy ships have swarmed in countless times .
敌人 船舶 有 蜂拥而至 在 无数 时代 .

敌船已无数拥来。

[ðen] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd] .
Then a third shot was fired .
然后 一个 第三 射击 曾是 被解雇 .

又开第三炮，

[ðeɪ] ['pænɪkt] .
They panicked .
他们 惊慌失措 .

已慌了手脚，

['iːv(ə)n][ðer; ðər] [oʊn] [boʊt] ['kæpsaɪzd] .
Even their own boat capsized .
甚至 他们的 自己的 船 倾覆 .

连自己的船也翻了，

[soʊ] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ʃɪp] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
So they abandoned ship and went into the water .
所以 他们 弃 船 和 去 进入 这 水 .

遂弃船下水，

[ðeɪ] [iːtʃ] ['strʌgld] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They each struggled to escape .
他们 每个 挣扎 到 逃脱 .

各自挣命而逃。

[jæn] - , [huː] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] , [hɜːrd] [ðə; ði] ['kænənz] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [frʌnt] .
Yan Zizhang , who was behind , heard the cannons fired from the ship in front .
严 - , WHO 曾是 在后面 , 听到 这 大炮 被解雇 从 这 船 在 正面 .

严子张在后听得前船炮发，

['ɜːrdʒəntli] [ɜːrdʒ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
Urgently urge someone to catch up .
紧急 敦促 某人 到 抓住 向上 .

急催人赶上，

['enəmi] [ʃɪps] ['sɜːdʒd] ['fɔːrwərd] , ['siːmɪŋli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Enemy ships surged forward , seemingly disappearing into the shore .
敌人 船舶 激增 向前 , 似乎 消失 进入 这 支撑 .

只见敌船没涯岸涌上前来，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]['faɪərd] [θriː] ['kænənz] .
They also fired three cannons .
他们 还 被解雇 三 大炮 .

也放了三个大炮，

['sevrəl] ['enəmi] [ʃɪps] [wɜːr; wər]['kæpsaɪzd] .
Several enemy ships were capsized .
一些 敌人 船舶 是 倾覆 .

打翻了几只敌船，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[kloʊz] ['kɑːmbæt] ,
Close combat ,
关闭 战斗 ,

短兵相接，

['ærəus] [fluː] [laɪk] [ə; eɪ] [tə'renʃ(ə)l] [reɪn] .
Arrows flew like a torrential rain .
箭头 飞翔 喜欢 一个 滂沱 雨 .

箭如急雨。

[wʌn] [ʌv; əv]['ziː] [ʒɑːŋz] [men] [wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] .
One of Zi Zhang's men was very brave .
一 的 zi 张的 男人 曾是 非常 勇敢的 .

子张手下一人甚勇，

[klæd] [ɪn] ['hevi] ['ɑːrmər] ,
Clad in heavy armor ,
覆膜 在 重的 盔甲 ,

身披重铠，

[swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [eɪp]
Swift as a leaping ape
迅速 作为 一个 跳跃 猿

捷若腾猿，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['enəmi] [ʃɪp] .
They actually jumped onto the enemy ship .
他们 实际上 跳了起来 到 这 敌人 船 .

竟跳上敌船，

[ɪn'vɪnsəb(ə)l]
Invincible
无敌

所向无敌，

[ðeɪ] [kɪld] ['evriwʌn] [ɑːn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['boʊts] .
They killed everyone on three or four boats .
他们 被杀 每个人 在 三 或者 四 船 .

连杀完了三四只船上人。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [wʌn] [siːz] [ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv]['ziː] [ʒɑːŋz] [men] .
Looking back , one sees the wounds of Zi Zhang's men .
寻找 后退 , 一 看到 这 伤口 的 zi 张的 男人 .

回头见子张之众伤的伤，

[sʌm; səm] [daɪd] ,
Some died ,
一些 死亡 ,

死的死，

[ðoʊz] [huː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Those who fell into the water fell into the water .
那些 WHO 跌倒 进入 这 水 跌倒 进入 这 水 .

落水的落水，

[l'jɑːn] - ['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['flʌˌdwɔtɝz] .
Lian Zizhang also jumped into the floodwaters .
连 - 还 跳了起来 进入 这 洪水 .

连子张也跳下大水中。

[ðə; ði][mæn] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɑːn]['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
The man fixed his gaze on Zi Zhang at a glance .
这 男人 固定的 他的 目光 在 zi 张 在 一个 瞥一眼 .

其人一眼觑定子张，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
He also jumped into the water .
他 还 跳了起来 进入 这 水 .

也跳下水，

['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['keɪɑːs] [ʌv; əv]['bæt(ə)l]
Rescued from the chaos of battle
获救 从 这 混乱 的 战斗

从乱军中捞救起来，

['kærid] [ɑːn][maɪ] [bæk] ,
Carried on my back ,
携带 在 我的 后退 ,

负在背上，

[lænd] [ɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk] ,
Land on the west bank ,
土地 在 这 西方 银行 ,

登西岸，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] .
They escaped as quickly as they flew away .
他们 逃脱 作为 迅速地 作为 他们 飞翔 离开 .

飞也似走脱了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It is said that many people fell into the water at that time .
它 是 说 那 许多 人们 跌倒 进入 这 水 在 那 时间 .

闻是时落水者甚多，

['ziː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['aɪərn]['ɑːrmər] .
Zi Zhang was wearing iron armor .
zi 张 曾是 穿着 铁 盔甲 .

子张身穿铁甲，

['plʌndʒɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] ,
Plunging straight into the abyss ,
骤降 直的 进入 这 深渊 ,

直堕深渊，

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [sə'pɔːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
There seems to be something supporting it from below .
那里 似乎 到 是 某物 支持 它 从 以下 .

下边似有物托起之者。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stɑːr][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Looking up , I saw a single star in the sky .
寻找 向上 , 我 锯 一个 单身的 星星 在 这 天空 .

仰面见天上一星，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][græb][ænd; ənd] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
Therefore , the warriors were able to grab and rescue them .
所以 , 这 战士 是 有能力的 到 抓住 和 救援 他们 .

因此勇士得以捞住救脱，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sə'vaivd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] .
He also survived a great calamity .
他 还 幸存下来 一个 伟大的 灾害 .

亦是大难不死，

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [smaɪlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] .
Good fortune smiles upon the virtuous .
好的 财富 微笑 之上 这 有德行的 .

吉人天相也。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['ædmərəl] ['wæŋ] [ʌv; əv]
The vanguard of the Qing army was under the command of Admiral Wang of
这 先锋 的 这 青 军队 曾是 在下面 这 命令 的 上将 王 的
[ðə; ði] [fɔːr] ['priːfektʃər] .
the Four Prefectures .
这 四 县 .

清师前锋是四府汪提督所统，

['sʌbsɪkwəntli] , ['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] ,
Subsequently , General Xiao ,
随后 , 一般的 肖 ,

随后萧参将、

['tʃɪ'æn] -
Qian Canjiang
钱 -

钱参将、

[suː] [juːɑːnzi] ,
Xu Yuanzhi ,
徐 远志 ,

徐元直、

-
Xiadusi
-

夏都司，

[ænd; ənd] ['mædʒɪstreɪt] [hɑːŋ] [jiː'weɪ] ,
and Magistrate Hong Yiwei ,
和 地方法官 洪 易伟 ,

及知县洪一纬、

['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər][ænd; ənd] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] ['tʃɛn] -
Military supervisor and police officer Chen Risheng
军队 导师 和 警察 官 陈 -

监军巡捕陈日升，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][θriː] , - ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are more than 3 , 000 people in total .
那里 是 更多的 比 3 , - 人们 在 全部的 .

共有三千多人。

['hævɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [,eitʃ,juː'ei] - ['ɑːrmi] ,
Having defeated Hua Dang's army ,
拥有 战败 华 - 军队 ,

既破华荡之兵，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['ɑːbstək(ə)lz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
There were no obstacles along the way .
那里 是 不 障碍 沿着 这 方式 .

一路并无拦阻，

['kwaɪətli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] ,
Quietly approaching the south gate ,
悄悄 接近 这 南 门 ,

悄悄直到南门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已是五更天气。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Seeing that there was no one guarding the city ,
看到 那 那里 曾是 不 一 守护 这 城市 ,

见城上守护无人，

[ðeɪ] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [θruː] [ðə; ði][gæps][ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] [ɪn'kɜːrd]
They still managed to crawl into the city through the gaps and damage incurred
他们 仍然 管理 到 爬行 进入 这 城市 通过 这 差距 和 损害 已发生
[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [læst] [mʌnθ] .
when it fell last month .
什么时候 它 跌倒 最后的 月 .

仍从前月破城时缺坏处爬进城来，

[ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The south gate was opened .
这 南 门 曾是 打开 .

开了南门，

[ðə; ði]['ɑːrmi] [swɔːmd] [ɪn] .
The army swarmed in .
这 军队 蜂拥而至 在 .

放大军一拥而入。

[baɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] .
Bi Huiyang was in the Censorate .
双 会阳 曾是 在 这 审查 .

毕挥扬在察院中，

[aɪ] [hɜːrd] [sɪks] ['kænənz] ['faɪər] .
I heard six cannons fire .
我 听到 六 大炮 火 .

听得六个大炮响，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [wʊd] [ə'raɪv] .
It was anticipated that a large army would arrive .
它 曾是 预期 那 一个 大的 军队 会 到达 .

料道有大兵到，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [kæmp] [ɑːn] - ['maʊnt(ə)n] .
He led his troops to camp on Lingjia Mountain .
他 引领 他的 军队 到 营 在 - 山 .

领兵扎在凌驾山，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] ,
Looking out from a high place ,
寻找 出去 从 一个 高的 地方 ,

乘高眺望，

[ə; eɪ] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] ['kɪŋ] [truːps] ['entərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
A contingent of Qing troops entered from the East Gate .
一个 队伍 的 青 军队 进入 从 这 东方 门 .

清兵一支从小东门，

[wʌn] [bræntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [geɪt] ,
One branch from the west gate ,
一 分支 从 这 西方 门 ,

一支从西门，

[æz; əz] [tuː] [wɪŋz] ,
As two wings ,
作为 二 翅膀 ,

作两翼，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] ['æktʃuəli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
The army actually rushed to the front of the county .
这 军队 实际上 匆忙 到 这 正面 的 这 县 .

大军竟冲到县前。

[wen] [baɪ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Bi Jiabing saw it ,
什么时候 双 - 锯 它 ,

毕家兵见了，

[wen] [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [draɪ] [geɪt] ,
When they fled from the Northern Dry Gate ,
什么时候 他们 逃亡 从 这 北方 干燥 门 ,

落荒退出北旱门时，

['kɪŋ] ['soʊldʒərz] [rʌʃt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Qing soldiers rushed behind them .
青 士兵 匆忙 在后面 他们 .

背后清兵急赶。

[wiːldɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] , [wiː; wi] [faɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'triːt] .
Wielding the sword , we fight and we retreat .
挥舞 这 剑 , 我们 斗争 和 我们 撤退 .

挥扬且战且走，

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] .
We took a secluded mountain path .
我们 采取 一个 僻 山 小路 .

从山僻小路而去。

[ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [meɪ] [hæv; həv] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
The Qing troops may have laid an ambush .
这 青 军队 可能 有 铺设 一个 伏击 .

清兵恐有埋伏，

[nɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [pər'suː] .
Nor did they pursue .
也不 做过 他们 追求 .

亦不追赶，

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
The troops were withdrawn into the city .
这 军队 是 撤回 进入 这 城市 .

收军入城，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [dɪ'fens] .
This is a plan for defense .
这 是 一个 计划 为了 防御 .

为据守之计矣。

['tʃæptər] - : ['hwæŋ, 'hwaːŋ] - ['perənts] [staːp][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ; [ə; eɪ] [ˌpraːklə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪʃuːd] ;
Chapter 48 : Huang Qihong's parents stop the killing ; a proclamation is issued ;
章 - : 黄 - 父母 停止 这 杀 ; 一个 公告 是 发布 ;

['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər] ['tʃɛn] [ˌriːə'ʃuəz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Military Supervisor Chen reassures the people .
军队 导师 陈 令人放心 这 人们 .

第四十八回 批黄旗洪父母止杀 给告示陈监军安民

[wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fɜːrst] [tʊk] ['aːfɪs] ,
When the county magistrate first took office ,
什么时候 这 县 地方法官 第一的 采取 办公室 ,

县尹初莅职，

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [wɔːr] [hæv; həv] [naːt] [jet] [daɪd] [daʊn] .
The flames of war have not yet died down .
这 火焰 的 战争 有 不是 然而 死亡 向下 .

烽烟犹未熄。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [stɜːrd] [ʌp] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .
The commotion stirred up the towns and villages .
这 骚动 搅拌 向上 这 城镇 和 村庄 .

绎骚动乡城，

['meni] [laɪvz; lɪvz] [wɜːr; wər] [lɔːst] [tuː; tə] ['bændits] .
Many lives were lost to bandits .
许多 生活 是 丢失的 到 强盗 .

民命多戕贼。

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] ?
How can it be preserved ?
如何 能 它 是 保存完好 ?

何以得保全，

[ðə; ði] [flæg] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [staːp] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .
The flag was used to stop the killing .
这 旗帜 曾是 用过的 到 停止 这 杀 .

批旗止杀力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti] .
It is easy to drink when thirsty .
它 是 简单的 到 喝 什么时候 渴 .

渴时易为饮，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [iːt] [wen] ['hʌŋgri] .
It is easy to eat when hungry .
它 是 简单的 到 吃 什么时候 饥饿的 .

饥后易为食。

[ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [aːn] [koʊˌaːpə'reɪʃ(ə)n] ,
A brief discussion on cooperation ,
一个 简短的 讨论 在 合作 ,

略展提携手，

[li] - [wʌz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
Li Yuanxian was deeply grateful .
李 - 曾是 深 感激的 .

黎元咸戴德。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [her] , [wɔːr] [wʌz; wəz] ['staːrtɪd] .
Because of the need to keep hair , war was started .
因为 的 这 需要 到 保持 头发 , 战争 曾是 开始 .

为因留发启兵戎，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It has brought suffering and poverty to the people .
它 有 带来 痛苦 和 贫困 到 这 人们 .

荼毒生灵民困穷。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər] ['ɪmplɪmentɪd] [bə'nevələnt] ['pɑːləsiz] .
The county magistrate and military supervisor implemented benevolent policies .
这 县 地方法官 和 军队 导师 实施的 仁慈 政策 .

县佐监军施善政，

['æftər][ðə; ði] [greɪt] [koʊld] [kʌmz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] .
After the Great Cold comes the Spring Breeze .
后 这 伟大的 寒冷的 来 这 春天 微风 .

大寒之后遇春风。

[huː] [nuː] [ðə; ði] [nuː] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] ,
Who knew the new decree of the Qing Dynasty ,
WHO 知道 这 新的 法令 的 这 青 王朝 ,

孰知清朝新令，

['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] [hed] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kɪld] .
Anyone who has shaved their head will not be killed .
任何人 WHO 有 剃光 他们的 头 将要 不是 是 被杀 .

凡系剃发者一概不杀，

[noʊ] [wʌn] , [ˌɪn'saɪd] [ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['herkʌt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
No one , inside or outside the city , was getting a haircut at this time .
不 一 , 里面 或者 外部 这 城市 , 曾是 获得 一个 理发 在 这 时间 .

城内城外此时并无一人剃头，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['kærid] [aʊt] ['ræmpənt] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] .
Therefore , the soldiers carried out rampant killing and looting .
所以 , 这 士兵 携带 出去 猖獗 杀 和 抢劫 .

所以兵丁肆行杀掠止据。

['tʃen] [mɪnuː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdˌwɜːrkɪŋ] [ʃɑːp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
Chen Minhou lived in the woodworking shop outside the East Gate .
陈 闽侯 居住地 在 这 木工 店铺 外部 这 东方 门 .

陈敏侯住大东门外木行头，

[ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['tʃɪ'æn] - .
They lived together with Qian Mingzhi .
他们 居住地 一起 和 钱 - .

同居有钱明之，

[ðoʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] .
Those who make a living by teaching children .
那些 WHO 制作 一个 活的 经过 教学 孩子们 .

训蒙为业者也。

[hiː; hi] [left] [hoʊm] [æt; ət] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði] 18th .
He left home at dawn on the 18th .
他 左边 家 在 黎明 在 这 18th .

十八朝晨方出门，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [sel] [klɔːθ] [æt; ət] - .
We need to sell cloth at Dadongmen .
我们 需要 到 卖 布 在 - .

要往大东门卖布，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Suddenly , they saw a red - headed figure on the city wall .
突然 , 他们 锯 一个 红色的 - 标题 数字 在 这 城市 墙 .

忽见城上有人头是红的，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [mɪnuː] , [hiː; hi] [sed] :
Turning to Minhou , he said :
转弯 到 闽侯 , 他 说 :

转身叫敏侯曰:

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了,

[waɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [red] - ['hedɪd] ?
Why are all the people on the city wall red - headed ?
为什么 是 全部 这 人们 在 这 城市 墙 红色的 - 标题 ?

为何城上都是红头人?”

[mɪnuː] [ri'spɔndid] :
Minhou responded :
闽侯 回应 :

敏侯应曰:

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [baɪ] ['fæməli] ['soʊldʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] [huː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] [læst] [naɪt] . "
" It must be the Bi family soldier from the sea who went to the Censorate last night . "
" 它 必须 是 这 双 家庭 士兵 从 这 海 WHO 去 到 这 审查 最后的 夜晚 . "

“想是昨晚到坐察院的海上毕家兵。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未绝,

['ærəus] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [daʊn] .
Arrows were already being shot down .
箭头 是 已经 存在 射击 向下 .

早有箭射下来,

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细看时,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] ['werɪŋ] [red] - ['tæsld] [hæts] .
They were all Qing soldiers wearing red - tasseled hats .
他们 是 全部 青 士兵 穿着 红色的 - 带流苏的 帽子 .

都是红缨帽清兵。

[ðə; ði] [tuː] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [left] .
The two hurriedly took their wives and children and left .
这 二 匆匆 采取 他们的 妻子们 和 孩子们 和 左边 .

二人急忙挈妻孥走时,

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [hæv; həv] [ɔːl] [kə'læpst] .
The bridges have all collapsed .
这 桥梁 有 全部 倒塌 .

桥梁俱已折断,

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [blɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] .
They completely blocked it .
他们 完全地 已屏蔽 它 .

把截得水泄不通,

[ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] , [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , ['grædʒuəli] [kloʊzd] [ɪn] .
The two ends , north and south , gradually closed in .
这 二 结束 , 北 和 南 , 逐步地 关闭 在 .

南北两头渐渐围将拢来。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [wɪts] - [end] .
The two were at their wits ' end .
这 二 是 在 他们的 智慧 - 结尾 .

二人无计可施，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He had just hidden his wife .
他 有 只是 隐 他的 妻子 .

才把妻子藏过，

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,
Just outside the back door ,
只是 外部 这 后退 门 ,

刚出后门，

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [græbd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
Their bodies were all grabbed by the soldiers .
他们的 身体 是 全部 抓住 经过 这 士兵 .

身子一齐被大兵拿住，

[hɪt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ['rændəmli] .
Hit the back of the knife randomly .
打 这 后退 的 这 刀 随机 .

把刀背乱打，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɛn] [pæn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['bɪldɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] - .
They were tied up and taken to the Chen Pan family's building outside Xiaodongmen .
他们 是 系 向上 和 已采取 到 这 陈 平底锅 家庭的 建筑 外部 - .

绑到小东门外陈磐家大楼下，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] ['tɔːrtʃərd] [ænd; ənd] ['biːtn] .
The two were thoroughly tortured and beaten .
这 二 是 彻底 受折磨 和 被打败 .

细细拷炙夹打两人，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] .
They beat him to a pulp .
他们 打 他 到 一个 纸浆 .

打得体无完肤。

['æftər] [wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,

过了一夜，

['tʃɪ'æn] - [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Qian Mingzhi had been killed the next day .
钱 - 有 到过 被杀 这 下一个 天 .

第二日钱明之已被杀死，

['mɑːrkwɪs] [mɪn] ['ɔːlsoʊ] ['drægd] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Marquis Min also dragged him down , intending to kill him .
侯爵 敏 还 拖拽 他 向下 , 意图 到 杀 他 .

敏侯亦拖倒要杀，

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [taɪmz] [ɪn]['toʊt(ə)l] ,
Seven or eight times in total ,
七 或者 八 时代 在 全部的 ,

凡七八次，

['θæŋkfəli] , [hiː; hi] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [sed] :
Thankfully , he relaxed and said :
谢天谢地 , 他 轻松 和 说 :

还亏口里放松道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [ɑːn][ˌem 'iː] . "
" I have no money on me . "
" 我 有 不 钱 在 我 . "

“身边没有银子，

[maɪ] ['neɪbər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [rɪtʃ] .
My neighbor , however , was rich .
我的 邻居 , 然而 , 曾是 富有的 .

我那邻家却是富的，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kə'lekt] ['sɪlvər] .
There must be a place to collect silver .
那里 必须 是 一个 地方 到 收集 银 .

定然有处搜取银子，

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['mæstər] ['duduː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" I'm willing to take Master Dudu with me . "
" 我是 愿意的 到 拿 掌握 杜杜 和 我 . "

愿领都都爷去。”

\- [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Minhou's intention ,
\- 意图 ,

敏侯之意，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [trikt] ['ɪntuː]['goʊɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .
However , he was tricked into going home and dying .
然而 , 他 曾是 被骗了 进入 去 家 和 垂死 .

不过骗得身子到家死了，

[æt; ət] [liːst] [ðen] [ðə; ði]['bɑːdi][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .
At least then the body can be found .
在 至少 然后 这 身体 能 是 成立 .

庶几尸首还有寻处，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [breɪvd] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['tɪmbər] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪmbər] [jɑːrd] .
Therefore , they braved the rain and escorted the timber merchant to the timber yard .
所以 , 他们 勇敢 这 雨 和 护送 这 木材 商人 到 这 木材 院子 .

因此冒雨原牵押到木行头来也。

[ðeɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [daɪd] .
They shouldn't have died .
他们 不应该 有 死亡 .

是数不该死，

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [jæŋgæŋ] [brɪdʒ] ,
Just arrived at Yangang Bridge ,
只是 到达的 在 杨刚 桥 ,

恰到雁港桥，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['kaʊntləs] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [ʃɪps] .
They encountered countless soldiers and ships .
他们 遭遇 无数 士兵 和 船舶 .

正遇无数兵丁船只，

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌhwɑː'weɪ][tuː; tə] ['hɑːrvɪst] [greɪn] .
They all wanted to go to Huawei to harvest grain .
他们 全部 通缉 到 去 到 华为 到 收成 粮食 .

俱要进华圩里打粮。

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌhwɑː'weɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɔːtər] ['eriə] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] .
Originally , Huawei was a water area near the city .
起初 , 华为 曾是 一个 水 区域 靠近 这 城市 .

原来华圩是近城水区，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['moʊstli] [hɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːdz]
The common people , seeking refuge from the soldiers , mostly hid within the reeds
这 常见的 人们 , 寻求 避难所 从 这 士兵 , 大多 隐藏 之内 这 芦苇
.
.
.

百姓避兵的多藏于彼芦苇之内，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [tʊk] [mɪnuː] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Therefore , they took Minhou aboard the ship .
所以 , 他们 采取 闽侯 船上 这 船 .

因此就带敏侯上船。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ˌhwɑː'weɪ] ,
Upon entering Huawei ,
之上 进入 华为 ,

一进华圩，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['hevi] [reɪn] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
Despite the heavy rain , the sound of voices was deafening .
尽管 这 重的 雨 , 这 声音 的 声音 曾是 震耳欲聋 .

大雨中但闻人声鼎沸如雷，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
The soldiers were making a ruckus .
这 士兵 是 制作 一个 骚动 .

这班兵丁抢得热闹，

[mɪnuː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
Minhou was able to escape during the opportunity .
闽侯 曾是 有能力的 到 逃脱 期间 这 机会 .

敏侯得以乘间逃走，

[aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðɚz] [pleɪs] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['herkʌt] .
I went to my brother's place in Wuqu Village to get a haircut .
我 去 到 我的 兄弟 地方 在 - 村庄 到 得到 一个 理发 .

到五渠村兄弟处去剃头，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [der] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
Only then did I dare to go home .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 去 家 .

然后才敢回家。

['mædʒɪstreɪt] [hɑːŋ] - ['jɑːmən]
Magistrate Hong Sijin's Yamen
地方法官 洪 - 衙门

洪知县思进衙门，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kaʊnti] [hɔːl] [wʌz; wəz] [bəːnd] [daʊn] ,
Because the county hall was burned down ,
因为 这 县 大厅 曾是 烧伤 向下 ,

因县堂烧坏，

[dʒʌst] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] - [brɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] - ,
Just sitting under Guangji Bridge inside Xiaodongmen ,
只是 坐着 在下面 - 桥 里面 - ,

就坐在小东门内广济桥下、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrmər] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['lʌ] [juːmɪŋ] , [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] .
It is now in the former residence of Lu Yuming , a local gentry .
它 是 现在 在 这 以前的 住宅 的 鲁 玉明 , 一个 当地的 绅 .

已故乡绅陆羽明旧宅中。

[hiː; hi]['poʊstɪd][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['noʊtɪs] .
He posted a large notice .
他 发布 一个 大的 注意 .

他大张告示，

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ʃeɪv] [ðer; ðər] ['hedz] .
People were forced to shave their heads .
人们 是 强制 到 刮胡子 他们的 头部 .

要百姓剃头发，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [flæg][frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [klɔːθ] .
And teach us to make a small flag from a piece of yellow cloth .
和 教 我们 到 制作 一个 小的 旗帜 从 一个 片 的 黄色的 布 .

且教把黄布一幅做小旗，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] " - " ([ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [ruːlz]) .
It says " Shunmin " (a person who follows the rules) .
它 说道 " - " (一个 人 WHO 跟随 这 规则) .

上写顺民某人，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] [ˌænə'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] [pruːf] .
The official seal and vermilion annotations of the magistrate were used as proof .
这 官方的 海豹 和 朱红 注释 的 这 地方法官 是 用过的 作为 证明 .

随用正堂印信朱批为照，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['entər] [ænd; ənd]['eksɪt] [θruː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] .
You can enter and exit through any of the gates .
你 能 进入 和 出口 通过 任何 的 这 大门 .

可以各门出入，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əb'strʌkʃ(ə)n] ;
There was no obstruction ;
那里 曾是 不 梗阻 ;

并无拦阻；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['fæməliz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] [ˌriː'setlmənt] .
They also instructed the people to bring their families into the city for resettlement .
他们 还 指示 这 人们 到 带来 他们的 家庭 进入 这 城市 为了 重新安置 .

又教百姓领家小进城安插，

['bɪznəs] ['grædʒuəli] [ri'zju:md] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Business gradually resumed in the city .
商业 逐步地 恢复 在 这 城市 .

而城中渐有生意矣。

['tʃɛn] - ,
Chen Risheng ,
陈 - ,

陈日升，

[ˌliːˈaʊˈdɔːŋ] ['piːp(ə)l] ,
Liaodong people ,
辽东 人们 ,

辽东人，

['kaɪ][suː][wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
Cai Xu was quick - witted .
蔡 徐 曾是 快的 - 机智的 .

才谞敏捷，

- [wʌz; wəz] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
Tudutang was supervising the army .
- 曾是 监督 这 军队 .

土都堂就着他监军，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [held] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər][ænd; ənd][pə'troʊl] ['ɑːfɪsər] .
Therefore , he held the title of military supervisor and patrol officer .
所以 , 他 握住 这 标题 的 军队 导师 和 巡逻 官 .

故有监军巡捕之衔。

['sɪtɪŋ] [ɪn] ['gʌ] - [oʊld] ['rezɪdəns] [ɑːn] - [striːt]
Sitting in Gu Boqian's old residence on Nanmenli Street
坐着 在 顾 - 老的 住宅 在 - 街道

坐在南门里大街上顾伯谦旧宅中，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɜːrid] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] .
We are worried that there is a shortage of people to copy it .
我们 是 担心 那 那里 是 一个 短缺 的 人们 到 复制 它 .

正虑缮写乏人，

['tʃɛn] [mɪnuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
Chen Minhou was a clerk in the police station .
陈 闽侯 曾是 一个 职员 在 这 警察 车站 .

陈敏侯是捕衙书手，

[træpt] [ænd; ənd]['ɪndʒərd] ,
Trapped and injured ,
被困 和 受伤 ,

困被打伤，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] .
He came to pay his respects with a cane .
他 来了 到 支付 他的 尊重 和 一个 甘蔗 .

扶仗投见，

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɛn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Magistrate Chen was overjoyed .
地方法官 陈 曾是 欣喜若狂 .

陈县丞大喜。

[mɪnuː] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['noʊtɪsɪz][ɪn] ['veriəs] ['dɪstrɪkts] .
Minhou advised him to publish notices in various districts .
闽侯 建议 他 到 发布 通知 在 各种各样的 地区 .

敏侯因禀劝他各区图发刊刻告示，

[tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [wʌt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [flæg] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'tʃiːv] .
To replace what the Yellow Flag could not achieve .
到 代替 什么 这 黄色的 旗帜 可以 不是 达到 .

以代黄旗之所不及。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['pə'liːs] ['ɑːfɪsər] .
All the common people received a proclamation from the supervising officer and police officer .
全部 这 常见的 人们 已收到 一个 公告 从 这 监督 官 和 警察 官 .

凡百姓们领得监军巡捕陈告示一幅，

[stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
Stick it on the door .
戳 它 在 这 门 .

贴在门上，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [derd] [nɑːt] ['entər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
The soldiers dared not enter without permission .
这 士兵 敢于 不是 进入 没有 允许 .

兵丁就不敢擅入，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [seɪv] [wʌn] ['fæməli] .
It can save one family .
它 能 节省 一 家庭 .

可以保全一家，

['ðerfɔːr] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Therefore , within the city ,
所以 , 之内 这 城市 ,

因此城内、

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ænd; ənd] ['rezɪdənts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪn] ['veriəs] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] [wɜːr; wər] [sperd] .
Many of the villagers and residents outside the city and in various villages and towns were spared .
许多 的 这 村民们 和 居民 外部 这 城市 和 在 各种各样的 村庄 和 城镇 是 幸存 .

城外及各村镇乡民获全者多，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['hɑːrts] ['grædʒuəli] [wʌn] ['oʊvər] .
And the people's hearts gradually won over .
和 这 人们的 心 逐步地 韩元 超过 .

而民心渐渐归服矣。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] ['eɪdɪŋ] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] , [ðə; ði] [siː] [ruːt] [briːtʃiz] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] , [ænd; ənd] ['kænənz] [rɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] .
Chapter 49 : The naval forces aiding Changshu , the sea route breaches Jiangyin , and cannons roar across the sky .
章 - : 这 海军 力量 协助 常熟 , 这 海 路线 违规行为 江阴 , 和 大炮 吼 穿过 这 天空 .

第四十九回 援常熟舟师布海 破江阴火炮连天

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] ['boʊstɪd] [ɑːn] ['peɪpər] .
A million soldiers are boasted on paper .
一个 百万 士兵 是 吹嘘 在 纸 .

百万雄兵纸上夸，

[ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ɪz] [ɔːl] [ðæts] ['niːdɪd] ; [its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
A show of force is all that's needed ; it's just a fleeting illusion .
一个 展示 的 力量 是 全部 那就是 需要 ; 它是 只是 一个 转瞬即逝 错觉 .

声张虚势眼前花。

[wʌt] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['oʊʃ(ə)n] .
What a pitiful expanse of the Eastern Ocean .
什么 一个 可怜 广阔 的 这 东 海洋 .

可怜一片东洋海，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [æz; əz] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They were treated as royalty and high - ranking officials .
他们 是 治疗 作为 皇室 和 高的 - 排行 官员 .

权作王侯将相家。

[ˌdʒiː'æŋ'jɪn][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [klɪr] ['rɪvəz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
Jiangyin has been a place with clear rivers since ancient times .
江阴 有 到过 一个 地方 和 清除 河流 自从 古老的 时代 .

江阴自古澄江地，

[wuː][hæd; həd] [jænlɪŋ] ,
Wu had Yanling ,
吴 有 鄢陵 ,

吴有延陵，

['tʃuː] [hæd; həd] - ,
Chu had Chunshen ,
楚 有 - ,

楚有春申，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn] - .
There is no shortage of elegant and talented people in Jiangzuo .
那里 是 不 短缺 的 优雅的 和 才华横溢 人们 在 - .

江左风流不乏人。

['lɔɪəl] ['ministəz] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [men] [stʊd] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['hoʊmlænd] .
Loyal ministers and righteous men stood together to the death to defend their homeland .
忠诚 部长们 和 正义 男人 站立 一起 到 这 死亡 到 保卫 他们的 家园 .

忠臣义士同死守，

[ɑːr'tɪləri] ['faɪər][wʌz; wəz] ['evriwer] .
Artillery fire was everywhere .
炮兵 火 曾是 到处 .

火炮如云，

[ðə; ði] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [maɪlz] .
The sound could be heard for miles .
这 声音 可以 是 听到 为了 英里 .

百里声闻，

[dʒeɪd][ænd; ənd] [stoʊn] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] , [blʌd] [spɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] .
Jade and stone are indistinguishable , blood spilled into the dust .
玉 和 石头 是 无法区分的 , 血 洒了 进入 这 灰尘 .

玉石无分血洒尘。

[ðə; ði] ['ʌgli] [sleɪvz] [dɪ'kriː]
The Ugly Slave's Decree
这 丑陋的 奴隶的 法令

《丑奴儿令》

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] [fliːt] [stretʃt] [frʌm; frəm] [tʃɔŋmɪŋ] [tuː; tə] - .
The naval fleet stretched from Chongming to Yangshe .
这 海军 舰队 拉伸 从 崇明 到 - .

海上大军从崇明直到杨舍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [li][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['læŋʃæn] .
It is more than two hundred li to the north of Langshan .
它 是 更多的 比 二 百 李 到 这 北 的 浪山 .

北至狼山二百余里，

[ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃɪps] .
The fleet was full of ships .
这 舰队 曾是 满的 的 船舶 .

舟师布满，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˌjiː'jæŋ]
It is said to be the Prince of Yiyang
它 是 说 到 是 这 王子 的 益阳

说是义阳王、

[li] [taɪfuː]
Li Taifu
李 泰富

李太傅、

[t'jɑːn] -
Tian Junmen
田 -

田军门、

[dʒei] [ˌdʒiː'æn'dʒuːn]
Jing Jianjun
景 建军

荆监军、

['huː] -
Hu Laigong
胡 -

胡来贡、

['gʌ] ['rɔŋ] [et] [ɑːl] .
Gu Rong et al .
顾 荣 等 al .

顾容等，

[iːtʃ] [pə'zest] [ɪts] [oʊn] ['wɔːʃɪps] ,
Each possessed its own warships ,
每个 拥有 它是 自己的 军舰 ,

各拥战船，

['weɪvɪŋ] [flægz] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [drʌmz] ,
Waving flags and beating drums ,
挥手 旗帜 和 殴打 鼓 ,

摇旗擂鼓，

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] ['kænənz]
Shouting and firing cannons
喊叫 和 射击 大炮

呐喊放炮，

[poʊst][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['noʊtɪs]
Post a large notice
邮政 一个 大的 注意

大张告示，

[ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'sembld] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - .
They claimed to have assembled an army of 200 , 000 .
他们 声称 到 有 组装 一个 军队 的 - , - .

声言集雄兵二十万，

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd]['bæt(ə)l][ɑːr; ər] ['ɪmɪnənt] .
The landing and battle are imminent .
这 降落 和 战斗 是 迫在眉睫 .

指日登陆打仗，

['reskjuː] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː]
Rescue Changshu
救援 常熟

救援常熟、

[ˌfuku'jɑːmə] ,
Fukuyama ,
福山 ,

福山、

[ˌdʒiː'æŋ'jɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
Jiangyin and other places ,
江阴 和 其他 地方 ,

江阴等处，

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [frʌm; frəm] ['ʃeɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] .
People were forbidden from shaving their heads .
人们 是 禁止 从 剃须 他们的 头部 .

不许百姓剃发。

['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
People living in the area north of Changshu along the river ,
人们 活的 在 这 区域 北 的 常熟 沿着 这 河 ,

百姓凡住常熟以北沿江一带者，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃeɪv] [jʊr; jər] [hed] ,
If you don't want to shave your head ,
如果 你 不 想 到 刮胡子 你的 头 ,

欲不剃头，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [wɪl] [kɪl] [ænd; ənd] ['plʌndər] ;
I fear the Qing troops will kill and plunder ;
我 害怕 这 青 军队 将要 杀 和 掠夺 ;

恐怕清兵杀掠；

[wen] [aɪ] [ʃeɪvd] [maɪ] [hed] ,
When I shaved my head ,
什么时候 我 剃光 我的 头 ,

剃了头时，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [mɪŋ] ['soʊldʒərz] [wʊd] [lænd] .
They also feared that Ming soldiers would land .
他们 还 害怕 那 明 士兵 会 土地 .

又怕明兵登岸，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .
His life was in danger .
他的 生活 曾是 在 危险 .

性命不保，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
This is truly a dilemma .
这 是 真的 一个 困境 .

真是事出两难，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
There is a critical situation .
那里 是 一个 批判的 情况 .

有倒悬之急，

[its] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd]['faɪər] .
It's a dangerous situation involving boiling water and fire .
它是 一个 危险的 情况 涉及 沸腾 水 和 火 .

汤火之危耳。

[ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'jɪn] [bɪ'gæn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɜːrkəˌleri] [sɪksθ] [mʌnθ] .
The uprising in Jiangyin began in the intercalary sixth month .
这 起义 在 江阴 开始 在 这 闰 第六 月 .

江阴自闰六月起义兵，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hwɑːn]['fæməli][ɪn] - .
The county magistrate was killed at the home of a Huan family in Caoxiang .
这 县 地方法官 曾是 被杀 在 这 家 的 一个 欢 家庭 在 - .

在曹乡宦家杀了知县，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ju'nænɪməsli] [ɪ'lektɪd] [jæn] - [æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] .
The people unanimously elected Yan Dianshi as their leader .
这 人们 一致 当选 严 - 作为 他们的 领导者 .

百姓共推严典史为主。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['oʊnli] ['neɪbərɪŋ] ['kaʊnti] [wʌz; wəz]['wuː'ʃiː] .
At this time , the only neighboring county was Wuxi .
在 这 时间 , 这 仅有的 邻接 县 曾是 无锡 .

此时邻县惟无锡，

[ðeɪ] [sə'rendərd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [ə'raɪvd] .
They surrendered as soon as the Qing troops arrived .
他们 投降 作为 很快 作为 这 青 军队 到达的 .

清兵一到就降，

[wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] ['wɛpənz] ,
Without using weapons ,
没有 使用 武器 ,

不动刀兵，

[ˌtʃɑːŋ'ʃuː] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [prə'moʊtɪd] [jæn]['hwɑːn][æz; əz][ɪts] ['liːdər] .
Changshu , on the other hand , promoted Yan Huan as its leader .
常熟 , 在 这 其他 手 , 推广 严 欢 作为 它是 领导者 .

常熟则推严宦为主，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] .
The local militia resisted .
这 当地的 民兵 抵抗 .

聚乡兵抗拒，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['pɑːpjələr]['prɑːvɜːrb][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [sed] :
Therefore , a popular proverb at the time said :
所以 , 一个 受欢迎的 谚语 在 这 时间 说 :

故一时俚谚曰：

[ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [ɪn]['wuː'ʃiː]
A stick of incense in Wuxi
一个 戳 的 香 在 无锡

无锡人一炷香，

[ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ˌdʒiː'æŋ'jɪn][hæz; həz][ə; eɪ] [gʌn] .
A man from Jiangyin has a gun .
一个 男人 从 江阴 有 一个 枪 .

江阴人一把枪，

[jæn] - [ɪz][frʌm; frəm] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] .
Yan Zizhang is from Changshu .
严 - 是 从 常熟 .

常熟人严子张。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ˌdʒiː'æŋ'jɪn][ɑːr; ər] ['stʌbərn] .
It is said that the people of Jiangyin are stubborn .
它 是 说 那 这 人们 的 江阴 是 固执的 .

言惟江阴人倔强也。

[prɪns] [ju] [nuː] ,
Prince Yu knew ,
王子 于 知道 ,

豫王晓得,

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [sə'rendərd] ['dʒen(ə)rəl][ˌeitʃ,juː'ei][mɑː][l'juː][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə]
He then dispatched the surrendered general Hua Ma Liu to lead the army to
他 然后 已派出 这 投降 一般的 华 马 刘 到 带领 这 军队 到
[sə'pres] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
suppress the rebellion .
压制 这 叛乱 .

即差降将花马刘统军征剿。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] ['sɪti] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['fɔːtifaid] .
Little did they know that Jiangyin City was the most fortified .
小的 做过 他们 知道 那 江阴 城市 曾是 这 最多 强化 .

岂知江阴城最坚固,

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɪk'sepʃənəli] [breɪv] .
The righteous soldiers were exceptionally brave .
这 正义 士兵 是 非常 勇敢的 .

义兵勇敢异常,

[ðə; ði] ['steɪlmeɪt] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] [deɪz] .
The stalemate lasted for more than sixty days .
这 僵局 持续 为了 更多的 比 六十 天 .

一连相持六十余天,

[kɪld] ['kaʊntləs] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] ,
Killed countless Qing soldiers ,
被杀 无数 青 士兵 ,

杀死清兵无数,

['iːv(ə)n]['æftər] ['sevrəl] [ˌriː,in'fɔː,smənts] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [waɪpt] [aʊt] .
Even after several reinforcements , they were all wiped out .
甚至 后 一些 增援部队 , 他们 是 全部 擦拭 出去 .

添兵几次也尽行杀完。

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] ,
People say that if everything is like Jiangyin ,
人们 说 那 如果 一切 是 喜欢 江阴 ,

人言若处处像江阴,

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmi] ['pɑːsəbli] [krɔːs] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] !
How could the Qing army possibly cross the Yangtze River even a single step !
如何 可以 这 青 军队 可能 叉 这 长江 河 甚至 一个 单身的 步 !

大清兵岂能越江南一步!

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ju] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Prince of Yu was furious .
这 王子 的 于 曾是 狂怒 .

豫王大怒,

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv] [prɪns] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
A special force of Prince Wang was dispatched .
一个 特别的 力量 的 王子 王 曾是 已派出 .

特调贝勒王统大兵，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['loʊdɪd] [ðə; ði] ['rɪvərˌboʊt] [wɪð; wɪθ] ['gʌnpaʊdər] .
They also loaded the riverboats with gunpowder .
他们 还 已加载 这 河船 和 火药 .

又将江船装载火药、

['kaʊntləs] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['kænənz] ,
Countless guns and cannons ,
无数 枪支 和 大炮 ，

铳炮无数，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
It is expected to be successful .
它 是 预期的 到 是 成功的 .

期在必克。

[ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l] ,
Upon arrival ,
之上 到达 ，

一到，

[l'juː] [ʃwaɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
Liu Shuai will soon be held responsible .
刘 帅 将要 很快 是 握住 负责任的 .

即将刘帅捆责，

[fɜːrst] , [dɪ'vaɪd] [jʊr; jər] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd]
First , divide your forces to cut off reinforcements from various villages and
第一的 ， 划分 你的 力量 到 切 离开 增援部队 从 各种各样的 村庄 和
[taʊnz] .
towns .
城镇 .

分兵先抄断各处村镇救兵，

[ðen] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪk] [æn; ən]['aɪərn] ['bærəl] .
Then they surrounded the city like an iron barrel .
然后 他们 包围 这 城市 喜欢 一个 铁 桶 .

然后把城池围得铁桶，

['kænənz] [wɜːr; wər] [dɪ'plɔɪd] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
Cannons were deployed on all four sides .
大炮 是 已部署 在 全部 四 侧面 .

四面俱布置大炮，

[ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ði] 21st .
Attack the city at midnight on the 21st .
攻击 这 城市 在 午夜 在 这 21st .

于廿一日子时攻城，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ['ɔːlsoʊ]['faɪərd]['ærəus] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] .
The soldiers on the city wall also fired arrows down from the walls .
这 士兵 在 这 城市 墙 还 被解雇 箭头 向下 从 这 墙壁 .

城上亦将铳箭打下，

[frʌm; frəm] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [dɑːn]
From midnight to dawn
从 午夜 到 黎明

自子时至辰时，

[fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] , ['oʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] ['buːmɪŋ] [laɪk] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
For miles around , only the sound of cannons booming like ten thousand
为了 英里 大约 , 仅有的 这 声音 的 大炮 蓬勃发展 喜欢 十 千
['θʌndəˌklæps] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
thunderclaps could be heard .
雷声 可以 是 听到 .

百里内外惟闻炮声如万雷俱发，

['kaʊntləs] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] ['sʌfərd] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
Countless casualties were suffered on both sides .
无数 伤亡 是 遭受 在 两个都 侧面 .

两边人马死伤无数。

['æftər][ðə; ði] ['tʃɛn] [kɑːrd] ,
After the Chen card ,
后 这 陈 卡片 ,

辰牌已后，

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['wɛpənz] .
The city has run out of gunpowder and long weapons .
这 城市 有 跑步 出去 的 火药 和 长的 武器 .

城内火药及长兵已竭，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['kænɑːt] [stænd] ,
The people in the city cannot stand ,
这 人们 在 这 城市 不能 站立 ,

城上人立脚不住，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪt][baɪ] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
It was hit by artillery fire from outside .
它 曾是 打 经过 炮兵 火 从 外部 .

凭外边火炮打到，

[baɪ][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [hæd; həd] [ɔːl] [kə'læpst] .
By the afternoon , the city walls had all collapsed .
经过 这 下午 , 这 城市 墙壁 有 全部 倒塌 .

午后城垣俱已倾塌，

[nɔɪz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz]
Noise from all sides
噪音 从 全部 侧面

四面鼓噪，

[ðeɪ] ['sɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They surged into the city .
他们 激增 进入 这 城市 .

一涌上城，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stɪl] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [striːt] ['faɪtɪŋ] .
The people still longed for street fighting .
这 人们 仍然 渴望 为了 街道 斗争 .

百姓犹思巷战，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [kən'fjuːʃənɪzəm] .
They are all hidden within Confucianism .
他们 是 全部 隐 之内 儒 .

俱埋伏在儒学里，

[ɪn][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] ,
In the Censorate ,
在 这 审查 ,

察院里，

[ænd; ənd] [ɪn] ['piːpəlz] ['mænʃnz] ,
and in people's mansions ,
和 在 人们的 豪宅 ,

及人家大宅中，

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [sər'vaɪv(ə)l]
Fighting for survival
斗争 为了 生存

跻住厮杀，

[ðeɪ] [ʃoʊd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'rendərɪŋ] .
They showed no intention of surrendering .
他们 显示 不 意图 的 投降 .

终无降意。

[ʌn'tɪl] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] ,
Until late afternoon ,
直到 晚的 下午 ,

直至日晡，

[jæn] - [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Yan Dianshi has passed away .
严 - 有 通过了 离开 .

严典史已殁，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['mɪləteri] ['liːdər] [ɔːr] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] ['membər] [wʌz; wəz] [sperd] .
Not a single military leader or local militia member was spared .
不是 一个 单身的 军队 领导者 或者 当地的 民兵 成员 曾是 幸存 .

领兵头目及乡兵不留一个，

[fæŋ] [stɑːpt] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
Fang stopped the operation .
方 停止 这 手术 .

方收营住手。

[ɪn] ['toʊt(ə)l] , ['fɪfti] [tuː; tə] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [kɪld] .
In total , fifty to sixty thousand Qing soldiers were killed .
在 全部的 , 五十 到 六十 千 青 士兵 是 被杀 .

共计前后杀死清兵五六万，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] ['membər] [huː] [daɪd] [wʌz; wəz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] - , - .
The number of local militia members who died was no less than 100 , 000 .
这 数字 的 当地的 民兵 成员 WHO 死亡 曾是 不 较少的 比 - , - .

乡兵死者亦不下十余万，

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [striːts] , ['æliz] , [welz] , [ænd; ənd] ['tɔɪlɪts] ,
In the city , in all the streets , alleys , wells , and toilets ,
在 这 城市 , 在 全部 这 街道 , 小巷 , 水井 , 和 洗手间 ,

城中凡系街巷井厕中，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [kɔːpsiz] .
The place was full of corpses .
这 地方 曾是 满的 的 尸体 .

尸骸俱满，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [ˌriː'juːniən] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
It is truly a reunion with Juyang in the Tang Dynasty .
它 是 真的 一个 团圆 和 - 在 这 唐 王朝 .

诚唐世之睢阳再见也。

['tʃæptər] - : [ɪ'skeɪpɪŋ] ['perəl] , [dʒi] [ʃeŋ] [i'mə:dʒz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [haʊs] , [rɪ'viːlɪŋ]
Chapter 50 : Escaping Peril , Ji Sheng Emerges from a Burning House , Revealing
章 - : 逃脱 危险 , 季 盛 出现 从 一个 燃烧 房子 , 揭示

['kɑːrmɪk] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ljuː] ['entərz] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['ɔːrdər]
Karmic Retribution , Jiang Liu Enters the Buddhist Order
因果报应 报应 , 江 刘 进入 这 佛教徒 命令

第五十回 脱险厄季生出火宅 显果报姜六入空门

[ˌdʒiː'æŋ'jɪn] ['sɪti] [fel] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['slɔːtəd] .
Jiangyin City fell and its people were slaughtered .
江阴 城市 跌倒 和 它是 人们 是 屠杀 .

江阴城陷戮人民，

[ðə; ði] ['æliz] [wɜːr; wər] [blɑːkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [dʌst] .
The alleys were blocked and the streets were filled with blood and dust .
这 小巷 是 已屏蔽 和 这 街道 是 已填 和 血 和 灰尘 .

塞巷填街血染尘。

['siːkrətli] [wiːldɪŋ] ['wɛpənz] , ['plɑːtɪŋ] [breɪv] ['wɒrɪrz] .
Secretly wielding weapons , plotting brave warriors .
偷偷 挥舞 武器 , 绘制 勇敢的 战士 .

暗里挥戈图壮士，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [hɔːrs] [liːps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] [geɪt] .
Amidst the commotion , a horse leaps out of the inner gate .
在……之中 这 骚动 , 一个 马 跳跃 出去 的 这 内 门 .

闹中跃马出重闉。

[tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [taɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] [ɪz] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['tɜːrnɪŋ] [wʌnz] [hænd] .
To be able to turn the tide in a crisis is as easy as turning one's hand .
到 是 有能力的 到 转动 这 潮 在 一个 危机 是 作为 简单的 作为 转弯 一个人的 手 .

临危制变如反掌，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [muːvz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vaɪn] ['ɪnsaɪt] .
He could anticipate the enemy's moves with divine insight .
他 可以 预料 这 敌人的 移动 和 神圣的 洞察力 .

料敌藏机若有神。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] " [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [frʌm; frəm] ['hʌmb(ə)l] ['ɔridʒinz] " [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['fæləsi] .
The saying " a hero from humble origins " is not a fallacy .
这 说 " 一个 英雄 从 谦逊的 起源 " 是 不是 一个 谬论 .

草泽英雄非谬语，

[dʒi] [ʃeŋ] [ɪz] ['truːli] [ɔː'deɪʃəs] .
Ji Sheng is truly audacious .
季 盛 是 真的 大胆的 .

季生真是胆包身。

[hæf] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [spent] ['minɡliŋ] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [ænd; ənd] ['baʊz, 'boʊz] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Half a lifetime spent mingling with swords and bows in the dust of the world .
一半 一个 寿命 花费 混杂 和 剑 和 弓 在 这 灰尘 的 这 世界 .

半世弓刀混客尘，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːrmɪk] [det] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [pæst] ['ækʃnz] .
Only then did I realize that the karmic debt was caused by past actions .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 因果报应 债务 曾是 导致 经过 过去的 行动 .

方知孽债是前因。

[l'juː]["ruːən] , ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [ɜːrb] ['gæðərɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [klaʊdz] .
Liu Ruan , during her herb gathering season in the deep clouds .
刘 阮 , 期间 她 草本植物 采集 季节 在 这 深的 云 .

云深采药期刘阮，

[ˌtɑːnɪ'guːtʃi] [fled] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] ['ziː] - .
Taniguchi fled and took the name Xie Zizhen .
谷口 逃亡 和 采取 这 姓名 谢 - .

谷口逃名谢子真。

[ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [haʊs] [kæn; kən][biː; bi][pjʊrəˌfaɪd][baɪ] [dɪ'spelɪŋ] [ə'tætʃmənt] .
A burning house can be purified by dispelling attachment .
一个 燃烧 房子 能 是 纯化 经过 驱散 依恋 .

火宅得离心自净，

[ðə; ði]['loʊtəs] [skuːl] [ɪz][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evər] - [ri'njuːiŋ] ['wɪzdəm] .
The Lotus School is in harmony with the ever - renewing wisdom .
这 莲花 学校 是 在 和谐 和 这 曾经 - 更新 智慧 .

莲宗同契智常新。

[let] [goʊ][ʌv; əv] [ɔːl] ['wɜːrldli] [taɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['moʊmənt][ɑːn] .
Let go of all worldly ties from this moment on .
让 去 的 全部 世俗 领带 从 这 片刻 在 .

万缘放下从兹去，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [weɪst] [ðɪs] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
I will not waste this life in the mortal world .
我 将要 不是 浪费 这 生活 在 这 凡人 世界 .

不向人间误此身。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ʌv; əv] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
The following day , a search was conducted of residential houses in the city .
这 下列的 天 , 一个 搜索 曾是 实施 的 住宅 房屋 在 这 城市 .

次日搜捕城中民居，

[kʌt] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ruːts] .
Cut the weeds and eliminate the roots .
切 这 杂草 和 排除 这 根 .

斩草除根，

[noʊ] [wʌn] , [jʌŋ] [ɔːr] [oʊld] , [wʌz; wəz] [sperd] .
No one , young or old , was spared .
不 一 , 年轻的 或者 老的 , 曾是 幸存 .

老幼不留一个。

[aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] ,
I heard there was a scholar ,
我 听到 那里 曾是 一个 学者 ,

闻有一秀才，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['ʃɪŋ] .
His surname is Ji and his given name is Xing .
他的 姓 是 季 和 他的 给定 姓名 是 邢 .

姓季名星，

['ziː] -
Zi Mengbai
zi -

字梦白，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][bəʊθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] ['tælənts] ,
Originally a man of both literary and martial talents ,
起初 一个 男人 的 两个都 文学 和 武术 天赋 ,

原是文武全才，

['æftər] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [gʌn] .
After the defeat , he was left with only a short gun .
后 这 击败 , 他 曾是 左边 和 仅有的 一个 短的 枪 .

兵败后只剩短枪一根，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ə'loʊn] ,
Returning home alone ,
返回 家 独自的 ,

独自归家，

[ðə; ði] ['hevi] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [waɪd] .
The heavy doors were opened wide .
这 重的 门 是 打开 宽的 .

大开重门，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Sitting in the study .
坐着 在 这 学习 .

坐在书房里。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['speɪʃəs] .
His house was quite spacious .
他的 房子 曾是 相当 宽敞 .

其家宅颇宽大，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [wʌn] [faindz] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Upon entering the doorway , one finds the main hall .
之上 进入 这 门口 , 一 发现 这 主要的 大厅 .

进门道屋方是厅，

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌvərd] [hɔːl] .
Behind the main hall is a covered hall .
在后面 这 主要的 大厅 是 一个 涵盖 大厅 .

厅后是遮堂，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tɜːrnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .
The building turns from the hallway .
这 建筑 转弯 从 这 门厅 .

大楼从厅廊下转弯，

[ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [raʊnd] [snoʊ] [keɪv]
Inside a large , round snow cave
里面 一个 大的 , 圆形的 雪 洞穴

一个大圆雪洞里面，

[ðæts] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] .
That's the door to the study .
那就是 这 门 到 这 学习 .

就是书房门。

[wʌn] ['soʊldʒər] [wʌz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] .
One soldier was seen carrying a sharp blade .
一 士兵 曾是 已见 携带 一个 锋利的 刀刃 .

只见一步兵身跨利刃，

[wɔːk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Walk in through the door ,
走 在 通过 这 门 ,

走进门来，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

东张西望，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] ['empti] .
The house was deserted and empty .
这 房子 曾是 荒凉的 和 空的 .

道是无人空宅，

[aɪ] ['stroʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] .
I strolled to the door of the study .
我 漫步 到 这 门 的 这 学习 .

信步走到书房门首。

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['mɛŋ] [baɪ][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] .
Unbeknownst to them , Meng Bai was hiding by the door .
不知不觉 到 他们 , 孟 白 曾是 隐藏 经过 这 门 .

不防梦白却隐身在门边，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [stæbd] .
He drew his gun and stabbed .
他 画 他的 枪 和 刺伤 .

持枪就刺，

['sentər] [frʌnt]
Center front
中心 正面

正中面门，

[hiː; hi] [kə'læpst] [ænd; ənd] [daɪd] .
He collapsed and died .
他 倒塌 和 死亡 .

倒地而死。

['mɛŋ] [baɪ] [hɪd][ðə; ði] [kɔːrps] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] .
Meng Bai hid the corpse in a secluded spot .
孟 白 隐藏 这 尸体 在 一个 僻 点 .

梦白把死尸撺在隐处，

[teɪk] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] [ɪn] [hænd] ,
Take the sharp blade in hand ,
拿 这 锋利的 刀刃 在 手 ,

取其利刃在手，

['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] , [ə; eɪ]['soʊldʒər] [led] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
Following that , a soldier led two young women by the hand .
下列的 那 , 一个 士兵 引领 二 年轻的 女性 经过 这 手 .

续后有一甲士手牵两个少妇，

['entərɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Entering on horseback ,
进入 在 马背 ,

乘马入门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['empti] [haʊs] .
It was an empty house .
它 曾是 一个 空的 房子 .

见是空宅，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .
He intended to have sexual relations with the two women .
他 故意的 到 有 性 关系 和 这 二 女性 .

意欲将二女行淫，

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [kept] [kəm'pleɪnɪŋ] .
The two women kept complaining .
这 二 女性 保留 抱怨 .

二女口中叫苦不住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .
They were led into the hall .
他们 是 引领 进入 这 大厅 .

竟牵上厅。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
After entering the hall , the door was closed .
后 进入 这 大厅 , 这 门 曾是 关闭 .

走进厅后塞门，

[fæŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌp'sterz] .
Fang looked up and took a closer look at the upstairs .
方 看起来 向上 和 采取 一个 更近 看 在 这 楼上 .

方抬头细看楼上，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] [waɪt] [teɪl] ,
Following the dream of white tail ,
下列的 这 梦 的 白色的 尾巴 ,

梦白尾其后，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [kɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [slæʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
He quietly caught up and slashed down with a single blow .
他 悄悄 捕捉 向上 和 削减 向下 和 一个 单身的 吹 .

悄地赶上一刀砍翻，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['mænz] ['helmɪt] .
They then removed the man's helmet .
他们 然后 已移除 这 男人的 头盔 .

遂剥下其人头盔、

['ɑːrmər]
Armor
盔甲

衣甲、

['tæsəlz]
tassels
流苏

号带，

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['niːtli] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
Put them on neatly , just like the picture .
放 他们 在 整齐地 , 只是 喜欢 这 图片 .

依样整齐穿起，

[ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
The two girls continued to complain .
这 二 女孩们 持续 到 抱怨 .

教二女依旧口中叫苦，

[hiː; hi] [stɪl] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
He still rode his horse through the streets .
他 仍然 骑 他的 马 通过 这 街道 .

仍乘马走上大街，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['hoʊldɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['wɪmɪn] ,
Holding hands with two women ,
保持 双手 和 二 女性 ,

手牵二女，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
They rushed out of the east gate .
他们 匆忙 出去 的 这 东方 门 .

闯出东门。

[tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ə'mɪdst] [greɪt] [kə'læməti] [ɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [də'rektli; daɪ'rektli] .
To do this amidst great calamity is to escape directly .
到 做 这 在……之中 伟大的 灾害 是 到 逃脱 直接地 .

于大难之中而作此行迳脱身，

[wɪ'ðaʊt] ['tʃɛn] [pɪŋz] ['wɪzdəm] ,
Without Chen Ping's wisdom ,
没有 陈 ping 的 智慧 ,

非有陈平之智、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [waɪz] ['kɜːrɪdʒ]
Jiang Wei's courage
江 魏氏 勇气

姜维之胆，

[noʊ] , [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
No , it's impossible .
不 , 它是 不可能的 .

不能也。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [wʌn] [mæn] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
I also heard that one man was defeated in battle .
我 还 听到 那 一 男人 曾是 战败 在 战斗 .

又闻有一人兵败，

[ðeɪ] [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] .
They hid under the shrine of the City God Temple .
他们 隐藏 在下面 这 神社 的 这 城市 上帝 寺庙 .

走到城隍庙神座下躲避，

[ðə; ði] [saʊndz] [aɪ] [hɜːrd] [æt; ət] [naɪt] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] , [jet] [nɑːt] [ə; eɪ] [driːm] .
The sounds I heard at night were like a dream , yet not a dream .
这 声音 我 听到 在 夜晚 是 喜欢 一个 梦 , 然而 不是 一个 梦 .

夜闻似梦非梦，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
Hearing the words of God ,
听力 这 字 的 上帝 ,

闻神言语，

[neɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] [kɪl] [lɔːg] ,
Names on the kill log ,
姓名 在 这 杀 日志 ,

计点杀戮簿上姓名，

[nekst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
Next and his people .
下一个 和 他的 人们 .

次及其人。

[ə; eɪ] [goʊst] [dʒʌdʒ] [ˌnɪr'baɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
A ghost judge nearby reported ,
一个 鬼 法官 附近 据报道 ,

旁有鬼判禀称，

[ðɪs] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [tə'mɑːroʊ] .
This man should be killed by Jiang Liujizi tomorrow .
这 男人 应该 是 被杀 经过 江 - 明天 .

此人该明日杀于姜六髻子之手，

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ə'stɑːnɪʃt] .
The man was utterly astonished .
这 男人 曾是 完全地 惊讶 .

其人方为骇异。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['tʃɛn] [kɑːrd] .
The next day , the Chen card .
这 下一个 天 , 这 陈 卡片 .

次日辰牌，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sɜːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] .
Just then , a soldier came in and searched the place .
只是 然后 , 一个 士兵 来了 在 和 搜索 这 地方 .

适被一兵进来搜着，

[hiː; hi] ['drægd] [hɜːr; hər] [aʊt] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .
He dragged her out to kill her .
他 拖拽 她 出去 到 杀 她 .

一把拖出要杀，

[ðə; ði] [mæn] ['boʊstɪd] :
The man boasted :
这 男人 吹嘘 :

其人大言曰：

" [stɑːp] ! "
" Stop ! "
" 停止 ! "

“且住手。

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ] , " [jʊr; jər] ['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] . "
I asked you , " Your grandfather's surname is Jiang . "
我 问 你 , " 你的 祖父的 姓 是 江 . "

我问你爷姓姜，

[sɪksθ] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ?
Sixth in the family ?
第六 在 这 家庭 ?

排行第六么？”

[ðə; ði] ['soʊldʒər] [ri'spɔndid] :
The soldier responded :
这 士兵 回应 :

兵应声曰：

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ? "
" Why do you recognize me ? "
" 为什么 做 你 认出 我 ? "

“你为何却认得我？”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The person explained that it was because of the divine revelation and
这 人 解释 那 它 曾是 因为 的 这 神圣的 启示 和
['prɑːfəsi] [æt; ət] [naɪt] .
prophecy at night .
预言 在 夜晚 .

其人告以夜间神明显灵预报之故，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['ljuː] [ɪ'miːdiətli] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [said] :
Jiang Liu immediately threw down his knife and sighed :
江 刘 立即地 扔 向下 他的 刀 和 叹了口气 :

姜六即投刀叹曰：

" [aɪl] [kiːp] ['teɪkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][juː; jʊ] . "
" I'll keep taking revenge on you . "
" 患病的 保持 采取 复仇 在 你 . "

“我和你冤冤相报，

[wen] [wɪl] [ðɪs] [end] ?
When will this end ?
什么时候 将要 这 结尾 ?

几时方休。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
He was ordered to take off one piece of clothing .
他 曾是 订购 到 拿 离开 一 片 的 衣服 .

因令其人脱衣一件，

[hiː; hi] [slæʃt] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He slashed three times in a row .
他 削减 三 时代 在 一个 排 .

连砍三刀，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] ['dʒestʃər] ,
To make a killing gesture ,
到 制作 一个 杀 手势 ,

作杀死之状，

[soʊ] [ðeɪ] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [oʊθ] :
So they prayed to the gods and made an oath :
所以 他们 祈祷 到 这 神 和 制成 一个 誓言 :

遂拉同拜神明立誓曰：

" [meɪ] [wiː; wi] ['nevər] [hɑːrm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['fjuːtʃər] [laɪvz; lɪvz] . "
" May we never harm each other in future lives . "
" 可能 我们 绝不 伤害 每个 其他 在 未来 生活 . "

“生生世世无相害也。”

[ðeɪ] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
They did everything in their power to save his life .
他们 做过 一切 在 他们的 力量 到 节省 他的 生活 .

一力保救其人性命。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] [gʊd] .
That is , to turn to good .
那 是 , 到 转动 到 好的 .

即翻然向善，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'bændən] ['fæməli] ,
Determined to abandon family ,
决定 到 放弃 家庭 ,

立志弃家，

[ðeɪ] [bəuθ] [ri'tri:tid] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [mʌŋks] .
They both retreated to become monks .
他们 两个都 撤退 到 变得 僧侣 .

同遁迹为僧，

[hi:; hi]['leɪtər] [pæst] [ə'weɪ] ['pi:sfəli] .
He later passed away peacefully .
他 之后 通过了 离开 和平地 .

后来坐化而去。

['tʃæptər] - [su:] - , [drest] [ɪn] [red] , [ɪz][ɪn] [dɪ'stres] ; [baɪ] [is'keips] ['neɪkɪd] .
Chapter 51 Xu Zichun , dressed in red , is in distress ; Bi Huiyang escapes naked .
章 - 徐 - , 穿着 在 红色的 , 是 在 痛苦 ; 双 会阳 逃脱 裸 .

第五十一回 徐子春穿红被难 毕辉扬赤体脱身

[drest] [ɪn] [broʊ'keɪd] [roʊbz] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [dʒeɪd] [belts] , [ə; eɪ] [swɪft] [blu:] [hɔ:rs] ['gæləpt] [baɪ] .
Dressed in brocade robes and adorned with jade belts , a swift blue horse galloped by .
穿着 在 锦缎 长袍 和 装饰 和 玉 腰带 , 一个 迅速 蓝色的 马 疾驰 经过 .

锦衣玉带跃青骢，

[kɪŋ] [dʒɪn] [wʌns] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
King Jin once distinguished himself in battle .
国王 斤 一次 杰出的 他自己 在 战斗 .

昔日靳王立战功。

[ðoʊz] [hu:] [læk] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [boʊst] [wɪl] ['oʊnli] ['perɪʃ] .
Those who lack courage and boast will only perish .
那些 WHO 缺少 勇气 和 夸 将要 仅有的 沦 .

无勇夸张徒殒命，

- [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [red] .
Zichun was dressed in red .
- 曾是 穿着 在 红色的 .

子春端的为穿红。

['hedɪŋ] [saʊθ] , [flægz] [reɪzd] [ænd; ənd] ['kænənz] ['faɪərd] .
Heading south , flags raised and cannons fired .
标题 南 , 旗帜 提高 和 大炮 被解雇 .

南下扬旗举炮，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , ['kæriɪŋ] ['ærəus] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] .
They came from the north , carrying arrows and drawing their bows .
他们 来了 从 这 北 , 携带 箭头 和 绘画 他们的 弓 .

北来挟矢张弓。

[ðə; ði] ['zi:] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['mɜ:rdərəs] ['ɔ:rə] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .
The Xie family's murderous aura was rising into the sky .
这 谢 家庭的 杀人犯 灵气 曾是 上升 进入 这 天空 .

谢家杀气正凌空，

[ðə; ði] [tu:] ['dʒenrəlz] [i:tʃ] [kə'mɑ:ndid] [ðer; ðər] [oʊn] [tru:ps] .
The two generals each commanded their own troops .
这 二 将军们 每个 命令 他们的 自己的 军队 .

两将兵丁各统。

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['fʊli] [prɪ'perd] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ]['ɪntu:]['bæt(ə)l] .
Huiyang was not fully prepared before going into battle .
会阳 曾是 不是 完全 准备 前 去 进入 战斗 .

辉扬出阵未整，

[ðeɪ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [lænd] [ænd; ənd] [siː] [ə'tæk] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] .
They launched a combined land and sea attack , shaking the world .
他们 发射 一个 合并 土地 和 海 攻击 , 摇晃 这 世界 .

震寰水陆齐攻。

[ðeɪ] [fled] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] , [ə'bændənɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['ɑːrmər] .
They fled like the wind , abandoning their weapons and armor .
他们 逃亡 喜欢 这 风 , 放弃 他们的 武器 和 盔甲 .

曳兵弃甲走如风，

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] .
This general is employed .
这 一般的 是 受雇 .

这个将军中用。

" [west] ['rɪvər] [muːn] "
" West River Moon "
" 西方 河 月亮 "

《西江月》

[suː] - ,
Xu Zichun ,
徐 - ,

徐子春，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [suː] - [frʌm; frəm] - , - .
He was the son of Xu Mengsui from Shangshuqiao , Xumei .
他 曾是 这 儿子 的 徐 - 从 - , - .

即徐梅上墅桥徐孟遂之子。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
She was pretty and well - behaved as a child .
她 曾是 漂亮的 和 出色地 - 表现 作为 一个 孩子 .

幼时生得清秀乖巧，

[haʊ'evər] , [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
However , as he grew up , he became a scoundrel .
然而 , 作为 他 生长 向上 , 他 成为 一个 恶棍 .

及长却做了无赖之徒，

['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
Gambling and drinking ,
赌博 和 喝 ,

赌钱吃酒，

[ʒɑː] -
Zha Huotun
扎 -

扎火囤、

[friː] [fuːd]
Free food
自由的 食物

吃白食，

[wɪð; wɪθ] - ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ˌdiː 'eɪ] ,
With Xiejiaqiao Jiang Da ,
和 - 江 达 ,

与谢家桥蒋大、

['kaʊ] [ˌɛm i 'aɪ] ,
Cao Mei ,
曹 梅 ,

曹梅、

['wæŋ] [ʃjɑːnjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klæs] [hæd; həd][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['stjʊdnts] .
Wang Xianyu and his class had a total of thirty or forty students .
王 闲鱼 和 他的 班级 有 一个 全部的 的 三十 或者 四十 学生 .

王先玉等一班共有三四十人，

[ðeɪ] ['voʊtɪd][fɔːr; fər] - [kæmp] .
They voted for Bijia Camp .
他们 投票 为了 - 营 .

投了毕家营，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [beɪl] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˌjiː'jæŋ] .
He was given a bail by the Prince of Yiyang .
他 曾是 给定 一个 保释 经过 这 王子 的 益阳 .

在义阳王处给了都司扎付，

[ðeɪ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] " ['mæstər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [bə'tæliən] , "
They referred to each other as " Master of a certain battalion , "
他们 指 到 每个 其他 作为 " 掌握 的 一个 肯定 营 , "

互相自称为某营某爷，

[ðeɪ] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] .
They cause trouble in the local area .
他们 原因 麻烦 在 这 当地的 区域 .

在地方作祟。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['gaʊ] ['fɛŋ'ʃæn] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .
At this time , Gao Fengshan was present .
在 这 时间 , 高 凤山 曾是 展示 .

此时有高奉山，

['nɪkˌneɪmd] [bɔːs] ['gaʊ]
Nicknamed Boss Gao
绰号 老板 高

浑名高老大，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['helmzmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sændi] [lændz] .
He was originally a helmsman from the sandy lands .
他 曾是 起初 一个 舵手 从 这 沙 土地 .

原是沙民舵工出身。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [ruːt] ,
Because he was familiar with the sea route ,
因为 他 曾是 熟悉的 和 这 海 路线 ,

为他海道熟便，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sentri] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] .
He once served as a sentry on a ship .
他 一次 服务 作为 一个 哨兵 在 一个 船 .

曾做过船上哨官，

[ðeɪ] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn] [fæn] [leɪn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['keɪɑːs] .
They sought refuge in Fan Lane to escape the chaos .
他们 寻求 避难所 在 扇子 车道 到 逃脱 这 混乱 .

避乱依居于范巷。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [red] [sɪlk] ['æroʊ] - ['pætərnd] [roʊb] .
He had a bright red silk arrow - patterned robe .
他 有 一个 明亮的 红色的 丝绸 箭 - 图案 长袍 .

他有一件大红绸箭衣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktɪv] .
It is quite distinctive .
它 是 相当 独特的 .

倒也鲜明。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Zichun ,
之上 看到 - ,

子春一见，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] .
He wanted him .
他 通缉 他 .

生心要他的，

[aɪ] ['bɔːroʊd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
I borrowed it from him and wore it .
我 借来的 它 从 他 和 穿着 它 .

问他借来穿在身上，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kwaɪt] [pre'stiːdʒəs] [fɔːr; fər] [deɪz] .
It has been quite prestigious for days .
它 有 到过 相当 享有盛誉 为了 天 .

连日甚是冠冕。

['ɔːgəst] 25th ,
August 25th ,
八月 25th ,

八月廿五日，

[ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [brɪdʒ] .
The Qing troops arrived at Xiejia Bridge .
这 青 军队 到达的 在 - 桥 .

清兵到谢家桥。

[fɜːrst] , [æt; ət] [dʌsk] [ɑːn][ðə; ði] 24th ,
First , at dusk on the 24th ,
第一的 , 在 黄昏 在 这 24th ,

先是廿四日黄昏，

['ʃɛn] - [ænd; ənd] ['ʃɛn] [nɪŋjuː] [frʌm; frəm] - [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [klɑːks] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Shen Zuoquanzi and Shen Ningyu from Chenjiaqiao were serving as clerks in the county .
沈 - 和 沈 宁玉 从 - 是 服务 作为 职员 在 这 县 .

有陈家桥沈左泉子沈宁宇在县作掾，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
He heard the news ,
他 听到 这 消息 ,

他听得消息，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [pɑːndz] .
He then reported to his relatives and friends in the two ponds .
他 然后 据报道 到 他的 亲属 和 朋友们 在 这 二 池塘 .

随潜报两塘亲友，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] - [ɔːl] [tʊk] ['kʌvər] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][reɪn] [ɪn] [æd'væns] .
Therefore , the residents of Pangtang all took cover in the dark and rain in advance .
所以 , 这 居民 的 - 全部 采取 覆盖 在 这 黑暗的 和 雨 在 进步 .

所以傍塘居民俱各黑暗冒雨预先躲避。

[æt; ət] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði] 25th ,
At dawn on the 25th ,
在 黎明 在 这 25th ,

廿五日黎明，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɔːtər] [ɡeɪt] .
Three cannon shots were heard from outside the North Water Gate .
三 大炮 镜头 是 听到 从 外部 这 北 水 门 .

遥闻北水门外放炮三声，

[ðɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'plɔɪd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] [kæmp] .
This indicates that the artillery has been deployed to start the camp .
这 表示 那 这 炮兵 有 到过 已部署 到 开始 这 营 .

知为起营炮矣。

[ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['toʊkən] [frʌm; frəm] ['wæŋ] ['jɪŋ] , [ðə; ði] [fɔːr] [pri'fektjurəl] [kə'mɑːndəz] .
Accompanying him was a token from Wang Ying , the four prefectural commanders .
随同 他 曾是 一个 令牌 从 王 英 , 这 四 县 指挥官 .

随有四府提督汪硬牌一扇，

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [pæst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] 45th ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] 24th ['kæpɪt(ə)l] .
The transmission passed from the 45th capital to the 24th capital .
这 传播 通过了 从 这 45th 首都 到 这 24th 首都 .

从四十五都传至二十四都，

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] [ˌwaɪd'spred] ['iːdɪkt] .
The local authorities were instructed to issue a swift and widespread edict .
这 当地的 当局 是 指示 到 问题 一个 迅速 和 广泛 法令 .

着地方火速遍谕，

[ðə; ði] [dʒɪst] [ɪz] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ʃeɪv] [ðer; ðər] ['hedz] [ɑːr; ər] [ə'biːdiənt] ['sʌbdʒekts] .
The gist is that those who shave their heads are obedient subjects .
这 要旨 是 那 那些 WHO 刮胡子 他们的 头部 是 听话 主题 .

大意谓剃发者为顺民，

[ðoʊz] [huː] [ə'beɪ] , [ɑːr; ər] ['kʌmfətid] .
Those who obey , are comforted .
那些 WHO 服从 , 是 安慰 .

顺者抚，

[freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðoʊz] [huː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] " [ɑːr; ər] [juːst] .
Phrases such as " those who rebel will be punished " are used .
短语 这样的 作为 " 那些 WHO 反叛 将要 是 受到惩罚 " 是 用过的 .

逆者诛等语。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænən] ['faɪər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'gen] [æt; ət] - .
The sound of cannon fire was heard again at Beixiejiaqiao .
这 声音 的 大炮 火 曾是 听到 再次 在 - .

又闻北谢家桥炮声，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [baɪ] [huː] [led] [ðə; ði] [truːps] .
However , it was Bi Huiyang who led the troops .
然而 , 它 曾是 双 会阳 WHO 引领 这 军队 .

却是毕辉扬统兵到。

[ment] [ðæt] [sʌtʃ] [reɪn] ,
Huiyang meant that such rain ,
会阳 意思是 那 这样的 雨 ,

辉扬意谓如此天雨，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [send] [truːps] .
There is no reason for the county to send troops .
那里 是 不 原因 为了 这 县 到 发送 军队 .

县中必无出兵之理，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['nesəld] ['piːsfəli] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [triːz] .
The houses are nestled peacefully under the big trees .
这 房屋 是 依偎 和平地 在下面 这 大的 树木 .

安然扎在大树下民居。

['loʊkəlz][ɑːr; ər] ['skiːmɪŋ] .
Locals are scheming .
当地人 是 心计 .

地方人算计，

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [tə'deɪ] ,
If the two armies were to meet today ,
如果 这 二 军队 是 到 见面 今天 ,

若是今日两军相遇，

['faɪtɪŋ] [hɪr]
Fighting here
斗争 这里

在此打仗，

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['rezəluːtli] [kən'tɪnjuːd] .
The fire was resolutely continued .
这 火 曾是 坚决地 持续 .

决然延烧，

[dɪ'mɑːlɪʃ] [ðə; ði] [haʊs] ,
Demolish the house ,
拆除 这 房子 ,

拆毁房屋，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] [si'viljənz]
The killing of many innocent civilians
这 杀 的 许多 清白的 平民

杀害许多无辜百姓，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['kɑːpɪd] [daʊn] [ðə; ði][kɑːrdz][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] .
He hurriedly copied down the cards and showed them to Huiyang .
他 匆匆 复制 向下 这 牌 和 显示 他们 到 会阳 .

疾忙抄写牌面与辉扬看，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
They also informed them that the Qing troops were about to arrive .
他们 还 知情的 他们 那 这 青 军队 是 关于 到 到达 .

且告以清兵即至，

[duː][nɑːt] ['lɪŋgər] .
Do not linger .
做 不是 萦绕 .

不可留停意。

['lisnd] .
Huiyang listened .
会阳 听着 .

辉扬听了，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [raʊzd] [ðə; ði][kæmp] .
They hurriedly roused the camp .
他们 匆匆 唤醒 这 营 .

忙唤起营，

[ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [ə'raɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .
The Qing troops arrived like a whirlwind .
这 青 军队 到达的 喜欢 一个 旋风 .

而清兵如疾风骤至，

['siːɪŋ] - [ɡruːp] ['hedɪŋ] [nɔːrθ] ,
Seeing Huiyang's group heading north ,
看到 - 团体 标题 北 ,

见辉扬之众北走，

[siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [pər'suː] .
Seize the opportunity and pursue .
抢占 这 机会 和 追求 .

乘势追蹑。

[suː] - [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəbl,ˈdespɪkəbl]['pɜːrs(ə)n] .
Xu Zichun is nothing but a foolish and despicable person .
徐 - 是 没有什么 但 一个 愚蠢 和 卑鄙 人 .

徐子春不过是无智小人，

[hiː; hi] [nuː] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪləteri] ['strætədʒi] [ɔːr] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
He knew absolutely nothing about military strategy or martial arts .
他 知道 绝对地 没有什么 关于 军队 战略 或者 武术 艺术 .

他平日兵法武艺分毫不晓，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] ['kloʊsli] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ,
Seeing that they were being chased closely from behind ,
看到 那 他们 是 存在 追逐 密切 从 在后面 ,

见后边追赶得紧，

[hiː; hi] [ðen] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [trɪks] .
He then started to use his little tricks .
他 然后 开始 到 使用 他的 小的 技巧 .

他便使起小乖来，

[ðə; ði] [smɔːl] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
The small path to the east ,
这 小的 小路 到 这 东方 ,

向东首小路，

[ðen] [daʊ][dɑː'fuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][ræn] [ə'weɪ] .
Then Tao Dafu and the other man ran away .
然后 道 大福 和 这 其他 男人 跑 离开 .

同陶达甫两人便跑。

[dɑː'fuː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['æroʊ] ['ɑːrmər] .
Dafu was his personal arrow armor .
大福 曾是 他的 个人的 箭 盔甲 .

达甫是随身箭衣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [klɔːθ] [ɑːn][lə'wəu; 'luːəu] [tuː] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .
And the white cloth on Luo Tou was removed .
和 这 白色的 布 在 罗 游览 曾是 已移除 .

且去了罗头白布，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɛpənz] [ɪn] [hænd] ,
and the weapons in hand ,
和 这 武器 在 手 ,

及手中兵器，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ;
Therefore , they escaped ;
所以 , 他们 逃脱 ;

所以走脱；

[ðə; ði] [pə'sjuːəz] [bɪ'haɪnd] [sɔː] ['sʌmwʌn] [drest] [ɪn] [braɪt] [red] . . .
The pursuers behind saw someone dressed in bright red . . .
这 追击者 在后面 锯 某人 穿着 在 明亮的 红色的 . . .

后面追兵见一个穿大红的，

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [sə'dʒests; səg'dʒests][hiː; hi][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pɜːrs(ə)n] .
The information suggests he is an important person .
这 信息 建议 他 是 一个 重要的 人 .

料是个要紧人，

[ðeɪ] [splɪt] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['rɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] .
They split their forces and risked their lives to pursue them .
他们 分裂 他们的 力量 和 冒险 他们的 生活 到 追求 他们 .

分兵舍命追上，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
Take it and kill it .
拿 它 和 杀 它 .

拿来杀了。

['mɛŋ] ['suːi; 'suːaɪ][hæd; həd]['oʊnli] [ðɪs] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [laɪf] .
Meng Sui had only this son in his entire life .
孟 隋 有 仅有的 这 儿子 在 他的 全部的 生活 .

孟遂一生惟有此子，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['goʊsts] [wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪsɪz] .
They have become ghosts without sacrifices .
他们 有 变得 鬼魂 没有 牺牲 .

竟作无祀鬼矣。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .
At this point , Huiyang was exhausted from walking .
在 这 观点 , 会阳 曾是 筋疲力尽的 从 步行 .

此时辉扬走得力乏，

[fɜːrst] , [rɪ'muːv] [ðə; ði]['ɑːrmər][ænd; ənd] ['hedgɪr] .
First , remove the armor and headgear .
第一的 , 消除 这 盔甲 和 帽子 .

先把盔甲罗头之具卸了，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] ,
After walking another two or three miles ,
后 步行 其他 二 或者 三 英里 ,

又走二三里地，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
They even took off their clothes .
他们 甚至 采取 离开 他们的 衣服 .

连衣服都脱了，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['neɪkɪd] , ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] .
He walked away naked , dragging a gun .
他 步行 离开 裸 , 拖拽 一个 枪 .

赤体拖枪而走，

['θæŋkfəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Thankfully , there was a wooden bridge on the road .
谢天谢地 , 那里 曾是 一个 木制的 桥 在 这 路 .

还亏路有木桥，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [pʊld] [ɔːf] [wen] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
But it was quickly pulled off when crossing the bridge .
但 它 曾是 迅速地 拉 离开 什么时候 过境 这 桥 .

但过桥时即忙拔断。

[wen] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
When the Qing soldiers crossed the river ,
什么时候 这 青 士兵 交叉 这 河 ,

清兵将船渡过水口时,

['trævld] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
Huiyang traveled a while longer .
会阳 旅行 一个 尽管 更长 .

辉扬又去了一段路,

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə] - [nɔːrθ] - .
They rushed straight to Chenjiaqiao North Zhangjingkou .
他们 匆忙 直的 到 - 北 - .

直赶到陈家桥北张泾口,

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['broʊkən] .
The wooden bridge was just broken .
这 木制的 桥 曾是 只是 破碎的 .

方才拔断木桥,

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] .
They escaped .
他们 逃脱 .

脱身而去。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['ɑːrmi] [breɪvz] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] ['hɑːrvɪst] [greɪn] ; [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [tuː] [pɑːndz]
Chapter 52 : The army braves the rain to harvest grain ; the people of two ponds
章 - : 这 军队 勇士们 这 雨 到 收成 粮食 ; 这 人们 的 二 池塘
[ə'bændən] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [fliː] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
abandon their homes and flee for their lives .
放弃 他们的 房屋 和 逃跑 为了 他们的 生活 .

第五十二回 三军众冒雨打粮 两塘民弃家逃命

['kænənz] [rɔːrd] [ænd; ənd] [flægz] ['flʌtəd] .
Cannons roared and flags fluttered .
大炮 咆哮 和 旗帜 飘动 .

火炮连天旗帜张,

- [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bætlfiːld] .
Fushantang became a battlefield .
- 成为 一个 战场 .

福山塘作战争场。

[ðeɪ] ['oʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [faɪt] .
They only thought of sending troops to fight .
他们 仅有的 想法 的 发送 军队 到 斗争 .

只道驱兵去打仗,

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [greɪn] ['biːɪŋ] [sɜːtʃt] .
Who knew that when they turned around , they would find grain being searched .
WHO 知道 那 什么时候 他们 转向 大约 , 他们 会 寻找 粮食 存在 搜索 .

谁知回首就搜粮。

['tʃɪkɪn] , [pɪg] , [dʌk]
Chicken , pig , duck
鸡 , 猪 , 鸭子

鸡猪鸭,

[dɔːgz] , ['kæt(ə)l] , [ʃiːp]
Dogs , cattle , sheep
狗 , 牛 , 羊

犬牛羊,

[ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [waɪpt] [aʊt] .
The pockets of both the rich and the poor were completely wiped out .
这 口袋 的 两个都 这 富有的 和 这 贫穷的 是 完全地 擦拭 出去 .

贫富囊资扫一光。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
The people have no way to seek redress for their grievances .
这 人们 有 不 方式 到 寻找 纠正 为了 他们的 不满 .

黎民冤枉无伸处，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ɑːr; ər] ['defnɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] .
The wind and rain are deafening , and my heart is breaking .
这 风 和 雨 是 震耳欲聋 , 和 我的 心 是 打破 .

风雨潇潇哭断肠。

['pɑːrtrɪdʒ] [skaɪ]
Partridge Sky
鹧鸪 天空

《鹧鸪天》

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['hevi] , [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [fɪrs] , [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
The rain was heavy , the wind was fierce , and soldiers suddenly appeared .
这 雨 曾是 重的 , 这 风 曾是 凶猛的 , 和 士兵 突然 出现 .

雨急风狂兵忽来，

[dɪ'zæstər] ['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːr] [ɪn] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['eriəz] .
Disasters often occur in remote and impoverished areas .
灾难 经常 发生 在 偏僻的 和 贫困 区域 .

穷檐僻巷尽生灾。

['hev(ə)n] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
Heaven teaches that the killing should be carried out throughout the land .
天堂 教导 那 这 杀 应该 是 携带 出去 自始至终 这 土地 .

天教杀运行应遍，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [maɪlz] , [wʌz; wəz] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['θʌndər] .
The fighting , which lasted for miles , was as loud as thunder .
这 斗争 , 哪个 持续 为了 英里 , 曾是 作为 大声 作为 雷 .

数里干戈动似雷。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['æroʊz, 'ɛroʊz] [ɔːr] [tuː] [ə'pɑːrt] .
The two armies were less than an arrow's or two apart .
这 二 军队 是 较少的 比 一个 箭头的 或者 二 除 .

两军相去不满一二箭之地，

[bʌt; bət] [ˌɪn'saɪd] - [kæmp] , [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] .
But inside Fushan's camp , a great commotion could be heard .
但 里面 - 营 , 一个 伟大的 骚动 可以 是 听到 .

却好福山大营里听得人声如沸，

[its] ['laɪkli] [wɔːr] .
It's likely war .
它是 可能 战争 .

料是打仗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['faɪərɪŋ] [ðə; ði] ['klæriən] [kɔːl] .
They were busy firing the clarion call .
他们 是 忙碌的 射击 这 号角 称呼 .

忙发号炮。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] [hɜːrd] [ðɪs] .
One of the Qing soldiers heard this .
一 的 这 青 士兵 听到 这 .

一个清兵听得，

[ðə; ði] [graʊnd] [truːps] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .
The ground troops immediately took up their positions .
这 地面 军队 立即地 采取 向上 他们的 职位 .

即时陆兵驻脚，

['neɪv(ə)l] [truːps] [træns'fɜːr] [ʃɪps] ,
Naval troops transfer ships ,
海军 军队 转移 船舶 ,

水军转船，

['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [greɪn] ['hɑːrvɪstɪŋ] ,
Under the guise of grain harvesting ,
在下面 这 伪装 的 粮食 收割 ,

以打粮为名，

[ðeɪ] ['lændɪd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['mæsəkər] [ænd; ənd] ['plʌndər] .
They landed on both sides of the strait and committed massacres and plunder .
他们 登陆 在 两个都 侧面 的 这 海峡 和 坚定的 大屠杀 和 掠夺 .

登两岸杀掠。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] - [kæmp] .
The common people assumed that the Qing troops had come to fight against Fushan's camp .
这 常见的 人们 假定 那 这 青 军队 有 来 到 斗争 反对 - 营 .

那百姓们只道清兵是为与福山营打仗而来，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['lændɪd] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [net] .
Unbeknownst to them , he landed deep into the large net .
不知不觉 到 他们 , 他 登陆 深的 进入 这 大的 网 .

不提防他登陆深入大网兜，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [saʊθ] ['æftər] ['kɪlɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
Instead , they turned south after killing their way from the north .
反而 , 他们 转向 南 后 杀 他们的 方式 从 这 北 .

反从北首杀转南去，

['wɔːkɪŋ] ['hæpɪli] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [laɪf] .
Walking happily is the key to life .
步行 快乐地 是 这 钥匙 到 生活 .

走得快活了性命，

[ðoʊz] [huː] [wɔːk] ['sloʊli] ,
Those who walk slowly ,
那些 WHO 走 缓慢地 ,

走得慢的，

[ænd; ənd] ['hauswaivz] ,
and housewives ,
和 家庭主妇 ,

及在家妇女、

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['haʊshoʊld] ['aɪtəmz]
Furniture and household items
家具 和 家庭 项目

家私什物，

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [saʊθ]
From Chenjiaqiao to Shangshuqiao South
从 - 到 - 南

从陈家桥直至上墅桥南，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [pɑːndz] [ɪk'stendz; ek'stendz] [θriː] [maɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .
Each of the two ponds extends three miles into the ground .
每个 的 这 二 池塘 扩展 三 英里 进入 这 地面 .

两塘各深入三里地面，

[ðeɪ] [kɪld] [ænd; ənd] [luːtid] ['evriθɪŋ] .
They killed and looted everything .
他们 被杀 和 被洗劫一空 一切 .

杀抢一空。

[baɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] ,
Bi Huiyang walked to Fushan ,
双 会阳 步行 到 福山 ,

毕辉扬走到福山，

[jæŋ] [sed] :
Yang said :
杨 说 :

扬言曰：

" [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['gæðərɪŋ] [greɪn] . . . "
" While he was there gathering grain . . . "
" 尽管 他 曾是 那里 采集 粮食 . . . "

“趁他在彼打粮，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['kɑːrgoʊ] .
The ship was heavily laden with cargo .
这 船 曾是 重度 满载 和 货物 .

船只身伴俱重，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [dɪ'spætʃt] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
They quickly dispatched elite troops to attack them .
他们 迅速地 已派出 精英 军队 到 攻击 他们 .

急出精兵击之。

[ðə; ði] [tiːm] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
The team is difficult to organize in a short time .
这 团队 是 难的 到 组织 在 一个 短的 时间 .

队伍一时难整，

[wʌn] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [wʌnz] [æm'bɪʃənz] .
One can achieve one's ambitions .
一 能 达到 一个人的 抱负 .

可以得志，

['kaj'luːn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] .
Kowloon is willing to be the vanguard .
九龙 是 愿意的 到 是 这 先锋 .

九龙愿为前部。”

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmps] [ri'spɒndid] .
None of the camps responded .
没有任何 的 这 营地 回应 .

奈诸营莫有应者。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
Therefore , the Qing troops continued until dusk .
所以 , 这 青 军队 持续 直到 黄昏 .

因此清兵直至黄昏，

['fʊli] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Fully loaded and entering the city ,
完全 已加载 和 进入 这 城市 ,

满载进城，

['ʌðər] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn]
Others considered Huiyang to be someone who was somewhat knowledgeable in
其他的 经过考虑的 会阳 到 是 某人 WHO 曾是 有些 知识渊博 在
['mɪləteri] ['strætədʒi] .
military strategy .
军队 战略 .

旁人以辉扬为庶几知兵机者，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [hiːdid] .
It's a pity his words were not heeded .
它是 一个 遗憾 他的 字 是 不是 听从了 .

惜其言不用耳。

- [brɪdʒ] [spænz] [ˌfuː'ʃɑːn] [də'tɑːŋ] .
Xiejia Bridge spans Fushan Datang .
- 桥 跨度 福山 达唐 .

谢家桥跨福山大塘，

['loʊkeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] - [sɪks] [li] ,
Located within thirty - six li ,
位于 之内 三十 - 六 李 ,

居于三十六里之中，

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] - .
Also known as Shibalidian .
还 已知 作为 - .

又名十八里店。

[ðə; ði] ['kaʊ] ['fæməli] [lɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] - .
The Cao family lived to the east of the local Gongzhengtang .
这 曹 家庭 居住地 到 这 东方 的 这 当地的 - .

地方公正塘之东是曹氏，

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ɪz][ðə; ði][daʊ] ['fæməli] .
To the west of the pond is the Tao family .
到 这 西方 的 这 池塘 是 这 道 家庭 .

塘之西是陶氏，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['kɪŋ] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 18th . . .
From the moment the Qing army arrived on the 18th . . .
从 这 片刻 这 青 军队 到达的 在 这 18th . . .

自十八日清朝大兵一到，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] - [derd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
None of the residents of Liangtang dared to enter the city .
没有任何 的 这 居民 的 - 敢于 到 进入 这 城市 .

两塘百姓并无人敢进城，

['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] ['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['riːdʒən] .
Naval forces also frequently cause trouble in the region .
海军 力量 还 频繁地 原因 麻烦 在 这 地区 .

海上兵又不时在地方搅扰，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [ˌeɪ'tiːn] [li] .
Therefore , the distance from the city to the bridge is eighteen li .
所以 , 这 距离 从 这 城市 到 这 桥 是 十八 李 .

故此城里到桥头十八里之程，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
But it felt like it was hundreds of miles away .
但 它 毛毡 喜欢 它 曾是 数百 的 英里 离开 .

却像远了几百里的，

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz] [blɑːkt] .
The communication is blocked .
这 沟通 是 已屏蔽 .

消息不通。

[bəuθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] .
Both officials were deeply concerned .
两个都 官员 是 深 担心的 .

两公正深以为忧，

[dʒəu] [mɪŋfuː] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌesə'terɪk] ['buːdɪst] ['præktɪs] ,
Zhou Mingfu , who had already shaved his head due to his esoteric Buddhist practice ,
周 明福 , WHO 有 已经 剃光 他的 头 到期的 到 他的 深奥的 佛教徒 实践 ,

因密教已经剃发的周明甫，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] .
He quietly entered the city to report to Lieutenant General Xiao .
他 悄悄 进入 这 城市 到 报告 到 中尉 一般的 肖 .

悄地进城禀萧参将，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒʌdʒɪz] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
The two judges explained why they could not enter the city .
这 二 法官 解释 为什么 他们 可以 不是 进入 这 城市 .

备言两公正所以不能进城者，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [her] - ['ʃeɪvɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .
The real reason was the hair - shaving incident .
这 真实的 原因 曾是 这 头发 - 剃须 事件 .

实因剃发一节，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
The situation is a dilemma .
这 情况 是 一个 困境 .

事出两难。

[luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] [sed] :
Lieutenant General Xiao said :
中尉 一般的 肖 说 :

萧参将道：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [baɪ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] . "
" The day before yesterday , this government was forced by people from the sea . "
" 这 天 前 昨天 , 这 政府 曾是 强制 经过 人们 从 这 海 . "

“本府前日为海上人所逼，

[ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] [riː'ləʊkeɪtid] [tuː; tə] - .
The area was relocated to Xiejiaqiao .
这 区域 曾是 搬迁 到 - .

退屯谢家桥地方，

['fernəs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kəm'pæʃənət] .
Fairness is also compassionate .
公平 是 还 富有同情心 .

公正甚是有情，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Now that you have come and explained the situation ,
现在 那 你 有 来 和 解释 这 情况 ,

今你既来具道情由，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [suːn] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] .
This government will soon lead troops to Fushan .
这 政府 将要 很快 带领 军队 到 福山 .

本府不日提兵到福山，

[ðeɪ] [stɑːpt] ['kɪlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [naɪvz] [wen] [ðeɪ] [pæst] - [brɪdʒ] .
They stopped killing without using knives when they passed Xiejia Bridge .
他们 停止 杀 没有 使用 刀具 什么时候 他们 通过了 - 桥 .

所经谢家桥不动刀杀戮了。”

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['ɑːrmi] [krɔːst] [də'rektli; daɪ'rektli] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - [brɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Therefore , the army crossed directly north of Xiejia Bridge at this time .
所以 , 这 军队 交叉 直接地 北 的 - 桥 在 这 时间 .

所以此时大兵直过了谢家桥北，

[fæŋ] -
Fang Dangdaobing
方 -

方动刀兵，

[ðə; ði][moʊst] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] [æt; ət] - .
The most people were killed at Chenjiaqiao .
这 最多 人们 是 被杀 在 - .

至陈家桥杀人最多。

[ɔːl] [triːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pɑːnd]
All trees along the pond
全部 树木 沿着 这 池塘

凡沿塘树上、

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['piːpəlz] ['hedz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
The bridge was covered with people's heads hanging from it .
这 桥 曾是 涵盖 和 人们的 头部 绞刑 从 它 .

桥上人头都挂满的，

- - -
Xiejiaqiao Tangxi Yaojingkou
- - -

谢家桥塘西姚泾口，

['oʊnli] [wʌn] ['æroʊ] ['wuːndɪd] [li] [huː'dʒoʊ] .
Only one arrow wounded Li Huzhou .
仅有的 一 箭 受伤 李 湖州 .

只箭伤了一个李湖州。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]['gʌ] - [haʊs] [ɪn] - ,
At the entrance of Gu Xiufu's house in Zhujing ,
在 这 入口 的 顾 - 房子 在 - ,

朱泾内顾秀甫家门首，

[hiː; hi] [kɪld] [æn; ən][oʊld][mæn] [neɪmd] ['wæŋ] .
He killed an old man named Wang .
他 被杀 一个 老的 男人 命名 王 .

杀了一个王老儿，

[ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kɪld] .
The others who were captured were not killed .
这 其他的 WHO 是 捕获 是 不是 被杀 .

其余拿住的并不曾伤命，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['truːli] [duː] [tuː; tə] ['ʒaʊ] - ['efərts] .
It was truly due to Xiao Zhenhuan's efforts .
它 曾是 真的 到期的 到 肖 - 努力 .

实出萧震寰之力也。

[stɑːp] ['evɪdəns] .
Stop evidence .
停止 证据 .

止据。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] [dɪŋ] [tʃɛŋkɪŋ] [ɪn] - .
There was a man named Ding Chengqing in Zhujing .
那里 曾是 一个 男人 命名 丁 成庆 在 - .

朱泾内有丁承卿者，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌəuvə'teikən] [baɪ] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] .
He was overtaken by a soldier .
他 曾是 被超越 经过 一个 士兵 .

被一兵赶上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .
It is unlikely that he can escape .
它 是 不太可能 那 他 能 逃脱 .

料不能脱身，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [beg] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi]
Kneel down and beg for mercy
下跪 向下 和 求 为了 怜悯

跪地告饶，

[hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [reɪzd] [ðer; ðər] [swɔːdz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæʃ] .
His soldiers raised their swords and began to slash .
他的 士兵 提高 他们的 剑 和 开始 到 削减 .

其兵人举刀就砍，

[ɪn'sted] , ['tʃɛŋ] ['kɪŋ] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] .
Instead , Cheng Qing hugged him tightly .
反而 , 程 青 拥抱 他 紧紧 .

反被承卿一把抱住，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
He cried out for mercy .
他 哭 出去 为了 怜悯 .

口中大叫饶命，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['soʊldʒərz] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːp] .
Three or four soldiers then came to persuade them to stop .
三 或者 四 士兵 然后 来了 到 说服 他们 到 停止 .

后面三四个兵反来劝解，

['ðerfɔːr] , [tʃɛŋkɪŋ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌn'hɑːrmd] .
Therefore , Chengqing was able to escape unharmed .
所以 , 成庆 曾是 有能力的 到 逃脱 毫发无损 .

因此承卿得以获全。

[ɑːn] - , [ˌɪn'saɪd] [ˌgwɑːn'jɪn] [hɔːl] [ɪn] [fæŋbæŋ] .
On Caojiaji , inside Guanyin Hall in Fangbang .
在 - , 里面 观音 大厅 在 方邦 .

坊浜内观音堂里曹家基上，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['twenti] - [θriː] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] [men] ['haɪdɪŋ] .
There were still twenty - three strong and capable men hiding .
那里 是 仍然 二十 - 三 强的 和 有能力的 男人 隐藏 .

尚躲精壮者二十三人，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['ʃeɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] .
They discussed shaving their heads .
他们 讨论 剃须 他们的 头部 .

商议剃了头，

[tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz]
Talk to the soldiers
讲话 到 这 士兵

与兵丁打话，

[ɔːl] [aɪ] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['prɑːpərti] .
All I wanted was to preserve my family's property .
全部 我 通缉 曾是 到 保存 我的 家庭的 财产 .

只望保全家私。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] [swept] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
Unexpectedly , three or four hundred soldiers swept in by the wind and rain .
不料 , 三 或者 四 百 士兵 扫荡 在 经过 这 风 和 雨 .

谁想兵丁三四百人大雨中风卷围来，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] .
There wasn't even time to shave his head .
那里 不是 甚至 时间 到 刮胡子 他的 头 .

发也剃不及，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['iːstwərd] [tɔːrdz] - [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
They rushed eastward towards Qushejing and escaped .
他们 匆忙 向东 向 - 和 逃脱 .

一哄望瞿舍泾对东走脱，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
All that is in the house ,
全部 那 是 在 这 房子 ,

凡家中所有，

[let] [ðə; ði] [ʃɪp] [biː; bi] ['loʊdɪd] .
Let the ship be loaded .
让 这 船 是 已加载 .

任凭将船装载，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] .
The search was thorough .
这 搜索 曾是 彻底 .

搜索无遗。

[æt; ət] [dʌsk] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [kɑːntʃ] ['ʃɛlz] ['bloʊɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][ɑːn]
At dusk , the sound of conch shells blowing could be heard from afar on
在 黄昏 , 这 声音 的 海螺 贝壳 吹 可以 是 听到 从 远方 在
[ˌfuː'ʃɑːn] [pɑːnd] .
Fushan Pond .
福山 池塘 .

傍晚遥闻福山塘上吹海螺声，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wið'drɔiŋ] [truːps] ,
Although it was known that they were withdrawing troops ,
虽然 它 曾是 已知 那 他们 是 撤退 军队 ,

虽知其为收军，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [set] [ʌp] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['eriə] .
However , it is suspected that they have set up camp in the area .
然而 , 它 是 怀疑 那 他们 有 放 向上 营 在 这 区域 .

然犹疑其就在地方扎营，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] .
It was quiet until late afternoon .
它 曾是 安静的 直到 晚的 下午 .

至日晡方寂，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .
There was no sound of human voices .
那里 曾是 不 声音 的 人类 声音 .

无人声焉。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæv; həv] [left] ,
Although the soldiers have left ,
虽然 这 士兵 有 左边 ,

大兵虽去，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] ['ɔːlsoʊ] [dɪd] [nɑːt] ['iːzəli] [kʌm] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] .
The next day , the naval forces also did not easily come to set up camp .
这 下一个 天 , 这 海军 力量 还 做过 不是 容易地 来 到 放 向上 营 .

次日海上兵亦不轻易来屯扎，

[eɪt] [ɔːr] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] ['hedz] .
Eight or nine out of ten people in the village have shaved their heads .
八 或者 九 出去 的 十 人们 在 这 村庄 有 剃光 他们的 头部 .

里中剃发者居十之八九矣。

['tʃæptər] - : [ə'bændənɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , [hiː; hi] [ɪz] ['kɪdnæpt]
Chapter 53 : Abandoning Wealth and Prosperity to Return Home , He Is Kidnapped
章 - : 放弃 财富 和 繁荣 到 返回 家 , 他 是 绑架
[ænd; ənd] [rɪsks] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪz; ɪz] [sʌn]
and Risks His Life to Redeem His Son
和 风险 他的 生活 到 赎回 他的 儿子

第五十三回 弃荣华挈家归故里 遭掳掠冒死赎亲儿

[mɪŋfuː] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Mingfu encountered an unusual situation .
明福 遭遇 一个 异常 情况 .

明甫遇偏奇，

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['suːdʒəj] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['tɜːrmɔɪl] [ænd; ənd] [ʌp'hiːv(ə)l] ,
Living in Suzhou during a time of turmoil and upheaval ,
活的 在 苏州 期间 一个 时间 的 动荡 和 动荡 ,

寓姑苏值乱离，

[hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
He sought a living under the banner of the governor .
他 寻求 一个 活的 在下面 这 横幅 的 这 州长 .

抚台标下寻生计。

[wʌns] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] ,
Once the time is right ,
一次 这 时间 是 正确的 ,

一朝得时，

[ˌdʒɪn'bɑːoʊ] ['fɜːrnɪtʃər] .
Jinbao Furniture .
金宝 家具 .

金宝家私。

[welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [raɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
Wealth and honor rise like a mountain .
财富 和 荣誉 上升 喜欢 一个 山 .

荣华富贵如山势，

[θɪŋz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [noʊ] .
Things are hard to know .
事物 是 难的 到 知道 .

事难知。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [wɔːr][ænd; ənd] [fliː] [frʌm; frəm] [dɪ'zæstər]
To avoid war and flee from disaster
到 避免 战争 和 逃跑 从 灾难

避兵逃难，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [pʊr] .
He was still poor .
他 曾是 仍然 贫穷的 .

依旧是贫儿。

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]
The Nightingale
这 夜莺

《黄莺儿》

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər]
Men and women supporting each other
男人 和 女性 支持 每个 其他

男妇互搀扶，

['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] , ['kʌvərd] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd] [graɪm] .
Fearful and terrified , covered in mud and grime .
可怕 和 恐惧 , 涵盖 在 泥 和 污垢 .

胆惊惶泥又涂，

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] .
Both of their children were arrested .
两个都 的 他们的 孩子们 是 被捕 .

双双子女都遭捕。

[ðə; ði] [kə'læməti] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['skɪnɪŋ] .
The calamity was called skinning .
这 灾害 曾是 称为 剥皮 .

祸称剥肤，

['oʊnli] [ə; eɪ]['taɪni]['bɑːdi] [rɪ'meɪnd] .
Only a tiny body remained .
仅有的 一个 微小的 身体 剩余 .

只剩微躯。

[teɪkæŋ] [ɪz] ['despərətli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
Taicang is desperately searching for a way out .
太仓 是 绝望地 搜索 为了 一个 方式 出去 .

太仓拚命寻头路，

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] [hæv; həv] [draɪd] .
The tear stains have dried .
这 撕 污渍 有 干燥 .

泪痕枯。

['mʌltɪp(ə)l] ['pɑːrtiz] [ˌʌn'loʊd] ['dɛts] ,
Multiple parties unload debts ,
多种的 各方 卸下 债务 ,

多方揭债，

[ri'diːmd] [ðə; ði] ['preʃəs] [pɜːrl] [ɪn][maɪ][pɑːm] .
Redeemed the precious pearl in my palm .
已赎回 这 宝贵的 珍珠 在 我的 棕榈 .

赎得掌中珠。

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]
The Nightingale
这 夜莺

《黄莺儿》

[ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [wɜːrld] ,
In a chaotic world ,
在 一个 混乱 世界 ,

乱离之世，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .
His wife and children were unlikely to survive .
他的 妻子 和 孩子们 是 不太可能 到 存活 .

妻儿难以保全。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] ,
As mentioned before ,
作为 提及 前 ,

前回所说，

[dʒəu] [mɪŋfuː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Zhou Mingfu has already shaved his head .
周 明福 有 已经 剃光 他的 头 .

已经剃发周明甫，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [dʒi] ['jɔŋ] ,
His father , Ji Yong ,
他的 父亲 , 季 永 ,

其父季雍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [klɜːrk] .
He was originally a clerk .
他 曾是 起初 一个 职员 .

原是作掾的。

['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [deθ] , [hiː; hi] [feɪst] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['lɔˌsuːts] .
After his father's death , he faced a series of lawsuits .
后 他的 父亲的 死亡 , 他 面对 一个 系列 的 诉讼 .

父死后连遇官司，

[ðə; ði]['fæməli] ['fɔːrtʃən] [dɪ'klaɪnd] .
The family fortune declined .
这 家庭 财富 拒绝 .

家道消乏，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] ['suːdʒəj] ['sɪti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] .
They moved to Suzhou city to make a living by running a small business .
他们 已搬 到 苏州 城市 到 制作 一个 活的 经过 跑步 一个 小的 商业 .

搬到苏州城里做小生意糊口。

[dʒuːn] 1st
June 1st
六月 1st

六月初一日，

['kɪŋ] [truːps] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Qing troops entered the city .
青 军队 进入 这 城市 .

清兵进城，

['bɪznəs] [ɪz] [gɔːn] .
Business is gone .
商业 是 已消失 .

生意绝响，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [iːt] [ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] .
They had no choice but to join the army and eat their provisions .
他们 有 不 选择 但 到 加入 这 军队 和 吃 他们的 条款 .

只得投兵吃粮。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['klevər] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
Tudutang saw that he was clever and quick - witted .
- 锯 那 他 曾是 聪明的 和 快的 - 机智的 .

土都堂见他人物伶俐，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ri'kruːtid] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrd] .
He was recruited as a personal guard .
他 曾是 招募 作为 一个 个人的 警卫 .

收为亲兵，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlsoʊ] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
His wife also lived in the camp .
他的 妻子 还 居住地 在 这 营 .

妻子也住在营里。

- ['pɜːrsənəli] [ə'pruːvd] :
Tudutang personally approved :
- 亲自 得到正式认可的 :

土都堂亲许道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɪz] ['pæsɪfaɪ] ,
" If the region is pacified ,
" 如果 这 地区 是 安抚 ,

“若平定地方，

[juːl] [ɪn'evɪtəbli] [get] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː] .
You'll inevitably get an official position too .
你会 不可避免地 得到 一个 官方的 位置 也 .

你也少不得有官做。”

[ə; eɪ] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [hæz; həz] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .
A poor person suddenly has food to eat .
一个 贫穷的 人 突然 有 食物 到 吃 .

一个穷人骤然间吃也有，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kloʊðz] [tuː] .
They have clothes too .
他们 有 衣服 也 .

穿也有，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
It was as if they had ascended to heaven .
它 曾是 作为 如果 他们 有 上升 到 天堂 .

便似升了天一般。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrkəˌleri] [sɪksθ] [mʌnθ]
The change on the eleventh day of the intercalary sixth month
这 改变 在 这 第十一 天 的 这 闰 第六 月

闰六月十一之变，

['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [bi'sidʒd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Local militia besieged the city .
当地的 民兵 被围困 这 城市 .

乡兵围城，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] ['temp(ə)l] .
The governor camped at the North Temple .
这 州长 露营 在 这 北 寺庙 .

抚台扎营北寺，

[ðeɪ] [ðen] [ri'tri:tid] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] .
They then retreated to the Prefectural School and the Censorate .
他们 然后 撤退 到 这 县 学校 和 这 审查 .

又退屯府学察院，

[ɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
All turned to ashes .
全部 转向 到 灰烬 .

俱作灰烬。

[mɪŋfuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Mingfu thought to himself :
明福 想法 到 他自己 :

明甫想道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [jʊə(r)] ['ɪndʒərd] [ɔːr] [nɑːt] . "
" It doesn't matter if you're injured or not . "
" 它 不 事情 如果 你是 受伤 或者 不是 . "

“一身不打紧，

[wʌt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ?
What if his wife dies as a result ?
什么 如果 他的 妻子 死亡 作为 一个 结果 ?

连累妻子都死怎处？”

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['pænɪk] ,
In a moment of panic ,
在 一个 片刻 的 恐慌 ,

一时着急，

[ɔːl] ['æsets] [wɜːr; wər] [ə'bændənd] .
All assets were abandoned .
全部 资产 是 弃 .

所有资财俱弃置了，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He took his wife .
他 采取 他的 妻子 .

领了妻子，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtkʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [tʃiː] [geɪt] .
He took a shortcut out of Qi Gate .
他 采取 一个 捷径 出去 的 齐 门 .

乘间道走出齐门，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
He returned to his hometown of Changshu to live .
他 返回 到 他的 家乡 的 常熟 到 居住 .

回常熟故里住。

[ɪn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] ,
In no more than three to five days ,
在 不 更多的 比 三 到 五 天 ,

不上三五日，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [kə'mændər] ['ruːi][gwɑːn][ʌv; əv] [ˌfuː'ʃɑːn] .
Someone had already informed Commander Rui Guan of Fushan .
某人 有 已经 知情的 指挥官 瑞 关 的 福山 .

早有人报知福山把总芮观，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [tʃeɪnd] [hɪm; ɪm][ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] .
The police officers chained him up and beat him .
这 警察 警官 连锁 他 向上 和 打 他 .

差人链锁去吊打，

[ri'laiŋ] [ɑːn]['loʊk(ə)l] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
Relying on local relatives and friends to vouch for him , he was
依靠 在 当地的 亲属 和 朋友们 到 担保 为了 他 , 他 曾是
[kən'fɜːrmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌrefju'dʒiː] .
confirmed to be a refugee .
确认的 到 是 一个 难民 .

赖地方亲友去保结他是难民，

[nɑːt][ə; eɪ][spaɪ] ,
Not a spy ,
不是 一个 间谍 ,

并非奸细，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] .
They were released .
他们 是 发布 .

得以释放。

['leɪtər] , [ɑːn] [sep'tembər] 16th , - ['vɪzɪtɪd] [ˌfuː'ʃɑːn] .
Later , on September 16th , Tudutang visited Fushan .
之后 , 在 九月 16th , - 到访 福山 .

后来到九月十六日土都堂按临福山，

[mɪŋfuː] ['tɪrfəli] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['sɜːrvɪs] .
Mingfu tearfully begged him to resume his former service .
明福 泪流满面 乞求 他 到 恢复 他的 以前的 服务 .

明甫哭禀求他复旧役，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] ['oʊvər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'beld]
The governor was at this time trying to win over those who had rebelled
这 州长 曾是 在 这 时间 尝试 到 赢 超过 那些 WHO 有 叛乱
[θruː] ['feɪvərz] .
through favors .
通过 恩惠 .

抚台此时正想恩招离叛，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ækt] ['ærəgəntli] .
He didn't act arrogantly .
他 没有 行为 傲慢地 .

也不作威，

[suː] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Xu said to him :
徐 说 到 他 :

徐对他道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] [gruːp] , "
" You have deserted the group , "
" 你 有 荒凉的 这 团体 , "

“你擅离队伍，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
He secretly escaped and returned .
他 偷偷 逃脱 和 返回 .

私自逃归，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] [lɔː] .
This should be in accordance with military law .
这 应该 是 在 根据 和 军队 法律 .

本该军法。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [vaɪ'tæləti] .
Now you have enough vitality .
现在 你 有 足够的 活力 .

如今你得活性命也尽够了，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒɑːb] ?
Do you still want to take the job ?
做 你 仍然 想 到 拿 这 工作 ?

还要想任么？”

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ˌriːɪn'steɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
They refused to reinstate it .
他们 拒绝 到 恢复 它 .

竟不肯复收用。

[mɪŋfuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
Mingfu , because of his love for his wife and children ,
明福 , 因为 的 他的 爱 为了 他的 妻子 和 孩子们 ,

明甫因恋妻儿，

[ə'bændənɪŋ] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs]
Abandoning wealth and status
放弃 财富 和 地位

弃着富贵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .
He was still a poor man .
他 曾是 仍然 一个 贫穷的 男人 .

依旧是一穷人，

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'tækt] .
However , the family was able to remain intact .
然而 , 这 家庭 曾是 有能力的 到 保持 完好无损的 .

然一家得以完全，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz][nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
It can be considered that the general is not good enough .
它 能 是 经过考虑的 那 这 一般的 是 不是 好的 足够的 .

也算将上不足，

[its] ['betər] [ðæn; ðən][moʊst] .
It's better than most .
它是 更好的 比 最多 .

比下有余矣。

['gʌ] - ['ɔːlsoʊ] [lɪvd] [ɪn] - .
Gu Jifu also lived in Zhujing .
顾 - 还 居住地 在 - .

又有顾季甫住朱泾内，

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th ,
On the morning of the 25th ,
在 这 早晨 的 这 25th ,

廿五日早晨，

[duː] [tuː; tə] [reɪn] ,
Due to rain ,
到期的 到 雨 ，

因雨阻，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .
His wife and children did not leave the house .
他的 妻子 和 孩子们 做过 不是 离开 这 房子 .

妻儿一家俱未出门，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːr] ['soʊldʒərz] [ə'raɪv] ,
Waiting until the four soldiers arrive ,
等待 直到 这 四 士兵 到达 ，

直待大兵四集，

[aɪ][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] .
I just escaped in the rain .
我 只是 逃脱 在 这 雨 .

方才冒雨逃生。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] ,
Less than a mile ,
较少的 比 一个 英里 ，

不上一里路，

[dʒi]['fuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Ji Fu and his wife fell into the water .
季 傅 和 他的 妻子 跌倒 进入 这 水 .

季甫夫妇落水，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['teɪkən] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
It had already been taken by a group of soldiers .
它 有 已经 到过 已采取 经过 一个 团体 的 士兵 .

早被一队兵拿去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
Because he was tall and strong ,
因为 他 曾是 高的 和 强的 ，

因他身长力壮，

[ðeə(r)] [kən'sɪdərd] ['paiərits] .
They're considered pirates .
它们是 经过考虑的 海盗 .

认是海贼，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
They were taken to the camp .
他们 是 已采取 到 这 营 .

解到营中。

[dʒi]['fuː]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪn] [klɜːrk] .
Ji Fu argued that he was a grain clerk .
季 傅 争论 那 他 曾是 一个 粮食 职员 .

季甫辩称身是粮书，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [hɑːŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] .
Therefore , it was forwarded to Magistrate Hong for review .
所以 ， 它 曾是 转发 到 地方法官 洪 为了 审查 .

故此转送与洪知县审。

['fɔːrtʃənətli] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
Fortunately , many of the people in the hall recognized him .
幸运的是 ， 许多 的 这 人们 在 这 大厅 认可 他 .

幸得堂上人认得的多，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [hoʊm] .
It needs to be taken home .
它 需求 到 是 已采取 家 .

得放回家，

[fæŋ] - [fɔːr] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Fang Zhizi's four officials ,
方 - 四 官员 ,

方知子四官、

['sɪstər] [gwɑːn] ,
Sister Guan ,
姐姐 关 ,

女观姐，

[tɒŋ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] - .
Tong was captured by Wangjiaying .
童 曾是 捕获 经过 - .

通被汪家营捉去，

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] , [ə; eɪ] ['neɪbər] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
The body of an old man surnamed Wang , a neighbor , was found inside the
这 身体 的 一个 老的 男人 姓氏 王 , 一个 邻居 , 曾是 成立 里面 这
[geɪt] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] .
gate after he was killed .
门 后 他 曾是 被杀 .

门内杀死一邻家姓王的老儿尸首，

[ðer; ðər][ɪn'taɪər] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] ['plʌndəd] .
Their entire fortune was plundered .
他们的 全部的 财富 曾是 掠夺 .

家赀尽行掳去。

[dʒi]['fuː][hæd; həd]['oʊnli] [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
Ji Fu had only these two children in his life .
季 傅 有 仅有的 这些 二 孩子们 在 他的 生活 .

季甫一生惟此子女两人，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wept] ['bɪtərli] .
The couple wept bitterly .
这 夫妻 哭泣 苦涩地 .

夫妻痛哭不已，

[ʌn'tɪl] [leɪt] [sep'tembər] ,
Until late September ,
直到 晚的 九月 ,

直到九月下旬，

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]['ædmərəl] ['wæŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] , [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn] [teɪkæŋ]
The camp of Admiral Wang , who was visiting , was stationed in Taicang
这 营 的 上将 王 , WHO 曾是 访问 , 曾是 驻 在 太仓
['priːfektʃər] .
Prefecture .
州 .

访的汪提督营在太仓州驻扎，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [hɑːŋ] .
The report was submitted to Magistrate Hong .
这 报告 曾是 提交 到 地方法官 洪 .

禀过洪知县，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [prəˈtektɪv] [ˈæmjʊlət] .

They gave me a protective amulet .

他们 给予 我 一个 保护的 护身符 .

给了护身批，

[hiː; hi] [ˈrɪskt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [ˈventʃər] [tuː; tə] [teɪkæŋ] [ˈpriːfektʃər] .

He risked his life to venture to Taicang Prefecture .

他 冒险 他的 生活 到 风险投资 到 太仓 州 .

冒死一身闯到太仓州去。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] ,

Upon entering the city gate ,

之上 进入 这 城市 门 ,

一进城门，

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː][maɪ][oʊld] [ˈneɪbər] , [hɪroʊdʒi] .

I happened to run into my old neighbor , Hiroji .

我 发生 到 跑步 进入 我的 老的 邻居 , 广二 .

恰好遇着旧邻弘二。

[tuː; tə] [prəˈmoʊt] [bəuθ] ,

To promote both ,

到 推动 两个都 ,

弘二者，

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɪnweɪ] [jɪr] [ʌv; əv] - [reɪn] ,

In the winter of the Xinwei year of Chongzhen's reign ,

在 这 冬天 的 这 新威 年 的 - 在位 ,

崇祯辛未年冬，

[hiː; hi] [kɪkt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [lɔːŋ] [ʌv; əv][ˈhuː] [ˈfæməli] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [deθ] .

He kicked Zhang Long of Hu Family Village to death .

他 踢 张 长的 的 胡 家庭 村庄 到 死亡 .

一脚踢死胡家庄上张龙，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn] [teɪkæŋ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .

He was hiding in Taicang to avoid his enemies .

他 曾是 隐藏 在 太仓 到 避免 他的 敌人 .

避仇躲在太仓者也。

[dʒi][ˈfuː][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɪdnæpt] .

Ji Fu told him that his children had been kidnapped .

季 傅 讲述 他 那 他的 孩子们 有 到过 被绑架 .

季甫告以子女被掳，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrtʃ]

The reason for coming here to search

这 原因 为了 未来 这里 到 搜索

前来寻觅之故，

[hɑːŋ] [ɜːr; ər] [riˈspɔndid] :

Hong Er responded :

洪 呃 回应 :

弘二应道：

" [its] [ɔːlˈraɪt] , "

" It's alright , "

" 它是 好吧 , "

“不妨，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɔːlsoʊ] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [hɪr] [naʊ] .

I am also serving in the military here now .

我 是 还 服务 在 这 军队 这里 现在 .

我也现在此当兵，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] ['evriwʌn] [ɪn] - .
I recognize everyone in Wangjiaying .
我 认出 每个人 在 - .

汪家营里我都认得，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [rest] .
They came to my house to rest .
他们 来了 到 我的 房子 到 休息 .

到我家歇了，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] ?
How about I go with you to look for it tomorrow ?
如何 关于 我 去 和 你 到 看 为了 它 明天 ?

明日陪你去寻如何？”

[dʒi]['fuː] [ə'griːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
Ji Fu agreed to his request .
季 傅 同意 到 他的 要求 .

季甫就依了他，

[aɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [streɪt] .
I walked around the neighborhood for two days straight .
我 步行 大约 这 邻里 为了 二 天 直的 .

一连在街坊各处走了两日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹。

[baɪ][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,
By the afternoon of the third day ,
经过 这 下午 的 这 第三 天 ,

到第三日午后，

[ɑːn][ðə; ði][kæmp] [boʊt] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [drest] [ɪn] [red] [wʌz; wəz] [siːn] .
On the camp boat , a child dressed in red was seen .
在 这 营 船 , 一个 孩子 穿着 在 红色的 曾是 已见 .

只见营船上一穿红孩子，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gʌ] - .
It was Gu Siguan .
它 曾是 顾 - .

正是顾四官。

[dʒi]['fuː] [stɑːpt] .
Ji Fu stopped .
季 傅 停止 .

季甫站住，

[aɪz] [fɪkst] ,
Eyes fixed ,
眼睛 固定的 ,

目不转睛，

[ðə; ði] [fɔːr] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The four officials had also seen it .
这 四 官员 有 还 已见 它 .

那四官亦已瞧见，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

只不敢做声，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ['riːəlaɪzd] ,
The people on the ship realized ,
这 人们 在 这 船 已实现 ,

船上人觉晓，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

[huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ?
Who are those people on the shore ?
WHO 是 那些 人们 在 这 支撑 ?

“岸上是什么人，

" [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ? "
" You look at him ? "
" 你 看 在 他 ? "

你看他？”

[ˌes ˈaɪ][gwɑːn] [ðen] [sed] :
Si Guan then said :
硅 关 然后 说 :

四官才说道：

“ ['hiːz] [maɪ] ['grænfɑːðər] . ”
“ He's my grandfather . ”
“ 他是 我的 祖父 . ”

“是我的爷。”

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['hɜːrɪdli] ['kærid] [ðə; ði] [fɔːr] [men] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] .
The group of people hurriedly carried the four men into a large house .
这 团体 的 人们 匆匆 携带 这 四 男人 进入 一个 大的 房子 .

那班人忙把四官抱进一个大宅子里去了。

[dʒi]['fuː] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
Ji Fu then decided to follow him .
季 傅 然后 决定 到 跟随 他 .

季甫就跟定，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .
They started complaining incessantly .
他们 开始 抱怨 不已 .

叫苦连天起来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['wæŋ] .
It turns out that the officer's surname was Wang .
它 转弯 出去 那 这 警官们 姓 曾是 王 .

原来这将官姓王，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ,
The two brothers ,
这 二 兄弟 ,

兄弟两个，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['ædmərəl] ['wæŋ] .
All were under the command of Admiral Wang .
全部 是 在下面 这 命令 的 上将 王 .

俱在汪提督标下。

[ɑːn][ðə; ði] 25th , [ðə; ði]['gʌ] ['siblɪŋz] [wɜːr; wər] ['kɪdnæpt] .
On the 25th , the Gu siblings were kidnapped .
在 这 25th , 这 顾 兄弟姐妹 是 被绑架 .

廿五日掳得顾家姐弟，

['wæŋ] [ˌdiː 'eɪ][hæd; həd][noʊ] [sʌn] .
Wang Da had no son .
王 达 有 不 儿子 .

王大无子，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [fitʃər] [wɜːr; wər] ['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ,
Seeing that the four features were handsome and refined ,
看到 那 这 四 特征 是 英俊的 和 精制 ,

见四官眉清目秀，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ,
At the age of twelve ,
在 这 年龄 的 十二 ,

年方一纪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [sʌn] ;
He was made a son ;
他 曾是 制成 一个 儿子 ;

要他做了儿子；

['wæŋ] [ɜːr; ər][hæd; həd][noʊ] [waɪf] .
Wang Er had no wife .
王 呃 有 不 妻子 .

王二无妻，

['siːɪŋ] [ðæt] ['sɪstər] [gwɑːn][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
Seeing that Sister Guan was seventeen years old ,
看到 那 姐姐 关 曾是 十七 年 老的 ,

见观姐十七岁，

[bɔːrn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [niːt]
Born beautiful and neat
出生 美丽的 和 整洁的

生得美丽整齐，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər][æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] .
He then took her as his wife .
他 然后 采取 她 作为 他的 妻子 .

就把来做了妻室。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
This caused a commotion at the entrance .
这 导致 一个 骚动 在 这 入口 .

此时哄动门首。

['wæŋ] [ˌdiː 'eɪ] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
Wang Da then came out to sit in the office .
王 达 然后 来了 出去 到 坐 在 这 办公室 .

王大就出来坐堂，

[ðə; ði] ['sɔːdzmən] , ['æksmən] , [ænd; ənd] ['ɑːrtʃərz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ə'reɪd] [ɪn][ə; eɪ] [niːt]
The swordsmen , axemen , and archers on both sides were arrayed in a neat
这 剑士 , 斧头手 , 和 弓箭手 在 两个都 侧面 是 排列 在 一个 整洁的
[ænd; ənd] ['ɔːrdərli] ['fæʃ(ə)n] .
and orderly fashion .
和 秩序 时尚 .

两边刀斧弓箭手摆列得锵锵跻跻，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
Shout it out !
喊 它 出去 !

吆喝起来，

[taɪ] [dʒi]['fuː] [ʌp] .
Tie Ji Fu up .
领带 季 傅 向上 .

把季甫绑进，

['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Kneeling in the courtyard .
跪着 在 这 庭院 .

跪在庭中。

[dʒi]['fuː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪn] [klɜːrk] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] .
Ji Fu reported that he was the grain clerk of Changshu .
季 傅 据报道 那 他 曾是 这 粮食 职员 的 常熟 .

季甫禀称身是常熟粮书，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɪn][maɪ] [laɪf] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .
There were only these two people in my life , a man and a woman .
那里 是 仅有的 这些 二 人们 在 我的 生活 , 一个 男人 和 一个 女士 .

一生只有此男女二人，

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] .
We beg Your Excellency to have mercy and release them .
我们 求 你的 阁下 到 有 怜悯 和 发布 他们 .

望老爷开恩放还。

['wæŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Wang shouted :
王 喊叫 :

王大喝道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['paɪrət] [spaɪ] . "
" You are clearly a pirate spy . "
" 你 是 清楚地 一个 海盗 间谍 . "

“你明明是海贼奸细，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
They came here to gather information .
他们 来了 这里 到 收集 信息 .

来此打探消息。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] .
He was beheaded after drinking .
他 曾是 斩首 后 喝 .

喝教砍了。

[dʒi]['fuː] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Ji Fu then reported :
季 傅 然后 据报道 :

季甫又禀：

" [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm] ['mædʒɪstreɪt] [hɑːŋ] "
" The existing approval document from Magistrate Hong "
" 这 现存的 赞同 文档 从 地方法官 洪 "

“现有洪知县批文，

[nɑːt] [ə; eɪ][spaɪ] .
Not a spy .
不是 一个 间谍 .

并非奸细。”

['wæŋ] [ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Wang Da was furious .
王 达 曾是 狂怒 .

王大大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['juːzɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] [hɑːŋ] [tuː; tə] ['preʃər] [ˌem 'iː] ? "
" Are you using Magistrate Hong to pressure me ? "
" 是 你 使用 地方法官 洪 到 压力 我 ? "

“你把洪知县来压我么？”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [rɪ'piːtɪdli] , " [kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ! "
He shouted repeatedly , " Cut him down ! "
他 喊叫 反复 , " 切 他 向下 ! "

连声喝教砍了，

[dʒi]['fuː] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] , [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Ji Fu burst into tears , refusing to accept the situation .
季 傅 爆裂 进入 眼泪 , 拒绝 到 接受 这 情况 .

季甫大哭不服。

[ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [bloʊz] ['fɑːloʊd] .
A flurry of blows followed .
一个 阵雪 的 打击 随后 .

只见一顿乱棍，

[ðeɪ] [fɔːt] [aʊt] .
They fought out .
他们 战斗 出去 .

打将出来，

['wæŋ] [deɪ'i] ['ɔːlsoʊ] [left] [ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] .
Wang Dayi also left the courtroom .
王 大宜 还 左边 这 法庭 .

王大亦退了堂。

[baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
By the second day ,
经过 这 第二 天 ,

到第二日，

[dʒi]['fuː] [dʒɔɪnd] [suː] [heɪʃən] , [æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪkæŋ] [gɑːrd] .
Ji Fu joined Xu Haishan , an old acquaintance of the Taicang Guard .
季 傅 加入 徐 海山 , 一个 老的 熟人 的 这 太仓 警卫 .

季甫投了太仓卫旧相识徐海山，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [naʊ] [ðə; ði] ['hoʊmoʊnər] , [went] [ɪn][tuː; tə] ['miːdieɪt] .
The general , now the homeowner , went in to mediate .
这 一般的 , 现在 这 房主 , 去 在 到 调解 .

转央王将官现在房主进去说合，

['gʌ]['dʒiːə][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [bæk] [hoʊm] .
Gu Jia was determined to bring his children back home .
顾 贾 曾是 决定 到 带来 他的 孩子们 后退 家 .

具道顾家拚命必要子女回去之故。

['wæŋ] - [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [ɜːr; ər] .
Wang Dasui discussed it with Wang Er .
王 - 讨论 它 和 王 呃 .

王大随与王二商量，

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [stɑːp] [rɪ'liːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
He demanded that his brother stop releasing his daughter .
他 要求 那 他的 兄弟 停止 发布 他的 女儿 .

要兄弟止放还他女儿，

['wæŋ] [ɜːr; ər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Wang Er refused .
王 呃 拒绝 .

王二不肯，

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [peɪ] [bæk] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['seprətli] .
He demanded that his elder brother pay back his son separately .
他 要求 那 他的 长老 兄弟 支付 后退 他的 儿子 分别地 .

要大哥单还他儿子，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] .
The two brothers started to argue .
这 二 兄弟 开始 到 争论 .

兄弟两个分颜起来。

[ðə; ði] ['hoʊmoʊnər] [ˌaʊt'saɪd] [ɪ'miːdiətli] [ə'weitid] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] .
The homeowner outside immediately awaited a response .
这 房主 外部 立即地 等待中 一个 回复 .

外边房主又立等回报。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['nɔːð(ə)nə] [ɑːr; ər] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] .
It turns out that northerners are straightforward .
它 转弯 出去 那 北方人 是 直截了当 .

原来北方人性直，

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['stʌbərnnəs] ,
Thanks to this stubbornness ,
谢谢 到 这 固执 ,

亏这一拗，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [let] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [goʊ] . "
" Let both of them go . "
" 让 两个都 的 他们 去 . "

“放便两个俱放，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [let] [goʊ] , [ðen] [wiː; wi] [wəʊnt] [let] [goʊ] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
If we don't let go , then we won't let go of either of them .
如果 我们 不 让 去 , 然后 我们 惯于 让 去 的 任何一个 的 他们 .

不放便两个俱不放，

" [bʌt; bət] [aɪ] [niːd] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] [pjʊr] ['sɪlvər] . "
" But I need fifty taels of pure silver . "
" 但 我 需要 五十 两 的 纯的 银 . "

只是要足色纹银五十两。”

[dʒi] ['fuː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Ji Fu had no choice .
季 傅 有 不 选择 .

季甫没奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][suː] [heɪʃən] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fɪfti] ['teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He had no choice but to ask Xu Haishan to lend him an additional fifty taels of silver .
他 有 不 选择 但 到 问 徐 海山 到 借 他 一个 额外的 五十 两 的 银 .

只得央徐海山借加一债银五十两，

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] ['setld] .
The expenses are settled .
这 开支 是 定居 .

使费停当，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fɔːr] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
He received four officials ,
他 已收到 四 官员 ,

领了四官、

[gwɑːn]['dʒiː] [ˌdɪsem'bɑːkt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Guan Jie disembarked and returned home .
关 杰 下船 和 返回 家 .

观姐下船而归。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [wɜːrld] ,
In a chaotic world ,
在 一个 混乱 世界 ,

乱离之世，

['iːv(ə)n] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [sʌnz] ['kænɑːt] [prə'tekt] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] [ðɪs] .
Even fathers and sons cannot protect each other like this .
甚至 父亲们 和 儿子们 不能 保护 每个 其他 喜欢 这 .

父子不能相保如此。

['tʃæptər] - : [dʒəu] - [seɪvz] [ə; eɪ] [ˌpæsər'baɪ] [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [rɪ'wɔːrd] ; [zuː] - ['kaɪndnəs] [prə'tekts] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ]
Chapter 54 : Zhou Chuanzhu Saves a Passerby and Receives Reward ; Zou Yanzhi's Kindness Protects Himself with a Song
章 - : 周 - 保存 一个 过路人 和 接收 报酬 ; 邹 - 仁慈 保护 他本人 和 一个 歌曲

第五十四回 周穿珠救途人得报 邹彦之善歌曲保身

['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Doing good deeds always brings good fortune .
正在做 好的 契约 总是 带来 好的 财富 .

作善从来降百祥，

[lɔːrd] [dʒəu][wʌz; wəz] [sperd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
Lord Zhou was spared misfortune on this day .
主 周 曾是 幸存 不幸 在 这 天 .

周君此日免凶殃。

[fjuː] [wɜːrdz] [kæn; kən] [seɪv] [ə; eɪ] [pʊr] [tʃaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .
few words can save a poor child in a time of need .
很少 字 能 节省 一个 贫穷的 孩子 在 一个 时间 的 需要 .

片言解救贫儿急，

['jɪrz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .
Years of gratitude will never be forgotten .
年 的 感激 将要 绝不 是 被遗忘的 .

数载怀恩永不忘。

[wʌn] ['tælənt] [ɔːr] [skɪl] [kæn; kən] [prɪ'vent] [wʌn] [frʌm; frəm] ['daɪɪŋ] .
One talent or skill can prevent one from dying .
一 天赋 或者 技能 能 防止 一 从 垂死 .

一才一艺不亡身,

[aɪ] [wʌns] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [zuː] .
I once saw the remarkable deeds of Mr . Zou .
我 一次 锯 这 卓越 契约 的 先生 . 邹 .

曾见邹君事迹新。

['sɪŋɪŋ] , ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɜːrdʒənt] ['mætərz] .
Singing , dancing , and playing musical instruments are not urgent matters .
歌唱 , 跳舞 , 和 玩耍 音乐 仪器 是 不是 紧迫的 事情 .

歌舞吹弹非急务,

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kɑːmd] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .
The general has already calmed his anger .
这 一般的 有 已经 平静下来 他的 愤怒 .

将军已解眼前嗔。

[ðə; ði] - - [pjɑːn] [steɪts] :
The Taishang Ganying Pian states :
这 - - 皮安 各州 :

《太上感应篇》云:

" [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [hæv; həv][noʊ] [fɪkst] [geɪt] . "
" Misfortune and fortune have no fixed gate . "
" 不幸 和 财富 有 不 固定的 门 . "

"祸福无门,

" ['oʊnli] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn'vaɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Only people themselves invite it . "
" 仅有的 人们 他们自己 邀请 它 . "

惟人自召。";

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又云:

[gʊd] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
Good deeds will be rewarded .
好的 契约 将要 是 奖励 .

"善有善报。"

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] ,
In general , ordinary people ,
在 一般的 , 普通的 人们 ,

大凡平人处世,

[dʌz] [ðæt] [miːn] [ðeəz; ðəz] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ?
Does that mean there's money to be had ?
做 那 意思是 有 钱 到 是 有 ?

难道就有银钱应人,

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pæst] .
I knew he was someone with a distinguished past .
我 知道 他 曾是 某人 和 一个 杰出的 过去的 .

就晓得他是个有出迹的,

[aɪ] ['kudnt] [bɪ'frend] [hɪm; ɪm] .
I couldn't befriend him .
我 不能 交朋友 他 .

交结他不成。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [hɑːrʃ] .
However , his words and actions were not harsh .
然而 , 他的 字 和 行动 是 不是 残酷的 .

但就语言举动间不刻薄，

[meɪk] [θɪŋz] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['ʌðər]
Make things convenient for others
制作 事物 方便的 为了 其他的

与人方便，

[ɔːr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːfəsi] ['leɪtər] .
Or there may be a fulfillment of this prophecy later .
或者 那里 可能 是 一个 履行 的 这 预言 之后 .

或者后边还有应验处。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,
As for musical instruments , singing , and dancing ,
作为 为了 音乐 仪器 , 歌唱 , 和 跳舞 ,

至于吹弹歌舞之类，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['sɪriəs] ,
Although not serious ,
虽然 不是 严肃的 ,

虽非正经，

[haʊ'evər] , [iːtʃ] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] ['tælənt] [ænd; ənd] [skɪl] .
However , each has its own talent and skill .
然而 , 每个 有 它是自己的 天赋 和 技能 .

然一才一艺，

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [sʌm; səm] [juːz] .
Or it might have some use .
或者 它 可能 有 一些 使用 .

或者也有用着处。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] [tə'deɪ] .
I'm going to talk about outside the East Gate today .
我是 去 到 讲话 关于 外部 这 东方 门 今天 .

我今说小东门外，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [dʒəu] .
There was a person surnamed Zhou .
那里 曾是 一个 人 姓氏 周 .

有一人姓周，

['ræŋkt] ['sekənd] ,
Ranked second ,
排名 第二 ,

排行第二，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['strɪŋɪŋ] [biːdz] [fɔːr; fər] [læmps] .
The father and his two sons made a living by stringing beads for lamps .
这 父亲 和 他的 二 儿子们 制成 一个 活的 经过 串 珠子 为了 灯 .

父子三人专以穿珠灯为业。

['tuːzdeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [tʃɔŋzən] ['ɪrə] ,
Tuesday in the late Chongzhen era ,
周二 在 这 晚的 崇真 时代 ,

周二在崇祯末年，

[bəuθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [daɪd] .
Both father and brother died .
两个都 父亲 和 兄弟 死亡 .

父兄俱死，

['oʊnli] [wʌn] ['bɑːdi] [left] .
Only one body left .
仅有的 一 身体 左边 .

只剩一身，

['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [jɪŋtʃən] [brɪdʒ] ,
Living under Yingchun Bridge ,
活的 在下面 迎春 桥 ,

住在迎春桥下，

[aɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
I rented a house facing north along the river to live in .
我 租来的 一个 房子 面向 北 沿着 这 河 到 居住 在 .

沿河朝北租一间房子栖身，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'berəbli] ['peɪnf(ə)l] .
It was unbearably painful .
它 曾是 难以忍受 痛苦 .

苦不可言的。

['ɔːgəst] 18th ,
August 18th ,
八月 18th ,

八月十八日，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] [baɪ] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] [huː] [di'mɑːndid] ['mʌni] .
However , they were seized by Qing soldiers who demanded money .
然而 , 他们 是 查获 经过 青 士兵 WHO 要求 钱 .

却被清兵拿住要银子，

[ðɪs] [oʊld] [mæn] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] , ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['feloʊ] .
This old man is an honest , simple - minded fellow .
这 老的 男人 是 一个 诚实的 , 简单的 - 有思想 同伴 .

这老儿是老实夯货，

[ðiːz] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [hæp'hæzərdli] .
These soldiers are fighting haphazardly .
这些 士兵 是 斗争 随意地 .

凭这兵丁乱打，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
He replied repeatedly :
他 回复 反复 :

再三回道：

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“没有。”

[ðə; ði] ['soʊldʒər] ['drægd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .
The soldier dragged him into the street .
这 士兵 拖拽 他 进入 这 街道 .

那兵丁扯他到大街上，

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
All I could see were people who had been killed .
全部 我 可以 看 是 人们 WHO 有 到过 被杀 .

只见都是杀死的人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪf] ['slæʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
It was a knife slashing at the shoulder .
它 曾是 一个 刀 砍杀 在 这 肩膀 .

就是一刀砍着肩膊。

[ðə; ði]	[oʊld]	[mæn]	['stɑːrtɪd]	[jelɪŋ]	[laɪk]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['slɔːtəriŋ]	[ə; eɪ]	[pɪɡ]	.
The	**old**	**man**	**started**	**yelling**	**like**	**he**	**was**	**slaughtering**	**a**	**pig**	**.**
这	老的	男人	开始	大喊	喜欢	他	曾是	屠宰	一个	猪	.

那老儿杀猪也似喊起，

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[ə'lɜːt]	[ə; eɪ]	['seɪvjər]	.
They	**had**	**already**	**alerted**	**a**	**savior**	**.**
他们	有	已经	已发出警报	一个	救主	.

早惊动了一位救星。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海角遗编

[aɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['wiːvɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
I saw someone weaving their way in through the crowd .
我 锯 某人 编织 他们的 方式 在 通过 这 人群 .

见一个人在人丛里捱进来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly shouted :
他 匆匆 喊叫 :

忙喝道：

" [dəunt] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" Don't do it . "
" 不 做 它 . "

“不要动手。”

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['niːtli] [drest] .
The man was neatly dressed .
这 男人 曾是 整齐地 穿着 .

那人身上穿得齐整，

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] ,
Like a junior officer ,
喜欢 一个 初级 官 ,

像一个小小将官，

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] ['tuːzdeɪ] :
Take a closer look at Tuesday :
拿 一个 更近 看 在 周二 :

仔细把周二一看：

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] ?
What do you do ?
什么 做 你 做 ?

“你做甚么的？”

['tuːzdeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ænsər] :
Tuesday should be answered :
周二 应该 是 回答 :

周二应道：

“ [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][baɪ] ['strɪŋɪŋ] [biːdz] [fɔːr; fər][læmps] . ”
“ A petty person is a poor man who lives by stringing beads for lamps . ”
“ 一个 小气 人 是 一个 贫穷的 男人 WHO 生活 经过 串 珠子 为了 灯 . ”

“小人是穿珠灯为活的穷人。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] :
The man then said to the soldiers :
这 男人 然后 说 到 这 士兵 :

那人又对众兵说：

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] . "
" Let him go . "
" 让 他 去 . "

“放了他。”

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ɑːn] ['tuːzdeɪ] .
He knelt down and thanked them on Tuesday .
他 跪下 向下 和 谢谢 他们 在 周二 .

周二就跪下称谢。

[ðə; ði][mæn] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The man grabbed him and said :
这 男人 抓住 他 和 说 :

那人扯住道：

" [aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] . "
" I don't need to save you . "
" 我 不 需要 到 节省 你 . "

“不消我救你，

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

你住在那里？”

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] .
They brought him home on Tuesday .
他们 带来 他 家 在 周二 .

周二随领到家中。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [dʒəu][ɜːr; ər][wʌz; wəz][hæf] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
The man saw that Zhou Er was half covered in blood .
这 男人 锯 那 周 呃 曾是 一半 涵盖 在 血 .

那人见周二半身是血，

[hiː; hi] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd] [sed] :
He examined the wound and said :
他 检查 这 伤口 和 说 :

讨砍伤处看看道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ɪz] [hɪr] .
The medicine is here .
这 药品 是 这里 .

有药在此，

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" I'll stay here with you . "
" 患病的 停留 这里 和 你 . "

与你敷定扎住。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [her] .
He ordered his men to cut his hair .
他 订购 他的 男人 到 切 他的 头发 .

差手下人与他剪去头发，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə'gen] .
He was given food and drink again .
他 曾是 给定 食物 和 喝 再次 .

又把酒食与他吃了，

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
Before leaving , he instructed :
前 离开 , 他 指示 :

临去分付道：

" [oʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老人家，

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['sliːpɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
You're just sleeping at home .
你是 只是 睡眠 在 家 .

你只是睡在家里，

[dəunt] [goʊ] [aʊt] .
Don't go out .
不 去 出去 .

不要出门，

[aɪv] [ɔːl'redi] [mɑːrkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
I've already marked the door .
我已经 已经 标记 这 门 .

门上我已有记号，

[noʊ] [wʌn] [wɪl] ['bɑːðər] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .
No one will bother you anymore .
不 一 将要 打扰 你 不再 .

无人来搅扰你了。”

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['liːtɚz] [ʌv; əv] [raɪs] .
They also gave me five or six liters of rice .
他们 还 给予 我 五 或者 六 升 的 米 .

又赠米五六升，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪl] [kʌm] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . "
" I'll come see you again in a day or two . "
" 患病的 来 看 你 再次 在 一个 天 或者 二 . "

“我停一二天再来看你。”

['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] , [aɪ] [θɔːt] :
Lying in bed on Tuesday , I thought :
说谎 在 床 在 周二 , 我 想法 :

周二睡在床上想道：

" ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kæmp] ,
" People from the same camp ,
" 人们 从 这 相同的 营 ,

“一样营头里人，

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [soʊ] [gʊd] ?
Why is this so good ?
为什么 是 这 所以 好的 ?

为何如此这样好？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] - [ɪn][maɪ][pæst] [laɪf] ?
Is it something I karmicd in my past life ?
是 它 某物 我 - 在 我的 过去的 生活 ?

也是我前世结来的？

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['truːli] [laɪk] ['sekənd] ['perənts] .
They are truly like second parents .
他们 是 真的 喜欢 第二 父母 .

真是再生父母。”

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
It stopped for two days .
它 停止 为了 二 天 .

停了两天，

[ðə; ði] [peɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [saɪt] ['grædʒuəli] [səb'saidid] .
The pain at the injury site gradually subsided .
这 疼痛 在 这 受伤 地点 逐步地 平静下来 .

伤处痛渐渐减，

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , there was a knock on the door .
突然 , 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

可忽闻门上有人敲响，

[aɪ] [derd] [nɑːt] ['ænsər] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] .
I dared not answer on Tuesday .
我 敢于 不是 回答 在 周二 .

周二不敢应，

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
The person said :
这 人 说 :

那人口中道：

" [ded] ? "
" Dead ? "
" 死的 ? "

“死了？”

[aɪ] ['oʊnli] [derd] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] .
I only dared to respond on Tuesday .
我 仅有的 敢于 到 回应 在 周二 .

周二才敢应声。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The man was overjoyed and said :
这 男人 曾是 欣喜若狂 和 说 :

那人大喜道：

[aɪ] [sed] [its] [faɪn] .
I said it's fine .
我 说 它是 美好的 .

“我说不妨。”

[aɪ] [stɪl] [pækt] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['prɑːpərli] .
I still packed the medicine and gave it to him properly .
我 仍然 包装 这 药品 和 给予 它 到 他 适当地 .

依旧把药与他收拾停当，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['kætɪ] [ʌv; əv] [raɪs] [waɪn] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
He then gave them four or five catties of rice wine before leaving .
他 然后 给予 他们 四 或者 五 猫咪 的 米 葡萄酒 前 离开 .

又赠斗米酒四五斤而去。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ɑːn] [ðə; ði] 24th .
They came again on the 24th .
他们 来了 再次 在 这 24th .

到廿四日又来，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He gave him a thousand coins in his hand .
他 给予 他 一个 千 硬币 在 他的 手 .

手中持钱一千文赠之，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中道:

" [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [ˌfuku'jɑːmə] [tə'mɑːroʊ] . "
" I'm going to fight in Fukuyama tomorrow . "
" 我是 去 到 斗争 在 福山 明天 . "

“我明日要到福山去打仗，

[juː; jʊ] ['oʊnli] [sliːp] [æt; ət] [hoʊm] .
You only sleep at home .
你 仅有的 睡觉 在 家 .

你只睡在家里，

['nætʃ(ə)rəli] , [noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
Naturally , no one came to the door .
自然 , 不 一 来了 到 这 门 .

自然没人上门的，

[aɪl] [kʌm] [siː] [juː; jʊ] [ə'ɡen] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I'll come see you again in a few days .
患病的 来 看 你 再次 在 一个 很少 天 .

停几日再来看你。”

[baɪ] [ðə; ði] 27th ,
By the 27th ,
经过 这 27th ,

到廿七日，

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] ['ɪndʒəri] [hæd; həd] [hiːld] [baɪ] ['tuːzdeɪ] .
The shoulder injury had healed by Tuesday .
这 肩膀 受伤 有 已治愈 经过 周二 .

周二肩上已愈，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [bæɡ] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
This person then came and gave me another bag of clothes .
这 人 然后 来了 和 给予 我 其他 包 的 衣服 .

此人又来赠衣包一个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['werɪŋ] [kɔːrs] [klɔːθ] [kloʊðz] .
They were all wearing coarse cloth clothes .
他们 是 全部 穿着 粗 布 衣服 .

都是粗布衣服，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中道:

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [pʊr] .
You are poor .
你 是 贫穷的 .

“你是穷人，

[aɪm] ['ɡɪvɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [wɔːrm] .
I'm giving this to you to keep you warm .
我是 给予 这 到 你 到 保持 你 温暖的 .

赠你遮寒。”

[ə'nʌðər] [θriː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [raɪs] [wɜːr; wər] [sent] .
Another three bushels of rice were sent .
其他 三 蒲式耳 的 米 是 发送 .

又送米三斗。

[ɑːn] ['tuːzdeɪ] , [hiː; hi] [tʃɑːntid] ['buːdɪst] [prerz] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [θæŋks] .
On Tuesday , he chanted Buddhist prayers and offered thanks .
在 周二 , 他 吟诵 佛教徒 祈祷 和 提供 谢谢 .

周二满口念佛拜谢，

[ðə; ði] [mæn] [læft] :
The man laughed :
这 男人 笑了 :

那人笑道：

[aɪm] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [teɪkæŋ] .
I'm leaving you now and heading to Taicang .
我是 离开 你 现在 和 标题 到 太仓 .

“我如今别你要到太仓去了，

[goʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [maɪ] [boʊt] .
Go and take a look at the bow of my boat .
去 和 拿 一个 看 在 这 弓 的 我的 船 .

你到我船头去看看。”

[ɑːn] ['tuːzdeɪ] , [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['laɪvli] [spɑːt] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
On Tuesday , I followed them to a lively spot by the river .
在 周二 , 我 随后 他们 到 一个 热闹 点 经过 这 河 .

周二跟到河边热闹之处，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spiːdboʊt] .
It was a speedboat .
它 曾是 一个 快艇 .

见是一只快船，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔːl] [drest] [æz; əz] ['ɑːfəsərz] .
There were already three or four men on the ship , all dressed as officers .
那里 是 已经 三 或者 四 男人 在 这 船 , 全部 穿着 作为 警官 .

船上早有三四个差不多都是将官打扮的，

[lets] [hæv; həv] [sʌm; səm] [drɪŋks] [ðer; ðər] [fɜːrst] .
Let's have some drinks there first .
我们来吧 有 一些 饮料 那里 第一的 .

先在那里吃酒。

[ðə; ði] [mæn] ['ɔːfərd] [waɪn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [boʊl] .
The man offered wine from a large bowl .
这 男人 提供 葡萄酒 从 一个 大的 碗 .

那人将大碗劝酒，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ljɑːŋ] [hɑːŋ] . ”
“ I know you are Liang Hong . ”
“ 我 知道 你 是 梁 洪 . ”

“我晓得你量洪。”

[faɪv] [ɔːr] [sɪks] [lɑːrdʒ] [boʊlz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,
Five or six large bowls in a row ,
五 或者 六 大的 碗 在 一个 排 ,

一连五六大碗，

['tuːzdiːz, 'tuːzˌdeɪz, t'juːzˌdeɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] :
Tuesday's Thanksgiving :
星期二的 感恩 :

周二谢道：

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [drʌŋk] . "
" Now I am drunk . "
" 现在 我 是 醉 . "

"如今已醉，

" [wiː; wi] [kɑːnt] [iːt] [ðɪs] . "
" We can't eat this . "
" 我们 不能 吃 这 . "

吃不得了。"

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :
The man then said :
这 男人 然后 说 :

那人又道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [hæf] - [dʒɑːr][ʌv; əv] [bruːd] [waɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt]
There was still a small half - jar of brewed wine left in the stern of the boat
那里 曾是 仍然 一个 小的 一半 - 罐 的 酿造 葡萄酒 左边 在 这 船尾 的 这 船
.
.
.

"船稍里还剩下小半瓮煮酒，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [hoʊl] [dʒɑːr][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] , [oʊld][mæn] . "
" I'll give you this whole jar as a gift , old man . "
" 患病的 给 你 这 所有的 罐 作为 一个 礼物 , 老的 男人 . "

一发连瓮赠你老人家去罢。"

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?
Do you recognize me ?
做 你 认出 我 ?

"你认得我么？"

['tuːzdeɪ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [prə'fjuːsli] :
Tuesday expressed his gratitude profusely :
周二 表达 他的 感激 大量地 :

周二满口谢道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , ['dʒen(ə)rəl] . "
" I was just about to ask your honorable name , General . "
" 我 曾是 只是 关于 到 问 你的 光荣的 姓名 , 一般的 . "

"小人正要请问将爷高姓大名，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔːn'dʒevəti] ['ɔːltər] .
Go back and set up a longevity altar .
去 后退 和 放 向上 一个 长寿 坛 .

回去设长生位，

['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [prerz] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
Offering incense and prayers morning and evening ,
提供 香 和 祈祷 早晨 和 晚上 ,

朝暮焚香顶祝，

[aɪ][baʊ; boʊ][ɪn] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [laɪf] .
I bow in gratitude for your great kindness in giving me life .
我 弓 在 感激 为了 你的 伟大的 仁慈 在 给予 我 生活 .

拜谢再生大恩。"

[ðə; ði] [mæn] [læft] :
The man laughed :
这 男人 笑了 :

那人笑道：

" ['meni] ['fiːlɪŋz] ,
" Many feelings ,
" 许多 情怀 ,

“多感，

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [ˌdɪsə'pɪr] .
No , it won't disappear .
不 , 它 惯于 消失 .

不消。”

[ðeɪ] [dʒʌst] ['wʊdnt] [rɪ'viːl] [ðer; ðər] [neɪmz] .
They just wouldn't reveal their names .
他们 只是 不会 揭示 他们的 姓名 .

只不肯说出姓名。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [juː; jʊ] ['riːəli] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ? "
" You really don't recognize me ? "
" 你 真的 不 认出 我 ? "

“你真个不认得我？”

['tuːzdeɪ] :
Tuesday :
周二 :

周二道：

" [aɪ] ['riːəli] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] . "
" I really don't recognize him . "
" 我 真的 不 认出 他 . "

“委实不认得，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] .
I can't remember .
我 不能 记住 .

想不起。”

[ðə; ði] [mæn] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] ['tuːzdeɪ] [ænd; ənd] [smaɪld] :
The man cupped his hands in greeting to Tuesday and smiled :
这 男人 杯状 他的 双手 在 问候 到 周二 和 微笑 :

那人对周二拱手笑道：

" [naʊ] [aɪv] [rɪ'peɪd] [juː; jʊ] . "
" Now I've repaid you . "
" 现在 我已经 已偿还 你 . "

“我如今也算报了你了。

[duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɔŋzən] ['ɛmpɝɚz] [reɪn] ?
Do you remember the fourteenth year of the Chongzhen Emperor's reign ?
做 你 记住 这 第十四 年 的 这 崇真 皇帝的 在位 ?

你记得崇祯十四年，

[ɪn] [ðə; ði] ['kɔpəwɛə] [ʃɑːps] [ɑːn] [nænhaʊ] [striːt]
In the copperware shops on Nanhao Street
在 这 铜器 商店 在 南浩 街道

在南濠街上铜器店里，

[wiːv] [met] [bɪ'fɔːr] .
We've met before .
我们已经 遇见 前 .

曾与你会过的。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðeɪ] [ðen] [set] [seɪl] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrt] .
They then set sail to say goodbye and depart .
他们 然后 放 帆 到 说 再见 和 离开 .

即开船作别而去。

['tuːzdeɪ] [wʌz; wəz] [laɪk] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] .
Tuesday was like waking from a dream .
周二 曾是 喜欢 醒来 从 一个 梦 .

周二如梦初觉，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kɑːpərˌsmɪθ] .
Only then did I realize that this officer was originally a coppersmith .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 官 曾是 起初 一个 铜匠 .

才晓得这将官是铜匠出身，

[ðə; ði] ['kɔpəwεə] [ʃɑːp] [ɑːn] [nænhaʊ] [striːt] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['kʌstəmər] [ɑːn] ['tuːzdeɪz] .
The copperware shop on Nanhao Street is a regular customer on Tuesdays .
这 铜器 店铺 在 南浩 街道 是 一个 常规的 顾客 在 星期二 .

南濠街铜器店是周二做熟的主顾。

[ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['fæmɪn] .
Fourteen years was a year of great famine .
十四 年 曾是 一个 年 的 伟大的 饥荒 .

十四年是大荒年，

[ɑːn] ['tuːzdeɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə] [bai] ['aɪtəmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['biːdɪd] [læmp] .
On Tuesday , I went to the shop to buy items for the beaded lamp .
在 周二 , 我 去 到 这 店铺 到 买 项目 为了 这 串珠 灯 .

周二偶到店中买珠灯上所用物件，

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['tætərd] [kloʊðz] .
The man was dressed in tattered clothes .
这 男人 曾是 穿着 在 破烂 衣服 .

只见此人身穿破衣，

['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Standing at the door ,
常设 在 这 门 ,

站在门首，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnɝz] [wɜːrdz] ,
According to the shop owner's words ,
根据 到 这 店铺 所有者的 字 ,

凭店主人发话，

[hiː; hi] [dʒʌst] ['dɪdnt] [spiːk] .
He just didn't speak .
他 只是 没有 说话 .

只不开口。

[ɑːn] ['tuːzdeɪ] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] .
On Tuesday , I asked him why .
在 周二 , 我 问 他 为什么 .

周二便问其缘故，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ðen] [sed] :
This person then said :
这 人 然后 说 :

此人才说道：

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] [frʌm; frəm] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
The younger one is from Nanjing .
这 年轻 一 是 从 南京 .

“小的是南京人，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪr] .
I want to work here .
我 想 到 工作 这里 .

向在此做工，

[soʊ] [wiːl] [sel] [sʌm; səm] [gʊdz] [ɑːn] ['kredɪt] .
So we'll sell some goods on credit .
所以 出色地 卖 一些 商品 在 信用 .

就赊些货出去，

[ðeɪ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [duː] ['bɪznəs] .
They carry it on their shoulders to do business .
他们 携带 它 在 他们的 肩膀 到 做 商业 .

担上做生意的。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['fæmɪn] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [tuː] ['jɪrz] .
Unexpectedly , this famine has occurred in the past two years .
不料 , 这 饥荒 有 发生 在 这 过去的 二 年 .

不期这两年遇此荒歉，

['bɪznəs] [ɪz] ['veri] [tʌf] .
Business is very tough .
商业 是 非常 艰难的 .

生意甚苦，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ʃɑːp] ['dɛts] [wɜːr; wər] ['nevər] ['setld] .
Therefore , the shop debts were never settled .
所以 , 这 店铺 债务 是 绝不 定居 .

所以店帐不曾还得，

[aɪ] [dʒʌst] [met] [ðə; ði] [klɜːrk] .
I just met the clerk .
我 只是 遇见 这 职员 .

适才朝奉遇见，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['smɔːlər] [gʊdz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['loʊdz] .
They took the smaller goods along with the loads .
他们 采取 这 较小的 商品 沿着 和 这 负载 .

把小的货物连担拿去了。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [fɔːlt] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['peɪɪŋ] [bæk] .
This is the younger one's fault for not paying back .
这 是 这 年轻 一个人的 过错 为了 不是 付费 后退 .

这是小的自己不还的不是，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['bɜːrd(ə)n] ,
But this burden ,
但 这 负担 ,

只是这副担，

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['fæməli] [niːdz] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .
The smaller family needs to survive .
这 较小的 家庭 需求 到 存活 .

小的一家要活命的，

[ɪf] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] . . .
If the official takes it today . . .
如果 这 官方的 需要 它 今天 . . .

若朝奉今日取去，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [wɪl] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [təˈmɑːroʊ] .
The whole family will starve to death tomorrow .
这 所有的 家庭 将要 饿死 到 死亡 明天 .

明日一家就都要饿死，

" [pliːz] , [sɜːr] , [duː][ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈfeɪvər] . "
" Please , sir , do me a favor . "
" 请 , 先生 , 做 我 一个 偏爱 . "

求老伯伯说个方便。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [terz] .
He was in tears .
他 曾是 在 眼泪 .

声泪俱下。

[aɪ] [ˈlisnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] .
I listened to it on Tuesday .
我 听着 到 它 在 周二 .

周二听了，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ˈpɪti] .
I couldn't help but feel a pang of pity .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 疼痛 的 遗憾 .

不觉恻然，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ˈɜːrnɪstli] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] ,
That is , to earnestly persuade the shop owner ,
那 是 , 到 切实 说服 这 店铺 所有者 ,

即对店主苦口劝解，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主道：

[hiː; hi] [dɪˈfɔːltɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [bɪl] [ænd; ənd] [ˈnevər] [keɪm] [bæk] .
He defaulted on his shop bill and never came back .
他 默认 在 他的 店铺 账单 和 绝不 来了 后退 .

“他赖了店帐一去不来，

[ðeɪ] [dəunt] [ˈiːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] [wɜːrk] [ˌeniˈmɔːr] .
They don't even come to my house to do their work anymore .
他们 不 甚至 来 到 我的 房子 到 做 他们的 工作 不再 .

连工也不到我家来做了。”

[ðə; ði] [ˈkɑːpərˌsmɪθ] [rɪˈplaɪd] :
The coppersmith replied :
这 铜匠 回复 :

铜匠接口道：

" [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈdɛts] [oʊd] [tuː; tə] - ,
" Just because of debts owed to Zhaishangdian ,
" 只是 因为 的 债务 欠款 到 - ,

“只为欠了宅上店帐，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪs] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .
I have no face to do business .
我 有 不 脸 到 做 商业 .

没面目来做生意。

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ][goʊ] [wɜːrk] [hɪr] [æt; ət] - [pleɪs] [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['mʌni] [bæk] ?
How about I go work here at Chaofeng's place and get my money back ?
如何 关于 我 去 工作 这里 在 - 地方 和 得到 我的 钱 后退 ?

如今甘到朝奉这里做工退帐何如？”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主道：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [kɑːnt] [bæk] [daʊn] [ðɪs] [mʌtʃ] . "
" Even if we do it , we can't back down this much . "
" 甚至 如果 我们 做 它 , 我们 不能 后退 向下 这 很多 . "

“就做也退不得这许多。”

['tuːzdiːz, 'tuːzˌdeɪz, t'juːzˌdeɪz] [əd'vaɪs] :
Tuesday's advice :
星期二的 建议 :

周二劝道：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [ə; eɪ] [lɔːs] . "
" I believe that neither of us should suffer a loss . "
" 我 相信 那 两者都不 的 我们 应该 遭受 一个 损失 . "

“小弟有两不相亏的道理。

['kæri] [ðɪs] [loʊd] [ʌv; əv] [gʊdz] .
Carry this load of goods .
携带 这 加载 的 商品 .

将这担中货物，

[ðə; ði] ['mæstər] [kept] [hæf] [æz; əz] ['sɪlvər] .
The master kept half as silver .
这 掌握 保留 一半 作为 银 .

主人收起一半作过银子，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [juːz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hæf] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
He could use the remaining half to start a business and make a living .
他 可以 使用 这 其余的 一半 到 开始 一个 商业 和 制作 一个 活的 .

剩一半还他去做生意活命，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [det] .
He was instructed to write a bill to settle the debt .
他 曾是 指示 到 写 一个 账单 到 定居 这 债务 .

结欠之银教他写个约票，

[wʌt] [ɪf] [wiː; wi] ['grædʒuəli] [wɜːrk] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [peɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bæləns] ?
What if we gradually work out and then pay off the remaining balance ?
什么 如果 我们 逐步地 工作 出去 和 然后 支付 离开 这 其余的 平衡 ?

陆续做工退清何如？”

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

主人道：

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli] [wʌn] . "
" There's only one . "
" 有 仅有的 一 . "

“只有一件，

[its] ['defɪnətli] [nɑːt] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] [ˌgærən'tɔːr] .
It's definitely not appropriate to have no guarantor .
它是 确实 不是 合适的 到 有 不 担保人 .

没有保人到底不妥。”

['tuːzdeɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [wɔːrm] - ['hɑrtɪd] [deɪ] .
Tuesday is a warm - hearted day .
周二 是 一个 温暖的 - 心地 天 .

周二是热心肠的，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便应声道：

" [aɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [ˌgærən'tɔːr] . "
" I'll be your guarantor . "
" 患病的 是 你的 担保人 . "

“小弟就做保人。”

[ðə; ði] ['mæstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
The master nodded in agreement .
这 掌握 点头 在 协议 .

主人点头肯了。

[ðə; ði] ['kɑːpərˌsmɪθ] [wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] .
The coppersmith was deeply moved .
这 铜匠 曾是 深 已搬 .

那铜匠感之不胜。

[ɑːn] ['tuːzdeɪ] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [dɪ'skʌst] ['praɪsɪŋ] [ðə; ði] [brɑːnz] ['aɪtəmz] ['seprətli] .
On Tuesday , he and his family discussed pricing the bronze items separately .
在 周二 , 他 和 他的 家庭 讨论 定价 这 青铜 项目 分别地 .

周二随与他把铜器分开作价，

[raɪt] [ə; eɪ] [dræft] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] .
Write a draft for someone else .
写 一个 草稿 为了 某人 别的 .

代笔写个约票。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
The shop owner was overjoyed ,
这 店铺 所有者 曾是 欣喜若狂 ,

店主大喜，

[seɪv] ['tuːzdeɪ] [fɔːr; fər] [drɪŋks] .
Save Tuesday for drinks .
节省 周二 为了 饮料 .

留周二吃酒，

[soʊ] [ðə; ði] ['kɑːpərˌsmɪθ] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :
So the coppersmith stayed with them , saying :
所以 这 铜匠 入住 和 他们 , 说 :

就留那铜匠陪伴道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['truːli] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [jʊə(r)] [maɪlz] [ə'pɑːrt] . "
" You two are truly destined to meet , even though you're miles apart . "
" 你 二 是 真的 注定 到 见面 , 甚至 尽管 你是 英里 除 . "

“你两个真是有缘千里，

[lets] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Let's all have a drink .
我们来吧全部 有 一个 喝 .

大家吃杯酒去。”

[faɪv] [ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Five or six years have passed since then .
五 或者 六 年 有 通过了 自从 然后 .
此事已过了五六个年头，

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] [mæn] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [drest] [ɪn] ['tætərd] [kloʊðz] .
Moreover , this man used to be dressed in tattered clothes .
而且 , 这 男人 用过的 到 是 穿着 在 破烂 衣服 .
况且此人昔年衣衫褴褛，

[tə'deɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'dɔrnd] [ɪn] [broʊ'keɪd] .
Today , I am adorned in brocade .
今天 , 我 是 装饰 在 锦缎 .
今日遍身锦绣，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'membər] ?
How could I possibly remember ?
如何 可以 我 可能 记住 ?
那里还想得起?

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ,
A few words of advice on Tuesday ,
一个 很少 字 的 建议 在 周二 ,
周二片言解劝，

[meɪk] [θɪŋz] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['ʌðər]
Make things convenient for others
制作 事物 方便的 为了 其他的
与人方便，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːpərˌsmɪθ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
It was thanks to the coppersmith that his life was saved .
它 曾是 谢谢 到 这 铜匠 那 他的 生活 曾是 已保存 .
就亏这铜匠救了性命。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :
正所谓:

[ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['dʌkwiːd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
A floating duckweed returns to the sea .
一个 漂浮的 浮萍 返回 到 这 海 .
一叶浮萍归大海，

[wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ə'gen] ['eniwer] [ɪn] [laɪf] .
We may meet again anywhere in life .
我们 可能 见面 再次 任何地方 在 生活 .
人生何处不相逢也。

[ˌɪn'saɪd] - [fæŋbæŋ] ,
Inside Xiejiaqiao Fangbang ,
里面 - 方邦 ,
谢家桥坊浜内，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [zuː] [jɑːnzi] ,
There was a man named Zou Yanzhi ,
那里 曾是 一个 男人 命名 邹 言之 ,
有邹彦之者，

- [ˌɑːr iː 'en] ,
Benfushan Ren ,
- 任 ,
本福山人，

[aɪv] [lʌvd] ['æktɪŋ] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
I've loved acting since I was a child .
我已经 喜爱 表演 自从 我 曾是 一个 孩子 .

自幼喜欢串戏，

['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ]
Playing musical instruments and singing and dancing
玩耍 音乐 仪器 和 歌唱 和 跳舞

吹弹歌舞，

[raɪt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɑːsəm] [skrɪpt] .
Write a stroke of plum blossom script .
写 一个 中风 的 李子 开花 脚本 .

写一笔梅花体字。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['fæməli] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [west] ['stʌdi] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊ] ['fæməli] .
At that time , the family lived in the West Study Garden of the Cao Family .
在 那 时间 , 这 家庭 居住地 在 这 西方 学习 花园 的 这 曹 家庭 .

其时家住曹家西书房园上，

[plænt] [kri'sænθəməmz] ['evri] [jɪr]
Plant chrysanthemums every year
植物 菊花 每一个 年

每年种菊，

['ɔːrgənaɪz] [sʌm; səm] ['feɪməs] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['bɑːnsaɪ] .
Organize some famous flowers and bonsai .
组织 一些 著名的 花朵 和 盆景 .

收拾些名花盆景，

- ['entərd] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Jiaoxia entered the mountains ,
- 进入 这 山脉 ,

交夏进山，

['selɪŋ] [tiː] .
Selling tea .
销售 茶 .

贩卖茶叶。

[gests] [ə'raɪv] [ænd; ənd][sɪp] [tiː] .
Guests arrive and sip tea .
客人 到达 和 啜饮 茶 .

客到清茶一啜，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [strɪŋ] [ænd; ənd] [wɪnd] ['ɪnstrʊmənts] .
The room was filled with nothing but string and wind instruments .
这 房间 曾是 已填 和 没有什么 但 细绳 和 风 仪器 .

座中无非丝竹管弦，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [frend] .
He is a very interesting friend .
他 是 一个 非常 有趣的 朋友 .

是一个极有趣的朋友。

['ɔːgəst] 25th ,
August 25th ,
八月 25th ,

八月廿五日，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] ['gæðərɪŋ] [sə'plaɪz] ,
Encountering a large army gathering supplies ,
遭遇 一个 大的 军队 采集 补给品 ,

遇大兵打粮，

['twenti] - [θriː] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Twenty - three people remained in the village .
二十 - 三 人们 剩余 在 这 村庄 .

村中留得二十三人，

[ðeɪ] [tʊk] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] [hɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end] .
They took shelter from the rain in the Guanyin Hall at the east end .
他们 采取 庇护所 从 这 雨 在 这 观音 大厅 在 这 东方 结尾 .

在东首观音堂中避雨，

[dɪ'skʌs] ['ʃeɪvɪŋ] [jʊr; jər] [hed] .
Discuss shaving your head .
讨论 剃须 你的 头 .

商议剃头。

[jɑːnzi] [dʒʌst] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Yanzhi just shaved his head .
言之 只是 剃光 他的 头 .

彦之刚剃了，

['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] .
Soldiers surrounded them from the west and north .
士兵 包围 他们 从 这 西方 和 北 .

见兵丁从西首北首围将拢来，

['evriwʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

众人一哄，

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
They broke through the encirclement in the rain and escaped .
他们 打破 通过 这 包围 在 这 雨 和 逃脱 .

冒雨突围而走，

[jɑːnzi] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [taɪm] .
Yanzhi couldn't escape in time .
言之 不能 逃脱 在 时间 .

彦之走不及，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aʊthaʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
They had no choice but to hide in the outhouse of a house across the
他们 有 不 选择 但 到 隐藏 在 这 室外厕所 的 一个 房子 穿过 这
['rɪvər] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .
river on the east side of the dam .
河 在 这 东方 边 的 这 坝 .

只得躲在坝东对河人家茅厕里。

[ðə; ði] ['aʊthaʊs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [riːdz] .
The outhouse was made of reeds .
这 室外厕所 曾是 制成 的 芦苇 .

那茅厕是芦苇做的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
It was already visible from the outside of the wall .
它 曾是 已经 可见的 从 这 外部 的 这 墙 .

壁外边先已瞧见，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
On the other side of the river , there was a man who looked like a general .
在 这 其他 边 的 这 河 , 那里 曾是 一个 男人 WHO 看起来 喜欢 一个 一般的 .

只见对河一个将官模样，

[drest] [ɪn] [broʊ'keɪd] ,
Dressed in brocade ,
穿着 在 锦缎 ,

身穿锦绣的，

[nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] .
Nock the arrow and draw the bow .
诺克 这 箭 和 画 这 弓 .

拈弓搭箭，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [kʌm] [aʊt] ['kwɪkli] . "
" Come out quickly . "
" 来 出去 迅速地 . "

“快走出来。”

[jɑːnzi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] :
Yanzhi had no choice but to reply :
言之 有 不 选择 但 到 回复 :

彦之只得应声道：

" [dəunt] [ʃuːt] ! "
" Don't shoot ! "
" 不 射击 ! "

“不要射，

[ðeɪv] [ə'raɪvd] .
They've arrived .
他们有 到达的 .

来了。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːzd] [jɑːnzi] .
The official seized Yanzhi .
这 官方的 查获 言之 .

那官儿拿住彦之，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['tʃɪkɪnz] .
He was taught to carry four or five chickens .
他 曾是 教授 到 携带 四 或者 五 鸡 .

就教他提着四五只鸡，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [snætʃt] [nɪz] ['dɔːtər] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ɪn] - .
They also snatched Ni's daughter from another place in Nanchenghe .
他们 还 抢夺 尼的 女儿 从 其他 地方 在 - .

又抢得南城河倪异乡女儿，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
He was taught to carry it in one go .
他 曾是 教授 到 携带 它 在 一 去 .

一发教他驮了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [æt; ət] [ʃæŋʃuː] [brɪdʒ] .
They were delivered directly to the boat at Shangshu Bridge .
他们 是 发表 直接地 到 这 船 在 尚书 桥 .

直送到上墅桥船上。

[jæn] ['bɛgd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
Yan begged to be released .
严 乞求 到 是 发布 .

彦之口求放回，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ˌnɪr'baɪ] [sed] :
A person nearby said :
一个 人 附近 说 :

旁有一人说：

" [teɪk] [hɪm; ɪm] . "
" Take him . "
" 拿 他 . "

“拿他去。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] - [laɪk] [mæn] [æskt] :
The officer - like man asked :
这 官 - 喜欢 男人 问 :

那将官模样的问道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] ?
What do you do ?
什么 做 你 做 ?

“你做甚么的？”

[jɑːnzi] [rɪ'plaɪd] :
Yanzhi replied :
言之 回复 :

彦之应道：

" [ðeə(r)] ['ɑːprə] ['sɪŋərz] . "
" They're opera singers . "
" 它们是 歌剧 歌手 . "

“是唱戏的。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['æŋgər]['ɪntuː][dʒɔɪ][ænd; ənd] [sed] :
The man then turned his anger into joy and said :
这 男人 然后 转向 他的 愤怒 进入 喜悦 和 说 :

其人就回嗔作喜道：

" [ʃiːz] [æn; ən] ['ɑːprə] ['sɪŋər] . "
" She's an opera singer . "
" 她是 一个 歌剧 歌手 . "

“是唱戏的，

[noʊ] ['wʌndər] [jʊə(r)] [soʊ] ['eləkwənt] .
No wonder you're so eloquent .
不 想知道 你是 所以 雄辩 .

怪道你口头如此便利。”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] :
He said to his companion :
他 说 到 他的 伴侣 :

对同伴道：

[doʊnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Don't make things difficult for him .
不 制作 事物 难的 为了 他 .

“不要难为他，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

放他去罢。”

[jɑːnzi] [kaʊ'taʊz] [θæŋks] ,
Yanzhi kowtows thanks ,
言之 叩头 谢谢 ,

彦之叩谢，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔːt] [ðə; ði] [wei] :
He also sought the Way :
他 还 寻求 这 方式 :

又求道：

" [ɪf] ['soʊldʒərz] [ˌɪntər'sept] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
" If soldiers intercept us along the way ,
" 如果 士兵 截距 我们 沿着 这 方式 ,

“倘或中途有兵盘诘，

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] ['mɜːrsi] . "
" I beg Your Excellency's mercy . "
" 我 求 你的 卓越的 怜悯 . "

望老爷开恩。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
The man then instructed :
这 男人 然后 指示 :

那人又分付道：

" [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [jæŋ] ['duduː][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] . "
" Just say that Yang Dudu was released . "
" 只是 说 那 杨 杜杜 曾是 发布 . "

“只说杨都都放回来的，

[ðen] [noʊ][wʌn] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] .
Then no one will take you .
然后 不 一 将要 拿 你 .

就没人拿你了。”

[jɑːnzi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Yanzhi followed his advice .
言之 随后 他的 建议 .

彦之依其言，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['seɪfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
Sure enough , they emerged safely from the ranks of soldiers .
当然 足够的 , 他们 出现 安全 从 这 排名 的 士兵 .

果然好好从兵马丛中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əb'strʌkʃ(ə)n] .
There was no obstruction .
那里 曾是 不 梗阻 .

并无拦阻，

[aɪ] [wɔːkt] [streɪt] [hoʊm] .
I walked straight home .
我 步行 直的 家 .

直踱到家。

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ]['maɪnər] [skɪl] ?
Isn't this a minor skill ?
不是 这 一个 次要的 技能 ?

岂不是一艺之微，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [juːz] [ɪn] ['testɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] ?
Is there any use in testing this method ?
是 那里 任何 使用 在 测试 这 方法 ?

也有用得着处之验乎！

['tʃæptər] ['fɪfti] - [faɪv] : ['tʃeɪndʒɪŋ] [kæmp] ['juːnɪfɔːrmz] [ænd; ənd] [kæps] [tuː; tə] [mɑːrk] ['vɪktəri] ; [ə'dæptiŋ]
Chapter Fifty - Five : Changing Camp Uniforms and Caps to Mark Victory ; Adapting
章 五十 - 五 : 变化 营 制服 和 帽子 到 标记 胜利 ; 适应
['kloʊðɪŋ] [staɪlz] ; ['werɪŋ] [dɔːg] [skɪn] [ɑːn] ['hedz]
Clothing Styles ; Wearing Dog Skin on Heads
衣服 款式 ; 穿着 狗 皮肤 在 头部

第五十五回 换营装小帽称得胜 改服式人头戴狗皮

[wɔːr] [reɪdʒd] ['evriwer] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['frenzi] .
War raged everywhere , and the people were in a frenzy .
战争 愤怒 到处 , 和 这 人们 是 在 一个 狂热 .

遍地干戈众若狂，

[wʌns] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [kæmp] ['juːnɪfɔːrmz] .
Once the clothes are changed into camp uniforms .
一次 这 衣服 是 已更改 进入 营 制服 .

衣冠一旦换营装。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] " ['lɪt(ə)l] [hæt] " ['vʌlgər] .
But they found the nickname " Little Hat " vulgar .
但 他们 成立 这 昵称 " 小的 帽子 " 庸俗 .

却嫌小帽名猥鄙，

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuːz] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
The victory was celebrated and the news spread throughout the town .
这 胜利 曾是 著名 和 这 消息 传播 自始至终 这 镇 .

得胜更题邑播扬。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] , [ðə; ði] ['sʌðərn] [lænd] [wʌz; wəz] ['flætnd] .
In the early Qing Dynasty , the southern land was flattened .
在 这 早期的 青 王朝 , 这 南部 土地 曾是 扁平的 .

大清初平南土，

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [staɪlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['mɔdld] ['æftər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæn'tʃuːz] .
The clothing styles were all modeled after those of the Manchus .
这 衣服 风格 是 全部 建模 后 那些 的 这 满族 .

服式俱仿满洲。

[ɔːl] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltʃərəl] ['relɪks] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
All clothing and cultural relics were lost .
全部 衣服 和 文化 遗物 是 丢失的 .

衣冠文物一无留，

[lɔːŋ] [skɑːrvz] [ænd; ənd] [waɪd] [sliːvz] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
Long scarves and wide sleeves were nowhere to be seen .
长的 围巾 和 宽的 袖子 是 无处 到 是 已见 .

不见长巾大袖。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ɪn] [smʌg] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
The scoundrel held his head high in smug satisfaction .
这 恶棍 握住 他的 头 高的 在 踌躇满志 满意 .

宵小昂头得意，

- [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ʃeɪm] .
Xianhao bowed his head in shame .
- 鞠躬 他的 头 在 耻辱 .

贤豪俯首含羞。

[mɪŋk] , [fɑːks] , [ænd; ənd] [siː] ['ɑːtər] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæptʃər] .
Mink , fox , and sea otter suddenly became difficult to capture .
貂 , 狐狸 , 和 海 獭 突然 成为 难的 到 捕获 .

貂狐海獭猝难收，

[ðeɪ] [skɪnd] [ðə; ði][dɔːg] [tə'geðər] .
They skinned the dog together .
他们 去皮 这 狗 一起 .

剥取狗皮同凑。

" [west] ['rɪvər] [muːn] "
" West River Moon "
" 西方 河 月亮 "

《西江月》

[foʊk] ['kloʊðɪŋ]
Folk clothing
民间 衣服

民间服式，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
This was the system established by the king at that time .
这 曾是 这 系统 已确立的 经过 这 国王 在 那 时间 .

乃时王之制。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ,
During the Ming Dynasty ,
期间 这 明 王朝 ,

明朝时，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [ɔːl] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] ['hev(ə)n] . . .
From the emperor down to the common people , all people under heaven . . .
从 这 皇帝 向下 到 这 常见的 人们 , 全部 人们 在下面 天堂 . . .

天下人自天子以至庶人，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [ðer; ðər] [her] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] .
They all wore their hair in a bun .
他们 全部 穿着 他们的 头发 在 一个 包子 .

俱挽青丝髻，

[wer] [ə; eɪ] [net] [skɑːrf] ,
Wear a net scarf ,
穿 一个 网 围巾 ,

戴网巾，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [net] [skɑːrf] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] ,
In addition to the net scarf , the official hat ,
在 添加 到 这 网 围巾 , 这 官方的 帽子 ,

网巾之外乌纱帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [nek] ,
Wearing a round neck ,
穿着 一个 圆形的 脖子 ,

身穿圆领，

[ə; eɪ] ['preʃəs] [belt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
A precious belt around the waist ,
一个 宝贵的 腰带 大约 这 腰部 ,

腰系宝带，

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] [wɔːrn] [baɪ] ['skɑːlər] - [ə'fɪʃ(ə)lz] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [kɔːrt] [ɔːr]
These were the official robes worn by scholar - officials when they stood in court or
这些 是 这 官方的 长袍 磨损 经过 学者 - 官员 什么时候 他们 站立 在 法庭 或者
[sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
sat in the hall .
卫星 在 这 大厅 .

是士大夫立朝坐堂公服。

[hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spent] [hɪz; ɪz] ['liːʒər] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [s'kɒləz] .
He usually spent his leisure time with scholars .
他 通常 花费 他的 闲暇 时间 和 学者们 .

其平日燕居与读书人，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [skwer] [skɑːrvz] .
They all wore square scarves .
他们 全部 穿着 正方形 围巾 .

俱戴方巾，

['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [wɔːr] [raʊnd] [hæts] .
Ordinary people wore round hats .
普通的 人们 穿着 圆形的 帽子 .

百姓则带圆帽。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] - [brɪmd] [hæt] [wɔːrn] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] .
A large - brimmed hat worn in summer and autumn .
一个 大的 - 满溢 帽子 磨损 在 夏天 和 秋天 .

夏秋所用大顶综帽，

[iːtʃ] [gɪ'tɑːr] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] .
Each guitar takes more than a hundred days to make .
每个 吉他 需要 更多的 比 一个 百 天 到 制作 .

每顶结他要工夫百余日，

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The price was five or six taels of silver .
这 价格 曾是 五 或者 六 两 的 银 .

价银值五六两。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɔŋwæŋ] [reɪn] ,
During the Hongguang reign ,
期间 这 洪光 在位 ,

至弘光朝，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [loʊ] , ['helmɪt] - [laɪk] [staɪl] .
Suddenly , it changed to a low , helmet - like style .
突然 , 它 已更改 到 一个 低的 , 头盔 - 喜欢 风格 .

忽然改换低小如盔衬式样，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] " [ə; eɪ] ['hændfʊl] " .
It is called " A Handful " .
它 是 称为 " 一个 少数 " .

名为“一把揸”。

[wen] [jæn] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mə'lɪʃə] [tʃiːf] ,
When Yan Zizhang was the village militia chief ,
什么时候 严 - 曾是 这 村庄 民兵 首席 ,

严子张为乡兵长时，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['soʊldʒərz] [ɔːl] ['kærid] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ,
Seeing that the local soldiers all carried a shovel ,
看到 那 这 当地的 士兵 全部 携带 一个 铲 ,

见乡兵都戴一把揸，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
Therefore , he instructed :
所以 , 他 指示 :

因分付道：

" [ðə; ði] [neɪm] ' [wʌn] - ['hændɪd] [grɪp] ' [ɪz] [kwaɪt] [ˌɪnə'proʊpriət] . "
" The name ' one - handed grip ' is quite inappropriate . "
" 这 姓名 ' 一 - 递交 紧握 ' 是 相当 不当 . "

“一把揸之名甚不相称，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] - ['vɪktəri] [hæt] - .
From now on , it should be called a ' victory hat ' .
从 现在 在 , 它 应该 是 称为 一个 - 胜利 帽子 - .

今后须要改口叫做‘得胜帽’。”

['ðerfɔːr] , [rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] ['steɪtəs; 'stætəs] ,
Therefore , regardless of social status ,
所以 , 不管 的 社会的 地位 ,

由是不论贵贱、

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri]
Civil and military
民用 和 军队

文武、

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
up and down ,
向上 和 向下 ,

上下，

['evriwʌn] [ɪz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [hæt] .
Everyone is wearing a victory hat .
每个人 是 穿着 一个 胜利 帽子 .

人人都戴得胜帽。

[baɪ] ['ɔːɡəst] [ɔːr] [sep'tembər] ,
By August or September ,
经过 八月 或者 九月 ,

及至八九月间，

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəstiz] [nuː] ['iːdɪkt] [ri'kwaiərɪŋ] [her] ['ʃeɪvɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪmplɪmentɪd] .
The Qing Dynasty's new edict requiring hair shaving was implemented .
这 青 王朝的 新的 法令 需要 头发 剃须 曾是 实施的 .

清朝剃发之令新行，

[noʊ] ['netɪŋ] [ə'laʊd] .
No netting allowed .
不 网 允许 .

不许戴网巾，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] .
All should have a small amount of money saved up .
全部 应该 有 一个 小的 数量 的 钱 已保存 向上 .

俱要留金钱小顶，

[frʌm; frəm] ['mæntʃuː] [ə'taɪər] .
From Manchu attire .
从 满族 服装 .

从满洲装束。

[ðeɪ] ['kudnt] [ɡet] [ə; eɪ] ['ɔːnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
They couldn't get a awning for the time being .
他们 不能 得到 一个 棚 为了 这 时间 存在 .

其凉蓬子一时无办，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [tʊk] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ræ'tænˌ'rætæn] [mæts] [ænd; ənd] [tʃerz] ,
They actually took other people's rattan mats and chairs ,
他们 实际上 采取 其他 人们的 藤 垫子 和 椅子 ,

竟取人家藤席藤椅之类，

[kʌt] ['ɪntuː] [raʊnd] ['piːsɪz] ,
Cut into round pieces ,
切 进入 圆形的 件 ,

割成圆块，

[foʊld][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [hæt] .
Fold it up to make a sun hat .
折叠 它 向上 到 制作 一个 太阳 帽子 .

摺来权做凉帽，

[ðə; ði][tɑːp][ɪz] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [red] [ˈvelvɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈsteɪtmənt] .
The top is adorned with red velvet as a fashion statement .
这 顶部 是 装饰 和 红色的 天鹅绒 作为 一个 时尚 陈述 .

顶系红绒以为时式。

[wɔːrm] [hæts][ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈkeɪɑːs]
Warm hats are in such a state of chaos
温暖的 帽子 是 在 这样的 一个 状态 的 混乱

暖帽值此大乱，

[wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [əbˈteɪn] [ˈseɪbl] [ɔːr][fɑːks] .
We can no longer obtain sable or fox .
我们 能 不 更长 获得 黑貂 或者 狐狸 .

貂狐不可得矣。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] - [haɪd] [kæmp][hæt] .
That is , a donkey - hide camp hat .
那 是 , 一个 驴 - 隐藏 营 帽子 .

即驴皮营帽，

[iːtʃ] [piːs] [selz] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [teɪl] .
Each piece sells for two or three taels .
每个 片 出售 为了 二 或者 三 两 .

每顶价卖二三两，

[ðə; ði] [pʊr] [ˈkælkjuleɪt] ,
The poor calculate ,
这 贫穷的 计算 ,

穷人算计，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [skɪnd] [ðə; ði] [blæk] [dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæt] .
They even skinned the black dog and the black cat .
他们 甚至 去皮 这 黑色的 狗 和 这 黑色的 猫 .

竟将黑狗黑猫之皮剥来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈɪntuː][kæmp][hæts][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
They were made into camp hats just like that .
他们 是 制成 进入 营 帽子 只是 喜欢 那 .

一样做成营帽，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][jʊr; jər] [hed]
Wear it on your head
穿 它 在 你的 头

戴在头上，

[tuː; tə] [ˌkɔːrəˈspɑːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
To correspond with the story .
到 对应 和 这 故事 .

以应故事。

[ˈmæntʃuː] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪz] [ˈkærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] [nek] [ænd; ənd] [ɪkˈspoʊzd] [nek] .
Manchu clothing is characterized by a round neck and exposed neck .
满族 衣服 是 特征化的 经过 一个 圆形的 脖子 和 裸露 脖子 .

满洲衣式样是圆领露颈、

[ˈhɔːrsʃuː] [sliːvz] ,
Horseshoe sleeves ,
马蹄铁 袖子 ,

马蹄袖子，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['mæntʃuː] ['kloʊðɪŋ] ,
Although he was dressed in Manchu clothing ,
虽然 他 曾是 穿着 在 满族 衣服 ,

其有身虽穿满洲衣，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [wɔːr] [ə; eɪ] ['septər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
And he still wore a scepter on his head .
和 他 仍然 穿着 一个 权杖 在 他的 头 .

而头犹戴一把揸者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [raʊnd] [fɪʃ] " .
It is called " Hanging and Killing Round Fish " .
它 是 称为 " 绞刑 和 杀戮 圆形的 鱼 " .

号曰“吊杀圆鱼”。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [mæn'tʃuəriən] ['mɪləteri] [kæp] .
One of them was already wearing a Manchurian military cap .
一 的 他们 曾是 已经 穿着 一个 满洲 军队 帽 .

有头已戴满洲营帽，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['werɪŋ] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ['kloʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɑːlər] [ænd; ənd] [waɪd] [sliːvz] .
However , he was still wearing Ming Dynasty clothing with a long collar and wide sleeves .
然而 , 他 曾是 仍然 穿着 明 王朝 衣服 和 一个 长的 衣领 和 宽的 袖子 .

而身犹穿长领宽袖明朝衣服者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] " .
It is called " the countryside " .
它 是 称为 " 这 农村 " .

名曰“乡下”。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mæn'tʃuːz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [ruːl] . . .
Although the Manchus were in a period of imperial rule . . .
虽然 这 满族 是 在 一个 时期 的 帝国 规则 . . .

满洲人虽时王之制，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .

不敢不从，

['kʌstəmz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [tʃeɪndʒ] .
Customs have also undergone a major change .
海关 有 还 经历 一个 主要的 改变 .

而风俗亦一大变更矣。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,
The following year ,
这 下列的 年 ,

其次年，

['mæstər] [wen] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
Master Wen examined the annual examinations .
掌握 温 检查 这 年度的 考试 .

闻宗师按临岁考，

[wʌn] ['stuːd(ə)nt] ['entərd] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ruːm] .
One student entered the examination room .
一 学生 进入 这 考试 房间 .

有一生员进场与考，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] ['iːvnli] [mætʃt] ,
Seeing that the audience was evenly matched ,
看到 那 这 观众 曾是 均匀地 匹配 ,

见满场无分上下，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['fʊli] ['loʊdɪd] .
They are all fully loaded .
他们 是 全部 完全 已加载 .

都是满装。

['fiːlɪŋ] [muːvd] ,
Feeling moved ,
感觉 已搬 ,

有感于怀，

[aɪ] [wəʊnt] [raɪt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
I won't write articles ,
我 惯于 写 文章 ,

文章倒不做，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [roʊt] [fɔːr] [laɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [skroʊl] :
But he wrote four lines on the scroll :
但 他 写道 四 线条 在 这 滚动 :

但写四句于卷曰：

" ['mæntʃuː] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['mæntʃuː] ['heddres] "
" Manchu clothing and Manchu headdress "
" 满族 衣服 和 满族 头饰 "

“满洲服式满洲头，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [praɪd] , [jet] ['ɔːlsoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
His face was full of pride , yet also filled with shame .
他的 脸 曾是 满的 的 自豪 , 然而 还 已填 和 耻辱 .

满面威风满面羞。

[maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [baːˈbɛəriənz] [ænd; ənd] [terz] .
My eyes are filled with the sight of barbarians and tears .
我的 眼睛 是 已填 和 这 视线 的 野蛮人 和 眼泪 .

满眼胡人满眼泪，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .
My heart is filled with worries and sorrow .
我的 心 是 已填 和 担忧 和 悲哀 .

满腔心事满腔愁。”

[wen] [ðə; ði] ['mæstər] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When the master saw it ,
什么时候 这 掌握 锯 它 ,

宗师见之，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
They will not be punished .
他们 将要 不是 是 受到惩罚 .

亦不罪之，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['taʊəl] [ænd; ənd] [liːv] .
They actually allowed him to return the clothes and towel and leave .
他们 实际上 允许 他 到 返回 这 衣服 和 毛巾 和 离开 .

竟听其纳还衣巾而退。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] . . .
If this is true . . .
如果 这 是 真的 . . .

若果有此事，

[ðɪs] ['stuːd(ə)nt][ɪz]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][daʊ] [juːɑːnlːɑŋ] , [ə; eɪ] ['rekluːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɪn] ['daɪnəsti] .
This student is comparable to Tao Yuanliang , a recluse from the Jin Dynasty .
这 学生 是 可比 到 道 元良 , 一个 隐士 从 这 斤 王朝 .

此生员比之晋处士陶元亮，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ʃeɪm] .
I have no shame .
我 有 不 耻辱 .

亦无愧耳。

['tʃæptər] - : ['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns] [liːkt] , - [laɪf] [lɔːst] ; ['siːkrət] ['iːdɪkt] [dɪ'lɪvərd] ,
Chapter 56 : Military intelligence leaked , concubine's life lost ; secret edict delivered ,
章 - : 军队 智力 泄露 , - 生活 丢失的 ; 秘密 法令 发表 ,
['fæməli] ['fɔːrtʃən] [dɪ'strɔɪd] [fɔːr; fər] [welθ] .
family fortune destroyed for wealth .
家庭 财富 损毁 为了 财富 .

第五十六回 漏军情因妾伤性命 传密谕为富碎家私

['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][træp] .
Beautiful women are always a trap .
美丽的 女性 是 总是 一个 陷阱 .

美妇从来是陷坑，

['ʒuː] [ʒɛn] [liːkt] ['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [deɪ] .
Zhu Zhen leaked military intelligence that day .
朱 真 泄露 军队 智力 那 天 .

朱贞当日漏军情。

[ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [pɜːrl] ['paʊtʃɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['juːsləs] .
The gold and pearl pouches were all useless .
这 金子 和 珍珠 小袋 是 全部 无用 .

金珠囊箧俱无用，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪf] .
He lost his wife and his life .
他 丢失的 他的 妻子 和 他的 生活 .

赔了夫人又丧生。

[kə'mændər] ['ʃaʊz] ['ɔːrdər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['siːkrət] .
Commander Xiao's order was a military secret .
指挥官 xiao 的 命令 曾是 一个 军队 秘密 .

萧帅谕单军事密，

['ʒuː] [ʒɛnz] ['slʌv(ə)nli] [ə'pɪrəns] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [liːk] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Zhu Zhen's slovenly appearance led to the leak of information .
朱 珍的 邋遢的 外貌 引领 到 这 泄露 的 信息 .

朱贞邋遢漏消息。

[ðə; ði] ['lɪrɪks] [ə'luːd] [tuː; tə][daʊ][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
The lyrics allude to Tao Xi .
这 歌词 暗示 到 道 习 .

词涉慕溪陶，

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn] - .
The richest man in Zhujing .
这 最富有的 男人 在 - .

朱泾首富豪。

[ˌɛm i 'aɪ] [ʃeŋ] ['wæŋ] [ˌeɪ 'aɪ] ['huː] ,
Mei Sheng Wang Ai Hu ,
梅 盛 王 人工智能 胡 ,

梅生王矮虎，

[ðə; ði] [tuː] [flæŋks] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
The two flanks formed a formation .
这 二 侧翼 形成 一个 形成 .

两翼整队伍。

[ðə; ði] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [drʌm] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndər] .
The gong and drum sounded like thunder .
这 锣 和 鼓 听起来 喜欢 雷 .

钲鼓似雷声，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
The furniture was smashed to pieces .
这 家具 曾是 粉碎 到 件 .

家私粉碎倾。

- [tʃɑːrm]
Bodhisattva's Charm
- 魅力

《菩萨蛮》

['ʒuː] [ʒɛn] , [ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['wɔːkər] [frʌm; frəm] [ˌfuː'ʃɑːn] [kæmp] ,
Zhu Zhen , a sturdy walker from Fushan Camp ,
朱 真 , 一个 结实的 沃克 从 福山 营 ,

福山营健步朱贞者，

['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] [wʌz; wəz] [skɪld] [æt; ət] [im'plɔiŋ] ['piːp(ə)l] .
General Xiao was skilled at employing people .
一般的 肖 曾是 熟练 在 雇用 人们 .

萧参将用人也。

['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] [sɜːrvd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ˌfuː'ʃɑːn] .
General Xiao served as an official in Fushan .
一般的 肖 服务 作为 一个 官方的 在 福山 .

萧参将在福山做官，

['ʒuː] [ʒɛnz] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ˌɑːpərtuː'nɪstɪk] .
Zhu Zhen's government was opportunistic .
朱 珍的 政府 曾是 机会主义者 .

朱贞官府投机。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['taɪmli] .
It can be considered timely .
它 能 是 经过考虑的 及时 .

也算得时，

[meɪk] [sʌm; səm] ['fɜːrnɪtʃər] ,
Make some furniture ,
制作 一些 家具 ,

做些家私，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hoʊm] .
The principal wife and concubines enjoyed themselves at home .
这 主要的 妻子 和 妾室 享受 他们自己 在 家 .

大妻小妾在家受用。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [bɔːrn] ['niːtli] .
The larger ones are born neatly .
这 更大的 一个 是 出生 整齐地 .

大的生得整齐，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['tʃɑːrmɪŋ] .
The younger ones are becoming more and more charming .
这 年轻 一个 是 成为 更多的 和 更多的 迷人 .

小的愈加娇媚，

- :
Renrendao :
- :

人人道：

" [ðæt] ['skaʊndrəl] ['ʒuː] [ʒɛn] [ɪz] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] . "
" That scoundrel Zhu Zhen is lucky to be here . "
" 那 恶棍 朱 真 是 幸运的 到 是 这里 . "

“朱贞这厮福生在那里，

[hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv] [tuː] ['veri] [ə'træktɪv] [waɪvz] .
He does have two very attractive wives .
他 做 有 二 非常 吸引人的 妻子们 .

倒有这两个标致老婆。”

[huː] [nuː] [ðæt] ['fɔːrtʃən] [maɪt] [biː; bi] ['ləːkiŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ?
Who knew that fortune might be lurking within misfortune ?
WHO 知道 那 财富 可能 是 潜伏 之内 不幸 ?

谁知福兮祸所伏。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʒaʊ] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ]
At that time , Xiao , the military officer in charge of the county , was in charge
在 那 时间 , 肖 , 这 军队 官 在 收费 的 这 县 , 曾是 在 收费
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] .
of the censorate .
的 这 审查 .

其时县里是萧参将坐察院，

[ˌfuku'jɑːmə] [ɪz] [led] [baɪ][hiː; hi][juːdʒən] .
Fukuyama is led by He Yujun .
福山 是 引领 经过 他 玉君 .

福山是何羽君为首，

['meɪkɪŋ] ['enəmi] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Making enemies on both sides .
制作 敌人 在 两个都 侧面 .

两边树敌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['θɜːrti] - [sɪks][li][frʌm; frəm] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] .
It is only thirty - six li from Changshu to Fushan .
它 是 仅有的 三十 - 六 李 从 常熟 到 福山 .

常熟至福山只三十六里，

[noʊ] [saʊnd] [ɔːr] [breθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
No sound or breath could be heard .
不 声音 或者 气息 可以 是 听到 .

声息不通。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一晚，

['ʒuː] [ʒɛn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bæθhaʊs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] .
Zhu Zhen went to the public bathhouse to take a bath .
朱 真 去 到 这 民众 澡堂 到 拿 一个 洗澡 .

朱贞往混堂洗澡，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [fel] [aʊt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
A piece of paper fell out beside me .
一个 片 的 纸 跌倒 出去 旁 我 .

身边落出一张纸来，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] ['pɜːrsənəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] , [ɪn'trʌstɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætərz] .
However , it was a letter personally written by General Xiao , entrusting him with many confidential matters .
然而 , 它 曾是 一个 信 亲自 书面 经过 一般的 肖 , 委托 他 和 许多 机密的 事情 .

却是萧参将谕单亲笔写的托他许多机密事。

[ðə; ði] [kraʊd] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
The crowd rushed forward and seized it .
这 人群 匆忙 向前 和 查获 它 .

众人一拥拿住，

[hiː; hi][juːdʒən][wʌz; wəz] [faʊnd] .
He Yujun was found .
他 玉君 曾是 成立 .

解到何羽君，

[ðə; ði] ['noʊtɪs] ['steɪtɪd] [ðæt] [daʊ] - , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] - , [peɪd] [ˌem 'iː] .
The notice stated that Tao Muxi , the local official in Fanxiang , paid me .
这 注意 声明 那 道 - , 这 当地的 官方的 在 - , 有薪酬的 我 .

招称在范巷地方公正陶慕溪付我的。

['ʒuː] [ʒɛn] ['oʊnli] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fæməliːz, 'fæmliːz] [welθ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Zhu Zhen only spoke of her family's wealth at this point .
朱 真 仅有的 辐 的 她 家庭的 财富 在 这 观点 .

朱贞此时只道尽着家私，

['æskɪŋ] [maɪ] [frend] ['gaʊ] ['fɛŋ'ʃæn] ,
Asking my friend Gao Fengshan ,
问 我的 朋友 高 凤山 ,

托朋友高奉山、

['tʃuː] [juːɑːntʃæŋ] [et] [ɑːl] .
Chu Yuanchang et al .
楚 元昌 等 al .

褚元长等，

[ðeɪ] [spent] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They spent money to buy their lives .
他们 花费 钱 到 买 他们的 生活 .

上下使费买命。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [men] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
Little did he know that these two men wanted to take a share of his wives and concubines .
小的 做过 他 知道 那 这些 二 男人 通缉 到 拿 一个 分享 的 他的 妻子们 和 妾室 .

那晓得这两个人竟想分得他的妻妾。

['gaʊ] ['fɛŋ'ʃæn] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] [waɪf] .
Gao Fengshan wanted his legal wife .
高 凤山 通缉 他的 合法的 妻子 .

高奉山要他正妻，

['tʃuː] [juːɑːntʃæŋ] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Chu Yuanchang wanted his concubine .
楚 元昌 通缉 他的 妾 .

褚元长要他爱妾。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .
The two had finished their calculations .
这 二 有 完成的 他们的 计算 .

两人算计停当，

[ðeɪ] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [hiː; hi] [juːdʒən] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ʒuː] [ʒɛn] [bi'hedid] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪləteri] [lɔː] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
They instigated He Yujun to have Zhu Zhen beheaded according to military law and displayed to the public .
他们 煽动 他 玉君 到 有 朱 真 斩首 根据 到 军队 法律 和 显示 到 这 民众 .

反撺掇何羽君把朱贞按军法枭首示众，

[tuː] [sʌnz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] ,
Two sons were born ,
二 儿子们 是 出生 ，

所生二子，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [aʊt] [wʌz; wəz] ['gaʊ] .
The surname of the person who came out was Gao .
这 姓 的 这 人 WHO 来了 出去 曾是 高 .

正出的姓了高，

[ðə; ði] [sʌn] [bɔːrn] [aʊt] [ʌv; əv] ['wedlɑːk] [tʊk] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['tʃuː] .
The son born out of wedlock took the surname Chu .
这 儿子 出生 出去 的 婚姻 采取 这 姓 楚 .

庶出的姓了褚，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['duːɪŋ] ,
Although it was his own doing ,
虽然 它 曾是 他的 自己的 正在做 ，

虽是自作之孽，

[hiː; hi] [daɪd] [bɪ'kaz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
He died because of his beautiful wife and concubines .
他 死亡 因为 的 他的 美丽的 妻子 和 妾室 .

实因妻娇妾艳而殒其躯也。

[daʊ] - ,
Tao Muxi ,
道 - ，

陶慕溪，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['kæpɪtəlz] .
He was a wealthy man in the Twenty - Four Capitals .
他 曾是 一个 富裕 男人 在 这 二十 - 四 首都 .

二十四都富翁也。

[fiːldz] ['stretʃiŋ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] ,
Fields stretching as far as the eye can see ,
田野 伸展 作为 远的 作为 这 眼睛 能 看 ，

田连阡陌，

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
His family was extremely wealthy .
他的 家庭 曾是 极其 富裕 .

家资钜万。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [luːtid] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɑːn] ['ɔːgəst] 25th .
He was killed and looted by the army on August 25th .
他 曾是 被杀 和 被洗劫一空 经过 这 军队 在 八月 25th .

他因八月廿五日大兵杀掠，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [ə'gen] .
I'm afraid it will happen again .
我是 害怕的 它 将要 发生 再次 .

恐怕再来，

[jɪn] [tɒŋ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)l] ['dʒʌstɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [gɪfts]
Yin Tong , along with local justice officials , went to the county to deliver gifts
阴 童 , 沿着 和 当地的 正义 官员 , 去 到 这 县 到 递送 礼物
[ænd; ənd] [sə'rendər] .
and surrender .
和 投降 .

阴同地方公正到县送礼投诚。

['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] [æskt] :
General Xiao asked :
一般的 肖 问 :

萧参将问道：

" ['ʒuː] [ʒɛn] , [ə; eɪ] [swɪft] ['rʌnər] [frʌm; frəm] [ˌfuː'ʃɑːn] [kæmp] , "
" Zhu Zhen , a swift runner from Fushan Camp , "
" 朱 真 , 一个 迅速 跑步者 从 福山 营 , "

“有福山营健步朱贞，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [huː] ['rekəgnaɪzɪz] [ðɪs] ?
Is there anyone in the public who recognizes this ?
是 那里 任何人 在 这 民众 WHO 认可 这 ?

众公正中有识认的么？”

[mjuː][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] .
Mu Xi shouldn't have said that .
亩 习 不应该 有 说 那 .

慕溪不该多嘴，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['blʌntli] :
To put it bluntly :
到 放 它 直截了当地 :

从直说道：

" ['ʒuː] [ʒɛnz] ['fæməli] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ] [ɪn] - . "
" Zhu Zhen's family is currently seeking refuge in Fanxiang . "
" 朱 珍的 家庭 是 现在 寻求 避难所 在 - . "

“朱贞家小现在范巷地方避乱，

['dʒʌstɪs] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] .
Justice is recognized .
正义 是 认可 .

公正是认得的。”

['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] [ðen] [æskt] [mjuː][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][tuː; tə] ['wɪspər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
General Xiao then asked Mu Xi to whisper instructions in his ear .
一般的 肖 然后 问 亩 习 到 耳语 指示 在 他的 耳朵 .

萧参将便请慕溪附耳分付，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][ðem; ðəm] .
He secretly sent the order to them .
他 偷偷 发送 这 命令 到 他们 .

暗以谕单寄之。

[wen] ['ʒuː] [ʒɛnz] [ə'fer] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] ,
When Zhu Zhen's affair was exposed ,
什么时候 朱 珍的 事务 曾是 裸露 ,

及至朱贞事露，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌfuː'ʃɑːn] [dɪ'skʌst] :
The people of Fushan discussed :
这 人们 的 福山 讨论 :

福山人商议道：

[daʊ] - [ɪz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
Tao Muxi is a wealthy man .
道 - 是 一个 富裕 男人 .

“陶慕溪是富翁，

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː]
If you catch it
如果 你 抓住 它

若拿住时，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bi'hedid] [laɪk] ['ʒuː] [ʒɛn] .
He should be beheaded like Zhu Zhen .
他 应该 是 斩首 喜欢 朱 真 .

要与朱贞一样枭首，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .
I'm not afraid he won't give me three thousand .
我是 不是 害怕的 他 惯于 给 我 三 千 .

不怕他不把三千、

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Two thousand taels of silver to buy his life .
二 千 两 的 银 到 买 他的 生活 .

二千银子来买命。”

[faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] .
Five hundred soldiers were dispatched .
五 百 士兵 是 已派出 .

随发兵五百名，

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['wæŋ] ['jɪŋ] , [ðə; ði] [dwɔːrf] ['taɪɡər] .
The commanding officer was none other than Wang Ying , the Dwarf Tiger .
这 指挥 官 曾是 没有任何 其他 比 王 英 , 这 矮人 老虎 .

统兵官就是矮脚虎王英，

['ɑːrmərd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Armored and mounted on horseback ,
装甲 和 安装 在 马背 ,

披挂乘马，

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['ɪntuː] [tuː] [flæŋks] .
Divide the infantry into two flanks .
划分 这 步兵 进入 二 侧翼 .

分拨步兵作两翼，

['kɑːpi] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
Copy from both sides .
复制 从 两个都 侧面 .

左右一同抄到，

['bæŋɪŋ] [ɡɔːŋz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ,
banging gongs and shouting ,
砰砰作响 锣 和 喊叫 ,

鸣锣呐喊，

[sə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] ,
Surround the base ,
环绕 这 根据 ,

围住基子，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['empti] [haʊs] .
But it was an empty house .
但 它 曾是 一个 空的 房子 .

却是个空宅，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ˌɪn'saɪd] .
There was no one inside .
那里 曾是 不 一 里面 .

里面并无一人。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [mjuː][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sɔː] [ðɪs] [keɪ'ɑːtɪk] [wɜːrld] ,
It turns out that Mu Xi saw this chaotic world ,
它 转弯 出去 那 亩 习 锯 这 混乱 世界 ，

原来慕溪见此乱世，

['plænɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [seɪf] ['heivnz]
Planning for three safe havens
规划 为了 三 安全的 避难所

预为三窟之谋，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
I have already taken care of my wife and children .
我 有 已经 已采取 关心 的 我的 妻子 和 孩子们 .

已先把妻小、

[ðə; ði]['fæməli] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] - .
The family fortune was moved to Guijiabao .
这 家庭 财富 曾是 已搬 到 - .

家赀搬运往归家堡中去了。

[ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [læst] [mʌnθ] .
The grain was delivered on the 25th of last month .
这 粮食 曾是 发表 在 这 25th 的 最后的 月 .

就是前月廿五日打粮，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [left] .
There wasn't much left .
那里 不是 很多 左边 .

原去不多东西。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv]['weɪ] - ['ʃɛn] ,
On that day , at the hour of Wei - Shen ,
在 那 天 ， 在 这 小时 的 魏 - 沈 ，

其日未申时候，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,
Hearing the gongs and shouts ,
听力 这 锣 和 喊叫 ，

听得锣声呐喊，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
They surrounded them .
他们 包围 他们 .

围将拢来，

[ðeɪ] ['hedɪd] [saʊθ] [bɪ'fɔːrhænd] .
They headed south beforehand .
他们 标题 南 预先 .

预先望南走了。

['wæŋ] [maɪʃɛŋ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [siː] [mjuː][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
Wang Meisheng entered the room but did not see Mu Xi .
王 美盛 进入 这 房间 但 做过 不是 看 亩 习 .

王梅生进门不见慕溪，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ]['fæməli] ['membər] .
He has no family members .
他 有 不 家庭 成员 .

连家人并无一个，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][duː][soʊ] .
He ordered those who could move out of the house to do so .
他 订购 那些 WHO 可以 移动 出去 的 这 房子 到 做 所以 .

喝令把宅中搬得去者，

['taɪdi][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['kerfəli] .
Tidy it up carefully .
整齐的 它 向上 小心 .

细细收拾，

[ɪts] ['hevi] ['fɪkstʃɝz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dɔːz] , ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] [wɔːlz] , [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
Its heavy fixtures , including doors , windows , and walls , were completely destroyed .
它是 重的 固定装置 , 包括 门 , 视窗 , 和 墙壁 , 是 完全地 损毁 .

其粗重家伙门窗壁落尽行毁碎，

[hiː; hi] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [led] [hɪz; ɪz] [men] [ə'weɪ] .
He then mounted his horse and led his men away .
他 然后 安装 他的 马 和 引领 他的 男人 离开 .

方才上马率众而去。

[mjuː][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [spoʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [tɜːrn] .
Mu Xi spoke out of turn .
亩 习 辐 出去 的 转动 .

慕溪一时多嘴，

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ]['meɪdʒər][hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] .
Fortunately , no major harm was done .
幸运的是 , 不 主要的 伤害 曾是 完毕 .

虽然幸无大害，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .
This is quite a shock .
这 是 相当 一个 震惊 .

此惊亦不小耳。

['tʃæptər] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] : [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] [nek] [ɪz] ['slɔːtəd] ; [ðə; ði]
Chapter Fifty - Seven : The Son - in - Law with a Bare Neck is Slaughtered ; The
章 五十 - 七 : 这 儿子 - 在 - 法律 和 一个 裸 脖子 是 屠杀 ; 这
['tæləntɪd] [mæn] [huː] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['eksɪkjuːtɪd]
Talented Man Who Shaved His Head is Executed
才华横溢 男人 WHO 剃光 他的 头 是 执行

第五十七回 看光颈左泉婿受戮 捉剃头良才子遭诛

[wen] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['ɪʃuːd] ,
When the shaving edict was first issued ,
什么时候 这 剃须 法令 曾是 第一的 发布 ,

剃发令初申，

[ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [ˌɪntrə'duːst] [nuː] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .
The Qing Dynasty introduced new legislation .
这 青 王朝 介绍 新的 立法 .

清朝立法新。

[kiːp] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [bʌt; bət] [nɑːt] [jʊr; jər] [her] .
Keep your body but not your hair .
保持 你的 身体 但 不是 你的 头发 .

留身不留发，

[kiːp] [jʊr; jər] [her] , [bʌt; bət] [nɑːt] [jʊr; jər] ['bɑːdi] .
Keep your hair , but not your body .
保持 你的 头发 , 但 不是 你的 身体 .

留发不留身。

[ʃɛnz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Shen's son - in - law was killed .
沈的 儿子 - 在 - 法律 曾是 被杀 .

沈婿方遭戮，

- [ɪn'kaʊntər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ə'gen] .
Tao'er encountered misfortune again .
- 遭遇 不幸 再次 .

陶儿复遇迍。

['betər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs]
Better to be a dog in times of peace
更好的 到 是 一个 狗 在 时代 的 和平

宁为太平犬，

[duː] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['kɔːzɪz] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] .
Do not be a person who causes chaos and separation .
做 不是 是 一个 人 WHO 原因 混乱 和 分离 .

莫作乱离人。

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ɪz] ['iːv(ə)n] [bɔːrn] .
If one does not shave his head , he will die before he is even born .
如果 一 做 不是 刮胡子 他的 头 , 他 将要 死 前 他 是 甚至 出生 .

不将发剃身先丧，

['ʃeɪvɪŋ] [wʌnz] [hed] ['ɔːlsoʊ] [miːnz] [deθ] .
Shaving one's head also means death .
剃须 一个人的 头 还 方法 死亡 .

剃却光头命亦亡。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ɪz] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] ?
How different is this from the morning sun and the evening sun ?
如何 不同的 是 这 从 这 早晨 太阳 和 这 晚上 太阳 ?

何异朝梁暮晋日，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ['sʌfər] [kə'læmitiz] ['evri] ['moʊmənt] .
The common people suffer calamities every moment .
这 常见的 人们 遭受 灾难 每一个 片刻 .

黎元刻刻受灾殃。

[ˌtʃɑːŋ'ʃuː]
Changshu
常熟

常熟、

[ˌfuː'ʃɑːn] [ɪz] ['θɜːrti] - [sɪks] [li] [ə'weɪ] .
Fushan is thirty - six li away .
福山 是 三十 - 六 李 离开 .

福山相去三十六里，

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['kaʊnti] [ɪz] [ðə; ði] 45th [diː'ju] .
The nearest county is the 45th Du .
这 最近的 县 是 这 45th 杜 .

近县为四十五都，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] ['hedz] .
At this time , all the people had already shaved their heads .
在 这 时间 , 全部 这 人们 有 已经 剃光 他们的 头部 .

百姓此时俱系已剃发的。

- [ɪz][ðə; ði] 22nd ['dɪstrɪkt] .
Jinfushan is the 22nd district .
- 是 这 22nd 区 .

近福山为二十二都，

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ˌpɜːrsə'nel] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [ɪn'kæmpt] .
The naval personnel are currently encamped .
这 海军 人员 是 现在 营地 .

海上兵现住扎营，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌn'ʃeivd] .
The common people were all unshaved .
这 常见的 人们 是 全部 未刮胡子 .

百姓俱系未剃发的。

['twenti] - [fɔːr] ['sɪtiz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
Twenty - four cities are located in the middle of the road .
二十 - 四 城市 是 位于 在 这 中间 的 这 路 .

二十四都居中途，

[ðoʊz] [huː] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] ['hedz] ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] .
Those who shaved their heads mingled with those who did not .
那些 WHO 剃光 他们的 头部 混合 和 那些 WHO 做过 不是 .

剃发者与未剃发者杂处，

[ðeɪ] [iːtʃ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ['rʌfli] [hæf] .
They each account for roughly half .
他们 每个 帐户 为了 大致 一半 .

大约各居其半。

['kɪŋ] ['soʊldʒərz] [kɪld] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] [hed] .
Qing soldiers killed anyone who had not shaved their head .
青 士兵 被杀 任何人 WHO 有 不是 剃光 他们的 头 .

清兵见未剃发者便杀，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['paɪrəts] [hed] [tuː; tə] [kleɪm] ['kredɪt] .
They took the head and presented it as the pirate's head to claim credit .
他们 采取 这 头 和 呈现 它 作为 这 海盗的 头 到 宣称 信用 .

取头去作海贼首级请功，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] :
It is called :
它 是 称为 :

名曰：

" [kætʃ] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [hed] " .
" Catch the shaving head " .
" 抓住 这 剃须 头 " .

“捉剃头”。

['neɪv(ə)l]['soʊldʒərz] [wʊd] [kɪl] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] [hed] .
Naval soldiers would kill anyone who had shaved their head .
海军 士兵 会 杀 任何人 WHO 有 剃光 他们的 头 .

海上兵见已剃发者便杀，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːrtər] [tuː; tə] [kleɪm] ['kredɪt] .
He offered his head as a tribute to the Tartars to claim credit .
他 提供 他的 头 作为 一个 贡 到 这 酒石酸 到 宣称 信用 .

拿头去做鞑子首级请功，

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] " [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːld] [hed] " .
They call it " Look at the bald head " .
他们 称呼 它 " 看 在 这 秃 头 " .

号曰“看光头”。

[wiː; wi] [met] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .
We met on the way .
我们 遇见 在 这 方式 .

途中相遇，

['evriwʌn] [wɪl] ['ʃʊrli] [tɜːrn] [bæk] .
Everyone will surely turn back .
每个人 将要 一定 转动 后退 .

必大家回头，

[əb'zɜːrv] ['weðər] [ðə; ði] [nek] [ɪz] ['ʃaɪni] [ɔːr] [nɑːt] .
Observe whether the neck is shiny or not .
观察 无论 这 脖子 是 闪亮的 或者 不是 .

看颈之光与不光也。

['ʃɛn] , - [oʊld] [hoʊm] ,
Shen Zuoquan , Chenjiaqiao's old home ,
沈 左权 , - 老的 家 ,

陈家桥旧家沈左泉，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] ['ʃɛn] - .
He was known in the village as Shen Siwailang .
他 曾是 已知 在 这 村庄 作为 沈 - .

里中呼为沈四外郎，

['ziː] [nɪŋjuː] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Zi Ningyu is currently working as a clerk in the county .
zi 宁玉 是 现在 在职的 作为 一个 职员 在 这 县 .

子宁宇亦现在县中作掾。

[ɪn] ['ɔːgəst] ,
In August ,
在 八月 ,

八月间，

[fɜːrst] , [ʃeɪv] [jʊr; jər] [hed] .
First , shave your head .
第一的 , 刮胡子 你的 头 .

暗先剃发，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɑːfɪs] [ɪn] [hɑːŋ] ['kaʊnti] .
He served in the magistrate's office in Hong County .
他 服务 在 这 地方法官的 办公室 在 洪 县 .

在洪知县衙门供役。

[baɪ] [ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] ,
By the tenth day of the ninth month ,
经过 这 第十 天 的 这 第九 月 ,

至九月初十日，

[fuːkuː'jɑːməz] ['vɪzɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['ækjərət] .
Fukuyama's visit was indeed accurate .
福山的 访问 曾是 的确 准确的 .

福山营访得的确，

[jæŋ] - , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] , [kə'mɑːndid] [θriː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .
Yang Duanfu , the head of the local militia , commanded three hundred soldiers .
杨 - , 这 头 的 这 当地的 民兵 , 命令 三 百 士兵 .

差乡兵长杨端甫统兵三百人，

[hed] [tuː; tə][weɪdʒi][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
Head to Weiji to capture them .
头 到 味吉 到 捕获 他们 .

前往围基抄捉。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['æbət] ['ʃɛn] - [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
At that time , Abbot Shen Jiaji had not yet shaved his head .
在 那 时间 , 方丈 沈 - 有 不是 然而 剃光 他的 头 .

其时沈家基上人通未剃发，

['oʊnli][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][zuː'oʊ][k'wɑːn] , ['sɜːrneɪmd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Only the son - in - law of Zuo Quan , surnamed Jiang ,
仅有的 这 儿子 - 在 - 法律 的 左 权 , 姓氏 江 ,

只有左泉女婿蒋姓者，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [sʌn] [frʌm; frəm] -
Jiang Lanqing's son from Xiaodongmen
江 - 儿子 从 -

小东门蒋兰卿子也，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
I happened to visit my father - in - law in the countryside .
我 发生 到 访问 我的 父亲 - 在 - 法律 在 这 农村 .

偶然下乡探丈人、

[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

妻子，

[ðeɪ] [pʊʃt] ['baj'təj] [aʊt] [ʌv; əv] [helθ] .
They pushed Baotou out of health .
他们 推动 包头 出去 的 健康 .

把包头推病，

[stæb][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed]
Stab the back of the head
刺 这 后退 的 这 头

扎没脑后，

[ðə; ði] [ber] [nek] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] .
The bare neck was found by the local militia .
这 裸 脖子 曾是 成立 经过 这 当地的 民兵 .

光颈被乡兵搜捡出来，

[baʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] [kæmp] .
Bound and taken to Fushan Camp .
边界 和 已采取 到 福山 营 .

绑缚到福山营去，

[zuː'oʊ][k'wɑːn][mʌst; məst] [peɪ] ['sɪlvər] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Zuo Quan must pay silver to redeem his life .
左 权 必须 支付 银 到 赎回 他的 生活 .

要左泉出银赎命。

[noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ]
No money for two days in a row
不 钱 为了 二 天 在 一个 排

一连两日不见有银子，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [bi'hedid] .
Tie them up and take them to the drill ground to be beheaded .
领带 他们 向上 和 拿 他们 到 这 钻头 地面 到 是 斩首 .

绑到演武场斩首，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kaʊ][meːksi] , [huː] ['ziː] - ['ɔːlweɪz] [haɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nuːd(ə)l] [ʃɑːp] , [huː] [dɪd]
It was Cao Meixi , who Xie Jiaqiao always hired from the noodle shop , who did
它 曾是 曹 梅溪 , WHO 谢 - 总是 雇用 从 这 面条 店铺 , WHO 做过
[ðə; ði] [wɜːrk] .
the work .
这 工作 .

就是谢家桥向来雇在面店里的曹梅溪动手，

[kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .
Cut off his head .
切 离开 他的 头 .

砍下头来，

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [bə'tæliən] .
Orders were given to each battalion .
订单 是 给定 到 每个 营 .

号令各营，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [siː] ['kɪlɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ðer; ðər] ['hedz] [ʃeɪvd] .
This is a case of people at sea killing those who had their heads shaved .
这 是 一个 案件 的 人们 在 海 杀 那些 WHO 有 他们的 头部 剃光 .

这是海上人杀剃发的百姓了。

[daʊ] [ljɑːŋ] , [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] , [lɪvd] [ɪn] - , [zɪndʒɪŋ] .
Tao Liang , a talented scholar , lived in Beizhuangke , Xinjing .
道 梁 , 一个 才华横溢 学者 , 居住地 在 - , 新京 .

陶良才子住新泾北庄窠，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][oʊld]['mæstər][hiː; hi][ˌdʒe aɪ 'ju] .
He is the son - in - law of Old Master He Jiu .
他 是 这 儿子 - 在 - 法律 的 老的 掌握 他 九 .

何九老官女婿也。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] 12th ,
On the evening of September 12th ,
在 这 晚上 的 九月 12th ,

九月十二日晚间，

['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - [brɪdʒ] [wen] [aɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ju'ɑːn] -
happened to be at the foot of Beixiejia Bridge when I spoke with Yuan Jifu's
发生 到 是 在 这 脚 的 - 桥 什么时候 我 辐 和 元 -
[sʌn] , [ju'ɑːn] [ˌdiː 'eɪ] .
son , Yuan Da .
儿子 , 元 达 .

偶到北谢家桥堍下与袁吉甫之子袁大讲话，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [drest] [ɪn] ['tætərd] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæts] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['kʌntri]
Suddenly , several people dressed in tattered clothes and hats , looking like country
突然 , 一些 人们 穿着 在 破烂 衣服 和 帽子 , 寻找 喜欢 国家
[foʊk] , [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
folk , came from the south .
民间 , 来了 从 这 南 .

忽然南首走几个穿破衣破帽乡间人打扮的人来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海角遗编

第11/11页

[ju'ɑːn] [ˌdiː 'eɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [daɪd] .
Yuan Da should not have died .
元 达 应该 不是 有 死亡 .

袁大不该死，

[wen] ['sʌmwʌn] [keɪm] ,
When someone came ,
什么时候 某人 来了 ,

见有人来时，

[dauts] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt]
Doubts in one's heart
疑虑 在 一个人的 心

心中疑虑，

[wʌn] [end] [spiːks] ,
One end speaks ,
一 结尾 说话 ,

一头说话，

[ðə; ði] [fiːt] [went] [fɜːrst] .
The feet went first .
这 脚 去 第一的 .

脚先走了。

[huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ?
Who knew it was just a soldier ?
WHO 知道 它 曾是 只是 一个 士兵 ?

谁知就是大兵，

[tɑː] [baɪ] [græbd] [hɪm; ɪm] .
Ta Bai grabbed him .
ta 白 抓住 他 .

踏白的一把扯住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [æt; ət] - [brɪdʒ] .
They were led to the Shuangzhong Temple at Nanxiejia Bridge .
他们 是 引领 到 这 - 寺庙 在 - 桥 .

牵到南谢家桥双忠庙前，

[dʒʌst] [ðen] , ['ʒaʊ] [ʒenhuːɑn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] - .
Just then , Xiao Zhenhuan led his troops to Fangbangkou .
只是 然后 , 肖 镇寰 引领 他的 军队 到 - .

正遇萧震寰统军到坊浜口，

[ʒen] ['hwɑːn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
Zhen Huan was about to show his power .
真 欢 曾是 关于 到 展示 他的 力量 .

震寰正要张威，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [biː; bi] [kʌt] ['oʊpən] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He ordered that the man be cut open and displayed to the public .
他 订购 那 这 男人 是 切 打开 和 显示 到 这 民众 .

喝令把这厮开刀示众，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blʌdi] [hed] ['hæŋɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [brɪdʒ] .
All that could be seen was a bloody head hanging under the North Xiejia Bridge .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 血腥 头 绞刑 在下面 这 北 - 桥 .

只见血淋淋一个头挂在北谢家桥下。

[luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] [set] [ʌp] [kæmp][æt; ət] - [brɪdʒ] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
Lieutenant General Xiao set up camp at Wanfu Bridge that very night .
中尉 一般的 肖 放 向上 营 在 - 桥 那 非常 夜晚 .

萧参将是晚就在万福桥上塘扎营，

[ðɪs] [ɪz] [jet] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] ['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ʃeɪv] [ðer; ðər] ['hedz] .
This is yet another instance of Qing soldiers killing people who refuse to shave their heads .
这 是 然而 其他 实例 的 青 士兵 杀 人们 WHO 拒绝 到 刮胡子 他们的 头部 .

这又是清兵杀不剃发的百姓了。

['meni] ['piːp(ə)l] [daɪd] [ɪn] [ðɪs] [kə'læməti] .
Many people died in this calamity .
许多 人们 死亡 在 这 灾害 .

遭此劫中死者甚多，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ɪg'zæmpəlz] .
This is just one or two examples .
这 是 只是 一 或者 二 示例 .

斯但举其一二耳。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['truːli] [laɪk] [ðoʊz] [huː] [tʃeɪndʒd] [ə'liːdʒəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [ænd; ənd][dʒɪn] .
At this time , the local people were truly like those who changed allegiances between the states of Liang and Jin .
在 这 时间 , 这 当地的 人们 是 真的 喜欢 那些 WHO 已更改 效忠 之间 这 各州 的 梁 和 斤 .

此时地方百姓真如朝梁暮晋，

[laɪf] [ɪz][æz; əz] ['wɜːrθləs] [æz; əz] [græs] .
Life is as worthless as grass .
生活 是 作为 毫无价值 作为 草 .

性命同草菅矣。

['tʃæptər] ['fɪfti] - [eɪt] : [æt; ət] [tʌn] - , [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ['reɪzɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ; [θriː] [kæmps] [ɑːr; ər]['broʊkən] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [hed] [ɪz] [bi'hedid] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
Chapter Fifty - Eight : At Tun Wanfu , the burning of the hut raises suspicion of the enemy ; three camps are broken up , and the enemy's head is beheaded as a reward .
章 五十 - 八 : 在 敦 - , 这 燃烧 的 这 小屋 提高 怀疑 的 这 敌人 ; 三 营地 是 破碎的 向上 , 和 这 敌人的 头 是 斩首 作为 一个 报酬 .

第五十八回 屯万福烧庐疑敌 破三营斩首献功

[ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪləteri] [kæm'peɪn] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] .
The true nature of a military campaign is difficult to ascertain .
这 真的 自然 的 一个 军队 活动 是 难的 到 探明 .

行兵虚实自难量，

[kə'mændər] ['ʃaʊz] ['strætədʒi] [fɔːr; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['mɪləteri] [kæmps] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] - [tɜːrm] .
Commander Xiao's strategy for establishing military camps was long - term .
指挥官 xiao 的 战略 为了 建立 军队 营地 曾是 长的 - 学期 .

萧帅营屯谋虑长。

[ðə; ði] ['væn,gɑːrdz] ['strætədʒi] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [pleɪs] .
The vanguard's strategy of burning the huts was in place .
这 先锋队的 战略 的 燃烧 这 小屋 曾是 在 地方 .

前部烧庐作战势，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [rests] ['piːsfəli] , [kən'sɜːvɪŋ] [ɪts] [streŋθ] .
The central army rests peacefully , conserving its strength .
这 中央 军队 休息 和平地 , 保护 它是 力量 .

中军安寝养锋芒。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [bə'tæljənz] [lɪŋkt] [tə'geðər] , [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .
With three battalions linked together , the attack would be difficult .
和 三 营 链接 一起 , 这 攻击 会 是 难的 .

三营连络势难攻，

['piːpəlz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['ʌltɪmətli] ['dɪfrənt] .
People's hearts are ultimately different .
人们的 心 是 最终 不同的 .

乌合人心终不同。

[ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [spred] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
The two wings are spread out to the left and right .
这 二 翅膀 是 传播 出去 到 这 左边 和 正确的 .

两翼虚张分左右，

[ðə; ði] ['sentrəl] [fɔːrs] [straɪks] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['vɪktər] .
The central force strikes directly to determine the victor .
这 中央 力量 罢工 直接地 到 决定 这 胜利者 .

中坚直捣决雌雄。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [ə'tʃiːvd] [baɪ] ['tʃɑːdʒiŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [flæg] .
The first victory was achieved by charging forward and capturing the flag .
这 第一的 胜利 曾是 已达成 经过 收费 向前 和 捕捉 这 旗帜 .

冲锋首建搴旗绩，

[hiː; hi] [pər'suːd] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['enəmi] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [bɪ'hedɪŋ] ['dʒenrəlz] .
He pursued the defeated enemy and also achieved the merit of beheading generals .
他 追击 这 战败 敌人 和 还 已达成 这 优点 的 斩首 将军们 .

逐北还收斩将功。

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mæntɪs] [ɑːrm] [stɑːp] [ðə; ði] [træks] ?
How can a mantis's arm stop the tracks ?
如何 能 一个 螳螂的 手臂 停止 这 轨道 ?

螳臂焉能挡辙迹，

[ðeɪ] [swept] [ə'krɔːs] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] , ['oʊnli] [tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [deɪ] .
They swept across land and water , only to vanquish everything in a single day .
他们 扫荡 穿过 土地 和 水 , 仅有的 到 征服 一切 在 一个 单身的 天 .

披靡水陆一朝空。

[meɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['meni] ['blesɪŋz] .
May you have many blessings .
可能 你 有 许多 祝福 .

万福，

[brɪdʒ] [neɪm]
Bridge name
桥 姓名

桥名，

[nɔːrθ] [ʌv; əv] - ,
North of Beixiejiaqiao ,
北 的 - ,

在北谢家桥之北，

[west] [tuː; tə] - ,
West to Huangtujing ,
西方 到 - ,

西通黄土泾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə'bɑːlɪʃt] .
It is now abolished .
它 是 现在 废除 .

今废。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] - [sent] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
It turns out that the Tudutang sent a document to the county .
它 转弯 出去 那 这 - 发送 一个 文档 到 这 县 .

原来土都堂有文书到县，

['ʒaʊ] [ʃɪzɔŋ] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['lɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrbɜrɪŋ] ['bændits] .
Xiao Shizhong was accused of lingering and harboring bandits .
肖 世忠 曾是 被告 的 挥之不去的 和 窝藏 强盗 .

责萧世忠逗留养寇之罪，

['ðerfɔːr] , [ʃɪzɔŋ] [dɪ'spætʃt] [truːps] .
Therefore , Shizhong dispatched troops .
所以 , 世忠 已派出 军队 .

所以世忠发兵。

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [kæmpt] [æt; ət] - [brɪdʒ] .
That night , they camped at Wanfu Bridge .
那 夜晚 , 他们 露营 在 - 桥 .

是夜屯于万福桥，

[ðeɪ] [dis'mæntld] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ]['kæmpfaɪər] .
They dismantled houses and used the wood to start a campfire .
他们 拆卸 房屋 和 用过的 这 木头 到 开始 一个 营火 .

拆民家屋木烧起营头火来。

[ðə; ði] [tuː] [pɑːndz] [nɪr] [ðə; ði][kæmp][ɑːr; ər] [iːtʃ] [θriː] [li] [waɪd] .
The two ponds near the camp are each three li wide .
这 二 池塘 靠近 这 营 是 每个 三 李 宽的 .

近营两塘各阔三里，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [bəːnd] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The soldiers burned down all the houses in the village .
这 士兵 烧伤 向下 全部 这 房屋 在 这 村庄 .

差兵把民间房屋尽行烧毁，

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər][skaɪ][ɪn][ə; eɪ]['faɪəri] [red] [gloʊ] .
The firelight illuminated the entire sky in a fiery red glow .
这 火光 照明 这 全部的 天空 在 一个 火热 红色的 辉光 .

火光照得彻天通红，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The sound of cannons continued incessantly .
这 声音 的 大炮 持续 不已 .

炮声不绝。

[baɪ] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfuː'ʃɑːn] [bə'tæljənz] [rɪ'liːf] [ænd; ənd]
Bi Huiyang , the commander - in - chief of the Fushan Battalion's relief and
双 会阳 , 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 福山 营的 宽慰 和
[sə'preʃ(ə)n] [fɔːrs] , ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['strætədʒi] :
suppression force , offered the following strategy :
抑制 力量 , 提供 这 下列的 战略 :

福山营援剿总兵毕辉扬献策曰：

" [ðɪs] [ɪz] ['ʒaʊ] - [blʌf] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmi] . "
" This is Xiao Shizhong's bluff to deceive the enemy . "
" 这 是 肖 - 虚张声势 到 欺骗 这 敌人 . "

“此是萧世忠虚张声势疑敌之计，

[ɪf] [wiː; wi] [reɪd] [ðə; ði] [kæmp] [tə'naɪt] ,
If we raid the camp tonight ,
如果 我们 袭击 这 营 今晚 ,

今夜若去劫寨，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [sək'siːd] .
They will surely succeed .
他们 将要 一定 成功 .

必然得志。

['mæstər] [li] [led] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
Master Li led the charge .
掌握 李 引领 这 收费 .

李爷领冲锋，

[goʊ] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
Go straight up the main road to the west .
去 直的 向上 这 主要的 路 到 这 西方 .

从大路直上西首，

- [sʌn] - ['dʒæŋ] ,
Yokin Sun - jang ,
- 太阳 - 张 ,

约金善章、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [led] [ðə; ði] ['westərn] [ruːt] [mə'lɪʃə] [tuː; tə] [ə'tæk] [ɪts] [left] ['aʊtpoʊst] ;
Zhao Gong'an and others led the western route militia to attack its left outpost ;
赵 公安 和 其他的 引领 这 西 路线 民兵 到 攻击 它是 左边 前哨 ;

赵公安等领西路乡兵冲其左哨；

[maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm]
My humble servant led his troops to attack the right flank of the enemy from
我的 谦逊的 仆人 引领 他的 军队 到 攻击 这 正确的 侧翼 的 这 敌人 从
[ðə; ði] [smɔːl] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
the small path through the village ;
这 小的 小路 通过 这 村庄 ;

卑职统部兵从庄窠小路冲其右哨；

[ə'nʌðər] ['ɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'per] [mɔːr] ['faɪərɪŋ] [mə'tɪriəlz] .
Another army should prepare more firing materials .
其他 军队 应该 准备 更多的 射击 材料 .

再着一军多备发火物料，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [bəːnd] [ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts] [juːst] [fɔːr; fər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
They specifically burned the small boats used for crossing the river .
他们 具体来说 烧伤 这 小的 船 用过的 为了 过境 这 河 .

专烧其渡脚小船。

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['pɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] .
The commander - in - chief personally led the main army to the rear .
这 指挥官 - 在 - 首席 亲自 引领 这 主要的 军队 到 这 后部 .

主帅亲统大军压后，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

约至三更后，

['faɪər] [ə; eɪ] ['kænən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
Fire a cannon as a signal .
火 一个 大炮 作为 一个 信号 .

放炮为号，

[lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] .
Let's all work together .
我们来吧 全部 工作 一起 .

一齐动手，

[ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [mɪst] .
This opportunity must not be missed .
这 机会 必须 不是 是 错过 .

不可失此机会。”

[ˌetʃ ju 'aɪ] [jæŋ] [rɪ'piːtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Hui Yang repeated himself to himself .
惠 杨 重复 他自己 到 他自己 .

辉扬言之再三，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [juːdʒən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [tʌf] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [bʌt; bət]
Unfortunately , He Yujun was a person who was tough on the outside but
很遗憾 , 他 玉君 曾是 一个 人 WHO 曾是 艰难的 在 这 外部 但
[sɔːft] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] .
soft on the inside .
柔软的 在 这 里面 .

无奈何羽君是外刚内柔之人，

[ðoʊz] [huː] [sɜːrv] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['dʊrɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [welθ]
Those who serve as officials during times of peace know how to enjoy wealth
那些 WHO 服务 作为 官员 期间 时代 的 和平 知道 如何 到 享受 财富
[ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
and luxury .
和 奢华 .

太平时做官晓得荣华受用，

[ðæt] ['mɪləteri] ['strætədʒi] [ænd; ənd] ['tæktɪks] [wɜːr; wər] ['truːli] [ˌʌn'skɪld] .
That military strategy and tactics were truly unskilled .
那 军队 战略 和 策略 是 真的 非熟练工 .

那兵机将略实未经惯，

[ðeɪ] ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
They stubbornly refused .
他们 固执地 拒绝 .

执意不肯。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [feɪs] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] . "

" Tomorrow we will face him squarely and honestly . "

" 明天 我们 将要 脸 他 完全 和 诚实地 . "

“明日堂堂正正与他对垒，

[waɪ] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌʌndər'hændɪd] ['tæktɪks] [æz; əz] [reɪd] ['enəmi] [kæmps] ?

Why resort to such underhanded tactics as raiding enemy camps ?

为什么 采取 到 这样的 卑鄙的 策略 作为 突袭 敌人 营地 ?

何必作此偷营劫寨之事。”

[ðɪs] [plæn] [wəʊnt] [wɜːrk] .

This plan won't work .

这 计划 惯于 工作 .

此计不行，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nʌmbər] ,

Although it is a number ,

虽然 它 是 一个 数字 ,

虽然是数，

[its] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðə; ði]['loʊkəlz] .

It's fortunate for the locals .

它是 幸运 为了 这 当地人 .

还算地方人之幸，

[ðɪs] [ə'vəːtid] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['mæsəkər] .

This averted a massive massacre .

这 避免了 一个 大量的 屠杀 .

免此一场大杀戮。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] . . .

The next day , the thirteenth . . .

这 下一个 天 , 这 第十三 . . .

次日十三，

[wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] ['ɜːrli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] .

When I woke up early , it was still dark .

什么时候 我 觉醒 向上 早期的 , 它 曾是 仍然 黑暗的 .

早起只见天昏地黑，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['nɔːrðərli] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] .

A strong northerly wind is blowing .

一个 强的 北风 风 是 吹 .

发起大北风来。

['ʃiː] [ʒɔŋz] ['vængɑːrd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['reɪdɪd] [ju] [dʒʌnz] [frʌnt] [kæmp] .

Shi Zhong's vanguard unexpectedly raided Yu Jun's front camp .

史 钟氏 先锋 不料 突袭 于 俊的 正面 营 .

世忠先锋竟捣羽君前营。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] , [sɪks] , [ɔːr]['sev(ə)n] [kæmps] [ɪn] [ˌfuː'ʃɑːn] .

Originally , there were five , six , or seven camps in Fushan .

起初 , 那里 是 五 , 六 , 或者 七 营地 在 福山 .

原来福山共有五六七个营头，

[ðə; ði] ['vængɑːrd] [wʌz; wəz][æt; ət] - .

The vanguard was at Sanlipu .

这 先锋 曾是 在 - .

前营在三里浦，

[ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [feld] [triːz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fens] .

They cut down the river and felled trees to build a fence .

他们 切 向下 这 河 和 倒下 树木 到 建造 一个 栅栏 .

断河伐树作栅。

[ðə; ði] ['ɔfɪsɜ˞z] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [li] .
The officer's surname was Li .
这 警官们 姓 曾是 李 .

将官姓李，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was originally a loyal and upright official .
他 曾是 起初 一个 忠诚 和 直立 官方的 .

本是世忠标官，

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋ]
Refusing to surrender to the Qing
拒绝 到 投降 到 这 青

不肯降清，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Moreover , he was exceptionally skilled in martial arts .
而且 , 他 曾是 非常 熟练 在 武术 艺术 .

且武艺出众，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] ['ɑːfɪsər] .
Therefore , he was chosen as the vanguard officer .
所以 , 他 曾是 选定 作为 这 先锋 官 .

故此推他做冲锋官。

['sekəndli] , ['wæŋ] [maɪʃɛŋ] ,
Secondly , Wang Meisheng ,
第二 , 王 美盛 ,

其次是王梅生，

[ðə; ði] [θɜːrd] ['pɑːrti] [ɪz][hiː; hi][juːdʒənz] [kæmp] .
The third party is He Yujun's camp .
这 第三 派对 是 他 于君的 营 .

第三方是何羽君大营。

[ðə; ði] [θriː] [bə'tæljənz] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] .
The three battalions are connected .
这 三 营 是 连接 .

三营连接，

[ʌn'tɪl] - ['temp(ə)l] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Until Yinxiang Temple became the central army .
直到 - 寺庙 成为 这 中央 军队 .

直到银巷庵为中军。

[bɪ'haɪnd] - [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
Behind Sanlipu on the left ,
在后面 - 在 这 左边 ,

左边三里浦后，

[baɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['traɪæŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [bə'tæliən] .
Bi Huiyang formed a defensive triangle with his own battalion .
双 会阳 形成 一个 防守 三角形 和 他的 自己的 营 .

毕辉扬自结一营为犄角，

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
A battalion on the western hill to the right .
一个 营 在 这 西 爬坡道 到 这 正确的 .

右边西山上一营，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mə'lɪʃə] ['liːdɜ˞z] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [jæŋ] .
The village militia leader's surname was Yang .
这 村庄 民兵 领导人的 姓 曾是 杨 .

乡兵长姓杨，

[ə; eɪ]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz]['plætfɔːrm][wʌz; wəz] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
A general's platform was erected on the mountain .
一个 将军的 平台 曾是 竖立 在 这 山 .
塔山上搭起将台，

[wɪð; wɪθ][dʒɪn] - , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [truːps] [ɑːn] [dɔːŋ'gwɑːn] ['maʊnt(ə)n] ,
With Jin Shanzhang , the commander of troops on Dongguan Mountain ,
和 斤 - , 这 指挥官 的 军队 在 东莞 山 ,
与洞观山上统兵金善章、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [led] [ðə; ði] ['westərn] [dɪr] [pɑːrk] ,
Zhao Gong'an and others led the Western Deer Park ,
赵 公安 和 其他的 引领 这 西 鹿 公园 ,
赵公安等率西洋鹿苑、

- ['vɪlɪdʒ] ['soʊldʒərz]
Tianzhuang Village Soldiers
- 村庄 士兵
田庄乡兵，

[ðə; ði] ['veriəs] [bə'tæljənz] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .
The various battalions offered their support .
这 各种各样的 营 提供 他们的 支持 .
各列营为声援。

[ðə; ði][pɔːrt][wʌz; wəz] [wer] ['dʒen(ə)rəl]['ruːi][gwɑːn][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪr] [kæmp] .
The port was where General Rui Guan was stationed as the rear camp .
这 港口 曾是 在哪里 一般的 瑞 关 曾是 驻 作为 这 后部 营 .
港上是把总芮观扎为后营，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are five or six thousand people in total .
那里 是 五 或者 六 千 人们 在 全部的 .
共有五六千人。

['æftər] ['ædmərəl] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] , ['ʒaʊ] - ['ɑːrmi] . . .
After Admiral Wang was transferred , Xiao Shizhong's army . . .
后 上将 王 曾是 转移 , 肖 - 军队 . . .
萧世忠军自汪提督调去后，

[ðə; ði]['juːnɪt][hæd; həd] [fjuːər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
The unit had fewer than a thousand men .
这 单元 有 更少 比 一个 千 男人 .
所部不满千人，

['goʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Going against the wind ,
去 反对 这 风 ,
逆风而进，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [krɔːl] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .
He ordered the soldiers to crawl forward along the banks of the pond .
他 订购 这 士兵 到 爬行 向前 沿着 这 银行 的 这 池塘 .
令军士皆傍塘滩匍匐上前，

[ə'vɔɪdɪŋ] ['enəmi] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['ærəus] .
Avoiding enemy guns and arrows .
避免 敌人 枪支 和 箭头 .
避敌铳箭。

[wer] ['ærəus] [ænd; ənd] ['kænənz] [pæst] ,
Where arrows and cannons passed ,
在哪里 箭头 和 大炮 通过了 ,
箭炮过处，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['enəmi] ['soʊldʒər][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] .
Not a single enemy soldier was injured .
不是 一个 单身的 敌人 士兵 曾是 受伤 .

敌兵一个也不伤损，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [peɪld] .
They looked at each other and paled .
他们 看起来 在 每个 其他 和 苍白 .

即相顾失色，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['wepən]
Thinking it was a divine weapon
思维 它 曾是 一个 神圣的 武器

以为神兵，

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They all fled in a panic .
他们 全部 逃亡 在 一个 恐慌 .

一哄而退。

['æftər][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [ri'triːtid] [ænd; ənd] [muːvd] ,
After the vanguard retreated and moved ,
后 这 先锋 撤退 和 已搬 ,

前营既退移动，

[ðə; ði] ['sekənd] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ðer; ðər] [graʊnd] .
The second battalion and the central army could not hold their ground .
这 第二 营 和 这 中央 军队 可以 不是 抓住 他们的 地面 .

次营及中军俱立脚不住，

[ðeɪ] [dʒʌst][ræn] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] .
They just ran around aimlessly .
他们 只是 跑 大约 漫无目的地 .

只顾乱窜，

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] [taɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'læpsiŋ] ['maʊnt(ə)n] .
The momentum was like a surging tide and a collapsing mountain .
这 势头 曾是 喜欢 一个 滔滔 潮 和 一个 崩溃 山 .

势如潮涌山倒，

[wer] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [stɑːpt] ?
Where can it be stopped ?
在哪里 能 它 是 停止 ?

那里还止遏得住?

['dʒen(ə)rəl] [li] [ænd; ənd][wuː][ˌhwaɪ'nɑːn] ['kʌvərd] [ðə; ði] [rɪr] .
General Li and Wu Huainan covered the rear .
一般的 李 和 吴 淮南 涵盖 这 后部 .

李将官与吴怀南殿后，

[faɪt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] .
Fight and retreat .
斗争 和 撤退 .

且战且走，

[ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [kɪl] .
The Qing troops seized the opportunity to charge and kill .
这 青 军队 查获 这 机会 到 收费 和 杀 .

清兵乘势冲杀，

[ðə; ði] [θriː] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [men] [ræn] [ə'raʊnd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
The three battalions of men ran around indiscriminately .
这 三 营 的 男人 跑 大约 不加区分地 .

这三营人乱跑。

[ðeɪ] [ri'triːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They retreated from the streets into the city .
他们 撤退 从 这 街道 进入 这 城市 .

一路从街上退入城，

[wiː; wi] ['trævld] ['iːstwərd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - .
We traveled eastward to Cuiputang and Dengjiashu .
我们 旅行 向东 到 - 和 - .

一路从东走崔浦塘邓家墅，

[wiː; wi] [wɔːkt] [frʌm; frəm] [hɔːŋ'tʃaʊ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
We walked from Hongqiao to Xichengdong to view the mountains .
我们 步行 从 虹桥 到 - 到 看法 这 山脉 .

一路从虹桥走西城洞观山。

['dʒen(ə)rəl] [li] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] ['vaɪə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
General Li intended to enter the city via the main road .
一般的 李 故意的 到 进入 这 城市 通过 这 主要的 路 .

李将官从正路欲进城，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌt] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
Someone had already cut the suspension bridge .
某人 有 已经 切 这 暂停 桥 .

早有人拔断吊桥，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
He turned and fought to his death .
他 转向 和 战斗 到 他的 死亡 .

转身格斗而死。

['dʒen(ə)rəl][wuː] [ˌhwaɪ'nɑːn]
General Wu Huainan
一般的 吴 淮南

吴怀南总兵，

['zɛŋ] [ʒəlɔŋ] ['ɔːlsoʊ] ['loʊɚd] [ðə; ði][flæg] .
Zheng Zhilong also lowered the flag .
郑 志龙 还 降低 这 旗帜 .

郑芝龙标下旗牌也。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv] ['meni] ['bætlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] .
He was a veteran of many battles in his prime .
他 曾是 一个 老将 的 许多 战斗 在 他的 主要的 .

壮年时身经战阵，

[rɪ'taɪərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː] ['ɪrə]
Retired during the Tianqi era
退休 期间 这 天启 时代

天启年间退老，

[ˌkiː'aʊ] -
Qiao Yufushan
乔 -

乔寓福山，

['kæptɪn] [ˌɛks aɪ 'e] - [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [skɪlz] .
Captain Xia Yunqi admired his martial arts skills .
队长 夏 - 钦佩 他的 武术 艺术 技能 .

把总夏云奇爱他武艺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [æt; ət] [ðɪs] [kæmp] .
He was once a teacher at this camp .
他 曾是 一次 一个 老师 在 这 营 .

曾为本营教师。

[baɪ] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] .
By then he was over seventy years old .
经过 然后 他 曾是 超过 七十 年 老的 .

至是年逾七十，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] .
They were not among the local militia .
他们 是 不是 之中 这 当地的 民兵 .

也不在乡兵之数，

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['ɑːrmi] .
The crowd invited him to come and see the army .
这 人群 受邀 他 到 来 和 看 这 军队 .

众人请他到军前看看，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
They suddenly scattered and fled .
他们 突然 疏散 和 逃亡 .

不期一哄退走，

[hwaɪ] [næn; nɑːn][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [li] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Huai Nan and General Li stopped and shouted :
怀 楠 和 一般的 李 停止 和 喊叫 :

怀南独与李将官站住喝道：

[wen] ['seɪɪŋ] " [dəunt] [goʊ] , "
When saying " Don't go , "
什么时候 说 " 不 去 , "

"不要走"时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [stɑːp] ['drɪŋkɪŋ] .
He could no longer stop drinking .
他 可以 不 更长 停止 喝 .

已止喝不住，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər] [swɔːdz] [ænd; ənd] [faɪt] .
They had no choice but to draw their swords and fight .
他们 有 不 选择 但 到 画 他们的 剑 和 斗争 .

只得挺刀相斗，

['ʌltɪmətli] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæd; həd] [weɪnd] .
Ultimately , his strength had waned .
最终 , 他的 力量 有 减弱 .

终是筋力已衰，

[ə; eɪ] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] ['snoʊdrɪft] .
A head like a snowdrift .
一个 头 喜欢 一个 雪堆 .

雪墩样一颗头，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] .
It was taken by the Qing soldiers .
它 曾是 已采取 经过 这 青 士兵 .

被清兵取去了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['ʃiː'ʃɑːn] [keɪv] [ænd; ənd] [tɑː'ʃɑːn] ['maʊnt(ə)n] [wɜːr; wər]
At this time , the soldiers of Xishan Cave and Tashan Mountain were
在 这 时间 , 这 士兵 的 西山 洞穴 和 塔山 山 是
[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] .
observing the local militia .
观察 这 当地的 民兵 .

此时西山洞观山与塔山上乡兵，

[gʌn] [smoʊk] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['biləuɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Gun smoke could be seen billowing in the distance .
枪 抽烟 可以 是 已见 翻滚 在 这 距离 .

遥见铳烟迷漫，

['ʃɪftɪŋ] [pə'ziʃənz]
Shifting positions
转变 职位

阵脚移动，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˌkɑːnfrən'teɪʃn] .
It was just a confrontation .
它 曾是 只是 一个 对抗 .

只道是交锋，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [flægz] .
They also shouted and waved flags .
他们 还 喊叫 和 挥手 旗帜 .

也呐喊摇旗，

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd] .
They came down the mountain to lend a hand .
他们 来了 向下 这 山 到 借 一个 手 .

下山来助阵。

[ʃɪzɔŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Shizhong saw it ,
世忠 锯 它 ,

世忠见了，

[sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['æmbʊʃ] .
Suspected to be an ambush .
怀疑 到 是 一个 伏击 .

疑是伏兵，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][baɪ]['fæməli] ['ɑːrmi] [ɪn][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [muːvd] ['iːðər] .
Then it was observed that the Bi family army in the left wing had not moved either .
然后 它 曾是 观察到 那 这 双 家庭 军队 在 这 左边 翼 有 不是 已搬 任何一个 .

又见左营毕家军亦未动，

[ðə; ði] [gɔːŋz] [wɜːr; wər] ['saʊndɪd] ['heɪstɪli] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .
The gongs were sounded hastily to signal a retreat .
这 锣 是 听起来 草草 到 信号 一个 撤退 .

急急鸣金收军，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [θriː] [bə'tæljənz] [dɪd][nɑːt] ['sʌfər] ['hevi] [lɔːsɪz] .
Therefore , the three battalions did not suffer heavy losses .
所以 , 这 三 营 做过 不是 遭受 重的 损失 .

因此三营兵众不至大折。

['ʒaʊ] [ʃɪzɔŋ] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] - .
Xiao Shizhong withdrew his troops to Luzhuangba .
肖 世忠 退出 他的 军队 到 - .

萧世忠收军陆庄坝上，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
The soldiers returned in formation .
这 士兵 返回 在 形成 .

众兵按队而回。

[sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [ˈɔːfərd] [ˈhedz] .
Some even offered heads .
一些 甚至 提供 头部 .

也有提人头的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˌdekləˈreiʃənz] [ʌv; əv][wɔːr] .
There were also declarations of war .
那里 是 还 声明 的 战争 .

也有牵战书的，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [əˈlaɪv] .
Some were captured alive .
一些 是 捕获 活 .

也有生擒活捉的，

[sʌm; səm][ˈɔːlsoʊ] [riːˈtriːvd] [ˈɑːrmər][ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] .
Some also retrieved armor and equipment .
一些 还 已检索 盔甲 和 设备 .

也有取盔甲器械的，

[wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] ,
One after another ,
一 后 其他 ,

纷纷叠叠，

[ˈkaʊntləs] ,
countless ,
无数 ,

不计其数，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [ˈkredɪt] .
They all came to claim credit .
他们 全部 来了 到 宣称 信用 .

都来请功。

[ʃɪzɔŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Shizhong was overjoyed .
世忠 曾是 欣喜若狂 .

世忠大喜，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ʃɛn] - ,
On the one hand , Shen Wenfu ,
在 这 一 手 , 沈 - ,

一面申文抚台、

[ðə; ði] [kəˈmændɚz] [sjuˈpiəriəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðer; ðər] [ˈviktəriz] .
The commander's superiors reported their victories .
这 指挥官的 上级 据报道 他们的 胜利 .

提督各上司报捷，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [truːps] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ˈfɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [greɪn] [nɪr] [ˌfuːˈʃɑːn] .
On one hand , troops were sent to forage for grain near Fushan .
在 一 手 , 军队 是 发送 到 饲料 为了 粮食 靠近 福山 .

一面纵兵往福山近处打粮，

[blʌf] ,
bluff ,
虚张声势 ,

虚张声势，

[əˈses] [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈwiknəsɪz] .
Assess the enemy's strength and weaknesses .
评估 这 敌人的 力量 和 弱点 .

探敌虚实，

[ə'rɪdʒənəli] ['steɪʃənd] [æt; ət] - .
Originally stationed at Beixiejiaqiao .
起初 驻 在 - .

原到北谢家桥驻营。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th ,
On the afternoon of the 14th ,
在 这 下午 的 这 14th ,

十四日午后，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] - .
There are people from Wangjiashu .
那里 是 人们 从 - .

有王家墅地方人，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [hiː; hi][juːdʒənz] [sʌn] .
They captured He Yujun's son .
他们 捕获 他 于君的 儿子 .

擒得何羽君儿子，

['bʌndəld] [tə'geðər] ,
Bundled together ,
捆绑式 一起 ,

捆做一团，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
They were taken to the army .
他们 是 已采取 到 这 军队 .

解到军中。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
At this time , the streets and alleys were filled with people .
在 这 时间 , 这 街道 和 小巷 是 已填 和 人们 .

此时填街塞巷，

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [wɜːr; wər]['stoʊlən] .
The cattle and sheep were stolen .
这 牛 和 羊 是 被盗 .

通是抢来的牛羊，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [raɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] .
The ship was fully loaded with flowers , rice , and other items .
这 船 曾是 完全 已加载 和 花朵 , 米 , 和 其他 项目 .

船上俱装满了花米什物，

[ðeɪ] ['sloʊli] [broʊk] [kæmp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [saʊθ] .
They slowly broke camp and returned south .
他们 缓慢地 打破 营 和 返回 南 .

徐徐拔营南返。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [brɪdʒ] .
We had just arrived at Nanxiejia Bridge .
我们 有 只是 到达的 在 - 桥 .

才到南谢家桥，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] [tæŋ] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l][lɔːrd][hæd; həd][set] [ɔːf] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
The report from Tang said that the local lord had set off on horseback this morning .
这 报告 从 唐 说 那 这 当地的 主 有 放 离开 在 马背 这 早晨 .

只见塘报来说土都爷今早已起马，

[wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] ,
Will be in Changshu ,
将要 是 在 常熟 ,

将按临常熟、

[ˌfuku'jɑːmə] .
Fukuyama .
福山 .

福山。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ]
Upon hearing this , General Xiao
之上 听力 这 , 一般的 肖

萧参将听了，

['terəfaɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Terrified , his face turned ashen .
恐惧 , 他的 脸 转向 铁青 .

吓得面如土色，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [biː; bi] [ˌtempə'rerəli] [stɔːrd] [ə'weɪ] .
He hurriedly ordered that the cattle , sheep , and other belongings be temporarily stored away .
他 匆匆 订购 那 这 牛 , 羊 , 和 其他 财物 是 暂时地 存储 离开 .

忙传令把牛羊什物寄顿的、

[ðə; ði] [her] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊld] [ɔːf] ['tʃiːpli] [hæz; həz] ['fɔːlən] [aʊt] .
The hair that was sold off cheaply has fallen out .
这 头发 那 曾是 卖 离开 便宜 有 倒下 出去 .

贱卖的发脱了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .
It is forbidden to smuggle it into the camp .
它 是 禁止 到 走私 它 进入 这 营 .

不许夹带在营中，

[ðeɪ] [stɪl] [led] [ðer; ðər] [truːps] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] [æt; ət] - [brɪdʒ] .
They still led their troops around and set up camp at Wanfu Bridge .
他们 仍然 引领 他们的 军队 大约 和 放 向上 营 在 - 桥 .

仍提兵转身扎营万福桥。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [truːps] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] .
The next day , the troops marched straight to Fushan .
这 下一个 天 , 这 军队 行军 直的 到 福山 .

次日整兵直冲到福山，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ju] [dʒʌn][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .
They set up camp at the place where Yu Jun was stationed .
他们 放 向上 营 在 这 地方 在哪里 于 俊 曾是 驻 .

在羽君下营处扎定。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˌfuː'ʃɑːn] [kæmp] .
At this point , not a single person remained in Fushan Camp .
在 这 观点 , 不是 一个 单身的 人 剩余 在 福山 营 .

此时福山营已不见一人矣。

['tʃæptər] - ['dʒen(ə)rəl][hiː; hi] [sets] [seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] , ['kaʊ] ['kaʊ] [straɪks] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] ['kæptʃəz] [ðə; ði] ['enəmi]
Chapter 59 General He Sets Sail Across the Seas , Cao Cao Strikes the Boats and Captures the Enemy
章 - 一般的 他 套 帆 穿过 这 海域 , 曹 曹 罢工 这 船 和 捕捉 这 敌人

第五十九回 何总兵扬帆泛海 曹大厅鼓棹擒敌

- ['boʊts] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] ['tʃaɪnə] [siː] .
Yiyang's boats floated on the East China Sea .
- 船 漂浮 在 这 东方 中国 海 .

义阳舟楫浮东海，

[ðə; ði][flægz][ʌv; əv] ['fu'dʒoʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] .
The flags of Fuzhou fell to the north wind .
这 旗帜 的 福州 跌倒 到 这 北 风 .

福港旌旗仆北风。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] , ['hɪroʊz] ['ɔːf(ə)n] ['perɪʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] .
In times of chaos , heroes often perish for their country .
在 时代 的 混乱 , 英雄 经常 沦 为了 他们的 国家 .

世乱英雄终死国，

[wen] ['fɔːrtʃən] [ɪz][bæd] , ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɑːr; ər] ['ʌltɪmətli] [ɪn] [veɪn] .
When fortune is bad , loyalty and righteousness are ultimately in vain .
什么时候 财富 是 坏的 , 忠诚 和 义 是 最终 在 徒劳 .

运穷忠义总无功。

[ðə; ði][wɔːr] [drʌmz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['hɔːdz] ['daːkənd] [ðə; ði][skaɪ] .
The war drums shook the earth , and the dust of the barbarian hordes darkened the sky .
这 战争 鼓 摇晃 这 地球 , 和 这 灰尘 的 这 野蛮人 成群结队 变暗 这 天空 .

征鼙动地胡尘暗，

[waɪt] [weɪvz] ['sɜːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [siː] [er] [wʌz; wəz] ['mɪsti] .
White waves surged to the sky , the sea air was misty .
白色的 波浪 激增 到 这 天空 , 这 海 空气 曾是 蒙蒙 .

白浪滔天海气朦。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] , [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [tʃoʊk] [wɪð; wɪθ]['sɒbz] .
Looking back at Jiangnan , I can only choke with sobs .
寻找 后退 在 江南 , 我 能 仅有的 呛 和 啜泣 .

回首江南徒哽噎，

[ðə; ði] [klaʊdz] ['oʊvər]['dʒɪn'lɪŋ] [ʃraʊd] [ðə; ði] ['dæmɪŋ] ['pæləs] .
The clouds over Jinling shroud the Daming Palace .
这 云 超过 金陵 裹尸布 这 筑坝 宫殿 .

金陵云掩大明宫。

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər] [waɪd] , [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [kɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['wɔːtərz] [raɪz] .
The waves are wide , the tide is calm , and the autumn waters rise .
这 波浪 是 宽的 , 这 潮 是 冷静的 , 和 这 秋天 水 上升 .

浪阔潮平涨秋水，

[ə; eɪ] [west] [wɪnd] ['raɪzɪz]['oʊvər][ðə; ði] - ['rɪvər] .
A west wind rises over the Luhua River .
一个 西方 风 上升 超过 这 - 河 .

芦花江上西风起。

[dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [lɒːst] , [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðer; ðər][oʊld] ['fɔːtrisiz] .
Defeated and lost , they abandoned their old fortresses .
战败 和 丢失的 , 他们 弃 他们的 老的 堡垒 .

战败茫茫抛故垒。

[ʃɔːrt] [ɔːrz; oʊrz] [muəd] ,
Short oars moored ,
短的 桨 系泊 ,

短棹舣，

[ðeɪ] [ˌtempə'rerəli] ['æŋkər] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['enəmi] .
They temporarily anchored on the beach to avoid the enemy .
他们 暂时地 锚定 在 这 海滩 到 避免 这 敌人 .

避兵暂泊沙滩里。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [hɔːl] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [plæn] .
Unfortunately , the hall devised a cunning plan .
很遗憾 , 这 大厅 设计 一个 狡猾 计划 .

无奈大厅施计诡，

[waɪt] - [klæd]['ɔːzmən, 'əu-] [kən'siːl] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
White - clad oarsmen conceal elite troops .
白色的 - 覆膜 划桨手 隐藏 精英 军队 .

白衣摇橹藏精锐。

[ðeɪ] [swɔːmd] [ɪn] [smɔːl] ['boʊts] , ['fɑːloʊɪŋ] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They swarmed in small boats , following one after another .
他们 蜂拥而至 在 小的 船 , 下列的 一 后 其他 .

蜂拥小舟作后继。

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] ['tɪmɪd] ,
The soul is timid ,
这 灵魂 是 胆小 ,

魂胆褫，

[wɪð; wɪθ] [mɑːsts] ['tɒpld] [ænd; ənd][ɔːrz; oʊrz]['broʊkən] , [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [ə'weitid] [ðer; ðər] [duːm] .
With masts toppled and oars broken , they sat and awaited their doom .
和 桅杆 倾覆 和 桨 破碎的 , 他们 卫星 和 等待中 他们的 厄运 .

樯倾楫摧坐待毙。

['fɪʃɝmənz] [praɪd]
Fisherman's Pride
渔民的 自豪

《渔家傲》

[hiː; hi][juːdʒən] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] [pɔːrt] ['æftər] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [ɑːn][ðə; ði] 13th .
He Yujun retreated to Fushan Port after his defeat on the 13th .
他 玉君 撤退 到 福山 港口 后 他的 击败 在 这 13th .

何羽君自十三日兵败退屯福山港，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃəz] [hæv; həv] [ɔːl] ['skætərd] .
The local militias have all scattered .
这 当地的 民兵 有 全部 疏散 .

各处乡兵俱已星散，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒe'dʒjɑːŋ]['soʊldʒərz][ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [truːps] [ɪn][ðə; ði][oʊld][kæmp][hæd; həd] [left] .
Most of the Zhejiang soldiers and local troops in the old camp had left .
最多 的 这 浙江省 士兵 和 当地的 军队 在 这 老的 营 有 左边 .

连老营中浙兵及土著兵丁大半去了，

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huːm] [wʌn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [trʌsts] .
All that remains are those whom one usually trusts .
全部 那 遗迹 是 那些 谁 一 通常 信托 .

所存惟平日相信之人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
With the passengers on the ship ,
和 这 乘客 在 这 船 ,

与船上客兵，

[ænd; ənd][baɪ] ['dʒjəj'ljŋ] ,
And Bi Jiulong ,
和 双 九龙 ,

及毕九龙、

['wæŋ] ['jɪŋ] ,
Wang Ying ,
王 英 ,

王英、

['ruːi][gwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Rui Guan and others ,
瑞 关 和 其他的 ,

芮观等众，

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , - [ɔːr][wʌn] , - ['piːp(ə)l] .
No more than 1 , 600 or 1 , 700 people .
不 更多的 比 1 , - 或者 1 , - 人们 .

不上一千六七百人。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [klænz] [ænd; ənd] [ɪn'dɪdʒənəs] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
The major clans and indigenous residents of the village ,
这 主要的 氏族 和 土著 居民 的 这 村庄 ,

里中大姓与土著居民，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] ,
Seeing that the Qing soldiers were indiscriminately killing and looting ,
看到 那 这 青 士兵 是 不加区分地 杀 和 抢劫 ,

见清兵不分皂白杀掠太重，

[hiː; hi] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [lɔːrd] [ju] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['sɪti] .
He still wanted to leave Lord Yu to guard the city .
他 仍然 通缉 到 离开 主 于 到 警卫 这 城市 .

尚欲留羽君守住城池，

['ʃɛn] [wɛntʃɔŋ] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [jiː'jæŋ] , [ri'kwestid] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] .
Shen Wenchong , the Prince of Yiyang , requested reinforcements .
沈 文冲 , 这 王子 的 益阳 , 请求 增援部队 .

申文崇明义阳王请救兵，

['faɪtɪŋ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl]
Fighting again with our backs to the wall
斗争 再次 和 我们的 背部 到 这 墙

背城再战，

[prə'tekt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] .
Protect the local area .
保护 这 当地的 区域 .

保护地方。

[bʌt; bət] [ju] [dʒʌn][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] .
But Yu Jun was already terrified and fearful .
但 于 俊 曾是 已经 恐惧 和 可怕 .

而羽君已胆寒心怯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['boʊts] .
They were only concerned with tidying up the boats .
他们 是 仅有的 担心的 和 整理 向上 这 船 .

只顾收拾船只，

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [wɔːk] .
Getting ready to walk .
获得 准备好 到 走 .

准备走路。

[baɪ][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] ,
By the fifteenth day ,
经过 这 第十五 天 ,

至十五日，

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['kɪŋ] [truːps] [hæd; həd] [ˌriː'teɪkən] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] ,
Hearing that Qing troops had retaken the south gate ,
听力 那 青 军队 有 重新夺回 这 南 门 ,

闻清兵复压南门，

[soʊ][hiː; hi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [set] [seɪl] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] [tʃɔŋmɪŋ] .
So he boarded the ship , set sail , and headed towards Chongming .
所以 他 登机 这 船 , 放 帆 , 和 标题 向 崇明 .

遂上船扬帆投崇明去了。

['kaʊ] ['deɪtɪŋ]
Cao Dating
曹 约会

曹大厅，

[ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ['piːp(ə)l] ,
Liaodong people ,
辽东 人们 ,

辽东人，

['væliənt] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ,
valiant and resourceful ,
英勇 和 足智多谋 ,

骁鸷有谋，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] - ([ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['juːnɪt]) .
He was an official under the Tudutang (a local administrative unit) .
他 曾是 一个 官方的 在下面 这 - (一个 当地的 行政 单元) .

土都堂标下官也。

[ɑːn][ðə; ði] 16th , [hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] .
On the 16th , he accompanied the governor and his troops to Fushan .
在 这 16th , 他 伴随 这 州长 和 他的 军队 到 福山 .

于十六日随抚台统兵到福山，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
I saw a boat in the distance ,
我 锯 一个 船 在 这 距离 ,

遥见海舟一艘，

[stɪl] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər] [deɪz] .
Still motionless on the shallow surface for days .
仍然 静止不动 在 这 浅的 表面 为了 天 .

尚在大浅上连日不动，

[baɪ][ðə; ði] 18th , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][baɪ] [smɔːl] [fæst] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] ,
By the 18th , when they came in by small fast boat with the tide ,
经过 这 18th , 什么时候 他们 来了 在 经过 小的 快速地 船 和 这 潮 ,

至十八日用小快船乘潮来时，

['hɪd(ə)n] ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz] ,
Hidden armored soldiers ,
隐 装甲 士兵 ,

内伏甲士，

['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [riːd] [mæts] ,
Cover with reed mats ,
覆盖 和 芦苇 垫子 ,

以芦席遮盖，

[ɪk'stɜːrn(ə)l] [juːz] , ['werɪŋ] ['tætərd] [kloʊðz]
External use , wearing tattered clothes.
外部的 使用 , 穿着 破烂 衣服

外用穿破衣、

[ə; eɪ] [mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [hæt] ['roʊz; 'raʊz] [ə; eɪ] [boʊt] .
A man wearing a felt hat rows a boat .
一个 男人 穿着 一个 毛毡 帽子 行 一个 船 .

戴毡帽的人驾舟，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] " [help] ! "
He cried out " Help ! "
他 哭 出去 " 帮助 ! "

口中喊称“救命”，

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['refjʊdʒiːz] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪ'zæstər] .
They looked like refugees fleeing from disaster .
他们 看起来 喜欢 难民 逃离 从 灾难 .

像逃难百姓模样。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
As they approached the ship ,
作为 他们 接近 这 船 ,

及至近船，

['ærəus] ['flaɪɪŋ] ['evriwer] ,
Arrows flying everywhere ,
箭头 飞行 到处 ,

矢刃乱发，

[ðeɪ] [waɪpt] [aʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
They wiped out three or four hundred people .
他们 擦拭 出去 三 或者 四 百 人们 .

把三四百人杀得精光，

['fɪfti] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .
Fifty people were captured alive .
五十 人们 是 捕获 活 .

生擒五十人。

[ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [pɔːrt]
Arrival at port
到达 在 港口

进港，

[ðə; ði] - ['pɜːrsənəli] [riːv'juːd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Tudutang personally reviewed it .
这 - 亲自 已审核 它 .

土都堂亲审过，

[ə; eɪ] ['mæsəkər] [ə'kɜːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːstərn] ['sɪti] .
A massacre occurred at the foot of the eastern city .
一个 屠杀 发生 在 这 脚 的 这 东 城市 .

一堆杀在东城脚下。

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
This group of people ,
这 团体 的 人们 ,

这一班人，

[baɪ] ['dʒjəj'ljŋ] [hæd; həd] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] .
Bi Jiulong had most of his subordinates .
双 九龙 有 最多 的 他的 下属 .

毕九龙部下居多，

[kaʊluːnz] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['skaʊndrəlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Kowloon's men were all scoundrels along the river .
九龙的 男人 是 全部 无赖 沿着 这 河 .

九龙部下俱是沿江无赖，

[ðoʊz] [huː] [driːm] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Those who dream of becoming officials
那些 WHO 梦 的 成为 官员

妄想出来做官的，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [liːv] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] ?
How could they possibly leave their hometown ?
如何 可以 他们 可能 离开 他们的 家乡 ?

岂肯离乡背井，

[frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ?
From afar ?
从 远方 ?

从征远处？

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ɪz] [wel] - [meɪn'teɪnd] .
Moreover , the harbor is well - maintained .
而且 , 这 港口 是 出色地 - 维持 .

且港内齐整，

[ðə; ði] [sænd] [bɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [hiː; hi] [juːdʒənz] [men] .
The sand barge was first picked up by He Yujun's men .
这 沙 驳船 曾是 第一的 挑选 向上 经过 他 于君的 男人 .

沙船先被何羽君手下拣去，

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɜːr; wər] [ˌɪnkəm'pliːt] [mɑːsts] [ænd; ənd] ['kænəpiːz] .
All that remained were incomplete masts and canopies .
全部 那 剩余 是 未完成 桅杆 和 树冠 .

所遗者俱是篷桅不全的。

[baɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Bi Huiyang saw it ,
双 会阳 锯 它 ,

毕辉扬见了，

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [fɑːr] ,
Observing that no one intended to travel far ,
观察 那 不 一 故意的 到 旅行 远的 ,

察众人无远从之意，

[laɪk] [ə; eɪ] [swɪft] [flaɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['bɔːrdɪd] [ə'nʌðər] [boʊt] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .
Like a swift flight , it boarded another boat and sailed away .
喜欢 一个 迅速 航班 , 它 登机 其他 船 和 航行 离开 .

如飞又上别船开去。

[bɪ'fɔːr] ['pɑːrtɪŋ] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
Before parting , he instructed :
前 离别 , 他 指示 :

临别又分付道：

" [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [floʊ] "
" Wait for the tide to come and go with the flow "
" 等待 为了 这 潮 到 来 和 去 和 这 流动 "

“等潮来顺水，

[muːv] [ðə; ði] [boʊt] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] .
Move the boat further away .
移动 这 船 更远 离开 .

移船再远些，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌfuku'jɑːmə] .
This place is close to Fukuyama .
这 地方 是 关闭 到 福山 .

此地逼近福山，

" [wiː; wi] ['kænɑːt] ['lɪŋgər] [hɪr] . "
" We cannot linger here . "
" 我们 不能 萦绕 这里 . "

不可久留。”

[ðə; ði] [kraʊd] [ri'spɔndid] ['laʊdli] .
The crowd responded loudly .
这 人群 回应 高声 .

众人扬声应诺，

['æktʃuəli] , [wʌns] [wiː; wi] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['ɑːnslɔːt] . . .
Actually , once we avoid the initial onslaught . . .
实际上 , 一次 我们 避免 这 最初的 猛攻 . . .

其实待避过头阵，

[ðə; ði] ['kɪŋ] [truːps] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [goʊ] .
The Qing troops would inevitably go .
这 青 军队 会 不可避免地 去 .

少不得清兵去了，

[ðə; ði] ['priːviəs] ['lɔːgɪn] [wʌz; wəz] ['nɔɪzi] .
The previous login was noisy .
这 以前的 登录 曾是 嘈杂 .

仍前登陆闹吵，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [kəm'pliːtli] [stɪl] .
It remained completely still .
它 剩余 完全地 仍然 .

竟安然不动。

[huː] [nuː] ['kaʊ] - [plæn] ?
Who knew Cao Datang's plan ?
WHO 知道 曹 - 计划 ?

那晓得曹大厅之计，

[ðeɪ] ['riːəli] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [laɪk] ['goʊsts] .
They really appear and disappear like ghosts .
他们 真的 出现 和 消失 喜欢 鬼魂 .

真是神出鬼没，

[ðeɪ] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
They caught them all in one fell swoop .
他们 捕捉 他们 全部 在 一 跌倒 俯冲 .

一网都打尽了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['piːp(ə)l] [ə'piəriŋ] [ɪn] ['meɪnlənd] ['tʃaɪnə]
From then on , people appearing in mainland China
从 然后 在 , 人们 出现 在 大陆 中国

自此内地出没之人，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ruːts] ,
Besides the roots ,
除了 这 根 ,

除了根脚，

[ðə; ði] ['eriə] [ɪz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .
The area is gradually becoming peaceful and prosperous .
这 区域 是 逐步地 成为 和平 和 繁荣 .

地方渐有宁宇矣。

['tʃæptər] ['sɪkstiəθ] : [ðə; ði] - (['loʊk(ə)l] ['gʌvərnər]) [bi'stəuz] ['feɪvərz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel]
Chapter Sixtieth : The Tufutai (local governor) bestows favors upon the rebel
章 第六十 : 这 - (当地的 州长) 授予 恩惠 之上 这 反叛
['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] , [huːz] [maɪt] ['ʃeɪks] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
General Yang , whose might shakes the ocean .
一般的 杨 , 谁 可能 奶昔 这 海洋 .

第六十回 土抚台恩招离叛 杨总镇威震海洋

[wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː'ʃæŋ] .
With swords and horses , they marched down to Yuxiang .
和 剑 和 马匹 , 他们 行军 向下 到 宇翔 .

金戈铁马下虞乡，

[ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['paʊərhaʊs] , [ə; eɪ] ['bætlfiːld] .
A literary powerhouse , a battlefield .
一个 文学 强队 , 一个 战场 .

文学名邦作战场。

[ðə; ði] ['siːnəri] ['tʃeɪndʒɪz] ['dræstɪkli] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['iːvnɪŋ] [ɪn][dʒɪn][ænd; ənd] [ljɑːŋ] .
The scenery changes drastically from morning to evening in Jin and Liang .
这 风景 变化 急剧地 从 早晨 到 晚上 在 斤 和 梁 .

朝晋暮梁风景异，

[kɔːpsiz] ['floʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , ['ræbəts] [ænd; ənd] [fɔksiz] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .
Corpses floated with blood , rabbits and foxes were wounded .
尸体 漂浮 和 血 , 兔子 和 狐狸 是 受伤 .

流尸浮血兔狐伤。

[ðə; ði]['huː]['dʒiːə] [ˌɪntər'æktɪv] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] ['skætərd] .
The Hu Jia interactive audience was startled and scattered .
这 胡 贾 交互的 观众 曾是 惊慌 和 疏散 .

胡笳互动人惊窜，

[ðə; ði] ['kʌntri] [fel] ['ɪntuː]['ruːɪn] , [ɪts] ['piːp(ə)l] ['saɪlənt][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] ['skætərd] .
The country fell into ruin , its people silent and its people scattered .
这 国家 跌倒 进入 废墟 , 它是 人们 沉默的 和 它是 人们 疏散 .

鸡犬无声国散亡。

[ðeɪ] ['gæðərd] [dɪs'pleɪst] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] .
They gathered displaced people to submit to their authority .
他们 聚集 流离失所 人们 到 提交 到 他们的 权威 .

招集流民来畏服，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [wɜːr; wər][æz; əz]['sɑːlɪd][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] .
From then on , the mountains and rivers were as solid as a rock .
从 然后 在 , 这 山脉 和 河流 是 作为 坚硬的 作为 一个 岩石 .

山河从此固金汤。

[sə'lɛktɪŋ] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['steɪʃnɪŋ] [truːps] [in'ʃuəz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'fens] .
Selecting generals and stationing troops ensures a strong defense .
选择 将军们 和 驻扎 军队 确保 一个 强的 防御 .

选将屯兵保障坚，

[hiː; hi] [ʃɛŋkwən] , [huː] [wʌz; wəz][eg'zaild][tuː; tə]['ændʒi] .
He Shengquan , who was exiled to Anji .
他 圣泉 , WHO 曾是 放逐 到 安吉 .

流亡安集贺生全。

[ˌfuː'ʃɑːn] ['kaʊnti] , [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['paʊər] ,
Fushan County , a town of imperial power ,
福山 县 , 一个 镇 的 帝国 力量 ,

福山列镇皇威远，

[ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [ri'dʒɔisiz] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [waɪz] .
Changshu rejoices over the virtuous and wise .
常熟 欢欣鼓舞 超过 这 有德行的 和 明智的 .

常熟欢腾将德贤。

['aɪərn]['kæv(ə)lri] ['gæləpt] ['swɪftli] , ['stɑːrtlɪŋ] [ðə; ði]['taɪgər] [geɪt] .
Iron cavalry galloped swiftly , startling the Tiger Gate .
铁 骑兵 疾驰 迅速地 , 令人震惊 这 老虎 门 .

铁骑风驰惊虎阙，

[ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] , ['gliːmɪŋ] [laɪk] [snoʊ] , [swiːps] [ə'weɪ] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][wɔːr] .
The precious sword , gleaming like snow , sweeps away the smoke of war .
这 宝贵的 剑 , 闪闪发光 喜欢 雪 , 扫荡 离开 这 抽烟 的 战争 .

宝刀雪耀扫狼烟。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [kɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ,
Until the sea is calm and the sun shines ,
直到 这 海 是 冷静的 和 这 太阳 闪耀 ,

直教海不扬波日，

[ðə; ði] ['mɪriəd] [stoʊvz] [ænd; ənd][pɪksjuː] (['mɪθɪkl] ['kriːtʃərz]) [ɔːl] [sɜːrv] [ðə; ði] [fiːldz] .
The myriad stoves and Pixiu (mythical creatures) all serve the fields .
这 无数 炉灶 和 貔貅 (神话 生物) 全部 服务 这 字段 .

万灶貔貅尽服田。

[ˌti ju] - ,
Tu Futai ,
图 - ,

土抚台，

['neɪtɪv] ,
Kaizhou native ,
开州 本国的 ,

开州人，

[ðə; ði] [tə'buː] [neɪm] [ɪz][gwoʊ] [baʊ] .
The taboo name is Guo Bao .
这 忌讳 姓名 是 郭 包 .

讳国宝。

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] ['bɑːdi] ,
Born with a fair complexion and a tall body ,
出生 和 一个 公平的 肤色 和 一个 高的 身体 ,

生得白面长躯，

['bjuːtɪf(ə)l] [bɪrd] [ænd; ənd] ['næroʊ] [aɪz] ,
Beautiful beard and narrow eyes ,
美丽的 胡须 和 狭窄的 眼睛 ,

美须细眼，

[ðeɪ] [pə'zes] [bəuθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .
They possess both wisdom and courage .
他们 具有 两个都 智慧 和 勇气 .

智勇足备。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['hiːnən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ,
Originally the General of Henan during the Ming Dynasty ,
起初 这 一般的 的 河南 期间 这 明 王朝 ,

原系明朝河南总兵，

[dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['liːdər] [li] [zɪtʃɛŋ]
Defeated by the rebel leader Li Zicheng
战败 经过 这 反叛 领导者 李 子城

败于闯贼之手，

[dɪs'greɪst] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Disgraced and living in seclusion in the capital ,
蒙羞的 和 活的 在 隔离 在 这 首都 ,

失官潜居京师，

['leɪtər] [hiː; hi] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
Later he surrendered to the Qing Dynasty .
之后 他 投降 到 这 青 王朝 .

后投清朝，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] .
From the south of the Yangtze River .
从 这 南 的 这 长江 河 .

从下江南。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ju] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .
The Prince of Yu admired his talent .
这 王子 的 于 钦佩 他的 天赋 .

豫王爱其才干，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] .
He was promoted to the position of governor .
他 曾是 推广 到 这 位置 的 州长 .

升授巡抚之职，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['suːdʒəj] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] .
He then went to Suzhou to recover the counties and local militia .
他 然后 去 到 苏州 到 恢复 这 县 和 当地的 民兵 .

下姑苏收复各县与乡兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - ['weɪstɪd] ['soʊldʒərz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
And the white - waisted soldiers fighting in the lake .
和 这 白色的 - 腰部 士兵 斗争 在 这 湖 .

及湖中白腰兵打仗，

['kælkjuleɪtɪd] ['flɔːləsli]
Calculated flawlessly
计算 完美无瑕

算无遗策，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [gruː] ['deɪli] .
His fame grew daily .
他的 名声 生长 日常的 .

威名日著。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
On the sixteenth of this month ,
在 这 第十六 的 这 月 ,

是月十六日，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɪnfuː] ['maʊnt(ə)n] ,
According to Linfu Mountain ,
根据 到 林福 山 ,

按临福山，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ['ɔːfərd] ['ɪnsens] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
The people of Liangtang offered incense to welcome them .
这 人们 的 - 提供 香 到 欢迎 他们 .

两塘百姓拈香迎接，

[ðoʊz] [huː] [rɪ'teɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ]
Those who retain General Xiao
那些 WHO 保持 一般的 肖

保留萧参将者，

['sta:tiŋ] [frʌm; frəm] [ʃæŋʃuː] [brɪdʒ]
Starting from Shangshu Bridge
开始 从 尚书 桥

自上墅桥起，

[ʌn'tɪl] - ,
Until Xiaojiaqiao ,
直到 - ,

直到萧家桥，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
There are far more than a thousand .
那里 是 远的 更多的 比 一个 千 .

何止千计。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sæt][ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]
When the governor sat on the bow of the boat receiving and reading the
什么时候 这 州长 卫星 在 这 弓 的 这 船 接收 和 阅读 这
[mə'mɔriːəlz] . . .
memorials . . .
纪念碑 . . .

抚台坐船头上收呈子看时，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][dɔːgz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['stɑːrtld] .
Seeing that there were chickens and dogs , they were not startled .
看到 那 那里 是 鸡 和 狗 , 他们 是 不是 惊慌 .

见中有鸡犬不惊、

[freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [nɑːt][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'fens] " [ɑːr; ər] [juːst] .
Phrases such as " not to commit the slightest offense " are used .
短语 这样的 作为 " 不是 到 犯罪 这 丝毫 罪行 " 是 用过的 .

秋毫无犯等语，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz][prəʊ'kjʊərɪŋ] [greɪn] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] .
I heard he was procuring grain in the local area .
我 听到 他 曾是 采购 粮食 在 这 当地的 区域 .

"闻他在地方打粮，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['hævnt] [kə'mɪtɪd] ['eni] [ə'fensiz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [wʌn] ?
How can you say you haven't committed any offenses , even the slightest one ?
如何 能 你 说 你 还没有 坚定的 任何 犯罪 , 甚至 这 丝毫 一 ?

怎说秋毫无犯？"

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l] [rɪ'plaɪd] :
Those who were capable replied :
那些 WHO 是 有能力的 回复 :

有能事的就对道：

" [ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] ['hɑːvistid] [ɑːn] ['ɔːgəst] 25th . "
" The grain was harvested on August 25th . "
" 这 粮食 曾是 收获 在 八月 25th . "

"粮是八月廿五日打过的，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] ['eni] [prə'vɪʒnz] [ðɪs] [taɪm] .
The soldiers did not bring any provisions this time .
这 士兵 做过 不是 带来 任何 条款 这 时间 .

此番大兵并没有打粮。”

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪm'plɪsɪtli] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn]['ædmərəl] ['wæŋ] .
This statement implicitly places the blame on Admiral Wang .
这 陈述 隐式地 地方 这 责备 在 上将 王 .

这一句隐然推在汪提督身上去。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
The governor nodded and accepted the petition .
这 州长 点头 和 公认 这 请愿 .

抚台就点头收了呈子。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌfuku'jɑːmə] .
We will be arriving in Fukuyama .
我们 将要 是 抵达 在 福山 .

将到福山，

[ɪn'spekt] [iːtʃ] ['aɪtəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Inspect each item along the way .
检查 每个 物品 沿着 这 方式 .

沿途逐一验看，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 13th [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
The place where the battle took place on the 13th and the place where the
这 地方 在哪里 这 战斗 采取 地方 在 这 13th 和 这 地方 在哪里 这
['piːp(ə)l] [æt; ət] [siː] [set] [ʌp] [kæmp] .
people at sea set up camp .
人们 在 海 放 向上 营 .

十三日打仗处与海上人下营处。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[bəuθ] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl]['tʃɪ'æn][ænd; ənd]['ædmərəl] ['wæŋ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Both Lieutenant General Qian and Admiral Wang led their troops to the meeting .
两个都 中尉 一般的 钱 和 上将 王 引领 他们的 军队 到 这 会议 .

就是钱参将又是汪提督俱各领兵来会，

[ðə; ði] ['ɑːrmiːz] [mə'ræl] [sɔːd] .
The army's morale soared .
这 军队的 士气 飙升 .

军声大振。

[ðə; ði] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [left] .
The Tufutai saw that the people from the sea had left .
这 - 锯 那 这 人们 从 这 海 有 左边 .

土抚台见海上人既去，

[ðə; ði] [lɪst] [wʌz; wəz] [ðen] ['poʊstɪd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The list was then posted to reassure the people .
这 列表 曾是 然后 发布 到 保证 这 人们 .

随即出榜安民，

[ðoʊz] [huː] [ʃeiv] [ðer; ðər] ['hedz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ə'biːdiənt] ['sʌbdʒekts] .
Those who shave their heads are considered obedient subjects .
那些 WHO 刮胡子 他们的 头部 是 经过考虑的 听话 主题 .

剃发者即为顺民，

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [ðə; ði] ['iːvəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] ['nevər] ['kwestʃənd] .
In the past , the evils of the party were never questioned .
在 这 过去的 , 这 罪恶 的 这 派对 是 绝不 被质问 .

从前党恶一概不问，

['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] ['kɪlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [greɪn] .
Soldiers are prohibited from killing without authorization while taking grain .
士兵 是 禁止 从 杀 没有 授权 尽管 采取 粮食 .

禁止兵丁打粮擅杀。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wɪ'ðɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] ,
Sure enough , within three to five days ,
当然 足够的 , 之内 三 到 五 天 ,

果然三五日间，

[iːst] [ænd; ənd] [west] [rɪ'spɑːnd] ,
East and West respond ,
东方 和 西方 回应 ,

东西响应，

['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn] [d'rəʊvz] .
People returned home in droves .
人们 返回 家 在 成群 .

百姓归者如市。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['piːpəlz] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [æt; ət] [iːz] .
As a result , people's hearts were somewhat at ease .
作为 一个 结果 , 人们的 心 是 有些 在 舒适 .

由此人心稍定，

[ðə; ði] ['koʊst(ə)l] ['eriəz] ['grædʒuəli] [səb'mɪtɪd] .
The coastal areas gradually submitted .
这 沿海 区域 逐步地 提交 .

沿海一带渐渐归服。

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [wɛnlɔŋ] ,
General Yang , whose given name was Wenlong ,
一般的 杨 , 谁 给定 姓名 曾是 文龙 ,

杨总镇讳文龙，

['ʃæn'ʃiː] ['neɪtɪv]
Shaanxi native
陕西 本国的

陕西人，

[hiː; hi] [wʌns] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [ˌeɪ'tiːn] ['hɔːsmən] .
He once crossed the river with eighteen horsemen .
他 一次 交叉 这 河 和 十八 骑兵 .

曾与十八骑渡江，

[ænd; ənd] [pər'suːd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [hɔŋwæŋ] ['empərər] [ɪn] ['suːdʒəj] .
And pursued and captured the Hongguang Emperor in Suzhou .
和 追击 和 捕获 这 洪光 皇帝 在 苏州 .

及追执弘光皇帝下姑苏，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mɪləteri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
He had a distinguished military record .
他 有 一个 杰出的 军队 记录 .

夙著战功，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] " ['lɪt(ə)l] [blaɪnd] [jæŋ] " .
His nickname in the army was " Little Blind Yang " .
他的 昵称 在 这 军队 曾是 " 小的 瞎的 杨 " .

军中号为“小杨瞎子”。

[hiː; hi][hæd; həd] [ten] ['ɑːfəsərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He had ten officers under his command .
他 有 十 警官 在下面 他的 命令 .

手下有十个将官，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [skɪld] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] [ænd; ənd] ['hɔːrsmənʃɪp] .
They were all skilled in archery and horsemanship .
他们 是 全部 熟练 在 射箭 和 马术 .

俱是弓马娴熟，

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [skɪld] ['wɔːriər] .
A brave and skilled warrior .
一个 勇敢的 和 熟练 战士 .

能征惯战的好汉。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ˌti ju] - ['sʌmənd] ['ʒaʊ] [ʃɪzɔŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] :
At that moment , Tu Dutang summoned Xiao Shizhong and instructed him :
在 那 片刻 , 图 - 被召唤 肖 世忠 和 指示 他 :

当下土都堂唤萧世忠分付道：

[aɪ] [hɜːrd] [jʊə(r)] [hɪr] ['hɑːrvɪstɪŋ] [greɪn] .
I heard you're here harvesting grain .
我 听到 你是 这里 收割 粮食 .

“闻你在此打粮，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz]
Unauthorized burning of houses
未经授权 燃烧 的 房屋

擅行烧毁民房，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌnɪʃt] .
You should have been punished .
你 应该 有 到过 受到惩罚 .

本该处你，

[kən'sɪdərɪŋ] [jʊr; jər] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,
Considering your meritorious service in the war ,
考虑 你的 有功绩的 服务 在 这 战争 ,

姑念你打仗有功，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] [rɪ'zɜːrvd] [jɔːrz] .
Furthermore , some places have reserved yours .
此外 , 一些 地方 有 预订的 你的 .

更兼地方亦有保留你的，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] .
But you can't do anything about this place .
但 你 不能 做 任何事物 关于 这 地方 .

只是此地断乎差你不得了，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ə'saɪnmənt] .
He will be returned to his residence with this court for further assignment .
他 将要 是 返回 到 他的 住宅 和 这 法庭 为了 更远 任务 .

随本院回府中别有调用。”

[jæŋ] [wenlɒŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['depjuti] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Yang Wenlong was then promoted to the rank of Deputy Commander - in - Chief .
杨 文龙 曾是 然后 推广 到 这 秩 的 副 指挥官 - 在 - 首席 .

遂着杨文龙升授加衔副总兵，

['gaːdiŋ] [ˌfuː'ʃɑːn]
Guarding Fushan
守护 福山

镇守福山，

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['suːdʒəj] .
Then he went back to Suzhou .
然后 他 去 后退 到 苏州 .

然后回身苏州去。

[wɛnlɔŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
Wenlong is in the camp .
文龙 是 在 这 营 .

文龙在营，

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] [maɪt] ['evri] [deɪ]
Showing off their power and might every day
显示 离开 他们的 力量 和 可能 每一个 天

日日扬威耀武，

['drɪlɪŋ] [truːps]
Drilling troops
钻孔 军队

操演兵马，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ə'lɑːrm][æt; ət] [siː] [æt; ət] [naɪt] ,
If there is an alarm at sea at night ,
如果 那里 是 一个 警报 在 海 在 夜晚 ,

夜间若海中有警，

[iːtʃ] ['soʊldʒər][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['læntərn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] .
Each soldier was ordered to carry a lantern and a bowl .
每个 士兵 曾是 订购 到 携带 一个 灯笼 和 一个 碗 .

令每兵执灯笼一碗，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['rɪvər] [maʊθ]
To defend the river mouth
到 保卫 这 河 嘴

往江口守御，

[wiː; wi] [roʊd] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːkən] ['taʊər] .
We rode our horses to the foot of the beacon tower .
我们 骑 我们的 马匹 到 这 脚 的 这 信标 塔 .

走马到烟墩下，

[ðæt] [ɪz] , [bloʊ] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .
That is , blow out the fire .
那 是 , 吹 出去 这 火 .

即吹灭火，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['siːkrət] ,
Turning around in secret ,
转弯 大约 在 秘密 ,

暗中转来，

[ðen] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læmp] [lɪt] .
Then they set off again with the lamp lit .
然后 他们 放 离开 再次 和 这 灯 点燃 .

再明灯而去。

[ðɪs] ['saɪk(ə)l] [ri'piːts] [ɪt'self] .
This cycle repeats itself .
这 循环 重复 本身 .

如此往来轮转，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [siː] ['oʊnli] [sɔː] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ['kʌmɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The people in the sea only saw the firelight coming incessantly .
这 人们 在 这 海 仅有的 锯 这 火光 未来 不已 .

海中人惟见火光不绝而至，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['soʊldʒərz] .
They only knew that there were many soldiers .
他们 仅有的 知道 那 那里 是 许多 士兵 .

只道是兵马众多，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [brɪŋ] [ðer; ðər] [boʊt] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
They dared not bring their boat near the shore .
他们 敢于 不是 带来 他们的 船 靠近 这 支撑 .

终弗敢携舟近岸，

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['strætədʒi] .
Such was their general wisdom and strategy .
这样的 曾是 他们的 一般的 智慧 和 战略 .

其智略大率如此。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['veri] [strɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
He is just very strict in his work .
他 是 只是 非常 严格的 在 他的 工作 .

只是作事严刻，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [gɪv] ['eniwʌn] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [bɪt] [ʌv; əv] ['liːniənsi] .
They wouldn't give anyone the slightest bit of leniency .
他们 不会 给 任何人 这 丝毫 少量 的 宽大 .

毫厘不肯让人情。

[ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ['mɪnɪstər] ['tʃɛn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Upon learning that Minister Chen had not yet shaved his head ,
之上 学习 那 部长 陈 有 不是 然而 剃光 他的 头 ,

闻知陈上卿尚未剃发，

['æktʃuəli] , [hiː; hi] / [ʃiː; ʃi] [ɪz] [sɪk] .
Actually , he / she is sick .
实际上 , 他 / 她 是 生病的 .

其实有病，

[wen] [its] [brɔːt] [fɔːr; fər] ['testɪŋ] . . .
When it's brought for testing . . .
什么时候 它是 带来 为了 测试 . . .

拿来验时，

[maɪ] [her] [wʌz; wəz] ['freʃli] [kʌt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
My hair was freshly cut at the time .
我的 头发 曾是 新鲜的 切 在 这 时间 .

发是当时新剪的，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [her] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] ['kɑːlər] .
Sure enough , her short hair was still inside her collar .
当然 足够的 , 她 短的 头发 曾是 仍然 里面 她 衣领 .

果然短发还有在衣领里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [bi'hedid] [ɑːn][wuː] [brɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
They were actually tied up and beheaded on Wu Bridge outside the North Gate .
他们 是 实际上 系 向上 和 斩首 在 吴 桥 外部 这 北 门 .

竟绑到北门外吴桥上斩首，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [kʌt] ['oʊpən][hɪz; ɪz] ['æbdəmən] [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['lɪvər] .
The soldiers cut open his abdomen and ate his heart and liver .
这 士兵 切 打开 他的 腹部 和 吃 他的 心 和 肝 .

心肝俱被兵丁剖腹取去吃了。

['hʌntɪŋ] [trɪp] [tuː; tə] [gʌʃən]
Hunting trip to Gushan
打猎 旅行 到 孤山

出猎到顾山，

[hɪz; ɪz] [tuːm] [ænd; ənd] ['kɔːfɪn] [wɜːr; wər] ['træmpld] [baɪ]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] .
His tomb and coffin were trampled by local people .
他的 墓 和 棺材 是 践踏 经过 当地的 人们 .

因地方人为践踏了他冢棺，

['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz]
Playing around with the soldiers
玩耍 大约 和 这 士兵

与兵丁厮闹，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði]['lændlɔːrd] , [dʒəu] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
They captured the landlord , Zhou Xiucai , and brought him to the camp .
他们 捕获 这 房东 , 周 秀才 , 和 带来 他 到 这 营 .

就捉地主周秀才到营，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['hævɪŋ] [bəuθ] [legz] ['broʊkən] .
He was killed by having both legs broken .
他 曾是 被杀 经过 拥有 两个都 腿 破碎的 .

打脱其两腿而毙。

[ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] , [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [flʌd] [kən'troʊl] ['eriə] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti]
In the local area , all those who are from the flood control area of this county
在 这 当地的 区域 , 全部 那些 WHO 是 从 这 洪水 控制 区域 的 这 县

民间凡系本县汛地，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] , ['mærɪdʒ] , [lænd] [dis'pjuːts] , [ɔːr] ['faɪtɪŋ] .
Regardless of household registration , marriage , land disputes , or fighting .
不管 的 家庭 登记 , 婚姻 , 土地 争议 , 或者 斗争 .

不论户婚田土斗殴争竞，

['lɔˌsuːts] [ʌv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] ,
Lawsuits of all sizes ,
诉讼 的 全部 尺寸 ,

大小词讼，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [kə'rekt] .
All of them are correct .
全部 的 他们 是 正确的 .

一概都准理，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ['hezɪteɪt] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] ,
If the common people hesitate even slightly ,
如果 这 常见的 人们 犹豫 甚至 轻微地 ,

百姓若稍有支吾，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [di'teind] .
They refused to submit to being detained .
他们 拒绝 到 提交 到 存在 被拘留 .

不服拘唤之意，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['ɑːrmərd] ['kæv(ə)lri] .
That is , to add armored cavalry .
那 是 , 到 添加 装甲 骑兵 .

即添差披甲马军，

- [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] .
Xingfei tied him up with a rope .
- 系 他 向上 和 一个 绳索 .

星飞用绳缚去，

['sɪriəs] [ə'fendəz] [ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [legz] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stɪk] .
Serious offenders are punished by having their legs beaten with a large stick .
严肃的 罪犯 是 受到惩罚 经过 拥有 他们的 腿 被打败 和 一个 大的 戳 .

犯罪者重则大棍打腿，

[æt; ət] [best] , [ðeɪ] [wʊd] [juːz] [tuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['tɑːrgɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌnt] - [tɪpt] ['æroʊ] .
At best , they would use two people to hold the target with a blunt - tipped arrow .
在 最好的 , 他们 会 使用 二 人们 到 抓住 这 目标 和 一个 钝 - 倾斜 箭 .

轻则用朴头箭以两人左右扯住，

[hiː; hi] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
He shot him in the back .
他 射击 他 在 这 后退 .

亲射其背。

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .
The head is made of wood .
这 头 是 制成 的 木头 .

朴头用木为之，

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [fɪst]
As big as a fist
作为 大的 作为 一个 拳头

大如拳，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [ɪk'spɪriəns] [ɪk'striːm] [peɪn] .
Those who are affected experience extreme pain .
那些 WHO 是 做作的 经验 极端 疼痛 .

中者其痛异常，

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hɑːrm] [laɪf] .
And so as not to harm life .
和 所以 作为 不是 到 伤害 生活 .

而不至伤生。

[tæŋ] - [ʌv; əv] -
Tang Eryangpo of Haiyangtang
唐 - 的 -

海洋塘唐二羊婆，

[eɪt] [fiːt] [tɔːl]
Eight feet tall
八 脚 高的

身高八尺，

[aɪv] [hɜːrd] ['hiːz] [kwaɪt] [ə'dept] [æt; ət] ['smʌglɪŋ] [sɔːlt] .
I've heard he's quite adept at smuggling salt .
我已经 听到 他是 相当 熟练 在 走私 盐 .

闻得他做私盐称手，

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
They almost beat him to death .
他们 几乎 打 他 到 死亡 .

拿来几乎打死，

[hɪz; ɪz] [men] [ðen] [sʌkt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ə'laɪv] .
His men then sucked his blood alive .
他的 男人 然后 真烂 他的 血 活 .

手下人就活吮其血，

[tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['fɔːrtʃən] ,
To exhaust his family fortune ,
到 排气 他的 家庭 财富 ,

尽其家资，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sperd] ['oʊnli][baɪ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They were spared only by their lives .
他们 是 幸存 仅有的 经过 他们的 生活 .

仅留性命。

[ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In half a year ,
在 一半 一个 年 ,

半载之间，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['siːˌfɛrɚz] [derd] [nɑːt][lænd] .
Although the seafarers dared not land .
虽然 这 海员 敢于 不是 土地 .

海上人虽不敢登陆，

[ðə; ði]['ɑːrmi] [stɪl] [læks] ['neɪv(ə)l] ['wɔːʃɪps] .
The army still lacks naval warships .
这 军队 仍然 缺乏 海军 军舰 .

军中尚乏水军战船。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ]
The following spring
这 下列的 春天

次年春，

[ðen] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['tʃuː] [juːɑːntʃæŋ] , [ðə; ði] [skraɪb] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
Then , he heard the plan of Chu Yuanchang , the scribe in charge of the case .
然后 , 他 听到 这 计划 的 楚 元昌 , 这 隶 在 收费 的 这 案件 .

又听掌案书手褚元长之谋，

[tuː; tə]['pæsɪfaɪ]['kaʊ] [ʃiːki] , [ðə; ði] ['depjuti] [kə'mændər] ['ʌndər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˌjiː'jæŋ] .
To pacify Cao Shiqi , the deputy commander under the Prince of Yiyang .
到 安抚 曹 石奇 , 这 副 指挥官 在下面 这 王子 的 益阳 .

招抚义阳王麾下副总兵曹士奇，

['ʃeɪvɪŋ] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd] [səb'mitɪŋ] .
Shaving one's head and submitting .
剃须 一个人的 头 和 提交 .

剃发归顺，

[triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [duː] [tuː; tə] [gests] .
Treat them with the courtesy due to guests .
对待 他们 和 这 礼貌 到期的 到 客人 .

待以客礼，

['ʃɛn] [gwoʊ][ˌti ju] -
Shen Guo Tu Futai
沈 郭 图 -

申过土抚台，

[ˌtempə'rerəli] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Temporarily retain the original position .
暂时地 保持 这 原来的 位置 .

暂授原职，

[kə'mænd] [ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði] [taʊn] .
Command the army and assist the town .
命令 这 军队 和 协助 这 镇 .

统军协镇。

- [men] , [skɪld] [ɪn] ['wɔːtər] ['bætlz] , ['nʌmbərd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
Shiqi's men , skilled in water battles , numbered no less than a thousand .
- 男人 , 熟练 在 水 战斗 , 编号 不 较少的 比 一个 千 .

士奇部下惯打水仗汉子不下千人，

[ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bəuθ] ['neɪv(ə)l] [ænd; ənd] [lænd] ['fɔːrsɪz] [sɔːd] .
The reputation of both naval and land forces soared .
这 名声 的 两个都 海军 和 土地 力量 飙升 .

水陆军声大振，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['dʒen(ə)rəl] [jæŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [gruː] ['deɪli] .
From then on , General Yang's reputation grew daily .
从 然后 在 , 一般的 杨的 名声 生长 日常的 .

自此杨总兵之威名日盛，

[noʊ] ['neɪv(ə)l] [fɔːrs] [derd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['terətɔːri] .
No naval force dared to invade the territory .
不 海军 力量 敢于 到 入侵 这 领土 .

海上兵莫敢犯境，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [wʌns] [ə'gen] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
The people are once again enjoying the blessings of peace and tranquility .
这 人们 是 一次 再次 享受 这 祝福 的 和平 和 宁静 .

百姓重享太平之福矣。

['poʊstskrɪpt] [tuː; tə] " - - "
Postscript to " Haijiao Yibian "
后记 到 " - - "

题《海角遗编》后

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrə] [ʌv; əv] ['dʒɪn'lɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [koʊld] ['æʃɪz] .
The imperial aura of Jinling turned to cold ashes .
这 帝国 灵气 的 金陵 转向 到 寒冷的 灰烬 .

金陵王气化寒灰，

[ðə; ði] ['huː] [hɔːrs] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] .
The Hu horse , taking advantage of the situation , broke through the bamboo .
这 胡 马 , 采取 优势 的 这 情况 , 打破 通过 这 竹子 .

胡马乘瑕破竹来。

[ðə; ði] [drʌmz] [ʌv; əv] - [rɪ'zaʊndid] .
The drums of Zuierqinchuan resounded .
这 鼓 的 - 回荡着 .

蕞尔琴川桴鼓动，

[ðə; ði] [smɔːl] [pɔːrt] [ʌv; əv] ['fuːkuː'əukə] [reɪzd] [ɪts] ['bænər] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
The small port of Fukuoka raised its banner of righteousness .
这 小的 港口 的 福冈 提高 它是 横幅 的 义 .

弹丸福港义旗开。

[li] - [daɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Li Yuanliu died before his death .
李 - 死亡 前 他的 死亡 .

黎元留发身先丧，

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] [wuːm] , [ænd; ənd] [wɔːr] [wʌz; wəz] ['bruːɪŋ] .
The innocent child was already in the womb , and war was brewing .
这 清白的 孩子 曾是 已经 在 这 子宫 , 和 战争 曾是 酿造 .

赤子佳兵祸已胎。

['oʊvər] [taɪm] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [lɔːst] .
Over time , much of the teachings may be lost .
超过 时间 , 很多 的 这 教义 可能 是 丢失的 .

日久恐教多泯没，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] [kəm'paɪld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tʃæptər] .
Therefore , the events were compiled into a chapter .
所以 , 这 活动 是 编译 进入 一个 章 .

故将事迹缀成回。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['mɑːrʃ(ə)l] ['praʊəs] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['destəni] ?
How can one rely on martial prowess to achieve destiny ?
如何 能 一 依靠 在 武术 能力 到 达到 命运 ?

天定焉能恃武功，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [terz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] [wɪnd] .
Unable to bear the sight of tears falling in the west wind .
无法 到 熊 这 视线 的 眼泪 坠落 在 这 西方 风 .

不堪双泪洒西风。

[ðə; ði] [θriː] [wuː] ['riːdʒənz] , [wʌns] [ə; eɪ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['strɔːŋhoʊld] , [wɜːr; wər] ['ʌltɪmətli] ['kæptʃərd] .
The three Wu regions , once a formidable stronghold , were ultimately captured .
这 三 吴 地区 , 一次 一个 强大 据点 , 是 最终 捕获 .

三吴虎踞终朝陷，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['kaʊntiz] [ɑːr; ər] [lɪŋkt] [baɪ] [ə; eɪ] ['biːkən] ['faɪər] [ðæt] ['stretʃɪz]
The soldiers of the seven counties are linked by a beacon fire that stretches
这 士兵 的 这 七 县 是 链接 经过 一个 信标 火 那 伸展
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
for a thousand miles .
为了 一个 千 英里 .

七邑兵连千里烽。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːmɪɡrænɪt] ['faɪər] [wʌz; wəz] [lɪt] , [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] ['renəveɪtɪd] .
When the pomegranate fire was lit , the temple was renovated .
什么时候 这 石榴 火 曾是 点燃 , 这 寺庙 曾是 翻新 .

榴火发时廊庙改，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['empti] ['æftər] [ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] ['blɔsəmz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['bluːmɪŋ] .
The house is empty after the osmanthus blossoms have finished blooming .
这 房子 是 空的 后 这 桂花 花朵 有 完成的 盛开 .

桂花香后室庐空。

['liːnɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [stɑːf] , [aɪ] [ɡeɪz] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .
Leaning on my staff , I gaze straight towards the horizon .
倾斜 在 我的 职员 , 我 目光 直的 向 这 地平线 .

倚节直向天涯望，

[ðə; ði] ['rɪvər] [floʊz] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] .
The river flows mightily , and the sea is shrouded in mist .
这 河 流量 非常 , 和 这 海 是 被遮蔽的 在 薄雾 .

江水滔滔海气朦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷



开口如有神